

Apotheken...  
Anzahl...  
Post...  
Tel...  
Telefon...  
Telefax...  
Hamburg...

Belgien...  
Dänemark...  
Frankreich...  
Griechenland...  
Italien...  
Jugoslawien...  
Luxemburg...  
Niederlande...  
Norwegen...  
Österreich...  
Portugal...  
Schweden...  
Spanien...  
Türkei...  
Vereinigtes Königreich...

### TAGESSCHAU

#### POLITIK

**Diäten:** Rückwirkend zum 1. Juli 1984 werden die Diäten der Abgeordneten im Bundestag und Europaparlament um 2,3 Prozent auf 8060 Mark und die Kostenpauschalen um 2,1 Prozent auf 4800 Mark erhöht. Der Bundesrat stimmte auch der Anhebung der Bezüge der Beamten, Richter und Soldaten um 3,2 Prozent zu.

**Terrorismus:** Bundesjustizminister Engelhard schließt nicht aus, daß aus den Haftanstalten heraus Kontakte zu Terroristen draußens bestanden und daß Zusammenhänge zwischen inhaftierten RAF-Mitgliedern und dem Mord an dem Industriellen Zimmermann hergestellt werden könnten (S. 4).

**Grüne:** Ein Koalition der SPD mit den Grünen in Hessen hält der Chef der SPD-Landtagsfraktion, Weltheke, langfristig für möglich. Voraussetzung sei aber eine echte Klärung der zwischen beiden Parteien strittigen Fragen.

**China:** Die 5000 größten Staatsbetriebe sollen weitgehende Verwaltungsautonomie erhalten. Außerdem sollen sie selbständig Kontakte mit ausländischen Unternehmen für die Gründung gemischter Gesellschaften schließen können (S. 5).

#### ZITAT DES TAGES

**99** Ich fordere die Behörden auf, mit rechtswidrigen Akten gegen die Bürger, mit Mißachtung der menschlichen Würde, Schikane von Menschen wegen ihrer Ansichten aufzuhören **99**

Der polnische Arbeiterführer Walesa nach der Verurteilung der Mörder des Priesters Popieluszko  
FOTO: POLY PRESS

#### WIRTSCHAFT

**Osthandel:** Das Defizit der Bundesrepublik im Warenverkehr mit den Staatshandelsländern UdSSR, Ungarn, Polen, CSSR, Rumänien, Bulgarien und Albanien kletterte 1984 auf 3,277 Milliarden DM von 29 Millionen 1983.

**Flugverkehr:** Ihr bislang bestes Ergebnis registrierte 1984 die elf internationalen deutschen Flughäfen. Die Zahl der Flüge stieg um 7,4 Prozent auf 51,2 Millionen, die Luftfracht um 11,6 Prozent auf 995 787 Tonnen.

**Portugal:** Mit der Zulassung von...

#### KULTUR

**Petr Weigl:** Man hat ihn den „Visconti des Bildschirms“ genannt für seine telegen Musikproduktionen. Aufsehen erregte seine Verfilmung der Britten-Oper „The Turn of the Screw“. Doch der tschechische Filmregisseur Petr Weigl drängt längst über den Musikfilm hinaus (S. 31).

#### SPORT

**Ski Alpin:** Weltmeister Markus Wasmeier wird jetzt von dem Werbemannergott Jaggi Jäger, Robert Schwan, der ehemalige Manager von Bayern München, soll ihn vermarkten (S. 29).

#### AUS ALLER WELT

**Rekordbohrung:** Die bisher tiefste Bohrung der Welt soll mit einem Kostenaufwand von knapp einer halben Milliarde Mark im süddeutschen Raum niedergebracht werden. Von dem Forschungsprojekt werden neue Erkenntnisse über Aufbau und Entstehungsgeschichte der Erdkruste erwartet (S. 32).

**Haussturz:** Das Unglück in Süditalien, bei dem 34 Menschen getötet wurden, wird möglicherweise ein gerichtliches Nachspiel haben. Leitende Angestellte der Baufirma sollen wegen Totschlags angeklagt werden (S. 32).

**Wetter:** Zeitweise Regen oder Schnee. Bis 3 Grad.

- Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:
- Meinungen: Schrankenloses Grundrecht - Leitartikel von Manfred Schell über Aysrecht S. 2
  - Bolivien: Umgehrt rutscht der Andenstaat ins tiefe Elend - Von Werner Thomas S. 3
  - Friedliche: Der Staatsanwaltschaft fehlt entscheidendes Beweismittel - Indizienprozess? S. 4
  - Europa: Wird Bonn jetzt zum Bühnenauftritt der Gemeinschaft? - Von Gaston Thorn S. 5
  - Fernsehen: Porträt des Schauspielers Klaus Löwitsch - Start als Operettenkünstler S. 7
  - Geistige WELT: Steine röhmen des Ewigen Ehrer - Romanische Kirchen Kölns restauriert S. 17
  - Geburtstag: Der Philosoph H.G. Gadamer wird 85 - Sinn der Welt im Spiel des Dialogs S. 18
  - Griff in die Geschichte: Vor 200 Jahren wurde Karl August Varnhagen von Ense geboren S. 19
  - Wissenschaft: Der Magnet leistet Erste Hilfe - Wenn Auge, Ohr oder Nase versagen S. 29
  - WELT des Buches: Adelbert von Chamisso - Preufe aus Frankreich - Neue Biographie S. 21
  - Auto-WELT: Genf - Wenige Neuheiten erwartet, aber viele Detailverbesserungen S. 25
  - Tanz: Kresniks Stück über Sylvia Plath - Bügelbrett und Spülritzen - Von H. Reitz S. 31
- Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

## Kohl definiert Wünsche der Verbündeten an die USA

### Ja zu Verteidigungsinitiative Reagans / Gegen „strategische Instabilitäten“

**RÜDIGER MONIAC, München**  
Die „Strategische Verteidigungsinitiative“ (SDI) des amerikanischen Präsidenten Ronald Reagan muß nach den Worten von Bundeskanzler Helmut Kohl die sicherheitspolitische Einheit des NATO-Gebietes voll berücksichtigen. In einer Grundsatzerklärung zur Sicherheitspolitik der Bundesregierung, die gestern veröffentlicht worden ist, begründete der Kanzler auf der internationalen Wehrkundtagung in München dieses Programm in seiner Zielsetzung, um zugleich einige grundlegende Interessen der Bundesrepublik Deutschland und der Europäer gegenüber den USA zu definieren. Er warnte dabei vor strategischen Instabilitäten.

Kohl stellte vier Grundsätze auf: Ein strategisches Verteidigungssystem im Weltraum muß die sicherheitspolitische Einheit des NATO-Gebietes voll berücksichtigen. Dahinter stehen die deutschen und generell europäischen Sorgen, daß mit SDI nicht allein die „Festung Amerika“ geschützt werden dürfte. Zu strategischen Instabilitäten führt es nicht kommen, vor allem nicht in einer möglichen Übergangsphase von der Abschreckung zur strategischen Raketenabwehr. Unabhängig davon, ob SDI letztlich realisiert wird, bewirkt es einen „erheblichen technologischen Innovationschub“ in den USA. Es darf nicht geschehen, daß ein Industrieland wie die Bundesrepublik oder die europäischen Verbündeten „technologisch abgehängt“ werden.

Sicherheiten gegenseitigen nuklearen Verzichtsfähigkeit zu einem gesicherten Schutz des eigenen Landes zu gelangen“. Kohl bezeichnete besonders vom Osten benutzte Schlagwörter über die Militarisierung des Weltraums und über das angebliche amerikanische Streben nach nuklearer Überlegenheit im Weltraum „in erheblichem Ausmaß“ militärisch gerichtet. Nur die Sowjetunion verfüge heute über ein einsatzfähiges Anti-Satellitensystem, das auch atomar bestückt werden könne. Auch die Sowjetunion betreibt Forschung über strategische Verteidigungssysteme, ohne viel darüber zu reden. Diese Forschungen seien weder, als allgemein bekannt sei, meinte Kohl. Außerdem stellte sich der Kanzler ganz an die Seite des US-Präsidenten, indem er weiter sagte: „Wir täten gut daran, der östlichen Argumentation von der erforderlichen Demilitarisierung des Weltraums“ damit zu begegnen, daß wir auf die mit SDI beachtliche Gewichtsverlagerung von den offensiven Nuklearwaffen zu den

Beachtenswert ist dabei, in welcher Weise Kohl die Interessen Europas vertritt. Er drängt die Amerikaner nicht zu irgendwelchen Voraus-Konkzessionen, zu irgendeiner Vor-Turnerei in der Genfer Zirkuskuppel, wie dies sein Vorgänger im Amt gelegentlich tat, etwas ruppig und mißgelaunt, weil er sich von seiner Partei dazu gedrängt fühlte. Der Kanzler hat den Partei-Rücken frei. Er mahnt nicht zu Eile und Schleuderpreis, sondern erinnert mit einem freundlichen persönlichen Seitenblick auf den amerikanischen Präsidenten, sozusagen gut gestimmt, an die Zusage engster und vertrauensvoller Konsultationen über das Genfer Schach: „Mit Präsident Reagan verbündet mich ein herzliches, persönliches Verhältnis, von dem ich glaube, daß es für uns in diesem Zusammenhang auch politisch hilfreich sein kann.“ Einige Fragezeichen, allerdings kaum sichtbar, setzt der Bundeskanzler hinter den Plan der strategischen Verteidigungsinitiative, mit der Reagan die Weltpolitik der gegenseitigen Abschreckung ersetzen möchte. Sie zu bewerten, erscheint ihm noch zu früh, aber er möchte von vornherein gesichert sehen, daß auch nach einer Weltraum-Wende „die strategische Einheit des Bündnisgebietes voll berücksichtigt“ wird. Strategische Instabilitäten, insbesondere in einer möglichen Übergangsphase, müßten vermieden werden.

## Steuern: Länder bedrängen den Bund

### Bonn soll bei Reform Hälfte der Einnahmeverluste von 20 Milliarden Mark übernehmen

**HEDNZ HECK, Bonn**  
Die Länder drängen den Bund, die Hälfte der rund 20 Milliarden Mark betragenden Einnahmeverluste aus der Lohn- und Einkommensteuerreform 1986/88 zu übernehmen. Das haben im Bundesrat bei der ersten Lesung des entsprechenden Gesetzesentwurfs der Bundesregierung alle Länder - der niedersächsische Ministerpräsident Ernst Albrecht (CDU) sowie die Finanzminister Diether Poser (SPD), Max Streibl (CSU) und Carl-Ludwig Wagner (CDU) - gefordert.

neuerteilung alle im Verhältnis von Bund, Ländern und Gemeinden anstehenden finanzwirtschaftlichen Fragen in die Neuregelung einbringen. Stoltenberg hat nicht nur auf die wachsende EG-Belastung (4,5 Milliarden Mark zusätzlich zu 1986 an), sondern auch auf die langsamer wachsenden Steuererträge vor allem des Bundes (1984 um 3,8 Prozent gegenüber fünf Prozent bei den Ländern und 5,7 Prozent bei den Gemeinden) hingewiesen. Er deutete an, daß der erhebliche Rückgang der Inflationsrate „noch zu einer gewissen Korrektur“ der Schätzungen über die Einnahmeverluste durch die Steuerreform führen könnte. Zugleich hat er daran erinnert, daß der Bund seit 1982 „keine neuen Programme und Gesetze angeknüpft oder verabschiedet“ habe, die „die Länder und Gemeinden gegen ihren Willen durch zusätzliche Ausgaben belasten“.

Die SPD lehnt den Kinderfreibetrag ab und plädiert für Aufstockung des Kindergelds auf 100 Mark für das erste, 200 für das zweite und 300 monatlich für das dritte und jedes weitere Kind. Die SPD will eine Erhöhung des Grundfreibetrags von derzeit 4212 auf rund 5000 Mark (Regierungsentwurf 4536 Mark) und eine stärkere Abflachung des unteren Teils der Progressionszone. Die Redner der Union befürworteten übereinstimmend Stoltenbergs Entlastungskonzept sowohl nach Ausmaß wie Zielrichtung. Für eine Verwaltungsvereinfachung sorgt ein Vorschlag von Rheinland-Pfalz, der einhellige Zustimmung fand. Kinder zwischen 18 und 18 Jahren werden künftig automatisch auf der Lohnsteuerkarte berücksichtigt, während das derzeit vom Arbeitnehmer beantragt werden muß. Damit werden bis zu 1,5 Millionen Anträge überflüssig. Auf Antrag von Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz werden die Auswirkungen der Steuerreform auf die Kirchensteuererträge nach einmal in den Kirchen erörtert.

## Abschied von der „Männer-Dominanz“

**EBERHARD NITSCHKE, Bonn**  
Mit der Aufforderung: „Es gilt Abschied zu nehmen von der Geschlechterhierarchie“, gab Bundesfamilienminister Heimer Geißler in der verbundenen Debatte über die Chancen von Frauen im öffentlichen Dienst und über Frauenhäuser am Freitag im Bundestag das Motto einer dreistündigen Aussprache der Parteien vor. Ausgelöst worden war die Diskussion, in die außer Geißler und dem parlamentarischen Staatssekretär beim Bundesinnenminister, Horst Waffenschmidt, ausschließlich weibliche Abgeordnete eintraten, durch einen Gesetzentwurf der Grünen, mit dem die „Errichtung einer Stiftung zur Finanzierung von Frauenhäusern“ gefordert wird. Nach den „schlechten Chancen der Frauen auf dem Arbeitsmarkt“, speziell im öffentlichen Dienst, hat die SPD gefragt und war durch Bundestagsdrucksache mit einer Antwort der Bundesregierung bedient worden.

die die SPD-Abgeordnete Anke Martiny-Glotz als „riesige Mogelpackung“ bezeichnete. Die von den Grünen geforderte Frauenhaus-Finanzierung lehnte auch die SPD ab, da nach den Worten ihrer Abgeordneten Renate Schmidt dadurch nur „Verantwortung abgeschrieben“ würde. Für die Bundesregierung faßte Geißler die Debattenbeiträge dahingehend zusammen, daß die rechtliche Gleichstellung der Frau „Stück für Stück erreicht“ worden sei. Die Benachteiligungen in der Lebenswirklichkeit, die abgestellt werden sollten, seien in SPD-regierten Regionen aber noch genau so vorhanden wie anderswo. Auf den Vorwurf der Grünen-Abgeordneten Gabriele Pothast, die Union empfinde Frauenhäuser als Bedrohung für ihre Familien-Idylle, die man nicht mehr aufrecht erhalten kann“, entgegnete Geißler, daß die rund 120 Frauenhäuser in der Bundesrepublik 1984 mit neuen Finanzierungsgrundsätzen durch die volle Ausschöpfung des Bundessozialhilfebudgets abgesichert worden seien. Wenn die von ihm jetzt gestartete Umfrage, wie die Vereinbarung zwischen den freien Trägern und der Sozialhilfe auf diesem Gebiet funktioniert, Defizite erkennen lasse, würden diese beseitigt werden, versicherte Geißler. Deshalb sei „der Gesetzesentwurf der Grünen überflüssig und stößt ins Leere“, sagte der Minister.

Als „Stufe des aggressiven Feminismus“ bezeichnete Geißler die Einstellung der Sozialdemokraten, den Wert der Frau an ihrem Arbeitsleben, nicht aber an ihrer Bedeutung in Familie und Beruf zu bemessen. In der Statistik über neuangestellte Personal im öffentlichen Dienst, die mit der Beantwortung der Großen Anfrage der SPD von der Bundesregierung vorgelegt wurde, wird der weibliche Anteil im Jahr 1983 mit 50,1 Prozent angegeben. Im ersten Halbjahr 1984 waren es nur 42,4 Prozent gewesen. Seite 2: Seltene Käferfemin

## Walesa: Thorn gibt Anlaß zu Sorge

### Arbeiterführer prangert Methoden der Staatsanwaltschaft im Popieluszko-Prozess an

**DW, Warschau**  
Arbeiterführer Lech Walesa hat sich in einer öffentlichen Stellungnahme gegen die Absicht der polnischen Propaganda gewandt, die Ermordung des Priesters Popieluszko als einen Ausnahmefall darzustellen. In einem Appell an die Warschauer Führung sprach Walesa sogar davon, daß der am Donnerstag beendete Prozess gegen die Mörder Popieluskos Anlaß zu „Sorge für die Zukunft“ gebe. Vor dem Gericht in Thorn habe man „zu oft ein Gleichheitszeichen zwischen den Mördern und dem Opfer ihres Hasses gesetzt“. Namentlich prangert Staatsanwalt Leszek Pietrasinski an, der „im Namen des Staates Anklage gegen die moralischen und gesellschaftspolitischen Werte der polnischen Kirche erhoben hat“.

Walesa warnte, zu vergessen, daß die Mörder Popieluskos „Vertreter der Staatsmacht gewesen sind“. Und weiter: „Sie hatten günstige Bedingungen, um beliebig über Leben und Tod eines Bürgers unseres Landes zu entscheiden und gegen das Recht zu verstoßen.“ Noch auf der Anklagebank hätten sie sich für bessere Polen gehalten als andere. Der „Solidarität“-Führer fordert die Staatsführung zu Konsequenzen auf, Vergebung bedinge auch eine Wiedergutmachung des Unrechts. Wenn dies nicht von seiten der Staatsmacht geschehe, so werde die Chance verfallen, die der Prozess eröffnen habe.

Walesas Befürchtungen, daß mit dem Urteil von Thorn kaum Beruhigung einkehren werde, werden von Vertretern der Kirche geteilt. Der Prozess lasse viele Fragen offen, hieß es in Kirchenkommentaren. So wurde die Frage gestellt: Wie unabhängig war der leitende Richter Kujawa, der KP-Mitglied ist, von den Weisungen der Führung? Was geschah mit Leutnant Chmielewski in der Untersuchungshaft, nachdem er Befehlsgeber in den Chefetagen des Innenministeriums genannt hatte - was er dann vor Gericht widerlegte. Chmielewski, der gewiß vor seiner Berufung in den Geheimdienst Tests auf seine psychische Widerstandskraft zu durchlaufen hatte, erschien bei der Verhandlung als gebrochener Mann mit nervösen Zuckungen.

### DER KOMMENTAR

## Europas Interessen

HERBERT KREMP

Der Bundeskanzler hat in einem großangelegten Referat für die Wehrkundtagung in München die sicherheitspolitischen Interessen der Bundesrepublik und Westeuropas umrissen. Es ist das erste Mal, daß sich Helmut Kohl in solch eingehender, detaillierter, vorstudien verräterischer Form mit den militärischen und diplomatischen Aspekten des Verteidigungsbündnisses beschäftigt. Die Ausführungen werden Caspar Weinberger, der ebenfalls in München erwartet wird, interessieren; denn an die Adresse der Vereinigten Staaten wendet sich der Kanzler in erster Linie: Sein Blick ist auf Genf gerichtet, wo sich die Weltmacht zu neuen, diesmal umfassenden Verhandlungen rüsten.

Beachtenswert ist dabei, in welcher Weise Kohl die Interessen Europas vertritt. Er drängt die Amerikaner nicht zu irgendwelchen Voraus-Konkzessionen, zu irgendeiner Vor-Turnerei in der Genfer Zirkuskuppel, wie dies sein Vorgänger im Amt gelegentlich tat, etwas ruppig und mißgelaunt, weil er sich von seiner Partei dazu gedrängt fühlte. Der Kanzler hat den Partei-Rücken frei. Er mahnt nicht zu Eile und Schleuderpreis, sondern erinnert mit einem freundlichen persönlichen

seitenblick auf den amerikanischen Präsidenten, sozusagen gut gestimmt, an die Zusage engster und vertrauensvoller Konsultationen über das Genfer Schach: „Mit Präsident Reagan verbündet mich ein herzliches, persönliches Verhältnis, von dem ich glaube, daß es für uns in diesem Zusammenhang auch politisch hilfreich sein kann.“ Einige Fragezeichen, allerdings kaum sichtbar, setzt der Bundeskanzler hinter den Plan der strategischen Verteidigungsinitiative, mit der Reagan die Weltpolitik der gegenseitigen Abschreckung ersetzen möchte. Sie zu bewerten, erscheint ihm noch zu früh, aber er möchte von vornherein gesichert sehen, daß auch nach einer Weltraum-Wende „die strategische Einheit des Bündnisgebietes voll berücksichtigt“ wird. Strategische Instabilitäten, insbesondere in einer möglichen Übergangsphase, müßten vermieden werden.

Im übrigen dürfte der Innovationschub in den USA nicht dazu führen, daß die europäischen Verbündeten technologisch „abgehängt“ würden. Verhüllte Sorgen, gewiß. Aber man weiß nach Reagans visionärer Rede zur Lage der Nation, daß niemand die Amerikaner vom Sternflug abhalten kann.

## PLO plant Anschläge in Europa

lim, Bonn

PLO-Chef Arafat hat sich, wie erst jetzt bekannt wird, am 18. Januar in einem Brief an UNO-Generalsekretär Pérez de Cuellar um der Bitte gewandt, unverzüglich mehr UNIFIL-Truppen in den Südbanonen zu entsenden, damit die Palästinenser nach dem Abzug der israelischen Armee nicht schutzlos zurückblieben.

## Übt Gorbatschow die Macht im Kreml aus?

DW, Paris/Moskau

Im Kreml soll die tatsächliche Macht zur Zeit vom Politbüro-Mitglied Michail Gorbatschow ausgeübt werden. Der 53jährige führe insbesondere die Vorsitz bei Sitzungen des Politbüros, so zitierte das französische Fernsehen einen hohen sowjetischen Funktionär in Paris, bei dem es sich umfänglich um den Parteitag der kommunistischen KP teilnehmenden Vize-Chef der internationalen Abteilung des Zentralkomitees der sowjetischen KP, Vadim Sagladin, handelt. Gorbatschow gilt allgemein als die Nummer zwei in der Kreml-Hierarchie.

Dieser Brief hat in Damaskus harte Kritik an Arafat hervorgerufen. Die syrische Führung warf dem PLO-Chef vor, den Abzug der Israelis nicht mehr zu befürworten beziehungsweise die Israelis Vorwände zum weiteren Verbleib in Libanon zu liefern. Diese Kritik ist in der arabischen Welt mit großer Aufmerksamkeit aufgenommen worden. Politische Beobachter sehen in diesem Zusammenhang auch eine Entscheidung der Führung der größten Unterorganisation der PLO, Fatah, jetzt gewaltsam gegen die Arafat-Gegner in den Reihen der PLO vorzugehen. Wie die WELT aus zuverlässiger Quelle in Beirut erfährt, hat der Stellvertreter des für Operationen im Ausland zuständigen Arafat-Vertrauten Abu Iyad, Amin el Hindi, mehrere Kommandos in westeuropäische Staaten und an den Golf entsandt, um Anschläge auf syrische und syrische Einrichtungen und Vertreter zu verüben. Die Kommandos sollen vor allem in Spanien und in Großbritannien aktiv werden, da dort die Voraussetzungen am günstigsten seien. Insgesamt sollen die für die nächsten Wochen zu erwartenden Terroranschläge das Prestige Arafats in der arabischen Welt wieder verbessern.

Sagladin soll außerdem versichert haben, der Gesundheitszustand von Staats- und Parteichef Konstantin Tschernenko (73) habe sich gebessert. Wie französische Medien unter Berufung auf westliche Diplomaten in Moskau berichteten, soll Tschernenko kurz vor dem Mitte Januar verschobenen Gipfeltreffen des Warschauer Paktes einen Asthma-Anfall mit „Komplikationen an der Lunge“ erlitten haben. Einige dieser Diplomaten sprachen von einem „Verwirrungs-“ des Kreml. Einerseits sei in Moskau offiziell mitgeteilt worden, Tschernenko habe am Donnerstag an einer Sitzung des Politbüros teilgenommen. Andererseits habe der Chefredakteur der Parteizeitung „Pravda“, Viktor Afanasjew, tags zuvor bestätigt, daß Tschernenko krank sei. Nach Meinung der Diplomaten sei nicht auszuschließen, daß Tschernenko wieder „ein paar Stunden am Tag“ arbeiten könne.

## NATO rechnet mit baldiger Entscheidung in Belgien

### Stationierungstermin der „Cruise Missiles“ im Frühjahr?

**C. GRAF BROCKDORFF, Brüssel**  
In der NATO wird damit gerechnet, daß die Regierung Belgiens in Kürze den Termin nennt, von wann an auf belgischem Territorium der NATO-Nachrüstungsbeschluss von 1979 in die Tat umgesetzt werden soll. Im Bündnis geht man davon aus, daß schon im Frühjahr 1985 die ersten amerikanischen Cruise Missiles auf dem Stützpunkt Florennes stationiert werden können. Das bisherige belgische Zögern in der Ausführung des NATO-Beschlusses von 1979 hatte seine Ursache in der Opposition gegen die Stationierung, insbesondere der flämischen Sozialisten. In Belgien finden Anfang Dezember Parlamentswahlen statt.

Nun scheint die Regierung von Ministerpräsident Martens, die über eine bequeme Parlamentsmehrheit verfügt, zu der Auffassung gekommen sein, daß nach einer raschen Stationierung und den damit geschaffenen Tatsachen sich der Wahlkampf gegen Ende des Jahres anderen Themen zuwenden wird. In diesem Sinne haben sich auch die Alliierten Belgiens in Konsultationen geäußert, die der belgische Außenminister Tindemans gesucht hatte. Den Belgiern ist dem Vernehmen nach übereinstimmend von allen Verbündeten gesagt worden, daß ein Hinauszögern der Stationierungsentscheidung ernste Nachteile für den Beginn der kommenden Abrüstungsverhandlungen zwischen den Vereinigten Staaten und der Sowjetunion mit sich bringen würde, die in Genf am 12. März beginnen. Schwerpunkt der Argumentation der Verbündeten war dabei, daß die Sowjetunion eine wankelmütige Haltung als Schwäche ausleihen würde. In Brüssel wurde in diesem Zusammenhang bekannt, daß die Sowjetunion Belgien eine Verschlechterung der bilateralen Beziehungen angedeutet habe, wenn dort Marschflugkörper aufgestellt würden. Sie warf in einem Kommentar der Presseagentur Novosti der NATO vor, Druck auf Belgien auszuüben, damit dort gegen den Willen der Bevölkerung mit der Stationierung der Waffe begonnen würde.

DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Föderatives

Von Thomas Kielinger

Wenn Helmut Kohl vor den Bundesrat tritt, um eine Rede zur Europa-Politik zu halten, dann hat dies mehrere Bedeutungen. Einmal bezieht dieser Kanzler den Bundesrat, das höchste föderative Organ, weit aus mehr als seine Vorgänger in die politischen Überlegungen und Operationen mit ein.

Diese enge Zusammenarbeit mit den Ländern hatte der Kanzler bereits in seiner Regierungserklärung am 4. Mai 1983 angekündigt, ohne daß das damals viel Aufsehen erregt hätte. Nun ist das Aufsehenerregende da: Unter Kohls Agide hat der Vermittlungsausschuss zwischen Bund und Ländern noch kein einziges Mal aktiv werden müssen. Kommunikation zählt sich aus; Konflikte nehmen ab, Goodwill dient der Effizienz.

Der zweite Vorteil, vor den Länderchefs zu Europa zu sprechen, ist ein pädagogischer: Im Bundesrat läßt sich besonders gut verdeutlichen, wie stark das Modell der föderativen Struktur der Bundesrepublik in die Vorarbeiten zu den Römischen Verträgen hineingewirkt hat, ja, welche Bedeutung die deutsche bundesstaatliche Ordnung als „Leitbild für die europäische Entwicklung“ (Kohl) gewonnen hat.

Wir müssen uns noch eine Zeitlang mit diesen immanenten Gewinnen begnügen, wenn wir an Europa denken; der praktische Weg zur Einigung wird weiterhin von Krisen gestört werden. Der Bundeskanzler sieht dies, denn er regiert ein Land, das wie kein anderes in der übergreifenden Ordnung einer europäischen Heimat die Erlösung von seiner verhexten nationalen Geschichte erhofft. Nicht alle unsere Nachbarn teilen dieses dringliche Bedürfnis; keinen treibt es mit der gleichen Zentrifugalität aus seiner nationalen Klemme. Und trotzdem ist für Europa die Einigung zur Gretchenfrage geworden; ohne den Zusammenschluß schrumpft dieser Kontinent neben den Großblöcken zur Bedeutungslosigkeit. Gut, daß die Länderchefs gestern den Kanzler ermutigten, die Rolle des europäischen Schrittmachers weiterzuspüren.

Papandreous Wahlkampf

Von Cay Graf Brockdorff

An der Südostflanke der NATO ist die Türkei der wichtigste Alliierte, mit geostrategischer Lage in der tiefen Flanke eines sowjetischen Vorgehens gegen den Persischen Golf. Sie ist souverän über das Marmarameer, den Bosphorus und die Dardanellen. Außerdem ist sie ein loyaler Partner der Allianz.

Dies ist wesentlich zu wissen, wenn man sich der Lage in Griechenland zuwendet, dessen Position in der NATO seit dem Amtsantritt Ministerpräsident Papandreous von bizarren Abenteuer gekennzeichnet ist. Er hat so ziemlich keine Möglichkeit ausgelassen, die Verbündeten vor den Kopf zu stoßen. Jedesmal mit der Begründung, Gefahr drohe den Griechen aus der Türkei. Immer war die NATO sein Prügelnabe. Wie der Teufel das Weihwasser, scheute sie die Einmischung in den griechisch-türkischen Konflikt, in dem Partei zu ergreifen nicht Sache einer Allianz dieser Natur sein kann.

Die jetzt von Papandreou verkündete Absage der Teilnahme Griechenlands an NATO-Manövern ist nur eine Beibehaltung des griechischen Kurses. Sie wird von den Allianzpartnern bedauert, denn unter den Verbündeten ist niemand, der Griechenland aus der NATO vertreiben möchte. Für die Kontrolle des Mittelmeeres ist das Land an der Agäis von Bedeutung. Es versperrt die Einfahrt zum Mittelmeer nach Südosten.

Man weiß, daß die von vielen griechischen Medien mitgetragen überschäumende Kampagne Papandreous mit ihren chauvinistischen Zügen gegenüber der Türkei, den Amerikanern, der NATO und der Bundesrepublik Deutschland nach innen gerichtet ist. Sie soll den nächsten sozialistischen Wahlsieg sichern. Papandreou Front gegenüber der Nuklearstrategie der NATO, seine Erklärung, die Bedrohung gehe nicht vom Warschauer Pakt aus, sondern von der Türkei, darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß 250 griechische Offiziere und Unteroffiziere loyal ihren Dienst in NATO-Militärstäben verrichten. Erst ihr Abzug würde die Situation dramatisieren.

Die Gegenwart dieser griechischen Soldaten manifestiert besser als Papandreous Propaganda-Auftritte zur Irreführung seines Volkes das tatsächliche Verhältnis Athens zur NATO. Allerdings ist die Manöverabsage ein Anlaß, die Militärhilfe (Bonn zahlte 1984 an Athen 70 Millionen Mark) zu kürzen.

Seltene Käferinnen

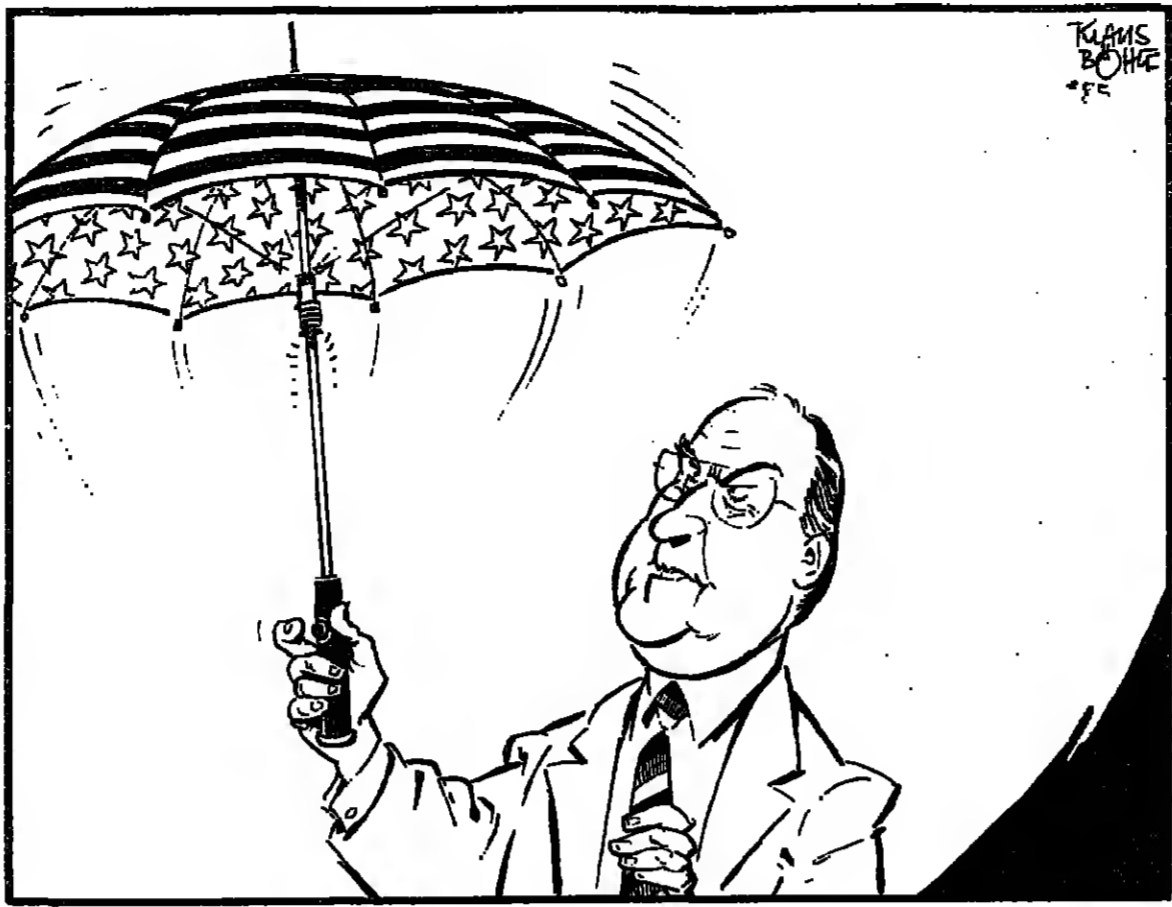
Von Eberhard Nitschke

Nur seltene, widerstandsfähige Exemplare der Gattung kämen „nach oben hin“ durch, meinte die FDP-Bundestagsabgeordnete Ursula Seiler-Albring in der gestrigen Frauen-Debatte des Bundestages. Sie sprach nicht von exotischen Käfern, sondern von Frauen im öffentlichen Dienst, und konnte ihre Darlegungen mit einer eindrucksvollen Zahl unterstützen: von rund 20 800 Universitätsprofessoren sind nur 5,1 Prozent weiblich.

Die Schwäche, die der Diskussion um Gleichstellung der Frau nach Erreichen der rechtlichen Gleichstellung anhafte, wurde auch in der Bundestagsdebatte spürbar. Da wurden ernsthafte Argumente vorgebracht, da wurde quer durch die Parteien Gemeinsamkeit erkannt und begrüßt. Da äußerte sich aber auch mit bebender Stimme Feministisch-Absurdes, was den Bundesfamilienminister Geißler dazu veranlaßte, von einer „muslimischen Landschaft“ zu sprechen, als die die Bundesrepublik Deutschland in solchem Zusammenhang dargestellt werde. Und er sah sich veranlaßt, gegen „selbsternannte feministische Artikulationsprofis“ die Männer in Schutz zu nehmen, weil der Mann von manchen „Emanzen“ als „biologische Fehlkonstruktion“ angesehen werde.

Da selten im Bundestag über Frauen und ihren Status diskutiert wird, ist der Szenewechsel, der sich in den letzten Jahren vollzogen hat, besonders spürbar. Die Erwähnung des Tatbestandes, daß auch in der Bundestagsverwaltung Frauen unterrepräsentiert sein könnten, führte noch während der Sitzung zur Nachprüfung und Mitteilung des Ergebnisses (38 Prozent Frauen, davon 14 Prozent im höheren, 43 Prozent im gehobenen Dienst). Ohne großes Gelächter hervorzurufen, kann auch heute eine Abgeordnete ernsthaft fragen, was denn wäre, wenn Frauen in der Arbeitswelt einmal zur Durchsetzung ihrer Rechte in einen Streik träten – was immer man von solch merkwürdiger Vorstellung halten will.

Die Antwort der Bundesregierung über „Frauen im öffentlichen Dienst“ hat abseits solcher Ideen deutlich gemacht, mit welcher Wachsamkeit die Entwicklung verfolgt wird. Mit ihrer muß jeder Politiker künftig rechnen – wie mit „Ihr“ überhaupt.



Sehr verächtliches Star-Modell

KLAMIS BOHNE

KLAUS BOHNE

Schrankenloses Grundrecht

Von Manfred Schell

Das deutsche Asylrecht ist nach einem Jahr des Abwartens und der Hoffnung, der Asylantenstrom werde auf „niedrigem Stand“ bleiben, wieder zum politischen Diskussionsthema geworden. Bayern und Baden-Württemberg drängen die Bundesregierung in öffentlichen Erklärungen, die Bremse anzuziehen. Auch Berlin ist schon vorstellig geworden. Die Gründe dafür sind einleuchtend. Die Zahl der Asylbewerber steigt wieder bedenklich an. 1983 waren es 20 000, 1984 schon 35 300, und wenn der Trend anhält, dann werden es 1985 rund 60 000 sein. Die Sozialhilfe-Lasten fallen den Ländern zu. Sie müssen auch für die Unterbringung sorgen.

In der Erklärung der bayerischen Staatsregierung wird die Forderung erhoben, das Grundrecht auf Asyl „entsprechend der Asylpraxis der übrigen westeuropäischen Länder in seinem Kern“ herauszuarbeiten und zu konkretisieren. Damit wird eine Diskussion über den Wesensgehalt angestoßen, nachdem sich die Politik in den zurückliegenden Jahren immer nur mit Symptomen befaßt hat. Es geht nicht nur darum, Entscheidungen über Asylanträge zu beschleunigen und dabei die „Wirtschaftsflüchtlings“ auszusortieren. Hier ist es durchaus schon erfolgreiche Anstrengungen gegeben. Aber sie haben den Trend nach oben nicht verhindern können.

Jetzt geht es, wenn man den Bayern folgt, um eine Beleuchtung des Begriffs der „politischen Verfolgung“. Damit steht zwar nicht die Abschaffung, aber eine Änderung des Artikels 16 des Grundgesetzes zur Diskussion. Er garantiert ein unbeschränktes, also unkontingiertes Recht, was einmalig in der Welt ist. Die Väter des Grundgesetzes haben diesen Artikel aus den Erfahrungen der NS-Zeit heraus formuliert und dabei vor allem an Schicksale von Einzelpersonen und Gruppen gedacht. Damit sollte auch den besonderen Verpflichtungen der Deutschen Rechnung getragen werden, die wohl Carlo Schmid gemeint haben dürfte, als er davon sprach, die Gewährung des Asylrechts sei immer auch eine „Frage der Generosität“. Natürlich haben die Verfassungsveräter nicht an einen solchen Massenansturm gedacht, wie er gegenwärtig stattfindet.

Die Schwierigkeiten liegen darin, daß es eine gesetzliche Definition des Artikels 16 nicht gibt. Sie ist vielmehr der Rechtsfindung der obersten Gerichte überlassen. Der Gesetzgeber könnte hier Kriterien einbauen, indem er zumindest umreißt, was er unter „politisch Verfolgung“ versteht. Allerdings sind Mehrheiten im Bundestag dafür nicht zu erkennen. Eine Änderung oder Ergänzung des Grundgesetzes bedarf der Zweidrittelmehrheit, und es ist schon fraglich, ob die Koalitionstraktionen hier geschlossen votieren würden.

Aber immerhin, die Probleme sind aktuell. Das sehr großzügige Asylrecht der Bundesrepublik Deutschland zeigt Sogwirkung. Die größte Gruppe der Asylsuchenden kommt derzeit aus Sri Lanka, also aus einem Land, das knapp unter der Schwelle des Bürgerkrieges ist. So schlimm es klingt: wäre dort Bürgerkrieg, dann hätten die Flüchtlinge keinen Asylanspruch, weil das Asylrecht nicht dazu da ist, allgemeine Kriegsfolgen zu tragen. Aber alles, was im weitesten Sinne als staatliche oder zumindest staatlich geduldete Verfolgung beschrieben werden kann, rechtfertigt bei uns die Anerkennung eines Asylantrages.

Dieses in der Verfassung abgesicherte Recht ist luxuriös. Wie sieht es in unseren Nachbarländern aus? Frankreich verfährt zwar großzügig, aber es hat ein doch konditioniertes Recht, das sich aus der Prämisse der Verfassung ergibt. Danach muß, um einen Asylantrag mit Erfolg begründen zu können, eine „Tätigkeit zugunsten der Freiheit“ vorliegen. Die Niederlande und Belgien lehnen sich an die Maßgabe der UNO-Menschen-

rechts-Erklärung an. Österreich hat eine einfache Regelung, aber diese unterliegt der Disposition des Gesetzgebers. Das Verhalten gegenüber Asylsuchenden ist also durchweg restriktiver als bei uns.

Ein permanentes Ärgernis ist der Asylantenstrom aus Ost-Berlin. Auf diesem „Ameisenpfad“ kommen Hunderte, denen das Untertauchen leicht gemacht wird. In West-Berlin kann man sich 31 Tage ohne Visum aufhalten. Bei diesem Personenkreis handelt es sich fast durchweg nicht um politisch Verfolgte. Sie werden, von rücksichtslosen Geschäftsmachern für ein „Leben im Wohlstand“ fasziniert, in fernen Ländern zu Gruppen organisiert. Die „DDR“-Fluggesellschaft Interflug macht mit dem Transport dieser Menschen ein gutes Geschäft. Von Schönefeld aus werden sie dann in die S-Bahn verfrachtet und in Richtung Westen geschickt, obwohl Ost-Berlin bekannt ist, daß sie über kein Visum verfügen.

Die „DDR“ stellt sich dabei nur. Sie kommt Bonn und West-Berlin nicht entgegen. Wie aus dem Kanzleramt zu hören ist, soll jetzt dieses Problem auf höherer politischer Ebene besprochen werden. Denn ohne Mitwirkung der „DDR“ sind Veränderungen kaum zu erzielen. Die Behörden in West-Berlin haben das einmal getestet: Ausländer wurden in der S-Bahn wieder in der Ost-Teil geschickt. Sie kamen immer wieder – dummerweise bleibt der letzte S-Bahn-Zug in West-Berlin stehen. Veränderungen der aufenthaltsrechtlichen Bestimmungen im Westteil der Stadt würden die Zustimmung der Alliierten erfordern.

Ein Umdenken in der Asylpolitik ist aber nicht nur aus naheliegenden eigenen Interessen notwendig. Es gibt auch eine Verpflichtung gegenüber denjenigen, die von kriminellen Schleppernetzwerk getäuscht, als „Asylanten“ eingeschleust werden sollen. Sie kennen oftmals die Rechtslage nicht, sie haben für ihre Verhältnisse große Geldebeträge für den Transport ausgegeben. Mittellos, ohne Perspektiven stehen sie dann da. Ihnen und uns wäre geholfen, wenn sie über die wirkliche Lage unterrichtet wären. Wie wäre es, wenn unsere Botschaften in den „Problemländern“ eine „Informationskampagne“ starten und die Menschen aufklären würden?

SAMMELLAGER FÜR AUSLÄNDER



Wer ist politisch verfolgt, wer hilft auf wirtschaftliche Vorteile? Asylsuchende FOTO: PLATA

IM GESPRÄCH Terry Waite

Für Gott und Vaterland

Von Christian Ferber

Wenn ehemals in afrikanischen oder asiatischen Ländern Europäer eingekerkert wurden, dann schickte die zuständige Regierung ein Kanonenboot oder auch zwei. Das war nicht billig und nicht immer wirksam. Die weltpolitischen Umstände haben sich mittlerweile dermaßen geändert, daß selbst mit drei Kanonenbooten nichts auszurichten wäre. Deswegen schicken in unseren Tagen die Briten Mr. Terry Waite.



Holte die britischen Geiseln aus Libyen: Waite FOTO: CAMERA PRESS

Er hat sieben die vier britischen Bürger freibekommen, die in Libyen arbeiten und die im vorigen Jahr der libysche Diktator Kadhafi eingekerkert hat. Das geschah, nachdem ein Schuß aus der Londoner Vertretung Libyens eine britische Polizistin tödlich traf und London die diplomatischen Beziehungen zu Tripolis abbrach. Gründe für Geiselnahmen dieser Art sind stets leicht zu erfinden, und festgenommen ist geschwinde. Den Herrscher zu überreden, er möge seinem Volkskongress empfehlen, die Gefangenen freizugeben: Einige Monate hat es gedauert, aber es ist Waite gelungen.

Nicht ein Berufsdiplomat hat diese neue Aufgabe von Diplomatie gelöst, sondern ein Diener der Kirche – ein Abgesandter des Erzbischofs von Canterbury, und doch kein Geistlicher. Terry Waite, groß, bärtig, milde und vertrauenswürdig wie ein orthodoxer Patriarch, ist des Erzbischofs Sekretär für Angelegenheiten der anglikanischen Gemeinschaft. Die Briten von Tripolis sind nicht die ersten Gefangenen, für deren Freiheit er arbeitete. Er war beispielsweise auch tätig vor vier Jahren für die US-Geiseln im Iran.

Waite ist 44 Jahre alt. Er kommt aus Ceshire, ist Sohn eines Dorfpolizisten. Die Gardegrenadiere verliebte er, weil seine Haut sich als heilig allergisch erwies gegen die Khakifarbe der Uniform. Selten hat ein medizinisches Leiden solche Symbolkraft gehabt. Waite, seitdem der Mann des Friedens.

Er studierte Theologie in London, Rom und den Vereinigten Staaten. Dann arbeitete er für die Kirche, doch nicht in der Kirche, und wurde Berater eines afrikanischen Erzbischofs. Welpolitik lernte er kennen, als Idi Amin Soldaten ihn während der Vertreibung der Asiaten aus Uganda festhielt. Auch war er Berater ka-

tholischer Missionare, arbeitete für den Vatikan, ehe Erzbischof Runcie ihn in die anglikanische Pflicht nahm.

Er weckt Vertrauen, hat Humor und Autorität und ist fähig, etwa mit dem libyschen Charismatiker auch schwierige Passagen des Koran zu diskutieren. Er ist glücklich verheiratet, lebt mit Frau und fast erwachsenen Kindern im Norden von London, konnte aber die letzten vier Wochen nachts nicht zu Hause verbringen. Beim Fest 1984 war er in Tripolis, nicht nur im Konferenzzeit Knadhafi, sondern auch zusammen mit den vier Geiseln. Seine Überlegenheit über diesen Besuch vor britischen Fernsehkameras waren Meisterstücke der Disziplin, dabei unauffällig fromm. Er meinte, man solle Kadhafi nicht als hoffungslosen Fall beschreiben – und weist milde darauf hin, der Oberst wisse sehr wohl, daß fast alle Welt ihn für verrückt halte.

Wie weit allerdings diese Äußerungen auch von Nächstenliebe mitformuliert werden, steht dahin. Waite's Erfolgsgeheimnis in Situationen, wo alle anderen versagen, liegt wahrscheinlich neben seinem unehrlichen Mangel an Arroganz darin, daß sich Person und Aufgabe dort begegnen, wo man sie bei den Aufgaben dieser Art nicht vermuten würde; in echter und daher mühsamer Aufrichtigkeit. Darum wird das Foreign Office, das den Waite gerne haben würde, ihn nie bekommen. Er dient seinem Land, indem er Gott dient.

DIE MEINUNG DER ANDEREN

Frankfurter Allgemeine

Sie geht auf alle Bede Reagans vor dem Kongress ein:

Die Rede Ronald Reagans zum Beginn seiner zweiten Amtszeit wird als Dokument des amerikanischen Sendungsbewusstseins noch oft zitiert werden. Doch wenn sich hier auch Angriffspunkte für Ideologiekritik bieten: das Land ist zu befeuern, das sich in solcher Darstellung spiegeln kann. Zwar ist Reagans Aufruf zu einer „zweiten amerikanischen Revolution“ zu vollständig und offenbar dem Erfindungsreichtum der Public-relations-Leute entsprungen. Aber kaum eine andere Präsidentenrede seit Jahrzehnten konnte so selbstgewiß auf ein großes Faktum aufspielen: daß zwei Jahrhunderte nach der amerikanischen Revolution der großangelegte Entwurf immer noch gültig ist und daß selbst das utopisch Stimulierende der Verfassung nicht verwekelt, sondern fortgeführt werden kann.

HEILBRONNER STIMME

Sie meinet zur Rentenfinanzierung:

Die zunächst befristete Beitragserhöhung in der Rentenversicherung drängt den Schluß auf, daß die Regierenden in Bonn eine von allen erhoffte Entspannung auf dem Arbeitsmarkt wieder einmal um ein Jahr hinausgeschoben haben. In der Zwischenzeit werden die Rentner mit weiter steigenden Krankenkassenbeiträgen zur Kasse gebeten. Selbst das Vorhaben für die Wirtschaft, die Lohnnebenkosten zu senken und den Arbeitnehmern keine weiteren Bei-

tragserhöhungen zuzumuten, mußte auf dem Feld der Sozialpolitik aufgegeben werden. Die Grenze der Belastbarkeit rückt näher, wenn sie nicht schon überschritten wurde. Auch ein Anschließendes in kleinen Schritten ändert nichts daran, daß die Sozialabgaben für den einzelnen in den letzten 20 Jahren um 40 Prozent gestiegen sind. Die Bundesregierung macht wirklich keine gute Figur, wenn sie in immer kürzeren Abständen ihre sozialpolitischen Reparaturkolonnen aus-schwärmen läßt. Eine gründliche Sanierung des sozialen Netzes ist längst überfällig.

HAMBURGER MORGENPOST

Sie bedauert das Ende der Butterfahrten:

Vom ersten Juni dieses Jahres an sollen die sogenannten „kurzen Butterfahrten“ gestoppt werden. Über 50 Kreuzfahrtschiffe können nicht mehr auslaufen. Hunderte von Arbeitsplätzen sind gefährdet, denn nicht nur die Kleinreederei und Schiffsbetreiber, sondern auch Busunternehmer und Restaurationsbetriebe an den Häfen sehen ebenso einen ungewissen Zukunft entgegen. Nicht zu reden von den vielen älteren Mitbürgern, die genau rechnen müssen und für die Butterfahrten zu einem festen Bestand, und Ernährungsstil ihres Lebens wurden. Und Hunderttausenden hat es Spaß gemacht. Wie ein schlechter Scherz müht es an, daß ausgerechnet Finanzminister Gerhard Stoltenberg hinter dieser Entscheidung steht. Jener Mann, der jahrelang Ministerpräsident des größten „Butterfahrlandes“ Schleswig-Holstein war.

Hanoi will die Herrschaft über Kambodscha festschreiben

Die Asean-Staaten sollen auseinanderdividiert werden / Von Christel Pilz

Bewunderung verdienen Hanois Propagandisten für ihr meisterhaftes Geschick. Flexibilität vorzu-tauschen, wo keine ist, und Verwirrung in der Gemeinschaft der freien Welt zu stiften. Jüngstes Beispiel dafür ist das Indochina-Kommuniqué, das die Außenminister von Vietnam und Laos mit ihrem Kollegen des Phnom Penher Invasionsregimes vorlegten. Zwei Sätze machten Aufhebens: „Die Vereinigten Staaten sollten eine Verantwortungszölle in Südostasien übernehmen, um zu langfristigen Frieden und zur Stabilität beizutragen“ und „Die drei Indochina-Länder sehen Verhandlungen als den besten Weg“ zur Lösung des kambodschanischen Problems. Hat Hanoi eingesehen, daß Kompromißlosigkeit eine Sackgasse ist?

(Vietnam, Laos und Kambodscha seien zu einer „unerschütterlichen Kraft“ erstarkt, die den Sieg zur Gewißheit mache. Die freie Welt solle endlich nachgeben.

Sie soll Hanois Vorherrschaft in Indochina sanktionieren. Dagegen aber stehen die alljährlichen UNO-Resolutionen, die mit überwältigender Mehrheit dem Phnom Penher Marionettenregime unter Präsident Heng Samrin die Anerkennung verweigern und die Vietnamesen zum Abzug auf-fordern.

Das kann so rasionieren die vietnamesischen Strategen, die daran liegen, daß Amerika, Thailand und China sich zur „Koalition gegen die Indochinesische Revolution verschworen“ haben.

Tatsächlich sind Washington, Bangkok und Peking gleichermaßen interessiert, den von der Sowjetunion finanzierten Expansionismus der Vietnamesen in Kambodscha zurück-zudrängen. Dazu unterstützen sie die kambodschanischen Widerstandsgruppen, sei es diplomatisch, sei es finanziell und humanitär. Waffen

aus kleineren Lieferungen aus Singapur abgehenden, nur China. Also, sagt Vietnam, sei klar, wer den Frieden stört, wobei es sie besonders ärgert, daß an der Unterstützung des kambodschanischen Widerstandes nichts Unrechtes ist. Die UNO hat ihn anerkannt. Ausdrücklich appelliert das Kommuniqué der Indochina-Außenminister an „alle Anti-Indochina-Verschwörer“. Peking wird aufgefordert, seine feindliche Politik einzustellen und seine Beziehungen mit Hanoi zu normalisieren.

Wörtlich heißt es: „Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen Vietnam, Laos und Kambodscha auf der einen Seite und der chinesischen Volksrepublik auf der anderen würden von extremer Wichtigkeit für den Frieden und die Stabilität in Südostasien sein.“ Worte, die auf den ersten Blick vernünftig klingen, die für Peking aber einer Provokation gleichkommen. Sie besagen nichts anderes, als daß China sich mit der vietnamesischen Vorherrschaft über Laos und Kambodscha abfinden soll. Hinsichtlich Amerikas setzt Hanoi

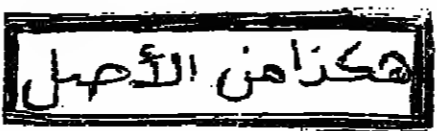
auf sein während des Vietnamkrieges erprobtes Erfolgsrezept, über eine Manipulation der öffentlichen Meinung Einfluß auf politische Entscheidungen zu erwirken. Während das Indochinakommuniqué die Reagan-Administration wegen ihrer „indochinazeidlichen Politik“ attackiert, lobt es die wachsenden Kontakte mit dem amerikanischen Volk und die Besuche amerikanischer Kongressabgeordneter“ die nach Kriegsvermittlungen fürchten.

Die Absicht ist klar, das Thema der Kriegsvermittlungen zu nutzen, um das Tor zu bilateralen Beziehungen auf-zustoßen. Bislang beharrt die Reagan-Administration darauf, es werde so lange verschlossen bleiben, wie Hanoi seine Truppen in Kambodscha hat. Zeigt Hanoi Flexibilität in der Rückzugsfrage? „Leider nein“, erklärte der Beauftragte im State Department für Ostasien und den Pazifik, Paul Wolfowitz, als er in Bangkok war.

Wie frühere vietnamesische Kommuniqués versucht auch dieses, die Einheit der Asean-Länder zu stören

(Thailand, Malaysia, Singapur, Indonesien, Brunei und die Philippinen), die als Urheber der UNO-Resolutionen den vietnamesischen Top-down-Ansatz aus Kambodscha als Bedingung für eine politische Lösung an-führen. Ausdrücklich lobt das Kommuniqué Indonesien und Malaysia, deren Bemühungen zum Ausbau ihrer bilateralen Beziehungen zu Vietnam und Laos positive Schritte zum Frieden seien. Dagegen wird Thailand als Kriegsschürer gerügt und zu Verhandlungen mit Phnom Penh gemahnt, obwohl die Kommuniqué-Autoren wissen, daß Thailand als einzige Verhandlungsbasis die Reso-lutionen der UNO nennt.

Verhandeln heißt für Hanoi nur eins: Vorschläge aufzuschieben, die die Gegenseite unterschreibt. Was aber, wenn die Gegenseite auf ihren Vorschlägen beharrt, wie es die Außenminister der Asean tun werden, wenn sie am 11. und 12. Februar zu einer Sondersitzung in Bangkok zusam-mentreffen? Dann wird der Kambodschkrieg, so sagt das Kommuniqué, weitergehen.



## Ungebremst rutscht der Andenstaat ins tiefe Elend

Bolivien wird geschüttelt von Streiks und politischer Zerrissenheit. Mit 2177 Prozent Inflation im vergangenen Jahr ist es absehbarer Weltmeister. Dennoch blieb der Andenstaat bisher vom Gewalt vertrieben. Doch auch das scheint vorbei: Erstmals setzte jetzt die Regierung Militär gegen demonstrierende Bauern ein.

Von WERNER THOMAS

Die Stadt strahlt eine magische Faszination aus. Sie liegt 3650 Meter hoch in einem Andental, die dünne Luft bereitet manchen Besuchern Atemprobleme. Enge Gassen führen hinauf in die Bergbezirke. Indio-Frauen mit Bowler-Hüten und weiten Röcken dominieren, die Jüngeren unter ihnen tragen Babys auf dem Rücken, in bunte Tücher gewickelt. Die Marktzene hinter der San Francisco-Kirche bietet Kunsthandwerk, Silber, Kräuter, Coca-Blätter und ausgetrocknete Vögel. Während dieser Regenzeit-Periode wiederholt sich am späten Nachmittag ein grandioses Schauspiel: Im Südosten verschwindet der Wolkennebel in den Illimani. Der schneebedeckte Gipfel, mehr als 6500 Meter hoch, glitzert in der untergehenden Sonne.

Die Stimmung der Einwohner ist schlecht. Die Gespräche reflektieren Resignation. Immer wieder reden die Menschen über „La Crisis“, die Krise, und rätseln über die Frage, ob es überhaupt eine Lösung gibt.

Vor dem Industrieministerium demonstrieren Dutzende Leute. „Quermas pan“, rufen sie, „wir wollen Brot“. Seit Wochen herrscht in La Paz akute Brotknappheit. Durch die Avenida Mariscal Santa Cruz, einer der Hauptstraßen, marschieren Arbeiterkolonnen. Die Männer mit den markanten Indiohatschen, in dunkle Anzüge oder Ponchos gehüllt, skandieren Sprechchöre wie: „Viva la huelga“, es lebe der Streik. Alle Banken des Landes sind geschlossen. Die Fabriken sind nach einem Streik gerade wieder geöffnet worden, nachdem es eine 300prozentige Lohnerhöhung gab. Dafür haben aber die Transportunternehmer den öffentlichen Autobusbetriebe eingestellt, weil die Regierung einer 300prozentigen Erhöhung der Fahrpreise nicht zustimmen will.

An der Avenida Camacho wechseln Schwarzdollar den Dollar bereits für 100.000 Pesos. Der offizielle Kurs beträgt 9000 Pesos. Manchmal kommt ein Rollkommando der Polizei und nimmt Massenverhaftungen vor. Auch die Kunden werden abtransportiert.

„In Bolivien regiert die Anarchie“, sagt der Kongressabgeordnete Ciro Humboldt, einer der engsten Vertrauten des Expräsidenten Victor Paz Estenssoro. Viele Bolivianer teilen diese Meinung und verweisen auf die Wirtschaftsmisere.

Die Inflationsrate betrug im vergangenen Jahr nach den Berechnungen der Regierung 2177 Prozent, ein Weltrekord. Das Bruttonationalprodukt schrumpfte seit 1980 um 30 Prozent.

Das Realeinkommen des Arbeiters sank in den letzten vier Jahren von umgerechnet 200 Dollar auf 20 Dollar im Monat. 1983 registrierte das Arbeitsministerium 300 Streiks, im letzten Jahr 540. Mitte Januar wurden fast 200 Firmenbesitzer und Manager, unter ihnen drei deutsche Schering-Vertreter, von rebellischen Arbeitern kurze Zeit als Geiseln festgehalten. Danach standen die Fabriken still.

Nicht nur Brot ist knapp, auch alle anderen Grundnahrungsmittel. Eine Journalistin, die für eine internationale Nachrichtenagentur arbeitet, berichtet: „Ich habe Freunde, die sich lediglich auf die Beschaffung von Fleisch oder Reis konzentrieren.“ Vor den Geschäften stauen sich Menschenmassen. Viele Händler verkaufen ihre Waren zu Schwarzmarktpreisen. So kostet ein Ei bereits 10.000 Pesos, mehr als einen Dollar nach dem offiziellen Kurs. Ein Markt, „Miamicito“ genannt, Klein-Miami, der importierte Elektro-Artikel verkauft, akzeptiert nur US-Dollars.

Zentralbankchecks über 100.000 Pesos dienen als Notgeld. Wegen leichter Fälschung beträgt ihre Gültigkeit wenige Monate. Die Herstellungskosten der von der Berliner Bundesdruckerei gefertigten 5000- und 10.000-Peso-Noten übersteigen den Wert der Scheine. Wer größere Einkäufe tätigt, braucht eine Tasche oder Tüten für die Geldbündel. 100.000-Peso-Scheine sind die derzeit höchsten Werte.

Ende Januar wollte der Fußballbund ein Freundschaftsspiel gegen die Auswahl der „DDR“ absagen, weil diese 25.000 Dollar verlangte, zu viel für bolivianische Verhältnisse. Die Kicker aus dem anderen Teil Deutschlands kamen trotzdem. Sie hatten das Absage-Telegramm wegen eines Streiks nicht erhalten. Sie mußten für weniger Geld antreten.

### Ein Präsident, der zögert und zaudert

Hernan Siles Zúazo, 71, der Führer der „Linken Nationalen Revolutionsbewegung“ (MNR), der im Oktober 1982 in den Präsidentenpalast am Palza Marillo einzog, ist der meistkritisierte Mann des Landes. Sehen hat ein bolivianischer Staatschef ein ähnliches Populärstuf erreicht. Die Vorwürfe reichen von Entschlossenheit bis Unfähigkeit. Houscar Caspas, der Redaktionsdirektor der „Prensa“, der einflussreichsten Zeitung des Landes, nennt Siles einen „bolivianischen Hamlet“. Er zaudert, er könne keine Entscheidungen treffen. „Er läßt alles treiben.“

Siles sucht die Flucht in die Isolation. Er gibt weder Pressekonferenzen noch Interviews. Weil im Kongress selbst die Vertreter seiner eigenen Partei gegen ihn stimmen, regiert er ohne parlamentarisch genehmigten Haushalt und mit Gesetzesdekretten. Das letzte Mitteilungsblatt, das diese Dekrete verkindet, stammt vom Februar 1984. Es fehlt an Papier. In seiner zweieinhalbjährigen Amtszeit dienten bereits 76 verschiedene



Indies in Bolivien: Der Ruf nach Brot wird täglich lauter. FOTO: RUDOLF DIETRICH

Minister. Kabinettskrisen gehören zur Tagesordnung, desgleichen die Vorwürfe der Korruption.

Die meisten Warenknappheiten werden auf die Schließereien ins Ausland zurückgeführt. In Brasilien, Chile und Peru werden höhere Preise für die billigen bolivianischen Produkte geboten. Der Dollarkurs und die Preiskontrollen machen die Produkte billig. Ein Diplomat erzählt: „Ich weiß, daß Viehzüchter ihre Herden nach Brasilien treiben.“ Auf dem ehemaligen Vizepräsidenten Jaime Paz Zamora lastet die Beschuldigung, er habe Mehlspenden der Europäischen Gemeinschaft verschwendet. Er bestreitet dies. Der Volksmund nennt daher einen luxuriösen Neubau im vornehmen Stadtteil Calacoto „Palacio de Harina“ (Mehlpalast). Er soll Paz Zamora gehören.

Die Politiker bieten ein Bild totaler Zerstörttheit. Zerstritten sind die drei alten Männer, die 1982 die wichtigsten Führer der Revolution waren: Hernan Siles Zúazo, Juan Lechin und Victor Paz Estenssoro. Lechin, 71, Chef des Gewerkschafts-Dachverbandes „Central Obrero Boliviano“ (COB), setzt die Regierung mit Dauerstreiks unter ständigen Druck. Siles verurteilt diese Gewerkschaftsdiktatur. Der deutschstämmige Kommunist Horst Grebe Lopez, der bis Dezember Arbeits- und Bergbauarbeiter war, kritisiert: „Die Arbeiter werden mißbraucht.“ Victor Paz Estenssoro, 77, sprach seit Jahren wieder mit Siles noch mit Lechin. Er steht nach wie vor an der Spitze der traditionsreichen „Nationalen Revolutionsbewegung“ (MNR), die sich in mindestens zwanzig Gruppen gespalten hat.

Besonders die Linken wurden vom Spaltbild getroffen. Es gibt allein drei sozialistische Parteien. Die Trotzkisten kontrollieren die San Andres-Universität. Kein Wunder, daß auch keine Einigkeit innerhalb der Streikkräfte herrscht. Wenn Putschgerüchte kursieren, heißt die Frage nur noch: wollen die rechten oder die

linken Offiziere die Macht übernehmen?

Den besten Eindruck hinterläßt noch die „Nationale Demokratische Aktionspartei“ (ADN) des Generals Hugo Benzer, der von 1971 bis 1978 die Nation als Diktator führte. Es war eine Epoche relativer Stabilität. „Benzer Vuelve“ steht an den Häusern von La Paz. Benzer kehrt zurück. Der 58jährige Politiker hat die besten Chancen, die Präsidentenwahl Mitte Juni zu gewinnen. Er führt bei allen Meinungsfra- gen vor Victor Paz Estenssoro, der immer noch politischen Ehrgeiz entwickelt. Niemand weiß jedoch, ob tatsächlich gewählt werden wird. Banzers Vizepräsidentschaftskandidat Eudoro Galindo nennt zwei andere Möglichkeiten, die er als „verhängnisvoll“ einschätzt: einen Staatsstreich oder einen Bürgerkrieg.

### Ruf nach Mehl, Zucker und Reis

Ein diplomatischer Beobachter bewundert die „Leidensfähigkeit“ der Bolivianer. Geduldig ließen die Menschen bisher diese Krise über sich ergehen. Es gab keine Straßenkämpfe, die meisten Protestaktionen verliefen ohne Blutvergießen. Am Donnerstag unterbrachen allerdings demonstrierende Bauern eine Eisenbahnlinie bei La Paz durch Sprengungen und blockierten alle Zufahrtsstraßen zur Hauptstadt. Sie forderten eine bessere Versorgung mit Mehl, Zucker, Reis und Heizöl. Erstmals wurde Militär eingesetzt.

Viele Einwohner dieser Stadt trüsten sich gegenseitig mit einem deutschen Fernsehprogramm. „Los Dorados años Viejos“ (Die goldenen Zeiten), das der Kanal 7 jeden Sonntag um 22 Uhr sendet. Noch läuft der erste Teil der Serie, der das inflationäre Chaos der Weimarer Zeit schildert. Ergänz man dieses Defilé, in dem

## Der Camorra-Prozeß, eine Show à la Neapolitana

Camorra und Neapel, das gehört zusammen wie Mafia und Sizilien. Das ist Filz auf allen Ebenen. Ein Mammut-Prozeß soll Licht in das Dunkel bringen.

Von F. MEICHSNER

Die Szene ist hergericht. Während sich der Vorhang zum ersten Akt hebt, proben die Stars in dem neonbeleuchteten Bunkersaal noch einmal ihren Auftritt. Hinter den Eisenstäben von zwanzig Käfigen posieren und deklamieren sie – süßlich geschieden nach den Rollen, die ihnen das Drehbuch zugewiesen hat. Sie bramarbasieren, räsonieren, agitieren – die einen als Schurken, die anderen als reuige Bösewichter oder beleidigte Unschuldslämmer. Was als bisher größter Prozeß gegen Neapels Verbrecherorganisation, die Camorra, avisiert wurde, ist bisher ein Schauspiel ganz im Stile neapolitanischen Kriminal-Folklores. Das Tribunal ist Szene.

Von den zweieinhalb Hundertschaften vor den Käfigen tritt er echter oder mutmaßlicher Camorristi treten zunächst nur 131 Protagonisten ins Rampenlicht. An die Hundert haben es vorgezogen, „daheim“ in der Gefängniszelle zu bleiben. 22 sind pflichtig. Und einer, dem die Rolle des Superstars zugedacht ist, geht da sein Auftritt erst für Ende des Monats programmiert wurde, als Neapolitiker und Abgeordneter des Europa-Parlaments noch anderen, höheren Pflichten nach.

So wird dieses Stück mit dem Titel NCO (Nuova Camorra Organizzata = Neue Organisierte Camorra), das einen amerikanischen Gangster-Musical nachempfunden zu sein scheint, zunächst beherrscht vom ebenso bekannten wie bewährten Stammpersonal dieser neapolitanischen Bühne. Etwas von dem sich betont distinguier gebenden „o scrivano“, dem „Schreiber“, wie sich Giovanni Pandico mit seinem „Künstlernamen“ gern nennen hört – war er doch im Gefängnis jahrelang eine Art Privatsekretär des NCO-Bosses Raffaele Cutolo. Oder von dem furchterregenden „o animale“, Pasquale Barra, dem „Tier“, das plötzlich Regungen menschlicher Reue signalisiert. Und auch von dem nach gigoloart gekleideten Gianni Melluso, „o bello“, einer zwischen Vorstandspol und Zuhälter stehenden Gangster-„Schönheit“.

Ihren Auftritt haben außerdem beibrachte Lebensgefährliche, wie der Mailänder Bandenchef Renato Vallanzasca und seine Kumpanen sowie der Rechtsterrorist Pierluigi Concutelli, der den römischen Richter Occorsio umgebracht hat. Sie alle sind angeblich in das Netz der NCO verstrickt, deren Boß Raffaele Cutolo längst für die hier zur Verhandlung stehenden Verbrechen (Zugehörigkeit zu einer kriminellen Vereinigung, Mord, illegaler Rauschgift- und Waffenhandel usw.) abgeurteilt ist und im Augenblick bei einem anderen Prozeß seinen Mann stehen muß.

Vielleicht wird er als eigentliche Schlüsselfigur später doch noch auch hier seinen Auftritt haben – wenn, dann allerdings nur als Zeuge.

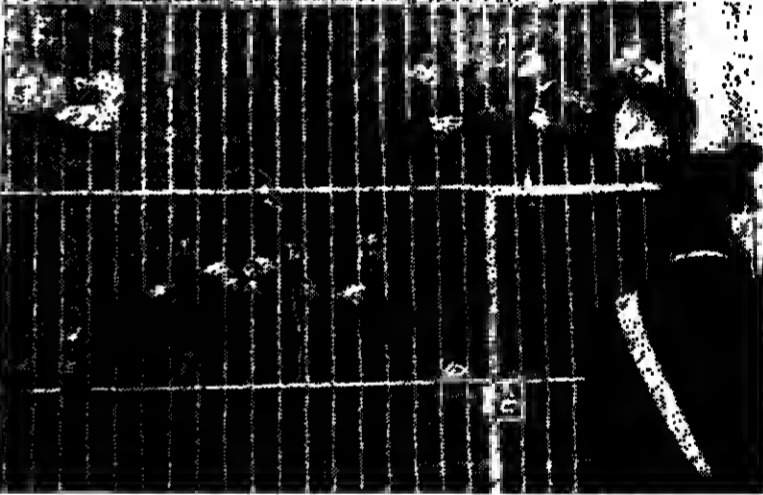
auch Vallanzasca Frau, eine aus gutbürgerlichem Haus stammende Ex-Studentin und Ex-Anrimerdame Mailänder Nachtclubs, ihren Käfig-Auftritt hat, durch die noch abwesenden oder flüchtigen Protagonisten aus dem Show-Geschäft, dem Advokatenmilieu und dem Justizapparat sowie durch die Randfiguren eines Paters und einer Nonne, ergibt sich das soziologische Gesamtbild typischer krimineller Subkultur von heute mit seinen ineinandergreifenden Farben von Rauschgiftkriminalität, Erpressung, Korruption, Bandenrivalität, blutigen Abrechnungen und gefängnisinterner Selbstjustiz.

Was dabei so gut wie gar nicht erkennbar wird, ist die politische Dimension. Von den mehr als 250 Angeklagten dieses Prozesses kann wohl nur einem ein gewisses politisches Gewicht zugesprochen werden: dem flüchtigen Ex-Bürgermeister von Cutolos Geburtsort Ottaviano und sozialdemokratischen Ex-Assessor der neapolitanischen Provinzialverwaltung, Salvatore La Marca.

Dem Namen nach Politiker ist heute zwar auch der radikale Europa-Parlamentsabgeordnete Enzo Tortora. Aber er verdankt seine Politiker-Karriere allein seinem Status als Angeklagter. Von Haus aus ist er der bekannteste Show-Master des italienischen Fernsehens. Als er unter der Anklage des Rauschgifthandels für die Camorra trotz aller Unschuldsbetreibungen zwangsweise vom Fernsehstudio ins Gefängnis verlegt wurde, nahm sich die Radikale Partei seiner an und stellte ihn als ihren Kandidaten für die letzten Wahlen zum Europa-Parlament auf. Dank seiner Popularität wurde er prompt gewählt und als „immunisiert“ aus der Haft entlassen.

Das Parlament in Straßburg hob dann seine Immunität nur insofern wieder auf, als es die Erlaubnis zur Fortführung des gegen ihn eingeleiteten Verfahrens gab. Verhaftet werden darf er nicht.

Der Fall Tortora macht den jetzigen Prozeß sichtlich zu einem außergewöhnlichen Verfahren. Die Politik bleibt dabei freilich weitgehend aus dem Spiel. Das Außergewöhnliche liegt darin, daß die Anklage gegen den in die Politik geflüchteten Show-Man allein auf den Aussagen abge- sprungen – oder, wie man hierzulande sagt, „reumütiger“ – Camorristi



Camorra-Prozeß in Neapel: Käfige ersetzen die Anklagebank FOTO: AP

füßt. Notorsche Gangster wie Giovanni Pandico „o scrivano“, Pasquale Barra „o animale“ und Gianni Melluso „o bello“ haben Tortora als Rauschgiftlieferanten der Camorra für das Filmbambiente bezeichnet.

Ihr Wort, das bisher offenbar noch durch keinen einzigen harten Beweis untermauert werden konnte, reichte aus, um den Show-Master auf die Anklagebank zu bringen. Sagen sie die Wahrheit? Spekulieren sie auf einen Strafnachlaß für gute Zusammenarbeit mit der Justiz? Oder wollen sie sich nur für gelegentliche Seitenhiebe Tortoras im Fernsehen gegen die Camorra rächen? Das Gericht wird eine schwere Entscheidung zu treffen haben.

Politische Verfilzungen, die es fraglos auch gibt, spielen dabei keine Rolle. Diese wurden aus dem jetzigen Prozeß weitgehend ausgeklammert. So steht beispielsweise der Freikauf des DC-Politikers Ciri Cirillo aus den Händen der Roten Brigaden hier nicht zur Debatte, der offensichtlich über die Geheimdienstschiene durch den im Supergefängnis von Ascogli Piceno einsitzenden NCO-Boß Cutolo vermittelt wurde. Die zwölf abge- sprungenen Camorristi dieses Verfahrens, die „pentiti“ (Reumütigen), sollen auch zu diesem Punkt Aussagen gemacht haben – jedoch bisher ohne erkennbare Wirkung.

So stehen vorerst im Zentrum „pentiti“ und ihre Opfer, von denen freilich außer Tortora kaum jemand etwas zu verlieren hat. Fast alle haben sich schon Jahrzehnte an Haftstrafen oder gar lebenslänglich auf ihrem Konto. Leute wie Vallanzasca und Concutelli scheitern der Vorwurf der Camorra-Verfilzung nur insofern zu treffen, als sie sich in ihrer „Ehre“ als autonomer Gangster bzw. Terrorist gebrückt fühlen.

Gekonnt spielt der bärtige Concutelli seinen Part: „Ich bin ein Mörder, gut. Aber mit der Camorra habe ich nichts zu tun. Ich habe immer die Macht bekämpft. Mit einer Vereinigung, die eine Form von Unterwelt darstellt, kann ich mich nie zusammen tun. Einmal lebenslänglich habe ich schon. Noch zwei weitere Male werden sie mir wohl geben. Welche Rolle würden da noch zusätzliche zehn Jahre spielen? Aber nein! Diese Anklage weise ich mit aller Entschiedenheit zurück. Sie ist einfach zum Kotzen.“

# Nur wer präzise steuern kann, beherrscht den Strom

Für diese Aufgaben haben wir zuverlässige Energieverteiler, betriebssichere Steuerungen und bedienungssichere Schaltgeräte entwickelt. Sie nennen uns Ihr Problem, wir liefern Ihnen die Lösung. So einfach ist das für uns; immerhin sind wir seit 85 Jahren auf diesem Spezialgebiet mit Erfolg tätig. Heute ist jedes fünfte in der Bundesrepublik hergestellte

Schaltstück von Klöckner-Moeller. Über 6000 Mitarbeiter in 22 Werken produzieren leistungsfähige und preisgünstige Produkte vom Drucktaster über speicherprogrammierbare Steuerungen bis zur Energieverteilungsanlage. Unser Angebot reicht von der Maschinenausrüstung bis zur schlüsselfertigen Großanlage.

Rufen Sie uns an – eines von über 300 Technischen Außenbüros im In- und Ausland ist immer in Ihrer Nähe. Dort finden Sie Ihren Partner mit dem Know-How für Qualität.

Klöckner-Moeller, Postfach 1880, D-5300 Bonn 1, Tel. 0228 / 602-1.

## KLÖCKNER-MOELLER

denn Spezialisten schalten schneller.



Elektrische und elektronische Anlagen, Systeme und Geräte für Automatisierung und Energieverteilung. Wir planen, bauen, montieren und nehmen in Betrieb.



### Schwedischer Erzbischof ein Freimaurer

Idola, Stockholm  
Die Frage, ob ein lutherischer Pfarrer aktives Mitglied einer Freimaurerloge sein darf, beschäftigt zur Zeit ein hohes Gericht der schwedischen Staatskirche. Anlaß ist die Veröffentlichung einer Mitgliederliste der schwedischen Freimaurerloge. Danach gehören ihnen 553 lutherische Pastoren und sechs Bischöfe an, darunter auch das Kirchenoberhaupt, Erzbischof Bertil Werkström. Gegen den Vorwurf, die Mitgliedschaft in den Freimaurerloge verträglich nicht mit den Ordinationsgelübden, haben sich die Betroffenen jetzt zur Wehr gesetzt. Sie wenden sich auch gegen die Befürchtung, in Schweden könnten sich ähnliche Korruptionsskandale ereignen wie in Italien mit der Loge P2. Der zur Logenführung zählende Bischof Sven Lindgaard sagte, es sei absurd, zu glauben, daß sich Pastoren als Freimaurer mit eisernen Verbindungen, die im Widerspruch zum christlichen Glauben steht. Bei den Freimaurern handle es sich in Schweden um eine öffentliche Organisation, nur das „Ritual“ sei „aus pädagogischen Gründen“ geheim.

### „Stimme Amerikas“ sendet aus Israel

Aff, New York  
Israel hat die Einrichtung einer Sendestation des aus dem Ostblock ausgerichteten amerikanischen Rundfunksenders „Voice of America“ auf seinem Staatsgebiet akzeptiert. Eine entsprechende Einigung ist, wie die „New York Times“ am Freitag berichtete, bereits vor einigen Wochen getroffen worden. Die Entscheidung wird jedoch geheimgehalten worden, weil die israelischen Behörden befürchten mußten, die Sowjets könnten als Vergeltung den Auswanderungsstrom von Juden drosseln. Washington hat eine Verstärkung des Senders angekündigt, damit die „Stimme Amerikas“ im sowjetischen Teil Zentralasiens und in Afghanistan besser empfangen werden kann. 1,5 Milliarden Dollar sind dafür bereitgestellt worden.

### Awacs-Lieferung an Saudis verteidigt

AP, Washington  
US-Verteidigungsminister Casper Weinberger hat die Lieferung amerikanischer fliegender Frühwarnsysteme (Awacs) an Saudi-Arabien gegen Kritik aus dem Haushaltsausschuß des Senats in Washington verteidigt. Der Verteidigungsminister verwies vor dem Ausschuß darauf, daß die Saudis mit Hilfe der Awacs in die Lage versetzt worden seien, iranische Kampfflugzeuge abzuschleichen. Kritiker der Lieferungen befürchteten, die Maschinen könnten in einem arabisch-israelischen Konflikt gegen Israel eingesetzt werden.

### Moskau warnt Tokio vor der NATO

dpa, Moskau  
Vor einer „weiteren Einbeziehung“ Japans in die Globalstrategie der USA hat die Sowjetunion Tokio gewarnt. Das sowjetische Parteiorgan „Pravda“ schrieb am Freitag, es sei bemerkenswert, daß Überlegungen über eine Anlehnung an die Atlantische Allianz in eine Zeit fielen, in der zugleich die Amerikaner versuchen, sich auf japanischem Boden dieselbe Handlungsfreiheit wie in der BRD, England oder Italien zu sichern. Unter Hinweis auf bevorstehende Besuche von Frankreichs Verteidigungsminister Hernu und seines deutschen Amtskollegen Wörner in Tokio schreibt die „Pravda“: „Nach seiner geographischen Lage ist das Land der aufgehenden Sonne von Westeuropa recht weit entfernt. Aber ein Blick auf die Landkarte genügt, um zu erkennen, wie die militärisch-strategischen Interessen Japans und der NATO zusammenfallen könnten.“ Dazwischen liegt nämlich das Territorium der Sowjetunion und der sozialistischen Länder.

### Schweden: Bodström bleibt im Amt

dpa, Stockholm  
Das schwedische Parlament hat am Freitag einen Mißtrauensantrag der bürgerlichen Oppositionsparteien gegen den sozialdemokratischen Außenminister Lennard Bodström abgelehnt. Die Opposition hatte den Außenminister wegen seiner Äußerungen, nach 1982 seien trotz anderslautender Berichte der militärischen Führung keine fremden U-Boote mehr in schwedische Gewässer eingedrungen, als zur Amtsführung ungeeignet bezeichnet. Ministerpräsident Olof Palme hatte in der Parlamentsdebatte die bürgerlichen Parteien beschuldigt, mit den Angriffen auf Bodström die Glaubwürdigkeit der schwedischen Neutralitätspolitik zu untergraben. Die Diskussion um den Außenminister war nach Auffassung politischer Beobachter in erster Linie vom Wahlkampf für die Parlamentswahlen im September bestimmt.

## Wird Bonn jetzt zum Buhmann der EG?

Von GASTON THORN

Es darf als sicher gelten, daß Jacques Delors, der neue Präsident der EG-Kommission, bei der Suche nach einer neuen Dynamik der Gemeinschaft nicht das Feld der Agrarpolitik wählt. Als Währungsfachmann an der Spitze der Kommission, die aus vier ehemaligen Finanzministern besteht, wird er sich am Europäischen Währungssystem (EWS) und der Kunstwährung der ECU, dem Ecu, versuchen. Schon seit Ende 1984 ist dieses Problem spruch- und entscheidungsreif.

Die Vorschläge gehen auf das Jahr 1982 zurück. Nicht nur dieses schon bescheidene Paket, sondern eine noch kleinere Mini-Lösung sollte zwar im Dezember 1984 angenommen werden, scheiterte jedoch vor allem am Widerstand der deutschen Bundesregierung und ihrer Bundesbank. Mehr noch als die britische Regierung, die man schon lange zum ECU-Beitritt drängt, mehr als die wenigstens zu schrittweiser Liberalisierung bereiten Franzosen, mehr als die Italiener stehen die Deutschen im Visier. Neben den deutschen Großbanken drängen internationale Experten und Institutionen große politische Figuren wie Helmut Schmidt auf währungs- und finanzpolitische Fortschritte.

Die entscheidende Frage lautet: Wird die Bundesrepublik Deutschland in den nächsten Monaten ihrem Gewicht in Europa gerecht werden oder wird sie zum Buhmann der Gemeinschaft? Völlig zu Recht hat Bonn strenge Bedingungen für die Zusammenarbeit gefordert. Wird sich das deutsche Kabinett wie bisher nach monatelanger Weigerung dann ein Ja bringen lassen, zu spät, um noch Dank zu ernten?

Die ideale Entscheidungssituation gibt es nie, aber jetzt ist der geeignete Moment zum Vorstoß gekommen. Seit Jahren waren die Inflationsunterschiede in der Gemeinschaft nicht so gering wie zur Zeit, noch nie war die politische und wirtschaftliche Konvergenz so einheitlich. Schon in ein paar Monaten mag die währungs- und finanzpolitische Lage - zumal in der Zwölfers-Gemeinschaft - viel schwieriger sein. Nach dem Erfolg einer soliden Übereinstimmung könnte man im Schwung noch vor Ostern die Hürde der Erweiterung nehmen.

Vor der Aufnahme Spaniens und Portugals muß jedoch noch das Hindernis der Mittelmeerprobleme ausgeräumt werden. Man sollte sich

über die von Andreas Papandreu geforderte Ausgleichshilfe von sechs Milliarden Ecu einigen, eine Art Kompensation der Gemeinschaft für die Konkurrenz der Neulinge.

Dies wäre innerhalb kurzer Zeit nicht nur deswegen machbar, weil Papandreu im Herbst Wahlen vor sich hat und nicht mit leeren Händen dastehen will. Ferner ist Griechenland bereit, seine Forderungen zu reduzieren und auf mehrere Jahre zu verteilen. Schließlich erleichterte Frankreich eine Lösung, weil es für jedes Ecu, das an Athen geht, ein halbes für sich bekommen will und Italien mit vierzig Prozent den Löwenanteil einstecken könnte.

Auf dem EG-Rat in Mailand im Juni wird man entschieden an die institutionelle Krise der Gemeinschaft herangehen müssen. Die italienische Regierung - davon darf man ausgehen - wird nicht vergessen, daß die EG-Verträge in Rom unterschrieben und die Gemeinschaft in Messina entworfene wurde. Auf dem Gipfel dürften Bettino Craxi und Giulio Andreotti im Zusammenspiel versuchen, die Idee eines „neuen Messias“ zu beleben, einer Konferenz für die Geburt der zweiten Generation der Gemeinschaft.

In den Benelux-Staaten, aber auch in Bonn und Paris fragt man sich, was sich eigentlich in der europäischen Gemeinschaft seit her geändert hat. Unterdessen spürt Rom, daß die Gemeinschaft im Norden ein sehr kühlen Kopf behält, daß Kopenhagen nur mit halbem Herzen in der Gemeinschaft dabei ist, während die andere Hälfte skandinavisch pocht. Einerseits kitzelt die EG mit einem Fuß die arabische Welt, der andere bewegt sich schwerfällig zwischen Bulgarien und der Türkei. Diese Gemeinschaft ist nicht mehr das KleinEuropa, das sich um den Rhein schlingelt und sich als das alte Lothringische Reich versteht, in das de Gasperi seine Heimat führte, um sie europäisch zu verankern.

Diese neue Gemeinschaft der Zwölf wird sich auch um das Problem des Nord-Süd-Gefälles und anderer Herausforderungen stellen müssen. Das neue Gebilde ähnelt mehr als irgendeiner seiner Vorgänger dem Römischen Reich. Das hat das neue Rom schnell und unauffällig begriffen. Es will Vermittler sein zwischen Nord und Süd, West und Ost, zwischen Kleinen und Großen, mehr noch zwischen Kleinen und weniger Kleinen.

## Kreml lockt Athen mit Aufträgen

Bei Papandreous Reise nach Moskau stehen Wirtschaftsfragen im Vordergrund

E. ANTONAROS, Athen

Im Mittelpunkt der vierstägigen Reise des griechischen Ministerpräsidenten Andreas Papandreu in die Sowjetunion, die am Montag beginnt, stehen vornehmlich Wirtschaftsfragen und die geplante Unterzeichnung von drei Wirtschaftsabkommen. Doch die Reise nach Moskau hat auch innenpolitische Komponenten. 1985 ist Wahljahr in Griechenland.

Gegenüber der griechischen Öffentlichkeit wird die Reise als ein weiterer Beweis für die „multidimensionale Außenpolitik“ der Athener Sozialisten präsentiert. In diesem Sinne will Papandreu, der mit einer Gefolgschaft von sieben Kabinettsangehörigen und ein paar Dutzend Experten nach Moskau reist, insbesondere gegenüber Michail Gorbatschow, der Nummer zwei im Kreml, und Außenminister Andrej Gromyko die sogenannte „Initiative der sechs“ im Zusammenhang mit den Atomwaffen erläutern. Den Außenbüros von griechischen Regierungsvertretern ist zu entnehmen, daß so gut wie keine Aussichten auf ein Gespräch mit Kreml-Chef Tschernenko bestehen.

In der Substanz bedeutender sind für die Griechen allerdings die Wirtschaftsfragen: ein Schifffahrtsabkommen, dessen Einzelheiten im Januar von sowjetischen Schiffsfahrern in Athen ausgehandelt wurde, wird der unterhalb der Rentabilitätsgrenze arbeitenden Werftindustrie Griechenlands bedeutsame Aufträge im Reparatur- und Schiffbau bereich einbringen. Inoffiziell ist davon die Rede, daß bis zu 45 sowjetische Handelschiffe jährlich auf griechische Werften repariert werden sollen. Griechischen Baufirmen ist von sowjetischer Seite im übrigen signalisiert worden, daß sie gute Aussichten haben, den Auftrag für den Bau von zwei Hotelanlagen im Wert von 140 Millionen Dollar zu erhalten. Solche Projekte gehören zum Rahmen-Wirtschaftsabkommen, das Tichonow während seiner Griechenland-Reise im Februar 1983 unterzeichnet hatte. Es sieht für den bilateralen Austausch bis Ende der 80er Jahre ein Volumen von einer Milliarde Dollar im Jahr vor.

Das wichtigste Geschäft wird für die Griechen der bereits vereinbarte Bau einer Tonerde-Anlage sein: aufgrund eines bereits unterzeichneten Abkommens soll die Gesamtinvestition im Wert von 450 Millionen Dollar von den Sowjets finanziert werden. Die Sowjetunion und Bulgarien haben sich bereits verpflichtet, zehn Jahre lang jährlich etwa je 400 000 Tonnen Tonerde den bautechtischen Griechen abzunehmen. Auf griechischer Seite wird mit einem Nettogewinn von jährlich 80 Millionen Dollar gerechnet.

Daß sich der Griechenpremier in der letzten Zeit zu einem fast unerträglichen Störenfried für die NATO und die Amerikaner entwickelt hat, ist mit Sicherheit weitgehend vor

dem Hintergrund der Parlamentswahl im Oktober zu verstehen. Sieht man von Papandreous Geltungsbedürfnis und seiner fixen Idee ab, sich als Vorreiter der Friedensbewegung zu profilieren, so ist als Grund für die Attacken gegen die Amerikaner auch der Wettkampf mit den moskauhaush Kommunisten um die Stimmen von ein paar hunderttausend linken Wechselwählern anzuführen. Auch will er verhindern, daß ein Teil seines linken Flügels, der ihm unter der Hand das Nichteinhalten von Wahlversprechen - etwa den Austritt aus der NATO und der EG und die Schließung der US-Stützpunkte - anlastet, zu anderen Linksgruppen abwandert.

Andererseits darf Papandreu nicht zu weit nach links abrufen: denn dann würde er die Gunst von zahlreichen Zentrumswählern, die gut 15 Prozent aller wahlberechtigten Griechen ausmachen und 1981 ihn gewählt hatten, aufs Spiel setzen. Ohne diese Stimmen könnte Papandreu Pasok-Partei nie eine Wahl gewinnen. Gerade deswegen hat Papandreu unlängst während einer Fraktionssitzung eine genaue Trennlinie zu den Kommunisten gezogen. Aus diesen Gründen wird das bereits letzte Wochenende in Athen ausgearbeitete griechisch-sowjetische Schlußkommuniqué, wie westliche Diplomaten zu berichten wußten, die Stationierung der US-Raketen in Westeuropa unerwähnt lassen. (SAD)

Seite 2: Papandreous Wahlkampf

## Buckley verläßt die US-Stationen in München

Der Präsident von „Radio Free Europe“ und „Radio Liberty“, James L. Buckley, will Ende des Jahres seinen Posten verlassen.

Der Präsident von „Radio Free Europe“ und „Radio Liberty“, James L. Buckley, will Ende des Jahres seinen Posten verlassen. Der in München stationierte Sender „Radio Free Europa“ verweist gegenüber der WELT auf die Absichtserklärung Buckleys bei seiner Ernennung 1982, nicht länger als drei Jahre im Amt zu bleiben. Buckley hat angekündigt, er wolle in die Vereinigten Staaten zurückkehren und sich in New York an einem Anwaltsbüro beteiligen.

Bevor Buckley 1970 als Senator von New York Mitglied des amerikanischen Kongresses wurde, hatte



er sich 17 Jahre lang um die Förderung von Öl und Gas in Südostasien und vor allem in Lateinamerika gekümmert. 1977 kehrte der Absolvent der Yale-Universität in das Geschäftslieben zurück und wurde erst wieder 1981 auf einen offiziellen Posten berufen. Er trat in das State Department ein und wurde ein Jahr später zum wichtigsten Berater des Außenministers.

Der konservative Politiker galt bei seiner Ernennung als ein Vertreter offensiver antikomunistischer Informationspolitik. Bei allen Kontroversen, die auch in den vergangenen beiden Jahren die Diskussion um die Sender bestimmten, stellte sich Buckley aber als ein Mann des politischen Ausgleichs dar. Er verstand es, den für die Länder des Ostblocks bestimmten Sendungen ein hohes journalistisches Niveau zu geben. Buckley hielt sich stets an das Konzept, daß die beiden amerikanischen Stationen, deren Sendungen für die Länder des Ostblocks bestimmt sind, nicht Spannungen schüren dürfen. Informationen mußten in freierwilliger Weise ausgetauscht werden, Spannungen verstünden viel eher durch Fälschungen als durch genaue journalistische Berichterstattung.

## „Er wollte das Baby verhungern lassen“

Erstürmter Zeugnisaussagen auf dem Mengele-Tribunal in Jerusalem

E. LAHAV, Jerusalem

„Ich habe mein Baby ermordet“, seufzte Frau Ruth Elias vor dem Mengele-Tribunal in Jerusalem und wuschte sich die Tränen aus den Augen. Die heute 61jährige, aber noch immer jugendlich wirkende Frau hat in Theresienstadt 1943 geheiratet, war noch im Dezember desselben Jahres, im dritten Monat der Schwangerschaft, nach Auschwitz deportiert worden. Von dort ging es zum Arbeitslager nach Hamburg, dann nach Ravensbrück, dann zurück nach Auschwitz, wo sie im achten Schwangerschaftsmonat ankam.

„Ich gebär ein wunderschönes Mädchen... Aber Mengele verführte mich die Brüste, denn er wollte herausfinden, wie lange ein Säugling ohne Nahrung am Leben bleiben konnte. In meiner Verzweiflung kaute ich Brot im Mund, vermischte es mit meinem Speichel und gab es dem Baby. Aber es wurde immer schwä-

cher und magerer. Nach wenigen Tagen hatte es nicht einmal mehr genug Kraft zum Weinen. Ich schrie... Da kam eine jüdische Ärztin, sie hieß Marta Steiner. Sie sagte: Ich werde dir helfen.“ In der Nacht, nachdem die Lichter ausgelöscht waren, kam sie zu mir und sagte: Das Baby kann nicht leben. Es ist schon zu schwach. Aber du kannst dich retten.“ Sie gab mir eine Injektionspritze mit Morphium. „Gib dem Kind die Spritze.“ Am nächsten Morgen kam Mengele und suchte das Baby unter den Fetzen, die mein Bett bildeten. Als er es tot aufand, sagte er: Du hast Schwein gehabt. Mit dem nächsten Transport verläßt du Auschwitz.“ Denn sie war arbeitsfähig.

Ein anderer Fall: Frau Ora Birnbaum aus Tel Aviv, damals am Platz 1944 im Alter von 16 Jahren in Auschwitz an. Mit ihr kam ihre verheiratete

Schwester, die ein vierjähriges Kind an der Hand führte. „Auf dem Weg erkrankte unser Bruder, der schon einige Zeit vorher nach Auschwitz verschickt worden war. Er arbeitete, so fuhr ich mit ihm, aber in der Krematorium. Mein Bruder flüsterte meiner Schwester zu: „Schnell, gib mir das Kind. Ich werde es in Sicherheit bringen.“ Er nahm seinen Neffen und lud ihn auf einen Lastwagen, der direkt zu den Gaskammern fuhr. Das wußte meine Schwester nicht, aber so hieß sie am Leben, weil sie ohne Kind zur Arbeit eingeteilt wurde.“

Der deutsche Botschafter Niels Hansen saß während der Zeugnisaussagen in der ersten Reihe. Die vier Tage lange Konferenz endete mit der Bekanntmachung des Justizministeriums Moshe Nissim, wonach eine Kommission die Möglichkeiten der Auslieferung Mengeles an Israel prüfen soll. (SAD)

## In Südkorea behält Vernunft vorerst die Oberhand

Zehn Wachbuden für Kim / Washingtons Interesse

Von HEINZ BARTH

Wie zu erwarten war, ist es bei der Rückkehr des südkoreanischen Oppositionspolitikers Kim Dae Jung aus seinem zweijährigen Exil in den Vereinigten Staaten nicht zu einer Aquino-Tragödie gekommen. Gewiß war es nicht gerade ein Massenempfang, der ihm bei seiner Landung in Seoul bereitet wurde. Die Regierung hatte auf die Herausforderung, die seine Heimkehr vier Tage vor den nächsten Woche anstehenden Parlamentswahlen bedeutet, mit Wachsamkeit und Sicherheitsmaßnahmen reagiert, die sich in den Grenzen angemessener Umsicht blieben.

Ein Aufgebot von etwa 4000 Polizisten stand bereit, das Straßensperren errichtete und Kim Parteigänger davon abhielt, ihm einen wahrhaftig massiven Empfang zu bereiten. Nur einer kleineren Gruppe seiner vorwiegend jüngeren Mitstreiter war es gelungen, zum Flughafen durchzustoßen. Ein Polizeiaufgebot trennte Kim und seine Familie sofort von der politischen Begleitung der rund 20 amerikanischen Kongreßabgeordneten und Journalisten, die ihm auf dem Flug von Washington gefolgt waren.

Zu Gewaltanwendung kam es nicht, wie Frau Kim später einer Presseagentur bestätigte. Der Oppositionsführer wurde von den Polizisten zu einem Omnibus geleitet und auf Umwegen in seine Wohnung gebracht, die zum Mittelpunkt eines Sperrkreises geworden ist. Nicht weniger als zehn Wachbuden bilden einen Ring, mit dem das autoritäre Regime des Generals Chun Doo Hwan demonstriert, wie ernst es ihm mit dem politischen Betätigungsverbot für den Heimkehrer ist.

Der immer noch populäre Präsidentschaftskandidat von 1971, der damals als Herausforderer des machtbesessenen Diktators General Park ein Druckverloß 48 Prozent der Stimmen auf sich vereinigen konnte, wird bis zu der nächste Woche stützenden Wahl über wenig Bewegungsfreiheit verfügen. Die Regierung hält sich wohl an ihr Versprechen, ihn nicht festzunehmen, reserviert sich aber das Recht, ihn zu einem späteren Zeitpunkt die restlichen 17 Jahre der 20jährigen Haftstrafe absitzen zu lassen, zu der er verurteilt wurde, nachdem es dem massiven Druck Washingtons gelungen war, die Aufhebung der gegen ihn verhängten Todesstrafe (und seine Ausreise ins amerikanische Exil) durchzusetzen. Das Verbot der politischen Betätig-

ung gegen ihn und 14 weitere Mitglieder der südkoreanischen Opposition ist noch in Kraft. Trotzdem ist das Risiko, das Kim bei seiner Heimkehr auf sich nahm, nicht mit der hektischen Situation zu vergleichen, die auf den Philippinen zur Ermordung von Benigno Aquino durch die Militärs des ausgehenden Marcos-Regimes führte. Die wirtschaftliche Stabilisierung Südkoreas ist ein wichtiger Faktor für die Fernost-Politik der Vereinigten Staaten. Bei allem Einsatz für die Demokratisierung des Regimes von Seoul kann Amerika nicht daran interessiert sein, daß Kim Rückkehr eine Agitation auslöst, die zur Radikalisierung der innenpolitischen Gegensätze führen müßte.

Kim hat daher dem Regime Chun Doo Hwan in einer Botschaft, die er auf dem Flug nach Seoul verteilte, einen Dialog über die Wiederherstellung demokratischer Verhältnisse mit friedlichen Mitteln angeboten. Er sicherte der Regierung zu, sich „vorsichtig und besonnen“ zu verhalten. Vor seinem Abflug aus Amerika hatte er in einem Interview erklärt, das Regime werde nicht so töricht sein, sich mit einem Verbrechen wie dem Aquino-Mord zu belasten, denn es könne sich nach der Empörung, die es damit auslösen würde, nicht mehr an der Macht halten.

Tatsächlich käme eine solche Entwicklung einer politischen Katastrophe gleich, mit Folgen für Amerika und die freie Welt, die weit über die des philippinischen Dramas hinausgehen würden. Oh die militärische Präsenz der USA in Südkorea nach einem solchen Debakel noch auf ihrem bisherigen Niveau zu halten wäre, ist nicht sicher. Die Konsolidierung der Verhältnisse in Ostasien, einer der großen Erfolge der amerikanischen Diplomatie seit Nixon und Kissinger China aus der Isolierung geleitet, wäre in Frage gestellt. Die Widerstände, die über die Pläne hinaus erzeugt wurden, eigene Geschäfte aufzunehmen.

Lu erklärte, daß die Reformen in den Betrieben mit der Einführung des Leistungslohns stark beschleunigt werden sollen. Bei Verbrauchsgütern werden die Preise etwa für Uhren, Ventilatoren, Nähmaschinen und Rundfunkgeräte freigegeben. In den 14 für den Handel mit dem Ausland geöffneten großen Hafenstädten wurden mit ausländischer Kapitalbeteiligung 220 Unternehmen gegründet und mehr als 800 chinesische Betriebe mit ausländischer Technologie modernisiert. Nach diesen Erfolgen sollen weitere Häfen geöffnet und dort neue „Sonderwirtschaftszonen“ geschaffen werden.

## China forciert Liberalisierung der Wirtschaft

AFF, Peking

Den 5000 größten chinesischen Staatsbetrieben wird in diesem Jahr eine weitgehende Verwaltungsautonomie gewährt. Sie sollen außerdem die Möglichkeit erhalten, selbständig Kontrakte mit ausländischen Unternehmen für den Import von Technologie, die Gründung gemischter Gesellschaften, die gemeinsame Produktion und zu unterzeichnen. Nach Angaben der amtlichen Nachrichtenagentur Xinhua betonte der im Ministerrat stehende Vorsitzende des Staatsausschusses für Wirtschaft, Lu Dong, daß diese Staatsunternehmen, die 47 Prozent der Industrieproduktion Chinas liefern, auch die erforderlichen Ausstattungsgegenstände und Ersatzteile frei importieren können.

China hofft, mit diesen weiteren Liberalisierungsmaßnahmen eine Erhöhung der ausländischen Investitionen zu erreichen und den Handelsaustausch zu steigern. Nach offiziellen Angaben wuchsen die Investitionen ausländischer Anleger in China 1984 im Vergleich zum Vorjahr um 34 Prozent auf 2,66 Milliarden Dollar. Der Handelsaustausch stieg um 27,7 Prozent auf fast 50 Milliarden Dollar und erreichte damit einen neuen Rekord.

Der Handlungsspielraum der im Exportsektor tätigen Betriebe wird stark erweitert. Ihnen wird freie Hand bei Ein- und Ausfuhren gelassen. So können sie auch Rohstoffe importieren und nach Zustimmung der Zentralbehörden Marketingbüros im Ausland eröffnen. Die Betriebsleiter sollen künftig ermächtigt werden, ausländische Experten zu beschäftigen. Allen chinesischen Betrieben wird gestattet, für den Verkauf von Produkten, die über die Planziffern hinaus erzeugt wurden, eigene Geschäfte aufzunehmen.

Lu erklärte, daß die Reformen in den Betrieben mit der Einführung des Leistungslohns stark beschleunigt werden sollen. Bei Verbrauchsgütern werden die Preise etwa für Uhren, Ventilatoren, Nähmaschinen und Rundfunkgeräte freigegeben. In den 14 für den Handel mit dem Ausland geöffneten großen Hafenstädten wurden mit ausländischer Kapitalbeteiligung 220 Unternehmen gegründet und mehr als 800 chinesische Betriebe mit ausländischer Technologie modernisiert. Nach diesen Erfolgen sollen weitere Häfen geöffnet und dort neue „Sonderwirtschaftszonen“ geschaffen werden.

# Nordseeheilbad Cuxhaven

ALLE RICHEN UNTER EINEM DACH

HAUS STRANDNIKE

Hotel garni der Spitzenklasse

Residenz „Naturdüne“

Badhotel Sternhagen

Hotel Seelust



„Alte Liebe“ neu entdecken  
Kilometerlange weiße Sandstrände, grüne Deiche. Badevergnügen im Meer und Meerwasserbrandungsbad, im beheizten Meerwasserfreibad, Hallenbad, Waldfreibad, in Bojenbädern und am FKK-Strand. Sich vom Seewind mal richtig durchpusten lassen und den großen Pötten nachschauen. Wattwandern, Segeln, Windsurfen, Reiten, Tennis, Golf, Kuren im größten Nordseebad Deutschlands.

Cuxhaven genießen zu jeder Jahreszeit

Seeblick-Konforthotel, am schönsten Strand, Spezialitäten-Restaurant, Tagungsräume, med. Badeland, (alle Klassen)

2190 Cuxhaven-Düne, DOSE, 04721-470-91

2190 Cuxhaven-Düne, Seelust, 04721-470-75

2190 Cuxhaven-Düne, Naturdüne, 04721-470-88

2190 Cuxhaven-Düne, Sternhagen, 04721-470-84

2190 Cuxhaven-Düne, Seelust, 04721-470-87

2190 Cuxhaven-Düne, Seelust, 04721-470-75/84  
 2190 Cuxhaven-Düne, Sternhagen, 04721-470-84  
 2190 Cuxhaven-Düne, Naturdüne, 04721-470-88  
 2190 Cuxhaven-Düne, Seelust, 04721-470-87

# DIE GELEGENHEIT BUCHER FÜR WENIG GELD

Bücher aus Rest- und Sonderausgaben mit Preissenkung bis zu 50%  
Sonderausgaben - aktuelle Neuerscheinungen - mit Rückgaberecht  
FACKELVERLAG · FACKELVERSAND  
Postfach · 7000 STUTTGART 80

## Geschichte, Kulturgeschichte, Zeitgeschichte

**Die Prachtausgabe der Bibel in 5 Bänden**  
Diese Prachtausgabe der Bibel in 5 großformatigen Bänden ist beim Verlag erschienen. Bei uns ist sie noch in wenigen Restpostamenten lieferbar!  
Die Bibel in 5 Bänden. Alles und Neues Testament.  
Neue deutsche Einheitsübersetzung für Katholiken und Protestanten. Dazu sachverständige Kommentare, die den ganzen Gedankenreichtum des Bibeltextes erschließen und zusammen mit den 2500 farbigen Bildern 5000 Jahre christlich-abendländische Geschichte lebendig machen. 5 Bände, geb. in rot-Elas Kunstleder mit Goldprägung, zus. 2704 S., 3500 farb., teils ganz- und teils doppelseitig Abb., Bandformat 29,5 x 20 cm.  
Früher 675,-  
jetzt nur 249,- DM

**Die Gustloff-Katastrophe**  
Bericht eines Überlebenden. Von H. Schön.  
Am 30. Januar 1945 in der Ostsee die "Wilhelm Gustloff" in stürmischer Winternacht, bei -19 Grad, sanken 5348 Menschen in den Tod, die meisten davon Kinder, Frauen und ohne Überlebende. Er überlebte die Verwundeten und die Besatzung der Rettungsboote. Eine einmalige Sammlung und Auswertung von Fakten erhält das Werk zum bedauernden Best-Nr. 43178/5 48,- DM

**Kinders Malerei-Lexikon, 15 Bände**  
Die einzigartige Dokumentation der Weltmalerei. Kart. zus. 512 S., Format 16,77 x 21,3 cm, 1500 Biographien von Malern aller Zeiten, Darstellung ihres Werkes, Erklärung der Stile, Schulen, Begriffe über 1200 originalgetreue, meist ganzseitige Farbabbildungen, über 3000 sw. Abb., 706 Signaturen, Register. Originalausgabe kostete 428,-  
Best-Nr. 43224/1  
Einmalige Sonderausgabe jetzt nur 150,- DM

**New York - San Francisco**  
Jede dieser Metropolen - New York an der Ostküste, San Francisco an der Westküste von USA - hat ein unglaublich charakteristisches Wahrzeichen, ihre Wahrzeichen, ihr spezielles Flair, das sie für die Bewohner lebenswert und für die Touristen attraktiv macht. Wer schon dort war, wird seine Eindrücke hier bestätigt finden, alle anderen werden die beiden Städte das größte Erlebnis ihres Besuchs dieser Städte an zwei aussergewöhnlichen Panoramen. Großformat. New York, Best-Nr. 42343/2, San Francisco, Best-Nr. 42344/1  
Jeder Band früher 78,-  
jetzt nur 39,90 DM

**Schlesien in 1400 Bildern**  
Geschichtliche Darstellungen. Lernen Sie diese historische Kulturlandschaft kennen, so wie Schlesien einst aussah und so, wie es nach dem Zusammenbruch des Dritten Reiches auf eine geographische Kulturlandschaft vom oberschlesischen Industriegebiet bis zum Riesengebirge, von Rastow bis Görlitz, Breslau und der Gotsch bis Görlitz, Best-Nr. 41549/6, 142,- DM

**Das Leben der Wikinger**  
Mit Beginn des 9. Jahrhunderts n. Chr. vertrieben bewaffnete Nordleute auf schnellen Schiffen die Küsten Westeuropas. Die Wikinger. Ihre Herkunftslande waren in Skandinavien, aber genauso zuhause waren sie in Grönland und Byzanz. Wie sie das christliche Abendland veränderten, schildert dieses illustrierte und informativ-mitragende Werk. Geb. 223 S., v. farb., u. sw. Abb., Großformat. Früher 48,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Die Hitler-Zeit 1933-1945**  
Bilder zur Zeitgeschichte. Von H. Hubmann. Mit rund 800 Bildern dokumentiert der bekannte Fotojournalist Hans Hubmann eine höchst problematische Epoche, die in allen ihren Schichten, von der oft glanzvollen Oberfläche bis zu den düsteren und Abgründlichen, heute noch nicht voll verstanden ist. Erleben Sie den Alltag des "Dritten Reiches" mit allen sichtbaren und spürbaren Einflüssen des Regimes, wie der kleine Mann von damals ihnen ausgesetzt war. - Geb., 216 S., 600 sw. Fotos, Großformat. Best-Nr. 43079/8 48,- DM

**Kunsthistorischer Wanderrührer, 7 Bände**  
Westfalen, Hessen, Rheinland, Saarland, Württemberg und Hohenzollern, Bayern Markt, Bayern Süd. Bereichern Sie Ihre Wanderungen durch mehr Wissen über Kunst und Kultur: hier werden Ihnen sehenswerte Bauwerke und Kunstschätze ausführlich erklärt, die im Wege beliebiger Wanderungen liegen. Jeder Band mit vielen SW-Fotos und Tabellen. - Geb., 7 Bände, zus. 4200 Seiten, jeder Band rund 60 S., mit Übersichtskarten.  
Best-Nr. 43192/0  
Früher 268,-  
jetzt nur 69,90 DM

**Sibirien von H.-W. Güde**  
Land aus Eis und Tränen. Schatzkammer der Sowjetunion. Was macht Sibirien zu einer der zugehörigen Herforderer sagt Ihnen schon? Ist es die unendliche Weite der Taiga? Der immense Reichtum an Bodenschätzen? Großartige Züge zeigen Ihnen ein sensationelles Land. Ln., 256 Seiten, 18 farb., u. 104 sw. Abb., Großformat. Früher 78,-  
jetzt nur 39,- DM

**Meisterwerke der Kunst**  
Gustave Doré - Das großformatige Werk in 2 Bänden. Neben den Illustrationen zu Werken von Shakespeare, La Fontaine, Dante und anderen Klassikern sind auch Comics, Karikaturen, satirische Meisterwerke. Silberbilder aus dem Frankreich des vergangenen Jahrhunderts. Sein Stil ist voll romantischer Überhöhung. Einzelblende, Ausgabe mit 4 Farbabb. u. Ln., zus. 1536 S., ca. 850 sw. Abb. Best-Nr. 43370/6  
Original-Ausgabe kostete 98,-  
Sonderausgabe jetzt nur 29,- DM

**Das große Buch der Rhetorik**  
Von P. Ebeling.  
Die Beherrschung der Kunst des Redens garantiert beruflichen Erfolg und gibt Ihnen Sicherheit. Wie ist Rhetorik erlernbar? Wie kann man Lampenfieber überwinden? Wie stellt man einen zündenden Kontakt zum Zuhörer her? - Geb., 240 Seiten, viele Abbildungen und Diagramme.  
Best-Nr. 37929/9 29,90 DM

**Das Neue**  
Duden-Lexikon, 10 Bände in Kassette  
Das Neue Duden-Lexikon in 10 Bänden ist in Größe, Umfang, Art und Ausstattung "maßgeschneidert" für das tägliche Leben und die Wissenschaft. Es ist auf dem allerneuesten Stand, rund 100.000 Stichwörter werden ergänzt durch über 12.500 meist farbige Abbildungen und Zeichnungen. Mit zahlreichen Tabellen und Übersichten und 120 farbigen Karten. Strapazierfähiger Einband mit Goldprägung auf grünem Rückenschwartz. Lexikonformat 13,8 x 20 cm, Zus. 4320 Seiten.  
Best-Nr. 43192/0  
Komplettset 198,- DM

**Lexikon der Seefahrt**  
U. Scharow (Hrsg.)  
Ein Nachschlagewerk, das das gesamte maritime Wissen wie Navigation, Seemannschaft, Schiffbau, Hochseefischerei, Meteorologie, Ozeanologie, Geschichte der Seefahrt, maritime Militärschiffe u.a. umfasst. Das von rambollierten Experten der DDR herausgegebene Werk wird dem Fachmann und dem Liebhaber gleichermaßen ansprechen. - Gebunden, 630 Seiten, 1200 Abbildungen, 40 Tabellen.  
Früher 36,-  
jetzt nur 24,90 DM

**Urfahrbuch des Deutschen**  
Vom Meer bis zu den Alpen. Ferien planen und erleben. Diese neue Reiseleiter sagt Ihnen alles über Klima, Sehenswürdigkeiten, Sportmöglichkeiten, Gäste-Services und vieles andere in deutschen Urlaubsparadiesen, von denen Meistertouristen einen Vorgeschmack geben.  
Geb., 208 S., 150 Farbabb., 25 Gebirgs- und 25 Wanderkarten. Hrsg. vom Institut für Geographie der DDR. Best-Nr. 43392/2 39,80 DM

**Die große Weltgeschichte der Skulptur**  
Von G. Pasch. Von der Venus von Willendorf bis zur "Aegakrone" von Henry Moore. In mehr als 500 Abbildungen werden die bedeutendsten Skulpturen aller Zeiten, Länder und Kulturkreise vorgestellt. Ihre Skulpturen herausgearbeitete Techniken und Materialien erläutert. Ln., 735 S., 450 farb., 100 sw. Abb., Großformat. Original-Ausgabe kostete 128,-  
Sonderausgabe jetzt nur 49,90 DM

**Der Kampf um Ostpreußen**  
Der umfassende Dokumentationsbericht über das Kriegsgeschehen in Ostpreußen - Als die osteuropäische Stadt Wolgast schon vollgestopft ist mit Flüchtlingen, lauten bald darauf die Glocken Sturm: das Zeichen für die Einwanderer, ihre letzte Habe zusammenzurufen, um unter Angst und Entbehrungen einen Gang ins Ungewisse anzutreten. Im Land der Zivilbevölkerung spielt die Tragödie des auszufluchtenden Kampfes der deutschen Wehrmacht in Ostpreußen. - Geb., 232 Seiten, 46 sw. Abb., 14 Karten.  
Best-Nr. 41529/9 29,90 DM

**Nachschlagewerke und Ratgeber für den täglichen Gebrauch**  
Das Neue  
Zum 25-jährigen Jubiläum des ADAC-Verlages:  
Die Generalkarten-Jahresausgabe 25 Jahre ADAC-Verlag. Best-Nr. 43338/6 194/65

**Lexikon der Eisenbahn**  
Überarbeitet und erweiterte Neuausgabe. - Immer wieder aufs neue faszinierend - ist die technische Perfektion und Planung des Eisenbahnverkehrs und die Geschichte der Eisenbahn. Aufgrund der umfangreichen Materieauswahl und der bis ins Detail gehenden Genauigkeit wurde das in der DDR erschienene Werk umgearbeitet übernommen. - Ln., 1016 S., 100 sw. Abb., 70 Tabellen.  
Früher 48,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Klassiker der Weltliteratur**  
Friedrich Schiller, Werke in 7 Bänden.  
Der Räuber / Don Carlos / Maria Stuart / Wilhelm Tell / Kabale und Liebe ...  
Dramen spannend wie Krimis, Erlebnisse wie packend klassische Literatur, sein kann! Jetzt haben Sie Gelegenheit, preisgünstig einzukaufen. Geb., zus. 2500 Seiten.  
Früher 126,-  
jetzt nur 49,90 DM

**Die Evolution der Physik**  
von A. Einstein und I. Infeld.  
Hier werden anspruchsvolle Themen der modernen Physik allgemeinverständlich behandelt. Vom Aufstiege und Niedergang des mechanistischen Denkens über die Relativitätstheorie bis zur Quantentheorie. - Geb., 336 S., 73 sw. Ill.  
Best-Nr. 43343/3 28,- DM

**Die große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Das große Flugzeug-Handbuch**  
Nachdr. der Ausg. Leipzig 1944. Handbuch der deutschen Luftfahrt- und Zubehörende. - Als sich der Krieg schon seinem Ende neigt, erschien dieses einzigartige Handbuch in 5. Auflage und gab eine vollständige Übersicht über eigenes und feindliches Fluggerät. Mit allen Details, wie Konstruktionsmaterial, Abmessungen, Gewicht, Flugdauer, maximale Flughöhe, Geschwindigkeit, Höchstgeschwindigkeit, etc. - Geb., 428 S., 200 Abb., 18 sw. Foto, 12 Diagramme.  
Früher 54,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Die Evolution der Physik**  
von A. Einstein und I. Infeld.  
Hier werden anspruchsvolle Themen der modernen Physik allgemeinverständlich behandelt. Vom Aufstiege und Niedergang des mechanistischen Denkens über die Relativitätstheorie bis zur Quantentheorie. - Geb., 336 S., 73 sw. Ill.  
Best-Nr. 43343/3 28,- DM

**Unterhaltung, Spannung, Abenteuer**  
Beim Verlag bereits verfügbar, bei uns noch lieferbar!

**Die große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Die Technik des Altertums**  
von A. Neuburger.  
Originalgetreuer Nachdruck der Ausg. von 1918. - Umfangreich beschreibt diese Standardwerk die oft sprachlichen und wenig bekannten Kenntnisse und Leistungen des Altertums auf allen Gebieten der Technik: Bergbau, Metallurgie, Hoch- und Tiefbau, Ackerbau, Gewerbe, Schiffbau, Glas und Keramik, Meeresbau, Wasserräder, Schifffahrt u.a. - Ln., 570 S., m. 670 Abb., 117 Karten, Großformat. Früher 184,-  
jetzt nur 49,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Das zweite Buch Otto von Waalkes**  
Im schnellen Wechsel aus verrückten Fotos, raffinierten Cartoons und ausgefallenen Texten, präsentiert Otto endlich wieder die höchsten, Gags, Witzspiele und Blödsinn auf höchstem Niveau. Erste begeisterte Presseurteile melden denn auch (Auszug): (Köln) Schmeichel! Ein Künstlerwerk. Hervorzuheben! - Kart., 208 Seiten, 16 Seiten farb. Abbildungen, durchg. sw. Illustrationen. Best-Nr. 43292/2 29,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Bitte ausfüllen, ausschneiden und in offenem Umschlag als Briefdrucksache (70 Pf.) einsenden an: FACKELVERLAG · FACKELVERSAND · Postfach · 7000 STUTTGART 80**

**Bestellschein FACKELVERLAG · FACKELVERSAND · Postfach · 7000 STUTTGART 80**  
Bitte senden Sie mir zur Ansicht mit Rückgaberecht innerhalb 10 Tagen bei Nichtgefallen:

Artikel	Best-Nr.	Preis/DM	Anzahl	Best-Nr.	Preis/DM

Vorbehaltlich meines Rückgaberechts begleiche ich die Sendung wie folgt: (Gewünsichtes bitte ankreuzen)  
 zum Barpreis per Nachnahme (schnellste Versandart)  zum Barpreis spätestens innerhalb 14 Tagen nach Erhalt  
Bei einem Bestellwert bis 100,- DM Porto- und Verpackungsentgelt 1,80 DM. Bei Bestellwerten über 100,- DM porto- und verpackungsfreie Lieferung. Was mir nicht gefällt, kann ich innerhalb 10 Tagen zurückgeben.  
Erfüllungsort ist Stuttgart. Eigentumsrecht vorbehalten. Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen!

Herr/Frau/Fr. Geb. am \_\_\_\_\_  
(Vor- und Zuname)  
Beruf: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße/Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort (evtl. Ortsteilnummer angeben) \_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift (Bei Minderjährigen vom gesetzlichen Vertreter) \_\_\_\_\_ 403529/1

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Natur, Landschaft, fremde Länder**  
Japan v. H. u. W. Lajta u. P. Koch  
Machen Sie eine japanische wie sie im Buch steht. Diese großartige Bild- und Textband zeigt Ihnen in sorgsam ausgewählten und charakteristischen Bildern das "Land des Lächelns" wie es wirklich ist. Eine einzigartige Dokumentation über das alte Nippon und das neue Japan des Wirtschaftswunders, seine Geschichte und seine Zukunft. Der Natur ist ein ebenso breiter Spielraum gewidmet wie dem japanischen Menschen. Unvergessliche Reiseeindrücke, die Sie faszinieren werden. - Ln., 231 S., mit 200 überwiegend farb. Fotos, Großformat. Früher 98,-  
jetzt nur 39,90 DM

**Bilder aus der alten Heimat**  
Wir Schlesiern  
Wir Schlesiern  
500 Bilder vom Leben im Land an der Oder oder der Vertriebenen. Eine einmalige, von Leben und Treiben in den Städten und Dörfern Schlesiens. Bilder aus dem Alltag und Feiern zeigen so war es damals in Schlesien. 50 Seiten seine Menschen. Gesehen durch die Linse vor dem Betrachter, ausgebeiligt durch 500 Fotos, von denen jedes persönlichen Wert und eine hohe Aussage besitzt. Ein Hausatlas für jedes Schlesier. - Geb., 240 S., 500 sw. Fotos. Best-Nr. 42961/1 39,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

**Natur, Landschaft, fremde Länder**  
Japan v. H. u. W. Lajta u. P. Koch  
Machen Sie eine japanische wie sie im Buch steht. Diese großartige Bild- und Textband zeigt Ihnen in sorgsam ausgewählten und charakteristischen Bildern das "Land des Lächelns" wie es wirklich ist. Eine einzigartige Dokumentation über das alte Nippon und das neue Japan des Wirtschaftswunders, seine Geschichte und seine Zukunft. Der Natur ist ein ebenso breiter Spielraum gewidmet wie dem japanischen Menschen. Unvergessliche Reiseeindrücke, die Sie faszinieren werden. - Ln., 231 S., mit 200 überwiegend farb. Fotos, Großformat. Früher 98,-  
jetzt nur 39,90 DM

**Bilder aus der alten Heimat**  
Wir Schlesiern  
Wir Schlesiern  
500 Bilder vom Leben im Land an der Oder oder der Vertriebenen. Eine einmalige, von Leben und Treiben in den Städten und Dörfern Schlesiens. Bilder aus dem Alltag und Feiern zeigen so war es damals in Schlesien. 50 Seiten seine Menschen. Gesehen durch die Linse vor dem Betrachter, ausgebeiligt durch 500 Fotos, von denen jedes persönlichen Wert und eine hohe Aussage besitzt. Ein Hausatlas für jedes Schlesier. - Geb., 240 S., 500 sw. Fotos. Best-Nr. 42961/1 39,90 DM

**Das große Atlas zum 2. Weltkrieg**  
Die wichtigsten Kriegsschauplätze und Schlachten vom Polenmarsch bis zu Pearl Harbor und El Alamein, zeitlich und geographisch gegliedert und anhand von Fotos, Texten und Landkarten übersichtlich dargestellt. Eine lebendige und fesselnde Studie für den geschichtlich interessierten Lesenden. - Geb., 288 S., 262 sw. Dok.-Fotos, 247 Karten, Großformat. Früher 56,-  
jetzt nur 29,90 DM

„Wenn's keinen Spaß macht, sag die Rolle ab“: Der Schauspieler K. Löwitsch

Karrierestart als Operetten-Kellner

Sein Gesicht kennt man. Seine Flüste fliegen in Tatort- und Derick-Folgen. So gilt er in Zuschauerkreisen als harter Kerl und Draufgänger...

holte man den jungen Löwitsch Mitte der 50er Jahre in die schmachtende Musikfilmzene...

detisch und agierte an der Kamera. Er mischte sich in alle Bereiche ein. Er sah überall Konkurrenz...

„Durch diesen Preis wurde Rainer Werner Fassbinder auf mich aufmerksam.“



Gift als „Actionman“ der Marke Beimondo: Klaus Löwitsch

merksam. Er bat mich um einen Besuch. Wir haben uns kaum fünf Minuten gegenübergestellt...

Tatort - So., ARD, 20.15 Uhr

war die gute. Da war Fassbinder ein wahnsinnig neugieriger, frecher, kreativer Typ...

Ganz anders gestaltet sich die langjährige Zusammenarbeit mit TV-Regisseur und Freund Jürgen Roland.

Das Team Roland/Löwitsch ist überaus produktiv. Auch in ihrem zweiten Frankfurter „Tatort“ geht es wieder um die Arbeit der Schutzpolizei.

„Acht, neun - aus“ ist ein Tatort, in dem Löwitsch sich wieder lässig burleskos als „Grünrock“ präsentiert.

„Löwitsch sieht sich selber eher als „Derick“ oder als „Actionman“, wie in dem soeben abgedrehten Hollywood-Streifen „Götter“...

Arbeits-, Party- und Aufenthaltsort eines Mannes, der schon oft zu Dreharbeiten in den Staaten war...

15.15 Programmvorschau
15.45 Essen, Essen said's gewesen
Der technische Fortschritt zwischen Keller und Dachboden...

14.30 Sesseltorte
15.00 Die Quelle
Fernsehfilm von Rainer Erlen...

14.30 Das Krankenhaus am Rande der Stadt
8. Teil: Der neue Chef

18.00 Tagesschau
18.05 Die Sportschau

22.18 Die Lorents
Eine schöne Geschichte von Wolfgang Franke...

9.25 Programmvorschau
9.55 Alpine Ski-WM
aus Bormio

14.45 Die Eider - Der Fluß an der Kette
In stimmungsvollen Bildern zeigen Horst H. Eberhardt und Alexander Hühne...

15.15 Erkennen Sie die Melodie?
Musikalisches Ratespiel mit Günther Schramm...

19.30 heute
Musik und Gäste bei Thomas Gatt-

22.00 heute
Aktuelles Sport-Studio

WEST
18.00 Hablamos Español (4)
18.30 Die Michael Braun Talkshow

WEST
18.00 Sesseltorte
18.05 Die Sportschau

WEST
18.00 Sesseltorte
18.05 Die Sportschau

WEST
18.00 Sesseltorte
18.05 Die Sportschau

WEST
18.00 Sesseltorte
18.05 Die Sportschau

13.30 Solid Gold
(amerikanische Hitparade)

14.30 heute
Aktuelle Stunde

14.30 heute
Aktuelle Stunde

14.30 heute
Aktuelle Stunde

14.30 heute
Aktuelle Stunde

Filme am Wochenende: Von den „Himmelhunden“ bis zur „Nacht von Lorenzo“

Erinnerungen an qualvolle Jahre

Für Paul kommt der tödliche Unfall seiner querschnittgelähmten Frau Marie gerade recht. Das Leben an der Seite der Behinderten war für ihn schon lange zu einem Alptraum geworden...

erreicht, da beschließen sie, ihren Erfolg zu feiern. Bei einer Pokerpartie entsteht eine Schießerei, und Frank wird am Bein getroffen...

„Doch nicht lange, denn ein Unbekannter namens Carouse stellt Paul eine Rechnung in Höhe von fünf Millionen Franc aus...

Mit Missouri hat sich Blake Edwards auf Neuland begeben: Es ist der einzige Western des Regisseurs...

Angst um ihr Leben. Vielleicht soll nicht nur die Stadt zerstört, vielleicht sollen sie auch hingerichtet werden...

„Alle erzählten Ereignisse im Film sind tatsächlich passiert“, erzählen die Regisseure Paolo und Vittorio Taviani über Die Nacht von San Lorenzo...

Mit Chabrol und Hitchcock verglich die Kritik den Film Mord bleibt Mord des Regisseurs Etienne Perier...

Eine prügelneugierige Abenteuerunterhaltung nannte die Kritik den Film Zwei Himmelnde auf dem Weg zur Höhe...

Es waren qualvolle Jahre, aber ebenso Jahre, in denen die Menschen alle Kraft, zu der sie in der Lage waren, aus sich entwickeln mußten...

„Durch den Tod eines Arbeitskollegen wird dem Cowboy Ross Bodine plötzlich klar, daß er vielleicht auch nicht mehr viel Zeit hat, seinen Traum zu verwirklichen: eine Farm in Mexiko...“

Nachdem sie einen Monat lang durch den Dschungel geirrt sind, erreichen sie ein Diamantenschürfercamp, über das ein gewisser Mr. Ears herrscht...

Der 1981 gedrehte Film wurde ein Jahr später in Cannes mit dem Spezialpreis der Jury, der Silbernen Palme, und dem Preis der Internationalen Ökumenischen Jury ausgezeichnet...

Sommer 1944: Ein blutiger Krieg geht zu Ende. San Martino, die kleine toskanische Stadt, ist noch von den Faschisten beherrscht...

Die Bewohner einer toskanischen Stadt sind auf der Flucht vor den Faschisten (Die Nacht von San Lorenzo - ZDF, 22.15 Uhr)

Samstag

9.25 Programm vorschau
9.55 Alpine Ski-WM
aus Bormio

12.00 Tagesschau
12.05 Die Sportschau

12.05 Die Sportschau
12.10 ARD-Reportage

21.45 Die Kriminalpolizei ritt
21.50 Tagesschau

21.45 Die Kriminalpolizei ritt
21.50 Tagesschau

10.00 Programm vorschau
10.30 Um Frieden beten - den Frieden tun

14.15 Alice im Wunderland
Die Teegesellschaft des Hutmachers

14.15 Alice im Wunderland
Die Teegesellschaft des Hutmachers

14.15 Alice im Wunderland
Die Teegesellschaft des Hutmachers

14.15 Alice im Wunderland
Die Teegesellschaft des Hutmachers

Sonntag

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

Sonntag

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

WEST
18.00 Catweazle (6)

SÜDWEST
18.00 Suitensprünge (5)

18.45 Götter und Heiden der Antike

19.45 Omnibus

21.45 Die Kriminalpolizei ritt

21.45 Die Kriminalpolizei ritt

SÜDWEST
18.00 Suitensprünge (5)

18.45 Götter und Heiden der Antike

19.45 Omnibus

21.45 Die Kriminalpolizei ritt

21.45 Die Kriminalpolizei ritt



Die Bewohner einer toskanischen Stadt sind auf der Flucht vor den Faschisten (Die Nacht von San Lorenzo - ZDF, 22.15 Uhr)





ja spricht  
schädliche  
sagen

Samstag, 9. Februar 1985  
Nr. 34

## Schlechter Scherz

**Ha (Brüssel)** - Wie ein schlechter Scherz ist bei der EG ein Schiedsspruch des Gatt empfinden worden, wonach die traditionellen Zollvergünstigungen der Gemeinschaft für spanische, israelische und marokkanische Orangen einen Verstoß gegen die Bestimmungen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens darstellen. Das Wort des Gatt, "Panels" droht die gesamte Handelspolitik der EG aus den Angeln zu heben. Es ist daher zu erwarten, daß sich Kommission und Ministerrat mit allen Mitteln dagegen zur Wehr setzen werden.

## Quittung

**das** - Die Negativschlagzeilen, die der größte deutsche Werkzeugmaschinen-Hersteller, die Bielfelder Gildemeister AG, in diesen Tagen verursacht, sind nicht symptomatisch für die gesamte Branche. Die Aufschwungstendenzen im Maschinenbau sind unverkennbar, die Auftragspolster so dick wie schon lange nicht mehr. Dies kommt auch in der Gildemeister-Mitteilung zum Ausdruck, wovon auch die Ankündigung, daß insgesamt 270 der knapp 2500 Arbeitsplätze im Konzern zur Disposition stehen, eher das Gegenteil suggerieren. Tatsächlich aber handelt es sich bei Gildemeister um hausgemachte Probleme. Der Niedergang des Unternehmens, das in den vergangenen Jahren rote Zahlen am Fließband produziert, ist offenbar noch immer nicht beendet. Der dauernde Wechsel der Groktionäre hat sicher dazu beigetragen, die Konsolidierung zu erschweren. Der Markt fordert elektronisch gesteuerte Hochleistungs-Werkzeugmaschinen. Diese Umstellung ist nicht konsequent genug betrieben worden. Dafür kommt jetzt die Quittung.

## Trotz Gewinnmitnahmen schlossen Aktiennotierungen auf Rekordniveau

Der US-Dollar hat gestern seine kräftige Aufwärtsbewegung fortgesetzt. Mit einem Anstieg von 3,2278 auf 3,2428 DM beim Frankfurter Fixing kletterte der Kurs der amerikanischen Währung auf einen neuen Höchststand; zuletzt war er vor 13 Jahren so hoch bewertet worden. Für diese Woche ergibt sich damit ein Gewinn von sieben Pfennig oder 2,2 Prozent. An der deutschen Aktienbörse wurde die Aufwärtsbewegung gestoppt. Der Aktienindex der WELT schloß bei 170,0 Punkten mit einem Wochengewinn von 0,9 Prozent.

CLAUDERTINGER, Frankfurt  
Der US-Dollar hat gestern seine kräftige Aufwärtsbewegung fortgesetzt. Mit einem Anstieg von 3,2278 auf 3,2428 DM beim Frankfurter Fixing kletterte der Kurs der amerikanischen Währung auf einen neuen Höchststand; zuletzt war er vor 13 Jahren so hoch bewertet worden. Für diese Woche ergibt sich damit ein Gewinn von sieben Pfennig oder 2,2 Prozent. An der deutschen Aktienbörse wurde die Aufwärtsbewegung gestoppt. Der Aktienindex der WELT schloß bei 170,0 Punkten mit einem Wochengewinn von 0,9 Prozent.

An den internationalen Devisenmärkten sind zur Zeit kaum noch Händler zu finden, die in einem baldigen Rückgang des Dollarkurses glauben. Nachdem die New Yorker Notenbank Ende letzter Woche nur zögernd zu Dollarabgaben bereit gewesen war und in dieser Woche überhaupt keine Dollar mehr verkauft hatte, hat sich am Markt die Überzeugung durchgesetzt, daß die Absprachen der Finanzminister und Notenbankchefs der fünf größten Industrieländer zu gemeinsamen Interventionen ebenso ein Lippenbekenntnis war wie frühere Absichtserklärungen. Daraufhin brachen alle Dämme. Zusätzliche Auftrieb erhält der Dollar durch den neuerlichen Zinsanstieg in den USA, der dadurch ausgelöst wurde, daß der Budgetvorschlag Reagans die Hoffnung auf eine Reduzierung des Haushaltsdefizits zunichte machte. In diesem Klima ließe die Versteigerung neuer US-Staatsanleihen nur stockend, was den Markt zusätzlich störte. In deutschen Bankkreisen fragt man sich, warum aus kommerziellen Geschäften nur ein relativ geringes

## Meinungsbildung in der EG noch nicht abgeschlossen

Die Europäische Gemeinschaft hält sich vorerst mit Zusagen für eine neue Gatt-Runde zurück. Sie wird bei den an diesem Wochenende in Kioto geplanten Treffen von Vertretern der vier wichtigsten Handelsmächte (USA, EG, Japan und Kanada) schon deshalb eine eher abwartende Haltung einnehmen, weil der interne Meinungsbildungsprozess zwischen den europäischen Regierungen noch in den Anfängen steckt. Während der Rat eine allgemeine handelspolitische Aussprache erst für März plant, hat die Kommission dem neuen belgischen Außenminister Willy de Clercq bereits in dieser Woche Orientierungen für die vier-Gespräche an die Hand gegeben. Sie lassen darauf schließen, daß die EG zwar einen neuen Versuch zur weitestgehenden Handelsliberalisierung beabsichtigt, die Verhandlungen jedoch zusätzlich mit den Problemen der Weltwirtschaftsordnung und der Schulden-situation der Entwicklungsländer verknüpft will. Die vorläufige Haltung der Gemeinschaft fassen Brüsseler EG-Kreise wie folgt zusammen:

der Unterzeichnerstaaten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens teilzunehmen. Ziel dieses Treffens wäre es, eine Bilanz der bisherigen Vorgespräche zu ziehen. Eine neue Gatt-Runde sei nur dann vorstellbar, wenn vorher ein breiter Konsens über Inhalt, Zeitablauf und Verfahren der Verhandlungen hergestellt und die Idee von allen Gatt-Mitgliedern einschließlich der Entwicklungsländer aktiv unterstützt werde.

## Chinas Sprung nach vorn

Von HANS-JÜRGEN MAHNKE

Im Handel mit der Volksrepublik China hat wieder eine Phase der großen Erwartungen begonnen. Sie gründen sich nicht nur auf den Abschluß von Großprojekten, wie die Lieferung einer Warmbreitbandstraße für das Hüttenwerk Baoshan, auf das erste große Joint Venture, das VW in Shanghai eingegangen ist, oder auf den Kauf von drei Airbus-Modellen, und auf das, was noch in der Pipeline ist. Dazu gehört auch der Bau von zwei Kernkraftwerksblöcken.

## AUF EIN WORT



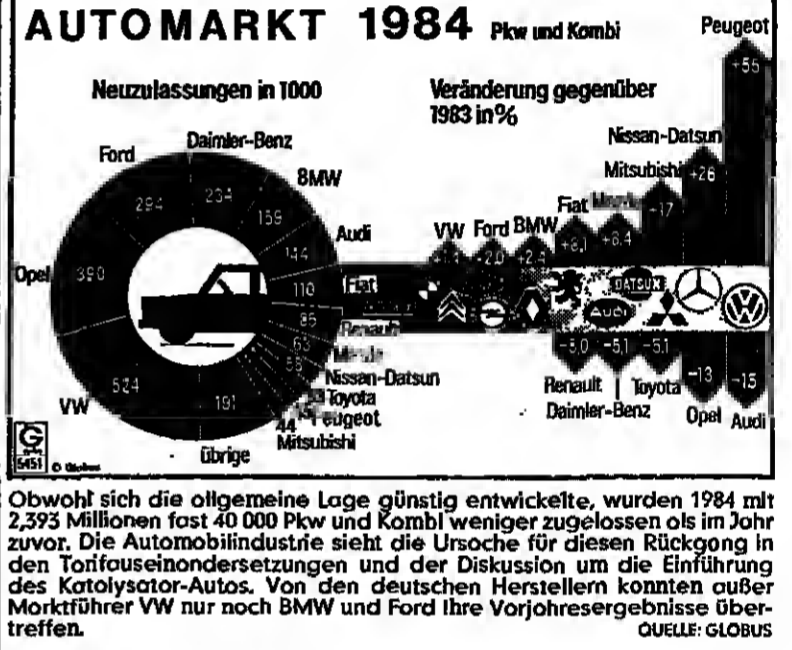
Es ist als Erfolg zu bezeichnen, daß die unter starkem fernöstlichen Beschuß liegenden Märkte für die deutschen Uhrenprodukte wesentlich aktiviert werden konnten.

## US-AUSSENHANDEL

### Nach dem Rückgang 1983 haben sich Exporte erholt

H.-A. SIEBERT, Washington  
Im internationalen Warenverkehr machte das US-Defizit auf Zahlungsbilanz- und FOB-Basis im vergangenen Jahr 107,6 Mrd. Dollar aus, verglichen mit 61,1 Mrd. Dollar 1983. Die Einfuhren erhöhten sich um 25 Prozent auf 327,9 Mrd. Dollar, wobei das Schwergewicht auf verarbeiteten Erzeugnissen lag. Kapitalgüter schlossen um 46 Prozent auf 19,1 Mrd. Dollar nach oben. Der Import von Fahrzeugen und Teilen stieg um 28 Prozent auf sieben Mrd. Dollar (ohne Kanada). Mengenmäßig wuchs die Pkw-Einfuhren um acht Prozent.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL



Obwohl sich die allgemeine Lage günstig entwickelte, wurden 1984 mit 2,393 Millionen fast 40 000 Pkw und Kombi weniger zugelassen als im Jahr zuvor. Die Automobilindustrie sieht die Ursache für diesen Rückgang in den Tarifauseinandersetzungen und der Diskussion um die Einführung des Katalysator-Autos. Von den deutschen Herstellern konnten außer Mercedes-Benz VW und Ford ihre Vorjahresergebnisse übertreffen.

Mindestens ebenso wichtig erscheint die eingeleitete Wirtschaftsreform, durch die zunächst einige Schwachstellen jeder Planwirtschaft ausgemerzt werden sollen. Durch die Dezentralisierung von Entscheidungsprozessen soll die Autonomie der Betriebe gestärkt werden. In Teilbereichen können die Preise ihre Lenkungsfunction erfüllen. Nicht nur in der Landwirtschaft, sondern auch in der Industrie gibt es freie Märkte. Das System der materiellen Anreize wurde ausgebaut. Die Steuern der Betriebe richten sich nach dem Ergebnis und nicht mehr nach Plandaten. Die Finanzierung über den Kapitalmarkt wurde eingeführt.

## VERBAND DEUTSCHER REEDER

### Deutsche Schifffahrtspolitik soll neu festgelegt werden

JAN BRECH, Hamburg  
Der Verband Deutscher Reeder hat in einem Schreiben an das Auswärtige Amt in Bonn die Notwendigkeit betont, Inhalte und Ziele der künftigen deutschen Schifffahrtspolitik festzulegen und zu verdeutlichen. Da sich der Seeverkehr weitgehend in den Meeresbereichen vollzieht, die nach den Ergebnissen der Seerechtskonvention der Vereinten Nationen dem Einfluss und Zugriff fremder Staaten offenstehen, sei es für die Erhaltung der Bewegungsfreiheit der Schifffahrt wesentlich, Klarheit über die politische Position der Bundesrepublik zum Seevölkerrecht zu gewinnen. Die Bundesregierung hat bekanntlich die Seerechtskonvention der UNO nicht unterzeichnet.

Das soll sich ändern. Erst kürzlich hat die Regierung in Peking beschlossen, innerhalb von drei Jahren 14 Milliarden Dollar für den Import fortgeschrittener Technologien zur Modernisierung der Industrie auszugeben. Als Fixpunkt für den Handel mit der Bundesrepublik nannte Chen Muhua ein Volumen von fünf Milliarden Dollar 1990, zweieinhalb mal so viel wie im vergangenen Jahr, als die deutschen Exporte nur um vier Prozent zulegen konnten.

## Interesse an Banco Ambrosiano

dpa/VWD, Mailand  
Deutsche und österreichische Genossenschaftsbanken haben Interesse an einer Beteiligung an der Nuovo Banco Ambrosiano in Mailand gezeigt, veräußerte aus italienischen Bankkreisen. Das Mailänder Institut ist aus der im August 1982 zusammengeworfenen Banco Ambrosiano, der größten Privatbank Italiens, hervorgegangen. Die endgültige Schließung war durch den Einstig italienischer Banken und der Gründung der Nuovo Banco Ambrosiano verhindert worden. An dem Institut will nun auch eine Gruppe venezianischer Volksbanken eine maßgebliche Beteiligung übernehmen.

## Höchste Zuwachsraten

Stuttgart (dpa/VWD) - Die elf internationalen Verkehrsflughäfen in der Bundesrepublik haben 1984 in allen Bereichen ihre bisher besten Ergebnisse erzielt. Wie die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen (ADV) berichtet, stieg die Zahl der Fluggäste im vergangenen Jahr um 7,4 Prozent auf 51,2 Millionen. Die Luftfracht erhöhte sich um 11,6 Prozent auf 905 787 Tonnen, und die Luftpost nahm um 8,9 Prozent auf 181 460 Tonnen zu. Es wurden 958 688 Flugzeugbewegungen (Starts und Landungen) registriert.

## Bierausstöß gesunken

Wiesbaden (AP) - Der regnerische Sommer 1984 hat die Bundesbürger offenbar die Lust auf Bier verdrängen. Der Ausstoß der Brauereien sank im Vergleich zum Vorjahr um 2,4 Mill. Hektoliter - 2,5 Prozent - auf 92,8 Mill. Hektoliter, teilte das Statistische Bundesamt in Wiesbaden mit. Nur im Norden gab es den Angaben zufolge noch Zuwächse, so in Schleswig-Holstein mit plus 16,2 Prozent und im Bereich Niedersachsen/Bremen mit plus 0,6 Prozent. Ansonsten sei der Ausstoß in allen Bundesländern niedriger als 1983 gewesen.

## LUDWIG-ERHARD-PREISE 1985

### „Staunen über den Markt ist überlebenswichtig“

PETER GILLIES, Bonn  
Nach vielfachen Verdunkelungsversuchen sind Wirtschaftswissenschaftler heute wieder dabei, die einfachen Wahrheiten einzutreiben und der Öffentlichkeit das „überlebenswichtige Staunen“ über das Marktssystem und seine Erfolge nahezubringen. Auf diese Faszination der Marktwirtschaft wies Prof. Olaf Sievert, Vorsitzender des Rates der „Fünf Weisen“, gestern in Bonn hin, wo ihm der Ludwig-Erhard-Preis für Wirtschaftswissenschaft 1985 verliehen wurde. Weitere Preisträger sind der Journalist Walter Kannengießer (FAZ) und Prof. Henry C. Wallich, Gouverneur der US-Zentralbank.

## DEUTSCHE BANK / Guth sieht keine Chancen für Zins- und Dollarrückgang

### Wenig Sympathie für Finanzfreihäfen

C. DERTINGER, Luxemburg  
Die Deutsche Bank sieht zwar Chancen für ein freundliches Klima am Kapitalmarkt mit Zinssätzen zwischen 7,5 und sieben Prozent in diesem Jahr, doch werde man die Hoffnungen auf einen weiteren Zinsrückgang gebahren wässern, meinte Vorstandssprecher Wilfried Guth bei einem Pressegespräch in Luxemburg. Im kurzfristigen Bereich befürchtet er nach den jüngsten Bundesbankmaßnahmen eher einen neuen Marktdruck nach oben. Ob die jüngste Verteuerung der Geldeinstandskosten auch auf die Kreditzinsen durchschlägt, werde von der Wettbewerbssituation und nicht zuletzt davon abhängen, wie großzügig die Bundesbank bei der Liquiditätszufuhr über Wertpapierpensionsgeschäfte operiert. Mehr als skeptisch beurteilt der Bankier auch die Chancen einer nachhaltigen Zinssenkung in den USA, weil die neue Budgetvorlage keine drastische Reduzierung des Defizits erwarten lasse. Daher deutete nichts auf eine ins Gewicht fallende Änderung der Konstellation für den Dollar hin, dessen Stärke auch den Mangel an ähnlich attraktiven internationalen Anlagealternativen widerspiegeln. In konzertierten Interventionen sollte man keine Wunderwaffe gegen den überstarkten Dollar sehen. Guth, der die deutsche Exportwirtschaft davor warnte, auf den hohen Dollarkurs eine langfristige Strategie aufzubauen, zumal da ein verstärkter amerikanischer Protektionismus die deutsche Wirtschaft erheblich treffen könnte.

## Aufkommen gestiegen

Bonn (dpa/VWD) - Das Erdgasaufkommen in der Bundesrepublik nahm im vergangenen Jahr mit insgesamt rund 55 Mrd. Kubikmetern um vier Prozent gegenüber 1983 zu, teilte das Bundeswirtschaftsministerium auf der Grundlage vorläufiger Zahlen mit. Danach stiegen die Inlandsgewinnung um 4,9 und die Einfuhren um 3,5 Prozent. Der Anteil der Einfuhr am Aufkommen belief sich auf 38 Mrd. Kubikmeter. Die höheren Einfuhren beruhten insbesondere auf einer Steigerung der sowjetischen Lieferungen um 23,9 Prozent, wodurch der Anteil der Sowjetunion am Gesamtaufkommen um 3,9 auf 24,5 Prozent zunahm. Die niederländischen Lieferungen gingen dagegen um 7,3 und die norwegischen um 1,2 Prozent zurück.

## Raffinerie geschlossen

Budapest (AFP) - Eine Erdölraffinerie in Komarom, in Wertung, mußte nach Angaben der Landespresse vor kurzem geschlossen werden. Die 1 300 Beschäftigten fanden in anderen Industriebetrieben eine neue Anstellung. Es gibt derzeit verschiedene Pläne, die Industrieanlagen der Raffinerie für andere Zwecke wiederzuverwenden.

## Keine Zölle mehr

Tokio (AFP) - Japan und die Vereinigten Staaten werden ab 1. März die jeweilige 4,2prozentige Verzollung im Handel mit Halbleitern abschaffen, kündigte das japanische Außenministerium gestern an. Japans Außenminister Shintaro Abe und der Handelsbeauftragte des Weißen Hauses William Brock sollen am Montag einen entsprechenden Noten Austausch vornehmen.

## Wenig Glück mit Nissan

Mailand (dpa/VWD) - Das staatliche italienische Automobilunternehmen Alfa Romeo, Mailand, hat mit dem Mittelklassemodell „Arna“, ein gemeinschaftliches Projekt von Alfa und dem japanischen Nissan-Konzern, wenig Erfolg. Statt der vorgesehenen 80 000 Fahrzeuge werden von dem Typ 1985 höchstens 25 000 Stück hergestellt - 4000 weniger als 1984. Ursache ist vor allem das schwache Interesse im Ausland. Die 600 Beschäftigten des Montagewerks in Pratola Ferria bei Neapel, in dem seit März 1983 das Modell vom Band läuft, müssen im laufenden Jahr an 84 Tagen Feiertagen einlegen.

## Kohleabbau reduziert

London (trf) - Die Kohleförderung in Großbritannien ist nach vorläufigen Berechnungen des Energieministeriums im vergangenen Jahr wegen des Streiks im Bergbau um 57,3 Prozent gefallen. Gleichzeitig nahm der Kohleverbrauch gegenüber dem Vor-

LATEINAMERIKA / Tagung der Schuldnerländer

Krise nur langfristig lösbar

AP, Santo Domingo Auf der Konferenz der Außen- und Finanzminister der elf in der „Carriena-Gruppe“ vereinten lateinamerikanischen Schuldnerländer zeich-

ITALIEN / Regierung und Notenbank dementieren alle Abwertungsgerüchte

Lira-Anpassung nur im EWS-Rahmen

GÜNTHER DEPAS, Mailand Eine Lira-Abwertung wie sie seit einigen Wochen immer hartnäckiger von Industrieseite gefordert wird, ist nicht in Sicht und hat als „eigenständige währungsrechtliche Entscheidung“ der italienischen Regierung keine Chance, verwirklicht zu werden.

PEDUS / Fast 10 000 Mitarbeiter im Ausland

Expansion in neuen Sparten

DANKWARD SEITZ, München Ein erneut langsamerer Umsatzwachstum im Inland, weiter zunehmende Umsatzziele der neuen Bereiche (Vollverpflegung, Wirtschafts- und Sicherheitsdienste) sowie be-

RENAULT / Entlassungen im Nutzfahrzeugbereich

Hohe Finanzkosten drücken

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Bei dem staatlichen französischen Renault-Konzern werden Entlassungen nicht mehr ausgeschlossen. Die ersten drohen der Nutzfahrzeugtochter RVI, die 1984 ein Defizit von 2,5 Mrd. Franc verbucht hatte und nach Angaben ihres neuen Präsidenten Philippe Gras „unerträgliche“ Finanzkosten von sieben Prozent des Umsatzes in Kauf nehmen mußte.

Diese strenge währungspolitische Linie hat die italienische Regierung einer Erklärung von Schatzminister Giovanni Goria zufolge bewußt eingehalten, um nach innen den Stabilisierungsprozeß zu fördern und den Import zusätzlicher Inflation zu verhindern.

Zwar ist die Gebäudereinigung, mit der Dussmann 1983 sein Unternehmen startete, mit einem Umsatz von 297,9 Mill. DM (plus 5,2 Prozent) noch immer die tragende Säule, doch die eigentlichen Wachstumsimpulse kommen immer stärker aus den neuen Geschäftszweigen, deren Umsatz sich um 55,2 Prozent auf 91,9 Mill. DM verbesserte.

GROSSBRITANNIEN / Millionen Arbeitstage verloren

Folgen des Bergleute-Streiks

WILHELM FURLER, London Die britische Wirtschaft hat im vergangenen Jahr 26,6 Millionen Arbeitstage durch Streikaktionen verloren. Das ist die mit großem Abstand höchste Zahl seit dem Jahre 1979, welches mit dem „Winter des Mißvermögens“ in die britische Geschichte eingegangen war.

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Kolbenschmidt zahlt 6 DM

Neckarsulm (adh) - Die Kolbenschmidt AG (KS), Neckarsulm, will für ihr Geschäftsjahr 1983/84 (30. 9.) eine Dividende von 6 DM je 50-DM-Aktie zahlen.

Hamburg veräußert Energie

Hamburg (dpa/WVD) - Die Hamburger Electricitäts-Werke (HEW) wollen für 1984 die Dividende auf 10 (8) Prozent anheben.

Mehr für Instandsetzung

Berlin (ot) - Wenn der Neubau zurückgeht, muß man sich verstärkt der Sanierung zuwenden.

Wieder 12 Prozent

Braunschweig (dos) - Eine unveränderte Dividende von 12 Prozent auf 5 Mill. DM Grundkapital schlägt die Verwaltung der Hofbrauhaus Wolters AG, Braunschweig, der HV am 15. März vor.

Pfaff-Notierung ausgesetzt

Frankfurt (VWD) - Die amtliche Notierung für die Aktien der G.M. Pfaff AG sowie für die sechs Prozent Wandelschuldverschreibungen von 1984/1983 wird ab sofort bis einschließlich Montag ausgesetzt.

Verbesserungen dotiert

Wolfsburg (dos) - Die Volkswagenwerk AG hat 1984 Prämien in Höhe von über 11,6 Mill. DM an ihre Mitarbeiter für Verbesserungsvorschläge gezahlt.

AUSBILDUNG / Starke Anstrengungen der Firmen

Lob für das duale System

ALBRECHT BÖTTCHER, Bonn Wirklichkeit voraus, sie führen sie nicht herbei. Schmidt, der seit rund sieben Jahren das Bundesinstitut leitet, sieht es als die wichtigsten Leistungen seines Hauses an, den Stellenwert der beruflichen Bildung in der öffentlichen Diskussion stark gestiegt zu haben und neue berufliche Qualifikationen in verschiedenen Berufsfeldern zu beschreiben.

Interconti: 1984 besser ausgelastet

adh, Frankfurt Profitiert vom Aufschwung haben im vergangenen Jahr mit einer Umsatzsteigerung um 9 Prozent auf 140 Mill. DM (ohne Forum-Hotels und Franchisenehmer) auch die fünf deutschen Intercontinental-Hotels.

Bit konnte den Ausstoß steigern

Em, Essen Die Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH, Bitburg, hat im Geschäftsjahr 1984 ihren Ausstoß um 3,2 Prozent auf über 2 Mill. Hektoliter erhöhen können.

Domotecnica: Preise stabil

dpa/WVD, Köln Ihre Zuversicht hat sich für die Aussteller auf der 12. Domotecnica in Köln bestätigt. Im Schlussbericht der internationalen Messe für energiebetriebene Haushalts- und Kleingeräte, Haustechnik, Küchengeräte und Küchen war gestern von lebhaften Kontakten und einem positiven Klima die Rede.

DEUTSCHE BANK LUXEMBURG

Die Polster weiter gestärkt

C. DERTINGER, Luxemburg Konservativ, wie die Deutsche Bank nun einmal ist, hält sie an ihrer auch steuerlich nicht unattraktiven Politik fest, den Gewinn ihrer größten Tochter, der Deutsche Bank Compagnie Financière Luxembourgeoise (DB Lux), der größten am Platze, zur inneren Stärkung zu überlassen.

GESTRA / Aufwärts mit Wärme- und Energietechnik

Produktpalette erweitert

W. WESSENDORF, Bremen Die im Armaturenbau für Wärme- und Energietechnik tätige Gestra AG, Bremen, baute ihr Geschäft 1984 im Januar 1985 weiter aus.

HERRENOBERBEKLEIDUNG / Deutsche Hersteller exportieren jedes dritte Teil

Mit Mode Abschied von der Krise

HARALD POSNY, Köln Eine gute Nachricht aus einer der Vergangenheit arg gebeutelten Branchen: In der Herrenoberbekleidungs-Industrie kann man von einer akuten Krise nicht mehr sprechen. So der Vorsitzende des Haka-Verbands Friedrich W. Brinkmann anlässlich der bevorstehenden Herren-Mode-Woche (15. bis 17. Februar) in Köln.

STROMPREISE / Vergleich der Sonderkunden

Spanne verringert sich weiter

HANS BAUMANN, Essen Im vergangenen Jahr sind die Preise für elektrische Energie, die von Sondervertragskunden (Industrie) bezogen wird, im Durchschnitt nur noch um 1,3 Prozent gestiegen. Vor einem Jahr noch betrug der Aufschlag im Mittel zwei Prozent und vor zwei Jahren 3,5 Prozent.

Table with 3 columns: Haka-Industrie, 1984, +/- %

**KERNTECHNIK**

**Knizia: Reaktoren schaffen Arbeit**

**HANS BAUMANN, Lingen**  
Die Kerntechnik werde es noch eine Reihe von Jahren schwer haben, dem Bürger zu verdeutlichen, daß sie seinem Streben nach Sicherheit und Schutz entgegenkommt, sagte Prof. Klaus Knizia, Vorstandsvorsitzender der Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG, anlässlich der Eröffnung eines Informationszentrums auf der Baustelle des 1500-MW-Kernkraftwerkes in Lingen, das einen Investitionsaufwand von 5 Mrd. DM haben wird.

Täglich werde auf die drei großen Themen unserer Zeit, Friedenssicherung, Arbeitsplatzsicherung und Umweltschutz hingewiesen. Niemals aber habe man, daß der Friede nur dann wirklich gesichert werden könne, wenn die Menschen ausreichend versorgt würden. Die Grundlage dafür sei eine gesicherte Energieversorgung. Knizias Votum: Ausbau der Kernenergie in den Industrieländern; um Öl und Kohle für die unterentwickelten Länder freizumachen.

Wäre die Kernkraft in der Bundesrepublik zügig ausgebaut worden, so hätte die Volkswirtschaft seit der ersten Ölkrise 400 Mrd. DM sparen können, sagte Knizia. Je wirtschaftlicher die neuen Kraftwerke würden, um so schneller müßten alte Anlagen durch neue ersetzt werden. Diese Entwicklung sei in vollem Gange. Gerade am Standort Lingen habe sich erwiesen, daß das Erdgas binnen weniger Jahre von der wirtschaftlichsten zur teuersten Primärenergie geworden sei.

Mit Kernenergie könne sich die Bundesrepublik gegen Versorgungsstörungen vom Weltmarkt absichern. Mit ihr lasse sich die Umwelt schonen und eine große Zahl von Arbeitsplätzen schaffen, da Kernkraft hohe Leistungskosten verursache, die aus dem hohen Maß an Arbeit resultierten, die solche Anlagen mit sich brächten.

**NAMEN**

**Rudolf Lenhartz**, Vorstandsvorsitzender der Saarbergwerke AG, wird am 10. Februar 60 Jahre.

**Dr. Uwe Haasen**, Vorstandsmitglied der Allianz-Versicherungs-AG, München, und der Allianz Lebensversicherungs-AG, Stuttgart, und **Dieter Wendelstadt**, Köln, wurden zu Vizepräsidenten der Deutschen Versicherungswirtschaft e. V. bestellt.

**Siegfried Ehlers**, Vorsitzender des Konzernbetriebsrates der Volkswagenwerk AG, Wolfsburg, und seit 1958 Mitglied des VW-Aufsichtsrates, wird am 10. Februar 60 Jahre.

**Ernst Günther Lipka**, Vorstandsmitglied der Deutsch-Südamerikanischen Bank AG, Hamburg, in São Paulo, wird am 10. Februar 65 Jahre.

**Wolfgang Commenda**, bisher Exportchef der Henkel & Co. Seifenfabriken, Wiesbaden, hat das Ressort Vertrieb übernommen, da sich die Firma von Vertriebsdirektor Peter Kämmerer getrennt hat.

**Dr. Emilio Hamonada**, Vorstandsvorsitzender der Agip Deutschland AG, München, feiert am 10. Februar den 60. Geburtstag.

**Osamu Watanabe**, Geschäftsführer der Bank of Tokyo, wurde zum Präsidenten der Japanischen Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e. V. wiedergewählt. Zu Vizepräsidenten wurden **Kunihiko Ashida**, Präsident der Sumitomo Deutschland GmbH, **Hiroshi Shimizu**, Geschäftsführer der Dai-ichi-Kangyo Bank, und **Hirohiko Tsuda**, Geschäftsführer der Nippon Steel Corp., bestellt.

**Walter Ludwig**, geschäftsführender Gesellschafter der Fr. Poggenpohl, KG, Herford, vollendet am 11. Februar das 75. Lebensjahr.

**Gerhard Gremmels**, Leiter der Bezirksdirektion Hannover, wurde zum Organisationsdirektor der Concordia Versicherungsgesellschaft berufen.

**Dr. Wolfgang Riemer**, Direktor der Schiesser AG, Radolfzell, hat als Generalbevollmächtigter bei der Etienne Aigner-Gruppe die Leitung der Bereiche Informationssysteme und Logistik übernommen.

**KONKURSE**

**Konkurs eröffnet:** Bielefeld: It Ingenieurgesellschaft f. Luft- u. Temperaturtechnik mbH; Mitter u. Co. Schloß Holte-Stukenbrock; Celle: Dieter Casing, Winsen/Allen; Dammberg: Rosemarie Domine geb. Herrmann; Garmar; Dalsburg; Nachl. d. Detlef Karl Ernst Budde; Hamburg: Nachl. d. Manfred Hermann Alfred Weißleder; Hameln: Teppich-ZA Wohnbedarf Norbert Zawitzki, Bad Pyrmont; Salzgitter: Heinz Kautz; Kunststoffüberdachungen; Widderr; Montimax Akustikbau GmbH; Idar-Oberstein: Friedrich Heidrich & Sohn Hoch- u. Tiefbau GmbH & Co. KG; Baumholder: Ludwigburg; Nachl. d. Lothar Adolf Gruber; Würzburg: Weinhandel Stefan Kobierschky & Michael Pohl GmbH.

**Anschluß-Konkurs eröffnet:** Wolfsburg: Wilfried Schünemann; Kaufmann.

**Vergleich eröffnet:** Düsseldorf: Michelle Baumann, Psychotherapeutin, Mönchengladbach; MTK-Vertriebs GmbH; Medizintechnik f. d. Krankenhaus, Rodgau 8; Tübingen: I. Plan- u. Baustudio Contract Generalbau GmbH u. Co. KG; 2. Construct Generalbau GmbH.

**Vergleich beantragt:** Beckum: Möbel-Traumland GmbH & Co. KG, Ahlen; Möbel-Traumland Verwaltungen GmbH, Ahlen; Bergisch Gladbach: Cron GmbH; Gammertshausen: Beral-Brenselberg KG Wilhelm Berges.

**SIEMENS**

**Neu**  
**Neu**  
**Neu**  
**Neu**  
**Neu**  
**Neu**  
**Neu**

Das Telefon hat schreiben, lesen, sehen und computern gelernt.

HICOM kann gleichzeitig telefonieren und telexen, telefonieren und fernkopieren, telefonieren und computern.

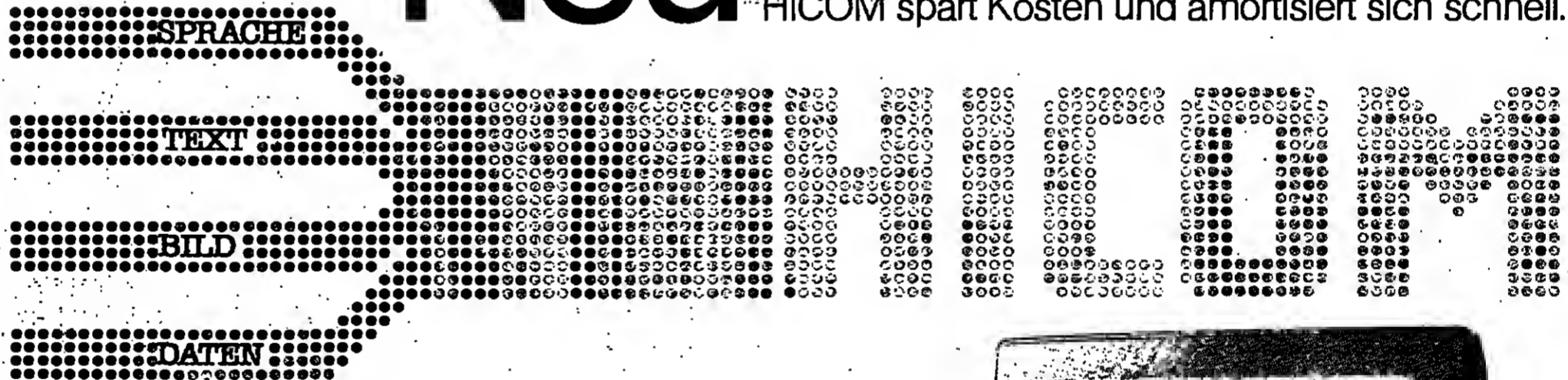
Für Telefon, Teletex und Telefax braucht HICOM nur noch eine Kommunikationsnummer und eine Leitung.

Schon jetzt arbeitet HICOM im Büro wie künftig ISDN im öffentlichen Netz.

HICOM hat völlig neue Terminals. Beispielsweise das Multiterminal. Es ist Telefon, Text- und Datenterminal in einem.

HICOM hat den elektronischen Briefkasten für Gespräche und Textinformationen.

HICOM nutzt die bestehenden Telefonleitungen und vorhandenen Terminals. HICOM spart Kosten und amortisiert sich schnell.



**Büroelektronik mit Phantasie. Siemens.**



HICOM-Multiterminal T 3510: Kornforttelefon, Text- und Datenterminal in einem.

UNTERRICHT UND FORTBILDUNG

### Leicht lernen ist „in“

Sprachen lernen ist „in“ bei Inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die „von Mensch-zu-Mensch-Methode“. Durch die speziell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die Inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein.

**So fällt Ihnen Sprachen lernen leicht:**  
Zum Beispiel durch die Ausbildung zum/zur Fremdsprachenkorrespondent/in. Mit dem weltweit bekannten Inlingua Diplom.

**In allen Sprachen „in“**  
**Inlingua**  
Sprachschule  
individuell intensiv international

Inlingua Informationsdienst Markt 10-12 5300 Bonn 1 Tel.: 02 28/63 42 55

### Intensiv-Sprachkurse im Ausland

Englisch/Amerikanisch - Französisch - Spanisch  
Italienisch - Niederländisch - Portugiesisch/Brasilianisch

für Erwachsene und lernwillige Oberstufenschüler (kein Schüler-Ferien-Tourismus)

Prospekt und individuelle Beratung kostenlos durch

**AUSLAND SPRACHENDIENST GMBH**  
Hegelstraße 52 W, 6072 Dreieich bei Frankfurt am Main  
Telefon 0 61 03/3 41 13, Telex 4 17 980 a d

Fachorganisation für qualifizierte Sprachschulung im Ausland

**Staatlich anerkannt**

**WÜRZBURGER DOLMETSCHERSCHULE**

Eine der führenden Sprachenschulen Deutschlands

- 2-jährige Berufsschule (Voraussetz. mittl. Reife): Ziel Staatlich geprüfter Fremdsprachenkorrespondent
- 2- bis 3-jährige Fachoberschule (Voraussetz. Abitur): Ziel Staatlich geprüfter Übersetzer/Dolmetscher
- 2- bis 2½-jährige Ausbildung: Ziel Europa-Sekretärin der ESA

Mitglied im internationalen Verband ESA, Wien, Den Haag, 20 Jahre internationale Berufsausbildung für Abiturienten. Vorbereitung auf anspruchsvolle Positionen. International anerkanntes Diplom - Beginn: Mitte März/Mitte September 1985.

Alle staatlichen Förderungen (Schulgeldersatz, BAFÖG) - Wohnheim - Privatunterkunft - Bildprospekte:

**HERZOGENSTR. 8** **TEL.**  
**8700 WÜRZBURG** **0931 /52143**

### ENGLISH IN ENGLAND

Intensiv- und Sprachholungskurse, Unterricht und Vollpausen zusammen mit Ihren Lehrern in unserem exklusiven Wellington House direkt am Meer, oder bei Gastfamilien in der herrlichen Landschaft von Kent, Kolkner Kräfte, persönliche Atmosphäre, großer Sandstrand, Anfänger und Fortgeschrittene, Schülerbetreuung, Wirtschaftsprüfungserweise des Cambridge Certificate, Langzeitkurse mit HP ab 270,- DM pro Woche.

Seminare für Advanced English Studies  
Janet Muth-Dunford, Am Mühlenberg 28, 4900 Bleckede, Tel. 05 21 /10 12 53

### Englisch in England

Vom British Council anerkannte Sprachschulen  
Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm.

Anglo-Continental  
Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA, England,  
Tel. 0044202/292128  
oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet:  
Anglo-Continental  
Saffeltstraße 17, 44  
CH-8008 Zürich  
Tel. 00411/477911

### Schlechte Noten - Schul Sorgen?

Erfolgreiche Ausbildung Ihres Kindes in den von der Euro-Internatsberatung ausgewählten Internatsschulen mit besonderer schulischer und pädagogischer Prägung.

*Iazu gehören bisher folgende staatlich anerkannt und öffentliche deutsche und Schweizer Internate.*

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| * Jugenddorf-Christophorusschule Dersatzberg | * Schule Gut Honneroth Hermann Lietz-Schule Schloß Hohenwehda | * Jugenddorf-Christophorusschule Braunschweig                  | * Jugenddorf-Christophorusschule Elze                         |
| * Landschulheim Schloß Neubaum               | * Internatsschule Schloß Brannenburg                          | * Priv. Ernst-Kalkuhl-Gymnasium Evang. Landesschule zur Pforte | * Realschule und Gymnasium Langoog Nordsee-Internat St. Peter |
| * Landschulheim Schloß Stein                 | * Landschulheim Kempfenhausen                                 | * Institut Schloß Herdringen                                   | * Hermann Lietz-Schule Speikerroog                            |
| * Steigerwald-Landschulheim Wiesenthal       | * Franke-Landschulheim Schloß Geibach                         | * Jugenddorf-Christophorusschule Versmoil                      | * Institut auf dem Rosenberg                                  |
| * Jugenddorf-Christophorusschule Altensteig  | * Hermann Lietz-Schule Schloß Bieberaten                      | * Privatschule Schloß Buldern                                  | * Institut Monte Rosa, Terrière/Montreux                      |
|  |   | * Internat der Schulen Klinger                                 | * Intern. Töchterinstitut Prealpin                            |
|  |   | * Landschulheim am Solling                                     |   |

*Ihnen Euro-Internatsberatung lädt alle interessierten Eltern und Schüler ein, sich unverbindlich zu informieren auf den*

### 50. ELTERN-INFO-TAGEN - EDUCATA '85

Stuttgart, Samstag, 9. 2. 85, Hotel Graf Zeppelin, in der Zeit von 14-19 Uhr  
Nürnberg, Samstag, 23. 2. 85, Atrium-Hotel, in der Zeit von 13-18 Uhr  
München, Sonntag, 24. 2. 85, Hotel Vier Jahreszeiten, in der Zeit von 10-18 Uhr

*In diesen Tagen finden keine Vorträge, sondern nur individuelle Einzelberatungen für Eltern und Schüler durch anwesende Schulberater, Internat- und Schulleiter, statt.*

### Euro-Internatsberatung - Ihr Berater in allen Schullagen

- 8000 München 80, Max-Weber-Platz 3, Telefon 089/4 48 72 82 (Zentrale)
- 6000 Frankfurt 1, Karlstraße 16, Telefon 069/23 35 99
- 4000 Düsseldorf, Blumenstraße 8, Telefon 0211/13 15 72
- 2000 Hamburg 36, Gerhofstraße 10-12, Telefon 040/35 31 18
- 3000 Hannover, Desterstraße 28, Telefon 05 11/32 60 79
- 1000 Berlin 15, Kurlfürstendamm 180, Telefon 030/6 82 61 10

### Auch 1985 wieder mit der Note „gut“ test

**SCHÜLER PROGRAMM**  
Der Sprachkurs für die guten Noten:  
Ferienkurse für alle Alters- und Leistungsstufen in England, Frankreich, Jersey, Malta und USA

**ERWACHSENEN-PROGRAMM**  
Der Sprachkurs für den guten Job:  
Einzel-Crash-Kurse, Hochintensiv-Kurse, Intensiv-u. Ferienkurse, in England, Schottland, Jersey, Irland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Malta und USA.

**„gut“ test**  
Gute Noten auch von den Medien: Geradezu ideale Lernbedingungen! (WDR-Fernsehen über fee)  
Endlich richtig Englisch lernen! (SONNTAG AKTUELL über fee)  
• Bitte fordern Sie von uns kostenlos und unverbindlich die ausführlichen fee-Programme an.

fee-Sprachreisen GmbH  
7000 Stuttgart 1

### ABI WAS DANN?

Berufsausbildung ohne Berufsrisiko!  
**FREMDSPRACHEN SEKRETÄRIN INK**  
Staatlich anerkannt, Berufsausbildung, 2 J., 3 Sem., auf Probezeit und Teat- u. Datenverarbeitung

**INTERNATIONAL WIRTSCHAFTSINSTITUT 757 BADEN-BADEN 1**

Dr. Kurt Blindow  
Pharmazieschulen

Eine der ältesten und größten staatlich anerkannten PTX-Schulen.

Unsere langjährige Erfahrung sorgt für eine praxisgerechte Ausbildung zum (t) Pharmazeutischen Assistenten (in) die rechte Hand des Apothekers

Schulbeginn 1. 4. und 1. 10.  
durch Finanzhilfe des Landes Niedersachsen geringes Schulgeld  
staatliche Zuschüsse und Beihilfen

Wohnheim und Mensa  
unter gleicher Leitung auch in Hannover, Adolfsstr. 10

Ausbildungsberatung am 2. Samstag im Monat von 9-12 Uhr im Schulgebäude

### Für 8-12jährige

Jungen und Mädchen. Altersgemäßes Programm für eine frohe, glückliche Jugendzeit. Eigenes College-Haus mit wundervollem Park. Sommer- und Wintersport, Basteln und Musikieren.

Auskünfte: O. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 004171-27 77 79  
**Institut Rosenberg** seit 1889

### Fremdsprachen im Ausland lernen

denn dort bringen schon 2 Wochen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs.  
9 Sprachen in 12 Ländern.

Fremdsprachen-Intensivtraining für Erwachsene. Diplomkurse für Studenten und Berufsanfänger. Sprachferien für Schüler zu Ostern und im Sommer. Ganzjährige Schulausbildung im Ausland, z.B. USA.  
Bitte fordern Sie die kostenlosen Farbprospekte an.

Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH  
Friedenstraße 11-13, Postfach 12401, 8501 Nürnberg, Rockefellerstr. 0911/57097-57024, Telex 62244, Bix 25 23 52 0 26

### Die Chance für Realschüler

Wir zeigen Ihnen Möglichkeiten für die Zukunft  
Wenden Sie sich für eine persönliche Besprechung an das:

**Institut Rosenberg**  
O. Gademann, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 004171-27 77 77

Norddeutschlands älteste freie Schule für Jungen und Mädchen.  
Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt.

Alle Abschlüsse. Abitur von eigener Prüfungskommission. Geografische Hausaufgabenbetreuung. Viel- seitiges Freizeit- u. Erholungsprogramm - Erlebnispädagogische Programme - Diätetische Betreuung - Fordern Sie bitte den Prospekt an!

**Internats-Gymnasium Pädagogium**  
3423 Bad Sachsa, Südharz  
Telefon (035 23) 10 01

### FRANZÖSISCH 66

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

Intensivkurse (6-8 Stunden pro Tag) - zusätzlich laufende Konversation bei Anwesenheit der Lehrkräfte von 8-22 Uhr, eine 65 Stunden Französisch pro Woche

- Unterkunft CERAN in Einzelzimmer mit Dusche/Bad - WC
- Privatstunden und Gruppenunterricht (3-4 Teilnehmer, max. 6 pro Gruppe)
- Sprachlabor und 8 Klassen mit Video - u. Vorbereitung auf Examen. Abitur. ESA. Französische Literatur.
- Wirtschaftsprüfung in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskammer von Paris 9 Wochen- und Wochenendkurse
- Auch für Ihre Kinder in den Ferien Intensivkurse (20 Stunden pro Woche). Unsere Referenzen: Garantie Ihres Erfolges: Schweden, Boehringer, Luftansa, Bayer, I.T. Procter & Gamble, ESO, Europäische Patente, 50 Diplomaten des American Amtes Bonn in 1982, 9 in Spa (Jugendspa), nur 40 km von Aachen entfernt.
- (ESAN 128 0022, 8-16 Uhr Spätsprechzeit) - Tel. 043 28 77 2516 Telex: 49650 - in Deutschland 02166 59262 (nachtsmittags)

Private Schulen KRÜGER  
mit INTERNAT für Jungen und Mädchen

Hauptschulabschluss, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Haupt- und Realschule: Besuch der griechischen Schulen, Schilddrüse, Zahnarzt, Prothetik, Achtung Ehemalige: 7. September 1985 - 40jähriges Schuljubiläum.

4501 Wörgen NRW (B46, Abt. I, 044, H. Haken) Tel. (0524) 24 2024

Sämtliche INTERNATE u. PRIVATSCHULEN der BR, Deutschland und der Schweiz  
mit detaillierten Angaben gegen Schutzgebühr von DM 40,-  
von: PRO INTERNATE e. V. Post, 67 05 65, 2 161 07, T. 0 49, 5 03 40 03

### EF 20 YEARS

Die weltweite EF Organisation feiert 1985 ihr 20jähriges Jubiläum. Auch in Deutschland besitzt EF seit vielen Jahren das Vertrauen der Schüler, Lehrer und Eltern.

**Qualität für kluge Köpfe,** denn die Vorteile, die wir Ihnen bieten, haben EF zum größten Sprachreiseveranstalter der Welt gemacht. Und im EF-Jubiläumjahr sparen Sie in diesem Sommer bei fast jeder Sprachreise nach England und Frankreich, im Vergleich zum Vorjahr, DM 200,-.  
Bitte vergleichen Sie unsere Preise:

**Brighton DM 1.180,-**  
**Hastings DM 1.230,-**  
**Isle of Wight DM 1.255,-**

Im Preis sind enthalten:  
Unterbringung in einer ausgewählten Gastfamilie, Unterricht, Ausflüge, Studienbesuch, Betreuung, Reise, 3 Wochen ab Köln per Bahn.  
(Geringfügige Zuschläge ab 13 anderen Abfahrtsorten.)  
Dadurch sind Sprachreisen für jeden erschwinglich.

Deutschlands größte Sprachreisen-Organisation bietet Ihnen Erfahrung, Qualität und Sicherheit.  
Fordern Sie bitte unsere Jubiläumangebote an.

COUPON  
Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

### EF 20 Years Ferienschule

6900 Heidelberg  
Solfenstraße 7  
Tel. 062 21 / 2 90 81  
Telex 361 877

4000 Düsseldorf  
Adersstraße 8  
Tel. 02 11 / 57 07 5  
Telex 8588 552

2000 Hamburg 13  
Altenwerderweg 23-24  
Tel. 0 40 29 72 858  
Telex 233 409

### VERSETZUNG GEFÄHRDET?

Regulieren Sie rechtzeitig! Es ist sinnlos, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Lesungsgruppen alle Kenntnislücken und unterrichten weiter: Man verbessert die Leistungen und vertieft - bei zeitigem Wechsel - kein Jahr!

- 2-7 SchülerInnen pro Klasse
- Realschul- u. Gymnasialniveau
- Abiturvorbereitung (BW u. Hessen)
- Kurpfalz-Internat, Dienststadt, 4 6901 Bannental bei Heidelberg

### FRIENDSHIP 77

zu Ostern  
3 Wochen DM 1.260,-

organisiert Sprachreisen für Jugendliche

Wir sind Spezialisten für Sprachreisen. Ausgetüchtete, erlebnisreiche Dreiwöchigen-Ferienaufenthalte in England bieten u.a. Experten-Sprachunterricht, exklusives Schul- und Lehrmaterial, komplette Sport- u. Freizeitprogramme. Wer „vor Ort“ sein Englisch verbessern, Land und Leute kennenlernen möchte (bis von Zeang und Ströb), ist bei uns richtig.

**FRIENDSHIP GESELLSCHAFT FÜR SPRACHREISEN MBH**  
Marienstraße 9, 4790 Paderborn  
Telefon 052 51 / 251 94

Bitte senden Sie mir ausführliches Informationsmaterial!

Name: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_

### Centre international de Glion

STARTEN SIE IHRE HOTEL- oder TOURISTIK-KARRIERE IN DER SCHWEIZ

Das Centre International de Glion a/Montreux, mit z. Z. über 300 Studenten aus 50 Ländern, bietet zwei Studien- und Ausbildungswege:

- 2 Semester Hotelkostenstudien + Praktikum oder
- 2 Semester Hotel- oder Touristik-Industrie + Praktikum

Für beide Ausbildungswege werden in einem Vorbereitungskursus die erforderlichen Grundkenntnisse in Restauration und Service in zentrumseigenen Einrichtungen erworben.

Fachberatungsdienst und Datenverarbeitungs-zentrum  
DOKUMENTATION AUF ANFRAGE

### IN DEN USA

AISE ist als „Exchange Visitor Program“ anerkannt. 250 Plätze stehen deutschen Jugendlichen in amerikanischen Schulen und Familien zur Verfügung.

Rufen Sie gleich an und verlangen unseren Prospekt!  
Tel. 0 89 / 3 54 27 84 Mo.-Fr. von 14 bis 18 Uhr, oder schicken Sie uns den Coupon an STS School of English, Connollystr. 16, 8000 München 40

Bitte senden Sie mir den Amerikaprosppekt für 1985/1986 (A)

Name: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

### Superlearning

die neue, faszinierende, sanfte Schnell-Lernmethode für Sprachen und andere Fächer.  
Fordern Sie ausführliche Gratis-Information an!

FLS - Psychologische Lernsysteme  
Verlag K. C. Hinkelmann  
Oldendorfer Str. 6, 2288 Bremen  
Telefon 04 21 / 25 05 25

### DAS ELISABETHEN HAUS

einjähriger Grundlehrgang als INTERNATS-AUSBILDUNG in unserer Berufsschule

### FACHRICHTUNG HAUSWIRTSCHAFT

Weg zur weiterführenden Ausbildung als:

- Hauswirtschaftsleiterin
- Industrieberaterin
- Gewerbeleiterin

Anrechnung auf hausw. Lehrzeit und Vorpaktikum.

Aufnahmebedingungen:  
Realschulabschluss  
gleichwertiger Bildungsweg.  
Keine Aufnahmeprüfung.  
Aufbaukurse:  
Maschinenzeichnen, Stenografie  
Kunstlehre.  
Künstlerische Grundlehre  
Kosmetik, Buchhaltung.  
modernes Internat mit Halbschwimmbad

Semesterbeginn: 25. 8. 1985

Detaillierte Info und Anmeldung:  
Mathilde-Zimmer-Str. 5 u. V.  
Bayerstraße 31b  
1200 Berlin 15, 030 / 8 81 79 92  
Genossenschaftlicher Bildungsinstitut BAIÖG und hausgewerbe Spenden möglich

### EUROPA SEKRETÄRINNEN AKADEMIE

20 Jahre internationale Berufsausbildung für Abiturientinnen. Vorbereitung auf anspruchsvolle Positionen.

Europäisches Diplom (ESD) nach einheitlichem Examen. Vollzeitausbildung.

Anerkannte Mitgliedschulen:

AKademie für Wirtschaft und Verwaltung  
Im Eichholz 10 • 4780 Lippstadt  
Telefon (05241) 8 13 13

Euro-Sprachschule Nürnberg  
Am Platz 6 • 8500 Nürnberg  
Telefon (05 11) 26 43 63

Euro-Sprachschule München  
Herzog-Spital-Str. 3  
8000 München 2  
Telefon (089) 26 60 76

Fachinstitut für Sekretärinnen  
Thomae-Str. 7 • 8330 Bad Homburg  
Telefon (061 72) 2 61 34

Hamburger Fremdsprachenschule  
Georgsplatz 8 • 2000 Hamburg 1  
Telefon (040) 32 74 72

Mannheimer Sekretärinnen-Studio  
S 1,8 • 6800 Mannheim 1  
Telefon (06 21) 2 48 64

Sekretärinnen-Fachschule Oberbayern  
Am Sonnenbichl 1 + 2  
8200 Aschbach  
Telefon (0 89 52) 3 49

Stuttgarter Sekretärinnen-Studio  
Königsstr. 49 • 7000 Stuttgart 1  
Telefon (07 11) 22 58 71

Wirtschaftsschule Dr. Schumann  
Privatstr. 13 • 3000 Hannover  
Telefon (05 11) 32 89 81

Würzburger Dolmetscher-Schule  
Herzogstr. 8 • 8700 Würzburg  
Telefon (09 31) 5 21 43  
Bitte informieren Sie sich!

### COMPUTER-FERIEN

in Zusammenarbeit mit HANNOVER-REKONATE organisieren wir im Februar und März

### MANAGEMENT-COMPUTER-KURSE

auf der schönen Wattensiel TEXEL.  
Kursdauer: 3 Tage Preis: DM 1200,- inkl. schönes 4-Person-Apartment, von Montag bis Freitag, damit Sie Ihre Familien mitbringen können.  
Ausführliche Informationen erhalten Sie, wenn Sie uns den Coupon zuschicken.

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Schicken an: COMPU-SOFT, Königstr. 13, 2171 DD Sassendorf/Holland

هاتفنا من الأمانة

Table with columns for 'Bundesanleihen', 'Länder - Städte', and 'Bankschuldverschreib.' containing various bond listings and prices.

Renten weiter nachgebend

Verrentet durch einen leichten Zinsanstieg in den USA und durch den anhaltend hohen Dollarkurs hat sich die Abgabeleistung am deutschen Rentenmarkt zum Wochenende wieder verbessert. Sie konzentrierte sich auf den längerfristigen Bereich, wo die Abschäfte bei den öffentlichen Emissionen bis heute an einem halben Punkt herabgeraten. Bei den Privatrenten wurden im Handel unter Banken im 10jährigen Laufzeitbereich jetzt Renditen zwischen 7,70 - 7,80 Prozent, im 5jährigen Bereich zwischen 7,40 und 7,45 Prozent.

Table with columns for 'Bundesanleihen', 'Länder - Städte', 'Bankschuldverschreib.', 'Industrieanleihen', and 'Optionscheine' containing various bond and option listings.

Table with columns for 'Wandelanleihen' and 'Ausländische Aktien in DM' containing foreign bond and stock listings.

Advertisement for 'WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE' featuring Churchill House School Ramsgate and other language schools.

Advertisement for 'Realtschule mit Internet' and other educational services, including language schools and internet-based learning.

Large advertisement for 'DIE WELT' newspaper featuring a caricature of a man and the headline '»Endlich mal einer, der nicht klagt«'.

Aktien weiter stabil

Gewinnmitnahmen drücken nur vorübergehend

DW. - Zwar konnten die vorberichtig genannten Aktienkurse im offiziellen Handel nicht durchgesetzt werden, doch blieb die Tendenz bemerkenswert widerstandsfähig. Dies ist zu...
Düsseldorf: Audi NSU verloren 5 DM. Conc. Chemie 6,50 DM und Gehe 3 DM. BÜfing stocken um 3,10 DM. Al. Alantum um 5 DM und Kochs Adler um 7 DM nach. Aschen Müch. Bet. verloren 20 DM.
Frankfurt: Deutsche Bank und Dywidag verloren 3,50 DM und Hartmann & Braun um 2 DM.
München: Agrob-St. stocken um 5 DM und Decel AG um 6 DM an.
Wien: 2000 besserer sich um 1,50 DM nach. Vereins- und Westbank gingen zu 311 DM um.
Berlin: Spinnare Zehendorf wurden um 11 DM und Berliner Elektro um 3 DM heraufgesetzt. Orenstein lag um 2 DM und Berthold um 1 DM freundlicher. Tempelhof für Feld verloren 10 DM.
Nachbörsen: uneinheitlich
WELT-Aktienindex: 170,0 (169,7)
WELT-Umsatzindex: 3220 (3390)

WALL STREET 1935
bietet viele Chancen - Fordern Sie unsere neue kostenlose Expertise und unsere einmaligen Provisionssätze an. Rechnen Sie einmal nach, was Sie 1934 allein an Provisionen hätten sparen können. Es lohnt sich!
We discount commissions - not service

HUTZLER BROKERAGE
Selbstverständliche Lotte Konten und Depotverfahren.
HUTZLER BROKERAGE
Friedrichstraße 40, 1000 Hamburg 54, Tel. 649/3417

Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Table with columns for various stock exchanges: Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Berlin, Wien, London, Amsterdam, Tokio, Zürich, Madrid, Paris, Hongkong, Sydney. Columns include stock names, prices, and trading volumes.

Discount

Table of discount rates for various banks and locations including Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Berlin, Wien, London, Amsterdam, Tokio, Zürich, Madrid, Paris, Hongkong, Sydney.

DM-Anleihen

Table of German government bonds (DM-Anleihen) with columns for bond type, maturity, and price.

Ausland New York

Table of foreign exchange rates for New York, listing various banks and their rates.

Ungarisch-Französisch

Table of exchange rates between Hungary and France, listing various banks and their rates.

Freiverkehr

Table of free trade exchange rates for various international locations including London, Amsterdam, Tokio, Zürich, Madrid, Paris, Hongkong, Sydney.

Amsterdam

Table of Amsterdam exchange rates for various banks and locations.

Tokio

Table of Tokyo exchange rates for various banks and locations.

Zürich

Table of Zurich exchange rates for various banks and locations.

Optionshandel

Table of options trading data for various stocks and markets.

Goldmünzen

Table of gold coin prices and specifications for various countries.

Devisen und Sorten

Table of exchange rates for various currencies and banknotes.

Euro-Geldmärkte

Table of Euro money market rates for various banks and locations.

Devisenmärkte

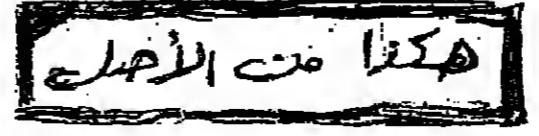
Table of foreign exchange market rates for various currencies.

Devisenterminkauf

Table of forward exchange rates for various currencies.

Geldmarktsätze

Table of money market rates for various banks and locations.



Warenpreise - Termine
Schwächer schlossen am Donnerstag die Gold-, Silber- und Kupfernotierungen an der New Yorker Comex. Während Kaffee deutliche Verluste hinnehmen mußte, konnte sich Kakao gut behaupten.

Getreide und Getreideprodukte
Wolmex Chicago (Schw.)
Wolmex Winnipeg (Schw.)
Wolmex London (Schw.)

Öle, Fette, Tierprodukte
New York (Schw.)
Chicago (Schw.)
London (Schw.)

Wolle, Fasern, Kautschuk
New York (Schw.)
London (Schw.)
Siam (Schw.)

Zinn-Preis Penang
Deutsche Aluminiumnotierungen
Westdeutsche Aluminiumnotierungen

Edelmetalle
Gold (DM je 100 kg)
Silber (DM je 100 kg)
Platin (DM je 100 kg)

New Yorker Metallbörsen
Londoner Metallbörsen
Internationaler Edelmetalle

Ich liebe, und ihr sollt auch lieben.
Mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater, Onkel und Schwager
Professor Dr. iur. Dr. h. c.
Eduard Wahl
ist am 6. Februar 1985 im 82. Lebensjahr, versehen mit den heiligen Sterbesakramenten, von uns gegangen.

Auch im Namen meiner Kinder möchte ich von ganzem Herzen danken für alle Zeichen der Freundschaft und des Mitgefühls, für die Blumen, Kränze und Briefe und das Geleit auf dem letzten Wege meiner geliebten Frau.
Grete Stratmann
geb. Miele
Gregor Stratmann
Nörtershausen/Hunsrück, im Februar 1985

Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt...
ICMA - Das Internationale Cash Management + Account von Merrill Lynch
Wenn Sie z. B. US-\$-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept nicht verzichten.

Graphologisches Gutachten
Deutsches Ärzte- und Apothekeradressbuch
Briefmarken

Alpen Tonic P 3
Fenschreiber
EDV-Hardware
Original englische Telefonzellen
Tafelkloster

SIEMENS
Wir laden unsere Aktionäre ein zu der ordentlichen Hauptversammlung am Donnerstag, dem 21. März 1985, um 10.00 Uhr in der Olympiahalle im Olympiapark, Coubertplatz, 8000 München 40.

2 MILLION \$ US-SUPER BOND
4 Jahre Laufzeit, 2,5% Zins über dem Durchschnittszins führender amerikanischer Marktfonds. Zur Zeit 12,5%.

Unter der Sonne von Arizona
Sichere Kapitalanlage in Bau-, Freizeit- und Agrarland mit hoher Rendite ca. 34.000 Hektar

VERSCHIEDENES
PR + Promotion-Agentur
Zeugen gesucht!
Europäische Universität
Aussländische Universität
SGU
Brot für die Welt
5020 Frechen

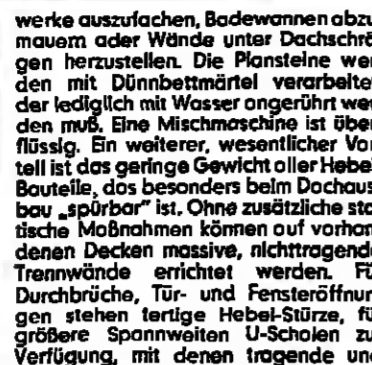
Dr. Mildred Scheel
Viel ist erreicht. Viel mehr bleibt zu tun: Spendenkonto 909090 bei allen Banken, Sparkassen und Postcheckamt Köln 909090-501.
SCHARPF-ALARM

# Neues aus der Industrie

Bauen und Wohnen - Überblick über die Deubau Essen  
Margret Schelbel stellt vor · Kettwig (0 20 54) 10 15 80 · Homburg (0 40) 5 51 20 97-98



**Modernisierung, Renovierung, Ausbau, Umbau**  
Mit dem Hebel-System steht dem Renovierer ein komplettes Programm zur Verfügung, das für alle Modernisierungsvorhaben optimal einsetzbar ist. Die großformatigen Blocksteine oder Plarsteine passen sich jeder vorhandenen Substanz und jeder Verwendungszweck problemlos an. Paßstücke lassen sich schnell und maßgerecht mit der Säge zurechtschneiden. So ist es denkbar einfach, z. B. Holz-



werke auszufachen, Badewannen abzubauen oder Wände unter Dachschrägen herzustellen. Die Plarsteine werden mit Dünnbettmörtel verarbeitet, der lediglich mit Wasser angerührt werden muß. Eine Mischmaschine ist überflüssig. Ein weiterer, wesentlicher Vorteil ist das geringe Gewicht aller Hebel-Produkte, das besonders beim Dachausbau „spürbar“ ist. Ohne zusätzliche statische Maßnahmen können auf vorhandenen Decken massive, nichttragende Trennwände errichtet werden. Für Durchbrüche, Tür- und Fensteröffnungen stehen fertige Hebel-Stürze, für größere Spannweiten U-Schalen zur Verfügung, mit denen tragende und nichttragende Stürze problemlos ohne aufwendige Schülungen ausgeführt werden können. Ein weiterer Vorteil besteht darin, daß für den Putz der gleiche Untergrund zur Verfügung steht. Ist ein Innenputz notwendig, gibt es auch hier eine saubere Lösung: Der fertige Putz wird einfach mit Wasser angerührt und in einer Lage auf die Plarsteine aufgetragen. Er ist als Untergrund für alle weiteren Beschichtungen, z. B. Farbe, Tapeten usw., geeignet.  
Hebel GmbH (WZ)  
Postfach 10  
6030 Emmerling-Fürstentriedbrück



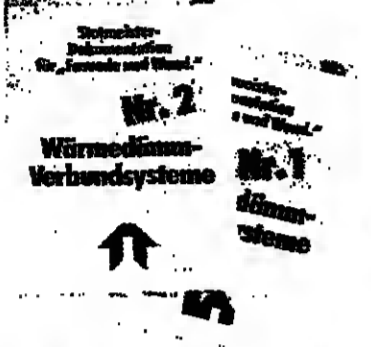
## Neu: Color-Profil Metalldach

Ein neues Dach in alter Tradition: Color-Profil Metalldach, wahlweise als Efeleer Welle oder Biberschwanz-Welle. Aus feuerverzinktem Stahlblech und zusätzlich 200 my dick (2 Schichten) kunststoffbeschichtet in den Farben: Ziegelrot, Grün, Grün oder Schwarz. Für Wohnhäuser, Wirtschaftsgebäude u. a. besonders geeignet für Selbstmontage z. B. bei Renovierungen. Lieferbar in Teil-Größenformaten mit 1,0 bzw. 1,05 m Deckbreite in maßgeschneiderter Sperrlänge bis 6,75 m Stk., kompl. mit allem Zubehör. Nur 5 kg/m<sup>2</sup> Eigengewicht, für bis zu 550 kg/m<sup>2</sup> Schneelast, umweltfreundlich, frosttauglich, unzerstörlich und fast lauthes auch bei Hagelwetter. Color-Profil Metalldach ist das interessanteste neue Bauprodukt überhaupt.  
Color-Profil Handels-GmbH  
Bergstraße 2, 5441 Wellling  
Telefon 0 26 54 / 60 57 + 61 56

## Mit beliebigen Dekorfronten kann der neue, mit Elektronik und Backwagen ausgestattete AEG-Einbaueherd verkleidet werden.



In diesem Fall hat man - passend zu den Küchenfronten - dunkelbraune Frontscheiben gewählt. Das Gerät hat einen Backwagen mit ausklappbarer Tür, eine Elektronik mit Ein- und Ausschalt-Automatik für die Automatik-Kochstellen und den Backofen. Backofen und Klebtablette können mit Frontscheiben nach Wahl verkleidet werden. Fünf Dekorfronten stehen zur Verfügung: Savanna-Sand, Dunkelbraun, Weiß, Pastellblau und beige. Diese Farben harmonieren mit mindestens 90 Prozent der auf dem Markt angebotenen Küchenfronten. Der Verbraucher kann die Farbe wählen, die am besten zu seiner Küche paßt. Er kann sich aber auch ganz bewußt für eine Kontrastfarbe entscheiden. Die Montage der Frontscheiben erfordert nur wenige Handgriffe und lößt sich auch bei eingebaute Herd durchführen. Der Herd selbst wiegt nur 28 kg und ist im Sortiment befindliche Modell einen umschaltbaren Backofen. Er bietet Vier-Etagen-Heißluftsystem, Ober- und Unterhitze sowie Grillheißluft für Infrarot- und Föhrngung.  
AEG-TELEFUNKEN Hausgeräte AG  
Muggenhofer Str. 135, 6500 Homburg



## Informationen von Profis für Profis: Die Dokumentation für „Fassade und Wand“

Auf diese Weise entsteht ein Nachschlagewerk, das praktische Fragen zu Putzen, Wärmedämm-Verbindungs-systemen, Betonsoonierung, Farbgestaltung oder Akustiksystemen beantwortet. Jede einzelne Ausarbeitung beschreibt detailliert die Anwendungen und Verarbeitung der einzelnen Produkte. Detailzeichnungen und Ausschreibungs-texte sollen die Arbeit bei der Planung erleichtern. Innerhalb des Statiker-Service stehen Computer für komplizierte Wärmedämmberechnungen zur Verfügung. Das Standard-Leistungsverzeichnis wurde EDV-gerecht bearbeitet. Die Unterlagen für das Wärmedämm-Verbindungssystem können bereits bei der Statiker GmbH, 7874 Stühlingen, angefordert werden.

## Mehr Sicherheit für den Privat-Bereich Allstop Privat-Sicherheits-Isoliertglas

Bei Einbrüchen und Einbruchversuchen in Privathäuser und -wohnungen nehmen in den letzten Jahren Beschädigungen der Fenster- und Türvergossungen in bedauerlicher Weise zu. Unter dem Namen Allstop Privat bietet die FLACH-GLAS AG ein völlig neues Sicherheits-Isoliertglas an, das hauptsächlich für den Einsatz in Privathäusern und -wohnungen entwickelt wurde. Ausgeklügelte Scheibenbauten gewährleisteten hierbei ein hohes Maß an Sicherheit bei gleichzeitig guter Wirtschaftlichkeit (Kosten/Nutzen) und einfacher Handhabung (Einbau in vorhandene Rahmen). Eine sinnvoll abgestufte Typen-Palette ermöglichte eine optimale Anpassung an individuelle Sicherheitsbedürfnisse und unter Umständen gegebene Sicherheitsklassen. Direkt im Zusammenhang mit Allstop Privat steht eine weitere Neuentwicklung: „Delodur Alarm“ - eine Alarmscheibe, bei der die Alarmschaltung nicht über eingeleitete Drähte, sondern durch eine kleine Alarmschleife, die unmittelbar in der Scheibenfläche platziert ist, die Scheibe hat bei gewaltsamer Zerstörung die Eigenschaft, in ein Netz kleiner Krümel zu zerfallen, wobei der Ruhezustand der Alarmschleife aufgehoben wird und Alarm ausgetriggert wird.  
FLACH-GLAS AG, Auf der Balke 2  
4650 Gelsenkirchen, Tel. 02 09 / 16 8-1

## „Alles für die Schornsteinsonierung“

Es handelt sich hier um den Talfuß-Schornsteinaufsatz, der den Schornstein um ca. das Zweifache des Richtmaßes (Verrückungsprinzip) ausbildet. Die Rauchgase werden durch Absenken des Druckniveaus im Schornsteinaufbau durch strömungsgünstig in die Atmosphäre abgegeben. Dadurch wird auch ohne Abdecken ein Schutz vor Windneinfall gewährleistet. Der Schornsteinaufsatz ist einsetzbar bei allen Brennstoffen und auf jedem Schornstein. Der Talfuß-Gasauslaß entspricht allen z. Z. gültigen Normen und Richtlinien wie z. B. DIN 18160, FeuVO, Richtlinien für Feuchtheitsunempfindliche Schornsteine.  
Joseph Raab GmbH & Co. KG  
Postfach 2027, 4580 Neuwied/Rhein 1  
Tel. 0 26 31 649-108, FS 3 87 879

## Neu für Europa! Sensationelles Alarm- und Sicherungssystem. Drachlos installiertes - Infrarot-Raumsicherungssystem im Mikrokomperebereich, Alarmübermittlung und Bedienfunktionen über Funk ca. 100 m. Integriertes Funk-Notrufsystem. Ihr Objekt ist absolut gesichert. Hoher Kostennutzeffekt.

INRAU - Elektronik, Postf. 50 15 09  
5000 Köln 50, Tel. 0 22 27 / 15 84

## Schiedel Isolierschornstein mit Hinterlüftung

Es handelt sich hier um einen Schornstein für eine zu kunststoffsichere, energie-, sparsame, umweltschonende, umweltgerechte Gebäudetechnik. Es ist für niedrige Abgas Temperaturen geeignet, hochwärmegedämmt, feuchtheitsunempfindlich durch Hinterlüftung, säurebeständig, korrosionsbeständig. Er muß auch für hohe Abgas Temperaturen geeignet sein, ausbrennsicher und temperaturwechselbeständig, entsprechend der Wärmedurchlaufwiderstandskategorie 1 gemäß DIN 18 160 (Registrierbescheid). Er sollte auch montagetauglich sein. Die Qualität aller dieser Eigenschaften ist der schiedel Isolierschornstein mit Hinterlüftung. Die DIN 18 160 sagt ausdrücklich, daß Permanentfeuchtigkeit im Schornstein nicht anfallen darf, sonst bedarf es einer eigenen Zulassung.  
SCHIEDEL GMBH & Co. - Hauptwrr.  
Lerchenstraße 9, 3800 Milschleben

# Bauherren-Ratgeber „Fassade und Wand“ bei Renovierung und Neubau

Als Entscheidungshilfe, aber auch als umfassende Information zur gesamten Thematik „Fassade und Wand“ im Alt- und Neubau wurde ein Bauherren-Ratgeber entwickelt, nach dessen Lektüre man viele Zusammenhänge zum Thema Bauen und Renovieren besser versteht und die Wahl der Materialien mit mehr Verständnis trifft. Die Informationschrift vermittelt wertvolle Erkenntnisse über Belastungen der Fassade durch Witterungseinflüsse, sagt, was bei der Wahl des Putzes zu beachten ist, erklärt die Begriffe wie k-Wert und Wasserdampfdiffusion. Darüber hinaus erfährt der Leser, wie durch richtige Planung von Wärmedämmmaßnahmen nicht nur Heizkosten, sondern auch Baukosten gespart werden können.

Interessenten erhalten diese Broschüre kostenlos von Statiker GmbH, Wellen, 7874 Stühlingen, unter dem Stichwort „Bauherren-Ratgeber“ Tel. 0 77 44 57-113 u. 57-116

Aber auch Vorschläge zur Gestaltung von Fassade und Wand, sei es durch die richtige Farbtonwahl, werden gegeben.



Abbau und Neubau perfekt schützen, harmonisch gestalten.

## Element-Lichtwand - der ideale Problemlöser

auf der Terrasse, auf dem Balkon und wo Sie sonst noch zuverlässig von Wind und Blick geschützt sein wollen. Das geringe Eigengewicht macht einen Aufbau ohne Vorbereitungsarbeiten überall möglich. Sie schaffen sich zusätzlichen Freiraum, die brunnende Sonne kommt voll durch, die neugierigen Zaungäste bleiben ausgespart. Die Pflegeleichtigkeit verschont Sie vor laudenden Arbeiten und Kosten, und die ganze Sache sieht gut aus. Dies auch noch nach Jahren, dafür garantiert die Witterungs- und UV-Beständigkeit des Materials. Ausführliche Informationen anfordern von: GRAU GMBH & CO.  
Kammschloß  
7870 Schwenningen-Lindach  
Telefon 0 71 71 / 70 21

## Erweitern Sie Ihren Wohnbereich mit einer Terrassenüberdachung oder einem Wintergarten

Baumeister-Überdachungstechnik wird individuell nach Ihren Wünschen gefertigt. Die Eindeckung kann wahlweise witterungsbeständig, lichtdurchlässig mit Stabdoppelplatten aus Plexiglas in verschiedenen Ausführungen oder mit Sicherheits-Isoliertglas; beide Materialien sind wärme- und kälteisolierend, absolut dicht- und farbecht, extrem witterungsbeständig. Teilweise durchlässig als Warm- oder Koldach, abgeklebt mit Schweißbahnen auf wasserfesten Phenolanplatten, mit Isolierung, untere Verkleidung mit Paneelen und viele andere Ausführungen. Man sieht ein Programm, wie Baumeister dieses Fertigungsprogramm anbietet. Vielfalt und die Möglichkeit individueller Gestaltung gibt die Gewißheit, alles aus einer Hand, in sorgfältiger und sachgerechter Ausführung von eigens dafür ausgebildeten Handwerkern und Monteuren zu erhalten. Mit Spezialisten können Sie jederzeit Ihre individuellen Wünsche besprechen. Sie unterbreiten Ihnen Vorschläge für Ihre Bauvorhaben, zeigen Ihnen Materialmuster, beraten Sie fachgerecht bis hin zur gesamten Planung. Jederzeit stehen Ihnen noch telefonischer Terminabsprache zur Lösung Ihrer Probleme kostenlos und unverbindlich Fachberater zur Verfügung.  
JOSEF BAUMEISTER, Simeonstr. 12  
4260 Borken, Tel. 0 23 61 / 50 95 + 94

## Sicherheitstechnische Aspekte im Haustürbau

Glasfaserverstärkte Polyester-Haustürblätter aus dem Hause REPOL bestehen für Haustürenhersteller: gutes Design, Wärmedämmung und Abstand von 3 m Revolververschluss vom Kalber 44 Magnum steht. Diese REPOL-Neuentwicklung stellt wahrhaftig ausgeglichene Sicherheitstechnik dar. Eine Montage kann in jedem handelsüblichen Türrahmen erfolgen, der für eine 50 mm starke Isoliertverglasung vorgesehen ist. REPOL-Polyester-Produkte, Postfach 15 55, 4856 Herzberg 1, Telefon: 0 52 45 / 4 12 25

## Wärmedämmung von Industrieverglasungen

Durch Einfachverglasung (k = 5,6 W/m<sup>2</sup> K) geht nachweisbar Jahr für Jahr der größte Teil an Heizenergie verloren. Mit aufgeschäumtem Acryloyl können Sie den Energieverlust an der Glasscheibe um 70% senken. Acryloyl-Foam wird problemlos von innen auf die bestehende Einfachverglasung aufgebracht. Der k-Wert reduziert sich auf 1,8 (W/m<sup>2</sup> K) und entspricht einem 30 cm dicken Mauerwerk. Die Kosten für Acryloyl-Foam amortisieren sich in kürzester Zeit.  
TMC Acryloyl GmbH & Co. KG  
Postfach 18 05 30  
5630 Remscheid  
Tel. 0 21 81 / 7 40 41

## Raritäten, die man noch kaufen kann, alpenländische Handwerksmöbel

zeigte die Firma Härdler auf der Möbelmesse in Köln. Bei dem abgebildeten Schrank handelt es sich um einen Fisch-

## Nachträgliche Isolierung von Industrieverglasungen

Durch Einfachverglasung (k = 5,6 W/m<sup>2</sup> K) geht nachweisbar Jahr für Jahr der größte Teil an Heizenergie verloren. Mit aufgeschäumtem Acryloyl können Sie den Energieverlust an der Glasscheibe um 70% senken. Acryloyl-Foam wird problemlos von innen auf die bestehende Einfachverglasung aufgebracht. Der k-Wert reduziert sich auf 1,8 (W/m<sup>2</sup> K) und entspricht einem 30 cm dicken Mauerwerk. Die Kosten für Acryloyl-Foam amortisieren sich in kürzester Zeit.  
TMC Acryloyl GmbH & Co. KG  
Postfach 18 05 30  
5630 Remscheid  
Tel. 0 21 81 / 7 40 41

## Außenwände mit niedrigem Wärmedurchgang und natürlichen Außenputzen

Mit Heizenergie sparen umzugehen ist unbestritten notwendig, weil die Teuerungen für Energie hoch bleiben und bei der Wärmeenergiezufluss die Umwelt schädliche Rauchgase entstehen. Die seit Sommer 1984 verhängte DIN 1053 Teil 2 ermöglicht für den allgemeinen Wohnungsbau auch Mauerwerkbreiten von 17,5 cm. Das für diese Bauweise geeignete HECK-Außenwand-Dämmssystem mit natürlichen und kunststofffreien Außenputzen erfüllt in Verbindung mit mindestens 17,5-cm-Kalksinterwännen die Forderungen und Wünsche der Bauherren. Eine Gewährleistung für Funktion und Dauerhaftigkeit der aufgetragenen Wärme-dämmung bis zu 10 Jahren gibt dem

## Außenwände mit niedrigem Wärmedurchgang und natürlichen Außenputzen

Bauherrn, die erforderliche Sicherheit. Als Oberputz wird der bewährte Kalk-Zement-Oberputz verwendet. Das HECK-Außenwand-Dämmssystem wurde von der Bundesanstalt für Materialprüfung Berlin, mit dem Agrément Nr. 238/84 ausgezeichnet. Voraussetzung für die Erreichung des Agréments sind umfangreiche Prüfungen, insbesondere hinsichtlich der Standfestigkeit, Druck- und Stoßfestigkeit, Witterungsbeständigkeit mit dem Agrément Nr. 238/84 ausgezeichnet. Voraussetzung für die Erreichung des Agréments sind umfangreiche Prüfungen, insbesondere hinsichtlich der Standfestigkeit, Druck- und Stoßfestigkeit, Witterungsbeständigkeit mit dem Agrément Nr. 238/84 ausgezeichnet.

## Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die an Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr zu Jahr. Stahlbetonbauten und das Auto isolieren uns von wichtigen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe. Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

Überall auf der Welt ist diese Tatsache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Selbstmorde, Verbrechen und Einlieferungen in die Krankenhäuser. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, ob an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn elektromagnetische Wellen auftreten, die die Gerinnung des Blutes beeinflussen. In München und Innsbruck, die besonders häufig von Föhn heimgesucht werden, wird an solchen Tagen in den Kliniken möglichst nicht operiert.

Der bekannte schwedische Nervenarzt und Meteorologe, Prof. Dr. Lindholm, ist der Ansicht, daß die Zahl der Menschen, die auf Wetteränderungen reagieren, ständig zunimmt. Und zwar deshalb, weil immer mehr Menschen eine unnatürliche Lebensweise haben. Durch die dauernde Überlastung des vegetativen Nervensystems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterveränderung nicht mehr normal verarbeiten.

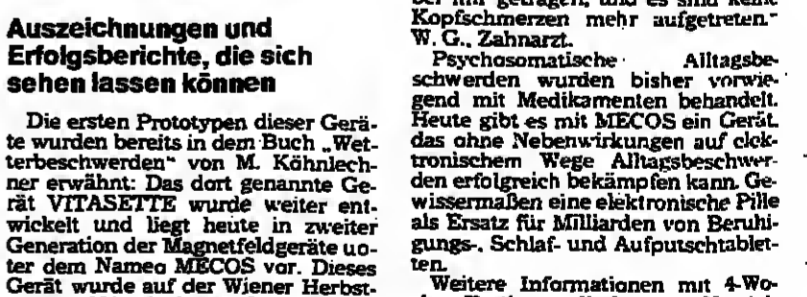
## Auszeichnungen und Erfolgsberichte, die sich sehen lassen können

Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch „Wetterbeschwerden“ von M. Köhnlechner erwähnt: Das dort genannte Gerät VITASETTE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte unter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbstmesse 1981 mit der großen Medaille ausgezeichnet. Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anläßlich der Weltausstellung für Produktionsleistungen der EUR/EXA 82 in Brüssel. Auszeichnungen für den forschenden Minisender bekam

Die amerikanische Weltraumbehörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von den natürlichen Reizimpulsen nicht isolieren sollte. Aufgrund der Forschungsergebnisse von Prof. M. A. Persinger erkannte man deshalb Magnetfeldgeneratoren in den Raumkapseln.



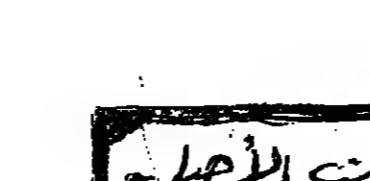
Docb nicht nur durch bestimmte Witterungslagen reagieren wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizimpulsen kann zu den erwänten Beschwerden führen. Denn unser Gehirn, das den Aktivitätspegel unseres Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber nicht immer sind in unserem modernen Leben die Voraussetzungen dafür gegeben.



Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch „Wetterbeschwerden“ von M. Köhnlechner erwähnt: Das dort genannte Gerät VITASETTE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte unter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbstmesse 1981 mit der großen Medaille ausgezeichnet.



Psychosomatische Alltagsbeschwerden wurden bisher vorwiegend mit Medikamenten behandelt. Heute gibt es mit MECOS ein Gerät, das ohne Nebenwirkungen auf elektronischem Wege Alltagsbeschwerden erfolgreich bekämpfen kann. Gewissermaßen eine elektronische Pille als Ersatz für Milliarden von Beruhigungsmitteln, Schlaf- und Aufputschmitteln. Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom Hersteller: W. Bangert & Co. Elektromedizinische Geräte Postfach 1 16 98, 7406 Mödingen Telefon 0 74 73 / 2 18 69 Telex 17 674 313





Die Kölner können keine Minderwertigkeitskomplexe, aber sie lassen sich auch nicht gern irritieren. Das Domjubiläum vor fünf Jahren zum Beispiel war eine großartige Sache; die sollte ihnen so bald keiner nachmachen.

Das war ein deutlicher Seitenhieb in Richtung Trier, wo gerade die Feierlichkeiten des 2000-jährigen Stadtjubiläums zu Ende gingen. Amüsiert, wenn auch ein bisschen befremdet, war man gewillt, diese spaßigen Bemerkungen für eine launige Improvisation zu halten.

Das ist aus gutem Grund zu bedauern. Soll denn das feste „Jahr der Romanischen Kirchen in Köln“ nur eine Prestigeveranstaltung aus lokalpatriotischer Verärgerung sein? Weder das Alter einer Stadt noch ihr Reichum an überkommenen Kunstdenkmälern ist das Verdienst heutiger Kommunalpolitik und Denkmalpflege.

Die Reihen der Augenzuenger lichten sich, die noch die Vernichtung unserer Städte im Zweiten Weltkrieg erlebt haben. Die jüngere Generation kann sich kaum eine Vorstellung davon machen und darum schwerlich erkennen, was zum Beispiel in Köln mit der Wiederherstellung der zwölf romanischen Kirchen geleistet wurde.

Auch zu diesem Paperback bildet der Bildband der „Stadtspuren“ eine wirksame Ergänzung. Er vermittelt nicht nur Einblicke in die Schatzkammern der Kirchen und Details ihrer künstlerischen Ausstattung, er zeigt vor allem auch Vorkriegsaufnahmen und erschütternde Bilder der Zerstörung.

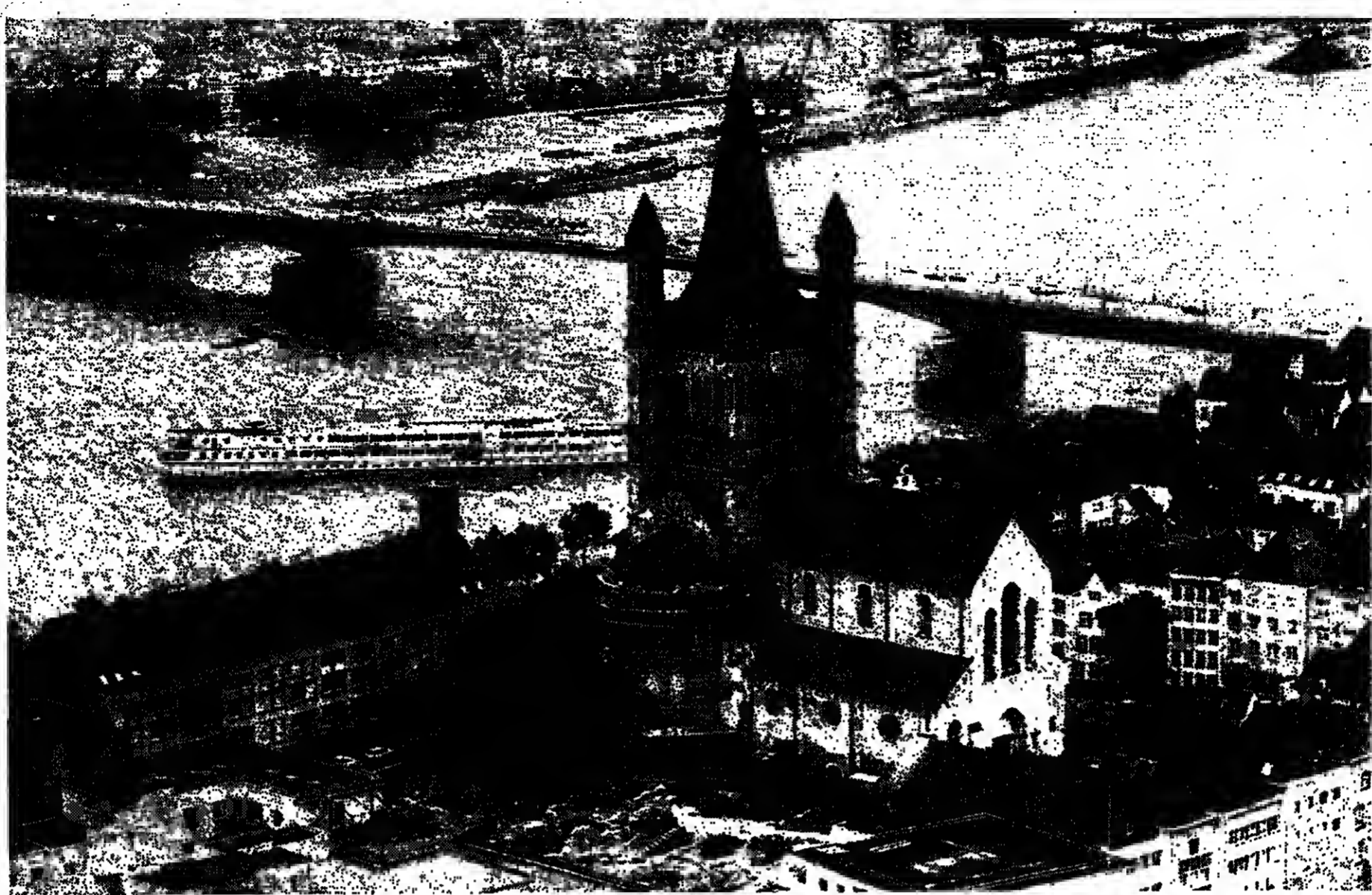
Einigermaßen rätselhaft klingt wohl damals (1946/47) ebenso wie heute die poetische Feststellung Carl Oskar Jathos, nie vielleicht habe diese Werke eine solche Aura der Schönheit umgeben, nie aus ihnen eine solche Gebühre, daß sie in ihrem Wesen unverwundbar seien, gesprochen, wie jetzt, da sie verstmüht am Wege liegen.

Denkmäler wurden gerettet, die nicht mehr existieren

Dennoch setzte sich eine grundsätzliche Übereinstimmung darin durch, daß die Kirchen weder als Gotteshäuser den Gemeinden noch als vertraute Akzente im Stadtbild vollends verlorengehen sollten. Die Frage nach der Finanzierung dürfte „gar nicht gestellt werden“, erklärte Graf Wolf Metternich, derzeit Landeskonservator, sie kam in diesen Zirkeln von Künstlern und Kunstwissenschaftlern auch kaum ernsthaft zur Sprache.

Wer immer noch Skrupel hat, dem zuzustimmen, sollte sich die Interpretation der Kölner Konservatorin zu eigen machen, die es vermeidet, von einem materiellen Widergewinn zu sprechen und dafür die „Wiederaneignung der Historie“ betont. Manchem Skeptiker mag auch der Hinweis Werner Schaeffkes aus der Verlegenheit helfen, der daran erinnert, daß derartige Erneuerungen nicht dem Wesen der Architektur widersprechen; denn anders als in anderen Bereichen von Kunst, in Malerei, Skulptur oder Kunsthandwerk, ist es nicht die Hand des Künstlers selbst, die die Gestaltung ausführt.

So hätte der ungeduldige Adenauer doch wieder einmal recht behalten. In der Tat waren es allemal die praktischen Entscheidungen der Politiker, das Machtwort der Erzbischöfe - in Köln hießen sie Bruno, Anno, Pilgrim, in Trier Poppo, in Mainz Willigis, Burkhard in Worms, Berrward in Hildesheim -, die in den glanzvollen „Gründerjahren“ des Mittelalters diese Kirchenbauten in Gang setzten und von Generation zu Generation weiterführten oder mitunter von Grund auf erneuerten, ohne Rücksicht darauf, daß inzwischen vielleicht die Gotik oder die Renaissance oder so fort „modern“ waren. Das nehmen wir heute hin und feiern Kirchen und Dome, an denen die unter-



Dem abendländischen Kulturraum unvergleichlichen Reichtum bewahrt: Blick auf Groß St. Martin in Köln

FOTO: HEINZ HELD

Und wieder rühmen die Steine des Ewigen Ehre und Macht

Die Restaurierung der romanischen Kirchen Kölns ist jetzt abgeschlossen / Von EO PLUNIAN

„Städtebauer“, dämmerten die Diskussionen der Kunsthistoriker und Architekten zu lange; er drängte - „weil die Zeit drängt“ - zum „Vorantreiben“ und zu „erhalten, was Irigentlich zu erhalten ist“. Keine einzige dieser Kirchen, gab er zu verstehen, wäre überhaupt auf unsere Zeit gekommen, wenn die Leute, die im Laufe der Jahrhunderte daran gearbeitet haben, sich mit komplizierten theoretischen Auseinandersetzungen aufgehalten hätten.

Sicher gehört dies auch zu den berühmten Vereinfachungen des politischen Pragmatikers, und die gewissenhaften Überlegungen der Denkmalpfleger, die teilweise mit neuen Grabungen und Forschungen einhergingen, sind keineswegs als müßig und überflüssig abzutun. Das künstlerische Gespür der Fachleute wurde nicht wenig gestärkt mit den Aufgaben, die ihm die frühe Nachkriegszeit zumute. Wie sollte es entscheiden angesichts von Trümmerhaufen, in denen sich kein Stein mehr auf dem anderen fand? Kann man ein Denkmal retten, das gar nicht mehr existiert? Was ist da Wiederherstellung, was Neuwert? Wieweil Recht hat die Vergangenheit, wieweil die schöpferische Kraft der Gegenwart?

Dieses ganze Fragenbündel entwirrt sich keineswegs mit der Zeit; im Gegenteil, es wurde noch komplizierter dadurch, daß in den letzten vier Jahrzehnten die Ansichten darüber vielfach wechselten. Man kann den Kritikern schwerlich widersprechen, die in den meisten jetzt „wiedererstandenen“ romanischen Kirchen Kölns, jedenfalls in ihren wesentlichen Teilen - als da sind Türme, Chöre, Gewölbe - respektable „Fälschungen“ sehen. Aber es ist ebenso richtig, daß mit dem Wieder- oder Neuaufbau dieser kostbaren Kirchen der Stadt Köln und darüber hinaus dem abendländischen Kulturraum ein unvergleichlicher Reichtum wiedergewonnen wurde.

Wer immer noch Skrupel hat, dem zuzustimmen, sollte sich die Interpretation der Kölner Konservatorin zu eigen machen, die es vermeidet, von einem materiellen Widergewinn zu sprechen und dafür die „Wiederaneignung der Historie“ betont. Manchem Skeptiker mag auch der Hinweis Werner Schaeffkes aus der Verlegenheit helfen, der daran erinnert, daß derartige Erneuerungen nicht dem Wesen der Architektur widersprechen; denn anders als in anderen Bereichen von Kunst, in Malerei, Skulptur oder Kunsthandwerk, ist es nicht die Hand des Künstlers selbst, die die Gestaltung ausführt. Es sind Handwerker, die dem Plan folgen, den der Architekt entwarf. Dieser Vorgang ist wiederholbar. Natürlich fehlt dann dem einzelnen Stein die Aura des Alters. Das neue Mauerwerk zeigt nicht mehr die Spuren einer langen Baugeschichte, aber die einst gedachte Form erscheint, lebt weiter.

So hätte der ungeduldige Adenauer doch wieder einmal recht behalten. In der Tat waren es allemal die praktischen Entscheidungen der Politiker, das Machtwort der Erzbischöfe - in Köln hießen sie Bruno, Anno, Pilgrim, in Trier Poppo, in Mainz Willigis, Burkhard in Worms, Berrward in Hildesheim -, die in den glanzvollen „Gründerjahren“ des Mittelalters diese Kirchenbauten in Gang setzten und von Generation zu Generation weiterführten oder mitunter von Grund auf erneuerten, ohne Rücksicht darauf, daß inzwischen vielleicht die Gotik oder die Renaissance oder so fort „modern“ waren. Das nehmen wir heute hin und feiern Kirchen und Dome, an denen die unter-

chiedlichsten Stilepochen gebaut haben, also bewundernswerte „Kompendien der Kunstgeschichte“.

Auch die rheinische Romantik mit ihrem bedeutenden Zentrum in Köln war ja keinesfalls aus einem Guß. Sie übernahm Bauwerke und Vorbilder der Vergangenheit, Anregungen von außen, aus der Antike, aus Byzanz, Italien, Frankreich, aus Speyer (das zwar auch am Rhein liegt) oder aus Aachen zum Beispiel. Die romanische Kunst - wie von Fachwissenschaftlern wiederum in verschiedene Stilphasen, die ottonische, die salische, die staufische, unterteilt wird - läßt sich von der vorausgegangenen wie von der darauf folgenden nur mit einiger Willkür exakt trennen. Die Epochen überlagern und verbinden sich; die eine baut weiter, wo die andere den Grund legte.

Meistermanns Glasfenster bereichern das alte Erbe

Wir beobachten das auch an den zwölf romanischen Kirchen Kölns, man könnte sagen: exemplarisch. Sie alle stammen aus dem Zeitraum von spätem 10. bis zum frühen 13. Jahrhundert und umfassen die gesamte Romanik mit allen ihren Stilphasen und -formen. Fast gleichzeitig mit der Vollendung der letzten, St. Kunibert, begann der Neubau des gotischen Doms. Die romanische „Urkirche“ Kölns allerdings war der „Alte Dom“, der Vorgänger des gotischen. Auf antiken Fundamenten gegründet, war er wohl in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts vollendet, eine dreischiffige Pfeilerbasilika mit drei Türmen; sie wurde zunächst zum Vorbild für die folgenden Kölner Kirchenbauten. Es handelt sich dabei - um nur von den erhaltenen zu sprechen - um St.

Gereon, nächst dem Dom einst die ranghöchste Kirche im Erzbistum; ihre Anfänge reichen zurück bis ins 4. Jahrhundert, wie auch in St. Severin. Da sind weiter St. Cäcilien, St. Pantaleon, St. Andreas, St. Maria am Kapitol, St. Georg, St. Aposteln, St. Ursula, Groß St. Martin, St. Maria Lyskirchen.

In den Büchern von Schaffke und Kier wird auch an drei weitere große romanische Kirchen Kölns erinnert, die bis in die Neuzeit existiert haben: St. Maria ad Gradus und St. Mauritius (die erste dreischiffige Gewölbebasilika der Stadt) wurden im vorigen Jahrhundert abgerissen; Alt-St. Heribert in Deutz wurde von den Bomben des Zweiten Weltkriegs dem Erdboden gleichgemacht. Aber auch dieser romanische Zentralbau wird wieder neu errichtet; der Chorraum ist bereits eingewölbt.

Von St. Gereon war schon kurz die Rede. Der Legende zufolge soll die einst „Zu den Goldenen Heiligen“ genannte Kirche eine Gründung der römischen Kaiserin Helena sein, der Mutter Konstantins des Großen, der schon so viele Kirchengründungen und Reliquienbeschaffungen zugeschrieben werden, daß Zweifel an dieser Legende kaum ausbleiben könnten. Die Kirche, die in ihrer heutigen Form eine einzigartige Faszination ausstrahlt, entstand in mehreren Bauabschnitten. Der ursprüngliche römische Ovalbau, über einem Grabfeld außerhalb der Stadt errichtet, bildet auch heute noch ihren Kern. Er wurde später von einem zweischifigen Zentralbau „ummantelt“, dessen Kuppel als einzigartig zwischen der Hagia Sophia in Konstantinopel und dem Dom von Florenz bewundert wurde.

Die reiche Innenausstattung der alten Kirche wurde fast vollständig vernichtet. Die Reste des staufischen Fußbodenmosaiks aus dem Chor verlegte man Ende des vorigen

Jahrhunderts in die glücklicherweise unversehrte gebliebene Krypta. Beim Abschlagen von schadhaftem Mauerwerk entdeckten die Bauarbeiter unlangst auch Reste von Freskomalereien, wahrscheinlich aus dem 11. Jahrhundert. Die verbliebenen Wandbilder enthalten Darstellungen von heiligen Bischöfen und Märtyrern, im Gewölbe Christus in der Mandorla mit Maria und Johannes. Erhalten blieben auch, wenngleich nur zur Hälfte, die großen Tapissereien, die über dem verbrannten Chorgestühl hingen.

Bemerkenswert - und nicht von einem Glücksfall zu sprechen - sind die neuen Glasfenster von Georg Meistermann mit Darstellung von Heiligen und Propheten, Verkündigung, Epiphanie und Auferstehung. Hier verbinden sich künstlerische Kraft, Erfahrung und geistige Durchdringung der Themen in einer vitalen Weise, die sich imponierend gegen die Herausforderung dieser überwältigenden Architektur behauptet. Ähnliches darf auch von den Fenstern Alfred Manessiers in der Krypta gesagt werden, während die farbige Ausmalung der Kuppel einigermaßen problematisch erscheint und sicher keine endgültige Lösung darstellt.

Das ist nur ein Beispiel in der umfassenden Problematik um die Wiedergewinnung romanischer Kirchenräume. Es ist bekannt, daß Wandmalereien in der romanischen Architektur eine ganz wesentliche Rolle spielten, anfangs und auch später weitgehend als Ersatz für die kostspieligen Mosaiken, aber unentbehrlich in ihrer dekorativen und theologischen Funktion. Nur wenige sind uns, mehr oder weniger vollständig, erhalten geblieben, wie zum Beispiel in den Seitenkapellen von St. Andreas. Auch die Ausmalung dieser Kirche, die im 19. Jahrhundert vorgenommen wurde, hatte den letzten Krieg größtenteils überstanden. Aber als man an der Wiederherstellung ging, hatten die Zeitgenossen nichts Eiligeres zu tun, als diese verpönten Zeugnisse des ungeliebten Jahrhunderts zu überflüchten. Endgültig verloren sind sie somit nicht; vielleicht wird man in einigen Jahrzehnten die Tünche wieder abkratzen.

Auch die unvergleichlich reiche Ausschmückung von St. Aposteln mit Goldmosaiken an den Wänden und im Gewölbe, gleichfalls aus dem 19. Jahrhundert, hätte wenigstens teilweise gerettet werden können. Doch auch hier kam der Meinungsumschwung der Denkmalpfleger zu spät. Eine versuchsweise neue Raumfassung stieß auf den erfolgreichen Widerstand der Kirchengemeinde und wurde abgebrochen. Das Dilemma also bleibt. Seine Lösung bedingt mit unverständlicher Ungeduld die heutige Stadtkonservatorin. Sie wünscht die Ausmalung der Kirchen möglichst „sofort“. Man fragt sich, ob ihr denn die gegenwärtige Kunstsituation und ihre raschen, anscheinend beliebigen Richtungswechsel völlig unbekannt sind - zu schweigen davon, daß religiöse Kunst auch nicht aus dem routinierten Arsenal zu zaubern ist.

In dieser schwierigen Frage der malerischen Fassung romanischer Kirchenräume wäre es gewiß besser, sich der zitierten Mahnung O. H. Försters zu erinnern und geduldig zu warten, bis - vielleicht in hundert Jahren - der Tag kommt, an dem uns ein großer Meister aus dem doppelten Vakuum hinausführt. Die gottlob spärlichen Kostproben moderner Wandbemalung im Trierer Dom sollten fürs erste von überleitenden Experimenten abschrecken.

Diese Sorgen kennt die Kirche St. Maria

Lyskirchen wenigstens nicht. Sie blieb auch von Kriegszerstörungen einigermaßen verschont. So sind die kostbaren Deckenmalereien aus dem 13. Jahrhundert erhalten geblieben, die schon in den dreißiger Jahren von den Übermalungen des vorigen Jahrhunderts befreit wurden. Szenen des Alten und Neuen Testaments sind darin einander gegenübergestellt; andere Bildfelder erzählen Heiligenlegenden in der Art der späteren Armenbibeln, ein Eindruck, der durch die zahlreichen erläuterten Spruchbänder und Inschriften noch verstärkt wird. Freilich müssen wir auch in diesen Bildern die frühere Farbenpracht und ihren Goldglanz vermissen.

Von architektonischen Einzelheiten und Besonderheiten war bislang wenig die Rede, obwohl sie selbstverständlich für den Charakter und die Bedeutung der einzelnen Kirchen wie für das einmalige Ensemble insgesamt entscheidend sind. Doch müßte eine solche Darstellung ebenso detaillierte Fachkenntnisse beim Leser voraussetzen oder ihn durch ausführliche Erklärungen wörtlich irritieren. An einer herausragenden Besonderheit allerdings ist nicht vorbeizukommen; das ist der sogenannte Dreikönigen- oder Kleeblattchor. Die deutsche Übersetzung erklärt seine Form. In ihr verkörpert sich ein zentrales Motiv der Kölner Choranlagen; ihr Grundriß wurde deshalb zum Signet der „Colonia Romana 1985“. Wir finden es ausgeprägt in St. Maria am Kapitol, in Groß St. Martin und St. Aposteln; sie haben ihr Vorbild in Bethlehem, wo bereits unter Kaiser Justinian der konstantinische Basilika ein Kleeblattchor angeschlossen wurde.

Vorbild in Köln und für die ganze spätromanische Baukunst war St. Maria am Kapitol; in St. Aposteln aber fand das Motiv eine Vollendung, wie sie nie mehr erreicht wurde. Seit Jahrhunderten gibt dieses Meisterwerk der Romanik dem Kölner Neumarkt sein unverwechselbares Gepräge. Daß dies heute noch - nein, wieder - der Fall ist, verdanken wir dem umsichtigen Wiederaufbau nach schweren Kriegszerstörungen, der in Fachkreisen freilich nicht unumstritten ist.

Auch um den Wiederaufbau der Kirche St. Maria am Kapitol gab es heftige Debatten, die selbst durch einen Architekturwettbewerb nicht beizulegen waren; im Gegenteil, denn darin wurde ein Neubau angestrebt, der die Ruine der so gut wie total zerstörten Kirche mitbeziehen sollte. Was wäre da mit gewonnen gewesen? Köln besäße heute „zwar einen authentischen, aber möglicherweise überflüssigen Neubau mehr, und man hätte im Gegenzug ein herausragendes Denkmal des Mittelalters für immer verloren“ (W. Schön). Kritiker könnten einwenden, daß von der heutigen Kirche nicht mehr viele Steine „original“ sind. So gesehen, ist auch der wichtige Turm von Groß St. Martin nichts weiter als eine Kopie. Aber sollte man deshalb in dem ohnehin gefährdeten Rheinanorama diese schmerzliche Lücke lassen? Insofern ist er mehr als eine Kopie; er erfüllt eine Funktion.

Darum ist es gut zu wissen, daß mit dem Wiederaufbau des hohen Westturms von St. Kunibert begonnen wurde, der eine weitere empfindliche Lücke im Stadtpanorama schließen wird. Auch St. Kunibert war ausgebrannt, aber „ein Schatz ersten Ranges“ (Schaffke) blieb erhalten: die Fenster aus dieser Zeit in Köln und Meisterwerke der spätromanischen Glasmalerei in Deutschland. Um das Zentralfenster der „Wurzel Jesse“ mit Darstellungen aus dem Neuen Testament erzählen die seitlichen Fenster die Geschichte des Papstes Clemens (dem die Kirche zuerst geweiht war) und die Legende des heiligen Künibert in erstaunlich frischen, leuchtenden Farben.

Ein Jahr lang steht nun der Dom im Hintergrund

Längst nicht alles ist vollendet. In St. Andreas ist die Sanierung des gotischen Chores außen im Gange. In St. Georg steht die endgültige Gestaltung des Daches über dem Westchor noch aus. Bis zum Ende des Jahres soll in St. Gereon die Außenrestaurierung des Nordturms abgeschlossen sein. In St. Maria im Kapitol bleibt die Wiedererrichtung der früheren dreifürmigen Westanlage ein Desiderat auf lange Sicht. Ungeduldet aller kunsthistorischen und denkmalpflegerischen Meinungsverschiedenheiten sind keinerlei Zweifel oder Vorbehalte an der imponierenden Leistung der Ingenieure und Architekten, der Steinmetzen und Statiker erlaubt - so wenig wie an dem Engagement der kirchlichen und kommunalen Behörden oder an der Opferbereitschaft der Bevölkerung, der inzwischen ihre romanischen Kirchen genauso lieb und wert wurden wie der vordem das öffentliche Bewußtsein beherrschende Dom.

Auch dieses Engagement hat Tradition. Es wird erzählt, daß zum Bau von St. Aposteln der reiche Kölner Zöllpächter Karl, der zu den Spitzen der Kölner Gesellschaft zählte, eine ganze Schiffsladung Basaltsteine zur Fundamentierung gestiftet hat. Viele mögen ähnlich gehandelt haben; und auf solche Opferbereitschaft setzen wohl ebenfalls die Gründer des „Fördervereins Romanische Kirchen in Köln“, der inzwischen, nach knapp drei Jahren, bereits über 5000 Mitglieder zählt (Jahresbeitrag 80 Mark). Er griff damit auf das berühmte Vorbild des Kölner Dombau-Vereins zurück, der im vorigen Jahrhundert den Wiederaufbau und die Vollendung des Doms entscheidend förderte. Im Oktober vorigen Jahres verfügte der heutige Förderverein schon über ein Spendenaufkommen von mehr als zwei Millionen Mark.

Für ein Jahr stehen die romanischen Kirchen auch in der städtischen Werbung oben an. Die in großen Ausmaßen konzipierte Ausstellung „Ornamenta Ecclesiae“ des Schnütgen-Museums, die demnächst in der Kunsthalle eröffnet wird, setzt dann dem „Jahr der Romanischen Kirchen“ ein international beachtliches Glanzlicht auf.



Vorbild für die gesamte spätromanische Baukunst: Die 1049 geweihte Krypta von St. Maria am Kapitol

FOTO: KORBEN



Im römischen Ghetto: Der Schildkrötenbrunnen

FOTO: ZOLTAN NAGY

# Una nachts am Brunnen

Erzählung von HILL RENÉE HÜGELMANN

Je länger ich Una kannte, umso klarer wurde mir, daß ihr nervöser Apparat sich Orientierungspunkte suchte, die draußen, in gewissen Objekten lagen, zugleich aber innere Kristallisationspunkte waren. — Orte, an denen Geschehenes und Gehörtes zu seelischem und geistigem Besitz werden konnten. Zu einem solchen Orientierungspunkt wurden ihr in Rom auch die Wasser. Wo aber auch gäbe es soviel Wasser wie hier! Wasser in Schalen, in Trögen, in Brunnen; Wasser in Quellbäumen emporgeschleudert, um dann schwappend in die Tiefe zu fallen. Kein Platz, kein Palasthof, der nicht dem Blick ein schlafendes oder stöhnendes, ein spiegelndes oder aufschütteres Wasser freigebe, von den versteckten Wandbrunnen ganz zu schweigen, von Quellgrotten in Tuffstein oder verborgenen Grotten. Tausendfach artikuliert sind die Wasserstimmen, und es gibt Augenblicke, da man nichts mehr hört als sie.

Una liebte die intimen Stimmen, die gefüllten, kosigen, kokettierten Dialoge und vor allem die Brunnenaugen, die für den Auftritt des Narziß geeignet sind. Sie hatte es nicht weilt, um sofort eine Fülle von Brunnen zur Verfügung zu haben, unten im Park, zwischen der Villa Medici und der Villa Borgese. Oft ging sie schon früh am Morgen dahin, um den Wandbrunnen in den Palasthöfen zu lauschen. Den doppelstöckigen Arkadenhof der Borgesevilla schätzte sie als einen Ort der Besinnung.

Aber Una war ein dialektisches Wesen. Reizten sie zuerst die verschwiegene Stimmen, die in Moos und Gebüsch verborgenen Silberstrahl, so errege nun das Kompliziertere ihre Aufmerksamkeit, die mächtigen Quellbäume, die mehrstöckigen Fontänen mit ihren nach unten weit ausladenden Schalenstreifen, die sich oft kunstvoll aus einem tief in der Erde gelegenen Treppengeviert herausbilden, wie im Garten des Palazzo Taverna, auf der Piazza Farnese oder im Vorhof von S. Peter. Diese Strukturen interessierten sie, weil sie Analogien für die Schichtigkeit menschlichen Seelenlebens anboten, war sie doch darauf aus, im Außenreichtum der Innenwelt zu finden. Sie nannte es Blendwerk, die Stampfen und Tosen in den Wasserschalen, die Stimmen der Kämpfer und Schnauben der Rose, dies sinnlose Brillen aus Tritonshörnern. Das Zischen und Spucken aus Frasen und Masken erschien ihr wie ein versteinertes Spuk, wie ein Spuk auch die flutenden Wasser, die alles heraufspülen in den wilden Schein, um es sofort zur Grimasse zu erstehen. Hier war Roms Theatralik, Roms Wicht-

tigkeit. Hier war Auftritt und lautes Fest und ewig sinnlose Bewegung. — Im Hintergrund die Wohnstätte, die hochgegliederte Fassade des pompösen Palastes. Unas Abneigung gegen diesen Brunnen war so stark, daß sie uns stets hinderte, auf ihn zuzukommen. Aber heimlich wartete ich auf den Augenblick, da sie selbst uns zu ihm hinführen würde.

Es war heiß, man schrieb Ende Juni. Wer irgend konnte, blieb tagsüber zu Hause, um erst am Abend auf die Straße zu kommen, in die Nähe der Brunnen, die eine immer bedeutendere Rolle spielten. In einem ihrer Anfänge von Gründlichkeit begann Una die Geschichte dieser Brunnen zu studieren, angefangen bei antiken Thermen und Nymphen, bis zur Hochzeit mit den Brunnen des Michelangelo, der Maderna und Rainaldi, Bernini und wie sie alle heißen.

Umso vernichtlicher wurden die Wasserstimmen, je mehr die Geräusche des Tages schwiegen. Man genoß mit dem Ohr mehr als mit dem Auge, wenn man sich nachts um die Brunnen lagerte oder von einem zum anderen flanierte. Das Anschwellen und Abschwellen der bewegten Wasser ist für den Hörenden ein Abenteuer. Immer entzückter gab sich Una diesem Abenteuer hin und versuchte das Spezifische der jeweiligen Stimme herauszufinden und in einem Vergleich, schließlich in einem Wort — Substantiv oder auch Verbum — auszudrücken.

Verben gibt es ja unendlich viele, die sich auf bewegte Wasser anwenden lassen. Sie spritzen, diese Wasser, schebbren, schwallen und gurgeln, sie schäumen, stürzen, flüstern und gurgen, sie klingen, klirren, singen und schwirren. ... Nicht selten stritten wir, weil wir uns über Tonfolgen und Vorzeichen nicht einigen konnten, und weil alles in ewiger Veränderung begriffen war, durch den Wind, durch einen Lufthauch nur oder durch die Stimmen von Menschen.

Eines Abends wurde, wie nicht anders von mir erwartet, die Fontana die Trevi zum Hauptakteur. Wir waren von der Piazza Barberini gekommen, bald hier, bald dort tastend im Labyrinth der engen Gassen, und hatten es plötzlich vor uns, Roms gewaltigstes Wassertheater, das hineingedrückt ist in ein Gedränge von hohen Häusern. Wie üblich wollten Hubert und ich uns wieder entfernen, aber diesmal war es Una, die zu bleiben wünschte.

Nun muß man wissen, daß Nacht war — die Mitternacht nach einem sehr heißen Tage, und es war vollkommen still. Diese Stille war erstaunlich, weil der Brunnen sehr stark von Menschen belagert war, die Kühlung

suchten. In der Sockelschale des Brunnens, wo die tosenden Wasser zur Ruhe kommen, fühlte man Sternhauch und zugleich Hauch aus Grüften; denn der Brunnen ist tief aus dem Erdreich gegraben. Slawi, der ihn nach Plänen Berninis schuf, mußte die Fundamente des Palastes freilegen, vor dem der Brunnen gelagert ist. Von überall aus den Gründen schein Wasser zu steigen. Die breite Treppe, die zum Rundgang um die Sockelschale hinauf führt, verstärkt noch den Eindruck, als näherte man sich den „Gründen“. Der Tag überhört es, aber es wird fühlbar in der Nacht, und ganz besonders fühlbar wurde es in der Nacht, von der ich spreche. Kaum ein Flüstern unter den Menschen, die am Sockelrand saßen. Hie und da eine Hand, die wie im Traume ins Wasser hinein führt und die Kühlung genöß, um sich dann in einen Schoß oder auf den Steinrand zurückzulegen.

Sehr still war auch Una. Sie saß unbewegt und atmete in tiefen Zügen; atmete den Grundhauch, den mit Entzücken auch andere zu atmen schienen, — sehr fern dies alles vom Gott, der in der Nische des Palastes über dem Brunnengewir thront und mit dem Saum seines Mantels die aufgewölbt Muscheln und Tritonshörner streift, ganz Bewegung und gleißende Oberfläche. In jener Nacht schien er seine Macht zu verlieren und in Gefilde des Nicht-mehr-Wichtigen zurückzutreten. Und in Gefilde des Unwichtigen, ja des Lächerlichen schien das ganze glänzende Theater entrückt, die stürmenden Krieger und schnaubenden Rosse, das Gemwimmel von Getier und spendenden Fratzen.

Immer mehr vertiefte sich unter den Lagernden, die sonst so geschwätzig sind, die Stille, und der sterngroßen Nacht vollen Raum zu geben. Una schien zu schlafen. Sprach man sie an, so antwortete sie wie aus einem Traum, beföhle heimlich den Stein oder ließ die Finger durch die Wasser der Sockelschale streichen.

Wir kamen nicht mehr hierher zurück. Nach jener Nacht mied Una den Weg zu diesem Brunnen und lenkte erneut ab, wenn sie merkte, daß wir ihm anstehen wollten.

„Es ist alles nur Zeichen“ hörte ich sie wie in Gedanken an diesen Brunnen und sein wildes Theater sagen, das in jener Nacht in den Wassern der Tiefe, im Hauch aus den Katakomben zur Ruhe zu kommen schien, — ein Zeichen die Brunnen, die Götter und die Gräber, ein Zeichen die Treppen, die Straßen und Gärten; Zeichen auch die Vitruv-Forme, die Glashäuser der Mode; ein Zeichen die Gesichter, in den Fenstern und an Wegen ...“

# Erst im Spiel des Dialogs lernen wir den Sinn der Welt verstehen

Zum 85. Geburtstag des Philosophen Hans-Georg Gadamer / Von MANFRED RIEDEL

Vieles zu tun und getan zu haben, um die Welt zu verändern, daran schien sich bis zur Mitte unseres Jahrhunderts der Rang des Menschen zu bemessen. Ja, dem europäischen Menschentum der Neuzeit machte es geradezu das Große an ihm aus, die historische Größe des Politikers, des Technikers, des Forschers und Erfinders. Uns Heutzutage, die wir die Folgen der Weltveränderung gewahren, die wir überall auf dem Planeten den Menschen als Täter des Schrecklichen erfahren, in der Hybris des Herrn und Meisters der Erde und des Weltbaus, kann dieser Maßstab nicht genügen. Wir sind mit der Bedingtheit unserer Daseinsverhältnisse in der Hybris des Herrn und Meisters der Erde und des Weltbaus, kann dieser Maßstab nicht genügen. Wir sind mit der Bedingtheit unserer Daseinsverhältnisse in der Hybris des Herrn und Meisters der Erde und des Weltbaus, kann dieser Maßstab nicht genügen. Wir sind mit der Bedingtheit unserer Daseinsverhältnisse in der Hybris des Herrn und Meisters der Erde und des Weltbaus, kann dieser Maßstab nicht genügen.

Es ist der Leitfaden, an dem sich die moderne Hermeneutik orientiert. Denn die Sache ist neu, der Neuzeit angehörig, ein Ausdruck der Gegensätze am Grunde ihrer Kultur, der Abstände, Spannungen, Differenzen markiert. Da ist der Abstand der Zeiten, der griechischen und christlichen Überlieferung, die durch den Buchdruck wachsende Spannung zwischen mündlicher Rede und Schrift; die Differenzen unter den Nationalsprachen; und zuletzt, sich immer mehr ausprägend, der Abstand der Disziplinen, Natur- und Geisteswissenschaften, bei der Anwendung erfahrungswissenschaftlicher Methoden. So gilt es, im Sagen des Vielen die Unterschiede zu wahren, um das Abständige nicht zum Verschwinden zu bringen, sondern in seinem Anderssein auslegend zu entfalten und so zu verstehen — die Geburtsstunde der Hermeneutik, der Kunstlehre des auslegenden Verstehens.

Welt-seins' gefalteten Struktur des Verstehens auf die „kulturelle Überlieferung“ (J. Habermas) oder gar, nach dem Ausspruch des geistreichen Otto von Guericke, als „Sein zum Text“, eine Entzerrung des „Seins zum Tode“, die der dem menschlichen Verstehen unvermeidlich aufgegebenen Frage seiner eigenen Endlichkeit nicht mehr gerecht wird. Das ist ein Mißverständnis, das der späte Heidegger selbst geteilt haben mag, wenn er sich Gadamer's Abkündigung des revolutionären Programms einer „Hermeneutik der Faktizität“ durch den Ausgang vom Faktum der Kunst und Geschichte, den beiden Paradigmen hermeneutischer Erfahrung, als Rückfall zum neukantianischen Stand des transzendentalen Bewusstseins zurechnete.

Es ist die Frage, die das Leben jenes Mannes durchzieht, der am kommenden Montag 85 Jahre alt wird, des Heidelberger Philosophen Hans-Georg Gadamer. Aufgewachsen und erzogen in der Schule von Heidegger, der sie von Nietzsche her aufnahm und der von ihm zunächst gemeinsam mit Husserl vertretenen Phänomenologie unverwandelt, hat er sie auf ihre geschichtlichen Voraussetzungen hin durchleuchtet und das Denken des Lehrers weitergedacht. Sein Werk bringt zur Sprache, wessen der Mensch bedarf, die Bestimmung darauf, was ist, das Sein in der Zeit und den Sinn für das Tunliche, hier und jetzt, das Wissen davon, was vor allem Tun und Gethanhaben die Bedingung des Handelns sei.

Aber die Sache selbst, sie erschöpft sich nicht in der Vermittlung des Entgegengesetzten. Sie betrifft die Unmittelbarkeit unseres Daseinsverständnisses, keine Technik, sondern eine Praxis, in der wir im unmittelbaren Vollzug des Verstehens uns selbst vermittelt sind. Das ist in Hegels Begriffssprache formuliert, hat aber mit Hegels Dialektik der spekulativen Selbstvermittlung des einen, einzig sagbaren „Begriff“ wenig zu tun. Vielmehr kommt hier die Sache der zeitgenössischen Philosophie ins Spiel, eine neue „Revolution der Denkungsart“, die zu Beginn unseres Jahrhunderts mit Dilthey und Husserl beginnt und über Heidegger zu Gadamer weiterführt, dem Denken, der von ihrem Verlauf Zeugnis und Rechenschaft zugleich gibt.

Philosophen, so hat's Nietzsche gemeint, sind notwendig Menschen des Morgens, die sich jederzeit mit dem Heute im Widerspruch finden. Aber der Widerspruch würde sich ebenso notwendig im Mäximalen oder im Protest verlaufen, wenn er sich nicht zugleich auf das Gestern entließe. Er muß sich in und vor der Zeit verankern, und das heißt: geschichtlich wissen, was von uns von weit her geschieht. Wer Philosoph ist, hier und heute, der muß das Viele sagen, ja, er hat sich dieses einen immer wieder zu versichern — daß vieles zu sagen sei.

Davon hatte ich von weitem vernommen, als ich zu Anfang der 50er Jahre im Härsaal von Ernst Bloch saß, Gadamer's Nachfolger auf dem Leipziger Lehrstuhl, den Gedankenknäulen des „Prinzip Hoffnung“ folgend, die Marx und Lenin mit Hegels Begriffsdialektik und der gootischen Einsicht von Schelling verbanden. Es muß einer der schon bejahrten Theologen aus dem Kreis um Emil Fuchs gewesen sein, der die Bemerkung fallen ließ, vom „modernen

Das nimmt sich eher wie eine Maxime des Erzählers aus, des epischen Dichters, dessen Muse alles Geschehene durch ihr Dabeisein zu bezogen weiß; oder mehr noch, wie der Vorsitz des Historikers, der selbst Zeugnis davon ablegt, was in der Zeit geschieht: So läßt sich denn auch der Weg des Denkens und des Denkens umschreiben, der frei nach Hegel, nichts Besseres als die Zeit sein will. Er will Zeuge sein und als einer, der von früh an dabei ist, Zeugnis ablegen, mit den Augen des Geistes, das ins Weite hinausreicht.



Hans-Georg Gadamer  
FOTO: BRIGITTE FREDRICH

Ein Augenzeuges des Jahrhunderts, das ist Gadamer gewesen. 1900 in Breslau geboren, der Hauptstadt des preussischen Schlesiens, hat sein Leben vieles gesehen, den Glanz des Kaiserreiches und sein Elend, das Versinken Altpreußens in den bürgerlich-christlichen Zeitalter im Feuerbrand des Ersten Weltkriegs; dann, als Breslauer und Marburger Student, die Gründung der Weimarer Republik und das Wüten des Bürgerkriegs an deren Beginn und Ende; als Dozent der Philosophie in Marburg und Kiel den Anfang des Nationalsozialismus, die Ideologisierung der Universitäten, das Verschwinden jüdischer Freunde und Kollegen; und schließlich, als Professor in Leipzig, an der intergeren Fakultät des Reiches, wohin der intger Gebieler nach langer Wartezeit berufen worden war, den Ausbruch des Zweiten Weltkriegs, das Fortwüten des Terrors und den Schrecken der Bombennächte.

nen Denken“ der Gadamer'schen Hermeneutik wäre der Weltgeist vor Ort nun wieder mit einem Ruck zur Metaphysik zurückgekehrt. Das war sarkastisch gesagt und Bloch gewiß nicht gemäß. Dennoch traf es etwas Wahres, wie mir klar wurde, als ich mich in das Wenige vertiefte, das es damals von oder über Gadamer für einen Leipziger Studenten zu lesen gab — eine Rektoratsrede „Über die Ursprünglichkeit der Wissenschaft“ (1947), maschinenschriftliche Auszüge aus Heidegger's verborgenen Hauptwerk „Sein und Zeit“ (1927) und ein Buch des Gadamer-Freundes und ältesten Heidegger-Schülers Karl Löwith: „Von Hegel zu Nietzsche“ (1941). So wußte ich nach Bloch's Enthebung vom Lehramt, wo Philosophie in Deutschland gegenwärtig sei.

Davon hat Gadamer in seinen „Philosophischen Lehrjahren“ (1977) erzählt, einem Buch vom inneren Widerstand und der Emigration nach innen im Leben jener Stadt, die doch zugleich in der Gestalt von Karl Goerdeler politischer Mittelpunkt der deutschen Opposition gegen Hitler war, und vom Versuch des damaligen Leipziger Rektors, während der kurzen Phase einer gesamtdeutschen Gesinnung im geteilten Deutschland der Nachkriegszeit Brücken zu schlagen und das Verenden der Philosophie in der anderen Ideologie zu verhindern, ihren autonomen Erkenntnisanspruch gegenüber der sich abzeichnenden Marxismus-Scholastik zu verteidigen.

Der Perspektivenwechsel ist folgenreich. Denn er ermöglicht Gadamer, jene Aporie zu lösen, die beim späten Heidegger in eine monologische „Zwiesprache“ des Denkens gegen die Zeit ausläuft. „Sein“ kommt nennend zur Sprache, aber nicht als Wort, das sich verantwortlich, sondern „verleitet“. Der Versuch, das eine zu sagen, ist reiner Widerspruch, kein dialektischer, da der Unsagbarkeit des einen nur so entsprechen werden kann, daß das verleitende Wort „zerbricht“. Es kehrt dorthin zurück, von woher es gewährt wird, in das „Geläut der Stille“.

Nach dem Scheitern seiner Hoffnungen folgte Gadamer einem Ruf an die Universität Frankfurt und wenig später an die Universität Heidelberg. Hier zieht er aus dem Fundus gesammelter Erfahrungen und auf dem Hintergrund einer immer mehr ins Breite ausstrahlenden Lehrtätigkeit die „Summe“ eines langen Mit- und Nachdenkens, diesen Ausdruck als Bezeichnung für die Hauptsache, jene *Summa res* der Philosophie in unserer Zeit verstanden, die sich seit Gadamer mit dem Namen „Hermeneutik“ verbindet.

Die Gegenwartigkeit der Philosophie, so hatten es offenbar schon Gadamer's Leipziger Hörer erfahren und so erfüllen wir es im Heidelberg der 80er und 90er Jahre wieder, das ist die Gegenwart der Griechen im neuem Denken, die Konfrontation mit der Antike, die uns im Anderen das Eigene gewahren läßt. Eine Art von Selbstbegegnung also, das Leitmotiv der deutschen Philosophie von Leibniz bis Hegel, das in der Hermeneutik noch einmal machtvoll anklingt. Es verschafft der philosophischen Selbstbestimmung die geschichtliche Tragweite, die Weite der Erinnerung an den Zusammenhang des Zweifels im Anfang, das sich bei Gadamer noch einmal zur Sprache bringt.

Der Name ist alt, älter noch als die Theologie und Jurisprudenz, wo er von jeher das Verfahren der Schriftauslegung und Gesetzsinterpretation bezeichnet. Er leitet sich ab von Hermes, dem ältesten und vielseitigsten Gott des griechischen Mythos, der das Wissen der Götter mit dem der Menschen vermittelt. Und „Hermeneuten“, das sind am Anfang vornehmlich die Dichter. Sie legen Zeugnis ab, ohne sich davon Rechenschaft geben zu können. Das aber heißt seit Platon Philosophie — die Rechenschaftgabe darüber, daß vieles zu sagen sei.

Ich umschreibe damit die Bewegung einer anderen Kehre, jenes Schrittes, den die hermeneutische Philosophie über die „Hermeneutik der Faktizität“, Heidegger's Parole für die eingeleitete „Revolution der Denkart“, hinausgeht, ohne die Bewegungsfolge genauer nachzeichnen zu können. So zeige ich nur einen Punkt an, den Ausgangspunkt von Gadamer's Schritt zurück auf dem Weg des Denkens.

Man hat ihn als den Beginn eines Rückwegs verstanden, als Einschränkung der von Heidegger ins Offene unseres „In-der-

# Beleidigt uns die Sonne nicht!

Von LUTZ RATHENOW

Ich möchte meinen Namen nicht nennen. Wer informiert ich, kennt ihn. Ich bin unterwegs — eine mögliche Umschreibung für meinen Zustand. Einmal muß man sich aussprechen. Langsam bin ich weit genug weg. Weil ich die Sonne beleidigt habe, sollte ich das System verlassen. Lächerlich. Keiner schlage in den Atlanten nach — ich bin Millionen von Lichtjahren unterwegs und werde erst wieder verzeichnet sein, wenn ich einem neuen System angegliedert bin.

Jetzt verwerde ich zum zweiten Mal den Begriff „unterwegs“, als ob ich kein anderes Wort kenne. Ich beleidigte die Sonne zweifach, in gewissem Sinne dreifach. Erstens durch den Versuch, eine Eigenrotation zu entwickeln, die von der systemüblichen abwich. Zum zweiten möchte ich nicht die Sonne als einzige mögliche Energiequelle betrachten. Wollte mich selbst beleuchten. Oder mit einem Freund eine eigene, natürlich viel kleinere Energiequelle schaffen.

Die Sonne fürchtete, andere könnten genauso etwas verweigern, das sie mit aller Selbstverständlichkeit als Vorrecht in Anspruch nimmt. Und mein Freund war plötzlich weg, keine Auskunft zu erhalten. Bis heute weiß ich nicht, ob er in Elementarteilchen aufgelöst oder nur aus dem System geschleudert wurde. Allein dieser Name: Sonnensystem! Als ob von Anfang an die Sonne ein Zentrum gewesen wäre ...

Besser, sich nicht aufzuregen. Spitzel gibt es überall: kleine Monde, die zu vollwertigen

Planeten befördert werden wollen. Ich rede schon zuviel. Wie vor meiner Verbannung, als die Kunde von den schwarzen Flecken Diskussionen auslöste. Heimliche natürlich. Meine Verhandlung war auch nicht öffentlich. Der Verteidiger forderte eine höhere Strafe als die Anklage, doch ich hatte Glück. Man ließ mich weiter existieren.

Andere wurden anders behandelt. Meteoritenbeschuß, Verbrennung, gravitatorische Manipulationen — die Macht der Sonne im Verein mit verbündeten Planetensystemen erlaubt vielfältige Maßnahmen aufzählen, auf deren Beschreibung ich lieber verzichte. Ich sollte zufrieden sein. So schlecht erging es mir nicht. So schlecht habe ich auch über die Sonne nicht gesprochen. Und auf Eigenrotation hatte ich längst verzichtet. Auf das Projekt der unabhängigen Energiequelle ebenfalls.

Daß dunkle Flecken auf der Sonne vorhanden sind, ist bekannt. Wenn auch offiziell verschwiegen. In internen Informationen für treue Systemkreisläufiger wurde schon von Flecken vorläufigen nicht ganz hellen Stellen gesprochen. Pech, daß man gerade mich erwiderte, wie ich über das Gerücht meditierte, die Sonne würde langsam verlöschen. Das ganze System redet davon!

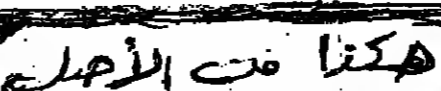
Na ja, woanders ist es kaum anders. Wie sich der Planet nennt, der glaubt, mehr zur Ordnung des Raumes beizutragen als die ihn umgebenden, ist egal. Mittelpunkt bleibt Mittelpunkt. Egal, auf welche Weise er den

Energiehaushalt regulieren will. Ich habe gelernt. Gewartetes Kind scheut das Tabu. Träumer glauben, alles könnte auf neue Weise gemacht werden. Ich bin ein mittelgroßer Planet und Realist. Was ist, ist, was es ist. Selbst wenn sich ein Planet als Nichtmaterieflack feiern läßt. Na und?

Innerlich verbietet einem keiner das Lachen. Fast alle Systembeherrscher verlangen, sie als Zentrum des Universums anzusehen. Sollen sie. Wen berührt es, daß in den Atlanten ein Mehrfaches ihrer tatsächlichen Größe angegeben wird ...

Jetzt erst mal bei ankommen. Hauptsache, weit genug weg. Vielleicht gestattet das Neue sogar eine gewisse Eigenbewegung. Natürlich mit Grenzen. Manchmal scheinen die regelrecht nötig, solange es Planeten gibt, die sich heimlich gegen die Ordnung verbünden. Und behaupten, es gäbe Systeme, die ohne Vorrechte einzelner Planeten existieren. Fern zwar, aber sie wären vorhanden. Jeder Planet kreise um jeden, alle geben im gleichen Maß Energie ab, wie sie diese aufnehmen. Im Abstand von bündert Millionen Jahren werden die Bahnen gemeinsam neu geregelt.

Davon will ich nichts mehr hören. Kein Wort. Verschlimmert alles nur. Kein Wunder, wenn Systembeherrscher wütend werden. Ich habe nicht die Absicht, jemandem zu verleumdern. Das sage ich laut. Genug gesprochen. Ich sage kein Wort mehr. Ach ja ...



# Variation in zwölf Tönen und zuweilen ein Ländler

Lässig, doch fleißig: Erinnerung an Alban Berg / Von RUDOLF STEPHAN

Alban Berg, der heute vor hundert Jahren in Wien geboren wurde, entstammt einem wohlhabenden Bürgerhaus. Der Vater, aus Nürnberg zugewandert, war ein erfolgreicher Geschäftsmann. Schon die Namen der Geschwister - Hermann, Charley, Alban, Smaragda - lassen die Atmosphäre des Hauses erahnen. Kein Zufall, daß Peter Altenberg Smaragda - und übrigens auch Albans spätere Geliebte, die auffallend schöne Helene Nahowski - bemerkte und andichtete. Bekannt ist ein Bild des jungen Alban, das ihn in eleganter Kleidung mit edlen Hunden spazierend zeigt. Durch den frühen Tod des Vaters im Jahre 1900 verarmte die Familie, jedoch sicherte, wenige Jahre später, eine Erbschaft den Lebensstandard. Aber der junge Alban hatte wohl den Halt verloren. Seine Schulleistungen waren alles andere als glänzend, und so war es eine glückliche Fügung, daß er, bereits als Jungling, zu komponieren begann und zur Niederschrift seiner Werke - fast ausnahmslos Lieder - purpurfarbene Tinte verwendete hatte, (als einer der Ersten) Schüler Arnold Schönbergs werden konnte.

Noch in hohem Alter rühmte Schönberg an ihm „unbeeinträchtigt und penibelste Genauigkeit in der Erfüllung freiwillig übernommener Pflichten“. Der Fleiß mag vorwiegend aus dem Bereich der Persönlichkeit, die Bergs späterer Schüler Theodor W. Adorno noch als „Bandler“ charakterisiert hat, mehr noch, daß er ganz freiwillig aufgebracht worden sei. Vielleicht war es doch eine natürliche Konsequenz von Bergs in mehrerer Hinsicht ungewöhnlichem Talent, das sich wohl nur unter dem zwingenden Einfluß einer mächtigen Persönlichkeit wie der Schönbergs entfalten konnte. Jedenfalls hatte der junge Komponist so gar nichts Streberhaftes, Musterschülerhaftes. Er war, wie schon die Schriftzüge verraten, bei allem Fleiß lässig.

Berg war 38 Jahre alt, als er der musikalischen Öffentlichkeit bekannt wurde. Im Spätsommer des Jahres 1923 brachte das Berliner Havemann-Quartett auf dem Internationalen Kammermusikfest in Salzburg das damals schon nicht mehr ganz neue Quartett op. 3 heraus, im Sommer 1924 führte Hermann Scherchen auf der Tonkünstler-Versammlung des Allgemeinen Deutschen Musikvereins in Frankfurt am Main mit Beatrice Lauer-Kottlar die Wozzeck-Fragmente auf, und schließlich dirigierte Erich Kleiber im Dezember 1925 an der Preussischen Staatsoper Berlin die Uraufführung der Oper „Wozzeck“. Nach diesen sensationellen Erfolgen stand Berg in der ersten Reihe der zeitgenössischen Komponisten. Der Schönberg-Schüler wurde als ein in jeder Hinsicht selbständiger Meister anerkannt.

Von den auf „Wozzeck“ folgenden Werken überraschte dann insbesondere die „Jyrische Suite“ für Streichquartett durch Wohlklang und Gestaltenreichtum. Auf diesen beiden Werken basierte auf Jahre hinaus Bergs Ruhm. Die Oper wurde an zahlreichen Bühnen erfolgreich aufgeführt, die Quartett-Suite durch Rudolf Kolisch und sein Quartett auf weitesten Reisen in der ganzen zivilisierten Welt bekannt gemacht. Der Rückschlag kam 1933, als die Werke Bergs in Deutschland plötzlich als entartet verschrien und Aufführungen mehr und mehr unmöglich gemacht wurden. Kleibers denkwürdige Präsentation der „Symphonischen Stücke“ aus der (damals noch gar nicht vollendeten) Oper „Lulu“ in Berlin im Jahre 1934 war eine Ausnahme. Und mit dem plötzlichen Rückgang der Aufführungen reduzierten sich Bergs Einnahmen.

Im Dezember des folgenden Jahres, 1935, kehrte Berg nach der Vollendung eines Auftragswerkes, des Violinkonzerts - es ist dein Andenken von Alma Mahlers Tochter Manon gewidmet - krank und deprimiert aus Deutschland nach Wien zurück, wo er zum ersten Mal in einem Konzert „Lulu“-Musik und zugleich zum letzten Mal überhaupt Musik hörte. In der Nacht vor Weihnachten ist er, nur 51 Jahre alt, also im gleichen Alter wie der so verehrte Gustav Mahler (und an einem ähnlichen Leiden), gestorben.

Die äußere Ähnlichkeit des Lebensendes beider Komponisten gibt zu denken. So wie das Schicksal Bergs Leben, das wahrlich anders begonnen hatte als das Mahlers, es gegen Ende diesem annahm, so wurde auch die musikalische Affinität immer stärker und bestimmter. In den Orchesterstücken op. 6 und im „Wozzeck“ zeigte sie sich schon deutlich genug, aber erst in den späteren Werken, vor allem dem Violinkonzert, schlug sie ganz durch. In ihm dienen Ländler und Choral als Abbilder von Wesenseigenschaften eines geliebten Menschen und als Zeichen seines Schicksals.

Ursprünglich freilich war Berg Schönbergs Schüler, von 1904 bis 1911, gute sieben Jahre lang. Es war dies die Zeit von Schönbergs entscheidender Entwertung, die Zeit, in welcher die beiden Quartette op. 7 und op. 10, die Kammer Symphonie op. 9, die George-Lieder op. 15 und die Klavier- und Orchesterstücke op. 11 und op. 16 entstanden und in welcher die „Gurre-Lieder“ vollendet wurden. Berg war mit diesen Werken auf mannigfache Weise verbunden. Er arbeitete Klavierauszüge, schrieb Stimmen, wirkte bei der Vorbereitung der Veröffentlichung und der jeweiligen Aufführungen mit, und vor allem: Er analysierte alle diese Werke Ton für Ton. Sie waren ihm klassische Vorbilder.

Unverkennbar, daß gerade sie den Nahrungsboden bildeten, auf dem dann das Ganze Bergs erwuchs. Die Beziehung der Klavier-

sonate op. 1 zu Schönbergs Kammer-Symphonie mit ihren harmoniekonstituierenden Quartett ist offenbar, die des Quartetts op. 3 zu Schönbergs d-Moll-Quartett - von Hermann Scherchen sogleich bemerkt - desgleichen, wenn auch weniger deutlich. Das letzte der Lieder aus dem Heft op. 3 (nach einem Gedicht von Alfred Mombert) erinnert nicht nur stofflich an das Berg damals noch unbekannte Schönbergsche Monodram „Erwartung“ (op. 17, 1909), und die Klavierstücke op. 5 setzen die „Kleinen Klavierstücke“ op. 19 des Meisters direkt voraus.

Und doch: welche Originalität! Niemand hat es für Berg das sowohl für Schönberg als auch für Weber zentrale Problem der großen Form in der atonalen Musik gegeben. Er, Berg, benötigte nicht das dichterische Wort als „Außenhalt“, so wenig wie die traditionellen Satzcharaktere. Das Quartett op. 3 aus dem Jahr 1910, ein für die Geschichte der Neuen Musik zentrales Werk, erweist dies heute noch jedem, der es zu hören versteht. Dieses Quartett ist das einzige Werk seiner Zeit, das auf die Kunstmittel der traditionellen Tonalität verzichtet und doch zugleich die große musikalische Form (mit rein instrumentalen Mitteln) realisiert.

Berg hat aus den instrumentalischen Werken seines Lehrers ganz eigene Konsequenzen gezogen. Er hat nicht, wie Schönberg, konzentriert und dadurch zugleich reduziert, sondern er hat Fesseln gelockert, dem Tonescheiden einen freieren Lauf gelassen. Es ist bei ihm nicht wie bei Schönberg jederzeit die starke Hand spürbar, vielmehr scheint sich alles gewollt, quasi organisch zu entwickeln, zu wachsen. Berg sucht stets auch im Bereich der atonalen Tonsprache untergründige tonale Beziehungen, sieht den Reichtum der Melodik und der (mehrfachen) Form.

Beispielhaft dafür ist das Kammerkonzert. Bis in die Anzahl der Takte (und die Taktrhythmen) erscheint das Werk durchkonstruiert - und ist dabei doch in der Tonsprache vollkommen gelöst und frei. Darüber hinaus versuchen die Sätze, gleichzeitig - wie schon gelegentlich Symphoniesätze Mahlers - mehreren Formenschemata zu entsprechen. Das findet seine höchste Steigerung in der Oper „Lulu“, wo, wie später bei



Berühmter Komponist Alban Berg. FOTO: DIE WELT

## GRIFF IN DIE GESCHICHTE

# Die Briefe seiner Frau brachten ihm Ruhm

Patriot, Diplomat, Soldat, Schriftsteller: Vor 200 Jahren wurde Karl August Varnhagen von Ense geboren

Könte die Ehe zwischen einem Neun- und zwanzigjährigen und einer 43 Jahre alten Frau gutgehen? Als Freunde Karl August Varnhagens von Ense und der berühmten Rahel Levin bezweifelten dies, als die beiden im September 1814, zu Beginn der diplomatischen Karriere Varnhagens, beirateten. Rahel Levin, die 1771 geborene Tochter eines reichen jüdischen Kaufmanns und Bankiers in Berlin, ließ sich am Hochzeitstag auf die christlichen Vornamen Antonie Friederike taufen, womit sie nach preussischer Auffassung die Gleichberechtigung in der Gesellschaft erlangte.

Sicherlich war es ein ungewöhnliches Paar, das nun einen gemeinsamen Weg beschritt, der für beide eine schmerzhafteste Umstellung bedeutete. Karl August Varnhagen von Ense, der vor 200 Jahren am 21. Februar 1785 in Düsseldorf als Sohn eines Arztes geboren wurde, hatte einen etwas unkonventionellen Lebensweg hinter sich, als er 1806 Rahel Levin kennenlernte und sogleich dieser überaus charmanter, anziehender und geistreicher, erfahrenen Frau verfiel. Er sollte Medizin studieren, trieb aber nebenbei auch philosophische und literarische Studien und gab früh zusammen mit Adelbert von Chamisso einen „Muses-Almanach“ heraus.

Der Glanz von Rahel Levins vielgefeyertem Salon in der Mansardengasse im Markus-Levinshaus in der Jägerstraße war infolge des Zusammenbruchs von Preußen 1806/07 schon verbläßt, als Varnhagen ihren Weg kreuzte. Um die Jahrhundertwende hatten sich hier die illustren Geister Berlins

Oliver Messiaen, ganze Sätze in andere eingeschoben erscheinen und die traditionelle große Form dennoch als Rahmenform gewahrt bleibt. Den Protagonisten und den Personenkonstellationen werden regelrecht Leitformen der einzelnen Aufzüge zugewiesen, im ersten Akt die „Sonate“ dem Dr. Schön, im zweiten das „Rondo“ dem Alva und im dritten die „Variationen“ dem Marquis.

Den Formen kommt hier eine grundsätzliche andere Funktion zu als in der klassischen Musik oder auch bei Schönberg, sie sind nicht die Konsequenz der Entwicklung musikalischer Gedanken, also nicht Niedererschlag einer - gleichviel wie zu verstehenden - musikalischen Logik, sondern, wie die Satzcharaktere und die vielfach verwendeten rhythmischen Muster, ein Mittel zur Gewährung von musikalischem Außenhalt. Dieser Außenhalt besteht in einer bis ins kleinste Detail ausgearbeiteten Formdisposition, die ein eigenartiges Gegenstück zu den weitläufigen Reihentabellen bildet.

Daß Berg bei seinen Verfahren auch neue Satztechniken eronnen hat, versteht sich bei dieser Sachlage fast von selbst. Es sei hier nur an die Satztechnik des „Monoritmico“ erinnert, die in ihrer Unterscheidung von rhythmischem Muster und Melodieverlauf an die alte Technik der Isorhythmie gemahnt und die Berg in der „Monoritmica“ des ersten „Lulu“-Akts mit der Idee der Geschwindigkeitsprogression verbindet, womit er eine höchste originale, als solche kaum erkennbare selbständige Form geschaffen hat.

Bergs Phantasie war tatsächlich unerschöpflich, seine Fähigkeit zur künstlerischen Gestaltung und Umgestaltung stupend. Mit der von Schönberg entwickelten Methode der Komposition mit zwölf nur aufeinander bezogenen Tönen hat er sich immer schwerer getan. Und die Schwierigkeiten rührten gewiß nicht daher, daß sich Schönberg seinen ehemaligen Schülern gegenüber über dieses Verfahren weitgehend ausgesprochen hat und sich so jeder einzelne seine eigene Satztechnik erarbeiten mußte. Was Berg betrifft, so ist er stets seiner ganz eigenen Methode gefolgt und hat dabei Bestimmungen, die außerhalb des Zwölfton-Verfahrens lagen, oftmals nicht nur nicht vermieden (wie Webern), sondern geradezu gesucht.

Die Satzcharaktere etwa der „Lulu“-Musik verdanken sich nur teilweise den Motiven (und rhythmischen Mustern), nur teilweise den bereits eine bestimmte Färbung aufweisenden sekundären Reihen. Die Reihen selbst übernehmen einen Teil der Funktion der Wagnerschen Leitmotive! Die Einbeziehung tonaler Elemente in den Tonsatz-Ländler und Choral im Violinkonzert, Weinkel-Chanson in der „Lulu“ - mag vom Variationsakt der Septett-Suite op. 29 von Schönberg angeregt worden sein, sie entspricht aber doch vornehmlich dem Wunsch nach Einbeziehung einer über das Musikalische hinausgehenden Bedeutung, dem Bedürfnis nach Gewinnung einer zusätzlichen Dimension. Die Musik soll zwar in sich so kunstvoll und vielfältig wie nur irgend möglich sein, zugleich soll sie aber doch über sich hinausweisen. Nicht etwa, weil sie dies als Musik, als Tonkunst, nötig hätte, sondern weil alles, was im menschlichen Leben einen Wert bewahrt, auf etwas Höheres verweist. In seinem letzten Werk, dem Violinkonzert, hat Berg dies, für alle hörbar, in anrührender Weise manifestiert.



Anthony Kuppel: Dem Leben geschenkt

# Warten auf das Wunschkind

Wie die Abtreibung die Chance der Adoption vernichtet / Von MARIUS PERMANN

Wenn sie sich an jene Zeit erinnert, kommen ihr die Tränen. „Viele Nächte habe ich nicht geschlafen“, erzählt Gudrun F., 32, „habe ich geweint und mit mir gekämpft. Bis ich es dann doch tat.“ Die blonde, hochgewachsene Verlagsangestellte schämt sich. „Ich gelte als Rabenmutter“, sagte sie leise. Aber Gudrun F. ist keine Rabenmutter. Sie hat weder ihr Kind mißhandelt noch hat sie es ausgesetzt. Aber sie hat etwas getan, das unsere Gesellschaft mit Achtung bestrafte: Sie hat vor drei Jahren ihr neugeborenes Kind zur Adoption freigegeben. Weil sie sich in einer Notlage befand und nicht abtreiben wollte. „Hätte ich abgetrieben“, bemerkt sie bitter, „könnte ich mich offen dazu bekennen. Aber so...“

Ja, Gudrun F. hat sogar Angst vor Ihrem eigenen Kind. „Wenn es mich eines Tages suchen und finden sollte - was soll ich ihm und meinem anderen Sohn erzählen?“ Der andere Sohn ist Michael, sechs Jahre alt. Soeben ist er lärmend aus der Schule gekommen, hat er sich mit einem Klassenkameraden ins Schlafzimmern zurückgezogen, das zugleich sein Kinderzimmer ist. Denn fünfzig Quadratmeter nur müßt die Kölner Wohnung im fünften Stock eines Mietshauses.

Gudrun F. ist eine resolute, intelligente Frau. „Nichts als raus hier“, sagte sie, während sie auf ihre engen vier Wände dachte. Denn bald will sie heiraten, will sie es besser haben mit ihrem Kind. Ihr Künftiger hat einen guten Beruf, ist Installateur in einem kleinen Elektrobetrieb auf dem Land. „Bisher haben wir eben von der Arbeitslosigkeit und Sozialhilfe gelebt und von dem hübschen, das ich als Futurava verdient, acht Stunden die Woche“, sagt sie. „Doch wenn ich den kleinen Harry behalten hätte“ - immer wieder sucht sie sich zu verteidigen - „dann hätte ich für meinen Michael nichts Besseres mehr tun können.“

Der kleine Harry heißt heute Wolfgang und lebt in einem geräumigen, von einem grünen, stillen Garten umrahmten Einfamilienhaus auf dem bayerischen Land. Drei Jahre ist er jetzt alt, ein blondes, lockenköpfiges Prachtkind. Seine Eltern - ein Arzt-Ehepaar, 38 und 34 Jahre alt - sind überglücklich. Vor vielen Jahren schon hat

ten sie einen Adoptionsantrag gestellt. Und jetzt war alles geblieben: der Frau, dem Ehepaar - und dem Kind, das leben durfte. Als Wunschkind.

Gudrun hat es sich eben weniger leicht gemacht als so viele andere Frauen, die unerwünscht schwanger werden. Denn eine „Notlage“, wie sie der erlaubte „Schwangerschaftsabbruch aus sozialen Gründen“ verlangt, hätte sie ohne weiteres geltend machen können. Erst recht bei der großzügigen Auslegung, wie sie heute herrscht. So gab es im letzten Jahr in der Bundesrepublik 92 000 gemeldete legale Schwangerschaftsabbrüche, davon allein 70 000 - also 76,9 Prozent - wegen „sozialer Notlage“.

Aber wer sagt diesen Frauen denn, daß es zur Abtreibung eine Alternative gibt: die Freigabe des Kindes zur Adoption? Cornelia Ackermann, Beraterin bei der „Deutschen Gesellschaft für Sexualberatung und Familienplanung Pro familia“, scheint die Frage eher abwegig zu finden. „Bei uns spielt die Adoption nur eine geringe Rolle“, sagt sie. „Sie kommt hier eigentlich nur zur Sprache, wenn eine Frau in einer Notlage andere Wege sucht als einen Schwangerschaftsabbruch.“ Und Joachim von Barros, stellvertretender Geschäftsführer von Pro familia, hält es gar für eine unverantwortliche Zumutung, abtreibungswillige Frauen mit solchen Alternativen zu behelligen: „Wir können doch nicht verlangen, daß eine Frau erst eine Beziehung zu einem Kind aufbaut, um sie dann wieder zu zerstören!“

Im übrigen wolle „Pro familia“ die Frauen überhaupt nicht beeinflussen. Was aber heißt denn Beratung? Soll sie nur ein Alibi für die Abtreibung schaffen? Denn bei jedem erlaubten Schwangerschaftsabbruch muß erst nachgewiesen werden, daß zuvor ein Gespräch mit einer Beratungsstelle stattgefunden hat. „Nein“, wehrt sich von Barros, „wir können im Gespräch immerhin versuchen, darauf hinzuwirken, daß die Frau ihre Entscheidung besser auswägt.“

Ganz anders sieht das Luzie Schiller, Beraterin beim Deutschen Caritas-Verband. „Natürlich muß die Frau die Entscheidung ganz persönlich treffen“, sagt sie. „Aber wir können ihr einen Weg weisen. Und natürlich wird die Adoption als Möglichkeit immer

wieder ins Gespräch gebracht - freilich nur dort, wo es sinnvoll erscheint, wo die Frau nicht im vornherein ausschließlich auf den Schwangerschaftsabbruch fixiert ist.“

Der Erfolg allerdings ist bisher gering. So hatten die 192 Beratungsstellen des Verbandes im vergangenen Jahr rund 20 000 Gespräche mit Schwangeren, doch kam es nur zu 150 Adoptionen. Elisabeth Buschmann, leitende Sachbearbeiterin beim Deutschen Caritas-Verband, glaubt zu wissen, warum das so ist: „Das Vorurteil von der Rabenmutter, die ihr Kind von sich stößt, sitzt zu tief. Vieles könnte besser werden, wenn die öffentliche Meinung ein anderes Bild von diesen Müttern bekäme.“

Dann hätte zum Beispiel Stefanie L., 28, ihr Kind gewiß nicht abgetrieben. Denn sie war erst fest entschlossen, es zur Adoption freigegeben. Vier Kinder hatte sie bereits, ihr Mann war seit zwei Jahren arbeitslos, was nicht nur finanzielle Probleme brachte, sondern unerträgliche persönliche Spannungen hervorrief. Als das Ehepaar aber mit Verwandten und Freunden über den Plan sprach, schoß ihm eine Welle von Entsetzen und Abneigung entgegen. So suchten beide schließlich doch den bequemeren Ausweg. Bei Sonja V. aus München waren die Eltern einverstanden. Die 26jährige Verkäuferin, zur Zeit arbeitslos, hatte sich an eine Beratungsstelle der Katholischen Sozialfürsorge gewandt. Dort legte man ihr nahe, das Kind zur Adoption freigegeben. „Es war nicht leicht für mich“, sagt sie, „schließlich war ich nervlich am Ende. Aber ich wollte, daß das Kind lebt, daß es ein besseres Leben haben sollte. Und außerdem konnte ich so anderen Menschen einen schlichten Wunsch erfüllen...“

Denken so Rabenmütter? Arnulf Meier, Leiter der Adoptionsabteilung beim Jugendamt München: „Diese Frauen bringen ein großes Opfer, sie handeln verantwortungsvoll und tapfer.“ Die meisten stammen aus der sozialen Unterschicht und sind noch sehr jung. Viele befinden sich in der Ausbildung oder wurden von ihrem Partner verlassen. „Und natürlich“, sagt Arnulf Meier, „gibt es auch edliche, die glauben, daß sie aus Abneigung gegenüber dem Kindvater keine richtige Beziehung zu dem Kind aufbauen werden.“ Für Elisabeth Buschmann verdienen diese Mütter unseren größten Respekt. Aber während sich Adoptiveltern höchsten gesellschaftlichen Ansehens erfreuen, müssen sich diese Frauen verstecken!

Auf der anderen Seite bemühen sich einige private Organisationen und Initiativen außerhalb der staatlich anerkannten Stiftungen - so die „Aktion Lebenschance“ - um eine Lösung. In Zusammenarbeit mit den Jugendämtern versuchen sie, Schwangeren mit finanziellen Leistungen zur Geburt des Kindes an einem geheimen Klinikplatz zu verhelfen. Dabei freilich müssen sich einige Organisationen die berechtigte Frage stellen lassen: Woher stammt das Geld? Von den künftigen Eltern, die solcherart ein Kind „bestellen“ können? Und wer vermittelt hier letztlich zwischen Kind und Eltern? Denn nach dem Gesetz dürfen nur die Jugendämter bestimmen, welches Kind welche Eltern bekommt. Aus guten Gründen, denn das Ganze soll ja kein Geschäft sein. „Aber was ist das alles gegen die Tötung von Leben?“ fragt der Münchner Internist und CSU-Familienpolitiker Hartwig Holzgartner. „Was werden die Werte doch oft auf den Kopf gestellt!“

Der Skandal, in der Tat, liegt nicht in einem angeblichen „Baby-Handel“, wie ihn eine Illustrierte bei der „Aktion Lebenschance“ festgestellt haben wollte. Er drückt sich vielmehr in drei brisanten Zahlen aus: 92 000 erlaubte Schwangerschaftsabbrüche im Jahr - in einem der sätesten Wohlstandsländer der Erde, nur 7000 jährliche Adoptionen - wobei alle Verwandtschafts- und Pseudo-Adoptionen mitgezählt sind, aber rund 80 000 Ehepaare, die auf ein Adoptivkind warten. Ein absurdere Mißverhältnis, das sich in letzter Zeit noch gesteigert hat und künftig, wenn es so weitergeht, eher verschärfen wird. „Seit nämlich der Schwangerschaftsabbruch erlaubt ist“, sagt Arnulf Meier, „gibt es noch weniger Kinder für die Adoption. Andererseits aber wollen immer mehr Eheleute ein Kind adoptieren. Sie müssen endlos warten - viele vergebens.“



Verlebte Biographien preussischer Generale: Karl August Varnhagen von Ense. ILL. DIE WELT

Rohstoffe durch Fernerkundung aufgespürt

Ahnend von Satellitenbildern und Luftaufnahmen wird die neugegründete Arbeitsgemeinschaft 'Geoscan' die Suche nach Lagerstätten mineralischer Rohstoffe betreiben. In einem gemeinsamen Forschungsvorhaben zur Entwicklung und Erprobung von Fernerkundungstechniken für verdeckte Uranlagerstätten hatten die beiden Gründer von Geoscan, die Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt und die Firma Interuran, bereits gute Ergebnisse erzielt.

Neue Entwicklung bei geothermalen Energiequellen?

Die Erschließung rentabler geothermalen Energiequellen ist trotz vielfältiger Anstrengungen weder in Europa noch in Nordamerika vorangekommen. Es zeigte sich nämlich, daß aus technischen Gründen, Wasser nicht das geeignete Übertragungsmittel ist. Wasser, Dampf oder Heißwasser reichen bei den meisten neu erschlossenen Geothermalanlagen kaum aus, Turbinen zur Stromerzeugung anzutreiben. Eine rentable Nutzung ist nur mit niedrigeren, bestehenden Wärmeübertragungsmitteln möglich. Sie müssen vielleicht erst noch entwickelt werden.

Fotos behalten über 100 Jahre ihre Leuchtkraft

Umfangreiche Alterungsverfahren haben es einer amerikanischen Fotopapierfirma ermöglicht, fotografische Farbkopier zu entwickeln, die über hundert Jahre hinweg Leuchtkraft und Farbtiefe behalten. Während heute Emulsionen schon nach dreißig Jahren mehr als 50 Prozent ihrer Leuchtkraft einbüßen könnten, sollen die neuen Mischungen nach der dreifachen Zeit höchstens 30 Prozent einbüßen. Diese Verbesserungen resultieren aus Forschungsarbeiten mit künstlich gealterten Farbpigmenten. Sie haben dazu geführt, andere sogenannte Farbkopier einzusetzen und zusätzlich auch ihren Anteil in den Fotoemulsionen höher anzusetzen.

Weizen aus der Retorte wächst bald im Freien

Aus Pollenkörnern haben Wissenschaftler um Professor Hermann Kattinger von der Wiener Universität für Bodenkunde erstmals einen Retortenweizen herangezogen. Die nun halbmetergroße Pflanze von der Sorte Tritiumdurum wächst auf künstlichem Nährboden; ihre Nachkommen sollen im Frühjahr 1985 im Freiland angepflanzt werden. Bisherige Versuche, Weizen im Labor auf diese Weise hochzubringen, scheiterten daran, daß nur blaugrüne Formen entstanden, die deshalb lebensuntüchtig waren. Nach Versuchsleiter Erwin Heberle-Bors ist dieser Durchbruch zum Erfolg als Modellfall für weitere Versuche zu werten. Nutzpflanzenarten in der Retorte zu kultivieren und so besonders widerstandsfähig zu machen. Entsprechende Experimente mit Zuckerrüben sind bereits angelaufen.

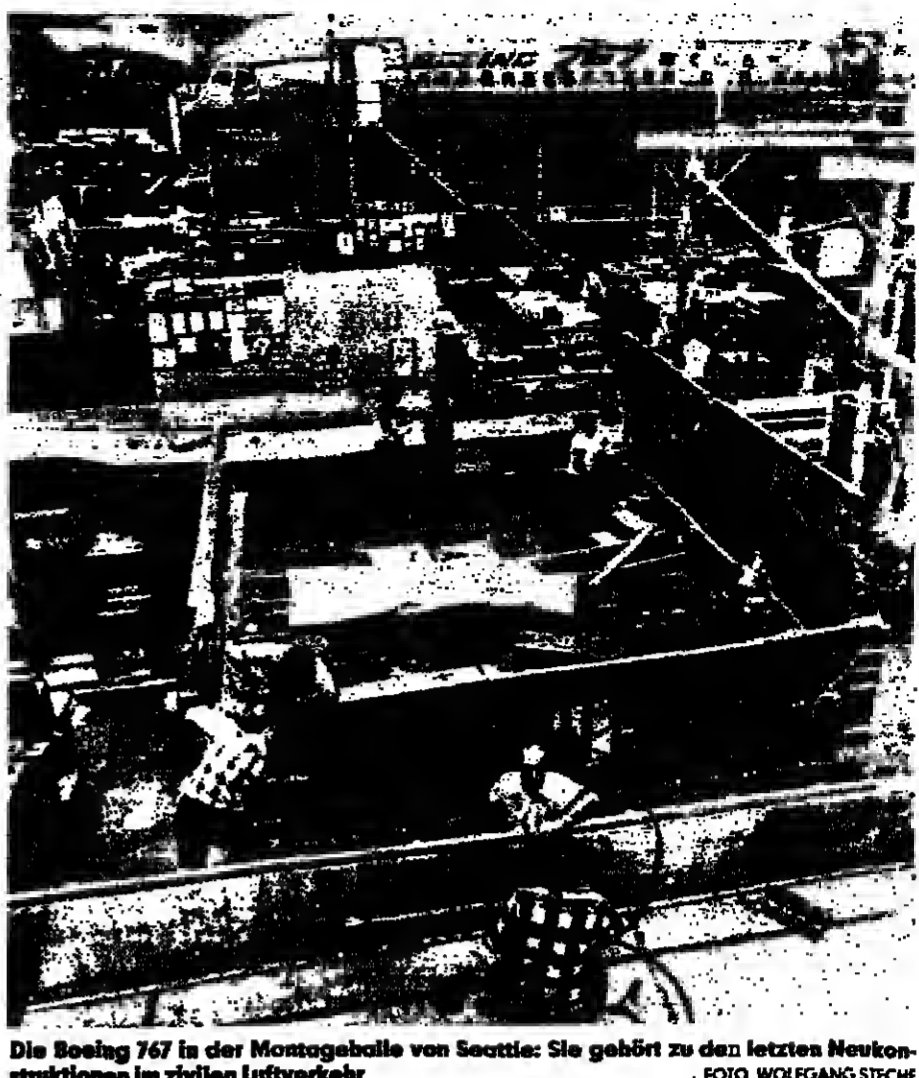
Der Magnet leistet erste Hilfe

Wenn Auge, Ohr oder Nase versagen, orientieren sich Tiere nach dem Kraftfeld der Erde

Das magnetische Feld der Erde, das etwa alle 10 000 bis 100 000 Jahre umgepolt wird, das heißt, der magnetische Nordpol wird zum magnetischen Südpol und umgekehrt, war für die Entwicklung des Lebens ein Segen. Unter dem magnetischen Schirm, der schädigende Strahlungen aus dem Weltraum an der Erde vorbeiführt, konnte sich das Leben entwickeln. Einige Lebensformen sind in der Lage, sich im Magnetfeld der Erde zu orientieren. Bakterien, Algen, einfache tierische Lebensformen, Insekten und Fische sowie Salamander, Tauben, Rotkehlchen, Mäuse und vermutlich auch der Mensch besitzen magnetische Sinnesorgane. Bereits bei Bakterien läßt sich das eindrucksvoll demonstrieren. Jede Zelle von Aquaspirillum magnetotacticum ist an der Innenseite der Zellhülle mit Magnetsomen ausgestattet. In jedem Magnetsom befinden sich Magnetkristalle, die in Abhängigkeit zum magnetischen Feld ihre Lage verändern. Dabei üben sie auf das Zellplasma bestimmte Reize aus, und die Bakterienzelle kann sich orientieren. Sie paßt sich genau dem magnetischen Kraftlinien an und schwimmt dann in einer horizontalen, diagonalen oder vertikalen Richtung. Magneteit wird nicht als ein fertiges Produkt aufgenommen, sondern von den Zellen selbst synthetisiert. Aus diesem Grund ist A. magnetotacticum über die gesamte Erde verbreitet und kommt nicht nur in der Nähe von magnetischen Mineralienlagerstätten vor. Die magnetischen Kraftlinien verlaufen nur im Äquatorbereich parallel, auf der Nord- und Südhälfte neigen sie gegenüber der Erdoberfläche einen bestimmten Winkel ein. A. magnetotacticum reproduziert genau diesen Winkel und schwimmt im Bereich der Antarktis spiegelbildlich zur Position der Zellen in der Arktis. Im Hinterleib von Bienen können ebenfalls zahlreiche Magnetkristalle nachgewiesen werden. Sie stehen dort mit dem Nervensystem in einer direkten Verbindung. Ihre biologische Bedeutung ist allerdings noch nicht eindeutig geklärt. Vermutlich kommt ihnen die Aufgabe eines magnetischen Sinnes zu. Arbeitsbienen verständigen sich durch die Tanzsprache, die jedoch nur in einem magnetischen Feld funktioniert. Wird das Magnetfeld der Erde abgeschirmt, kann die Biene beispielsweise nicht mehr die Lage einer Futterquelle mitteilen. Umfangreiche Daten über den magnetischen Sinn liegen inzwischen bei Vögeln vor. Durch Zufallsbeobachtungen wurde zuerst bei Rotkehlchen entdeckt, daß die Tiere im Herbst während ihrer Zügezeit in bestimmten Räumen immer in einer bestimmten Richtung anfliegen. Obwohl jegliche Orientierung fehlte, stimmte die Ab-

fluchtung stets mit dem Verlauf der magnetischen Kraftlinien der Erde überein. Die Rotkehlchen wurden dann in einem Raum mit Metallwänden gebracht. Durch Metall kann das Magnetfeld der Erde sehr stark abgeschirmt werden. In diesem Experiment veränderte sich plötzlich die Abflugrichtung der Vögel. Sie flogen regellos und konnten das Magnetfeld der Erde nicht mehr erkennen. Als die Vögel in dem Metallraum verblieben und die Experimente später wiederholt wurden, stellten sie sich nach und nach verblüffende Befunde ein. Es genügte nur einige Tage, und die Rotkehlchen erkannten wieder ihre genaue Abflugrichtung. Der magnetische Sinn kann nicht nur den Verlauf, sondern auch gleichzeitig die Intensität der Kraftlinien registrieren. Vergleichbar einem Auge, das sich an die Dunkelheit adaptiert, hatte sich der magnetische Sinn der Rotkehlchen an das abgeschwächte Magnetfeld der Erde angepaßt. Brieftauben überraschen immer wieder durch ihr genaues Heimkehrvermögen. Sie richten sich nach dem Stand der Sonne. Doch der Sonnenkompaß wird von einem magnetischen Kompaß unterstützt. Im Schädel und in der Nackenmuskulatur konnten bei Brieftauben Magnetkristalle gefunden werden. Im Schädel lassen sie sich besonders im Bereich des optischen Gehirnzentrums nachweisen. Die genaue Verbindung zwischen den Magnetkristallen und dem Nervensystem ist noch nicht bekannt. Störungen eines Magnetfeldes werden jedoch wahrgenommen. Die Brieftaube verfügt deshalb mit großer Wahrscheinlichkeit über einen magnetischen Sinn. Bei klarem Himmel orientiert sie sich nach der Sonne. Sie fliegt wie ein Pilot auf Sicht. Wird der Himmel dagegen von Wolken bedeckt, schaltet sie auf ihren magnetischen Kompaß um. Die magnetischen Kraftlinien nehmen von Äquator in Richtung der beiden Pole an Stärke stetig zu. Am Äquator, wo die magnetischen Kraftlinien horizontal verlaufen, beträgt die Feldstärke 0,25 Gauss. An den magnetischen Polen verlaufen die Kraftlinien vertikal und die Feldstärke mißt 0,60 Gauss. Im Rhein-Main-Gebiet liegt sie bei 0,41 Gauss und der Kraftlinienverlauf ist diagonal. Pro Kilometer verändert sich die magnetische Feldstärke um 0,0003 bis 0,0005 Gauss. Die Brieftaube kennt die magnetische Feldstärke und den Kraftlinienverlauf ihres Heimatgebietes. Während des Fluges mißt vermutlich der magnetische Sinn fortlaufend die Feldstärke und die Richtung der Kraftlinien. Ein 'Rechner' im Vogelgehirn vergleicht die gewonnenen Daten mit dem Programm des Heimatgebietes, und die Brieftaube kann sich navigieren. Der magnetische Sinn ist somit mit dem Gedäch-

nis gekoppelt. Störungen des magnetischen Feldes werden registriert und umflogen. Die Brieftaube kann Feldstärkedifferenzen von etwa 0,0001 Gauss erkennen. Der magnetische Sinn ergänzt die übrigen Sinne und ist kein zentrales Sinnesorgan. Er ist besonders stark entwickelt, wenn Sinnesorgane wie Auge, Ohr oder Nase vorübergehend unzureichende Informationen liefern. Der Leche kommt zum Beispiel zur Eiablage aus dem Meer zurück in den Fluß, in dem er geboren worden ist. Sein Leitsinnesorgan ist vermutlich der Geruchssinn; er riecht seinen Heimatfluß. Unterstützt wird sein Weg dorthin allerdings von einem magnetischen Sinn. Dieser leitet ihn über große Entfernungen und wird erst vor dem Ziel vom Geruchssinn abgeholt. Robben sind stark optisch orientiert. Aus der Antarktis liegen jedoch Hinweise vor, daß Weddell-Robben bei völliger Dunkelheit unter Treibeisfeldern bis 32 Kilometer weit schwimmen, um eisfreie Plätze zu finden. Auch hier arbeitet vermutlich ein magnetischer Sinn, der bei mangelhafter Lichtzufuhr die Führung übernimmt. Erhalten die Augen wieder genügend Informationen durch Licht, wird er sofort abgeschaltet. Labyrinthversuche mit Mäusen zeigten, daß wahrscheinlich auch sie über einen magnetischen Sinn verfügen. Bei Fluchtwege in völliger Dunkelheit orientierten sie sich nach dem Verlauf von magnetischen Kraftlinien. In ihrem Schädel wurden sogar magnetische Knochenbereiche gefunden, die möglicherweise den Ort des magnetischen Sinnes anzeigen. Die angesehenen Fachzeitschrift 'Nature' veröffentlichte 1983 eine vielbeachtete Entdeckung am Schädel des Menschen. Im Bereich der Nasenwurzel befindet sich bei ihm ein winziger magnetischer Knochen. Alle Erfahrungen zeigen, daß in einem Organismus jedem Körperteil eine bestimmte Funktion zugeordnet werden kann. Dem winzigen magnetischen Knochen kann deshalb die Aufgabe eines magnetischen Sinnes zugeprochen werden. Die Koppelung dieses Knochens an das Nervensystem ist jedoch völlig unbekannt. Für den Menschen ist der vermutete magnetische Sinn wahrscheinlich ein unbeachteter. Unsere optisch-akustischen Sinne sind so stark vorherrschend, daß schwächere Sinnesfunktionen überlagert werden. Bei blinden Menschen glauben allerdings einige Forscher einen magnetischen Sinn nachweisen zu können. Die Ergebnisse gehen hier zwar als widersprüchlich, doch durch den magnetischen Knochen gewinnt die Hypothese an Realität: Unser sechster Sinn wäre demnach kein parapsychologisches Phänomen, sondern faßbare Realität; der magnetische Sinn. MANFRED REITZ



Die Boeing 767 in der Montagehalle von Seattle: Sie gehört zu den letzten Neukonstruktionen im zivilen Luftverkehr. FOTO WOLFGANG STEICH

Ikarus stößt an die Grenze

Wer heute noch an zivilen Flugzeugprojekten strichelt und zeichnet, wird in zehn Jahren um seinen Arbeitsplatz fürchten müssen. Selbst Branchenriesen wie Boeing, McDonnell-Douglas oder Airbus Industrie können es sich nicht mehr leisten, für jede von den Fluggesellschaften gestellte Aufgabe ein völlig neues Flugzeug zu entwickeln. Der Kostenaufwand beträgt mittlerweile etwa 1,5 Milliarden Dollar und der Zeitaufwand zehn Jahre. Verbesserungen in den Leistungen, das zeichnet sich schon heute ab, werden an bestehenden Modellen vorgenommen: etwa durch einen verbesserten Flügel, sparsamere und leisere Triebwerke oder neue elektronische Systeme im Cockpit.

Wirkliche neue Flugzeuge sind in den letzten Jahren nur noch beim Branchenführer Boeing und bei der europäischen Airbus Industrie entstanden. Boeing macht zwar keinen Hehl daraus, daß selbst die 757 ein Produkt aus altem Rumpf und neuem Flügel ist. Aber mit dem Großraumflugzeug 767, das als Konkurrenz für den europäischen Airbus A 310 gedacht war, mußte Boeing trotz ungünstiger Absatzlage zur Neukonstruktion greifen. Ein zweistrahliges Großraumflugzeug gab es dort nicht. Bei der jetzt ins Auge gefaßten Konkurrenz für das jüngste Kind der Airbus-Familie, einen 150-Sitzer mit kleinem Rumpf durchschnitten, kann Boeing schon wieder auf Bewährtes zurückgreifen. Vermutlich wird die geplante 7X7 auch nur eine modernisierte, wahrscheinlich mit neuen Triebwerken ausgerüstete Version der 737-300 sein. Die Europäer sind schon beim 'kleinen' Airbus A 310 dem neuen Trend gefolgt. Sie hatten den Rumpf des Basismusters A 300 verkürzt, allerdings einen völlig neuen Flügel konstruiert, der die Wirtschaftlichkeit besonders auf Kurzstrecken entscheidend verbessert. Auch bei einem möglichen Familienzuwachs, etwa dem Langstreckenmuster TA 11, wird man auf den bewährten Rumpf zurückgreifen können und die Entwicklungskosten im Rahmen halten. Da die Europäer allerdings, im Gegensatz zu den Amerikanern, bei ihren Transozean-Flugzeugen an vier Triebwerken festhalten, setzen hier die eigentlichen Entwicklungsaufwendungen an.

So wird aus der heute geflogenen DC-10 eine MD-11X-Familie weiterentwickelt, die mit geschätzten 200 Millionen Dollar Entwicklungskosten auskommt und, von den ersten Überlegungen an, in fünf bis sieben Jahren zu realisieren ist. Außerdem wird sich diese Familie kaum von der DC-10 unterscheiden. Allerdings weisen die vorgesehenen Triebwerke, die Verwendung neuer Materialien und der Einsatz moderner, digitalisierter Cockpit-Elektronik die MD-11X als Flugzeug der nächsten Generation aus. Einen ähnlichen Trend verfolgt McDonnell-Douglas bei den kleineren Kurz- und Mittelstreckenflugzeugen, die noch als DC-9 bekannt sind, aber als neue Mitglieder der MD-80-Familie angeboten werden. Jüngstes Kind ist die MD-87, die von zwei europäischen Gesellschaften bestellt und nach deren Anforderungen maßgeschneidert wurde. Auch hier werden die Leistungssteigerungen durch moderne Einzelsysteme erreicht. So lassen sich beispielsweise mit entsprechenden Triebwerken durch Verkleinerung oder Verlangung des Rumpfes Flugzeuge mit einem günstigen Kosten-Leistungs-Verhältnis anbieten. Die Zeiten jedenfalls, als nur Attribute wie 'schneller' und 'größer' im Flugzeugbau etwas galten, sind seit der Ölpreiskrise von 1973 Vergangenheit.

Völlig neu dagegen muß der 150-Sitzer A 320 konstruiert werden, mit dem die Europäer ihre Angebotspalette abrunden wollen. Hier fließen zwar die Erfahrungen früherer, nationaler Entwicklungen ein. Aber die Technik und die Materialien wurden in den letzten Jahren entscheidend verbessert. Die Fortschritte im Flugzeugbau jedenfalls werden in Zukunft zu wesentlichen Teilen in den Entwicklungsbüros der Triebwerkshersteller und der Elektronikhersteller zu sehen sein. In allen Details neu entwickelt werden muß. Künftig werden sich Flugzeugingenieure mehr oder weniger auf die Integration neuer Systeme in bestehende Strukturen beschränken können. KLAUS WOHLT

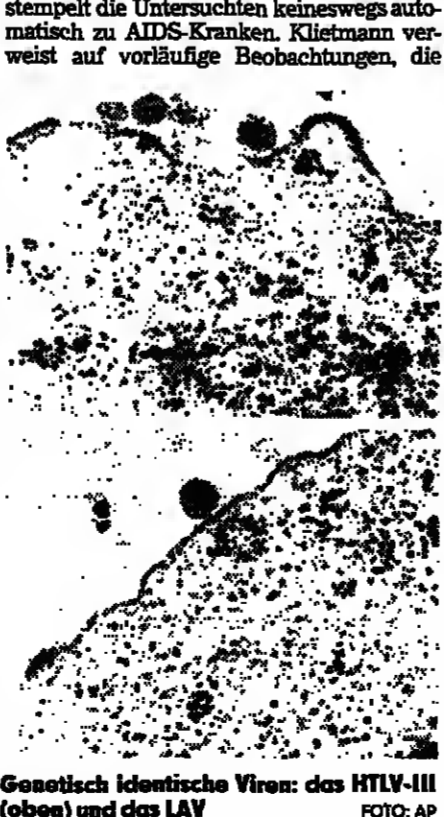
Alarmkrankheit verliert ihre Schrecken

Amerikanische Forscher konnten jetzt den AIDS-Virus im Laborversuch neutralisieren

Die Forschungsarbeiten, die sich mit der Krankheit AIDS beschäftigen, sind immer mehr von Erfolg geprägt. In jüngster Zeit wurde zuerst der genetische Code der beiden Viren LAV und HTLV-III entschlüsselt, die die lebensbedrohliche Immunschwäche bewirken, und dann ihre genetische Identität nachgewiesen. Dies gelang unabhängig voneinander mehreren Forschergruppen. Die Wissenschaftler des Pasteur-Instituts in Paris, wo das LAV-Virus erstmals entdeckt wurde, und des National Cancer Institute (NCI) der Harvard-Universität im amerikanischen Bethesda haben ihre Ergebnisse bereits veröffentlicht. Den nächsten Schritt auf der Erfolgsleiter bilden die Versuche zweier amerikanischer Forscherteams, die ebenfalls unabhängig voneinander einen Antikörper entdeckt haben, der sich im Laborversuch als wirksam gegen das Virus erwies, durch das AIDS ausgelöst wird. Nach Angaben der Wissenschaftler des NCI und des Massachusetts General Hospital in Boston blockiert der 'neutralisierende Antikörper' die Fähigkeit des AIDS-Virus, menschliche Zellen zu infizieren. Der Onkologe Robert Gallo, der im letzten Jahr den HTLV-III entdeckt hatte und als Experte des Krebs-Instituts gilt, wagt allerdings vor allzu großer Euphorie. Ein Impfstoff gegen die gefürchtete Immunschwäche sei noch nicht in Sicht. Dennoch föhgen sich die einzelnen Ergebnisse wie Mosaiksteine zu einem Bild zusammen, das diese Krankheit eines Tages als beherrschbar erscheinen läßt. Verbesserungsmaßnahmen werden derzeit vor allem auf dem Gebiet der Diagnose in die Tat umgesetzt. Weltweit produziert die erworbene Immunschwäche im Halbjahresrhythmus die doppelte Anzahl von Patienten, allerdings mit abnehmender Tendenz. Das sind zur Zeit rund 5000 Fälle, etwa die Hälfte mit letalem Ausgang. Die Bilanz für die Bundesrepublik: etwa 100 AIDS-Manifestationen bis Ende 1984 sowie 1000 Patienten mit einer Vorstufe der Erkrankung.

dahinter zurück, wird zunehmend kontrolliert. Nachdem bisher nur wenige leistungsfähige Institutionen in der Bundesrepublik Deutschland, u.a. in den Großstädten Berlin, Frankfurt, München, Hamburg und Köln, den Diagnosteset für AIDS-Kranke anbieten, wird nun die Provinz erhöht. In Moers am Niederrhein stellte jetzt der Labormediziner Wolfgang Kletmann auch das Verfahren vor, das in den anderen Labors ähnlich angewandt wird. 'Die Reinigung des Antigens in der Ultrazentrifuge in einem Behälter mittlerer Größe ist leichter als im ganz großen industriellen Maßstab. Bis die Industrie ihre Reagenzien-Kits mit allem Zubehör für die Reihenuntersuchungen auf dem Markt hat, wird noch ein halbes Jahr ins Land gehen', sagt Kletmann, der aus einem defizitären Untersuchungsamt der Kreise Wesel und Kleve ein Privatlabor mit 80 Arbeitsplätzen gemacht hat, das sich trägt. Die deutschen Versuche bauen auch in Moers auf den bahnbrechenden Arbeiten von Robert Gallo auf. Die langjährige Vermutung, daß AIDS durch ein infektiöses Agens ausgelöst wird, erfuhr Bestätigung durch die parallel laufende, unabhängige Forschungsarbeit am Institut Pasteur in Paris. Mit dem Agens als bekannter Größe konnte der entsprechende Antikörper aufgespürt werden, mit dem der menschliche Organismus auf die Berührung mit dem Virus reagiert. Der Nachweis vorhandener Antikörper stempelt die Untersuchten keineswegs automatisch zu AIDS-Kranken. Kletmann verweist auf vorläufige Beobachtungen, die

darauf deuten, daß nur etwa 10 Prozent der Personen mit einer positiven Antikörperreaktion gegenüber dem HTLV-III-Virus tatsächlich im Laufe des Untersuchungsjahres erkranken. Ein Nachweis vorhandener Antikörper, wie ihn das Moerser Labor anbietet, bedeutet nicht mehr und nicht weniger als eine erste Kontaktaufnahme mit dem Erreger, u.a. auch durch einen inaktiven Erreger aus einer Blutkonserven. Für die Mehrheit der Betroffenen kann sich daraufhin eine Art Immunstille, 'stille Feind' entwickeln, die gegen den Ausbruch der Krankheit schützt. Wie läuft der Test ab? Das isolierte, gezüchtete und gereinigte Virus wird mit Formaldehyd inaktiviert und als Antigen an eine Platte mit winzigen Plastik-Reagenzglaschen fixiert. Darauf wird Patientenserum geträufelt. Die darin befindlichen Antikörper, so vorhanden, verbinden sich, nach dem Schlüssel-Schloßprinzip mit dem Antigen. 'Die Rückseiten' dieser Antikörpermoleküle wechseln immunologisch gesehen ihre Funktion und wirken als Antigen. In einem zweiten Reaktionsschritt reagieren sie mit einem weiteren Antikörper. Dieser entstammt einem Kaninchen und ist gegen das menschliche Globulin gerichtet. An sein Ende gekoppelt werden schließlich einige alkalische Phosphatasemoleküle (Enzym AP). Ein Substrat wird zugeführt und von dem Enzym gespalten. Eines dieser Spaltprodukte führt zu einer gelben Farbreaktion. Sie zeigt die Menge der gebundenen Antikörper-Moleküle an. Parallel zu dieser ELISA-Methode (Enzymimmunoassay) kann man das RIA-Verfahren (Radio Immuno Assay) benutzen. Dabei wird im zweiten Schritt der Anti-Antikörper nicht mit einem Enzym, sondern mit einem radioaktiven Jodisotop, dem Jod 131, markiert und direkt anhand seiner Strahlungsmenge gemessen. Kletmann gibt im Gegensatz zu anderen Labors dieser zweiten Methode den Vorzug vor ELISA.



Genetisch identische Viren: das HTLV-III (oben) und das LAV. FOTO: AP

Die Antwort auf die Frage, ob eine Infektion mit HTLV-III stattgefunden hat, kann auch das neue Testverfahren nur annähernd beantworten. Noch ist nicht bewiesen, daß eine HTLV-III-Infektion die alleinige Ursache von AIDS ist. Bei Hämophilie-Patienten ist überdies zu berücksichtigen, daß der Nachweis von Antikörpern gegen HTLV-III nicht unbedingt Ausdruck einer Infektion ist, sondern möglicherweise eine Immunantwort auf wiederholt zugeführtes inaktiviertes Virus in verarbeiteten Blutplasma. Immerhin besteht Hoffnung, durch den Test den Kreis der Betroffenen zu erfassen und einer Ausbreitung der Krankheit durch einflussreiche Beratung und Langzeitbeobachtung entgegenzuwirken. Willkommen dürfte der Antikörper-Nachweis vor allem für die zuverlässige Kontrolle jedes Blutspenders sein. Vereinzelte Blutbanken haben bereits im Rahmen ihrer Sorgfaltspflicht mit der Untersuchung ihrer Bestände begonnen. INGRID ZAHN

Der Computer führt Buch über den radioaktiven Müll

Im Kernforschungszentrum Karlsruhe (KfK) wurde ein neues EDV-gestütztes Buchhaltungssystem in Betrieb genommen, mit dem jederzeit Verursacher und Verbleib der radioaktiven Reststoffe lückenlos nachgewiesen werden können, die dort verarbeitet und zwischengelagert werden. Dies bedeutet, daß bestimmte Reststoffe nach der Verarbeitung über Bildschirmgeräte ohne Verzögerung in einem der etwa 30 000 zur Zeit im KfK vorhandenen endlagergerechten Abfallfässer aufgespürt werden können. Die Hauptabteilung Dekontaminationsbetriebe (HDB) - eine Abteilung, die mit rund 130 Mitarbeitern und 50 Millionen Mark Umsatz mit einem mittelständischen Betrieb vergleichbar ist - erledigt sämtliche Entsorgungsaufgaben im Kernforschungszentrum. Unter anderem werden jährlich etwa 2000 Kubikmeter feste und etwa 8000 Kubikmeter flüssige schwachaktive Reststoffe durch Kompaktieren, Verbrennen, Verdampfen und Zementieren zu endlagerfähigen Abfallgebänden in Form von Standardfässern mit 200 Liter Inhalt verarbeitet. Seit Schließung des Versuchsendlagers Asse im Jahr 1978 werden die Abfallfässer - etwa 5000 Stück pro Jahr - in einem oberirdischen Zwischenlager des KfK abgelagert. Dabei ist nach den Regelungen der Strahlenschutzverordnung über den Verbleib der Reststoffe und Abfälle Buch zu führen.

Zentrale Einrichtung des neuen Systems ist eine Datenbank, die mit Datenzeichengeräten in den einzelnen Verarbeitungsanlagen der Dekontaminationsbetriebe verbunden ist. Eine synchron mit der Reststoffverarbeitung ablaufende Datenerfassung sichert einen stets aktuellen Datenbestand. Dabei werden alle Informationen, die über die angelieferten Reststoffe bekannt sind oder bei den verschiedenen Verarbeitungsschritten anfallen, z.B. auch die Daten chemischer Analysen, erfasst und gespeichert. Der gesamte Wertedgang der im KfK vorhandenen endlagerfähigen Abfallfässer ist somit dokumentiert. Neben Standardauskünften zur Unterstützung des Betriebsablaufs, zu den aktuellen Behälterinventaren oder zum augenblicklichen Bearbeitungsstand erstellt das System automatisch eine Vielzahl von notwendigen Begleitpapieren, Berichten an die Aufsichtsbehörden oder Rechnungen für die Auftraggeber. Bei der Entwicklung des Systems wurde vor allem auf Flexibilität im Hinblick auf sich ändernde Verarbeitungstechniken Wert gelegt. Dazu wurden die komplexen Anlagen und Verfahrensabläufe für die Verarbeitung radioaktiver Reststoffe in einem Rechenmodell aus identischen Bausteinen mit standardisierten Verfahrensabläufen nachgebildet. Die Methodik kann auch auf ähnliche verfahrenstechnische Prozesse, etwa die Sondermüllbehandlung, übertragen werden. DW.

# Entscheidung in Swinemünde

Adelbert von Chamisso, Preuße aus Frankreich - Eine Biographie von P. Lahnstein

Es gibt Dichter, die nicht nur durch ihr Werk, sondern ebenso durch ihre Persönlichkeit weiterleben. Sie nehmen Gestalt an, sobald wir uns ihre Epoche zurückrufen. So geht es uns mit Hölderlin, mit Novalis, mit dem sogenannten Geisteshermann, aber auch mit Adelbert von Chamisso. Stellen wir uns, wenn in Robert Schumanns „Kinderstimmen“ am Schluß der „Dichter spricht“, nicht ihn vor? Einen schlanken Mann mit schütterlichem Haar, dieses etwas frühzeitig ergraut, die Gesichtszüge ernst, edel, ein wenig melancholisch? Bei Chamisso müssen wir uns obendrein

Liebe zu beiden Nationen droht ihn zu zerreißen. Er vereinsamt und schreibt sich die Geschichte Peter Schlemihls von der Seele, eines Pechvogels, der um seinen Schatten kam und nun wurzellos wie ein Verfluchter in Siebenmellenstiefeln durch die Welt irrt. Das Märchen macht den Verfasser berühmt. Dieser reist nun auf einem russischen Expeditionsschiff als Naturforscher drei Jahre um die Welt und bekommt Heimweh nach Deutschland. Als er im Hafen von Swinemünde entgültig von Bord geht, hat er sich für dieses Land entschieden und singt ihm in ergreifenden Versen. Er siedelt sich in Berlin an, heiratet, bewohnt ein eigenes Häuschen, wird Vater von sieben Kindern, verdient sich den Unterhalt der ganzen Familie als staatlich bestellter Kustos und Botaniker und stirbt weltweit mit gerade siebenundfünfzig Jahren.

waise bei Rahel Varnhagen gelangweilt hat, war gewiß kein „Prahlgans“, sondern einer der großen Dichter jener Zeit.

Peter Lahnstein: Adelbert von Chamisso. Der Preuße aus Frankreich. List Verlag, München, 256 S., 34 Mark.

Man wird der Persönlichkeit Chamissos schwerlich gerecht, wenn man in ihr nur den Dichter, nicht aber den Entdecker, den Forscher, den Botaniker sieht. Diesen Fehler hat der Verfasser glücklicherweise vermieden. Alle Bereiche, in denen sich der vielseitige Mann betätigt hat, kommen zu ihrem Recht.

Zweifelloch ist es nützlich, zur Veranschaulichung geschichtlicher Darstellungen Zeitgenossen selbst zu Wort kommen zu lassen. Auch wackelt man das Interesse des Lesers, wenn man ihm durch kleine Kostproben einen Vorgeschmack von der Kunst des Dichters gibt. Doch sieben Seiten Peter Schlemihl, doppelt so viele Seiten Terzinen und noch mehr Seiten Reisetagebuch können den Normalleser, der ja noch viele andere Wissensschieber stopfen möchte, dazu verleiten, Chamissos Arbeiten selbst nach diesem Buch abzuhaken. Hat er ja einen Querschnitt bekommen, was soll er sich um das übrige Werk noch bemühen!

Sein in ein Dutzend Sprachen übersetztes Märchen, das die Menschen mahnt, nach etwas Soliderem zu streben, hat an Aktualität nicht eingebüßt. Die sozial engagierten Balladen, die dem Bauern am Pfingst, der abgearbeiteten Wäscherin die Ehre geben, sind bahnbrechend. Das Reisetagebuch liest sich wie ein spannendes Abenteuer.

Dies ist nun immer eine Crux von Biographien, aber Lahnstein zitiert auf Kosten Chamissos viel zuviel aus anderen Büchern. Zieht man dieses Fremdgut ab, bleibt ein schmaler Lebensabriß übrig, der zur Füllung einer Broschüre gereicht hätte. Diverse eingeflossene Ausschnitte lassen sich nicht nur ersatzlos streichen, sie lenken von der Figur, über die wir etwas erfahren wollen, geradezu ab.

Peter Lahnstein, den wir bereits als Biographen Karls des Fünften und Friedrich Schillers kennen, tut sicherlich einen guten Griff, wenn er uns Leben und Werk dieses sympathischen „Preußen aus Frankreich“ wieder ins Gedächtnis ruft.

Er tut dies in einer Sprache, die jeder versteht, ohne falschen wissenschaftlichen Anspruch, der normale Sterbliche von der Lektüre abschreckt. Lahnstein läßt auch Chamissos Zeit, das Biedermeier Berlins, seine jüdischen Salons aufleben. Diese zu würdigen, hat Berechtigung. Sie aber als den Gipfel deutschen Geisteslebens überhaupt hinzustellen, scheint übertrieben. Weimar gab es auch noch, und Clemens Brentano, der sich nach eigenen Worten respektloser-

Um uns beispielsweise den Eindruck einer Seereise zu Chamisso Zeit zu vermitteln, werden Vorlesungen eines damaligen Göttinger Kathedergelahrten abgedruckt, der im Unterschied zu unserem Dichter solche Unternehmungen nur aus der Theorie kannte. Es schließen sich sieben Seiten Grotte an, obwohl dessen Schifferfahrern nach Sizilien beschränkten. Hatte der Autor keine Müte oder keine Zeit, fesselnde Situationen aus dem Leben Chamissos auch einmal mit dessen eigenen Sprachmitteln darzustellen?

Warum muß zur Einstimmung in den märkischen Landsitz, der ihn zum Dichter seines berühmten Märchens machte, Fontane bemüht werden, während wir vom Biographen über Ort, Umstände und Entstehung nur sehr kärglich unterrichtet werden? Der zwanzigseitige Chamisso-Essay von Thomas Mann liefert uns darüber viel handfestere Einzelheiten als Lahnstein das auf 250 Seiten vermag.

Enttäuschung kann nach solcher Lektüre nicht ausbleiben; denn viele Fragen bleiben offen. Hat der Dichter von „Frauenliebe und -leben“ eigentlich nie geliebt? Wer war Baron de la Motte Fouqué, von dem es in dem Buch sogar eine Abbildung gibt? Chamissos Freund? Wie lernte er ihn denn kennen? Was machte die beiden Männer zu Freunden? Eltern, Ehefrau, Kinder, sein bester Freund Hitzig, sie alle bleiben bläß.

Ein Biograph darf sich nicht darauf beschränken, die Überleitung zu eingebauten Texten früherer Autoren zu finden, er muß auch selbst schildern und darstellen. Lahnstein hat sich die Arbeit doch etwas leicht gemacht. Daß er aber an Adelbert von Chamisso erinnert, bleibt ihm trotzdem zu danken. HANS-JÜRGEN SCHMELZER

eine mehrere Ellen lange Meerschammpfote hinzudenken, durch die er sich in Tabaksqualm einzuhüllen ließe.

Er war kein Mann der aufgesetzten Pose, in seinem Betragen eher steif und etwas ungeschliffen, bescheiden und von seiner dichterischen Sendung keineswegs überzeugt. „Daß ich kein Dichter war und bin, ist eingesehen“, vertraute er einer guten Freundin an.

Chamisso - das klingt nicht deutsch. Diese Erfahrung, nicht Deutscher zu sein und doch in dem Land, aus dem er kam, Frankreich, ein Fremder zu bleiben, wurde ihm zum Schicksal. Als die Grafen von Chamisso aus Schloß Boncourt in der Champagne vor der Französischen Revolution fliehen müssen, ist der Dichter elf Jahre alt. Er besucht ein Berliner Gymnasium, dient als Page am preußischen Hof, wird Fähnrich, schließlich Leutnant in einem preußischen Regiment. Als Napoleon der französischen Noblesse die Rückkehr in die Heimat gestattet, gehen Eltern und Geschwister zurück, nur er bleibt wie ein abtrünniger Sohn. Aber in den Freiheitskriegen rührt er keine Waffe an. Die



Dichtete in deutscher Sprache, obwohl ihm das Französische immer geliebter blieb. Der Europäer Adelbert von Chamisso. BILD: DE WELT



Von der Ulfcer entzauhte „Botschafterin des guten Willens“. Die Schauspielerin Liv Ullmann im Bibliophilen Flüchtlinglager Sorve. FOTO: AP

# Stimme für die Stummen

Die bekannte norwegische Schauspielerin und frühere Lebensgefährtin des Regisseurs Ingmar Bergman legt hier die Fortsetzung ihrer Autobiographie vor. Zum Teil werden die früheren Themen weiterentwickelt; alleinziehende Mutter, Partnererfahrungen und -probleme, Bewältigung von Einsamkeit, berufliche Stationen und Frustrationen.

Aber es ist auch Neues dazugekommen: Seit einiger Zeit engagiert die sympathische und energische Frau sich - ähnlich wie ihr

Liv Ullmann: Gestalten. Scherz Verlag, Bern/München. 240 S., 29,80 Mark.

teil des Buches begründet: Vorteilhaft ist es, daß hier eine prominente Persönlichkeit des öffentlichen Lebens ihre Stimme denen zur Verfügung stellt, die nirgendwo eine Stimme haben.

Doch intensive Teilnahme an Elendschicksalen und begreifbare Wut, Trauer, Verzweiflung über das weltweite Leid haben gerade durch die Wiederholung keinen rechten Gewinn, geschweige denn eine „Lösung“ der Probleme. Weniger Information und mehr dichterische Konzentration hätte nicht nur dem Buch gut getan, sondern auch dem Leser, der ja als Mitstreiter gewonnen werden soll. Die schriftstellerische Qualität war in dem Vorläufer „Wandlungen“ (1977) greifbarer.

Wer mehr über die Schriftstellerin Ullmann erfahren möchte, wird wahrscheinlich unzufrieden sein. Wer ihre offenergeleitete und gerade Art im ersten Buch schätzen gelernt hat, wer mit ihr das Problem des Alterswerdens meistern und auch andere Facetten des Lebens mit ihren Augen sehen möchte, wird sie jedoch gern auf ihren neuen Weg begleiten. RUTH ZENHAUSERN

# Reisen auf einem Fleck

Die Leere im Koffer: Erzählungen von Edwin Ortmann

Wenn ein Erzähler Bruchstücke erzählt, ist das etwas anderes, als wenn er in Bruchstücken erzählt. Brian wird es dann, wenn er sich auf die Manier kapriziert. Edwin Ortmann erzählt eigentlich keine Geschichten. Diese Geschichten tun nur so, als seien sie welche, tatsächlich sind sie aufgeblähte Einfälle.

Hier demonstriert ein Autor, wie ungewöhnlich, wie verrückt, wie einflussreich er doch mit der Sprache umgehen kann. Alle mal herschaue! Und schon wieder ein Kabinettstückchen. Eine Kostprobe: Die Leere seines Koffers brauchte ich. Um mich trennen zu können. Und wenn ich einen Gegenstand nur verrückte, dann wird die ganze Welt verrückt.

Zwei Seiten weiter heißt es: „Und jetzt diese Leere im Koffer, die mich augenlos anblickt, in die ich wortlos hineinhorhe...“

Was bedeuten solche angestregten Formulierungen eigentlich? Die Leere blickt doch jemandem an, aber jetzt blickt sie sogar nach augenlos. Also etwas, das nicht ist, sieht einen an, aber ohne Augen. Nun, vielleicht muntert ein kleiner Dialog auf. „So daß jeder Sandstrand ein Sandkorn...“ sagte ich. Im Homunculus ja, sagt du. Und da schon die Leere in deinem Koffer. In deinem Stiefel das Loch. Die vielen Teile von dir. Die Reise auf einem Fleck.“

Diese Beispiele sind ohne Böswilligkeit LOTHAR SCHÖNE

herausgegriffen aus der Titelgeschichte, der schlechtesten des ganzen Bandes. Es gibt zum Glück auch bessere wie „Die rundeste Geschichte der Welt“, in der die sprachlichen Einfälle nicht wie Unkraut wuchern und alles überdecken.

Deutlicher noch ist das an der besten Geschichte des Bandes zu erkennen: „Neujahr, ein Schiff.“ Hier wird ohne große Mühen erzählt, keine Sprachwucherungen, kein

Edwin Ortmann: Die Wunde kehrt ins Messer zurück. Erzählungen. Verlag Klett-Cotta, Stuttgart. 129 S., 26 Mark.

Sprachwust, das liest man in einem Zug und ist beeindruckt. In dieser Erzählung sagt Ortmann mit gewöhnlichen Worten Ungewöhnliches.

Leider ist es sonst in dem Band genau umgekehrt. „Die Wunde kehrt ins Messer zurück“ soll eine Chiffre für die alltäglichen seelischen Verletzungen sein - doch meist verhindert die angestregte Prosa jede Rührung des Lesers.

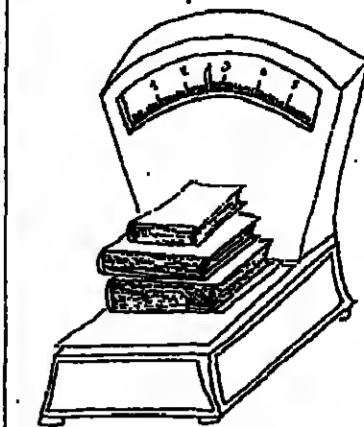
Die abgehackte Sprache soll natürlich die Entscheidung für ein ebenso gelebtes Leben sein, aber der Stil führt zur Ermüdung. Das Kunstseidene wird plötzlich so vertraut, als hätte man schon 1001 Seiten gelesen. Also schrecklich langweilig.

Der Rest - der eigentliche Roman - ist Phantasia, handwerklich meisterhaft zu Papier gebracht. Hüben wie drüben arbeiten Geheimdienste in den Geheimdiensten, quer untereinander füreinander, gegeneinander - ein Verwirrspiel, das scheinbar nicht zu entflechten ist.

Doch Forsyth beginnt rechtzeitig mit den Enthüllungen. Schnell wird deutlich, was Moskau vorhat, um die Labour-Partei an die Macht zu bringen. Eine kleine Atombombe soll ins Land geschmuggelt und in einer militärischen Anlage gezündet werden. Der russische Agent, der diesen Auftrag zu erfüllen hat, wird von dem britischen Geheimdienstoffizier John Preston gejagt. Was die Spione und Agenten von Forsyth angenehm von anderen Romankollegen unterscheidet: Sie sind keine Supermänner, sie arbeiten logisch, und jeder Schritt ist von einem mächtigen Apparat gesteuert. Der Schriftsteller verdeutlicht, daß auch Spionage mühsame und harte Kleinarbeit ist.

Da wird nichts ausgelassen, was die politische Realität des Romans unterstreichen kann: Das gespannte Verhältnis Londons zu

Frederik Forsyth: Das vierte Protokoll. Aus dem Englischen von Rolf und Hedda Soeffner. Piper Verlag, München. 455 S., 38 Mark.



# Rund um das Buch

Man muß nicht gleich eine Ode schreiben, wie Pablo Neruda, um seiner Ergriffenheit dem Buch gegenüber Ausdruck zu geben. Es genügt schon eine Bemerkung über den Buchdeckel, wie sie Robert Walser geschrieben hat, um seinem Erstaunen über Freuden und Mühen des Bücherschreibens Worte zu verleihen. „Geschichten vom Buch“ heißt eine sympathische Anthologie, die soeben als Taschenbuch erschienen ist (Insel Verlag, Frankfurt/M., 425 S., 14 Mark). Diese Geschichten, die Klaus Schöffing gesammelt hat, halten wider von Stoßseufzern, Hohngecker, Schreckensscreien und Freudengeheul. Von Adorno über Flaubert und Jean Paul bis zu Stefan Zweig. Und alles rund um das Buch. Die Geschichten sind so recht dazu angetan, dem Gerücht entgegenzutreten, als hätten wir es verlernt zu buchstabieren. Für bibliophile bis bibliomanische Gemüter aber sind diese Kalligraphien des Schöngedruckes ein regelrechtes Muß.

# Entfesselte Prosa

Es geht ekstatisch zu im „Haus des Inzests“ von Anais Nin (Nymphenburger Verlagsbuchhandlung, München. Aus dem Amerikanischen von Manfred Ohl und Hans Sartorius. Zweispr. Ausgabe, 157 S., 26 Mark). Aber der Inzest ist hier nicht nur das, was er gewöhnlich ist, sondern auch die Liebe der Frau zur Frau, Verschmelzung gleichgestimmter Seelen, letztlich die Befangtheit des Ich in sich selbst. So wird das Haus zum Symbol des Eingeschlossenseins, die Ekstase zum Taumel, der die Entdeckung genießt und gleichzeitig zur Schau stellt. Die Autorin hat Rimbaud und die französischen Surrealisten gelesen; sie wetteifert mit ihnen und will zeigen, daß auch sie entfesselte Prosa schreiben kann. Sie hat ein Gespür für die suggestive Kraft des Englischen, aber es fehlt ihr an gedanklicher Substanz. Willige Leser mögen sich von ihr berauschen lassen, kritische werden dieses Buch ungerührt beiseite legen. J. S.

# Aufsteiger aus Appenzell

Das erste Buch über den einst berühmten Münchner Salonmaler „Albert von Keller“ (1844-1920) seit der Knackfuss-Monographie von 1912 legt Oskar A. Müller vor (Verlag Karl Thieme, München. 272 S., zahlr. Abb., 140 Mark). Der Verfasser ist ein schweizerischer Ingenieur, der die nach 1945 krasse deutsche Interessiertheit für jene „offizielle“ Malerei der Jahrhundertwende dazu benützt hat, einen Großteil der Werke seines Landmanns zu erwerben. Man spürt dem Band an, daß Albert von Keller das Zeug gehabt hätte, den großen erotischen Malern des 19. Jahrhunderts - dem Engländer Eddy, dem Italiener Hayez, dem Franzosen Girodet und Prudhon - ebenbürtig an die Seite zu treten. Die Bilder in Müllers Band und seine gründliche biographische Dokumentation geben einige Elemente an die Hand, aus denen man die Antwort zusammensetzen kann, weshalb das dem Aufsteiger aus dem Kanton Appenzell nicht gelungen ist. A. M.

# Reiche Bildauswahl

Die Gebäude könnten nicht gegensätzlicher sein. Das eine ist ein barockes Palais, das andere war der streng funktionale österreichische Pavillon bei der Weltausstellung 1958. Beide zusammen, das Palais Liechtenstein im neunten Bezirk und der in den Schweizergarten versetzte Ausstellungspavillon moderner Kunst. Die Bestände beginnen zwar mit der Jahrhundertwende, liegen aber eher auf der Klassischen Moderne und vor allem der internationalen zeitgenössischen Kunst. Das führt der Band „Museum moderne Kunst Wien“ (Residenz Verlag, Salzburg, 216 S., 94 Abb., 126 Mark) dekorativ vor, der mit Texten der Kuratoren des Hauses und mit einer reichen Bildauswahl die Sammlungsschwerpunkte vorstellt. P.J.O.

# Puppengesichter

Aquarellieren ist eine gefährliche Kunst. Denn keine andere graphische Technik verrät so deutlich die Stärken und Schwächen eines Künstlers. Das beweist der Band „Leonor Fini - Aquarelle“ (Caltra Press, Lahnstein. 64 S., 47 Abb., 59,80 Mark). Mögen die Gemälde der Fini mit ihrer Verquickung von Detailgenauigkeit und Artifiziellem den Betrachter auch im Umgewissenen lassen, nach welcher Seite die Grenze zwischen Kunst und Kitsch überschritten wurde, so sind die Wasserfarbenbilder enttäuschend eindeutig. Die Körperformen sind ohne Spannung, die Gesichter puppenhaft leer, die dramatischen Aktionen nur aufgesetzt. Leonor Fini beherrscht zwar die Aquarelltechnik - aber Technik ist nur der Weg zur Kunst. mar

# Vom Amt verbannt, zur Arbeit verpflichtet

Bücher über Frauen im Dritten Reich und in den Jahren nach dem Zusammenbruch

Was geschah den Frauen im nationalsozialistischen Staat? Wie überlebten sie das Danach? Zwei Bücher geben Antwort. Der Selbstdarstellung des Dritten Reiches in Presse, Rundfunk und Film zufolge mußten ausländische Beobachter den Eindruck gewinnen, die deutsche Frau sei sowohl „sportliche Maid“ als auch „graue Maus“ und vor allem deutsche Mutter im Kreise ihrer arischen Kinderschar.

Tarnwort „Suspension“ begann die Entfernung von Frauen aus verantwortungsvollen Posten im öffentlichen Leben. Bald durften sie kein Richteramt mehr wahrnehmen. Die freie Ausübung des Arztberufes wurde ihnen untersagt. Ab 1935 galt das Berufsverbot auch für Zahnärztinnen. Wissenschaftlerinnen, Lehrerinnen wurden entlassen. So genannte „konservative“ Frauen - und auch Nationalsozialistinnen aus den zwanziger Jahren - protestierten bei Hitler. Aber der war entschlossen, die Frau ans Haus zu fesseln. Er wollte die „Vielgebornerin“.

Der „Muttertag“ wurde zum nationalen Feiertag erklärt. In einem Jahr wurden drei Millionen Mutterschaftskassen verliehen mit der Prägung: „Das Kind adeht die Mutter“. Bronze Medaillen gab es für Mütter mit vier oder fünf Kindern; silberne für sechs oder sieben Kinder, goldene für acht und mehr. Heinrich Himmler und sein rechtsfanatisches Gefolgsheer bildeten den Vortrupp des Fortpflanzungsprogramms. Die Träger „wertvollen Erbgutes“ sollten auch außerehlich tätig werden und reger zeugen dürfen.

Rita Thalmann, französische Staatsbürgerin, berichtet in ihrer Arbeit „Frausein im Dritten Reich“ von Historikerkollegen, die sie zur Buchthematik befragt hat. „Was wollen Sie denn, die Frauen haben eben keine besondere Rolle gespielt“, war eine typische Reaktion. Welche Lebensweise den Frauen zugeordnet war, formulierte Hitler bereits 1927 in „Mein Kampf“. Danach sollten starke Männer trotzige männliche Kraft verkörpern, und „Weiber“ sollten in der Lage

Aber so recht klappete das nicht. Unzählige Frauen und Mädchen verweigerten sich der programmierten „Geburtschlaucht“. Eine Abtreibungspsychose, der nicht nur die Kriegsanst zugrunde lag, erfaßte die Frauen. Das blieb Himmel nicht verborgen. Prompt wurde die hinlänglich bekannte Einrichtung „Lebensborn“ erweitert. Ursprünglich waren die „Lebensborn“-Heime komfortable Entbindungsanstalten für die Ehefrauen und Freundinnen von SS-Männern. Nun konfiszierter man in attraktiven Landschaften weitere Villen und Landhäuser, oft früheres jüdisches Eigentum.

Aus 25 Reportagen entstehen Bilder des Berliner Alltags in der Endphase des Krieges und der Zeit danach. Diese Frauen schufen die Voraussetzungen für den späteren wirtschaftlichen Aufstieg. Abgewandt jeder Ideologie, emancipierten sich die alleinstehenden Mütter, Witwen und jungen Frauen auf ihre Weise - und das war eine sehr einsame Angelegenheit. Überreinstimmend sagten die Befragten aus, daß sie eine Selbständigkeit gewonnen, die sie nie mehr aufgeben wollten.

Die Bewohner des Umlandes reagierten mit Zorn. Nicht zu Unrecht vermuteten sie „Zuchtordelle“ in der abgeschirmten Idylle. Nach Aussagen des „Lebensborn“-Leiters Max Sollmann sollen in diesen „SS-Zuchtsstätten“ 12 000 Kinder „produziert“ worden sein. Aus den „Lebensborn“-Heimen besetzter Gebiete wurden die von deutschen Soldaten mit einheimischen Frauen gezeugten Kinder nach Deutschland überführt; man gestand ihnen dann „nordische Rasseigenschaften“ zu.

Eine der Frauen hörte im Reichstagsgebäude den Vortrag eines Historikers. Er meinte, die Berlinerinnen hätten bereits 1945 beginnen müssen, ihre Vergangenheit zu bewältigen. Welcher Jahrgang er sei, wollte die Frau wissen. 1948, war die Antwort. Der Berlinerin platzte der Kragen: „Wissen Sie, so einem Unsinn kann ja auch bläß ich reden, der die Zeit nicht miterlebt hat. Ich meine, nach '45 hat doch keine daran gedacht, die Vergangenheit zu bewältigen. Da hat doch jede daran gedacht, daß sie etwas in den Topf reinbringt, damit sie ihren Kindern wieder was zu essen bringen kann, und daß wieder aufgebaut würde, die Trümmer weggeräumt wurden...“

Rita Thalmann: Frauen im Dritten Reich. Carl Hanser Verlag, München. 307 S., 38 Mark.

Sibylle Meyer, Eva Schulze: Wie wir das alles geschafft haben. Alleinstehende Frauen berichten über ihr Leben nach 1945. Verlag C. H. Beck, München. 239 S., 24 Mark.

sein, dergestalt zukünftige Idealfiguren zur Welt zu bringen. Im Jahr 1934 war die Herabwürdigung der Frau bereits voll angefallen. Joseph Goebbels erklärte: „Wenn wir die Frau aus den Gebieten des öffentlichen Lebens ausschalten, so nicht, weil wir sie entbehren wollten, sondern weil wir ihre eigentliche Ehre zurückgeben wollen.“ Propaganda sollte vergessen machen, was Frauen in der Vergangenheit in kulturellen, sozialen und ökonomischen Bereichen geleistet hatten.

Ab 1933 begann die „Gleichschaltung“ aller Frauenorganisationen und Frauenvereine. Noch fehlte eine Repräsentantin, die willens war, die Unterwerfung der Frau unter Hitlers „Männerbund-Staat“ publikumswirksam darzustellen und durchzuführen. In Gertrud Scholz-Klinik, der Witwe eines Lehrers und Mutter von vier Kindern, fand man die Willkührige. 1934 wurde sie zur „Reichsfrauenführerin“ ernannt. Unter dem

Totale Ausrüstung und totaler Krieg fordern

So war es. Die Geschichte emancipierter Frauen ist die Geschichte sehr mühtiger Frauen. Die beiden Bücher beweisen es. ESTHER KNORR-ANDERS





# KLEINES WELTTHEATER

## Bonnifaz

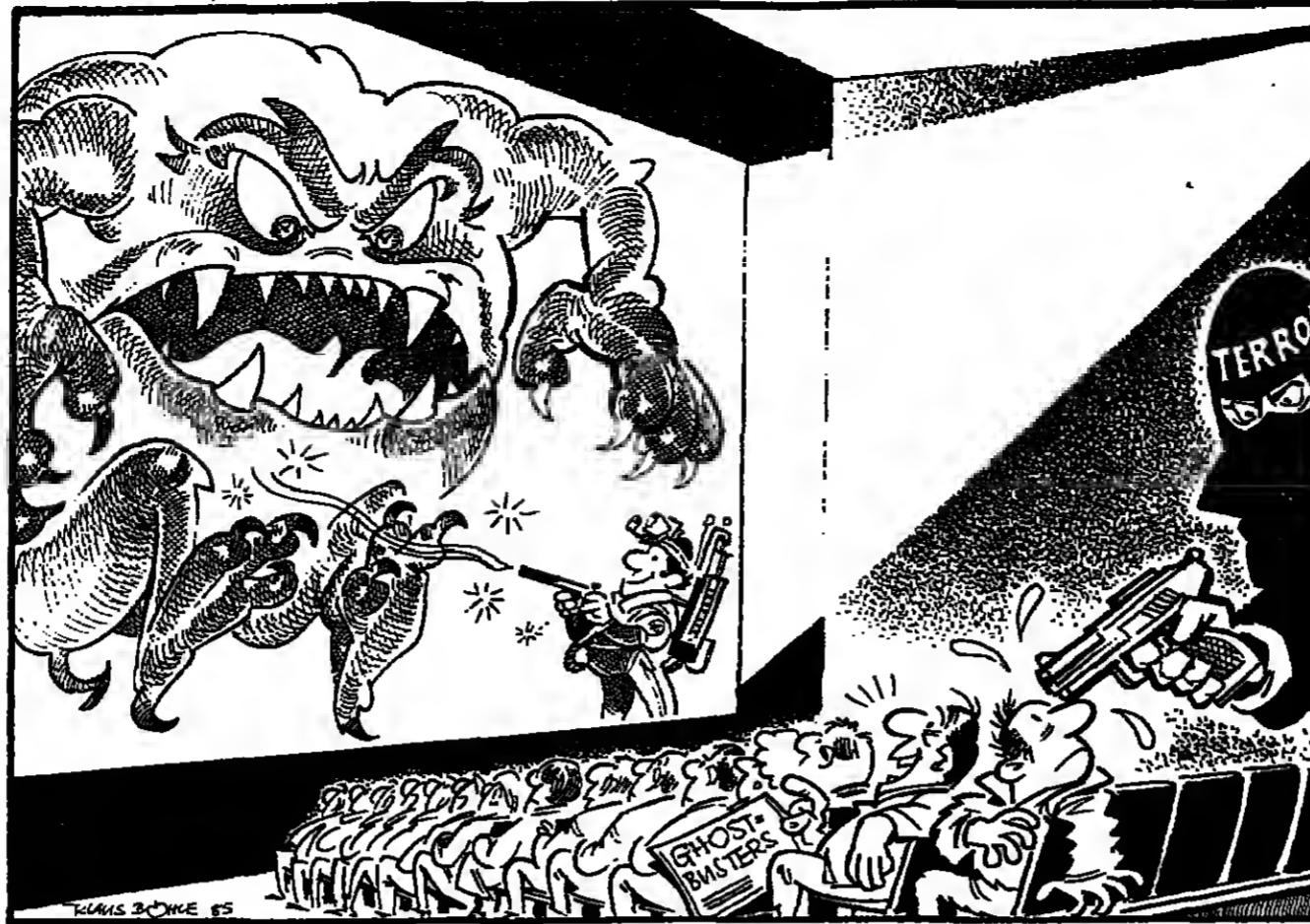
Mummenschanz steht vor den Türen,  
Harlekin und Hexe führen  
Bald am Rhein die Regimente,  
Masken wehn am Firmamente.

Niemand wehrt dem alten Jokus,  
Und ein wenig Hakuspokus,  
Den wir schon seit Olim kennen,  
Läßt die Polizei nicht rennen.

Doch der Spaß an der Vermummung  
Wird gefährliche Verdummung  
Derer, die den Bürger schützen,  
Steckt der Terror unter Mützen.

Bonni meint: Das sind Vergehen,  
Mehr als Ordnungswidrigkeiten.  
Drum muß das Gesetz verstehen,  
Strikt dagegen einzuschreiten.

JOHANN



„Reg dich nicht auf – es gibt doch gar keine Terrorgespenster!“ ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

**B**ohnbrechende Reformen kommen nicht mit Posaunenschall daher, sondern in Fitzpantoffeln. Eine davon hat Johannes Rau, Ministerpräsident, kürzlich recht feinsinnig dokumentiert. Sie ist dazu angetan, die steuerzahlende Bürgerschaft aufs Angenehmste zu beruhigen.

Der Vorgang geriet offenbar in Vergessenheit, weil er für die öffentliche Hand eine sichere Normalität darstellt. Es handelt sich um den Prachtbau eines Krankenhauses. Ursprünglich sollte er 700 oder 800 Millionen Mark kosten, aber irgendwelche finsternen Mächte ließen die Summe ständig wachsen.

Erwähnter Ministerpräsident erklärte zwar, auch ihn habe die wundersame Verteuerung irgendwie befremdet, aber seine Befremdung sei irgendwann in „fidele Resignation“ umgeschlagen. Das ist nun wirklich eine epochenmachende Reform: betäubt, aber dabei fidel, etwas schwermütig, aber gewürzt mit verborgener Lustigkeit. Das fiel dem Erwähnten vielleicht deswegen besonders leicht, weil dort nicht sein eigenes Geld verpulvert wurde.

Nun sind Politiker, wie man weiß, nicht nur schlagfertig, sondern auch Vorbild. Deswegen haben mein Fräulein Gemahlin und ich beschlossen, beim Umgang mit fremdem

Geißel auch flugs in „fidele Resignation“ zu verfallen, wenn uns die Gerichtsvollzieher die Bude einrennen. Das geht so: Wir haben eine Villa mit Rheinblick und vielen Hypotheken gekauft, unsere Orgien (dienstags und freitags) sind ortsbekannt. Leider explodierten die Kosten auf rätselhafter Weise.

Flugs erinnern wir uns an die erwähnte Reform: In der ersten Stufe Kopfschütteln, Unverständnis äußern, oldsnad setzt langsam Schwermut ein. Bei sobald erkannter finanzieller Ausweglosigkeit wird die zweite Stufe, die „Fidelitas“, gezündet.

Seither ist unser psychischer Zustand im Gegensatz zu unseren Finanzen stabil. Freilich mangelt es unseren Gläubigern an der Einsicht in die Reform. Auf unsere Formbriefe – ... teilen wir ihnen mit, daß wegen unseres in fidele Resignation befindlichen Finanzgebarens derzeit keine Zahlungen usw. usw. ... – reagieren sie mit reformfeindlichem Zorn. Auch mein Finanzamt ist völlig reaktionär. Die Mahnschreiben schicken wir jedoch gebündelt an den erwähnten Reformator (4000 Düsseldorf, Haroldstraße 2). Betreff: Fidele Resignation. Es mußten dortselbst bereits mehrere Washkörbe angeschafft werden.

## Dokumente einer touristischen Lust



Paradies-Leftfaher



Philosophischer Nachmittag

**M**an muß, sagte unser Gewährsmann, die Sache sehen, wie sie sind. Es ist nicht wahr, daß es beweist Erstarrung von Sowjetsystem, wenn wir wählen nur alte Männer an die Spitze. Ist Zeichen von flexible Flexibilität, verstehen Sie?

Wir verstanden nicht und bekannten uns offen dazu. Wie soll ein System sich jemals reformieren, wenn nicht endlich ein junger, energischer Mann – äh, oder natürlich eine junge, energische Frau – das Parteisekretariat übernimmt?

Unser Gewährsmann lächelte nachsichtig: „Wie haben Sie gesagt: Reform? Aber guter Freund! Wer redet denn von Reform? Sowjetsystem besteht ewig. Ich habe gesagt: Flexibilität. Ich habe nicht gesagt Umsturz, Untergang.“

Ja, aber wie...? „Ganz einfach. Sehen Sie. Wir haben bekommen nach dem Tod unseres großen Wladimir Iljitsch Lenin einen jungen, dynamischen Mann. Stalin. Nu, hat er geherrscht bald drei Jahre. Wot Erstarrung! Später haben wir genommen andere junge, dynamische Männer. Malenkow, Chruschtschow. Bis wir die weggenommen haben, was für Unruhe! Dann haben wir genommen jun-

gen, statischen Brechnew. Hat geherrscht fast zwanzig Jahre. Wot Erstarrung. Haben wir genommen Andropow. Nu, Andropow, er war dynamisch. Hat gebracht seine Leute in Posten. Andere Clique war traurig. Aber ist bald gestorben, sehen Sie. Nun ist andere Clique an der Macht. Gegner sind traurig. Aber sehen Sie sich an den Genossen

Gut. Aber nun heißt es, der Genosse Gorbatschow werde der Nachfolger Tschernenkos werden. Der ist doch erst Mitte fünfzig oder so – ?

Die breite Stirn unseres Gewährsmannes umwölkte sich. „Das ist großes Problem. Wird aufgehoben dialektischer Prozeß.“

Aber vielleicht ist das doch gut für die UdSSR? Ein jüngerer Mann mit vielen Jahren vor sich könnte doch eine umfassende Reform...

„Sie verstehen noch immer nicht. Das System ist nicht da zum Reformieren. Man muß, wie sagen Sie, Wurst voranmachen – ach ja: weiterwursteln. Wenn sowieso nichts geschieht, weil nichts darf geschehen, zu was brauchen wir jungen dynamischen Mann für nächste dreißig Jahre wursteln? Wir haben gute Leute. Gromyko ist Mitte siebzig, Tichonow achtzig. Was brauchen wir Jünglinge mit Flaum am Kinn? Nur daß bestimmte Clique darf fröhlich sein dreißig Jahre?“

Gut, aber wenn eine Mehrheit im Politbüro uneinsichtig genug ist, einen jungen Mann zu wählen?

Unser Gewährsmann blickte lange gedankenvoll vor sich hin. „Nu“, sagte er schließlich, „gibt vielleicht wieder einmal Unruhe.“

„Exakt. Sie haben verstanden Dialektik.“

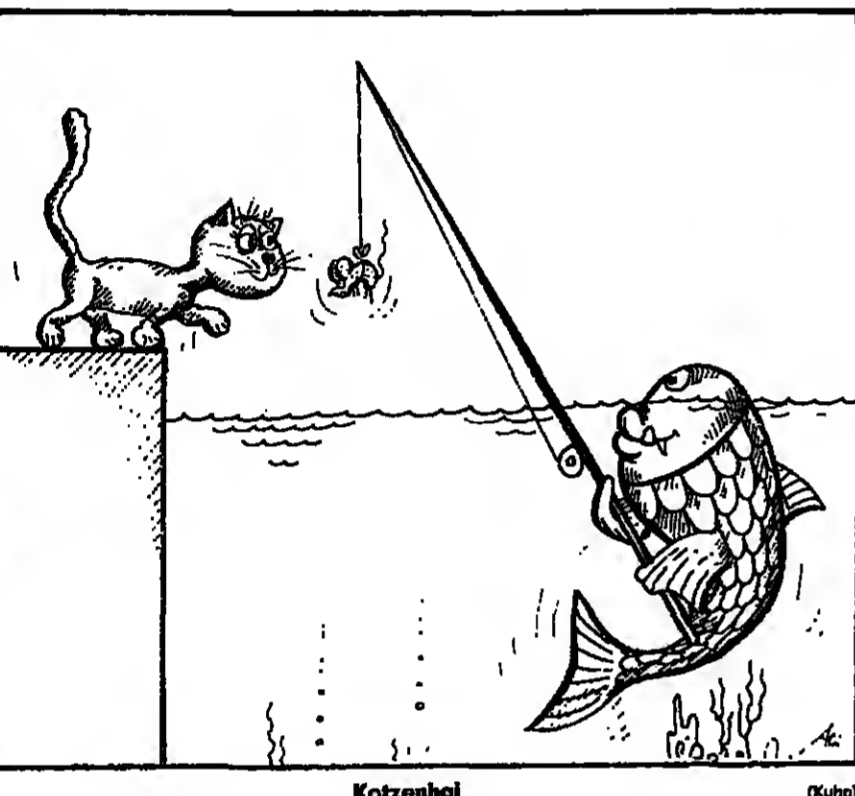
Tschernenko. Ist nicht so dynamisch. Und nicht so jung.“

Sie meinen... „Stimmt, ich meine. Wird bald neue Clique geben. Und das ist Flexibilität. System bleibt das gleiche, aber ist nicht erstarrt, kommen immer wieder Neue dran. Man muß nicht aufgeben die Hoffnung.“

Der Sinn des Systems ist also, daß sich nichts ändert außer der Spitze und den Leuten, die mit dem jeweiligen Spitzenmann in bessere Posten kommen.

„Exakt. Sie haben verstanden Dialektik.“

„Exakt. Sie haben verstanden Dialektik.“



Kotzenhai



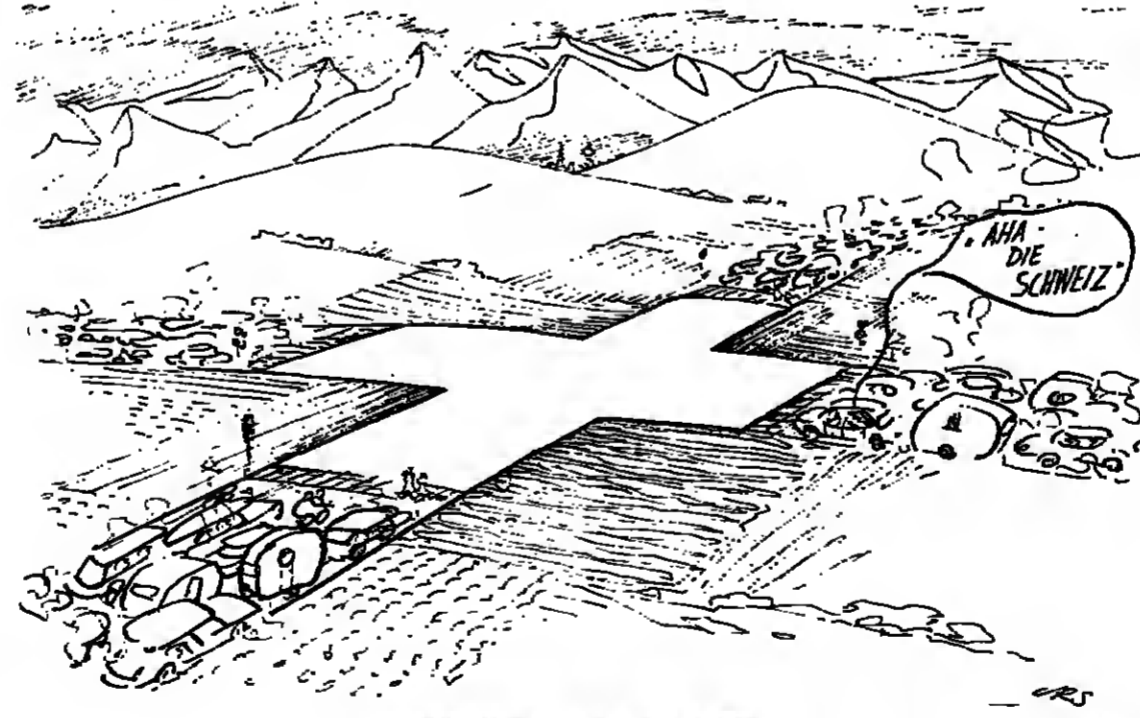
„Ihren Namen, bitte – ich brauche ihn für die Speisekarte!“

## „Die Motten sind unter uns!“

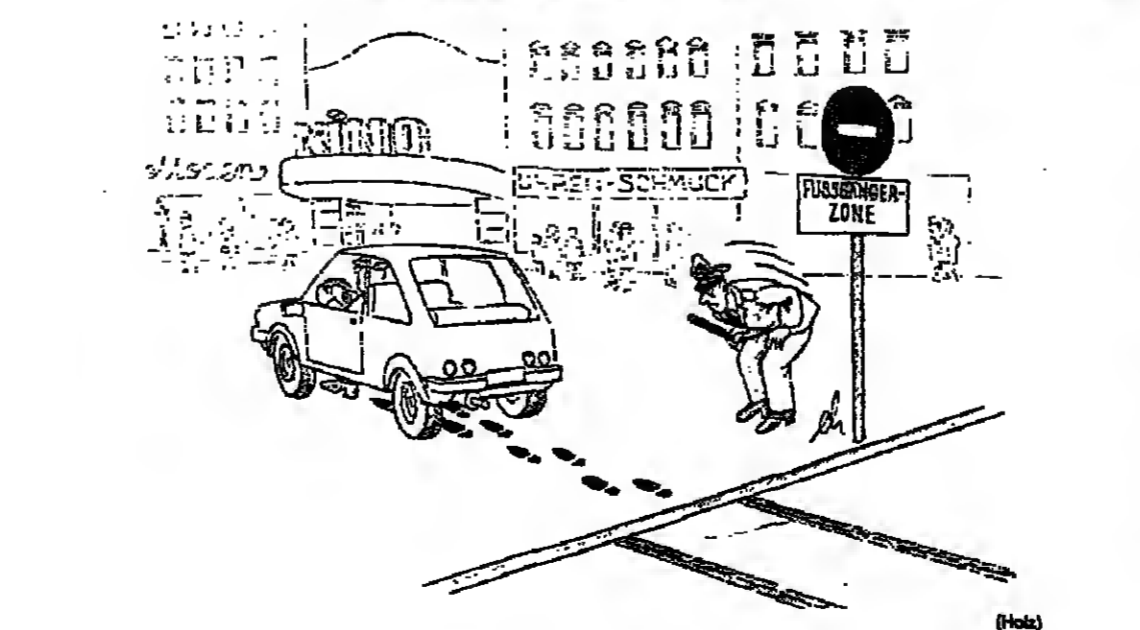
**A**iso, da habe ich nun vom Institut der Deutschen Mode in Köln die neueste Kostüm-Empfehlung gesehen – nicht schlecht. „Was trägt der modische Mensch zum Karneval '85?“, hieß die Broschüre. Hochglanz. Teuer halt, aber das macht wohl die Nähe zu zwei anderen Kölner Ämtern, die auch mit den Spendierfingern gern in Steuerzahlers Westentasche greifen, dem MAD also und dem Verfassungsschutz.

Greif mir trotzdem die Kostümbibel, um nachzuschauen, ob da nix für mich drin ist. Wie ich noch beim Vorwort bin, wo es heißt, man sollte sich mal was Neues einfallen lassen und mit der Zeit gehen, mit den Seeräubern und den Scheichs sei es nun wirklich nicht mehr zu machen, mittendrin also kommt meine Freundin Kitty. „Ooch!“ ruft sie gleich, als sie guckt, was ich gerade so lese, „fabelhafte Ideen haben diese Kölner Leutchen diesmal. Auf dem Ball der Südlichter neulich, bei der Bayerischen Landesvertretung in Bonn, da habe ich eine ganze Menge von diesen Kostümen in natura gesehen. Der künftige WDR-Intendant Nitschewotny war gleich mit seinen Hauptabteilungsleitern gekommen, Nitschewittchen und die sieben Zwirger nannten sie sich, und als den WDR-Chief einer fragte, was er denn im neuen Amt als erstes machen wolle, da hat er gesagt, endlich mal eine deutsche Familienserie, „Bilanza“ soll sie heißen. Ach ja, und der Kiechle lief rum, schön im blauen Kammgarn als Eurokrat, und verteilte unentwegt Abschlattpremien. Der Kanzler selber hatte sich mit einer dicken Kette an seine Frau Hannelore schmieden lassen. „Politische Union“ hieß die Doppelnummer, tatsächlich war ja auch Mitterrand dafür vorgesehen, aber der konnte dann nicht. Zum Glück, muß man sagen, denn so 'ne Kette ist auf die Dauer doch sehr lästig. Immer wenn der Kanzler Durst hatte, wollte seine Frau gerade tanzen.

Ach ja, und dann war da noch der Zimmermann – als Katalysator. Mann, was der alles an giftigen Stoffen schluckte! Der Boenisch, der Regierungssprecher, hatte sich sinnigerweise als Goldmund verkleidet, während sein – scbönerer – Zwillingsbruder als Narziß ging. Am komischsten fanden alle den Genscher, der hatte sich so richtig altmodisch als Kammerjäger herausgeputzt, mit einer riesigen Flitspritze, und schrie dauernd: „Die Motten sind unter uns!“ Na ja, jeder hat so seine Meise.“ LENA LIEBSTÖCKEL.



Nach Einführung der Autobahngebühr



Holt



Zwei Zeitungen ein Immobilien-Teil

Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalien DIE WELT WEIHESSONNATAG

Die „Zwischenbilanz“ meiner Strategie!



Hans A. Bernecker, Herausgeber des Börsenbriefes „Die Action-Börse“

Vier Monate - von Sept. bis Dez. - habe ich an dieser Stelle „meine Strategie in Aktien und Anleihen“ erläutert. Mit 7 Regeln als Starthilfe für Ihre persön-

liche „Börsenkariere“. Damit wurden Sie bereits ein erfolgreicher „Börsenkapitalist“. Lesen und denken Sie nun „weiter“! Dann den Kupon einsenden!

Die Zwischenbilanz nach 6 Monaten: 1. Das „Baselportfolio“ in den Zeros erreichte bisher rd. 17,5% Kapitalgewinn... 2. Die Dollar-Zinsen fielen um 20%, die D-Mark-Zinsen um 12%... 3. Die deutschen Aktien stiegen seit Aug. um 26%... 4. 7 weitere Börsen erreichten neue Höchststände...

Die Aktien-Rallye in der Wallstreet setzte ebenfalls in dem Moment ein, als die Mehrzahl der Teilnehmer frustrierend verkauft hatte... Kein deutscher Börsenberater hat in dieser Erkenntnis im Aug./Sept. 1984 also zum Zeitpunkt in die 2. Hausphase...

Folgen Sie andersseits keinem „Finanz-Chaoten“, der Ihnen heute die Inflation, morgen die Deflation und übermorgen den großen „Crash“ prophezeit... So werden Sie ein „Börsen-Kapitalist“

Zielprojektionen!



Table with 5 columns: Aktie, K. Nr., real. KGV bei 7%-Zins, Kursziel bei 7%-Zins, % Zins-9%. Lists various stocks like BASF, Bayer, Hoechst, etc.

Was ist ein Börsenberater? Derjenige, der Ihnen Woche für Woche und mit sehr persönlichem Engagement den „roten Faden“ aufzeigt, erläutert und so Ihre Entscheidungen vorbereitet... Kaum jemand hat Trendwenden so häufig, so konsequent erkannt und genutzt wie „Die Action-Börse“...

Seit Jahren habe ich an dieser Stelle behauptet: An der Börse kann jeder Geld verdienen. Er benötigt dazu „gesunden Menschenverstand“ und „konzeptionelles Denken“... „Strategie“ statt „Tips“

Handeln Sie sofort! war meine dringende Aufforderung Anfang September. Als Leitlinie formulierte ich 7 Regeln, die ich gekürzt wiederhole... 1. Keine Spekulation ohne Fundament... 2. Keine Spekulation ohne Timing...

Die internationalen Börsen stehen also in einer „atemberaubenden“ Position: Absolute Höchststände nach oben... 1. Dow-Jones-Ziel 1500!

In einer solchen Börsenkonstellation zählt also nicht der „Tip“, sondern die Konzeption... Die folgenden 2 Zielprojektionen sagen Ihnen präzise, was wir darunter verstehen:

Die Börsen ist ein klassischer Antizipationsmechanismus... Die Börsen hat ein klassischer Antizipationsmechanismus... So werden Sie ein „Börsen-Kapitalist“

EINZELHAUSER · REIHENHAUSER · ZINSHAUSER

Dr. Lübke Geschäftsbereich Großimmobilien Stuttgart 0711 619961 Düsseldorf 0211 481027 München 089 269106

29 Objekte von 1 bis 8 Mio DM haben wir im Jahr 1984 aufgrund unserer langjährigen Fach- und Marktkenntnis erfolgreich vermittelt.

ANGEBOTE Fachwerk-Doppelhaus 330-DIN-m²-WL, 5 + 3 Wohnungen, 1000 m² Grundstück...

BODENSEE! DHK sucht neuen Besitzer - ideal für 2 od. 3 Pers. oder Ferien...

MAAS Unternehmensgruppe Zentrale Nürnberg - Abtlg. Groß- und Spezialobjekte

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und Geschäftshäuser

ANLAGEOBJEKTE GESUCHT wohnwirtschaftlicher gewerblicher Nutzung

Wohnen, wo andere Urlaub machen BOSAU am Großen Pflöner See, Ortsteil Entzfeld

Ostseeland \* Kapellmühl Rodenbachhaus 80 m²

Wohnanlage ab 60 WE gesch. ROLAND Vermögensverwaltung

LIMBACH Immobilien KG BONN - Zusammenfluß von Pörsch und Kapital

Deutsche Aktiengesellschaft sucht Wohnanlagen, Gewerbeobj., Grundstücke zu kaufen durch

Privater Kapitalanleger sucht solides Mehr-Fam.-Haus oder Wohnanlage

Kapitalanleger sucht im Raum Köln-Bonn exklusive Mehrfamilienhäuser als Anlage

Wohnanlage, bezugsf. 1985 in herrlicher Wohnlage, 2 km v. Erbh., 110.000 EW, aufgel. in 18 ETW

Freiburg i. Br. Bürohaus 8,4 % Rendite Repräsentativer Neubau

RAUM MÜNSTER Gelegenheit für einen Ansperrschlüssel wie Schloß-entschlüsselung! Sehr komfortabler Bungalow

215 000,- DM Superangebot Nähe Meppen, Alt-Kfz-Waldschlößchen, Erbsenweg, Lux-Ausst., allerbeste Isolierungswerte

EINZELHAUSER REIHENHAUSER ZINSHAUSER

Mietwohnanlage München - Stadt
Nähe MÜ-Schwabing, ca. 85 Mietparteien, ca. 4900 m² Wohnfläche, neue Isotoner, gepflegte dekorative Baustoffe...

Villa im Landhausstil
Grundst. 8000 m², Grundst. ist teilbar u. anderweitig bebaubar. Preis: DM 2,5 Mio. Doppelhaus in Inzell...

Exklusiver Landsitz
Mit der Gemütlichkeit von gestern und dem Komfort von morgen, so leben Sie hier in Suderburg (Südheide) auf einem historischen Fachwerkhof...

Landhaus für Liebhaber
in Naturschutzgebiet
Altenlage - in Stadtnähe - einmalig in Ausstattung und Wert...

Die Adresse: Bremen-Markusallee, vis-à-vis Rhododendronpark
Das Objekt: "Altenhaus", Rotsteinfront, 220 m² Wohnfläche zgl. Boden, Keller, Balkone, Terrasse...

Natur und Stille
bietet gemittl. Bungalow, 120 m² Wfl., m. 1000 m² Gartengrundst. herrl. unverbaubar, Fernblick, 40 km südl. Kassel...

Landstz. 10 km westl. von 4400 Münster
Grundstück ca. 3 ha, Wfl. ca. 2000 m², Hallenschwimmbad, Kaufpreis DM 1,7 Mio.

Top-Anlage in HH
Grundstücke DM 400.000,- für 6300 m² Wfl. mit 13 Gewerbestellen...

10% Rendite
Wohn-/Gesch.-Haus, ca. 1120 m² Wohn-Nfl., 28 Wfl., ideale Größen und Schnitte...

Berlin 36
Zinshaus, 37 WE
Bj. ca. 1900, gut renov. Zust., ca. 180.000,- DM (netto, kalt), KP 1,8 Mio. DM...

Landstz. 10 km westl. von 4400 Münster
Grundstück ca. 3 ha, Wfl. ca. 2000 m², Hallenschwimmbad, Kaufpreis DM 1,7 Mio.

Nähe Murnau
Lage, 220 m Wfl., 8 Zl., Ki., Terr., Balk., Loggia, Swimmingpool, Blockhaus, Fußbodenheizung, gepfl. Gar., Areal 1480 m², DM 1.550.000,-

Brommerhaven
3-Mehrfamilien-Häuser
mit 25 Wohnungen, 2 Geschlechterräumen, Bj. 1900, 1000 m² Wohnfläche...

Individualienhaus
Südlage, um 1000 arbeits. Heizung, 2 Garagen, Dusche u. Bad vorh., ca. 300 m² Wfl., 1000 m² Grundst. für 310.000,- DM zu verkaufen.

PILSENSEE
(14291) EPH. m. Einl.-Wdg., a. ruh. gel. Zust. 261 m² Wfl., 4 Zl., Ki., offn. Kamin, voll unterh., Öl-Zl., Einl.-Wdg. 120 m² Zl., Terr., 1100 m² Areal, DM 995.000,-

Landhausvilla
Bei Bad Segeberg verk. wir ein Landhaus der geborgenen Spätklassik, unweit des Müritzer Sees...

Ferienhaus
Waldrandlage mit Wasserblick, massiv, 60 m² in Maasholm Bad/Schl., Grds. 455 m², ebensch. KA, Verk. priv. wegen berufl. Veränderung, VB DM 285.000,-

25-Fam.-Haus
in Beverungen/Weser
1825 m² Wfl., aufget. nach WEG, Bj. 1974, DM 2.355.000,- Kaufpreis, von Privat zu verkaufen.

Exklusives Einfamilienhaus
mit Einliegerwohnung in Nordhessischer Kleinstadt, ruhiges sonniges Grundstück 1800 m², ca. 400 m² Wohnfläche, Bj. 78, mit Schwimmbad u. Sauna...

Harvestehude
Mädelstr. endend, 2-Zi.-Penthouse-Wdg. m. 4-Fam.-Hs., ca. 70 m² z. J. J. Ord DM 245.000,-

Miethäuser in Berlin
Die Anlagenerweiterung
Renditeobjekt, guterhaltener Altbau, 2 Läden, 8x3, 4x1-Zimmerwohnungen, 6 Wohnungen...

Mehrfamilienhaus
Clausthal-Zellerfeld
Nähe Universität, 18 Wohnbereich, Bj. 1972, in einem Mietverf. fest vermietet, Mietinnahme DM 114.000,- netto, DM 1,8 Mio. VB, aus Verwaltung, ohne Cour., Tel. 048 / 722 74 64.

Amrum
Landhaus 2 Wohnungen, Garage, Bj. 82, 4000 m² Heide-Waldgrundst., ruhige bevorzugte Lage...

Landhaus bei Hamburg
in ruh. Burgs Wakenholt B, 230 m² Wfl., 2 abgetrag. Wdg. (2200-70 m²), erstr. Super-Altbaustein, Super-Altbaustein, Super-Altbaustein...

Kaufe Miethäuser
in guten Stadtlagen, Bj. zwischen 1955 u. 1985, KP nicht über 10,- bis 15fache Jahresmiete. Zuschriften u. C 13 171 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kauf. 1-Fam.-Haus
Bj. 22, Lage in Duesen, Bad, Elektro-Speicherherd, gr. Keller, mit Parterre, schöner Garten, 20 Min. südl. Bonn, Ende 1985 zu verkaufen, Schätzpreis DM 570.000,-

Freigelegte
Immobilie im Arland
(Dlk. Os.) abzugeben, Bj. 1964, Preis VB, Wohnfläche 150 m², Baubestand, mögliche Mietgarantie vorhanden.

In freier Natur
5100 m² Baugrundst. u. Baubestand in Wolburg, Hamburg, besteht aus 3 Grundstücken zu 1700 m² in landschaftlich einzigartiger Lage...

Kapitalanlage
2-Fam.-Haus Nähe Bad Münster-erfel, Ges.-Wfl. 260 m², Grundstück ca. 1970 m², Bj. 1984, hochwert. Ausstattung, reizv. Waldlage, 1 Wdg. z. Z. verm. VB 790.000,- DM. Zuschriften unter C 13295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Renditeobjekt
für Kapitalanleger
7-Familien-Haus in Barmhansen mit guter Rendite zu verkaufen. Objekt-Vermittl. Ebinger Gartenstr. 1, 7851 Mittelbiberach, Tel. 0 73 51 / 77 18.

Flensburg
West. Höhe gr. Wohnhaus mit Einliegerwohnung u. Nebenräume, bevorr. Ausstg., DM 600.000,- VB, Jacobsen NIK, Hanst. Tel. 6 46 34 10 19 auch aus Wochenenda.

Harvestehude
Vermietung, stadtnah, 3 Zimmer, ca. 144 m² Wfl., 1. Od. 1. Od. 1. Od., Tag. DM 500,-/Mon., Tel. (040) 51 96 99

Reihenhaus
in Bad Fiesing-Windfang
gehobene Ausstattung, in schöner Wohnlage, mit Küche, Wohnzimmer, 3 Schlafräumen, Bad, 2 WC, Abstellraum, Hobbyraum, Keller, Garage, 275 m² angelegter Garten, u. Priv. zu verkaufen.

Insell Fähr
Gut 80.000,- Wfl. ab 130.000,- Preisstr. ab 200.000,-, HANSA, Tel. 0745 81 88 77 oder 04951 51 07 51

Klein-City
in Grundst. mit Aufstz., 3,9 Mio. DM, Immobilien-Freschel, Telefon 0 22 36 / 22 99

Hamburg-Uhlenhorst
3-3-Zi.-Haus m. Jugendstilfassade, mit ruh. Lage, beschönigter Innenraum, liegt vor. Innen u. außen voll renov., auf Wunsch frei Verbr., Preisvorstellung: DM 1,2 Mio.

Berlin-Zehlendorf
13 Komfort-Eigentumswohnungen
im freizeitsportlichen Wohnungsbau kurz vor Fertigstellung, Gesamtfläche ca. 1300 m², Kaufpreis 4.390.000,- DM. Alle Absprechungen beim Erwerber! Petke & Partner, Rondellstr. 9, 1000 Berlin 37, Tel. 0 30 / 8 91 70 89 od. 0 30 / 1 23 92 90

Nardsee/Greetsiel
Komf.-Doppelhäuser u. 2-3-Zi.-ETW in Landhausstil, Immobilien G. W. Jansen, An der Eisenstraße 69, 2356 Leer/Ostfr., Tel. 04 91 / 36 46

vermietete Eigentumswohnungen
Das Top-Immobilien-Angebot mit bester Alster-Adresse... nicht für "schnelle Steuerliche" gedacht, sondern für Langzeit-Anleger mit ausgeprägtem "feeling" für Wertsteigerungs-Entwicklungen.

MwSt-Option
Der Tip für Kapitalanlagen ohne Kapital
Alleinstell. Möglichkeit, fertige Wohngebäude ohne Subventionen mit MwSt-Option zu erwerben.

Exklusive Villen und Landhäuser

Angebote
Von Glücksburg
- 1-Fam.-Hs., 260/1000 m², Dopp.-Gar., Seeblick, DM 530.000,-
- 1-Fam.-Hs., 220/700 m², beste Lage, herrl. Blick, DM 550.000,-
- 1-Fam.-Hs., 240/700 m², Einl.-Wdg., herrl. 9600, DM 500.000,-

VON PRIVAT - EINMALIGE GELEGENHEIT!
Wegen Auswanderung, aufwendig gebauter Schiefer-Waldsch-Bungalow zu verkaufen, Wohnraum (90 m²) - 4 Schlafräume - 3 Bäder - Wohnstudio (70 m²) - Küche - Esszimmer - Vorratsraum - Sauna (6 Pers.) in Ruheraum - Doppelgarage, Wohnzuzugfläche 440 m²...

Hamburg-Harvestehude
Isestraße, schöner Bereich
Gepflegtes Wohnhaus, Bauj. 1914, Modernisierung u. Erneuerung 1982 (z. B. EG-Fassadenbereich in Marmorverkleidung, Öl-Z-Heiz., Wohn-u. Nutzfl. ca. 329 m² (1 bis 2 Wohnungen), Garage (2 Ställe), Grundst. in SW-Lage, 344 m², ideal für Freiberufler/Künstler o. L., frei lieferbar zum 1. 6. 85, Preis DM 1.050.000,-

GESUCHE
PARIS:
Suchen f. unsere Tochter (Hausdame i. Hotel Ritz) mögl. kl. Wohnung, Appartement o. a. im Stadtzentrum v. Paris.
Angebote W 110 an Vermittlung Kramm, Postf. 1948, 4790 Lippstadt oder Tel. 0 29 48 / 15 18

Glücksburg Immobilien
Hornhaus im Münsterland
Denkmalschutz, 25 km südlich von Münster, Autobahnanschluss, Grundstück 1200 m², EG 220 m², OG 200 m² in Ortslage - renoviert, Preis DM 1.025.115,-

Zweigesch. Villa
am Rande des Sauerlandes, mit ausgebautem Dachgeschoss u. Kellerräumen (Bügel-, u. Fitnessraum), nicht einsehbare Terrasse, ca. 60 m², sowie Balkon, beides zur Sonnenseite, ruhige Lage n. Hallenschwimmbad (Rohbau) u. Gartennetz mit Außenbereich u. Tennisplatz (Umkleieräume). Größe von 2000 m² bis 9000 m² je nach Wahl (kurzfr. zu erwartendes Bauland), mit Obstgarten, beheizb. Gewächshaus u. Waldbestand. KP VB. Telefon: 0 25 33 / 30 92

Suck & Möller
Seegrundstücke bei Hamburg
verkehrsgünstig in bequemer erreichbarer Entfernung von der City bieten wir reizvolle, unbebaute Grundstücke - zum Teil mit direkter Uferlage - an:

Baden-Baden
In historischem Anwesen HOCHHERSCHAFTLICHE WOHNUNG in zentr.-alt. Lage zu vermieten. Telefon 107221 / 32246

Repräsentatives, parkähnliches Anwesen in der Nordheide
23.000 m² in altem Baumbest., Aufteilung möglich in 4 Baugrundstücke. (GRZ 0,05, GFZ 0,085) à 3000-4000 m² u. großz. Landst. mit 7000-8000 m². Lage: 20 km bis Hamburg-Innenstadt. Nähe Alster, exklusive Schwimmbäder, Sauna, Einliegerwgh., 3 Garagen, Luftschutzkeller, Werkstat, u. verschiedene Nebenräume/Böden. Dieses Lieberobjekt wird v. Privat Interessenten angeboten. VB 2 Mio. DM. Zuschr. erb. u. A 13 125 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Levernusen
Exklusive Wohnlage, Luxus-Haus auf gr. Grundstück, aller Komfort, 380 m² Wfl., DM 650.000,-, Immobilien-Freschel, Telefon 0 22 36 / 22 99

Blankenese/Eiblick
auf einem der schönsten Hanggründe, Blankenese, einmalig, Blick auf die Elbe bieten wir eine 2-Zi.-Penthouse-Wdg., 212 m² Wfl. u. 2 TG-Plätze in einem erstkl. ausgestatt. Nebenan an KP 1,7 Mio. Treuhänder und Beraters, Tel. 0 228 90 77

Im Alter
Schwarzwald-Wohnstift
Lichtenau - BADEN BADEN
Hausverwaltung, Telefon (0 72 21) 703-0

# Gewerbliche Immobilien

## GEWERBLICHE RÄUME

## LANDWIRTSCHAFTS- U. FORSTBETRIEBE

**Gewerbefläche**  
von ca. 280 m<sup>2</sup>, in Staufenberg-Lutterberg Kreis Göttingen zu vermieten.  
Die Gemeinde ist verkehrsgünstig über die A 7 zu erreichbar.  
Interessanten melden sich bitte unter N 13 246 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Spitzenlage**  
von **Paderborn-Schloß Neuhaus** vermietet wir ca. 320 m<sup>2</sup> Gewerbeflächen.  
Anfragen richten Sie bitte schriftlich an Allgemeine Handelsgesellschaft für Verbraucher-Aktivitäten  
Fuggingerstraße 11, 4300 Bielefeld 11

**Göttingen**  
vermieteten wir Büro- und Lagerflächen.  
Nutzfläche Bürogebäude, 1075 m<sup>2</sup>. Nutzfläche Lagergebäude, 2943 m<sup>2</sup>. Evtl. können Teilflächen angemietet werden.  
Interessanten melden sich bitte unter N 13 246 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Werther**  
vermieten wir Gewerbeflächen, ca. 285 m<sup>2</sup>.  
Anfragen richten Sie bitte unter C 13 237 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**In Lemgo, der Einkaufsstadt**  
mit ca. 40 000 Einwohnern und weitem Umfeld, zu vermieten in bester Lage, Fußgängerzone Mittelstraße:  
**Ladenlokal**  
ca. 300 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche + Nebenräume.  
Zuschr. erb. unter X 13 342 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Erkelenz**  
Verkaufshalle 1500 m<sup>2</sup>, aufteilbar, beste Lage, neben Verbrauchermärkten, ab Herbst 85 zu vermieten.  
ca. 600 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche + Nebenräume.  
Zuschr. erb. unter X 13 342 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Gewerbeobjekt in Aachen günstig zu vermieten**  
Geegnet für: Gewerbebüro/Büro/Produktion u. Lagerhalle/handwerk. Betrieb. Verkehrsgünstige Lage: unmittelbar an Autobahn-Abfahrt. Etwasige Belange können baulich noch vorgesehen werden.  
Zuschriften unter P 13 115 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Top-Citylage Herford**  
Ecke Alter Markt/Görlingerg, 4 Läden, 15 m<sup>2</sup>, 50 m<sup>2</sup>, 80 m<sup>2</sup> und 130 m<sup>2</sup>, 1. OG 350 m<sup>2</sup>, 2. OG 270 m<sup>2</sup> zu vermieten.  
Nachfragen: Fa. Osterhage, Alter Markt 14, 4890 Herford, Tel. 0 52 21/ 23 88

**TOP-Renditeobjekt**  
In bester Geschäftszone (Fußgängerzone) und attraktiver Architektur wird in BHG ein Wohn- u. Geschäftszentrum erstellt. Verschiedene Ladengeschäfte, Restaurant, Café, Kiosk, Friseur, Büro, Wohnungen und Tiefgarage. Nur noch wenige Einheiten frei!  
Gewerbeobjekt Nr. 3, Aufangründe DM 26 230,- inkl. p.a. Gesamtanbau DM 275 900,- inkl. MwSt. + 3,42% Agio.  
Gewerbeobjekt Nr. 2, Aufangründe DM 95 010,- inkl. p.a. Gesamtanbau DM 1 329 800,- inkl. MwSt. + 3,42% Agio.  
Hervorragende Rendite! Stimmliche Steuerersparnisse durch absetzbar Werbungskosten, MwSt.-Erstattung und depressive Abschreibung! Erforderliche Eigenkapital 20%. Treuhänderische Abwicklung.  
Beratung: Martin Reinhold, Immobilien + Kapitalanlagen, Wacholderweg 47, 7277 Wilberg, Tel. 0 71 54 - 5 21

**BIELEFELD**  
1. Optimaler Standort, weil direkt n. d. Abfahrt Ostwestfalen/Hamm/Südring, damit kurze Anbindung an das Stadtzentrum Bielefeld, A 2 (H, DO, OB), B 61 (GT, MS), B 68 (PB, OS).  
2. Büro-, Lager- und Gewerbeflächen in attraktiven Räumen auf Ihren Bedarf abgestimmt.  
3. Ca. 600 m<sup>2</sup> Gesamtanbaufläche (T. u. 3 Etagen).  
4. Kurzfristige Mietvertrag (ab Ende 85).  
5. Langfristige Mietvertrag zu wirtschaftlichen Konditionen, Kaufoption möglich.  
Nennen Sie uns Ihren Bedarf, wir beraten Sie gern.  
Anfragen erbeten unter V 13 186 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Gewerbefläche**  
mit Einzelhandelsgenehmigung und einer Nutzfläche von ca. 1900 m<sup>2</sup> zu vermieten.  
Der Standort liegt in einer im Märkischen Kreis am Rande des Sauerlandes gelegenen Stadt mit ca. 50 000 Einwohnern.  
Interessanten melden sich bitte unter D 13 238 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir vermieten in einer aufwärtsstrebenden Gemeinde im Kreis Holzminden eine

**Gewerbefläche**  
von ca. 290 m<sup>2</sup>.  
Interessanten melden sich bitte unter P 13 247 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir vermieten in reiner Wohngegend eines Ortes von

**Gütersloh**  
Gewerbeflächen von ca. 490 m<sup>2</sup>.  
Anfragen richten Sie bitte unter B 13 236 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Top-VK-Fläche Dortmund Indupark**  
2000 m<sup>2</sup> f. a. Branchen  
In Dortmunds stärkstem Einkaufsgebiet mit gr. Verbrauchermärkten, Metro, Aldi u. vielen Spezialmärkten, am Autobahnkreuz A 450/A 45, zu vermieten.  
ca. 600 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche + Nebenräume.  
Zuschr. erb. unter X 13 342 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Was? 2500 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche zu vermieten**  
Auch als Büro- oder Verwaltungsräume verwendbar.  
**Wo?** in Mülheim a. d. Ruhr, in gut frequentierter Lage.  
Zuschr. unt. F 13 196 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir vermieten eine **Gewerbefläche** in verkehrsgünstiger Lage von **Bielefeld**  
Grundstückgröße ca. 7540 m<sup>2</sup>, Gebäudenutzfläche ebenerdig ca. 2650 m<sup>2</sup>. Einzelhandelsgenehmigung für Verbrauchermärkte liegt vor.  
Interessanten melden sich bitte unter Z 13 234 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir vermieten eine **Gewerbefläche** an einem citynahen Standort in **Spenge**  
Nutzfläche ca. 420 m<sup>2</sup>.  
Interessanten melden sich bitte unter A 13 235 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Spielcasino-Beteiligung**  
ab sfr. 100 000,- geboten. Das Casino ist seit Jahrzehnten staatlich konzessioniert und befindet sich in einer Zone. Großstadt, Abrechnung über Schweizer AG. Sperrvermerk werden bei Kapitalumschwenk berücksichtigt. Diskretion selbstverständlich.  
Unverbindliches Gratis-Info tel. oder schriftl. bei VWG, Maländer Straße 8, 6000 Frankfurt am Main 70, Tel. 0 69/88 51 13

**Duisburg/Hamborn** **250 m<sup>2</sup> Büroflächen, auch teilbar** VHB 5,-/m<sup>2</sup>  
In mod. Bürogebäude, Hochsouterrain, Parkf., sofort zu verm.  
**Mülheim-Styrum** **4000 m<sup>2</sup> Verteiler-Zentrallager** VHB 5,-/m<sup>2</sup>  
durchgehende Laderampe, 3 Tore, Parkplätze, verkehrsgünstig, bestens geeignet auch für Spedition, sof. zu vermieten  
**BO-Watten-scheidt** **4500 m<sup>2</sup> Lager/Produktionsfläche** VHB 6,-/m<sup>2</sup>  
Ruhrschnellweg, Parkplätze, sofort zu vermieten  
Essen, Fußgängerzone **80 m<sup>2</sup> Laden, günstigste Ecklage** VHB 50,-/m<sup>2</sup>  
Informationen durch den Eigentümer, Telefon 0 62 51/ 7 10 01

**Privatverkauf eines Traumbergestüts in Ostholstein**  
2 km zur Ostsee, 1 Autostrasse von HH, Herrnh. Gästebs., 8 Wg. Tennispl., Stallungen mit 60 Boxen, 3 Reithallen (30x60, 18x30, 18x18), 1 Springplatz, 1 Dressurviereck, div. Wirtschaftsgebäude, alles neu erbaut u. umgeben von gepfl. Parkanlage. Zum Obj. gehören ca. 35 ha Eigen- u. Pachtland mit ca. 3 km Galoppbahn.  
Zuschr. unter T 13 390 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Köln**  
Hausweg 127/128, Oberpostkammer-Kont. 260 m<sup>2</sup> große Bürofläche mit Pkw-Abstell- und Garagenplätzen kurzfristig zu vermieten. Alle Sonderanordnungen für mod. Verw. (Telef., Telex, EDV) vorhanden. Besonders geeignet für Werbewerb., Anwalt-, Steuerberatungs- oder Arztpraxis usw.  
Angebote an: MARVO Marketing GmbH, Hansaring 102, 5000 Köln 1

**Frechen/Köln**  
**Gewerbezentrum - Toplage**  
**3000 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche**  
**100 Pkw-Taxigangplätze**  
Fertigstellung Ende 1985/Anfang 1986  
Utesdorfer Str. 42 St. Apoc. 42  
5020 Frechen 3000 Köln 1  
02345/5334 0211/236323  
HERMANN HE ERASMY  
VERKAUF-IMMOBILIEN-VERMIETUNG

**Nordemey**  
Ladenlokal in der Fußgängerzone  
sof. zu verm.  
Neiners, Postfach 14 18  
2862 Nordemey, Tel. 0 49 52/ 4 45

**Frechen/Köln**  
**Fußgängerzone - Toplage**  
**Ladenlokal, 200 m<sup>2</sup>, ausbau-**  
**fähig auf 300 m<sup>2</sup>, kurzfristig**  
**frei, DM 8000,- mit zzgl. Neben-**  
**kosten.**  
Alleinvermittlung:  
Utesdorfer Str. 42 St. Apoc. 42  
5020 Frechen 3000 Köln 1  
02345/5334 0211/236323  
HERMANN HE ERASMY  
VERKAUF-IMMOBILIEN-VERMIETUNG

**HAMBURG**  
**Top-Adresse**  
Alsterpromenade „Schönes Aussicht“  
ca. 675 m<sup>2</sup> Repetitions-  
oder Büro-Anstalt/Atelier (ehem.  
Vorstandsbüro) komplett in  
modernster Immobilie mit klimati-  
sierter Konferenzebene zu verm.  
Mischpreis DM 15,-/m<sup>2</sup> inkl. exkl. +  
Werkstoffe

**2082 Uetersen**  
(ca. 16 500 Einwohner)  
**Läden, 30 bis 400 m<sup>2</sup>**  
beste Geschäftslage, Fg., zu  
vermieten.  
M + M  
City Immobilien GmbH  
2390 Flensburg, Moltkestr. 36  
Tel. 04 61/ 5 10 78, T. 22 763

**Berlin**  
**Kurfürstendamm**  
Bestlage für gehobene Ansprüche, exklusiver Laden, 290 m<sup>2</sup>,  
Miete warm DM 10 500,-, Nach-  
mieter gesucht.  
Tel. 0 30/ 8 81 39 40

**Ca. 1600 m<sup>2</sup> Lagerhallen**  
mit Laderampe, Büroräumen, Sanitär-  
räumen etc. in Stadtnähe zu vermieten.  
Zuschr. unt. B 13 260 an WELT-Verlag,  
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Baden-Baden**  
Hochschichtliche, 3,80 m hohe  
Räume, lichtdurchflutete Zimmer-  
fluchten, in globusrautentem,  
historischen Anwesen, bestens  
geeignet für

**Büro/Praxis**  
in Baden-Badens feinsten Adresse,  
zentrale Lage.  
von privat zu vermieten.  
Telefon (0722) 3 22 46

**Spitzenlage/Fußgängerzone**  
530 Helmedt  
**Ladenlokal**  
ab 1. 4. 85 zu vermieten:  
1. 34 m Front 50 m<sup>2</sup> für DM 5000,-/m<sup>2</sup>,  
2. 6+6 m Front (Ecke), 125 m<sup>2</sup>, für DM  
6000,-/m<sup>2</sup>.  
Anfrage-Formulare: 0201/236323  
Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Büro Räume in**  
**Erkrath-Unterfeldhaus**  
Raum Düsseldorf, 458 m<sup>2</sup>, 2 OG.  
Zur Mietsache gehört die Mit-  
benutzung von Parkplätzen.  
Die Miete beträgt monatlich DM  
6417,- + MwSt. u. Vorauszahlung  
von Heiz- u. NK DM 1100,-  
+ MwSt. frei zum 1. 4. 85, provis-  
ionsfrei.  
Frühling Grundbesitzverwaltung  
GmbH, Franzenstr. 3,  
5000 Wuppertal 1, Tel. 02 02 /  
30 40 04 ab Montag

**Schleswig-Holstein**  
Preis, ca. 15 000 Euro, größeres Ein-  
zugsobjekt, neuverputzte Wände und  
Gebäude, ca. 5700 m<sup>2</sup> Nutzfläche, ca.  
1500 m<sup>2</sup> Parkplatzfläche, Einzelhan-  
delsgenehmigung möglich, direkt an  
der Durchgangstraße gelegen, lang-  
fristig zu vermieten.  
Miete DM 30 000,- inkl. zzgl. NK + HK  
(evtl. Kauf möglich).  
**Finanzierungs- und Grund-  
stücksvermittlung**  
G. BRASSE GMBH + CO. KG  
2300 KIEL, DÜPPELSTR. 74  
TEL. 04 31/ 8 10 51 / 82, POSTF. 22 45

**Größtes Lindl. Wohnhaus**  
Nähe Essen/Wuppertal, BJ. 1967,  
Stahl u. a. geschnitten + Pfostenbauung  
insges. 20 000 m<sup>2</sup> Grundfläche.  
Zuschriften unter N 13 280 an WELT-  
Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**2380 Schleswig**  
(ca. 29 395 Einwohner)  
**Läden, 500 m<sup>2</sup>**  
beste Geschäftslage, FG, zu  
vermieten  
M + M City Immobilien GmbH  
2390 Flensburg, Moltkestr. 36  
Tel. (04 61) 5 10 78, T. 22 763

**Seltene Gelegenheit**  
auf der grünen Nordseeinsel Föhr  
**Restaurant - Café - Abendlokal**  
90 Pl., Café-Terr., Parkplätze, stül. Wohnhaus, wegen im Ausein-  
anderzerrissenen Zustand, voll renov. zu verk.,  
günstige Finanzierung - eine erstkl. Kapitalanlage.  
HANSA, Tel. 0 46 81/ 88 77 VDM

**Erkl. Holstein - Coastal Hotel-Mark**  
Netto-Ertrag DM 720 000 p. a.  
Kaufpreis DM 890 000  
**HORNVISS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

**KAPITALANLAGE**  
Hotellerie in Bad Nauheim  
Nähe Frankfurt/Al.  
Alteu. Parkhotel  
mit 52 Zimmern und Nebenräumen,  
300 000 m<sup>2</sup> Grundst., Miet-  
z. Z. DM 288 000,-, KP DM  
2 650 000,- v. Priv.  
Tel. 0 61 08/ 82 96 gewerblich

**Hotel GARNI**  
mit Wohnung  
In Industriestadt Wesseling Naum  
Köln-Bonn, zentrale Lage, 38 Betten,  
für Ende des Jahres 1985 zu  
vermieten.  
Erbitte Ihre Preisvorstellung unter  
U 13 339 an WELT-Verlag, Postfach  
10 08 64, 4300 Essen

**Disco in Bremerhaven**  
194 m<sup>2</sup> Nutzfläche, top eingebracht,  
Laufteppich, zu verpachten,  
Teilrentübernahme  
Tel. 04 71/ 41 39 53 ab Mo.

**Passion Nähe Bad Marienberg**  
6 Zi. mit Du/WC, Bestzustand,  
Bj. 76, Landhausstil, ruh. waldnahe  
Häusle, herrl. Fernsicht,  
inkl. ges. hochwertiger Einrichtg.,  
379 000,-, T. 0212/27 2421, 3,42%  
Courtage.  
Immobilien Schütz  
Tel. 0 26 61/ 56 81 ed. 56 86

**TEGERNSEE - Hotelbetreiber**  
mit Kapitalbeteiligung für 180 Betten, First-Class-Hotel auf park-  
hnl. Seegrundstück gesucht. Eröffnung Herbst 1986.  
Zuschriften unter N 13 180 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Café-Restaurant, Hotel-Pension**  
im Hochsauerland  
Erstkl. Vollkond., bestens gepflegt, mod. Gast- u. Fremdenzim-  
mer, Winter- u. Sommerurlaub, 20 Betten, Restaurant 25 Plätze,  
Sonnenterrasse 45 Plätze, Privatweg, KP DM 790 000,-. Ihr Haus  
wird in Zahlung genommen.  
Immobilien Gellen, Telefon 0 29 85/ 85 09

**GESUCHE**  
Namhafte Filialkette  
suchen bundesweit 17-Lagen  
**LADENLOKALE**  
ca. 20 - 2500 m<sup>2</sup>, röhren Sie Ihre  
Angebote zur kostenlosen,  
verbindlichen Vorprüfung an:  
**göder** 0 (0602) 213 28  
Tele. 4 188 955  
Bundesweite Spezialvermittlung  
für Ladenlokale u. Geschäftshäuser  
8750 Aschaffenburg, Frohnsinnstr. 29

**Supermarktgrundstücke**  
bundesweit. Schnelle Abwick-  
lung garantiert.  
Tel. 62 41/ 3 99 56

**Größeres Fabrikgrundstück**  
bebaut oder unbebaut, in  
Schweinfurt, Hafort oder Um-  
gebung gesucht.  
Angebote unter R 13 358 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

Wir suchen bundesweit  
**gewerbliche Grundstücke**  
für **SB-Verbrauchermärkte**  
Coblen-Immobilien VDM  
Tel. 0 60 21/ 2 13 28, Telex 4 188 955  
8750 Aschaffenburg, Frohnsinnstr. 29

**Supermarkt - Vorharp**  
20jähriger Mietvertrag, 131 000,-  
DM p. a. netto, KP 1,8 Mio. DM.  
Zuschr. erb. unt. X 13 284 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Gelegenheit**  
**Insel Fehmarn**  
Landkirchen bei Burg  
Zentrale Lage, neben der Kirche,  
Geschäftsgrundstück, a. Z.  
als Schachklubbetriebs genutzt  
mit Wohnhaus, Ladengeschäft,  
Fabrikationsräumen usw., auch  
für andere Branchen geeignet.  
Wegen Tauschungsbedingungen  
ab 1984 - DM zu verkaufen. Belan-  
gen übernommen werden.  
Grundstückgröße ca. 1200 m<sup>2</sup>.  
Fondra Sie bitte unsere Offerten an.  
Allenbeauftragte Maklerfirma:  
**Heinrich Zuchner**  
Immobilien RDM  
Inhaber Erich Wilm  
Feharerstraße 30  
1000 Berlin 15, Tel. 0 30/ 88 20 01

**Baumarkt**  
an exponiertem Standort mit hohen  
Steuervorteilen und lockerer  
Rendite ein Anleger zu verkaufen,  
18-Jähr-Mietvertr. (index), erste  
Rang- u. Bankbesetzung, möglich.  
Zuschriften erbeten unter G 13 341  
an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen

**DIREKT VOM EIGENTÜMER!!**  
Mehrere Mietobjekte in Frank-  
furt und näherer Umgebung von  
DM 550 000,- bis DM 2,8 Mio. zu  
verkaufen.  
Tel. 0 61 86/ 82 96  
gewerblich Hausverw.

**281 Venden/Allee Laden**  
zu verm., 150 m<sup>2</sup>, in Lage, Fuß-  
gängerzone  
Zuschr. erbeten unter F 13372 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**2200 ELSHORN**  
(ca. 41 000 Einwohner)  
**Läden 20 bis 200 m<sup>2</sup>**  
beste Geschäftslage, FG, zu  
vermieten.  
M + M City Immobilien GmbH  
2390 Flensburg, Moltkestr. 36  
Tel. 04 61/ 5 10 78, T. 22 763

**2380 Schleswig**  
(ca. 29 395 Einwohner)  
**Läden, 500 m<sup>2</sup>**  
beste Geschäftslage, FG, zu  
vermieten  
M + M City Immobilien GmbH  
2390 Flensburg, Moltkestr. 36  
Tel. (04 61) 5 10 78, T. 22 763

**2380 Schleswig**  
(ca. 29 395 Einwohner)  
**Läden, 500 m<sup>2</sup>**  
beste Geschäftslage, FG, zu  
vermieten  
M + M City Immobilien GmbH  
2390 Flensburg, Moltkestr. 36  
Tel. (04 61) 5 10 78, T. 22 763

**Reiterhof**  
bei Lüneburg, 3 ha, gute Gebäu-  
de, Reithalle 20x40 m, Baujahr  
1979, 38 Boxen, mit Kasino,  
Wohnhaus 350 m<sup>2</sup> Wohnfläche,  
Kaufpreis: DM 950 000,-  
Anfragen Mkl. 0 41 31/ 4 70 92-3  
ab Montag 8.00 Uhr

**Im Bodenseebereich**  
110 ha Ackerhof, geschl. Lage,  
Eigenheim, gute Gebäude,  
40 ha Ackerhof mit Zucht-,  
Landwirtschaft gut und schön  
15 ha Wald in günstiger Lage  
mit kompl. Gebäuden  
Näheres auf Anfrage  
TEL. 85 51/ 4 58 87-89

**evers**  
3400 Göttingen, Rohmsweg 8  
**Gesamtbauwerke, Resthof**  
mehrere Nebengebäude, alles ma-  
siv, guter Zustand, schöne Al-  
teilm., Wohnung sofort frei,  
Grundst. 1 ha, KP 320 000,-,  
Haasemann + Fardick, Immo-  
b. RDM  
Postfach 127, 4858 Bramsche 1  
Tel. 0 54 61/ 8 45

**Ackerhofverkauf 320 ha**  
Dep. Dordogne/Franz., 1. und 2. Jahr.  
LORENZ, Güter-Makler  
D-6384 Florstadt 1, T. 0 60 35 - 56 20

**Sehr gutes Ackerland**  
50 ha, Stadtl. Wolfsburg, Rind-  
pacht mögl., günst., dir. v. Land-  
wirt zu verk.  
Tel. 0 53 62/ 76 88

**Westküste Schl.-Holst.**  
40 ha gutes Koogland, art., i. A.  
zu verkaufen.  
P. Paulsen, Dipl.-Ing. agr.  
Gütermakler, 2241 Strubbel  
Telefon 0 48 37/ 5 28

**Forest 439 Hekt. mit Hg.-Jagd**  
Südwest-Hessen, DM 1 850 000,-  
LORENZ, Güter-Makler  
6384 Florstadt 1, T. 0 60 35/ 56 20

**Im Emsland**  
direkt an der Bundesstraße  
liegt ein wunderbarer  
**Gutshof**  
Die Lage ist einmalig, von 2  
Flüssen umgeben, ist, ha  
groß, mit oder ohne Gebäu-  
de. Ist dieser Besitz nur als  
landwirtschaftliche Fläche  
zu nutzen? Oder haben Sie  
eine andere Idee?  
Zuschriften unter L 13 178  
an WELT-Verlag, Postfach  
10 08 64, 4300 Essen.

## GASTRONOMIEBETRIEBE

**TEGERNSEE**  
**HOTELBETREIBER**  
mit Kapitalbeteiligung für 180 Betten, First-Class-Hotel auf park-  
hnl. Seegrundstück gesucht. Eröffnung Herbst 1986.  
Zuschriften u. E 13 371 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Umsatzstarkes Eiscafé**  
in Toplage v. Essen, mit eig. Eis-  
berechtigung, voll renov. zu verk.,  
Zuschriften u. P 13 401 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Garni-Hotel**  
in Ostwestfalen-Lippe zu verk.  
Tägl. zu 80% ausgebucht. Preis  
1,45 Mio.  
Zu erfr.: 0 52 41/ 1 30 88

**Café-Restaurant in Inzell**  
mit kompl. Einrichtung, von Priv-  
at zu verkaufen, DM 320 000,-  
Telefon 0 86 85/ 26 68

**Hotel garni in Bonn**  
88 Zi., mittl. Preisklasse bis Dez.  
84 mit guter Ausstattung voll in  
Betrieb, zentr. Lage, vollst. mit-  
biler, not. an sovernter Betreiber  
jährgf. zu verpachten.  
Zuschriften unter U 13 273 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Hotel garni**  
25 Betten, sehr gut geführter Fa-  
milienbetrieb, voll restauriert,  
Gründen in Celle zu verkaufen  
inkl. gesamer Betriebsausstat-  
tung, DM 550 000,-  
plan bau cele GmbH  
Abt. Immobilien  
Kaiserstr. 11, 31  
Celle  
Tel. 0 53 41/ 10 31

**Unternehmens-**  
**VERKÄUFE**

**Selbständig mit**  
**Gastronomieobjekten:**  
Hotels, Hotels garni (von 15 bis  
180 Bett.), Eisbars, Discos,  
Nachtklubs usw. aller Größen,  
Lagen und Preisklassen im All-  
gäu, Oberbayern, Niederbayern,  
Franken und Rheinland sowie  
auch im übrigen Deutschland und  
im Ausland zu verkaufen und zu  
verpachten.  
Wir vermitteln auch hier günstige  
Finanzierungen (teibel, auch  
Vollfinanzierungen).  
Rufen Sie uns bitte an, oder  
schreiben Sie was, es lohnt sich  
bestimmt.  
Eugen Reinhold Peilbert  
Immobilien-Tünarungen  
Postfach 17 62  
7910 Neu-Ulm/Ludwigshafen  
Tel. 07 31/ 8 33 04 od. 6 57 86

**Wild - Hühner -**  
**Wildtropfen**  
in Nordrhein-Westfalen  
Jahresumsatz ca. DM 800 000,- bis  
1 Mio., umständehalber zu ver-  
kaufen.  
Eigenkapital von ca. DM 50 000,-  
sollte mögl. vorhanden sein.  
Zuschriften unter E 13 173 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Gutegeführter Handel mit**  
**Wild - Hühner -**  
**Wildtropfen**  
in Nordrhein-Westfalen  
Jahresumsatz ca. DM 800 000,- bis  
1 Mio., umständehalber zu ver-  
kaufen.  
Eigenkapital von ca. DM 50 000,-  
sollte mögl. vorhanden sein.  
Zuschriften unter E 13 173 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Wild - Hühner -**  
**Wildtropfen**  
in Nordrhein-Westfalen  
Jahresumsatz ca. DM 800 000,- bis  
1 Mio., umständehalber zu ver-  
kaufen.  
Eigenkapital von ca. DM 50 000,-  
sollte mögl. vorhanden sein.  
Zuschriften unter E 13 173 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**Wild - Hühner -**  
**Wildtropfen**  
in Nordrhein-Westfalen  
Jahresumsatz ca. DM 800 000,- bis  
1 Mio., umständehalber zu ver-  
kaufen.  
Eigenkapital von ca. DM 50 000,-  
sollte mögl. vorhanden sein.  
Zuschriften unter E 13 173 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

INDUSTRIE UND GEWERBE

RENDITEOBJEKT: Berg. Land im Südtal b. Kürten, Nähe den Balmungsgebieten Köln, Düsseldorf, Ruhrgebiet. Campingplatz u. Sanitäranlagen, neu errichtet, u. Gebäude m. Restaurant und Schnellimbis sowie 2 Wbg., groß. Parkplatz, Einkünfte p. a. DM 140 000,-, Preis VB. Zuschriften u. K 13 287 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

RENDITEOBJEKT von Privat zu verkaufen: Hotel garni, 33 Betten (sehr gute Ausstattung u. Belegung), altes Biederitz (20 im Umkreis), 2 Lehn- und 1 Gießerstraße, DM ME p. a. Bei Gesamtvermietung 150 000,- DM ME p. a. möglich. Lage: westl. Vorstadt, Fußgängerzone in hist. Altstadtkern. Gute Industriensiedlung. Zuschr. erb. unt. T 13 404 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

LADENOKAL 78 m<sup>2</sup> in Hamburg 1, Lage hell, langjährig (10 Jahre) vermietet, Bruttomiete p. a. 99 569,-, Preis VB. A. Schiller Franzosenallee 15 2000 Hamburg 61

Nettorendite 8%: Laden-kl. EKZ-NRW, langfr. Mietvertrag. Telefon 65 11 / 8 47 51 32

Frankfurt, Bürohaus: mit langfristigen Mietverträgen, Innenstadtlage, ab DM 10 Mio. für seriöse Investoren gesucht. Wertax GmbH, Tel. 02 28 / 63 41 66

Besteingeführtes Kurwarea-Import/Export-Unternehmen: 500 Kunden, sehr guter Bruttogehalt, DM 70 000,- zu verk. Zuschriften u. R 13 402 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

RENDITEOBJEKTE gewerblich, Immobilien- u. Zinshäuser, in guten Lagen und marktrechten Preisen, im Auftrage zu verkaufen. SENATOR Verwaltungs- u. Beteiligungs GmbH Tel. 0 49 / 44 15 59

ETAGE: im Eros-Center Hamburg zu verkm./verpachten. Angeb. unt. G 15 851 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

2 Stadtparkapartements in Ringgebiet: Stadtmitt, altera- u. krankheitsfrei zu verkaufen. Zuschr. u. D 13 184 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Top-Innenstadtlage Hannover: und 4. Etage Büro-/Verkaufsräume. 1.280 m<sup>2</sup> auf Teilflächen zu veräußern. Wertax GmbH, Tel. 0 28 28 / 63 41 66

Spitzenkapitalanlage mit SB-Markt: Wuppertal, ca. 4770 m<sup>2</sup> Nutz-/Wohnfl., ca. 3030 m<sup>2</sup> Grdstck., Tiefgarage, erstkl. Sanierung, beste Bausubstanz, Kaltmiete ca. DM 211 140,- p. a., KP DM 2 275 000,-. Kampa Immobilien RDM Achenbochr. 23 4000 Düsseldorf, T. 02 11 / 68 53 58

SB-Markt, Süddeutschland: in Berg, Großstadt zu verk. Gute Lage, Fußgängerzone, Warenübersicht mögl. nicht Bedingung. Zuschr. u. Kapitaleinsatz u. 13 000 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gut eingeführtes Autohaus: OP - Nähe Frankfurt, Neubau, zu verkaufen. Das Autohaus befindet sich in einer Toplage, Hauptverkehrsstr. Verkaufserlös mit ca. 250 m<sup>2</sup> Ausstellfläche, 2 Büros u. Werkstatt sowie Außenstellplätze, zu exkl. Gebrauchtwagenhandel verpachtet. Pachtvertrag auf 10 J. kann übernommen werden. Zuschriften unter Y 13 148 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mod. SUPERMARKT: 13 J. Mietvertrag m. 1. Mieter, zuzul. 3. etw. Beteilig. ME DM 102 000,- KP 1,2 Mio., zahlr. weitere Objekte. Dipl.-Kfm. Roessler Immobilien 3200 Rinteln, Blumenwall 32 Tel. 0 51 51 / 45 61

Videothek: groß und gut geführte, im Süden Schöneberg, Einkaufen, Umsatz 600 000 DM p. a. Angebote mit Kapitalnachweis unter P 13 378 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schlesw.-Holstein Kaisermarkt: 2 Läden, 8 Wohnungen, Miete ca. 340 000,- DM p. a. KP DM 4,7 Mio. Zuschr. erb. unt. Y 13 255 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hamburg/Lübeck: Modernes Fabrikgebäude mit Bürohaus u. Anlegerwbg., erstkl. Bausubstanz, 2 Rampen, 2000 m<sup>2</sup> Fabrikfläche u. Lagerfl., 380 m<sup>2</sup> Büro- u. Wohnfl., Erweiterungsmögl. 3000 m<sup>2</sup> Grundst., zu verkaufen, evtl. Pacht. Zuschr. erb. unter 95 168 an BAE Werbung, Kurfürstendamm 162, 1000 Berlin 15

GEWERBE OBJEKT in Aachen: direkt am Dom, langfristige an Brauerei vermietet, Mietekunft z. Z. 57 000,- DM, Kaufpreis 11fache Jahresmiete, zu verkaufen. Zuschriften erbeten unter E 13 261 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Grundstücke gesucht: ab 10 000 m<sup>2</sup> - in guten Lagen, möglicherweise auch bebaut. Beteiligungs-Gesellschaften, Schloß Alton, 2302 Heiner Alton, Tel. 0242/3045-66, Telex 683746

Privateigentum Berlin-Brandenburg: ca. 2141 m<sup>2</sup>, Baugenehmigung für Doppelhausbau mit 9 Häusern, sofortiger Baubeginn mögl. Vorzitatler Baugenehmigung liegt vor. Kaufpreis 970 000,- DM. Tel. 0 28 / 17 46 37

Verkaufte Immobilien Grundstück bei Siegburg: ca. 900 m<sup>2</sup>, VB 150 000,-, Tel. 82 61 / 28 44 71-73

Seegründstück in Bad Segeberg: zu verk. 6526 m<sup>2</sup>, 3 Holzwechselläden, Bootgeräthalle, Steganlager, Badesitz, ab 1.1.1985 in 100% abgeschlossen u. voll bebaubar. Telefon 0 45 51 / 81 70

Baugrundstück in Rott/Voreifel: etwa 13 km von Aachen, ca. 2900 m<sup>2</sup>, zu verkaufen, auf Wunsch auch aufteilbar. DM 150,-/m<sup>2</sup>. Zuschr. erb. unt. R 13 397 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Grundstücke: MK-Gebiete, Städte in Westfalen, bietet an: Severin KG, Inm. seit 1932, 4780 Lippstadt, Säger Str. 110 a, Tel. 0 29 41 / 1 70 27/8

Heide/Holst.: Baugrundst. 2100 m<sup>2</sup>, 2geschoßig. Bebauung DM 80,-/m<sup>2</sup>, Tel. 04 81 / 51 80

Heidegrundstück: zw. Gifhorn u. Uelzen, ca. 5 Morgen, 2 Karpenteichen u. E. H. Te. Tel. 66 31 / 31 15 25

SYLT: Baugrundst. 2479 m<sup>2</sup> erstkl. Lage am Morsmer KIRK, 10 Mio. b. Westerland, KP DM 780 000,-. 3,47% Tr. inkl. MwSt. Michels + Partner Immobilien-Gesellschaft, Christopherstr. 11, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 79 30 21

Raum Aachen, ca. 20 000 m<sup>2</sup> Areal: als Mischgebiet ausgewiesen, mit Aufbauten, teilweise befestigt, eingefleht und erschlossen, Straßenfront ca. 135 m, Nähe BAB 4 bzw. 53, zu verkaufen. Angeb. erb. unt. R 13 248 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Grundstück: ca. 35 000 m<sup>2</sup>, z. T. zur Bebauung anstehend, mit 2-Familien-Wohnhaus (auch als Wochenendwohnsitz geeignet) und Wirtschaftsgebäude im Raum Althen a. W., von Privat zu verk. Zuschriften unter M 13 289 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Raum Münster: 40 000 m<sup>2</sup> Bauland, insgesamt oder geteilt zu verkaufen. Baubeginn in einigen Jahren nach Durchführung der Erschließung. Kaufpreis weit unter dem ortsüblichen Preis. Bernd Rose, Immobilien 4784 Rützen-Osterriden Tel. 0 29 54 / 3 25 + 4 55

Scharbeutz/Ostsee: Baugrundst. ca. 600 m<sup>2</sup>, nur DM 70 000,-, Tel. 0 45 03 / 7 24 13

Ratingen-Lintorf: Baurücker-Grundstück, ca. 4500 m<sup>2</sup> für 20 Einfamilienhäuser, 2½-geschossig, 38-Grad-Satteldach, voll erschlossen. Kaufpreis: DM 1,6 Mio. Zuschriften erbeten unter S 13 117 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ostseegründstück: bei Timmendorf 1, Parkhaus, 28 000 m<sup>2</sup> Dkt 1,5 km. Zuschr. unt. L 13 278 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Das Ferienland mit doppelter Saison **Kaufen Sie sich ein Stück Bayern**

**NIEDERBAYERN**

- Wohn- und Geschäftshaus: Straubing-Zentrum, Nähe Fußgängerzone, EG + 1. OG ca. 400 m<sup>2</sup>, Schaufenster, 2. OG gewerblich oder wohnwirtschaftl. DM 998 000,-
- Einfamilienhaus im Landhausstil: Nähe Deggendorf/Bayer. Wald, m. Einliegerwbg., u. Doppelgarage, Bj. 77, WF EG 163 m<sup>2</sup>, WF, Einliegerwbg. 49 m<sup>2</sup>, indiv. Ausstg., Kachelofen, Sauna, Gard. 2534 m<sup>2</sup>, herrliche Alleinlage, Bachlauf, eigene Quelle, großer Garten DM 370 000,-
- Gewerbegründstück: in Straubing, sehr gute Lage, Grdst. 1037 m<sup>2</sup>, Halle Nutzfäche ca. 500 m<sup>2</sup>, guter Zustand DM 1,0 Mio.

Immobilien Ostbayern GmbH Landrupplatz 12 8440 Straubing Tel. 0 94 21 / 20 23

**VOBA**

- Steirisches Oberstaufen: 47 m<sup>2</sup> nur DM 149 000,-
- Eigentumswohnungen Rosenheim/Oberbayern
- Fürstentum bei Passau
- Allegäuer Alpen: 2-Z. RAUMHOTELAPARTEMENTS

**OBERSTADT**

- Steuern sparen mit der Steuerengemeinschaft
- Beste Lage im Ortskern: 6 Ladengeschäfte + 10 Wohnungen von 34-88 m<sup>2</sup>
- Allegäu: TOP-Renditeobjekt

**Teuernsee**

- Bad Wiessee
- Landhaus-Neubau in Seenähe
- IMMOBILIEN FEGER
- München
- Reihenhaus in Kirchheim (Ortsmitte) bei München
- Hohenpeissenberg: Landhaus mit Einliegerwohnung
- Allgäu/Verlpenland
- ETW in Inzell
- Garmisch-P.
- München-Obersendling
- Chiemgau
- Inzell/Chiemgau
- München-Staffelsee
- Grassau/Chiemgau
- Rustikale DHH
- Juwel in Oberbayern: Garmisch-Partenkirchen
- Murnau/Staffelsee
- Grassau/Chiemgau

Zwangsvorsteigerungen

Nebel auf Amrum
Am 9. März 1985, 10.00 Uhr, werden zwei Hauptstücke versteigert...

Oldsum und Utersum auf Föhr
Am 13. April 1985 wird versteigert:

Wijk auf Föhr - 5 Reihenhäuser
Am 9. April 1985 werden versteigert:

Westerland - Hotel
Am 30. April 1985 um 9.00 Uhr soll versteigert werden:

Kampen und Westerland
Am 1. Mai 1985 wird versteigert:

Wellingstedt/Sylt
Am 19. März 1985, 13.00 Uhr, wird versteigert:

Neukirchen - Nähe Insel Sylt
Am 14. April 1985, 9.00 Uhr, wird versteigert:

AMTSGERICHT REUTLINGEN
K 884

Zwangsvorsteigerung

Im Wege der Zwangsvollstreckung wird am Freitag, dem 15. Februar 1985, 14 Uhr...

Öffentlich versteigert: Wert: 2.150.000,- DM.

EIGENTUMSWOHNUMGEN

Bad Herrenalb
3-Zl.-EW in absolut ruhiger Aussichtslage am Waldrand...

Ferienwohnungen am Bodensee
1 bis 4 Zimmer, 40 bis 105 m<sup>2</sup> Wohnfläche...

Bad Meinberg, n. Kurpark
Als Ausbaulände stehen ca. 230 m<sup>2</sup> zur Verfügung.

AVA Allgemeine Handelsgesellschaft der Verbraucher

Sylt/Hörsnum
Im Ortsteil Seebück, 9-Zl.-EW m. Terrasse...

Baftrum
hübsche Ferienwohnung in ruhiger, zentraler Lage...

Wangerooze
Ferienwohnung 30 m<sup>2</sup>, kpl. eingerichtet...

Baden-Baden
2-ZKB-EW von Privat zu verkaufen...

Münster-Uni
zentral, 43-90 m<sup>2</sup>, bezugsfrei, ab 85.000 DM...

ETW Baden-Baden
Apartment zu verkaufen, 29,5 m<sup>2</sup> Wohnfl...

Beziehbare Eigentums- und Mietwohnungen

Südlich Schwarzwald
in Feldberg-Alpstein-Lenzkirch...

Egon Eichhorn
Holzgeräthedeckelung - Wohnbau

Münster - 4 Eigentumswohnungen - 2 Ferienhäuser...

Eine Entscheidung, die sich für Sie lohnt

Am Seepark

Auf 3 verschiedenen Grundstücken, angrenzend an den Park der Landesgartenschau 1986...

- Besondere Vorteile: 1. Ein Park von 28 ha und 10 ha See direkt vor der Haustür...

WOHNSTÄTTENBAU

Freiburg und Emmendingen
Gemeinnützige Baugenossenschaft eG

Der Kur-Sitz auf Staatskosten
Baufrüher-Modell Bad Teinach-Zavelstein Nordschwarzwald

Maritim Travemünde
25 Gesch. 3 Zimmer, Küche, Küche, Bad, Balkon...

Baden-Baden
Luxus-Wohnung, 2 Min. vom Kurpark...

Wieder Maxhütte GmbH
Robert-Mayer-Str. 11, 7888 Hirschlanden

Bad Pymont
2 Ferienwohnung, 42 + 35 m<sup>2</sup>, zu verkaufen

Baden-Baden
Komfort-Eigentumswohnungen

Ferienwohnungen im Nordschwarzwald

WIEGAND WOHNBAU
9940 Wohnhaus, Am Michelberg 33

Eigentumswohnungen
Nähe Bismarck-Kaserne...

Sylt-Keitum
Gediegen u. exklsiv in Lage u. Ausstattung

Bad Kriegen - Bestangebot
3-Zl.-EW mit 2 Bädern, Balkon...

Nordschwarzwald
Neue bezugsfertige Eigentumswohnungen

Scharholz/Götsche, Elterkauf
4 gr. Eigent.-Wg. v. priv. zu verk.

Baden-Baden
Von Privat zu verk. Lux-EW, 105 m<sup>2</sup>...

Amrum
„Haus am Kurpark“

Sylt
Verkauf - preiswerte Eigentumswohnungen

Sylt/Hörsnum
Im Ortsteil Seebück, 9-Zl.-EW m. Terrasse...

Baftrum
hübsche Ferienwohnung in ruhiger, zentraler Lage...

Wangerooze
Ferienwohnung 30 m<sup>2</sup>, kpl. eingerichtet...

Baden-Baden
2-ZKB-EW von Privat zu verkaufen...

Münster-Uni
zentral, 43-90 m<sup>2</sup>, bezugsfrei, ab 85.000 DM...

ETW Baden-Baden
Apartment zu verkaufen, 29,5 m<sup>2</sup> Wohnfl...

Borkum
Luxurwvh in herrschaftlichem 4-Pan-Haus...

Eigent.-Wohn.-Wg., 1. OG, 37 m<sup>2</sup>, plus Garage...

Silvertauf: 4-Zl.-EW, 85 m<sup>2</sup> inkl. Frank-Ofurk...

Eigent.-Wohn.-Wg., Erdgesch., 38 m<sup>2</sup>, plus Garage...

Stuttgart
Elegante Eigentumswohnung in herrschaftlicher Wohnlage...

Waltrop
ETW, 104 m<sup>2</sup>, m. attrakt. Sonder-einricht. zu verk.

Wyl/Föhr
gepflegtes Appartement, ca. 40 m<sup>2</sup>, in Mehrfamilienhaus...

Ossebad
Palzerhagen/Neustadt
Appartem., ca. 47 m<sup>2</sup>, Bj. 83, dir. v. Eigent.

Timendorfer Strand
Gold- und Sporthotel MARTIM, 1-Zimmer-Appartement...

Bad Marienberg
12 exkl. ETWs, traumh. Lage, extrem aufwendige Ausst.

Kurort Lenzkirch/Schw.
Neubau-Eigentumswohnungen

Bad Marienberg
12 exkl. ETWs, traumh. Lage, extrem aufwendige Ausst.

Club Monte de Oro
Costa del Sol, Costa del Sol, Costa del Sol...

Costa Blanca
Reihenbungalows, vollmöbliert, DM 30.000,-

Costa Blanca
Dipl.-Ing. plant, baut, verk. süd. Alicante Komfort-Rh.

Costa Blanca
Salon/Hallene, wung. 4 m v. Meer, 139 m<sup>2</sup> voll einger.

Costa Blanca
Dipl.-Ing. Robertson
Friedrichshafen Str. 1, 47 Harnum 1

Costa Blanca
Denia, Appartements, Penthäuser, Bungalows...

Costa Blanca
Calpe, Appartements + Bungalows am Meer.

Costa Blanca
Bailem, 12 Monate Solson, Appartements...

Costa Blanca
Hobes Feld 9, 5005 Harnum 4

Costa Blanca
Anwesen im Fincastr. auf 7000 m<sup>2</sup> Land...

Costa Blanca
App. 37 m<sup>2</sup>, am Meer, 267.000,- DM...

Costa Blanca
Costa Blanca - Denia
TERRASSENHAUSER: wohnl., 2 Schlafz.

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

MONTE DE ORO

Die Pueblo-Bungalow-Wohnresidenz ohne Alternative im Mittelmeerraum.

- An der Westküste Mallorcas
- Ausgestattet von Palma
- Komfortable Ausstattung
- Ständige Betreuung
- Preis-Wert-Verhältnis

IMMOBILIEN-GESellschaft INSOL
Mitglied der spanischen Immobilienvereinig.

Appartements in bester Lage, Grundstücke sowie Chalets, typische spanische Bauernhöfe

Traumanlage Ampuriabrava
Appart-Residenz „Onada“

FIM FELDGES IMMOBILIEN
CASA SOL Y MAR S.A.

Costa Blanca - Costa del Sol - Tel. 00 31 / 59 40 35 27

Gran Canaria
Besitzen Sie ein Stück vom „Land der Sonne“

Mallorca
Cala Vinas, 2-3-Zl.-App. dir. a. Meer.

Costa Blanca - Javea
Weit unter Preis! Gr. Villa dir. a. Meer.

Garant Immobilien
Amputriabrava/Costa Brava/Spainien

Aranco
Spezialisten für exklusive Immobilien

Guadalmina
Mallorca: in ruhiger Umgebung zwischen Golfplatz...

Luxusappartements mit großer Sonnenterrasse

Einladung zur Informationsschau mit Auskünften

Aranco
Spezialisten für exklusive Immobilien

Costa Blanca - Denia
TERRASSENHAUSER: wohnl., 2 Schlafz.

Costa Blanca - Denia
VILLEN: Wohnl., 2 Schlafz., Küche, Bad...

Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Ein Haus am Meer

Denia, Costa Blanca, Spanien
Zum Beispiel: ab DM 59.500,-

Costa Blanca
Wir haben Ihr Haus am Meer

Der direkte Draht zu Ihrem deutschen Spezialisten in Denia:

003465-782780
CASA SOL Y MAR S.A.

Spargelgehäuse in Spanien
Bungalows, 3 Zimmer inkl. Grundstück...

Costa Blanca
App. 37 m<sup>2</sup>, am Meer, 267.000,- DM...

Costa Blanca
Costa Blanca - Denia
TERRASSENHAUSER: wohnl., 2 Schlafz.

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

Costa Blanca
Mallorca
Pala Colom
2 Grundstücke, ca. 1600 m<sup>2</sup> direkt s. Meer...

IMMOBILIEN IN SPANIEN

**COSTA BLANCA - JAVEA - MORAIRA**  
 Villen ab 200 000,-  
 3-4 Zimmer, Pool, Garten, Garage, Terrassen, etc.  
 Preis: ab 200 000,- bis 700 000,-  
 Fz. CBS-IMMOBILIEN - INFO: HECKER, 05 11/84 11 60, 3000 HANNOVER, AM UHRWERK 12

**Sierra Nevada/Málaga**  
 1-Zi.-D.G.-Wg., gr. Terr., Kamin, Sauna, Garage, DM 79 000,-  
 Makler Saak, Tel. 0 40/5 81 84 49

**Gran Canaria**  
 Verschiedene Gewerkeobjekte einzellicher Branchen in Playa del Inglés / San Agustín / Maspalomas zu vermieten oder zu verkaufen. Näheres bei:  
 Tücher + Fleisch Immobilien GmbH  
 Tel. 00 49 22 33 23

**COSTA BLANCA**  
 Altes, Calpe, Moraira, große Auswahl an Häusern u. Wohnz. bis ab 69 000,- DM 200 Tsd.  
**MALLORCA**  
 224 Häuser, 580 Wohnz., 64 gew. Objekte, bis ab 99 000,- DM, DM. KRAUSE Internationale Immo. H. P. 303, 7000 Stuttgart 1  
 Telefon 07 11/8 56 82 72-73

**Costa Blanca**  
 Wir verkaufen Ihr Ferienhaus preisgünstig, Raum Alicante.  
 Tel. 00 34 / 65 / 66 93 15

**IBIZA IMMOBILIEN RC**  
 4 Wohnz., in Fiesta, 2 Schlafz. u. Bad, Terr. Juni-Sept. pro Tag DM 100,-, Tel. 30 51 2 73 33, Sa-So Fr. 11-12 Uhr, 16-22 Uhr

**Bungalow am Meer**  
 Denia/Spain, wenige Min. zu Strand u. Yachthafen, Booteliegeplätze vorhanden, Neubau, WC, 2 m. off. Kamin, 3 Schlafz., Bad/WC, große moderne Einbauküche m. Eßplatz, Wohnterrasse, Garage, Crist. 500 m<sup>2</sup> DM 140 000,- Abwicklung durch Asesoria Juridica, Denia, Ausk. Tel. 0 22 28 / 5 92 47

**IBIZA IMMOBILIEN RC**  
 Häuser im ibizanischem Stil, 2500-3000 m<sup>2</sup> Land, 2 Schlafz., 2 Bäder, Küll., Terr. Nähe Golf, DM 128 000,-  
 Tel. 00 34 / 7 73 33, Sa-Fr. 8-11 Uhr und 18-22 Uhr

**Supergrundstück**  
 in Moraira/Costa Blanca: Dipl.-Kfm. sucht netten Nachbarn. Einm. Panorama-Meerblick, Pool mögl., von Priv.  
 Tel. 05 11 / 62 59 55

**Playa de Aro**  
 5 Min. v. Str., möbl. Bungalow, u. versch. 3-Zi. Rückenterrassen u. Terr. Schwimmbad, Rest. Superm., u. nur 0,8 DM 98 000,-. Von 201 bis Okt. vermietet. Tel. 82 28 / 21 65 25

**SPANIEN**  
 App./Bungalows aus unserem Angebot:  
 Benidorm ab DM 37 500,-, Santa Pola ab DM 54 900,-, Calpe ab DM 35 300,-, Cella d'Or (Moraira) ab DM 79 900,-  
 Iberica-Imm., Infos Tel. 0 59 03 / 71 00 auch Se/So, und 05 47 / 6 11 43

**Las Palmas de Gran Canaria**  
 ca. 100 m von Capatza-Strand, möbl. Appartement mit Balkon, ca. 60 m<sup>2</sup>, DM 34 000,-  
 Tel. 0 67 22 / 4 71 88

**Las Palmas - Gran Canaria**  
 Eleganter Landstz über Las Palmas, 4750 m<sup>2</sup>, herrliche Weltkarte über Stadt u. Atlantik, unerbaubar, Subtropische Garten-Parkanlage. Großzüg. Wohnhaus, 210 m<sup>2</sup> Wfl. und Nebenraum mit Garage und komplett eingerichtete Studio, Terrassenanlagen. Alle Anschlüsse, KP DM 600 000,- VB.  
 Eggert-Immobilien, 6200 Wiesbaden, Nauener Str. 122a, 0 61 21 / 99 91 61

**Rosos**  
 Puig Ros, Villa 94, 150 m<sup>2</sup> u. Studio 70 m<sup>2</sup>, mit traumhaftem Blick über den Golf von Rosos, Pool, DM 385 000,-  
 Tel. 0 48 / 6 52 73 78

**COSTA BLANCA**  
 herrl. Meerblick, beste Lage, ruhig, Grundstück, erschlossen, 800 m<sup>2</sup> = 14 500,- u. 61 Bungalows, 73 200,-, 140 Wohnungen, 138 m<sup>2</sup> = 15 000,-, 2-Haus-Villen, ab 85 000,-  
 Besichtigungstermin: Bauser-Immobilien, 0 81 24 / 5 69

**Dr. Dipl.-Ing. seit 15 Jahren in Spanien, plant, baut, verkauft: Solon/Inmobiliar, 4-Zi.-Wg., 1. o. O. DM 42 800,-**  
 Voll einger., Costa Blanca, Mar Menor, Luxuriö., in neuer Urbanisg. zw. den Meeren, m. Hafen, Tennis, Swimming, Beachclub (verkauft), Finanzb. b. 13 Jahren mögl. 2-Hd.-Objekte in Estrella de Mar, u. a. ab DM 40 000,-  
 Tel. 0 22 28 / 6 82 32  
 Dipl.-Ing. Hagen Rodenhorn, Prielinghauser Str. 1, 4706 Hamm 1

**COSTA BRAVA**  
 Lleida, Amaprovi, San Peter de Pescador u. Polos. Bauen Sie mit einer renommierten deutsch-spanischen Baufirma abso. Spitzenqualität! Ihre Bungalows, 3 Zim., 53,25 m<sup>2</sup> Terr., 32 500,-, 3 Zim., 64,24 m<sup>2</sup> Terr., 45 200,-, 3 Zim., 64,24 m<sup>2</sup> Terr., 45 200,-  
 haben für Sie die besten Grundst. reserviert, mit Meerblick!  
 Neek & Garcia, Ludwigstr. 28 D 44, Saarbrücken 2, Tel. 06 61 / 4 96 99-96

**IBIZA**  
 Grundstücke am Meer und im Landesinneren, jede Größe. Finca renoviert und neu erbaut. Luxusbungalows, Reihenbungalows, jede Größe, 1-2 Bäder, Swimmingpool, Alt- und Neubau. Luxusapartements, Wohnungen in jeder Größenordnung u. Lage. Gewerbeobjekte wie Boutiquen, Bars, Restaurants usw.  
 Wir planen Neubauten - Umbauten.  
 Interessenten bringen bitte an: Alteshaus Immobilien GmbH, Marienbr. Str. 1, 8703 Ochebant - Telefon 0 93 31 / 32 28, Telex 8 025 33

**Malorca/Paguera**  
 Bar, Cafeteria mit Wohnung abzugeben. Sommer- und Winterbetrieb, VB DM 120 000,-  
 Tel. 0 30 / 3 62 45 06

**Spanien Costa-Blanca**  
 Baumstämme bietet zu realen Preisen Objekte jeder Art. Objekt-Vermittlung, Einfacher Gartenstr. 1, 7951 Mittelbühlbach, Tel. 0 73 51 / 7 47 19

**Teneriffa**  
 Lage: Urbanisation Torviscas mit einem Strandabschnitt im Süden der Insel, bei Playa de las Americas. Preis: ab ca. 1250,-/m<sup>2</sup> Wohnfläche einschl. Terrassen, Bungalows, Appartements, Ladenlokale. Alle Sportarten möglich, 300 Tage und mehr Sonnenschein pro Jahr. Bauträger gehört zur Finanzgruppe der BANCO DE BILBAO, somit absolute Sicherheit!!!  
 Information: Schwarz Bauplan, Eichenwald 36, 4090 Düsseldorf 12, Tel. 02 11 / 20 35 16

**15 km von Javea**  
 Neue, aber einfache Spanischhäuser inkl. 1000 m<sup>2</sup> für DM 60 000,-. Auch Auskaut über Reihenbau in Maraira.  
 Tel. 0 68 21 / 52 75

**Gelegenheit: Luxus-Villa**  
 in Denia, Toplage, mit Swimmingpool u. vielen Extras, 3000 m<sup>2</sup> Grundst., zu verkaufen.  
 Objekt-Vermittlung, Einfacher Gartenstr. 1, 7951 Mittelbühlbach, Tel. 0 73 51 / 7 47 19

**Kanarische Inseln Teneriffa**  
 Gesucht werden seriöse Immobilien-Agenturen oder gut organisierte Verkäufer in größeren Ortschaften in Deutschland für den Verkauf von Villen und Wohnungen. Möglichkeit für langjährige, interessante Zusammenarbeit.  
 Offerten erbeten an caise 266, 12111 Genf 12, Schweiz.

**MALLORCA**  
 Im Villort Cala Mirada, Ostküste, v. Priv. zu verk. Schönes Ferienhaus, 126 m<sup>2</sup> Wfl. m. Innenkamin, Terr., Garage, Orangengarten, Grundstück 761 m<sup>2</sup>, Strand ca. 300 m, Preis DM 130 000,-, Tel. 0 52 22 / 5 93 32

**Einiges an hoher Lebensqualität**  
 4 ha h. Malaga, 1200 Obstbäume, Verwalter od. Selbstarbeit. DM 240 000,-, mind. 10% Rendite. Für drei nette Nachbarn.  
 OSKAR, Torre del Mar/Span., Anf. v. Y 1232 an WZT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Schweiz/Graubünden**  
 Zu verkaufen in Cunter bei Savognin neue, rustikale 1- bis 3 1/2-Zimmer-Wohnungen ab sfr. 72 400,- in sonniger, zentraler Lage. Schönes Wander- und Skigebiet. Grundbucheintragung gesichert. Auskunt und Besichtigung: ACCORD AG, Wiesentalstraße 83, CH-7000 Chur, Tel. 00 41 / 81 / 27 19 18 Direktverkauf

**ASCONA-LOCARNO**  
 vom Ersteller, Häuser u. Villen ab sfr. 180 000,- bis 250 000,- sowie 3-Zimmer-Wohnung, auch Penthouse, Chiffre 181 368 an Publicitas, CE-8901 Locarno

**DAVOS - Platz**  
 Beste Adresse, in schöner Sonnen- und Aussichtslage steht in einem restaurierten Herrschaftshaus (1900) zum Verkauf: 3 1/2-Zi.-Wohnung  
 Im obersten Geschö Gr. indiv. Wohnraum, sep. Eßber. mit moderner offener Küche, Galerie, siebth. Balkon in Dachkonstruktion, Wärme und Deckenheizung, Wärmepumpe, modernisiert, Kastenfenster, verz. Holztüren etc.  
 102 m<sup>2</sup> Wohnz. + 14 m<sup>2</sup> Galerie + 10 m<sup>2</sup> Ober-Terrasse, Kaufpreis FF 998 000,-  
 Hohe Schweiz. Finanz. - Verkauf an Ausländer möglich.  
**Emerald + Home Ltd**  
 Emerald Home Ltd,  
 8872 Wessen St., Dorfstraße  
 Tel. 00 41-58-43 1778

**Grübünden/Schweiz**  
 Im Raum Leax-Dienst, Nähe Skilifte, zu verkaufen:  
 2 1/2-Zi.-Wohnung, 52 m<sup>2</sup>, ab sfr. 189 000,-  
 3 1/2-Zi.-Dachwohnung, 80 m<sup>2</sup>, ab sfr. 239 000,-  
 3-Zi.-Dachwohnung, mit Terrasse, ab sfr. 209 000,-  
 In 2-Familien-Haus, Nähe Dienst- u. zu verkaufen:  
 2-Zi.-Wohnung mit separatem Eingang, Cheminée oder Kachelofen, inkl. Parkplatz und Umschwung ab sfr. 189 000,-  
 3-Zi.-Wohnung mit Galerie, sep. Eingang, Cheminée oder Kachelofen, inkl. Garage und Umschwung ab sfr. 241 000,-  
 Unterlagen und Besichtigungstermine durch:  
 Emil Geisler, Kupferstr. 32, CH-7000 Chur  
 Tel. 00 41 / 81 / 22 95 42

**Bei Antworten auf Chiffrenzahlen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!**

**FLORIDA/DAYTONA BEACH**  
 Meeresfront-Grundstück, ca. 3000 m<sup>2</sup>. Genehmigung zum Bau von 250 bis 300 Quadratmetern oder 78 Mieteinheiten liegt vor.  
 Preis: US-\$ 780 000,-  
 Joint-Venture-Abkommen möglich.  
 Weiteres Grundstücken in den gesamten USA vorhanden. Anleger und Makler willkommen.  
 GENERAL CONSTRUCTION INVESTMENT INC., P. O. Box 2576 Fall River, Mass. 02722 USA

**Der Immobilienmarkt von Orlando/Florida**  
 Des ist ein Thema der Februar-Angabe im monatlich erscheinenden aktuellen Informationsdienst S.A. D.M. ANALYSE. Kostenloses Probeexemplar (je nach Einsendung ihrer Visitenkarte und DM 1,90 in Barzahlung Postg.).  
 Inhalt: Schöne Aussicht!  
 Mieth. Schöne Aussicht!  
 4380 Bod Hornberg, T. 0 61 72 72 36 66

**LAND IN CANADA**  
 505 750 m<sup>2</sup> Mischwald  
 45 Jahre alt, mit 600 m Seeufer. Klimatisch günstige Lage in NOVA SCOTIA, Holzreicht.  
 129 472 m<sup>2</sup> Wiese und Wald  
 195 m Meeresufer, Straße, Strom, Telefon. Herrliche Landschaft am Gulf of St. Lawrence.  
 DM 58 500,-  
 Sie kaufen direkt vom Eigentümer ohne Maklergebühr. Abwicklung über deutsches Notar-Außenkonto. Günstige Finanzierung. Umtauschrecht. Wir senden Ihnen gern unser großes Angebot.

**CANDLAND CORPORATION**  
 Representant H. Lessel, Hermann-Hesse-Strasse 3  
 4006 Erkrath 2 (Hochdahl), T. 0 21 04 / 4 50 05 + 4 89 06, 077 / 4605700#

**75 JAHRE FIDES TREUHANDGESELLSCHAFT**  
**DAS LEBEN BESSER LEBEN**  
 Wir sind beauftragt, im renommierten und beliebten Graubündener Sommer- und Winterferienort

**KLOSTERS**  
 einen Teil der luxuriös und modernst ausgestatteten 1- und 2-Zimmer-Appartements und Suiten zu verkaufen.  
 Entsprechend der feinen und schönen Ausstattung des Hauses, der guten Lage und dem großartig ausgelegten Betriebsstil mit der einmalig vielseitigen Gesundheits- und Fitnesanlage können Sie der Erkenntnis für gesundes Leben und Erholung nachgeben.  
 Die Appartements und Suiten stehen zur Wahl zwischen sfr. 300 000,- und 1 800 000,-.  
 Für Unterlagen und Beratung steht Ihnen unser Herr Kurt Sieber, Tel. 0 12 49 26 53 gerne zur Verfügung.

Fides Treuhandgesellschaft  
 Abt. Immobilienberatung  
 Postfach 656, 8027 Zürich  
 Tel. 01 249 21 21

**SCHWEIZ - WALLIS**  
 Gelegenheits: Chalet, neu, 100 m v. Skilift (Skigebiet mit über 100 Liften) u. Veranda, einmalerer Fassetmobiliar, 5 Zi., Galerie, Keller, Bad, WC, Küll. kompl. off. Kamin, teilmöblert. sfr. 220 000,- inkl. ca. 600 m<sup>2</sup> Crist. Weitere Angebote, auch ETW, auf Anfrage.  
 I. Liss Immobilien  
 Tel. 0 77 35 / 39 50

**SÜDSCHWEIZ**  
 Solide Wohnungen und Häuser, kleine Anlage, herrliche Seesicht, teils bezugsbereit, verkauft Schweizer Architekt, sowie Immobilien im Schweizer Skigebiet. Zuschriften werden unter E 13239 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Tessin - Locarno**  
 Luxus-Studios direkt am Lago Maggiore, Ferienhäuser in herrlicher Aussichtslage. Rustikale Luxus-Eigentumswohnungen, direkt vom Ersteller.  
 Anfragen unter Chiffre 94-1671 ASSA, Schweizer Annoncen AG, 6801 Locarno

**FLORIDA - GOIF von Mexico**  
 Private und gewerbliche Renditeobjekte sind in großer Auswahl, z. B. 1-Familien-Haus m. Grundstück u. 3 Schlafz., ab 38 000 US-Dollar.  
 Deutsche Verwaltung - Finanzierung  
 Besichtigungstermine am 10. und 17. 3. 1985  
 Lange Straße 45, 4700 Hamm  
 Tel. 0231 421 84 24  
**HEMANNIA**  
 Intern. Immobilien GmbH

**Ontario - Canada**  
 Farm (64 acres)  
 16 km von Niagara Falls, allerwichtigste Lage, Ausblick auf großen See. Gebiete 1a, Obstgarten, etwas Wald, Parkanlage, angelegte Wälder.  
 Hans od. Ruth Burger  
 P. O. Box 180, Welland, Ont.  
 Tel. 416 / 721 79 16

**KANADA - direkt v. Privat**  
 Grundstück, Insel, m. Haus oder Farm, zum Einwandern, Ausk. b. Ostron, 0 40 / 5 11 91 24

**Canada**  
 Deutschsprachige Beratung und Verwaltung vor Ort. Renditeobjekte, Farmen, Seegrundstücke, App.-Häuser. Motel und Restaurant am Algonquin Park Ontario ausgezeichnete Lage. Kaufpreis ca. \$ 259.000,-  
 Farm, 540 Acres, 398 Acres (ca. 161 ha) Wohnhaus, Scheune, 3 Sills, Kaufpreis ca. \$ 575.000,-  
 Industriegründe, Toronto, 3,5 Acres, 8500 qm, Nettoeinnahme ca. \$ 173.600,- u. a. Kaufpreis ca. \$ 1.500.000,-  
 und weitere interessante Angebote!  
**EIWOBAU GmbH & Co KG**  
 Profenstr. 34, 8500 Nürnberg, Tel. 0911/27061, Tx 622514

IMMOBILIEN IN DER SCHWEIZ

**RIWE AG**  
 ARCHITEKTURBÜRO + GENERALUNTERNEHMUNG  
 SCHÖNENWERDERSTRASSE 35  
 CH-5000 AARAU  
 TEL. 0041 61 24 64 26

**Saas-Grund/Wallis**  
 herrliche 4-Zimmer-Maisonette-Kfz-Wohnung in attraktivem Chalet mit nur 4 Wohnungen und 3 Appts., Bj. 1980, Wfl. 70 m<sup>2</sup> Wohnraum m. off. Kamin, 2 Schlafz., Galerie, Parkett, 2 Bäder u. gr. Eckbalkon, kompl. f. 6 Pers., hochwertig eingerichtet, Grundbuchl. Eigentumsübertragung f. d. Käufer ohne Treuhänder, beste Vermietungsmöglichkeit im Winter wie auch im Sommer, Übergabe nach Absprache. Str. 280 000.  
 Berger Immobilien, Im Sandforst 18  
 4030 Ratingen 6-Hösel, Tel. 0 21 02 / 6 80 51 und 6 81 25

**In Graubünden/CH**  
 3 1/2- bis 4-Zi.-Eigentumswohnungen in neuem 6-Fam.-Haus im Albatal ab Fr. 410 000,- zu verkaufen. Einmalig schöne, ruhige Aussichtslage. Herrliches Natur- und Wandergebiet (1400 m ü. M.). Großzügig ausgestattet. Balkon, Cheminée, Eicheneiche, Tüfdeckeln. Wärmepumpe, Felsenkeller usw.  
 Offerten unter Chiffre 05-115 020 an Publicitas, CH-3001 Bern.

**Schweiz/Lugano**  
 auf der Sonnenterrasse, komfort. Wohnungen und Chalets mit Ausländerbewilligung zu verkaufen.  
 Vermögensberatung Dr. Thomas Walberg & Co. Mediain  
 Telefon 02 96 / 5 87 21

**Residenz am Lago Maggiore**  
 Komfort-Haus mit Innen- u. Außenkaminen, Bj. 1974, Schwimmbad m. Sauna, Solarium, gr. Terr. renoviert, Blick über den See, ca. 200 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 2000 m<sup>2</sup> Grundst. ca. 30 km v. Lugano, Vlk.-Fr. DM 750 000,-  
 BfI GmbH, Immo-Service  
 Tel. 0 61 55 / 6 18 34 + 6 14 35

**Einmalige Gelegenheit!**  
 Wir verkaufen mit Grundbucheintrag, möbliertes

**1-Zimmer-Wohnung**  
 auf Riederalp/Wallis (Sommer- und Wintersportgebiet) sowie heimelige Ferienhäuser  
 direkt vom Ersteller an verschiedenen Orten im Wallis  
 A. Kenzelmann  
 Englisch-Gruss-Str. 17  
 CH-3902 Brig-Glis/VS  
 Tel. 00 41 / 28 23 33 33

**SCHWEIZ LAAX**  
 Bevor Sie eine Wohnung in der Schweiz kaufen, prüfen Sie in diesem wettbewerbsfähigen Sommer- u. Winterkuren (7½) Auto-St. von Zürich) mit grossem Sport- und Unterhaltungsmöglichkeiten unserer SUPER-ANGEBOT  
 Exklusive 2-Zimmer-Wohnung Obergeschoss  
 4 1/2-Zimmer-Luxus-Dachwohnung  
 mit Ausländerbewilligung und kaum überletzbaren Vorzügen:  
 Absolute Ruhe  
 Reine Solitär  
 Unverbaubare Aussicht  
 400 m<sup>2</sup> Grundst. über dem Berg  
 Sauna, Solarium, Massage, Whirlpool, Squash usw.  
 Aut. Wunsch  
 Erstklassbedingung in der Whg. durch Nachbarhotel.  
 Eigenkapital sfr. 85 000,-  
 bzw. 275 000,-  
 Günstige Finanzierung. Bezug ab Februar 1985.  
**Atlas Consulting AG**  
 Dipl. Kfm. J.P. Flachmann,  
 Post, 142, CH-8301 Zug, Tel. 0041(42) 21 45 40/41

**Sörenberg/Zentralschweiz**  
 Letzte Gelegenheit für Ausländer!  
 In diesem schmucken Chalet verkaufen wir 2 1/2- und 3 1/2-Zimmer-Wohnungen. Komplett eingerichtete Küche, Bad und Garderobe, Einbauschränke, offener Kamin, Südbalkon.  
 An sehr sonniger und ruhiger Südhanglage. Verkauf direkt von Schweizer Architekturbüro.  
 Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin.

**Seelisberg**  
 Oberhalb der RBS-Weise in unverbaubarer Lage mit herrl. Blick auf Vierwaldstätter See u. ins Gebirge.  
 3 1/2-Zi.-Wg., Wohnz., m. Kachelofen, komb. m. Komf., gr. Balk., rustik. mod. Küche, luxur. Ausstatt., 94 m<sup>2</sup> Wohnz. + 14,8 m<sup>2</sup> Bk., Str. 469 000,- inkl. Gar-Platz, Bewilligung für Ausländer vorhanden.  
 Lucken  
 Luken 4, Postfach 2, Hamburg 96  
 Dackenhofener Straße 30  
 Tel. 040-86 70 58/9

**SCHWEIZ WALLIS WOHNUNGEN CHALETs**  
 CRANS MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER  
 Verfügungen Sie unsere Dokumentation  
 VAL PROMOTION S.A.  
 Av. du Midi 10 - CH-1950 SION  
 ☎ 0041 27 / 23 34 95

**Zentralschweiz/Vierwaldstättersee**  
 Zu verkaufen in MORSCHACH (Kanton Schwyz), der Sonnenterrasse oberhalb Brunnen (Axenstrasse), im neueröffneten, eleganten und modernen Aparthotel Axenfels  
**1-, 2- und 3-Zimmer-Eigentumswohnungen**  
 Aller Komfort vorhanden. Winter- und Sommerferienort. Autobahnanschluss N 4. Hypotheken bis 80% des Kaufpreises möglich. Restzahlung in Deutscher Mark (1 zu 1).  
 Ausländerbewilligung vorhanden. Grundbucheintrag.  
 Anfrage unter Tel. Nummer 00 41 - 41 - 84 17 26 oder 00 41 - 43 - 41 14 14

**IRLAND**  
 400 ha Forstland zu verkaufen.  
 Preis je m<sup>2</sup> DM 1,30, Mindestanlage 5 ha.  
 Unterlagen bitte erfordern bei Siegfried Jesser, Othellostr. 29, 7000 Stuttgart 80  
 Telefon 07 11 / 6 87 15 10

**Lux-Ferienbungalows**  
 6 km von der holl. Nordseeküste, DM 58 000,-  
 Telefon 0 42 81 / 16 77

**Ab 10,5% Rendite**  
 Anlageobjekte in Amsterdam, Wohn-/Geschäftshäuser im Zentrum, fest vermietet und verwaltert, gesetzl. Mieterhöhung. Kaufpreis ab 80 000,-, Hypothek 0% Wunsch bis 80%.  
 Tel. 00 31 28 / 71 19 45 (Verkäufer)  
 Allgood Immobilien  
 Job-Verkauf-Str. 18  
 NL 1071 NC Amsterdam

**Costa Rica**  
 Die Schweiz in Mittelamerika! Seit 1948 kein Militär, immer Frühling, keine Doppelsteuer, Steuersystem Sie sich Ihren zweiten Wohnstz oder optimale Geschäftsverbindungen. Allen meinen Kunden, die ihren zweiten Wohnstz mit allen Annehmlichkeiten erworben haben, danke ich nochmals auf diesem Wege.  
 Diejenigen Interessenten, die ich noch nicht anschreiben konnte, werden in Kürze von mir hören.  
 Grupo tres s. a.  
 02 28 / 25 68 00

**Côte d'Azur**  
 St. Tropez und 30 km Umgebung Villen, Bangalows, etc., Wohnungen.  
 Direkt vom Ersteller keine Maklergebühr. Finanzierung über deutsche Bank möglich.  
 Kontaktadresse: Postfach 480, CH-8024 Zürich od. Tel. 00 41 / 1 / 68 39 71

**LONG BAY HOTEL**  
 Toronto, Britische Ägypten  
 Britisch Westindien  
 Angeboten wird ein ca. 205 ha großer Grundstück mit ca. 600 m langen Strandfront im beliebten westlichen Teil Torontos. Auf diesem Besitz befinden sich u. a. eine schöne Gästehausanlage sowie eine Reihe von Freizeiteinrichtungen einschließlich Schwimmbecken, Privatstrand, Golfplatz (9 Löcher) mit angrenzender Croquetanlage und Tennisplatz.  
 Preis: US\$ 3,6 Mio.  
 Broschüre No. DW 8-39  
**SUMNER'S INTERNATIONAL REALTY**  
 155 Worth Avenue, Palm Beach, Florida 33480, Tel. 3 056 59 - 35 55  
 Zulassung in der Schweiz  
 SUMNER'S GORE (OVERSEAS) LIMITED  
 P.O. Box 15, 85000 Chamarey, Toronto, Ont. Tel. 8 094 92 - 24 46

**FRANKREICH**  
 ALPE D'HUEZ: Familienhaufstück 10 Pers. auf 1000 m<sup>2</sup> Grundstück zum Verkauf.  
 Offerten erb an:  
 R. Marti  
 35 Cours E. Zola  
 F-69100 Villeurbanne

**Burgund - Côte d'Or**  
 15 km v. Pouilly en Auxois, ab 500 m Höhe m. wundervollem Ausblick, 200 m<sup>2</sup> Wfl., 3 offene Kamine, voll einger. Küche, 2 Bäder, Keller, gr. Garage, 2000 m<sup>2</sup> Freifläche. Preis: 200 000,- DM.  
 M. Greisner, F.-21259 Chamarey  
 Tel. 00 33 38 / 75 33 89

**Zu verkaufen - Frankreich Südwest**  
 2 ha große Parkanlage mit Zugang zum Meer, ideal für Bootliebhaber. Einzigartiges Anwesen mit grosser persönlicher Note. Auskünfte: Belgien.  
 Tel. 00 22 71 35 08 29 - 50 42 06  
**FRAU DESMET**

**FRANKREICH**  
 3-Zi.-Wohnung, Küll., Bad, WC, alle Schränke, Klimaanlage, kompl. hochm. Küche, Garten m. Bäumen, Palmen, Grill, autom. Betriebsanlage, usw. Bootliegeplätze 12,50 x 3,25 m in PORT CAMARONNE/Südfrankreich  
 Preis: DM 295 000,-  
 Tel. 0 61 96 / 2 50 81

IMMOBILIEN IM URDEUTSCHEN AUSLAND

Gemüthlicher Klein-Bungalow in Toplage von Asolo: DM 140 000,- ...

Ihr Gardasee Spezialist: 2-Zi. Siedler-Wg., MADRISO, 170 000,- ...

Portugals schönste Küste: Nibe, Lissabon, freies, romantisches, renov. Haus ...

Rheinische Wohnungsbaugesellschaft sucht Vertriebspartner ...

HOTEL-BETEILIGUNG IN GRÖMIZ: Neuh. m. 54 Doppelz., ab 2.08 betriebsfert., Kommanditka. DM 90 000,- ...

ANDORRA: 60-m. Siedler-Wg. mit gr. Grundstück, direkt am See ...

Österreich, Bad Ischl: Kaiserstadt, neuherrl. Eigentumswohnung, wunderschön ...

Wenden Sie sich: 1-bis 4-Zimmer-Wohnung im Schloss Huter bei Kitzbühel ...

ALGARVE: Siedler in Algarve, 70 000 DM, Quartier mit viel Land ...

VERMISST: werden kritische Kapitalanlagen? JETZT Ihre persönliche ALTERSVORSORGE ...

Kapitalgeber gesucht: DM 350 000,- bis 500 000,- für Vermarktung einer weltweit zum Patent angemeldeten Sicherheitskassette ...

30% Rendite p. a.: mit festverzinslichen Wertpapieren! Schriftl. Info durch Herzog GmbH ...

Itali. Riviera, Nibe San Remo: 1-bis 2-Zimmer-Wg., mod., DM 29 000,- ...

TOSCANA: bei Lucca, Landhaus-Villa, Bauj. 72, auf 2000 qm Grundstück ...

ÖSTERREICH: Österreich u. Holland sind langfristige Kapitalgeber ...

BEVOR SIE AUSLANDS-IMMOBILIEN KAUFEN: sollten Sie sich durch unseren Ratgeber ...

Kapitalanlage o. selbständige lukrat. Existenz: auf dem medizin. Zukunftsweisenden Sektor ...

Suche von Privat: DM 200 000,- zur Geschäftserweiterung, Rückzahlung nach Vereinbarung ...

Darlehensverkauf zum halben Preis: Verkaufte zweitrangige Darlehen - grundsätzlich abschreibbar ...

Fleberbrunn / Tirol: Nibe Kitzbühel, 65 m², 2-Zi., ein-ger. Küche, Bad, Südseite ...

Kitzbühel: In-Lokal, 7-Zi.-Vertr., Pacht mit DM 4000,-, Abbl. 2000,- ...

Zu verkaufen: Schwedischer Bungalow in wald. Umgeb., belg./holl. Grenze ...

Wir suchen Finanziers: Wer möchte sich an gastronomischen Großprojekten beteiligen ...

Kapitalanlage und/oder Ferienwohnsitz: Erhöhter Urlaub, Luxusurlaub und Sparten zum verk. authentische Trauminsel ...

Suche interessante, tüchtige Beteiligung: an ausbaufähig im- u. Exportfirma, erwid. Verbindungen vorhanden ...

Wechselnkaufruf: auf 50 DM Laufz. 90 Tg., v. Firmen, Freiberuflern, Privatpersonen ...

WERTVOLLE KAPITALANLAGE: Zur Zeit noch 15% Garantiezins, 10% Zinszahlung monatlich ...

Kapital gesucht: bis DM 200 000,-, such Teilleihen mögl., für Anlauf wertvoller, aber ...

Aktive Beteiligung: von Letter Controlling mit Marketing-Erfahrung im Raum Hamburg ...

Hapimag Verl. 2 Aktien: Zuzchr. erb. u. V 13 340 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wer unterstützt Familie: zur Erhaltung Ihres ohne Startkapital gekauften Schnellrestaurant!

Tätiger Teilhaber: mit einem Eigenkapital von mindestens 150 000,- für Spezial-Autowerkstatt ...

Auslandskredite in DM - Tilgungsfrei: bis DM 500 000,- an Arbeitnehmer und Selbständige ...

ZERTIFIKATE (Mortgage Bonds): der STATE CAPITAL CORPORATION (zugelassene Hypothekbank nach dem Recht des US-Staates Florida)

14% RENDITE p.a.: Erstkredite, für Sie sofort verwertbare Sicherheit, Bestens eingerichtete Unternehmen ...

Steueroasen: Durch den Ratgeber „Ausland transparent“ sind Sie informiert ...

Vollexistenz - in Spanien: (Immobilien, Verkauf, Vermietung, Verwaltung) zu verkaufen ...

Hannover: Suche tüchtigen Teilhaber mit DM 100 000,- Einlage im harrativen Geschäft ...

Tätige Beteiligung sucht: bis 250 000,- DM versierter Dipl.-Betriebswirt, fließend Engl. u. Franz. ...

Finanzierungen: auch kl. Beträge v. Privat, Zuzchr. erb. unter U 13 407 an WELT-Verlag ...

STATE CAPITAL CORPORATION (zugelassene Hypothekbank nach dem Recht des US-Staates Florida) ...

Wie schaffe ich mir ein lukratives Z. Bein: Das ist ein Unternehmen, das Kapitalgeber ...

DM 2,0 Mio. gesucht: für 1 Jahr, geboten werden werden überdurchschnittliche Verzinsung ...

Zahlungsmittelfähig? Wir helfen Ihnen bei Ihren Problemen ...

10jähriges Hypothekendarlehen: garantiert Tilgungsfrei, ab TDM 300,- ...

Wir helfen Ihnen bei Ihren Problemen: Auch bei Beratungsgesellschaft ...

AVAIL: Wer kann mir gegen Abtretung einer Eigentumsgrundschuld ein Aval über DM 500 000,- besorgen ...

Lassen Sie Ihr Geld arbeiten: Wir sagen Ihnen, wie und womit Sie über 15% Rendite erzielen ...

Lichtentzwei Fa. für str. 8500,- zu verkaufen, Zuzchr. u. V 10 683 an WELT-Verlag ...

Teilhaberschaft geboten an lukrativen Verlags-GmbH: Für die Gründung der Gesellschaft stehen 12 Anteile zu je 80 000 DM ...

US-\$ 8%, 92 Ausz., 20 Jahre Laufzeit: ab 100 Mio. US-\$ Erlöse nur durch holm wild, finanz- und wirtsch. Beratung ...

20% p. a.: Suchen für soz. ab DM 10 000,- Kapitalanlage für Supergeschäft ...

Wir finanzieren und vermieten Mobliien aller Art: in jeder Größenordnung, z. B. KFZ (PKW, LKW o. a.), Maschinen, Labor- und Praxiseinrichtungen ...

USA-Firmenanteil (AS in Florida): seit 5 Jahren eingetragen, bisher noch nicht tätig, für US-Dollar 3000,- zu verkaufen ...

Aktiengesellschaft: für globale, zukunftsorientierte Forschung, Innovation und Investition ...

10% Rendite pro Monat: bietet hochverzinsliche, vertraglich abgesicherte Teilhaberschaft (40%) oder 100%, welche sich ab DM 3000,- beteiligen ...

1 Mio. US-\$ gesucht: für internationales Ausstellungsprojekt, Barzahlung, Renditeaussichten ...

Liquiditätüberschuss: bei Immobilienwerb., Angeb. unter U 13 354 an WELT-Verlag ...

US-\$ 8%, 92 Ausz., 20 Jahre Laufzeit: ab 100 Mio. US-\$ Erlöse nur durch holm wild, finanz- und wirtsch. Beratung ...

Wir helfen Ihnen bei Ihren Problemen: Auch bei Beratungsgesellschaft ...

USA-Firmenanteil (AS in Florida): seit 5 Jahren eingetragen, bisher noch nicht tätig, für US-Dollar 3000,- zu verkaufen ...

Sofortige Steuersenkung!!! Finanzieren Sie mit Steuervorteilen für 1985 einen Teil Ihrer Eigentumswohnung ...

Bardarlehen in DM: bis TDM 500 auf Lohn-Gehalts- oder Einkommensnachweis ...

Festverzinsliche: Schweiz: Nutzen Sie das Zinsgefälle SFR/US \$/Can. \$/DM z. Zl. ca. 20-40% Rendite p. a. ...

GELEGENHEIT: EINGEFÜHRTER VERLAG krankheitsüber abzugeben. Einziges Herausgeber in dieser Sparte ...

Kommt's noch toller mit dem Dollar? Das große Brokerhaus Bache bezieht Stellung.

Sofortige Steuersenkung!!! Kaufpreise in Berlin-Tempelhof ab DM 1090,-/m² Vermietete Eigentumswohnungen als Kapitalanlage.

Erbitte Informationen „Kapitalanlage Tempelhof“: Name, Straße, PLZ, Telefon.

GELEGENHEIT: EINGEFÜHRTER VERLAG krankheitsüber abzugeben. Einziges Herausgeber in dieser Sparte ...

Bache Securities: Ein Tochterunternehmen der Prudential Insurance Company of America, der größten Versicherungsgesellschaft der Welt ...

## Baustellenmanagement in Deutschland

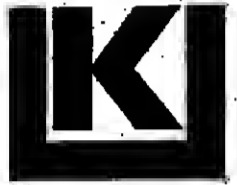
Wir sind eine namhafte, leistungsstarke Frankfurter Baubetreuungs- und Bauvertragesgesellschaft mit solidem Hintergrund, Tochter einer Großbank. Um unser Wachstum zu fördern und weitere Chancen zu nutzen, suchen wir den im deutschen Markt erfahrenen

# Leiter des Geschäftsbereichs Bauausführung

Diese mit Prokura versehene Position setzt für unsere umfangreichen schlüsselfertigen Wohn-, Kommunal- und Industriebauten höchste Anforderungen.

- Sie haben
- ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur oder Architekt
  - langjährige Führungspraxis
  - Abschlusssicherheit in Verträgen
  - Erfahrung in Kosten und Terminkontrolle sowie Einsatzbereitschaft und Organisationstalent zur Abwicklung von Großbaustellen.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, dann stehen Ihnen zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme die Herren Graupner und Simon unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 30 jederzeit zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir jedem Interessenten zu. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Schriftprobe, Gehaltsvorstellung und möglicher Eintrittstermin) schicken Sie bitte unter Kennziffer 98 1223 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Als Kurgesellschaft

in der Rechtsform einer GmbH, deren Träger Kommunen sind, nehmen wir alle Aufgaben einer Kurverwaltung wahr und betreiben darüber hinaus Kurkliniken und Sonderkrankenhäuser. Unseren Allein-Geschäftsführer sollen Sie von einem Teil seiner Aufgaben und Pflichten entlasten. Wir suchen deshalb zum baldmöglichsten Termin einen

# kaufmännischen Prokuristen

Sie haben nach einem abgeschlossenen Studium der Wirtschaftswissenschaften in ca. 10 Berufsjahren solide praktische Erfahrungen auf den Gebieten

- Betriebswirtschaft
- Controlling
- Aufstellung von Wirtschafts- und Finanzplänen

unter Nutzung der EDV erworben und verstehen es, beispielgebend einen Bereich von ca. 30 Mitarbeitern zu führen und auch größere Verantwortlichkeiten zu tragen. Die Innenrevision gehört ebenfalls zu Ihrem Aufgabengebiet. Erfahrungen aus dem Verwaltungsbereich eines Krankenhauses können Ihnen die Einarbeitung erleichtern.

Der Dienstsitz ist ein Heilbad im nordwestdeutschen Raum.

Damen und Herren, die für diese Aufgabe voll qualifiziert sind, können mit unserem Berater, Herrn Dr. Bielecka, einen ersten vertraulichen Telefonkontakt unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 63 aufnehmen. Er sichert strengste Diskretion zu. Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellungen) senden Sie bitte unter Kennziffer 98 1225 an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Von der Konstruktion ins Management

Wir sind ein renommierter Anlagenhersteller im Bereich der Gebäudetechnik. In unserer Konstruktion und Entwicklung arbeiten über 100 Ingenieure und Techniker an kundenspezifischen Projekten. Diese Arbeiten sinnvoll zu planen und zu steuern, wollen wir einer neu geschaffenen, dem zuständigen Geschäftsführer unmittelbar zugeordneten Stabsstelle mit Weisungsbefugnis übertragen. Wir suchen deshalb einen organisatorisch talentierten Ingenieur oder Wirtschaftsingenieur als

# Koordinator für Entwicklung und Konstruktion

der in Abstimmung mit Marketing und Vertrieb die Arbeitsabläufe und -inhalte plant, kontrolliert und unter Wahrung der Prioritäten aufeinander abstimmt.

Erwartet wird praktische Berufserfahrung im Sektor Konstruktion oder Projektarbeit möglichst auf dem Gebiet des Anlagenbaus, Umgang mit moderner Netzplantechnik, ggf. mit EDV-Unterstützung und die Befähigung, Konstruktions- und Entwicklungsleistung nach Kosten- und Zeitaufwand verlässlich zu beurteilen.

Ingenieure (FH/TH) im Alter um 35 Jahre, die diese Vorbedingungen erfüllen und sich einer so einflussreichen Aufgabenstellung gewachsen fühlen, können einen ersten vertraulichen Kontakt mit unseren Beratern unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 aufnehmen. Diskretion und die Beachtung etwaiger Sperrvermerke werden ausdrücklich zugesichert.

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin), aus denen auch die bisher beherrschten Produkte und die tatsächlich ausgeübten Funktionen ersichtlich sind, richten Sie bitte an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters unter Kennziffer 810 572 an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Werkzeug- und Sondermaschinenbau

Wir sind ein namhaftes Unternehmen auf dem Gebiet der Umform-Technik mit ca. 160 Mitarbeitern, mitten im zentralen Erholungsgebiet des Harzes gelegen.

Zu unserem Kundenkreis in 95 Ländern zählen führende Produzenten der Konsum- und Investitionsgüter-Industrie.

Im Zuge unserer Personalplanung suchen wir den

# Leiter Konstruktion und Entwicklung

der sich systematisch in die kundenbezogenen Problemlösungen unserer Produkte einarbeiten soll. Der Schwerpunkt seiner Tätigkeit wird insbesondere auf dem Gebiet der

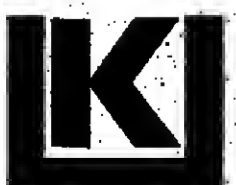
- kontinuierlichen Weiterentwicklung und
- der systematischen Neuentwicklung

in der Umform-Technik liegen.

Wir denken an einen Ingenieur von ca. 35-45 Jahren mit mehrjähriger Konstruktionspraxis, der über nachweisbare Führungserfahrung verfügt. Er sollte beweglich und aufgeschlossen sein und seine Mitarbeiter zu neuen Ideen und Leistungen begeistern können.

Zur ersten telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Mehl und Lutz, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Aufstrebende Herren, die in diese verantwortungsvolle Führungsposition hineinwachsen wollen, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe der Einkommensvorstellungen und des Eintrittstermins) unter Kennziffer 790 183 an Ferdinandstraße 28 - 30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Im Food-Geschäft zu Hause

müssen Sie schon sein, um den geplanten Ausbau unseres Fischkonserven-Vertriebs realisieren zu können.

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Ernährungswirtschaft und haben das Produktprogramm durch Zukauf einer renommierten Firma obengenannter Branche abgerundet. Marktdurchdringung und Umsatz sind der dynamischen Entwicklung der Muttergesellschaft anzupassen. Dazu suchen wir den ideenreichen

# Verkaufsleiter

der die notwendigen Kontakte zum Handel - besonders zu seinen Großformen - bereits mitbringt und in der Lage ist, ein Team von Mitarbeitern zu motivieren und zu führen.

Wir erwarten Beherrschung des absatzpolitischen Instrumentariums, Erfahrung mit Markenartikeln, persönliches Engagement und die erforderliche Zähigkeit bei der Durchsetzung selbstgesteckter Ziele.

Geboten werden weitgehende Selbständigkeit, leistungsgerechtes Einkommen und ein reizvoller Standort am Rande des Ruhrgebietes.

Zu einem ersten vertraulichen Kontaktgespräch steht unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter Telefon 0 22 61 / 70 31 19 zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte unter Kennziffer 98 1226 an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg





# VTG

Die VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel GmbH, eine Gesellschaft des Preussag-Konzerns, ist ein international tätiges Dienstleistungsunternehmen auf dem Verkehrs- und Lagersektor.

In der Hauptverwaltung Hamburg suchen wir für unsere Stabsabteilung Verkaufsförderung baldmöglichst einen jüngeren Mitarbeiter (m/w) für die

## Öffentlichkeitsarbeit

Unser neuer Mitarbeiter sollte eine wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung absolviert und bereits praktische Erfahrungen in der Öffentlichkeitsarbeit erworben haben. Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir erwarten Selbständigkeit, Kreativität und Engagement und bieten eine vielseitige Aufgabe sowie einen sicheren Arbeitsplatz zu guten Konditionen.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Textproben, frühestem Antrittstermin und Gehaltswunsch.

VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel GmbH  
Personalabteilung  
Neue Rabenstraße 21  
2000 Hamburg 38

CPL hat als stark expandierendes Softwarehaus eine bedeutende Position im Markt erreicht. In den Bereichen Branchenlösung (Technischer Handel, Im- und Export) und Sonderprojekte stellen wir unsere Leistungsfähigkeit täglich unter Beweis.

Für anspruchsvolle Aufgaben in den Bereichen Software-Entwicklung (IBM 36 und 38) sowie Organisation und Beratung brauchen wir Ihre aktive Unterstützung als

## Org.-Programmierer

Wir bieten Ihnen neben einem hohen Einkommen gute Entwicklungsmöglichkeiten, selbständige Tätigkeit sowie ein angenehmes Betriebsklima. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

Unternehmensberatung für Organisation und Datenverarbeitung GmbH  
Überseering 25, 2000 Hamburg 60, Telefon 040 630 90 41

# ASCHE

ARZNEIMITTEL SEIT 1877

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der pharmazeutischen Industrie und planen eine grundlegende Reorganisation unserer Ablauf- und Berichtssysteme, die wir unter anderem mittels Standard-Software auf einer IBM/38 unterstützen wollen.

Zum Aufbau der Org.-DV-Systeme suchen wir noch

## 2 DV-Organisatoren

für die beiden Schwerpunktbereiche Produktion/Logistik und Verkauf/Administration.

Sie finden bei uns ein breites Betätigungsfeld, in dem Sie eigenverantwortlich arbeiten und sich viel bewegen können. Sie sollten dazu über einen einschlägigen Hochschulabschluss verfügen und mindestens zwei Jahre in vergleichbarer Funktion tätig gewesen sein.

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, gern in der persönlichen Atmosphäre eines mittelgroßen Unternehmens tätig werden möchten, senden Sie Ihre Bewerbung an unsere Abteilung Personal und Recht oder rufen Sie uns gern vorab an (Herrn Günther 0 40 / 39 82 22 43).

ASCHE AG, Personalabteilung  
Fischers Allee 49-59, 2000 Hamburg 50

Unser Klient ist ein mittelständischer Industriebetrieb mit Hauptsitz in Hamburg. Zum baldmöglichsten Termin sucht er für die zentrale Personalabteilung eine/einen junge(n)

## Volljuristin/Volljuristen

Zum Aufgabeninhalt dieser Position gehören insbesondere: Bearbeitung arbeitsrechtlicher Fragen, Verhandlung mit Arbeitnehmervertretungen, Mitbetreuung der Führungskräfte, Mitwirkung an Grundsatzfragen zur Personal- und Sozialpolitik.

Voraussetzung für die Bewältigung der anspruchsvollen Tätigkeit sind Kenntnisse im Arbeitsrecht und hohe Leistungsbereitschaft.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an

### Fahland-Werbung

Rodigallee 255, 2000 Hamburg 70



# HPC

Wir handeln mit Pharmazeutika weltweit. Zur Erweiterung unserer Organisation suchen wir einen

## Trader/Exportkaufmann

- praktische Erfahrungen im internationalen Pharma-Handel / Export
- gute Englischkenntnisse
- Alter 25 bis ca. 30 Jahre

Unsere Leistungen sind erstklassig und entsprechen den Anforderungen - die Einzelheiten würden wir gern in einem persönlichen Gespräch erläutern. Ein evtl. verlustiggehendes Weltnachtgeld wird von uns ersetzt.

Bitte bewerben Sie sich mit allen erforderlichen Unterlagen.

Wenn Sie Fragen vorab haben, rufen Sie bitte an -  
Telefon 0 40 / 2 37 50, Herr Meier.

# HELM PHARMACEUTICALS

GMBH

Nordkanalstr. 28 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/23 75-0

Führendes Möbelhaus in Norddeutschland, auf Polstermöbel spezialisiert, sucht zum baldigen Antritt fähigen, jüngeren

## Verkaufsberater

mit guten Branchenkenntnissen und nachweisbaren Verkaufserfolgen. Bei Eignung kann die Stelle des Geschäftsführers übernommen werden. Die Dotierung ist mit Fixum und Prämien außergewöhnlich hoch.

Bewerber, die die gewünschten Voraussetzungen erfüllen und in einem dynamischen, modernen Unternehmen zusammen mit netten Kollegen arbeiten möchten, melden sich bitte unter U 13 317 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MONTANUS A/S - DENMARK gehört zu den führenden Unternehmen Skandinaviens auf dem Sektor Geschenkartikel nach eigenem Design und sucht für den Ausbau des Exports in die BRD und Berlin einen

## VERKAUFSMANAGER

MAN ERWARTET: Kaufmännische Ausbildung, gute Kontakte zum einschlägigen Kundenkreis, Erfolgswachstum, Fleiß für skandinavisches Design, Selbständigkeit, Dynamik, Initiative und absolute Vertrauenswürdigkeit.

MAN BIETET: Fähigkeitsabhängiges, festes Gehalt, Firmenwagen, Nebenleistungen und Erfolgsprämie.

Wohnsitz: Nordrhein-Westfalen. Einstellungstermin: April. Entwicklungsmöglichkeiten nur von Leistung und Fähigkeit abhängig. Weitere Informationen von, und schriftliche Bewerbungsunterlagen an:

VFC-Consult, Westerallee 18c, 2390 Flensburg, Tel. 04 61/58 12 44

Wir sind ein gut eingeführtes und hundertprozentig deutsches Unternehmen im Bereich BBO mit Schwerpunkten

Büromöbel, Objekt- u. Bankeinrichtungen und Büromaschinen.

Gesucht wird der

## Juniorpartner

Sind Sie der dynamische Unternehmertyp mit qualifizierter praktischer Erfahrung? Dann wird Ihnen bei uns eine gute Chance geboten, zunächst als leitender Angestellter, dann aber in ständiger Teilhaberschaft bis hin zur Übernahme des Unternehmens Ihren Wunsch nach Selbstständigkeit zu verwirklichen.

Kapital sollte vorhanden sein, ist aber in vorliegendem Maße nicht entscheidend. Unser Unternehmen liegt in einer Großstadt in Niedersachsen, hat eine Umsatzzahl von ca. 3,5 Mio. und eine Geschäftsfäche von ca. 1000 m<sup>2</sup>, erweiterungsfähig. Bewerber, die sich für diese gute Chance interessieren, sollten ihre Bewerbungen mit kurzen Hinweis auf Berufsausbildung und Wertebildung - strenge Disziplin wird zugesichert - richten an:

BRE-Unternehmensberatung Koblenz G5 1578/1  
Abteilung Geschäftserweiterungs-Service  
Postfach 228, 5400 Koblenz

International tätiges Unternehmen sucht den

## Leiter des Rechnungswesens

Der Bewerber sollte 35 bis 45 Jahre alt sein und mindestens zehnjährige einschlägige Berufserfahrung nachweisen können. Er muß mit elektronischer Datenverarbeitung vertraut sein und schon in verantwortungsvoller Position Mitarbeiter geführt haben.

Bewerbungen bitte unter X 13 320 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Große Baufirma sucht

## Bauleiter

für den Bereich der Beton- und Fassadensanierung zum 1. April 1985 im Bereich Hamburg - Schleswig-Holstein - Niedersachsen.

Wenn Sie an unserem Angebot interessiert sind, schreiben Sie bitte mit den üblichen Unterlagen unter A 13 323 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen für unbesetzte Gebiete solide und zielbewusste Fachkräfte, die euch schwierige Aufgaben zu lösen gewohnt sind.

## Haupt-Manager

Bewerbungsunterlagen an pool-Geschäftsstelle, 4950 Minden, Am Grundbach 23.

Unternehmen der Textilbranche, ca. 50 km nordwestlich von Münster, sucht zum nächstmöglichen Eintritt einen

## Leiter des Rechnungswesens

Voraussetzungen für die Übernahme der Position sind: mehrjährige berufliche Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen und gute Kenntnisse in allen Fragen der Kostenrechnung und EDV.

Es wird eine Persönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen gesucht, die in der Lage ist, mit den Mitarbeitern für ein zeitnahes aussagefähiges Rechnungswesen die Verantwortung zu übernehmen.

Wegen der besonderen Anforderungen ist die Dotierung attraktiv.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden erbeten unter Z 13 322 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ingenieurbüro in München sucht zur Erweiterung seines Entwicklungsteams

## Ingenieure/Konstrukteure

(Feinwerktechnik/Maschinenbau)

mit Berufserfahrung. Es erwartet Sie ein vielseitiges Aufgabengebiet. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches an:

Schwab Ingenieurbüro  
Ammerseestr. 55a, 8227 Nauried/München

Freie Wohnungsbaugesellschaft im Ruhrgebiet will etwa 1000 WE an verschiedenen Standorten veräußern - global oder Eigentumswohnungen. Hierfür suchen wir eine dynamische mit nachweislichen Erfolgen auf vorgennanntem Sektor tätige

## Vertriebsgruppe oder auch Anlageberater

Die Provision hierfür ist überdurchschnittlich. Freundliche Zuschriften unter W 13319 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir sind eine erfolgreiche Unternehmensberatung mit ca. 100 Mitarbeitern. Das Unternehmen besteht seit 13 Jahren. Unser Dienstleistungsangebot erstreckt sich hauptsächlich auf Strategien/Gesamtkonzeptionen und Organisations-/EDV-Projekte. Zu unserem Mandantenkreis zählen namhafte Banken, Versicherungen, Industriebetriebe und Konzernverwaltungen.

Wir suchen zur Verstärkung unseres Beraterteams qualifizierte

## Leitende Berater Organisationsprogrammierer

Wir erwarten: - mehrjährige Berufspraxis  
- Erfahrung in der Entwicklung von komplexen Org.-/EDV-Verfahren  
- Cobol, PL 1  
- detaillierte Kenntnisse der IBM-Großsysteme  
- Überzeugungskraft  
- kollegiale Arbeitsweise  
- qualifizierte Ausbildung

Wir bieten: - zukunftsorientierte Position  
- anspruchsvolle Augenstellung bei Großanwendern  
- selbständiges und verantwortliches Arbeiten  
- vielseitigen, erfahrenen Kollegenkreis  
- gute Bezahlung

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an



Partnerschaftliche Unternehmensberatung GmbH  
Magdalenenstraße 26, 2000 Hamburg 13, Tel. 040/45 99 97

## Der Kontakt lohnt sich

Wir sind ein großes norddeutsches Energieversorgungsunternehmen mit rd. 5800 Mitarbeitern und beliefern Hamburg mit Strom und Fernwärme. Unsere Bilanzsumme beträgt 7 Mrd. DM, der Umsatz 2,5 Mrd. DM.

Für die Abteilung Bilanzen und Steuern unserer Hauptverwaltung suchen wir zum frühesten Termin einen qualifizierten

## Steuerfachmann

Ihre Aufgaben sind im wesentlichen

- Bearbeiten der Gebiete Verkehrsteuern (insbesondere Umsatzsteuer) und Zölle für HEW und deren Tochtergesellschaften
- Lösen von Grundsatzfragen dieser Gebiete
- Erteilen von Auskünften an Abschlussprüfer und Betriebsprüfer
- Mitwirken an der Planung von Steuerausgaben und Steuerertrag
- Mitwirken an der Bearbeitung von Einzelfragen aus dem Gebiet der Ertrag- und Substanzsteuer

Wir denken an einen Steuerinspektor (Dipl.-Finanzwirt) oder Steuerbevollmächtigten im Alter bis zu 35 Jahren mit einigen Jahren Berufspraxis in der Finanzverwaltung, Industrie oder Steuerberatung. Selbständiges Arbeiten und Bereitschaft zur Teamarbeit setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen einen vielseitigen und sicheren Arbeitsplatz, ein anforderungs- und leistungsgerichtetes Gehalt sowie gute Sozialleistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich. Bewerber und Bewerberinnen, die an unserem Angebot interessiert sind, senden bitte zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs ihre vollständigen Unterlagen an unsere Personalabteilung.

# HEW

HAMBURGISCHE ELECTRICITÄTS-WERKE AG  
Überseering 12 · 2000 Hamburg 60

## Äthiopien - der erste Schritt ist getan,

aber weitere müssen folgen, damit die Ursachen des Hungers langfristig bekämpft werden. Dazu gehört vor allem die Wiederbelebung der Landwirtschaft. In den kommenden Wochen muß das zur Verfügung stehende Saatgut an die Bauern verteilt werden, um wenigstens eine kleine Ernte zu produzieren.

Wir suchen deshalb sehr dringend eine erfahrene

## Fachkraft für die Saatgutverteilung

Sie sollten über eine Ausbildung im landwirtschaftlichen Bereich, Kenntnisse im Sektor Saatgut und über Ausländererfahrung verfügen. Gute englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Wir bieten Ihnen soziale Sicherung und finanzielle Vergütung nach dem Entwicklungshelfer-Gesetz. Falls Sie interessiert sind, rufen Sie bitte möglichst umgehend Herrn Teufel ab Montag, 11. 2., 8.30 Uhr, an.

Arbeitsgemeinschaft für Entwicklungshilfe e. V. (AGEH)  
Theodor-Hürth-Str. 2-6, 5000 Köln 21, Tel. 02 21 / 81 50 21

## Ihre Chance

im Vertrieb von Hengstler-Gleitzeitsystemen

Moderne Zeiterfassungssysteme haben eine expandierende Zukunft. Als Marktführer bauen wir weiter aus.

Für unsere Geschäftsstelle Hamburg suchen wir jeweils für die Bezirke Hannover und Bremen einen erfahrenen, praxisorientierten

## Verkaufsprofi

Wir bieten Ihnen:

- Mitarbeit in einem dynamischen Verkaufsteam
- Gezielte intensive Produktschulung
- Umsatz- und Vertriebsverantwortung für Ihren Bezirk
- Attraktives, leistungsbezogenes Gehalt

Sie sollten mitbringen:

- Vertriebs Erfahrung aus den Bereichen Büromaschinen, Datenverarbeitung oder ähnlichen Investitionsgütern
- Persönliches Engagement
- Die Motivation, Neues zu lernen.

Nutzen Sie Ihre Chance. Schicken Sie Ihre Unterlagen an die Zentralstelle Personal, zu Hdn. Herrn Scholpp, oder rufen Sie ihn an.



J. Hengstler KG, Zentralstelle Personal, D-7209 Aldingen, Telefon 0 74 24 / 88 / 3 74

### Werkzeugbau und Stahlverarbeitung

Wir sind ein sehr bekannter Hersteller von verschiedenartigen Teilen für die Erstausrüstung und den Ersatzbedarf von Fahrzeugen. Wir haben mehrere Produktionsstätten in Deutschland und im Ausland. Eine Werksgruppe, südöstlich von Dortmund, befaßt sich mit der mechanischen Massenfertigung von Stanz- und Ziehtteilen aus Stahl. Hinzu kommt ein umfangreicher

Werkzeug- und Maschinenbau für Eigen- und Fremdbedarf. Für diesen regionalen Bereich unserer Produktion suchen wir den

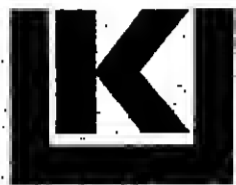
# Technischen Leiter

Er ist der Geschäftsführung direkt verantwortlich und hat ca. 300 Mitarbeiter zu führen. Der zukünftige Stelleninhaber soll ein Studium im Maschinenbau/Fertigungstechnik als Diplom-Ingenieur oder Dr.-Ing. abgeschlossen haben. Eine Lehre als Werkzeugmacher wäre von Vorteil. Die Ausbildung sollte ergänzt werden durch metallurgische und betriebswirtschaftliche Kenntnisse sowie Praxis im Einsatz EDV-gestützter Produktionssysteme. Wichtigste persönliche Voraussetzung ist die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen und die mittleren

Führungskräfte in ihren Funktionen effizient zu steuern. Entsprechende Berufserfahrung wird vorausgesetzt. Die Altersvorstellung liegt bei 35 bis 45 Jahren.

Wenn Sie mehr wissen wollen, dann rufen Sie bitte den von uns beauftragten Berater, Herrn Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49. Er sichert Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 667 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# MERCK

Im Zuge des Ausbaus der Diagnosticalinie für die klinische Chemie suchen wir

### Produktmanager

zur Bearbeitung von Diagnostica-Produktgruppen. Dabei denken wir an

### promovierte Chemiker Biochemiker oder Mikrobiologen

die wissen, welche Anforderungen an einen Produktmanager gestellt werden. Wir wollen vorzugsweise mit Damen oder Herren zusammenarbeiten, die schon in Marketing Erfahrung gesammelt haben. Falls Sie noch keine Industrieerfahrung besitzen, sollten Sie uns vorab davon überzeugen, daß Sie im Produktmanagement Ihre berufliche Zukunft sehen.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit Nennung der Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins.

E. Merck, Personalabteilung AT  
Postfach 41 19  
6100 Darmstadt 1

F & G, das heißt über 100 Jahre Erfahrung in Planung, Entwicklung und Fertigung auf dem Gebiet der



Energetechnik. Unser Name steht weltweit für hochwertige und zukunftsorientierte Produkte und Verfahren.

## DV-Organisator

Diese Position möchten wir baldmöglichst im Rahmen der Neuausrichtung unserer ORG/DV-Aktivitäten besetzen. Der zukünftige Mitarbeiter ist für den zentralen Einsatz von STANDARDSOFTWARE für die FINANZBUCHHALTUNG unserer Geschäftsbereiche Inland zuständig. Mehrjährige einschlägige Berufserfahrung in der

Projektarbeit mit SAP oder einem anderen am Markt vorhandenen Standardsoftwaresystem halten wir für erforderlich. Zum Aufgabenbereich gehört die Organisation der Schnittstellen zu benachbarten Verfahren wie Kostenrechnung, Materialwirtschaft und Auftragsabrechnung ebenso wie die Pflege der vorhandenen Systeme.

Innerhalb dieses Bereichs bieten wir einer Neuzugkraft die Möglichkeit, als

## Organisationsprogrammierer

am Projekt Finanzbuchhaltung mitzuarbeiten.

Außerdem suchen wir für die Entwicklung, Übernahme und Pflege von Anwendungssoftware im

Rahmen aktueller und künftiger PPS-Projekte

## Organisationsprogrammierer

Für diesen Aufgabenbereich setzen wir Kenntnisse der betrieblichen Abläufe eines Produktionsbetriebes voraus.

An persönlichen Eigenschaften erwarten wir Selbstständigkeit, Durchsetzungsvermögen und Eigeninitiative.

Generelle Voraussetzungen für alle genannten Tätigkeitsfelder:

- Fähigkeit zur Projektarbeit im Team
- Cobol-Programmierkenntnisse
- Erfahrungen mit einem aktuellen Betriebssystem, bevorzugt BS 2000.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung an unser Personal- und Sozialwesen (ESV). Für ein erstes Kontaktgespräch steht Ihnen auch Herr Voges, Telefon 02 21 / 6 76 25 70, zur Verfügung.

FELTEN & GUILLEAUME  
ENERGIETECHNIK GMBH  
Schanzenstraße 30, 5000 Köln 80 (Mülheim)

Guteingeführtes Handelshaus sucht für den Verkauf von Thermoplasten und Duroplasten einen versierten

## Außendienst-Mitarbeiter

Es kommen nur Verkäufer mit Produkterfahrung in Frage. Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung, Firmenwagen und die üblichen Sozialleistungen.

Der Eintritt kann auf Wunsch kurzfristig erfolgen.

Angebote erbeten unter K 13309 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir suchen ab sofort

## Immobilienverkäufer

auf Provisionsbasis.

Unser Schwerpunkt ist die Ferienimmobilie. Wir errichten in Niederbayern Apparthotels und Ferienheusanlagen im Bauherrenmodell, die gewerblich betrieben werden. Vorzüge wie Grenzlandsonderabschreibung, Mehrwertsteuer-Rückvergütung und Investitionszulage können wir bei einer Vielzahl unserer Objekte anbieten.

Wenn Sie Interesse haben, senden Sie uns Ihre aussagefähigen Unterlagen bzw. nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Lindbüchl-Unternehmensgruppe  
8391 Neukirchen v. W., Tel. 0 85 04 / 20 21

# KAMPF

Wir planen, konstruieren und fertigen Spezialmaschinen und Anlagen für die Verarbeitung und Veredelung von Film, Folie und Papier.

Für unseren zukünftig stark ausbaufähigen Geschäftsbereich ELEKTROKONSTRUKTION suchen wir einen erfahrenen, leistungsstarken und ideenreichen

## ELEKTROINGENIEUR Steuerungs- u. Regelungstechnik

mit erstklassigen Kenntnissen in den Bereichen geregelte Gleichstromantriebe, allgemeine Regelungstechnik, komplizierte Steuerungssysteme mit PCs und der dazugehörigen Darstellungsmethoden mit Programmabläufen.

Nach Einblick in unser Maschinenprogramm ist seine Aufgabe, die Konzeption der Steuerung, Regelung und des Funktionsablaufes von Maschinen und Anlagen zu erarbeiten, die als Arbeitsunterlage für das Elektrokonstruktions-Team dient. Eineschnelle Auffassungsgabe, ein sicheres Urteil für das technisch Machbare und die Fähigkeit, sich leicht verständlich auszudrücken, sind für diese Aufgaben notwendig.

Für diese verantwortungsvolle Position erwarten wir einen fachlich und persönlich gereiften Ingenieur mit qualifizierter Berufsausbildung und mehrjähriger praktischer Erfahrung. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung (mit Lebenslauf, Zeugnissen, Lichtbild, frühestem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung) an unsere Personalabteilung.  
Telefon (0 22 62) 81 - 2 56.

Erwin Kampf GmbH & Co., Maschinenfabrik  
Postfach 1240, D-5276 Wiehl-Mühlen, Tel. (0 22 62) 81 - 1

### Gesucht

Telefonverkäuferin für Börsendienst.  
Tel. 0 40 / 2 20 18 13  
Anruf erbeten von 10-12 u.  
14-18 Uhr ab Montag

Die IBM bietet viele Wege, die persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden - Chance und Einladung, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

## Heute wenden wir uns an: Diplom-Wirtschaftsingenieure für den Material-Bereich in unserem Werk Berlin

### Was wir erwarten

Für den Bereich der Fertigungssteuerung in unserem Werk Berlin suchen wir Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die ihr Hochschulstudium mit überdurchschnittlichem Examen abgeschlossen haben oder in den nächsten Monaten abschließen werden. Neben der qualifizierten Ausbildung sollten Sie ein hohes Maß an Flexibilität, Initiative und Durchsetzungsvermögen, die Bereitschaft zur Teamarbeit sowie ausbaufähige Englischkenntnisse mitbringen.

### Aufgabe

Entwicklung, Einführung und Wartung von EDV-Programmen zur Materialbedarfsplanung, Aufbau von Konzepten für eine flexible, wirtschaftliche Materialsteuerung und produktspezifische Materialflußorganisation in unserem Hause.

### Angebot

Anspruchsvolle Aufgaben und die Chance des Aufstiegs in Führungspositionen. Eine gründliche, individuell abgestimmte Einarbeitung. Zusammenarbeit im Team mit erfahrenen Kollegen.

Ein leistungsbezogenes Gehalt, umfangreiche Sozialleistungen und die Sicherheit eines weltweit arbeitenden Unternehmens.

### Einladung

Wenn Sie sich für diese Aufgaben interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Unterlagen, die uns eine fachliche Beurteilung erlauben. Wir werden uns dann umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

IBM Deutschland GmbH  
Werk Berlin  
Personalabteilung  
Kennziffer 048/85  
Nehmitzlar Damm 12  
1000 Berlin 48



Bedeutendes Unternehmen des Tief- und Rohrleitungsbaus mit einem über Jahrzehnte stetig gewachsenen Kundenstamm öffentlicher und privater Versorgungsträger (Gas, Wasser, Fernwärme) mit Sitz in Düsseldorf möchte den Bereich Rohrleitungsbau personell verstärken.

Wir suchen daher zum baldmöglichsten Eintritt den verantwortlichen

## OBERBAULEITER

dem wir die Leitung des Bereichs Tief- und Rohrleitungsbau übertragen möchten. Reparaturdienst, aber auch Neuverlegung sind die wichtigsten Tätigkeiten dieser Abteilung, in der Sie 80 Mitarbeitern Vorbild sein sollen. Wir legen besonderen Wert auf ausgeprägte Führungseigenschaften, und Sie sollten mit Können und Durchsetzungsvermögen Einsatz und Qualität bestimmen. Fachliche und organisatorische Fähigkeiten, die Sie insbesondere als Verhandlungspartner unserer Kunden benötigen, sind unabdingbare Voraussetzungen für diese verantwortungsvolle Position, die wir entsprechend honorieren.

Bewerber sollten eine abgeschlossene Ausbildung als Fachingenieur Tiefbau oder Schweißfachingenieur besitzen. Aber auch einem qualifizierten Fachmann aus dem Rohrleitungsbau könnten wir diese Position anvertrauen. Wichtig sind zudem nachweisbare Erfahrungen in vergleichbaren Positionen.

Wenn Sie als gestandener „Mann vom Bau“ diese Chance reizt, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, aus denen Ihre persönliche und berufliche Entwicklung lückenlos zu entnehmen ist, mit Lichtbild an die von uns beauftragte Werbeagentur, die Sperrvermerke selbstverständlich berücksichtigt.

### DR. SCHÜRHOFF & PARTNER GMBH

MARKETING UND WERBUNG

4020 METTMANN · SCHILLERSTR. 2 · TELEFON 0 21 04/7 50 86

F & G, das heißt  
über 100 Jahre  
Erfahrung in  
Planung, Entwicklung  
und Fertigung  
auf dem Gebiet der



Energie-technik.  
Unser Name  
steht weltweit  
für hochwertige und  
zukunftsorientierte  
Produkte und Verfahren.

## Diplom-Ingenieur

Elektro-/Antriebstechnik, Informatik

Zu besetzen ist die Position eines Projekt-  
ingenieurs Prozeßautomation innerhalb unseres  
Bereichs Verfahrensentwicklung.  
Der Aufgabenbereich umfaßt die selbständige Be-  
arbeitung von Automatisierungsprojekten mit Pro-  
zeßanalyse, Hardware-Projektierung, Montage-  
überwachung und Inbetriebnahme.  
Hinzu kommt die Software-Erstellung für Prozeß-

rechner und speicherprogrammierbare Steuerun-  
gen (Erfahrung mit Siemens S 5, R 10 und R 30 ist  
von Vorteil) sowie die allgemeine Betreuung von  
MSR-Technik, z. B. Thyristorantriebe, Tempera-  
tur- und Drehzahlregelungen.  
Kenntnisse der Micro-Computer-Technologie und  
der Programmiersprachen Fortran 77 und Cobol  
wären von Vorteil.

## Diplom-Ingenieur

Maschinenbau/Kunststofftechnik

Die Position ist die eines Projekt-  
ingenieurs Prozeßtechnik innerhalb unseres Bereichs Ver-  
fahrensentwicklung.  
Zum Tätigkeitsfeld gehören die selbständige Be-  
arbeitung verfahrenstechnischer Entwicklungs-  
projekte, die Lösung betrieblich orientierter Ver-  
fahrensfragen und das Erstellen verfahrenstechni-  
scher Fertigungsparameter, Ablaufanalysen etc.  
Wir erwarten Erfahrung in der Kunststoffverarbei-  
tung (Extrusion), sowie Kenntnisse in Werkzeug-

konstruktion und -auslegung.  
Die geeigneten Bewerber für beide Positionen  
sollten über einen praxisorientierten Arbeitsstil,  
Durchsetzungsvermögen und Englischkenntnisse  
verfügen.  
Wir bieten auch Hochschulabgängern gute Ein-  
arbeitungsmöglichkeiten.  
Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen sende-  
n Sie bitte an unser Personal- und Sozialwesen  
(ESV).

FELTEN & GUILLEAUME  
ENERGIETECHNIK GMBH

Schanzenstraße 30, 5000 Köln 80-Mühlheim

**RTT** Recycling  
Technologie Transfer  
J. Kastenmüller KG

Sie:  
**suchen eine lukrative  
Handelsvertretung!  
besuchen die Bauindustrie!  
erwarten expansive Umsätze  
trotz Bauflaute!**

Wir: sind ein Unternehmen, welches praxisge-  
rechte Produkte bis zur Serienreife ent-  
wickelt und aus umweltfreundlicher Ferti-  
gung konkurrenzlos im gesamten Bundes-  
gebiet verkauft.  
Der Erfolg ist programmiert.  
Provisionen in Höhe von DM 150 000 pro  
Jahr sind keine Utopie und lassen sich  
noch steigern.  
Sie: rufen uns bitte dieses Wochenende an.  
Wir: freuen uns auf Ihren Anruf.  
Wetten, daß wir bald zusammen arbeiten!

Marktstraße 75  
8170 Bad Tölz  
Telefon (0 80 41) 51 53

Baudurchführung ● Gutachten ●  
Projektsteuerung ● Rechtsberatung

Zum baldmöglichsten Termin suche ich einen  
versierten

## BAULEITER

Dipl.-Ing. FH/TU

mit ausreichender Berufserfahrung, der nach ange-  
messener Einarbeitungszeit die Funktion des Ober-  
bauleiters übernehmen soll. Vorausgesetzt werden  
neben profunden Kenntnissen in den Bereichen  
Baubetrieb und Bauwirtschaft (Baumethoden, Kos-  
ten, Termine, Baurecht) hinreichendes Verständnis  
für und Einfühlungsvermögen in architektonischen  
Gestaltungsabsichten.

Der Bewerber sollte entsprechend belastbar sein  
und auch Reisetätigkeiten übernehmen können  
(auswärtige Baustellen).

EDV-Praxis ist vorteilhaft – eigenes EDV-System ist  
vorhanden.

Bewerbungen erbeten an

**Dittmar Wingsch**

Architekt und Rechtsbeistand

Oberstraße 94 ● 2000 Hamburg 13

## CHANCE FÜR ERFOLGREICHE MARKENARTIKLER

durch einen Namen, der Klang in der  
Branche hat und Produktideen, die über-  
zeugen. Unser Erfolg wird getragen von  
einer engagierten Außendienstmann-  
schaft, die weiß, daß sie sich auf uns und  
ein auf Langfristigkeit ausgerichtetes  
Marketingkonzept verlassen kann. Sie  
sollten bei uns „einsteigen“ als

Wir gehen davon aus, daß Sie bereits  
einige erfolgreiche Jahre als Verkaufsleiter  
nachweisen können. Ihr Betätigungsfeld  
bei uns wird in der Key-Account-Betreu-  
ung und in der Führung eines erfolgs-  
gewohnten Außendienst-Teams liegen.  
Die Kosmetikbranche oder mindestens  
eine artverwandte Branche sollten Sie  
kennen. Wenn Sie um 35 Jahre alt sind,  
würden Sie am besten zu uns passen.

## VERKAUFSLEITER NORDDEUTSCHER RAUM

denn Sie finden ein Markenimage vor, das  
in den Berufsweg eines erfolgreichen  
Markenartiklers paßt; außerdem einen  
Aktionsrahmen, der Initiative und ver-  
käufliches Können voll zur Entfaltung  
kommen läßt.

Eine attraktive Einkommensregelung und  
ein repräsentativer Firmenwagen – auch  
zur privaten Nutzung – sind bei uns selbst-  
verständlich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

MARBERT GMBH, Personalabteilung,  
4000 Düsseldorf 13, Bonner Straße 155

## MARBERT

Ein Unternehmen der Hoechst-Gruppe

## Verkaufsleiter in spe Grundstoffe Farben/Lacke/Klebstoffe

Wir sind ein in unserer Branche (Großanlagenbau) führendes Unternehmen mit Sitz in  
süddeutscher Großstadt.

Für einen unserer technischen Geschäftsführer suchen wir eine

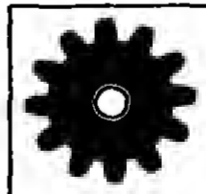
## Chefsekretärin

Wir stellen uns eine engagierte Dame mit mehrjähriger Sekretariatspraxis in vergleichbarer  
Position vor.

Selbständigkeit, Flexibilität und Organisationstalent sind neben perfekter Beherrschung der  
englischen Sprache in Wort und Schrift die besonderen Voraussetzungen. Französische  
Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Über weitere Einzelheiten sowie über Dotierung und Vertragsgestaltung sprechen wir gerne  
persönlich mit Ihnen. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Lichtbild mit Handschreiben  
richten Sie bitte vertrauensvoll an den von uns beauftragten Berater, der ihnen volle Diskretion  
garantiert.

DR. HANS BORST, UNTERNEHMENSBERATUNG, Bruckenwiesen 40, 7740 Nürtingen-Hardt



## Suchen Sie Fach- und Führungskräfte aus dem Maschinen- und Anlagenbau?

In der WELT erscheinen am

**23. Februar**

Sonderseiten mit einer Vielzahl von Stellen-  
angeboten speziell aus diesem Wirtschafts-  
zweig. Gehört Ihr Unternehmen dieser

Branche an oder suchen Sie Fach- und  
Führungskräfte aus diesem Bereich? Dann  
sollte Ihre Stellenanzeige innerhalb dieser  
Sonderseiten nicht fehlen.

Anzeigenschluß ist am 20. Februar 1985.  
Sind Sie an einer Insertion interessiert?  
Wir informieren Sie gern. DIE WELT,  
Anzeigenabteilung, Kaiser-Wilhelm-Str. 1,  
2000 Hamburg 36, Tel. (040) 3 47 43 91/4318.

هكذا من الأمل

Wir sind ein international führendes Unternehmen der Büro- und Unterhaltungselektronik. Eine hervorragende Produktpalette und die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit unseren Handelspartnern haben uns zu einem der bedeutendsten Anbieter gemacht. Für den Europa-Vertrieb (außer Großbritannien) suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n jungen, zielstrebig/n

### Vertriebsassistenten/in Export Kopierprodukte

In dieser entwicklungsreichen Aufgabe werden Sie gemeinsam mit dem Verkaufsleiter unsere Handelspartner im europäischen Ausland besuchen, Verkaufsstützpunkte leisten und unsere Marktposition weiter ausbauen.

Wir erwarten von Ihnen eine kaufmännische Ausbildung, gute, in der Praxis erprobte Englischkenntnisse, die Bereitschaft zum häufigen Reisen sowie technisches Verständnis

und selbstverständlich Akquisitionstärkte. Produktkenntnisse im Bereich Fotokopierer oder Büroelektronik allgemein wären von Vorteil.

Wenn Sie in dieser abwechslungsreichen Position Ihre Chance für die Zukunft erkennen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Foto und Nennung Ihrer Einkommensvorstellungen z. H. Frau H. Paustian.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH  
**SHARP**  
Durch Nachdenken vom

Sonnenstraße 3  
2000 Hamburg 1  
Tel.: (040) 23775-312

AUTAN CEOX DELIAL QUENTY



### DRUGOFA KOLN

Wir sind eine in ihrer Branche führende Tochtergesellschaft der weltweit tätigen Bayer-Gruppe. Die Referate Organisation und DV sowie Planung und Controlling im Stab der Geschäftsführung stehen vor hochinteressanten Aufgaben. Deshalb suchen wir für eine neu geschaffene Stelle Sie als

### Wirtschaftsinformatiker

mit guten Informatik- und EDV-Kenntnissen. Sie werden sich immer mit der Frage beschäftigen: „Wie kann ich betriebswirtschaftliche Probleme in eine EDV-Lösung umsetzen?“

Es geht also darum, EDV-Kenntnisse mit betriebswirtschaftlichem Wissen und Kreativität zu kombinieren, um somit die EDV zu einem wirksamen Instrument der Informationsgewinnung und der Entscheidungsfindung im Unternehmen zu machen. Gute Kenntnisse in der Anwendung von Computern bei Arbeitsabläufen müssen wir deshalb voraussetzen. Neben den erwähnten fachlichen Voraussetzungen benötigen Sie analytisches und konzeptionelles Denkvermögen sowie einen kooperativen und selbständigen Arbeitsstil.

Sie sollen ca. 30 Jahre alt sein, möglichst ein Studium als Wirtschaftsinformatiker oder als Betriebswirt mit Schwerpunkt Informatik erfolgreich absolviert haben sowie über englische Sprachkenntnisse verfügen.

Schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1175 an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können gerne dort auch anrufen und bei Herrn Widdig oder Herrn Schmidt weitere Informationen einholen. Jede von Ihnen gewünschte Diskretion wird gewährt.



Führungs- und Personalberatung GmbH  
Dipl.-Psych. Klaus D. Widdig  
Dellbrücker Hauptstraße 90, 5000 Köln 80  
Telefon 02 21 / 6 80 10 09

NATREEN SIONON

### Als technischer Leiter eines bekannten Fertighaus-Unternehmens alle anfallenden Arbeiten planen, koordinieren und davon profitieren...

Wir, ein bekannter norddeutscher Holz- und Beton-Fertighaus-Hersteller mit einer umfangreichen Produktpalette, suchen zur Verstärkung der Führungsmannschaft einen erfolgsgewohnten Technischen Leiter.

Wir erwarten einen Praktiker (Dipl.-Ing.) im Alter von 35-45 Jahren mit ausgeprägtem unternehmerischem Denken, entsprechenden Führungsqualitäten und umfangreichen Erfahrungen in der technischen Leitung im Holz- und Beton-Fertighausbau.

Zu seinen Aufgaben gehören:

- Führung von mehreren Fertigbereichen
- der Auf- und Ausbau einer effizienten AV (REFA-Erfahrung unerlässlich)

- Aufbau eines EDV-gestützten Ausschreibungs- und Kalkulationswesens

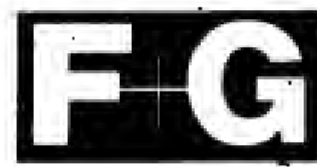
- Umsetzung von Planungen und Entwicklungen in die Praxis

- sowie die Koordinierung des gesamten technischen Bereiches

Die Position ist ihrer großen Bedeutung entsprechend dotiert und bietet einem Köhner eine echte Lebensstellung.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in Norddeutschland.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter dem Kennwort „Technischer Leiter“ an den von uns beauftragten Personalberater:



Dr. Fischhof + Grünwald

Personalberatung GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 2102/182 62

### Textil-Ingenieur für die Entwicklung und Erzeugung maßgerechter Produkte aus Gummi, Gewebe und Cord

Wir, ein maßgeblicher Verwender von technischen Geweben und Corden, verstärken den Textilbereich innerhalb der Entwicklungsabteilung unseres Hauses.

Hierfür suchen wir einen Textilingenieur mit umfangreichen Erfahrungen im Bereich der Verarbeitung von technischen Geweben, Gummi und Corden.

Seine Aufgabe wird es sein, auf Abteilungsleiter-Ebene in der Entwicklung, Produktion und Materialkontrolle zielstrebig tätig zu sein und letztlich neue Impulse zu vermitteln.

Neben dem untrüglichen Sinn für das Machbare erwarten wir ein hohes Maß an Durchsetzungsvermögen, Arbeitsfreudigkeit und die Bereitschaft zum Reisen.

Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert und bietet einem Köhner eine äußerst interessante Lebensstellung.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in einer kleinen nordrhein-westfälischen Stadt mit landschaftlich reizvoller Umgebung.

Wenn Sie glauben, den hohen Anforderungen unseres im In- und Ausland bekannten Hauses gerecht werden zu können, dann sollten Sie uns schreiben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins - Kennwort „Textil-Ingenieur Abteilungsleiter-Ebene“ - an den von uns beauftragten Personalberater:



Dr. Fischhof + Grünwald

Personalberatung GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 21 02 / 1 82 62

# MANNESMANN



Wir sind das DV-Dienstleistungsunternehmen des Mannesmann-Konzerns mit nahezu 500 Mitarbeitern. In unserem Rechenzentrum verfügen wir über Großcomputer der Hersteller IBM, Siemens und Sperry.

Zu unseren Aufgaben gehört auch die Automatisierung technischer Problemstellungen mit Prozeß- und Mikrorechnern. Für diesen Einsatzbereich suchen wir

### Ingenieure als Systemplaner

mit Interesse an der Entwicklung von Anwendungssystemen der rechnergestützten Prozeß- und Anlagenautomatisierung. Dazu zählt auch die fachliche Kundenbetreuung. Im Rahmen von Inbetriebnahmen ist die Möglichkeit zu mehrmonatigen Auslandsaufenthalten gegeben.

Bewerber mit einer Ausbildung als Diplom-Ingenieur (UNI, TH, FH) der Fachrichtung Elektrotechnik, Verfahrenstechnik oder Informationstechnik sollten über Erfahrungen in der Programmierung von Prozeß- oder Mikrorechnern verfügen. Eigeninitiative und die Fähigkeit im Umgang mit Fachkollegen in den Anwendungsbereichen setzen wir voraus.

Für den Bereich Datenfernverarbeitung suchen wir eine(n) zukunftsorientierte(n).

### Ingenieur(in) als TP-Spezialist(in)

für die Steuerung, Überwachung und Planung von komplexen TP-Netzen.

Voraussetzungen sind eine abgeschlossene Hochschulbildung (UNI, TH, FH) der Fachrichtung Elektronik, Nachrichtentechnik oder Technische Informatik und mehrjährige Erfahrung im Betrieb von Datenfernverarbeitungssystemen (SNA, DCA oder Transdata) sowie Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit und Weiterbildungsbereitschaft. Umfassende Einarbeitung, gute Arbeitsbedingungen und weitergehende Schulung sind bei uns selbstverständlich.

Interessenten richten ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, sämtliche Zeugnisse) an: Mannesmann Datenverarbeitung GmbH Personalabteilung Rehhecke 50 4030 Ratingen 4 (Lintorf) Für Rückfragen steht Ihnen Frau Hörsch (Tel. 0 21 02 / 3 02-2 23) gerne zur Verfügung.

Man fragt den Mann von Mannesmann

### Ihre Stärke liegt im Verkauf

Wir sind ein erfolgreiches und bekanntes Dienstleistungsunternehmen - eingebettet in eine Unternehmensgruppe - und überzeugen unsere Kunden durch professionelle Problemlösungen. Im Zuge des weiteren Ausbaus unserer Organisation suchen wir nun zum 1. 4. 1985 den akquisitionstarken und betriebswirtschaftlich ausgebildeten

### Leiter des Verkaufsbüros Krefeld

der uns durch die Bewältigung folgender Aufgaben überzeugen soll:

- gezielter Auf- und vertriebsorientierter Ausbau der Geschäftsstelle
- konsequente Ausschöpfung unseres Marktpotentials durch systematische Akquisition bei Unternehmen
- Führung und Motivation der ihm zugeordneten Mitarbeiter durch gutes eigenes Vorbild

Wir erwarten von Ihnen solide kaufmännisch-betriebswirtschaftliche Kenntnisse, möglichst eigene Verkaufserfahrungen in metallverarbeitenden Unternehmen und ein Alter zwischen 30 und 40 Jahren.

Da Sie Ihre Geschäftsstelle als eigenständiges Profitcenter führen, müssen wir Unternehmergeist, Flexibilität, Engagement und Belastbarkeit voraussetzen. Sie sind der erste Mann, an dem sich Ihr Team orientiert.

Wenn Sie bereits Führungsverantwortung getragen haben, zur Teamarbeit fähig sowie dynamisch und kontaktfreudig sind und auf allen Ebenen zu verhandeln gewöhnt sind, dann sollten wir uns kennenlernen. Wir bieten Ihnen eine Führungsposition mit einem hohen Maß an Selbständigkeit und ein entwicklungsreiches Aufgabengebiet. Wir zahlen ein Einkommen mit variablem, ergebnisorientiertem Anteil sowie die üblichen Sozialleistungen und stellen ein Firmenfahrzeug, auch zur privaten Nutzung.

Schicken Sie bitte zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch zunächst Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1161 an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können gerne dort auch anrufen und bei Herrn Widdig oder Herrn Schmidt weitere Informationen einholen. Jede von Ihnen gewünschte Diskretion ist gewährleistet.



Führungs- und Personalberatung GmbH  
Dipl.-Psych. Klaus D. Widdig  
Dellbrücker Hauptstraße 90, 5000 Köln 80  
Telefon 02 21 / 6 80 10 09

Wenn nicht Sie - wer dann?

**HELL**

Die Hell GmbH, eine Siemens Gesellschaft, gehört zu den bekanntesten Herstellern von Investitionsgütern für die Reproduktions-, Satz-, Informations- und Textiltechnik.

Wir suchen

## Diplom-Ingenieure

für den Einsatz in den Bereichen Entwicklung, Fertigung, Qualitätssicherung, Vertrieb.

Wir bieten Fachhochschul- bzw. Hochschulabsolventen der Fachrichtungen

**Techn. Informatik / Nachrichtentechnik / Elektronik / Elektrotechnik / Datenverarbeitung / Informatik / Satztechnik / Graph. Technik / Werkstoffkunde / Maschinenbau / Feinwerktechnik**

eine gründliche Einarbeitung, umfangreiche Fortbildungsmöglichkeiten sowie einen sicheren Arbeitsplatz mit den finanziellen und sozialen Vorteilen eines Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

DR.-ING. RUDOLF HELL GMBH  
Grenzstraße 1-5  
Postfach 6229  
2300 Kiel 14  
Telefon (0431) 2110

Wir sind eine im In- und Ausland erfolgreich arbeitende Spezialmaschinenfabrik mittlerer Größe mit Tochtergesellschaften in Brasilien und Singapur. Für unser Stammhaus am Rande einer landschaftlich schön gelegenen Großstadt im Raum Düsseldorf-Köln suchen wir für die Geschäftsleitung

## Assistenten

**Wirtschaftsingenieur  
Techn. Betriebswirt  
oder auch  
Diplom-Kaufmann  
mit technischem Verständnis**

**Aufgabengebiet:**  
Unterstützung der Geschäftsführung in den Bereichen:  
Verkauf      Arbeitsvorbereitung  
EDV-Einführung      Betreuung Tochtergesellschaften  
Organisation      Lizenzabkommen  
Personalfragen

Wenn Sie neben der beruflichen Qualifikation eine gute Portion Aktivität und Initiative mitbringen, voll belastbar sind, Ihr Alter zwischen 30 und 40 Jahren liegt und Sie bereits über Berufserfahrung verfügen, würden wir uns freuen, Sie näher kennenzulernen.

Das vielseitige Aufgabengebiet vermittelt die für die eigene weitere Karriere äußerst wertvollen Einblicke in industrielle Entscheidungsstrukturen und -abläufe. Betriebs- und absatzwirtschaftliche Fragen werden gleichermaßen im Mittelpunkt stehen. Bei Bewährung ist eventuell eine spätere Übernahme der kaufmännischen Geschäftsleitung möglich.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und Lichtbild) senden Sie bitte unter Y 13 321 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## MATRA

Wir sind ein Unternehmen des Linde-Konzerns

Für unser Lieferprogramm

- Werkzeugmaschinen für die Metallbearbeitung
- fahrbare Werkstätten für jeden Service
- hydraulische Arbeitsgeräte und Spezialwerkzeuge

suchen wir für den Verkaufsbezirk westliches Niedersachsen einen

## Mitarbeiter im Außendienst als Verkaufsbeauftragten.

Sie sollten durch den Verkauf von Werkzeugmaschinen schon in den Markt eingeführt sein.

Durch Ihren Erfolg können Sie Ihr Einkommen selbst bestimmen, wobei wir Sie mit Fixum und Prämiengarantie absichern. Wir stellen Ihnen einen Firmen-Pkw und zahlen entsprechende Reisespesen.

Sind Sie an dieser Tätigkeit interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie unsere Personalabteilung - Herrn Spiek, Telefon (0 69) 4 01 61 28 - an. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskunft.

**Matra-Werke G.m.b.H.**  
Dieselstraße 30-40, 6000 Frankfurt/Main 11

## Materialwirtschaft

Der Anteil der auf dem deutschen und europäischen Markt gekauften Bauteile für unsere Videorecorder nimmt ständig zu. Zur personellen Verstärkung des Bereiches Materialwirtschaft suchen wir deshalb einen jüngeren Industriekaufmann mit guten englischen Sprachkenntnissen, der möglichst bereits Erfahrung im Mengeneinkauf mechanischer und elektrischer Bauelemente gesammelt hat. Eine Ausbildung zum Speditionskaufmann wäre vorteilhaft.

## Mengeneinkäufer

Die Tätigkeit umfaßt - nach sorgfältiger Einarbeitung - die Auftragsbearbeitung, den Mengeneinkauf von elektrischen und mechanischen Bauteilen sowie deren Bereitstellung für die Fertigung.

Wir sind ein Anfang 1983 gegründetes Gemeinschaftsunternehmen der Robert Bosch GmbH und der japanischen Elektronikfirma Matsushita und stellen in Osterode Videorecorder des VHS-Systems her. Die Zahl unserer Mitarbeiter wird sich bei steigenden Fertigungstückzahlen und zunehmender Fertigungstiefe weiter erhöhen.

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen, ein gutes, vom Geist der Teamarbeit geprägtes Betriebsklima und eine leistungsgerechte Vergütung.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um Übersendung Ihrer Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild. Telefonisch sind wir unter (0 55 22) 50 02 79 zu erreichen.

**MB Video GmbH**  
Herzberger Straße 51 · 3360 Osterode am Harz

Deutsche Filiale einer internationalen Zementgruppe mit Sitz in Baden-Baden sucht zum baldmöglichsten Eintritt einen

## technischen Kaufmann

für den Vertrieb ihrer Spezialzemente.

Wenn Sie

- zwischen 30 und 40 Jahre alt sind
- eine Ingenieur-Ausbildung haben
- gute französische Sprachkenntnisse haben (Englisch wäre von Vorteil)
- Erfahrung in der Verarbeitung von Beton auf dem Bau- oder Feuerfestbetriebs haben, und wenn Sie bereits sind, ungefähr 30% Ihrer Zeit auf Geschäftsterminen (mit Firmenwagen) in der gesamten Bundesrepublik zu sein,

dann wenden sich Ihr Aufgabengebiet auf:

- die Unterstützung unserer Vertriebsstellen
- Kundenberatung und After-Sale-Kundendienst
- Forschung der Anwendungsmöglichkeiten unserer Zemente im Bereich neuer Industriebetriebe
- Forschung der Verarbeitungsbedingungen, die uns der deutsche Markt bietet.

Ihr direkter Vorgesetzter wäre der Geschäftsführer unserer Filiale, jedoch Sie würden mit den verschiedenen Abteilungen unserer Muttergesellschaft in Frankreich in Verbindung stehen können.

Ihre Bewerbungsunterlagen, die selbstverständlich versichert behandelt werden, richten Sie bitte mit Lebenslauf und Gehaltsvorstellung unter V 13 316 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**PMP**  
Personal-Media-Partner  
Der Personalanzeigendienst  
der Roland Berger & Partner GmbH

## Neue Medien - Audio- und Videotechnik

Wir sind ein mittleres, sehr erfolgreiches Industrieunternehmen in Berlin. Mit professioneller Video-Studio-Technik, Video-Cassetten-Kopierung und Musik-Cassetten-Herstellung haben wir uns einen Namen gemacht. Wir suchen Sie als

## Assistentin des Geschäftsführers

Unternehmerisches Mindset, Arbeitserfahrung im Marketing- und Verkaufsbereich und grundsätzliches technisches Verständnis qualifizieren Sie für diese Aufgabe. Sie beherrschen sämtliche moderne Bürokommunikationstechniken in Deutsch und Englisch und sind in der Lage, mit Charme und Sachverstand zu repräsentieren.

Es erwartet Sie ein sehr gutes Gehalt, für das Sie in Berlin rund 30% weniger Lohnsteuer bezahlen. Als Großstädter werden Sie den hohen Freizeitwert Berlins schätzen. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bewerben Sie sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, wichtigen Zeugnissen und Angabe Ihres Einkommens bei unserem Berater, Herrn Dr. Walter Schmidt, Personal-Media-Partner, Gesellschaft für Personalkommunikation m.b.H., Arabellastr. 33, 8000 München 81. Rufen Sie ihn an unter der Tel.-Nr. (0 89) 41 76 - 2 52 oder schreiben Sie ihm.

Für eine christlich-humanitäre Hilfsorganisation suchen wir den

## Leiter Corporate Giving

Der Bewerber sollte über gute Marketing und/oder Verkaufserfahrung verfügen. Er muß führen können und fähig sein, auf höchster Ebene in englisch und deutsch zu verhandeln.

Wenn Sie diese Aufgabe als Herausforderung für Sie sehen, senden Sie Ihre Unterlagen an unseren Berater.

**Fröhlich-Consult, Rossertstraße 2, 6000 Frankfurt/M. 1**

## Textil-Importeur

sucht kompetenten jungen Mann mit Erfahrung im

## Verkauf

Auch die Beschaffung und Auftragsabwicklung gehören zum Aufgabengebiet. Wir gehören zu einem japanischen Textilkaufmann und vertreiben von Hamburg aus europaweit hochwertige Textilgewebe in die Bundesrepublik. Die Position ist mit Reisebereitschaft verbunden.

Die englische Sprache sollten Sie beherrschen, Französisch wäre von Vorteil. Eigeninitiative sowie Flexibilität und Zuverlässigkeit sind besonders gefordert. Ihre schriftliche Bewerbung erwarten wir unter R 13 314 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**rotring**  
**euroCAD**

Wir sind eine weltweit tätige Unternehmensgruppe im Bereich des techn. Zeichen- und Schreibgerätebedarfs. Mit einem neuen Konzept im Bereich der 2 D und 3 D CAD/CAM-Systeme ist unsere neugegründete Tochtergesellschaft rotring euroCAD auf den Markt gekommen. Aufgrund des Erfolges wollen wir unser Team erweitern und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Bereich Nord einen

## Vertriebsbeauftragten

Hamburg · Schl.-Holstein · Bremen

**Aufgaben:**

- Akquisition.
- Analyse von Bedarfswünschen bei Kunden.
- Verkauf unserer interaktiven graphischen Systeme.

**Voraussetzungen:**

- Vertriebs- und Beratungserfahrung mögl. im Investitionsgüterbereich.
- Technische Ausbildung.
- Gute Englischkenntnisse.
- Wohnsitz im Großraum Hamburg.

Neben dieser reizvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt, einen neutralen Firmenwagen mit Privatnutzung sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte mit der Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

**rotring-werke Riepe KG**      Kieler Straße 301-303  
D-2000 Hamburg 54  
Telefon 0 40 / 54 96-0

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir die Spezialisten für komplette Problemlösungen sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.

Für unser Werk Soest, mit der Fertigung von Stromversorgungsgeräten, speziell für die Hauptanwendungsgebiete Computer und Industrielle Steuerungen, suchen wir

## Einkaufssachbearbeiter

für die selbständige Bearbeitung eines Sachgebietes von der Anfrage bis zum Wareneingang.

Neben der Ausbildung als Industriekaufmann sollte eine mehrjährige Erfahrung als Einkäufer vorliegen. Materialkenntnisse über elektronische und/oder elektromechanische Bauteile wären vorteilhaft. Erforderlich sind englische, französische und/oder spanische Sprachkenntnisse.

Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte an die Personalabteilung der

**CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH**  
Senator-Schwartz-Ring 26  
4770 Soest, Tel. 0 29 21 / 6 92 01

Wir suchen den erfahrenen PBS-Kaufmann mit Großhandels- oder Warenhauserfahrung als

## Geschäftsführer

Wir erwarten fundierte Kenntnisse in Marketing und Betriebswirtschaft einschließlich EDV.

Wir bieten eine gutdotierte Führungsposition im Zwischenhandel der Bürobedarf-Schreibwaren-Branche im Postleitgebiet 4/5.

Ihre Bewerbung erbiten wir unter G 13 307 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Wolff Walsrode**  
sucht  
Mitarbeiter

Wir planen für die Zukunft und suchen deshalb jüngere

## Führungskräfte

für den Vertrieb.

Wir denken an Bewerber mit einem abgeschlossenen Studium der

## Wirtschaftswissenschaften

Berufsanfänger haben gute Chancen, nach intensiver Einarbeitung Führungsaufgaben übertragen zu bekommen. Ebenso denken wir an Bewerber, die bereits Erfahrungen in Industriebetrieben gesammelt haben und weiterkommen wollen.

Englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich, da die Aufgaben zu regelmäßigen Auslandskontakten führen.

Ausführliche Bewerbungen erbiten wir an die Abteilung Personalwirtschaft unter der Kennziffer 5/85.

**Wolff Walsrode**  
Wolff Walsrode AG, Postfach, 3030 Walsrode 1

**MÜLLER**

Wir stellen Verpackungen aus Stahlblech und Edelstahlherzeugnisse her und suchen zum 1. 7. oder 1. 10. 1985 den

## Leiter Innendienst Verkauf

Wir denken an einen Industriekaufmann mit gutem technischen Verständnis oder an einen Techniker, dem es Freude macht, den Kundenkontakt zu pflegen.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Erstellung von Angeboten sowie die Abwicklung bzw. Überwachung der Kundenaufträge. Hierzu zählt auch die laufende Terminabstimmung zwischen unseren Kunden und unseren technischen Abteilungen.

Neben der Bereitschaft, sich zu engagieren und auch im Detail mitzuarbeiten, erwarten wir Initiative, neue Ideen und Denkanstöße. Fremdsprachenkenntnisse wären von großem Vorteil.

In dieser Position soll einem geeigneten Bewerber auch die Vertretung der Verkaufsleitung übertragen werden.

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen erbiten wir unter Angabe des Einkommenswunsches und des möglichen Eintrittstermins.

**Müller GmbH**  
Industrieweg 5-7, 7888 Rheinfelden  
Telefon 0 76 23 / 86 71

### Industrielle Computer-Graphic Systeme:

Als Senior-VB in die Verkaufs-Bereichsleitung  
im norddeutschen Raum

Mit seiner Produktpalette ist unser Klient eines der international führenden Unternehmen für Computersysteme und -produkte der professionellen CAD/CAM/CAE-Anwendung in allen Bereichen der Industrie. Die extrem erfolgreiche, expansive Entwicklung auch in Deutschland erfordert eine weitere Aufteilung der Produktpalette und Verkaufsgebiete. Hierzu sucht er Sie als den im Direktvertrieb erfahrenen EDV-Verkäufer aus den Bereichen technischer/wissenschaftlicher Rechner oder Computerperipherieprodukte, möglichst mit Erfahrung in CAD, mindestens jedoch in graphischer Datenverarbeitung.

Über die Zwischenstufe des Senior-VB's für bestimmte Produkte sollen Sie zügig in die vollverantwortliche Verkaufsbereichsleitung in Ihrem Gebiet aufsteigen. Erstklassige Produkte mit hoher Qualität, Übernahme eines etablierten Kundenstamms als Ausgangsbasis und Tätigkeit vom Wohnort aus werden Ihnen den Start erleichtern. Über die exzellente finanzielle und sonstige Ausstattung, die zusätzlichen Aufstiegsperspektiven sowie weitere Details können Sie sich bei uns vorab informieren. Herr Michael Harris steht Ihnen für erste, absolut vertrauliche Kontaktaufnahme zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung nimmt er unter Kennziffer MW 668 entgegen.



**PA Personalberatung**  
Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795  
Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe



17-18 UHR

### Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein traditionsreiches, ertragsstarkes Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie, das sich in der „zweiten Preiskategorie“ durch vielfältige Produktinnovationen einen hervorragenden Namen als Partner des Handels erworben hat. Die Gesellschaft ist sowohl in Deutschland als auch in den Benelux-Ländern, in Dänemark und in Österreich tätig und erzielt stetig wachsende Marktanteile. Wir suchen den

### Entwicklungsleiter Lebensmittelchemiker/-technologe

Ein 30- bis 40jähriger Praktiker, der sich bereits in Führungspositionen bewährt hat, würde unseren Vorstellungen am liebsten entsprechen. Aufgrund der großen Bedeutung der Entwicklung für das Unternehmen erfordert diese Position eine stark innovative und Ideenreiche Persönlichkeit. Ideal wäre ein Bewerber, der gute Kenntnisse in Fragen des Lebensmittelrechts, basierend auf den entsprechenden EG-Richtlinien, besitzt. Der gesuchte Stelleninhaber wird eng mit der Geschäftsführung zusammenarbeiten und Entscheidungen über neue Produktlinien gemeinsam mit der Vertriebs- und Produktionsleitung treffen. Nach erfolgreicher Bewährung ist die Erteilung von Gesamtpromokura vorgesehen. Englische Sprachkenntnisse müssen wir voraussetzen; Kenntnisse der französischen begünstigen die Bewerbung. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter Kennziffer 1130 an die



### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH  
Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

### Klinischer Chemiker

Unser Kunde ist ein führendes, international tätiges Unternehmen in breit diversifizierten Technologien. Im chemisch-technischen Sektor genießt es den Ruf des Innovators von Produkten in der Medizintechnik. Im Rahmen einer Produktneueinführung suchen wir für unser Team den klinischen Chemiker/Biochemiker.

Ideale Voraussetzungen sind ein Studium der Chemie mit Schwerpunkt in der Biochemie/Klinischen Chemie mit anschließender mehrjähriger Erfahrung im Labor eines Krankenhauses oder in einer kundennahen Funktion in der Industrie. Die internationale Zusammenarbeit erfordert gute Englischkenntnisse, Kontaktfähigkeit sowie die Fähigkeit Wissen zu vermitteln sollten ausgeprägt sein.

Die Hauptaufgabe besteht in der Bereitstellung des chemisch-technischen Fachwissens und in der gesamten produkttechnischen Betreuung. Diese beinhaltet wissenschaftliche Produktproben, Informationsaufbereitung, Publikationen und sonstige marktgerechte kommunikative Aktivitäten. Durch die Kontakte zu Entscheidungsträgern in der Labordiagnostik und durch sein Fachwissen leistet der Stelleninhaber einen wesentlichen Beitrag im Rahmen unserer Marketingstrategien. Diese Stelle fordert ein hohes Maß an Eigeninitiative und Verantwortungsbereitschaft und bietet damit bei entsprechender Flexibilität überdurchschnittliche Weiterentwicklungsmöglichkeiten.

Ideale Voraussetzungen sind ein Studium der Chemie mit Schwerpunkt in der Biochemie/Klinischen Chemie mit anschließender mehrjähriger Erfahrung im Labor eines Krankenhauses oder in einer kundennahen Funktion in der Industrie. Die internationale Zusammenarbeit erfordert gute Englischkenntnisse, Kontaktfähigkeit sowie die Fähigkeit Wissen zu vermitteln sollten ausgeprägt sein.

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung unter SW 820 an unsere Agentur, z. H. von Herrn Dr. Peter Herbusch, der auch für telefonische Vorabinformation zur Verfügung steht.



**PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST**  
Leuschnerstraße 3, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 07 11/22 80 29  
Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe



17-18 UHR

### Auskunft auch sonntags

Als erfolgreiches Unternehmen der metallverarbeitenden Branche mit Sitz im Großraum Köln hat sich unser Auftraggeber einen bedeutenden Namen als Zulieferer der Erstausrüster der Autoindustrie sowie als Partner der Kraftwerks- und Anlagenbauer erworben. Gesucht wird der

### Produktionsleiter Feinstanzbereich

Der ideale Bewerber ist 30 bis 35 Jahre alt und hat sich bereits als Praktiker mehrere Jahre als Gruppen- und Abteilungsleiter im Feinstanzbereich bewährt. Er muß entscheidungsfreudig und innovativ sein. Eine Ausbildung als Werkzeugmacher begünstigt die Bewerbung.

Nur ein „Feinstanzler“, der sich nicht scheut, bei Bedarf auch einmal „die Arme hochzukrempeln und selbst anzupacken“, kann sich in dieser Aufgabe bewähren. Spezielle Branchenkenntnisse sind deshalb unbedingt erforderlich.

Bei erfolgreicher, langjähriger Bewährung ist diese Position überdurchschnittlich entwicklungsfähig. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter Kennziffer 1131 an die



### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH  
Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

### Beratungsintensiver Verkauf

Großkunden  
Elektromechanische Bauelemente

Wir sind die deutsche Tochter eines internationalen Herstellers elektromechanischer Bauelemente und am Markt gut eingeführt. Unsere Kunden sind die ersten Adressen der gesamten Elektro- und Elektronikindustrie. Durch Forschung und Engineering verteidigen wir seit Jahren unseren Ruf als innovatives Unternehmen.

Sie sind anerkannter Gesprächspartner unserer Kunden in allen Applikationstragen. Darüber hinaus verstehen Sie sich als aktiver Verkäufer. Die Position ist dem Vertriebsleiter direkt unterstellt.

Durch internen Aufstieg der bisherigen Außendienstmitarbeiter ist das Verkaufsbereich Nord (nördliches Niedersachsen/Schleswig-Holstein) mit idealem Standort Hamburg neu zu besetzen.

Wir bieten neben einer attraktiven Dotierung einen sicheren Arbeitsplatz sowie interessante persönliche Perspektiven. Pkw - auch zur privaten Nutzung - wird gestellt.

Interesse? Telefonische Informationen erhalten Sie vorab von Herrn Klaus Klipp, bei der von uns eingeschalteten Agentur. Ihre Unterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer SW 1033 an PA.



**PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST**  
Leuschnerstraße 3, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 07 11/22 80 29  
Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe



### PHILIPS

Zur Klärung vieler medizinischer Fragestellungen werden im Krankenhaus bildgebende Verfahren wie Röntgen, Ultraschall, Nuklearmedizin eingesetzt. In zunehmendem Maße werden heute die Möglichkeiten der elektronischen Datenverarbeitung für die Weiterverarbeitung dieser Bilder genutzt, ebenso auch für die Unterstützung der Organisation in der Radiologie und der Nuklearmedizin sowie für die Aufbereitung und Präsentation der Ergebnisse im klinisch-chemischen Labor. Als ein führendes Unternehmen in der medizinischen Technik führt Philips in diesen Bereichen Entwicklungsarbeiten durch.

### Programmierer

für die Datenverarbeitung  
in der Medizin

Für den weiteren Ausbau dieser Aktivitäten suchen wir:

mehrere Programmierer mit technischer Ausbildung (z. B. Fachhochschule) und fundierter Erfahrung in der Programmierung.

Folgende Aufgaben warten auf Sie:

□ Entwicklung hardwarenaher Programme in der Programmiersprache C für MC-68000-Prozessoren

□ Entwicklung von Anwendungssoftware auf Systemen der Firma DIGITAL (PDF 11, VAX)

□ Einführung und Betreuung der verwendeten Entwicklungswerkzeuge und der VAX-Systemsoftware (VMS und UNIX)

Eine erfolgreiche Tätigkeit in diesen Bereichen setzt die Bereitschaft zu intensivem Eindenken in die Probleme der Anwender voraus.

Kleine Teams lösen in sich abgeschlossene Teilprojekte selbstständig von der Analyse bis zur Implementierung beim Kunden. Gute Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus.

Wenn Sie sich in diese Aufgabenstellung hineinendenken können, wenn Sie diese vielseitige Aufgabe reizt, dann sollten Sie sich schnellstens mit uns in Verbindung setzen.

Personaleinheit Vertrieb  
Alexanderstraße 1  
2000 Hamburg 1  
Telefon 0 40 / 2 81 25 89  
Herr Flemming

C.H.F. Müller  
Unternehmensbereich der Philips GmbH



### NDR

Für unsere zentrale Nachrichten-Redaktion (Hörfunk) in Hamburg suchen wir eine/einen

### Nachrichten-Redakteur/in

mit gründlicher journalistischer Ausbildung und mehrjähriger Berufserfahrung als selbständig und verantwortlich arbeitender Redakteur/Redakteurin. Wir erwarten vor allem Sicherheit in der journalistischen Wertung und Bearbeitung des Informationsmaterials sowie die Fähigkeit, schnell und klar zu formulieren und auch komplizierte Zusammenhänge allgemeinverständlich darzustellen. Eine gute Allgemeinbildung und ausgeprägtes Sprachgefühl werden vorausgesetzt.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an den

**NORDEUTSCHEN RUNDFUNK**  
- Personalabteilung -  
Rothenbaumchaussee 132 - 134  
2000 Hamburg 13

Wir sind Vertriebspartner der IBM für die Systeme /36 und /38. Unsere Kunden sind vorwiegend Unternehmen der Branchen Handel und Dienstleistungen im norddeutschen Raum.

Wir expandieren und suchen

### PROJEKTLEITER (INNEN)

- für die Aufgaben
- Planen von EDV-Projekten
- Durchführen von Problemanalysen
- Erarbeiten von Lösungskonzepten
- Erstellen von Programmvorgaben.

Für diese Tätigkeiten sind vielseitige, praktische Erfahrungen im Bereich kaufmännischer Anwendungen ebenso erforderlich wie gute Programmierkenntnisse in COBOL und/oder RPG. Wünschenswert ist IBM-38-Erfahrung.

### ORG.-PROGRAMMIERER (INNEN)

Für diese Tätigkeit erwarten wir praktische Erfahrungen im Bereich kaufmännischer Anwendungen sowie gute Programmierkenntnisse in RPG und/oder COBOL. Kenntnisse auf den IBM-Systemen /34, /36 oder /38 sind erwünscht.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**EDV-DIENST SCHILLING & CO.**

SOFTWARE GMBH  
Universitätsallee 15-18 · 2800 Bremen 33 · Telefon 04 21 / 2 20 08-0



zeichnen und schreiben

Wir sind ein international tätiges Unternehmen im Bereich des technischen Zeichnen- und Schreibgeräteeinsatzes mit über 1300 Mitarbeitern. Neben unserem traditionellen Bereich des manuellen technischen Zeichnens sind wir seit über 5 Jahren erfolgreich und stark expandierend auf dem Gebiet der computergestützten Zeichnungserstellung tätig. Diesen Bereich wollen wir weiter ausbauen und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen jüngeren, qualifizierten

## Exportvertriebsberater

**Aufgaben:**

- Betreuung unserer Vertretungen - vornehmlich in Übersee - im Hinblick auf die Entwicklung und Durchsetzung unserer marktindividuellen Marketing- und Produktstrategien, Werbekonzeptionen, Verkaufargumente.
- Gelegentlich selbständiger Verkauf bzw. Verkaufunterstützung für unsere NC-gesteuerten Zeichengeräte sowie CAD-Anlagen.
- Unterstützung des Exportleiters Technik.

**Voraussetzungen:**

- Solide techn. oder techn. kfm. Ausbildung.
- Fundierte Vertriebs Erfahrung - vorzugsweise im Investitionsgüterbereich.
- CAD-Kenntnisse sind wünschenswert, aber nicht Bedingung.
- Gute englische mögl. auch franz. Sprachkenntnisse.
- Reisebereitschaft ca. 30% der Tätigkeit.
- Alter bis 35 Jahre.

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

rotring-werke Kieler Straße 301-303  
Riepe KG D-2000 Hamburg 54  
Telefon 0 40 / 54 96-0



Wir fertigen Genaue für Elektrotechnik und Elektronik - sind Spezialisten in der IS-Technik und können stetig steigende Marktanteile verzeichnen. Unser Kundenkreis erstreckt sich über ganz Europa und wenn es um das Besondere geht, fragt man



- das Betriebsklima ist ausgezeichnet, sagen unsere Mitarbeiter - und selbstverständlich werden gute Leistungen entsprechend honoriert.

Die Kreisstadt Daun ist heilklimatischer Kurort mit hohem Freizeitwert - mitten in der reizvollen Vulkaneifel - ist Verwaltungsstandort und verfügt über alle Schulsysteme.

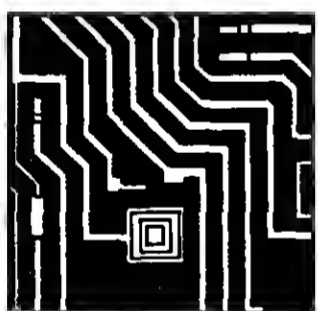
Wir suchen einen  
**Verkaufsleiter**  
mit guten englischen  
Sprachkenntnissen.



Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Ihren Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an



Elektromechanik GmbH - Postfach 1223 - D-5568 Daun/Vulkaneifel



## Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

... unter diesem Titel erschien in der WELT am

### 2. Februar

eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig.

Sind Sie daran interessiert - sei es, daß Sie sich beruflich verändern wollen oder sich einfach mal über die Angebote der Elektronik/EDV-Branche informieren möchten?

Dann schicken Sie uns den Coupon. Sie erhalten in wenigen Tagen die Ausgabe zugesandt - selbstverständlich kostenlos.

An: DIE WELT, Stellen-Service, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36.

Bitte schicken Sie uns kostenlos die WELT vom 2. 2. 85 mit zahlreichen Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

Name: \_\_\_\_\_

Straße/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

01-417

### AUERGESSELLSCHAFT GMBH

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Arbeits- und Arbeitsschutzgeräten mit ca. 1000 Mitarbeitern in Berlin und benötigen für unsere betriebswirtschaftliche Abteilung zum nächstmöglichen Termin eine/einen qualifizierte(n)

#### ■ Dipl.-Betriebswirt (FH) oder

#### Dipl.-Kaufmann

Studienschwerpunkt Kostenrechnung mit umfassenden praktischen Erfahrungen in der industriellen Betriebsabrechnung und guten theoretischen Kenntnissen der Kostenrechnung. Einem versierten Praktiker oder Hochschulabsolventen mit Studienschwerpunkt Kostenrechnung geben wir ebenfalls eine Chance. Der oder die neue Mitarbeiter(in) hat nach entsprechender Einarbeitung die Position eines selbständigen Betriebsabrechnungers zu übernehmen. Wir sorgen für eine gründliche Einarbeitung. Unsere Leistungen werden für Sie interessant sein.

### AUERGESSELLSCHAFT GMBH

Theienstraße 1  
1000 Berlin 44  
Telefon (0 30) 6 89 13 18

Wir helfen Menschen schützen.

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Elektrotechnik und liefern Niederspannungsgeschaltete Geräte an den Großhandel.

Wir suchen für die Marketing-Abteilung unseres Stammhauses in Bonn einen

#### Dipl.-Ing. (FH)

der Elektrotechnik

### als Abteilungsleiter

Hauptaufgabengebiete sind interne und externe Produktschulungen, Verkaufsförderung, Werbung, techn. Klärungen.

Wir erwarten Führungsqualität, Durchsetzungsvermögen, Organisationsvermögen.

Ausführliche schriftliche Bewerbung mit Lichtbild aus neuer Zeit, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Einkommensvorstellungen und Angabe des frühesten Eintrittstermins bitte an die Geschäftsleitung der



### H. MOELLER

Schalgeräte GmbH u. Co. KG  
Adenauerstraße 92 - Postfach 231 63  
5300 Bonn 1 - Telefon 02 28 / 26 90 30

#### Herausforderung '85

Auch wenn Sie jetzt im 2. Glied stehen, sollten Sie Ihre Zukunft selbst in die Hand nehmen. Wir fordern Sie heraus, bei uns

### 1. Führungskraft

zu werden, und zwar im Vertrieb einflussreicher, transportierter Assekuranzprodukte von führenden Gesellschaften. Stellen Sie sich der Herausforderung '85 zu Spitzenkonditionen???

Ihre Bewerbung bitte an A & A, Lindenstr. 13-15, 2842 Lohne, Bereich Süd z. Hd. Herrn Karl Birzele, Bereich West z. Hd. Herrn Wilhelm Has, Bereich Nord z. Hd. Herrn Dieter Wulffing

### technischen Fensterverkauf (Kunststoff-Fenster)

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin im Verkaufsgebiet Hannover/Bietfeld den qualifizierten Mitarbeiter für den

Er sollte die Fensterbranche kennen, Erfahrung im Verkauf von Kunststoff-Fenstern besitzen, im norddeutschen Fenstermarkt zu Hause sein, bei Bau- und Wohnungsgesellschaften, Architekten und Bauträgern eingeführt sein.

Wir bieten leistungsbezogenes Einkommen (Fixum und Erfolgsprämie) sowie Reisekostenvergütung. Ein neutraler Firmenwagen steht auch zur privaten Nutzung zur Verfügung.

Verkaufsprofil (auch freie Mitarbeiter), die sich angesprochen fühlen und den genannten Anforderungen entsprechen, bitten wir, ihre Bewerbung mit ausführlichen Unterlagen (Tätigkeitsnachweisen, Lichtbild und Lebenslauf etc.) zu richten an Herrn Schubach, Tschierstr. 9, 3004 Isernhagen 5 (Kirchhorst), Tel. (0 51 36) 60 44-45.



### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen...

...bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank

DIE WELT  
INZERNER TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND  
Anzeigenabteilung

01-478

An unserer radiologisch/nuklearmedizinischen Abteilung, die im Rahmen der Grundsanierung des Krankenhauses nach neuestem Stand ausgestattet worden ist, ist die Stelle eines (einer)

## Oberarztes/Oberärztin

für den nuklearmedizinischen Bereich zu besetzen.

Es werden die üblichen nuklearmedizinischen Untersuchungen durchgeführt (vorhanden: 2 Gamma-Kameras, davon 1 Gerät als ECT-Kamera ausgelegt; RIA-Labor).

Das Krankenhaus hat folgende Fachabteilungen:

- Allgemeine Chirurgie
- Unfallchirurgie
- Allgemeine innere Medizin
- Innere Medizin mit Schwerpunkt Nephrologie/Dialyse
- Geburtshilfe und Gynäkologie
- Anästhesieabteilung
- 2 Intensivstationen
- Zentrallabor
- Institut für Pathologie

Bewerber sollten die Weiterbildung zum Arzt für Radiologie und Nuklearmedizin abgeschlossen haben oder kurz vor der Fachanerkennung stehen. Kenntnisse auf dem Gebiet der Computertomographie sind erwünscht, da in Kürze ein CT-Gerät installiert wird.

Die Vergütung erfolgt nach der Vergütungsgruppe 1a, AVR (BAT) mit den üblichen Sozialleistungen und den für Berlin gültigen Vergünstigungen. Bewerber, die gern in einem Krankenhaus mit christlicher Zielsetzung arbeiten, wenden sich mit den üblichen Unterlagen an die Verwaltung des St.-Joseph-Krankenhauses, Bäumerplan 24, 1000 Berlin 42

RAAB KARCHER, Handel, Vertrieb und Dienstleistung im In- und Ausland an über 200 Orten, mit 13 000 Mitarbeitern und über 10 Milliarden DM Jahresumsatz. Mit neuen Ideen wollen wir die Aktivitäten unseres Baustoffhandels auch in Zukunft weiter ausbauen. Für

## Marketingaufgaben im Baustoffhandel

suchen wir qualifizierte Mitarbeiter.

Bei der Realisierung Ihrer Aufgabe werden Sie als Verbindungsstelle zwischen Industrie und Kunden den Ausbau unserer Marktposition mitgestalten.

Wir denken an einen Mitarbeiter mit abgeschlossenem betriebswirtschaftlichen Studiengang und ca. dreijähriger Berufspraxis im Verkauf, Vertrieb oder Produktmanagement des Baustoffhandels oder auch der Baustoffindustrie. Bauingenieure mit nachweisbaren theoretischen und praktischen Marktkenntnissen sollten sich ebenfalls bewerben. Ausgeprägte Kontaktfähigkeit und Innovationsfreude sowie Mobilität sind unerlässlich.

Im Anschluß an eine gründliche Vorbereitung bieten wir Ihnen eine ausbaufähige und anspruchsvolle Aufgabe, die Ihnen Möglichkeiten zur Entfaltung und persönlicher Initiative läßt. Sie werden in einer unserer Tochtergesellschaften mit mehreren Baustoffzentren mit Ergebnisverantwortung sowie den erforderlichen Kompetenzen arbeiten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) mit einem handschriftlichen Anschreiben, Ihrem Gehaltswunsch sowie dem frühesten Eintrittstermin an



### RAAB KARCHER

Handel und Dienstleistung

Rüttenscheider Stern 5  
4300 Essen 1

## Diplom-Ingenieur Elektrotechnik

mit Erfahrungen für den Vertrieb von Ausrüstungen für Produktionsanlagen

Salzgitter Industrie-Elektrik rüstet im Inland und weltweit im Ausland verfahrenstechnische Produktionsanlagen auf folgenden Gebieten aus:

- Energieverteilung
- Steuerung und Regelung
- Automatisierung
- Antriebstechnik

Unsere Anforderungen an den Bewerber sind:

- Diplom-Ingenieur (TU/TH/FH) der Fachrichtung Elektrotechnik
- Erfahrungen auf dem Gebiet von Schaltanlagen und Energieverteilungen
- Erfahrungen auf dem Gebiet der Anwendung von freiprogrammierbaren Steuerungen und konventionellen Steuerungen
- Kenntnisse auf dem Gebiet der Regelungstechnik
- gute Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift
- selbständige Bearbeitung des Arbeitsbereiches
- Bereitschaft zu kurz- und mittelfristigen Auslandsaufenthalten

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen Projektingenieur für eine vertriebsbetonte Tätigkeit im Inland und im Ausland.

Bewerber, die bei Erfüllung dieser Voraussetzungen die Initiative zum Antritt dieser interessanten Tätigkeit ergreifen wollen, bitten wir, die vollständigen Unterlagen zu senden an:

Salzgitter Industrie-Elektrik GmbH  
Rhodusstraße 10, 5000 Köln 80

SALZGITTER INDUSTRIE-ELEKTRIK

Als traditionsreiches, mittelständisches Unternehmen erzielen wir mit Wohnmobilen, Anhängern und Anhängervorrichtungen einen Jahresumsatz von DM 150 Mio. Eine marktgerechte, qualitativ hochwertige Erzeugnispalette und eine straffe Vertriebsorganisation sind Grundlagen unserer erfolgreichen Entwicklung. Moderne Freizeitgestaltung und rationeller Transport sind deshalb Themen für unseren

## LEITER PR / WERBUNG

Als sachkundigen Partner der Medien suchen wir einen Praktiker, der in den Bereichen Freizeit und Auto zu Hause ist und Erfahrungen in systematischer, kreativer Öffentlichkeitsarbeit, Werbung und Verkaufsförderung hat. Sie organisieren bei uns PR-Aktionen und Pressekonferenzen, vertreten das Unternehmen auf Messen, realisieren die Werbekonzeption und gewährleisten einen schnellen, zielgerechten Informationsfluß zu unseren Handelspartnern. Erwartet werden Kreativität, Kontaktfähigkeit, Initiative, Selbständigkeit und Organisationstalent.

Wenn diese außerordentlich vielseitige und selbständige Aufgabe Sie herausfordert, senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild und Angaben zu Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin unter der Positionsnummer 8515 an die MUMMERT + PARTNER Personalberatung GmbH, 5000 Köln 1, Neumarkt 35-37, z. Hd. von Herrn Cura (Tel. 02 21 / 23 42 28), der Vertraulichkeit gewährleistet und gerne ergänzende Informationen gibt.

MUMMERT + PARTNER

Die Samtgemeinde Hitzacker, Landkreis Lütchen-Dannenberg,

sucht zum 1. 4. 1985 oder später

## einen Mitarbeiter (eine Mitarbeiterin)

für den Bereich Fremdenverkehr.

Der Aufgabenbereich umfaßt die Pflege und Entwicklung des Fremdenverkehrs in der Samtgemeinde und die Geschäftsführung der Kurbetriebsgesellschaft Hitzacker mbH.

Der Bewerber (die Bewerberin) sollte in erster Linie „Fremdenverkehrsfachmann“ sein, daß heißt über eine solide Ausbildung und eine breite Erfahrunggrundlage im Bereich des Fremdenverkehrs verfügen. Kenntnisse im Bereich der Kommunalverwaltung wären darüber hinaus wünschenswert.

Ein hohes Maß an Kreativität, Flexibilität und die Bereitschaft zur Kooperation werden für die Wahrnehmung der Aufgaben als erforderlich angesehen.

Die Vergütung erfolgt zunächst nach Verg.-Gr. BAT IV a. Nach erfolgreicher Ableistung einer angemessenen Probezeit ist die Höhergruppierung nach Verg.-Gr. BAT III vorgesehen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 28. Februar 1985 zu richten an

Samtgemeinde Hitzacker  
Am Markt 1  
3139 Hitzacker

**PERSONALBERATUNG**  
Als Spezial-Anbieter der internationalen Personalberatung sind wir in allen Ländern tätig.

## Leiter der Konstruktion

Die Position des Leiters der Konstruktion ist ein herausforderndes und verantwortungsvolles Amt. Der Inhaber dieser Position ist für die Konzeption, Entwicklung und Überwachung der Konstruktion aller Maschinen und Anlagen verantwortlich. Er ist auch für die Koordination der Fertigung und die Qualitätssicherung der Produkte zuständig. Die Position ist mit allen notwendigen Vollmachten ausgestattet, das Gehalt entspricht der Bedeutung der Stellung.

**UNTERNEHMENSBERATUNG DR. PETER SCHWAN**

## Konsoloperatoren DFÜ-Fachleute

Die fortschreitende Integration der EDV in die Bereiche des Bankgeschäfts stellt zunehmend hohe Anforderungen an die Bedienung und Überwachung der Hard- und Softwareinstallationen unserer Rechenzentren und unserer Terminals. Diese sind mit Systemen der Serien IBM-308x, 8100, Siemens 7 Six und Nixdorf 8884 ausgestattet. An Software sind u. a. MVS/370, IMS, ADABAS, CICS, TSO im Einsatz. DFÜ-Komponenten sind SNA, TRANSDATA, Nixdorf-CNC und DATEX-P.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir Konsoloperatoren mit Erfahrung in der Steuerung und Überwachung von Großanlagen und komplexen DFÜ-Netzen. Die Bereitschaft zum 3-Schicht-Dienst setzen wir voraus. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Arbeitsort ist der Raum Frankfurt/Eschborn.

Über Ihr Gehalt und unsere Sozialleistungen möchten wir uns mit Ihnen gerne persönlich unterhalten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Angaben über Ihre Einkommensvorstellung und den möglichen Eintrittstermin.

Deutsche Bank AG  
TZE/Personalabteilung, Herr Usinger  
Stuttgarter Straße 16-24, 6236 Eschborn

Deutsche Bank 

Der Merrill Lynch-Konzern:  
Bilanzsumme 1983: über 23 Mrd. US-\$ • Über 4,2 Millionen Wertpapierkanten  
Nahezu 600 Niederlassungen und Büros in 29 Ländern

## Machen Sie Karriere mit Wall Street.

# Wird Ihre Leistung honoriert?

...fragt Merrill Lynch.

Das Finanzszenario ändert sich; das weite Feld der Dienstleistungen der großen Finanzkonzerne ist einem ständigen Wandel unterworfen. Märkte wachsen durch grenzüberschreitenden Einsatz innovativer Technologien zusammen, Informationsbeschaffung und -verwertung erfordern erheblichen Mitteleinsatz. Neue Kapitalanlagemöglichkeiten und ausgereifte Anlageinstrumente prägen entscheidend das Bild der Finanzdienstleistungen von morgen.

Merrill Lynch steht hier mit an der Spitze. An der Spitze in der Kommunikationstechnik, im Aufwand für Wertpapierforschung und -analyse, in der Entwicklung neuartiger Dienstleistungsangebote für die anspruchsvollen Merrill Lynch-Klientel in der ganzen Welt. Was die Technik bietet, macht sich Merrill Lynch zunutze.

Doch was wäre dies alles ohne die richtige Umsetzung, ohne praktische Anwendung. Cui bono? Eine Schlüsselstellung in der Organisation des weltweit operierenden Finanzkonzerns Merrill Lynch nimmt daher der Kundenberater ein, der professionell ausgebildet wurde und neben fundiertem Allgemeinwissen über besondere Kenntnisse der Finanzmärkte verfügt. Diese Position des Kundenberaters - quasi die Transferstelle zwischen Angebot und Nachfrage - verlangt den Spezialisten mit Erfahrung, verlangt Niveau, Dynamik und Motivation.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin für alle unsere Niederlassungen in der Bundesrepublik den qualifizierten und zukunftsorientierten Anlageberater. Er sollte neben Selbständigkeit und Eigenverantwortlichkeit ausgeprägte Akquisitionsfähigkeit und -bereitschaft mitbringen. Ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder entsprechende Ausbildung, gute Englischkenntnisse, fundierte Berufserfahrung sowie absolute Integrität werden vorausgesetzt.

Haben Sie sich selbst hohe Ziele gesteckt? Wollen Sie, daß Ihre Leistung, und nur Ihre Leistung, entsprechend bewertet wird? Dann wenden Sie sich mit Ihren Unterlagen an den jeweiligen Geschäftsführer des nächstgelegenen Büros des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

Beginnen Sie Ihre Karriere und die Gestaltung eines attraktiven Einkommens mit einem der weltführenden Finanzdienstleistungskonzerne. Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.

## Wir suchen die Besten.



Als Investmentbank eine Institution auf dem US-Kapitalmarkt

4000 Düsseldorf Karl-Amald-Platz 2 Tel. 0211/45810	6000 Frankfurt/M. Ulmenstraße 30 Tel. 069/71530	2000 Hamburg 1 Paulstraße 3 Tel. 040/321491	8000 München 2 Promenadeplatz 12 Tel. 089/230360	7000 Stuttgart 1 Kranprinzstraße 14 Tel. 0711/22200
--	---	---	--	---

## Verpackungsmaschinenindustrie

# VERKAUFSLEITER

- Inland -

Unser Klient ist die deutsche Tochtergesellschaft eines internationalen Maschinenbaukonzerns. Das Produktionsprogramm umfaßt Verpackungsmaschinen mit vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten, die eine sehr hohe Akzeptanz auf den in- und ausländischen Märkten finden. Der Firmensitz ist in Hamburg.

Die Position „Verkaufsleiter“ umfaßt die vertriebliche Verantwortung für die Bundesrepublik. Sie untersteht direkt der Geschäftsführung, ist gleichrangig zu den Verkaufsleitern der Auslandsmärkte. Die Position ist mit allen notwendigen Vollmachten ausgestattet, das Gehalt entspricht der Bedeutung der Stellung.

Die Aufgaben: • Verantwortliche Betreuung der bestehenden Kunden • intensiver weiterer Ausbau des Marktanteils und des Umsatzes • Angebotswesen

• Marktbeobachtung und Impulse für die Produktentwicklung • Führung von zwei Mitarbeitern • Zusammenarbeit mit regionalen Vertretungen.

Die Anforderungen: • Sehr gute Erfahrungen im Verkauf von Investitionsgütern, vorzugsweise Maschinenbau • Gute kaufmännische und technische Kenntnisse • Managementfähigkeiten • Teamorientierter Arbeitsstil • Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil • Ihr Alter: Zwischen 30 und 45 Jahre.

Sind Sie interessiert? Senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie für weitere Informationen Herrn Dr. Schwon an. Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen und garantieren für die Vertraulichkeit Ihrer Bewerbung.

**DR. PETER SCHWAN UNTERNEHMENSBERATUNG**  
St. Benedictstraße 34, 2000 Hamburg 13, Telefon 040 - 44 47 51



## Herausforderung im Vertriebsmanagement

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen in Ostwestfalen mit ca. 400 Mitarbeitern und stellen langfristige Gebrauchsgüter für die Lüftungsindustrie her.

Wir haben uns als Marktführer bei unseren anspruchsvollen Kunden im gesamten Bundesgebiet einen hervorragenden Namen geschaffen. Unsere Branche ist gekennzeichnet durch stagnierende Umsätze und steht vor schwierigen Anpassungsproblemen.

Um den Veränderungen des Marktes auch zukünftig offensiv und erfolgreich begegnen zu können, suchen wir im Zuge der Ausweitung und Reorganisation unserer Vertriebsaktivitäten für den Außendienst einen erfahrenen und durchsetzungstarken

# VERTRIEBSLEITER

Er wird der Geschäftsführung direkt unterstellt sein (Prokura) und soll folgende Aufgabengebiete wahrnehmen:

- Führung der regionalen Verkaufsberaterbüros
- Straffung und Optimierung der Verkaufsaktivitäten
- Verkaufs- und Absatzplanung
- Konzipierung und Umsetzung von Diversifikationsstrategien
- Produkteinführung und Verkaufsschulung
- Planung und Sicherung unserer Verkaufserfolge von morgen

Wir stellen uns einen 35- bis 45jährigen Herrn vor, der nach betriebswirtschaftlicher, eventuell technischer Ausbildung umfassende Erfahrungen im Marketing und Vertrieb von Gebrauchsgütern sammeln konnte - idealerweise in der Raumlufttechnik bzw. Lüftungsbranche - und seine Führungsqualitäten bereits unter Beweis stellen konnte.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) unter S 13 315 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wir sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.



Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Wir suchen eine Unternehmerpersönlichkeit mit technischem und kaufmännischem Führungsprofil**

Als traditionsreiches, konzernunabhängiges Unternehmen erzielen wir mit der Produktion und dem Vertrieb unserer technisch hochwertigen Produkte dreistellige Millionenumsätze. Unsere überdurchschnittlich erfolgreichen Aktivitäten sind das Resultat einer langfristigen Strategie. Dazu gehört als homogene Bestandteil auch die Sicherung der Führungskontinuität. Im Rahmen dieser Zielsetzung suchen wir Sie als

**Alleingeschäftsführer**

- Überzeugende, durchsetzungsfähige Persönlichkeit mit unternehmerischem Format als absolute Bedingung alleinverantwortlicher Unternehmenssteuerung
  - Erfolgreiche, mehrjährige Erfahrung in der Leitung von Unternehmen oder Unternehmensbereichen auf dem Gebiet technischer Konsum- oder Investitionsgüter
  - Optimale Kombination hochkarätiger technischer und kaufmännischer fundierter Kompetenz, um unser Know-how langfristig marktgerecht umzusetzen
  - Kreative Entwicklung und konsequente Realisierung rentabilitätsorientierter Marketing- und Vertriebsstrategie
- Sie sollten eine qualifizierte Ausbildung als Wirtschafts-Ingenieur, Diplom-Ingenieur oder Betriebswirt mitbringen. Entscheidend ist aber Ihre Erfahrung und Befähigung, in wirtschaftlichen und technischen Dimensionen zu denken und zu entscheiden.

Daß Sie die Instrumentarien des modernen Managements beherrschen und erfolgreich praktizieren, setzen wir selbstverständlich voraus. Im Hinblick auf das nötige Erfahrungspotential einerseits sowie die langfristig angelegte Aufgabe andererseits, stellen wir uns Ihr Alter zwischen Ende 30 und Mitte 40 Jahren vor. Wir sind sicher, daß wir Ihnen - auch finanziell - eine nicht alltägliche Karrierechance anbieten.

Wenn Sie sich von dieser reizvollen Aufgabe herausgefordert fühlen, bieten wir Ihnen die Gelegenheit, sich risikolos in einem persönlichen Telefongespräch mit unserem Berater, Herrn Wegner, unter der Rufnummer: 0228/2603-131 - am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - vorab zu informieren. Für unseren Berater ist es selbstverständlich, daß Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit respektiert werden. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) können Sie unter Angabe der Kennziffer 1/60289 auch direkt an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, senden.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Als unser Marketing-Chef haben Sie wesentlichen Anteil an der Weiterentwicklung unseres Unternehmens**

Wir sind eine renommierte mittelständische Unternehmensgruppe. In einem speziellen Bereich der Investitions- und technischen Verbrauchsgüter haben wir uns in den letzten Jahren eine marktführende Position erobert. Zur langfristigen Sicherung der Zukunft suchen wir jetzt einen strategisch denkenden und handelnden

**Leiter Zentrales Marketing - Investitionsgüterindustrie -**

- der in dieser neugeschaffenen Position die folgenden Aufgabengebiete vorfindet:
- Erarbeitung und permanente Weiterentwicklung einer ganzheitlichen, unternehmensspezifischen Marketingstrategie unter voller Integration vorhandener Geschäftsfelder bzw. Produktgruppen
  - Beschaffung und Verarbeitung aussagefähiger Markt- und Wettbewerbsinformationen, die als Grundlage für erfolgsversprechende Absatzaktivitäten dienen
  - Etablierung eines zielgruppenorientierten Marketing - Mix sowie Optimierung der vorhandenen Marketing-Instrumente wie Verkaufsförderung, Werbung etc.
- Wir erwarten in dieser Position einen exzellenten Marketing-Profi aus der Industrie, der nicht nur ein fundiertes Wissen über zeitgemäße Marketing-Methoden besitzt,

sondern auch gelernt hat, diese Instrumente und Verfahren in der Praxis zielgerecht einzusetzen. Selbstverständlich benötigen Sie die Befähigung zum strategischen, konzeptionellen Arbeiten und eine eindeutig absatzorientierte Grundeinstellung. Führungsformat, Verhandlungs- und Präsentationsstärke auf höchster Ebene sowie Ausdauer bei der Verfolgung gesteckter Ziele runden unsern Erwartungskatalog ab. Wenn Sie diese Aufgabe interessieren, in der Sie außerordentlich selbständig und erfolgsmotiv arbeiten können, dann würden wir uns über Ihre Bewerbung sehr freuen.

Um Ihnen eine risikolose Kontaktaufnahme zu ermöglichen, haben wir die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, eingeschaltet. Sie können sich gerne mit unseren Beratern, den Herren Baldus und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-113 in Verbindung setzen, um nähere Informationen über unser Haus und die vorgesehene Position zu erhalten. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/40329 an unsere Beratungsgesellschaft. Selbstverständlich ist durch diese Vorgehensweise sichergestellt, daß Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit absolut respektiert werden.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Wir suchen die führungsstarke, unternehmerisch engagierte Persönlichkeit**

Wir sind eines der renommierten deutschen Unternehmen in einem speziellen Bereich der Dienstleistung und Handel. Die Grundlage unseres Erfolges ist die optimale nationale Warenversorgung einer anspruchsvollen Kundenschaft. Zur Sicherstellung und zur weiteren Expansion unserer damit verbundenen unternehmerischen Zielsetzung suchen wir Sie als

**Topmanager Logistik - Dienstleistung / Handel -**

- Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:
- Abgesicherte erfolgreiche Praxis in einer leitenden Logistikposition
  - Absolute Befähigung zur einheitlichen organisatorischen und personellen Leitung eines großen nationalen Vertriebsapparates
  - Konsequente Beherrschung aller wirtschaftlichen Steuerungskomponenten
  - Motivationsstarke, extrovertierte Persönlichkeit mit Verhandlungsstärke und Durchsetzungsvermögen
- Wir wollen diese Position mit einer Persönlichkeit besetzen, die über absolutes Führungspotential verfügt und deshalb bei erfolgreicher Bewältigung der Aufgabe in die erste Verantwortungsebene aufsteigen kann. Voraussetzung für die Aufgabe ist,

daß Sie unternehmerisch handeln, auch einmal „Ärmel aufkrempeln“ können und die große nationale Personalstruktur exzellent steuern. Unser Erfolg liegt in Produktivität, Qualität und Schnelligkeit, dazu müssen Sie über 1.000 Mitarbeiter und Führungskräfte engagiert motivieren. Erfahrung aus einer vergleichbaren Aufgabe ist daher unbedingte Voraussetzung. Am besten würden Sie in unsere Führungsmannschaft passen, wenn Sie zwischen 35 und 43 Jahre alt sind. Der Dienstsitz unseres

Hauses liegt in einer kulturell attraktiven Wirtschaftsmetropole Norddeutschlands. Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis sehr eng ist und bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung eine absolut risikolose Überprüfung Ihrer Karrierechancen über unseren Berater, Herrn Friederichs, an. Sie erreichen ihn telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-112; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30299 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die absolute Vertraulichkeit und strikte Einhaltung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Ihr Start von der Hochschule in die Karriere**

Wir sind eine der ersten Adressen im deutschen Anlagen- und Maschinenbau, weltweit erfolgreich durch innovative Technik, hohe Qualität und beispielhafte Kundenbetreuung. In unseren inländischen Werken, in Tochtergesellschaften und Beteiligungen im In- und Ausland sind mehrere tausend Mitarbeiter für uns tätig. Im Rahmen unserer Nachwuchskräftepolitik schaffen wir die Voraussetzungen für Kontinuität in der Führung auf allen Managementebenen. Wir suchen einsatzbereite, ehrgeizige Hochschulabsolventen für mehrere Funktionsbereiche als

**Führungsnachwuchs**

**Controlling**

- Betriebswirte/Wirtschaftsingenieure mit Prädikatsexamen, Studienschwerpunkte: Industriebetriebslehre, Planung, Unternehmensrechnung, Controlling
- gutes technisches Verständnis, EDV-Kenntnisse
- gute englische Sprachkenntnisse
- Bereitschaft zur Mobilität

**Einkauf**

- Wirtschaftswissenschaftler, Wirtschaftsingenieure mit Prädikatsexamen, Studienschwerpunkte: Materialwirtschaft, Beschaffung, Logistik
- gutes technisches Verständnis, EDV-Kenntnisse
- gute englische Sprachkenntnisse
- Bereitschaft zur Mobilität

**Unternehmensstrategie**

- Diplom-Wirtschaftsingenieure oder Doppelstudium Diplom-Ingenieur / Diplom-Kaufmann
- Methodenkenntnisse der strategischen Planung
- Überdurchschnittliche analytische Fähigkeiten, Eigeninitiative und Kreativität
- sehr gute Englischkenntnisse

Wir werden Sie systematisch durch „training on the job“ auf die Übernahme von Führungsaufgaben vorbereiten. Parallel dazu nehmen Sie an internen und externen Bildungsmaßnahmen teil. Wichtig ist für uns dabei, daß wir Ihnen die Realisierung Ihrer beruflichen Ziele im Rahmen unserer Nachwuchsplanung ermöglichen können. Auch wenn Sie Ihr Studium erst in Kürze abschließen werden, bitten wir bereits jetzt um Ihre Zuschrift mit aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangaben) an die Adresse des von uns beauftragten Beraters, Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/20279. Selbstverständlich sichern Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit zu.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Anspruchsvolle Mode - Selbstverwirklichung für eine DOB-Expertin mit Fingerspitzengefühl**

Als mittelständisches Handelsunternehmen im Bereich der Bekleidung müssen wir uns ständig den wachsenden Bedürfnissen des Marktes und den Herausforderungen des Wettbewerbs stellen. Um auch in Zukunft erfolgreich mithalten zu können, brauchen wir Sie als

**Leiterin DOB - Einkauf / Verkauf -**

- Das folgende Aufgabengebiet wollen wir dabei in Ihre Hände legen:
- Überprüfung und Weiterentwicklung unserer bisherigen Sortimentspolitik, wobei Sie Ihre eigenen Vorstellungen und Ihre Kreativität voll einbringen können
  - Verantwortliche Planung und Durchführung der erforderlichen Einkaufstätigkeiten, was fundierte Kenntnisse der einschlägigen Beschaffungsmärkte voraussetzt
  - Überzeugende Einwirkung auf den Verkauf, um eine konsequente Vermarktung der von Ihnen ausgewählten Ware sicherzustellen
- Wir stellen uns dafür eine Dame mit Niveau im Alter zwischen Mitte 20 und Mitte 30 vor, die gewohnt ist, selbstständig und eigenverantwortlich zu arbeiten, und deren beruflicher Erfahrungspunkt im DOB-Einkauf liegt. Damit ist Ihnen auch klar, daß die Position mit umfangreicher Reibetätigkeit verbunden ist. Da sie auch die Absatzverantwortung übernehmen sollen, wünschen wir uns, daß Sie Freude an verbetrieblichen Gehehen haben. Dienstsitz ist das Rhein-Main Gebiet.

schwerpunkt im DOB-Einkauf liegt. Damit ist Ihnen auch klar, daß die Position mit umfangreicher Reibetätigkeit verbunden ist. Da sie auch die Absatzverantwortung übernehmen sollen, wünschen wir uns, daß Sie Freude an verbetrieblichen Gehehen haben. Dienstsitz ist das Rhein-Main Gebiet.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Da diese Position für uns von hoher Bedeutung ist, haben wir sie nicht nur materiell attraktiv ausgestattet, sondern wollen Ihnen auch den kreativen Freiraum einräumen, den Sie brauchen, um erfolgreich zu sein. Auch wenn Sie derzeit nicht an einen Wechsel denken, würden wir uns freuen, wenn Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung setzen. Rufen Sie bitte unseren Berater, Herrn Baldus, unter der Rufnummer 0228/2603-113 an. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) erhalten wir unter Angabe der Kennziffer 1/40309 an die oben genannte Beratungsgesellschaft. Selbstverständlich sichern wir Ihnen absolute Vertraulichkeit zu.



## SOURIAU ELECTRIC

Für unseren Außendienst Basiselemente suchen wir im Großraum Hamburg einen erfahrenen

### Verkaufsingenieur

**Elektromechanische Bauelemente**

**Ihre Aufgaben:**  
Sie besuchen unsere Kunden im Raum Hamburg/Berlin. Dort führen Sie mit Entwicklungsingenieuren, Einkäufern und Konstrukteuren Fachgespräche über den Einsatz unserer Steckverbinder in den unterschiedlichsten Anwendungsbereichen. Sie unterstützen unseren Verkaufsteil, arbeiten jedoch sehr selbstständig und eigenverantwortlich.

**Ihre Voraussetzungen:**  
Sie sollten deher aus der Technik kommen (Techniker oder grad. Ingenieur Elektrotechnik, Feinmechanik). Sie müßten aber auch Erfahrung in der Beratung anspruchsvoller Gesprächspartner haben. Wenn Sie außerdem noch unseren Markt kennen, ist das ein entscheidender Vorteil.

Für Ihre Tätigkeit steht Ihnen ein Firmenwagen zur Verfügung. Auf Ihre neue Aufgabe werden Sie in unserem Haus sorgfältig vorbereitet.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins.

**SOURIAU ELECTRIC GmbH**  
Personalabteilung  
Heinrich-Hertz-Str. 1, 4006 Erkrath 1, Telefon: 0211/2501-0

## AUERGESELLSCHAFT GMBH

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Arbeits- und Atmschutzgeräten mit ca. 1000 Mitarbeitern in Berlin und benötigen für unsere Entwicklung tragbare Meßgeräte einen qualifizierten

### Entwicklungsingenieur (FH)

der Fachrichtung Elektronik.

Die Aufgabe umfaßt die Entwicklung bzw. Nachentwicklung von Produkten auf dem Gebiet des Arbeitsschutzes, insbesondere von tragbaren Meßgeräten und deren Zubehör. Neben der Unterstützung anderer Stellen bei der Herstellung und Prüfung der Erzeugnisse erwarten wir Kenntnisse auf folgenden Gebieten:

- Kenntnisse auf dem Gebiet der analogen und digitalen Meßtechnik
- Erfahrung in der Anfertigung von Unterlagen zur Herstellung von gedruckten Schaltungen (Layouts nach Entwicklungsmustern)
- Kenntnisse in der Anwendung von leistungsfähigen Mikroprozessoren
- gute DV-Kenntnisse


Für qualifizierte Nachwuchskräfte und für Fachleute, die eine breite technische Basis suchen, ergibt sich daraus eine interessante Aufgabe.

Wir sorgen für eine gründliche Einarbeitung. Unsere Leistungen werden für Sie interessant sein.

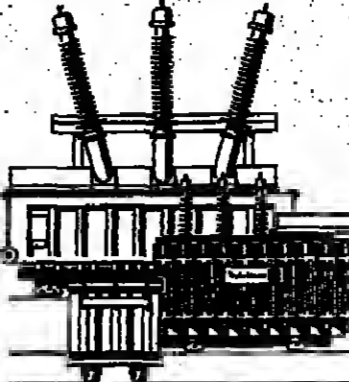
- Vergütung entsprechend nachgewiesener Fähigkeiten
- Attraktive Sozialleistungen eines mittelgroßen Industrieunternehmens (z. B. Altersversorgung, Werkanthine)
- Gleitende Arbeitszeit

Wir erwarten gern Ihre schriftliche Bewerbung.

**AUERGESELLSCHAFT GMBH**  
Thiemannstraße 1  
1000 Berlin 44  
Telefon (0 30) 6 89 13 18



**Wir helfen Menschen schützen.**



Wir sind eine Gründung der Siemens AG und der AEG-Telefunken. Mit über 3000 Mitarbeitern in mehreren Fertigungsstätten sowie Beteiligungen im Ausland zählen wir zu den führenden Transformator- und Stufenschalter-Herstellern.

Wir suchen

## Vertriebs-Ingenieure

**Fachrichtung elektrische Energietechnik** für die Bearbeitung des Inland- und des Exportmarktes.

Das Aufgabengebiet umfaßt selbständige Angebote-/Auftragsbearbeitung und Akquisition für unsere hochwertigen technischen Produkte.


Die Bearbeitung internationaler Ausschreibungen erfordert englische Sprachkenntnisse. Kenntnisse in einer weiteren Fremdsprache (Französisch oder Spanisch) wären von Vorteil.

Kontaktfähigkeit und Initiative sind ebenso wie Verhandlungsgeschick wichtige Voraussetzungen für diese Tätigkeit.

Wir bieten einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz im Großraum Stuttgart, ein dem erwarteten Engagement entsprechendes gutes Gehalt und die attraktiven Sozialleistungen einer Siemens-Beteiligung, die auch interessante Beiträge zur Zukunftssicherung beinhalten. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, bisherigen Berufsweg, Gehaltswunsch) an

**Transformatoren Union AG**  
Personal- und Sozialwesen  
Deckerstraße 1  
7000 Stuttgart 50  
Tel. (07 11) 50 01 - 414



# röhm

Röhm GmbH  
Chemische Fabrik

Als expandierendes deutsches Unternehmen der chemischen Industrie beschäftigen wir weltweit 7000 Mitarbeiter. Plexiglas und eine Vielzahl weiterer hochwertiger Produkte sichern auch zukünftig eine positive Entwicklung.

In unserer Tochtergesellschaft in Italien, die unsere Kunststoffhalbzeuge und Formmassen vertreibt, ist in **Mailand** die Stelle des

## Gesamtverkaufsleiters

zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfaßt die verantwortliche Betreuung und den weiteren Ausbau unseres italienischen Marktes.

Neben soliden kaufmännischen Kenntnissen und entsprechender Berufserfahrung sollte unser neuer Mitarbeiter Geschick im Umgang mit Menschen, Führungseigenschaften, Eigeninitiative und die Bereitschaft zur Übernahme von Verantwortung mitbringen. Alter: ca. 35-45 Jahre.

Perfekte italienische Sprachkenntnisse und gute Kenntnisse in Deutsch und/oder Englisch sind erforderlich.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere

**Personalabteilung, Postfach 42 42**  
6100 Darmstadt, Telefon (0 61 51) 18 46 19

## ERNST WEISBERG KG

Wir sind: ein bekanntes und eingeführtes Unternehmen auf den Sektoren Präzisionswerkzeuge und Hartmetalle. Wir suchen schnellstmöglich

### 2 Außendienstmitarbeiter

mit kaufmännischen Fähigkeiten

und technischen Kenntnissen auf dem Gebiet der Zerspansung für die Räume Bremen - Emden - Münster Wetzlar - Gießen - Fulda - Kassel

Wir bieten: leistungsbezogenes Gehalt (Fixum und Provision) Reisespesen neutralen Firmenwagen

Wir erwarten: kaufmännische und technische Betreuung unseres jetzigen und auszubauenden Kundenkreises. Beratung bei allen auftretenden Zerspansungsfragen. Verantwortungsbewußtes und selbständiges Arbeiten.

Interessenten, die Außendienst Erfahrung haben, bitten wir, kurzfristig die Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild einzureichen oder tel. Kontakt mit unseren Herren Hackländer oder Bruns aufzunehmen.

**Ernst Weisberg KG**  
Hochleistungswerkzeuge  
Postfach 11 07 40  
5630 Remscheid  
Telefon 0 21 91 / 6 04 96

## Weltweiter Einsatz

Wir sind ein Unternehmen im Großraum Stuttgart, dessen rund 6000 Mitarbeiter seit Jahrzehnten auf dem Gebiet der Planung und Realisierung von Anlagen für die Nachrichtentechnik im In- und Ausland spezialisiert sind.

Wir verstärken unseren **Technischen Außendienst** und suchen zur baldigen Einarbeitung in die weltweite Inbetriebnahme und Servitierung unserer ANT-Nachrichtensysteme

## Diplom-Ingenieure (FH oder TH)

der Fachrichtung Nachrichtentechnik, mit Kenntnissen in Mikroprozessortechnik.

Wenn Sie diese vielseitige Aufgabenstellung anspricht - bei der Sie Ihren Wohnsitz innerhalb der Bundesrepublik beibehalten können - nehmen Sie schnell und direkt Kontakt mit uns unter der Kennzeichnung V9 auf, oder rufen Sie uns an. Tel. 0 71 91 / 13-26 66.

**ANT Nachrichtentechnik GmbH**  
Personal- und Sozialwesen  
Gerberstraße 33, D-7150 Backnang



**Nachrichtentechnik**

## Hochentwickelte Laborgeräte

Als deutscher Konzern mit weltweiten Aktivitäten beschäftigt die Heraeus-Firmengruppe im In- und Ausland über 6000 Mitarbeiter.

Zu unserem Produktprogramm gehört eine breite Palette technisch anspruchsvoller Elektrowärmegeräte und Laborzentrifugen für den Einsatz im Labor. Ein hohes Qualitätsniveau, zukunftsweisende Technologien und ein modernes Management begründen unsere führende Stellung am Markt.

Zur akquisitorischen Bearbeitung des norddeutschen Raumes suchen wir für unsere Zweigniederlassung Hamburg einen

## Vertriebsingenieur

Zu unserem Kundenkreis gehören insbesondere die chemische und elektrotechnische Industrie sowie wissenschaftliche Institute und des Gesundheitswesens. Wir arbeiten eng mit dem Fachhandel zusammen.

Wir suchen einen einsatzfreudigen, ideenreichen Ingenieur, Chemiker oder technischen Kaufmann mit verkäuferischen Fähigkeiten. Erfahrung im Vertrieb von Laborgeräten und in der Zusammenarbeit mit dem Fachhandel wäre von Vorteil.

Wir bieten Ihnen ausgezeichnete Voraussetzungen für eine erfolgreiche Vertriebsstätigkeit:

- den Rahmen eines leistungsfähigen deutschen Großunternehmens
- zukunftsorientierte, marktführende Produkte
- eine gründliche Produktschulung
- Freiraum für selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten
- ein leistungsgerechtes Einkommen und einen (auch privat nutzbaren) PKW.

Zusätzliche telefonische Informationen gibt Ihnen gerne Herr Reiser (Tel. 0 61 81 / 35-282). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 792 an

**W. C. Heraeus GmbH, Personalabteilung AT**  
Postfach 15 53, 6450 Hanau 1



Die Carl Duisberg Gesellschaft e. V. fördert die berufliche Fortbildung im In- und Ausland im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit. Wir suchen

### Leiter/in

Schreib- und Sprachendienst BAT VC/VB  
Eintritt: sofort Dienstsitz: Köln  
mit abgeschlossenem Fachhochschulstudium (Wirtschaftspraxis) und Fachkenntnissen in Personalführung, Bedienung und Programmierung von Textsystemen und in technischer Ausstattung sowie sehr guten Fremdsprachenkenntnissen.

### Leiter/in

der Innenrevision BAT IVa  
Eintritt: 1. 4. 1985, ggf. früher Dienstsitz: Köln  
zur Durchführung von Systemprüfung, Prüfung der Einnahmen/Ausgaben, Überwachung der internen Kontrollsysteme und beratende Mitwirkung bei der EDV-Organisation.  
mit abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichem Fachhochschulstudium, EDV- und Steuerkenntnissen, Prüfungserfahrungen erwünscht.

### 1 Referent/in

BAT IIa/III (Zeitvertrag)  
Eintritt: sofort Dienstsitz: Köln  
zur vertretungswweisen Bearbeitung von Fortbildungsmaßnahmen im In- und Ausland für Fach- und Führungskräfte aus Entwicklungsländern im Bereich Energiewirtschaft.  
mit abgeschlossenem, einschlägigem Hochschulstudium, guten Fachkenntnissen im Bereich Energiewirtschaft, Erfahrungen im Projektmanagement und in der Erwachsenenbildung, guten Fremdsprachenkenntnissen.

### 1 Referent/in

BAT II/IIa (Zeitvertrag)  
Eintritt: sofort Dienstsitz: Berlin  
zur vertretungswweisen Bearbeitung von Fortbildungsmaßnahmen im In- und Ausland für Fach- und Führungskräfte aus Entwicklungsländern im Bereich Wasserwirtschaft.  
mit abgeschlossenem, einschlägigem Hochschulstudium, Erfahrungen im Projektmanagement und in der Erwachsenenbildung, guten Fachkenntnissen im Bereich Wasserwirtschaft, guten Fremdsprachenkenntnissen und Auslands Erfahrung.

### 1 Mitarbeiter

BAT IVa  
Eintritt: 1. 4. 1985, ggf. früher Dienstsitz: Berlin  
zur verantwortlichen Mitwirkung bei der Planung, Durchführung und Auswertung von Fortbildungsmaßnahmen für Fach- und Führungskräfte aus Entwicklungsländern in den Bereichen Umweltschutz/Wasserwirtschaft.  
mit abgeschlossenem, einschlägigem Fachhochschulstudium, Fachkenntnissen in Planung, Durchführung und Auswertung von Fortbildungsmaßnahmen, Berufs- und Auslandserfahrung, guten Fremdsprachenkenntnissen.  
Wir gewähren alle Sozialleistungen, die auch im öffentlichen Dienst üblich sind.  
Schriftliche Bewerbungen bitten wir zu richten an:

**Carl Duisberg Gesellschaft e. V.**  
Personalreferat  
Hohenstaufenring 30-32, 5000 Köln 1

## Diplomingenieur als Projektleiter Konstruktion

**MASCHINENWERK HERBRECHTINGEN**

Als einer der führenden Lampenhersteller der Welt haben wir unsere Leistungsfähigkeit unter Beweis gestellt.

Wir bauen für unsere volleautomatische Lampenfertigung schrittschaltende Maschinen mit hohen Ansprüchen an Geschwindigkeit, Präzision und Zuverlässigkeit. Um die hohe Qualität der Produkte zu gewährleisten, werden Herstellungsstufen auf den zu Fertigungslinien verketteten Maschinen mit Rechner überwacht und gesteuert.

Für die Planung und Konstruktion unserer Fertigungslinien und -einrichtungen suchen wir einen Mitarbeiter, der nach gründlicher Einarbeitung als Projektleiter eingesetzt werden kann. Er soll eine Ausbildung als Dipl.-Ing. der Fachrichtung Maschinenbau vorweisen können und über eine mehrjährige Berufserfahrung als Konstrukteur verfügen. Einem Bewerber, der sich bereits Kenntnisse auf dem Gebiet vollautomatisch arbeitender Maschinen zur Herstellung von Massenprodukten angeeignet hat, wollen wir den Vorzug geben.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, rufen Sie bitte Herrn Falkenstein unter der Tel.-Nr. (0 73 24) 1 23 61 an, oder senden Sie aussagefähige Bewerbungsunterlagen an die

**OSRAM** OSRAM GmbH, Hauptpersonalabteilung  
Industriestraße, 7922 Herbrechtingen

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Wir suchen den technischen Manager als Mitglied der Geschäftsleitung**

*Wir sind eine der ersten Adressen im deutschen Anlagen- und Maschinenbau, weltweit erfolgreich durch innovative Technik, hohe Qualität und beispielhafte Kundenbetreuung. Das Können unserer Ingenieure und die Qualitätsarbeit unserer Fertigung sind im In- und Ausland anerkannt. Unsere Fertigungsstruktur ist gekennzeichnet durch kleinere und mittlere Serien sowie in vielen Fällen auch durch ausgesprochene Einzel- fertigung. Als*

**Fertigungsleiter**

übernehmen Sie in unserem Hause die Führungsverantwortung für die direkt fertigen Betriebseinheiten sowie für Arbeitsvorbereitung, Terminsteuerung und Nebenbetriebe. Zu Ihren wesentlichen Aufgaben in dieser Position gehören:

- Sicherstellung einer kostenoptimalen, termingerechten Fertigung unter gleichbleibend hoher Qualität bei gleichzeitiger Ausnutzung aller Möglichkeiten zur Rationalisierung und Kostensenkung
- Weiterentwicklung unserer Fertigungsverfahren sowie weitsichtige Planung für die Einführung neuer Fertigungstechnologien, insbesondere an der Schnittstelle zwischen Einzel- und Serienfertigung
- Koordination der Fertigungsinteressen mit den Anforderungen der übrigen Unternehmensbereiche sowie Beratung anderer Unternehmensbereiche in Fertigungsfragen

- Erstellung der Kapazitäts- und Investitionsplanung einschließlich der zugehörigen Budgets zur Sicherstellung der erforderlichen Leistungsbereitschaft im Rahmen unserer Unternehmensstrategie

Sie sind Ingenieur, bevorzugt der Fachrichtungen Maschinenbau und/oder Stahlbau, und haben sich im Verlauf einer zielstrebig angelegten, konsequent durchgeführten beruflichen Entwicklung die fachliche Qualifikation erworben, um einen Fertigungsbereich voll verantwortlich zu übernehmen. Es versteht sich, daß die angebotene Position nicht nur herausragendes fachliches Können erfordert, sondern auch an Ihre Persönlichkeit und Führungsqualifikation hohe

Anforderungen stellt. Sicher sind Sie in der Lage, uns Ihre Erfahrungen und Ihren Erfolg in vergleichbaren Positionen zu belegen.

Bitte setzen Sie sich zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme mit unserem Berater, Herrn Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-127 in Verbindung (am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte 0228/2603-0). Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühesten Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/20249 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Unser Berater weiß, daß Sie auf strikte Vertraulichkeit und größte Diskretion bei der Behandlung Ihrer Bewerbung gestiegenen Wert legen müssen.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Mit erfolgreichem Marketing verschaffen Sie sich den Einstieg in unser Vertriebsmanagement**

*Als traditionsreiches mittelständisches Unternehmen haben wir uns durch unsere konsequente Marketing- und Vertriebsstrategie mit gut platzierten Markenprodukten in attraktiven Marktsegmenten eine führende Position erobert.*

*Für die selbständige Leitung eines gut eingeführten und ausbaufähigen Produktbereichs suchen wir Sie als*

**Produktmanager**

Sie sollten das klassische Profil des Markenartikelsektors abdecken:

- Professionelle Marktanalyse und Impulse für konsequente weitere Marktdurchdringung
- Phantasievolle Konzeption und Realisierung adäquater Marketingstrategien
- Sicheres Feeling für die Durchsetzbarkeit an der Vertriebsfront

Mit einem abgeschlossenen betriebswirtschaftlichen Studium sowie erfolgreicher Berufspraxis als JPM oder PM bringen Sie hervorragende Voraussetzungen für diese entwicklungsfähige Position mit. Ihr Engagement und Produktverfolg sind für uns der Beweis, daß wir Ihnen sukzessive auch Vertriebsverantwortung übertragen können.

Wir sind flexibel genug, Ihren überdurchschnittlichen Einsatz für unser Haus nicht nur finanziell zu honorieren, sondern Sie auch mit weiteren Karrierechancen zu motivieren.

Sollten Sie sich von dieser Aufgabe und den damit verbundenen Perspektiven gefordert fühlen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/60269 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I.

Unser Berater, Herr Wegner, steht Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - für weitere Auskünfte zur Verfügung und ist gerne bereit, Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu informieren. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Wir bieten einem jungen Personalfachmann die Chance zu eigenständigem kreativem Arbeiten**

*Wir sind ein renommiertes, erfolgreiches deutsches Unternehmen mit einem weltbekanntem Namen. Für uns ist Personalpolitik ein wichtiges Instrument zur Sicherung unseres Erfolges auch für die Zukunft. Die systematische Förderung und Entwicklung unserer Mitarbeiter möchten wir Ihnen als*

**Leiter Personalentwicklung**

übertragen. Dazu sollten Sie folgende Aufgabenschwerpunkte qualifiziert ausfallen können:

- Erstellung und Optimierung langfristiger wirkender Personalentwicklungs- und -förderungskonzepte unter Berücksichtigung der Organisationsentwicklung
- Kreative und selbständige Entwicklung von Förderungsmaßnahmen sowie deren Umsetzung in Beratung, Training und Schulungsmaßnahmen
- aktive und motivierende Überzeugungs- und Beratungstätigkeit in allen Bereichen unseres Unternehmens

Wir wollen Ihnen vom ersten Tage an die Gelegenheit geben, eigenverantwortlich zu sein und eigene Ideen und Vorstellungen in die Tat umzusetzen. Sie sollten daher über eine qualifizierte Ausbildung, wie beispielsweise ein sozialwissenschaftliches oder psychologisches Studium, sowie über berufliche Erfahrung in Fragen der Personalentwicklung und -schulung verfügen.

Von Ihrer Persönlichkeit her müssen Sie in der Lage sein, mit den verschiedenen Gruppen im Unternehmen partnerschaftlich zusammenzuarbeiten und zu gemeinsamen, tragfähigen und unseren Bedürfnissen angemessenen Problemlösungen zu gelangen. Wir sehen in dieser Aufgabe die Chance für einen jüngeren Personalfachmann, aktiv und gestaltend tätig zu werden und sich für weitere Aufgaben zu qualifizieren. Vom Alter her passen Sie am besten zu uns, wenn Sie zwischen 30 und 35 Jahre alt sind.

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, so sollten Sie die Chance zu einer risikolosen Karrierüberprüfung nutzen und sich mit unseren Beratern, den Herren Kewenhorst und Friederichs, in Verbindung setzen. Fernmündlich erreichen Sie sie unter der Rufnummer 0228/2603-112, nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie unter Angabe der Kennziffer 1/30179 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichert.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Ihr persönliches Format und Ihre verkäuferischen Fähigkeiten machen Sie zu einem gesuchten Verhandlungspartner.**

*Unsere stark diversifizierten Produktlinien rund um den Hausbau gehen über den Baustoffhandel an das verarbeitende Gewerbe. Aufgrund intensiver Forschungs- und Entwicklungstätigkeit und durch Einsatz modernster Produktionstechnologien, aber auch durch überdurchschnittliche Anstrengungen auf der Absatzseite, haben wir uns zu einem marktführenden Unternehmen entwickelt. Um unsere Vertriebsorganisation noch schlagkräftiger zu machen, suchen wir Sie jetzt als*

**Verkaufsleiter Baustoffe**

- Süddeutschland -

Dabei wollen wir Ihnen nach der erforderlichen intensiven Einarbeitung in unserem Stammhaus die Verantwortung für ein fast neustelliges Umsatzvolumen übertragen. Ihre späteren Aufgaben können wie folgt umschrieben werden:

- Zielgerechte Führung und Motivierung unserer Außendienstorganisation in den fünf südlichen Bundesländern, wobei Sie von qualifizierten Regionalvertriebsleitern unterstützt werden
- Überzeugende eigene Akquisitions- und Betreuungsarbeit bei wichtigen Schlüsselkunden, um eine enge geschäftliche Verbindung auf Dauer sicherzustellen
- Konsequente Steuerung und Überwachung aller Vertriebsaktivitäten, was die Handhabung eines effizienten Vertriebscontrolling sowie den optimalen Einsatz der Anwendungstechniker und der dezentralen Auslieferungslager beinhaltet

Darüber hinaus erwarten wir eine kooperative Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung, damit die absatzbezogenen Unternehmensziele durch bestmögliche Abstimmung auch erfolgreich umgesetzt werden können. Dazu wünschen wir uns einen engagierten, durchsetzungsfähigen und verhandlungssicheren Vertriebsprofi mit Ausstrahlung, der nicht nur selbst überdurchschnittliche verkäuferische Qualitäten besitzt, sondern auch in der Lage ist, über die Vorbildwirkung der unterstellten Führungskräfte und Mitarbeiter zu begeistern und zum Erfolg zu führen. Fundierte geschäftliche Kontakte zum Baustoffhandel würden Ihre Chancen beträchtlich erhöhen. Vom Alter her passen Sie am besten zu uns, wenn Sie etwa Mitte 30 bis Anfang 40 sind. Ihr Domizil sollte, da die Position mit umfangreicher Reisetasigkeit verbunden ist, aus Effizienzgründen nicht nördlich der Mainlinie angesiedelt sein.

Dynamische Führungspersönlichkeiten des Verkaufs, die Ihre Karriere in einem erfolgreichen Unternehmen fortsetzen und ausbauen möchten, bitte wir um eine Kontaktaufnahme. Dazu haben wir die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I., eingeschaltet. Unsere Berater, die Herren Balbus und Hatesaul vermitteln Ihnen auch gerne weiterführende Informationen unter der Telefonnummer: 0228/2603-113. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) reichen Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/40259 ein. Durch diese Vorgehensweise ist sichergestellt, daß Ihre Kontaktaufnahme absolut vertraulich behandelt und Ihre eventuellen Sperrvermerke strikt berücksichtigt werden. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn  
für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

**Wir suchen den technischen Manager mit Führungsbefähigung**

*Wir sind in einem speziellen Bereich des Maschinen-Anlagenbaus eine weltweit agierende, konzernfreie Firmengruppe. Unser seit Jahrzehnten auf dem Weltmarkt bekanntes Image, unsere umfassenden, kundenorientierten Problemlösungen und die Realisation modernster Technologien sind die Eckpfeiler dieses Erfolges. Zur weiteren Ausgestaltung, Steuerung und Sicherstellung des Gesamtziels Technik suchen wir Sie als*

**Leiter Konstruktion**

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Aufgabenschwerpunkte und Voraussetzungen erfüllen:

- Qualifizierte und langjährige Erfahrung aus dem konstruktiven Bereich des Maschinen-Anlagenbaus
- Absolute Befähigung zur effizienten Leitung der unterstellten Fachabteilungen durch konsequente Projektsteuerung
- Ständige Weiterentwicklung der Produktprogramme unter Berücksichtigung modernster technologischer Erkenntnisse
- Führungsstärke und überzeugende Managementpersönlichkeit

Wir suchen für die Besetzung dieser Position einen hochqualifizierten Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik mit zusätzlichen Kenntnissen im Bereich elektronische Steuerungselemente. Zum Verantwortungsbereich zählen auch die technischen Dienste; eine ausgeprägte Affinität zur Produktion sollte vorhanden sein. Wir suchen daher keinen konstruktiven „Tüftler“, sondern einen Ingenieur, der unternehmerisch denken und handeln kann, damit eine Qualifizierung für das technische Topmanagement möglich ist. Am besten würden Sie in unsere Führungsmannschaft passen, wenn Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sind. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt mitten in Deutschland.

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist und bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung eine risikolose Überprüfung Ihrer Karrierechancen über unseren Berater, Herrn Friederichs, an. Sie können ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112 erreichen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30239 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Wir sichern Ihnen die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit zu.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Als großes deutsches Systemhaus auf dem Gebiet der Echtzeitsysteme im Minicomputerbereich, suchen wir im Zuge der Expansion im Hamburger Raum

# Software-Ingenieure

mit mindestens 2- bis 3jähriger Berufserfahrung zum baldmöglichsten Eintritt.

Wir erwarten Systemkenntnisse mit mindestens einem der gängigen Mini- oder Superminisysteme, vorzugsweise DEC VAX unter VMS oder UNIX sowie fundierte Kenntnisse in den Programmiersprachen PASCAL und/ oder C.

Jede Bewerbung wird von uns mit absoluter Diskretion behandelt.

Bitte wenden Sie sich an uns mit aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen, Bekanntgabe des frühesten Eintrittstermins und Gehaltswunsch unter H 13 308 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind eine der größten internationalen Fluggesellschaften der Welt und fliegen 150 Städte in 75 Ländern an.  
Wir suchen für unsere Hamburger Niederlassung einen dynamischen, verkaufsorientierten

## VERKAUFS-REPRÄSENTANTEN

für den norddeutschen Raum mit Branchen-Kenntnissen und Erfahrungen im Außendienst.  
Alter bis Mitte 30.  
Sprachen Deutsch und Französisch (Englisch erwünscht)  
Eigener Pkw erforderlich.

Wir bieten attraktive Tätigkeit in eingespieltem Team mit interessanten Kontakten nach außen sowie Weiterbildung durch Lehrgänge und Reisen.

Wir wünschen einen Mitarbeiter mit guter Allgemeinbildung, Kontaktfreudigkeit, gewandtem Auftreten, verantwortungsbewußtem Verhalten in seinem Tätigkeitsbereich.

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an

**AIR FRANCE**  
Aislerort 21 2000 Hamburg 1 Telefon (040) 32871

## AEG-TELEFUNKEN

Sender aus Berlin - AEG-TELEFUNKEN Hochfrequenztechnik

### Diplom-Ingenieure (TH/FH) der Hochfrequenztechnik

Der Fachbereich Sender, Standort Berlin, entwickelt Großsenderanlagen und vertreibt sie an Kunden in aller Welt.

Ein Produktionsschwerpunkt liegt im UKW- und Fernseh-Senderbereich.

Im Zuge der Erweiterung unserer Entwicklungsabteilung UKW- und Fernseh-Senderanlagen suchen wir Diplom-Ingenieure der Hochfrequenztechnik (TH oder FH), die Interesse an der Mitarbeit in einer jungen kreativen Mannschaft haben. Das Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung von Analog- und Digitaltauschaltungen im Frequenzbereich bis etwa

1 GHz sowie den Aufbau und die Erprobung von Labormustern und Prototypen bis zur Serienreife.

Eine mehrjährige Berufspraxis auf dem Gebiet der UKW-Sendertechnik oder der professionellen Videotechnik wäre von Vorteil, jedoch sind wir auch an Hochschulabgänger mit überdurchschnittlichen Leistungen interessiert.

Wir bieten eine den hohen Anforderungen entsprechende Vergütung, selbständige Arbeiten im Rahmen der Aufgabenstellung, bei entsprechender Eignung Aufstiegschancen innerhalb oder außerhalb des Fachbereichs sowie gute Weiterbildungsmöglichkeiten.

Sind Sie interessiert? Dann bitten wir Sie um Ihren Anruf (Telefon 0 30 / 34 83 - 23 96) oder um Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltswartungen, frühesten Eintrittstermin).

AEG-TELEFUNKEN Geschäftsbereich Hochfrequenztechnik Personal- und Sozialwesen Sickingenstraße 20-28 1000 Berlin 21



Magnetventile Druckschalter Temperaturschalter

ASCO gehört international zu den führenden Herstellern von Magnetventilen. Ein umfangreiches Geräteprogramm wird in zahlreichen Fertigungsbetrieben produziert und weltweit vertrieben. Für den weiteren Ausbau unserer deutschen Organisation in Niedersachsen und Bremen suchen wir zum 1. 4. 85 einen

### Verkaufsingenieur/-techniker

mit Wohnsitz im Großraum Hannover

mit Vertriebs Erfahrung, möglichst im Bereich Magnetventile/Druckschalter.

Der geeignete Bewerber sollte Freude an einer selbständigen und verantwortungsvollen Außendienstaufgabe mitbringen. Er erhält die Möglichkeit, unseren vorhandenen Kundenkreis zu betreuen und auszubauen.

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe der Gehaltsvorstellung.

ASCO GmbH

Sandstraße 59, 4030 Ratingen 1, Telefon 0 21 02 / 4 20 61



**HMP Haase, Maresch & Partner** Unternehmensberatungsgesellschaft mbH

Wir sind ein junges, aufstrebendes Beratungsunternehmen mit Büro in Hamburg und Cella. Unser Dienstleistungsangebot umfaßt betriebswirtschaftliche und EDV-Beratung sowie die Realisierung von Informationssystemen. Zur Erweiterung unseres Büros in Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Termin erfahrene Mitarbeiter/innen als

### SYSTEMANALYTIKER/PROJEKTLEITER

Wenn Sie es gewohnt sind, anspruchsvolle Aufgabenstellungen in eigener Verantwortung zielstrebig und kreativ zu lösen, ein Projektteam erfolgreich zu führen und das Arbeiten in einem jungen, dynamischen Unternehmen für Sie eine Herausforderung bedeutet, würden wir Sie gern kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

HMP-Haase, Maresch & Partner Unternehmensberatungsges. mbH Jungfrauenhain 14, 2 Hamburg 13

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Kies- und Sand-Industrie mit rd. 170 Beschäftigten in mehreren Werken. Im Zuge des Generationswechsels suchen wir eine Nachwuchskraft als Nachfolger für den

## KAUFMÄNNISCHEN LEITER

Innerhalb der Geschäftsleitung umfaßt diese Position die Verantwortung für die Bereiche

- Allgemeine Verwaltung mit Steuer- und Versicherungswesen
- Beteiligungen
- Liegenschaften, Mineralgewinnungsrechte, Recht und Verträge mit umfangreichem Behördenverkehr
- Personalwesen
- Beschaffungs- und Lagerwesen

Wir wünschen uns einen Diplom-Kaufmann im Alter bis zu 45 Jahren mit den Schwerpunkten Betriebswirtschaft und Organisation sowie Erfahrung aus der Industrie in Planung und Controlling in Verbindung mit EDV.

Der mit einem besonderen Maß an Charakterfestigkeit ausgestattete Bewerber sollte analytisch-konzeptionell denken und zielstrebig handeln können sowie über eine gute Ausdrucksfähigkeit verfügen. Als Mitglied der Geschäftsleitung sollte er in der Lage sein, nach sorgfältiger Einarbeitung dem verantworteten Bereich ein zukunftsweisendes Gepräge zu geben.

Wenn Sie an dieser vielseitigen Aufgabe interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre vollständige Bewerbung mit aussagefähigem Lebenslauf. Nennen Sie uns Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin und Ihre Einkommensvorstellungen.



WESTDEUTSCHE QUARZWERKE

Dr. Müller GmbH Kirchhellener Allee 53 4270 Dorsten

### Datenverarbeitung

Wir sind ein erfolgreiches DV-Service-Unternehmen mit vielseitigen Aktivitäten und lösen für die gesamte Gruppe Deutsche Babcock sowie einen großen Kreis von weiteren Kunden verschiedenster Branchen alle anstehenden DV-Probleme auf technischem, kommerziellem, wissenschaftlichem und verwaltungstechnischem Gebiet. Dabei bedienen wir uns der modernsten Methoden und Techniken (Dialoganwendungen mittels Datenbanken, CAD usw.).

Wegen des ständig wachsenden Aufgabenumfanges suchen wir einen

### Vertriebs-Ingenieur (TH oder FH)

zur Ergänzung unseres Beraterteams. Seine Aufgabe umfaßt die Akquisition und Betreuung von Kunden für unseren Rechenzentrum-Service. Zum Arbeitsgebiet gehört der Vertrieb aller Leistungen der DVO für das „Technische Büro“ mit Schwerpunkt Anlagen- und Maschinenbau. Die anspruchsvollen Aufgabenstellungen in unserem Hause wie rechnergestützte Konstruktion (CAD), statische und dynamische Berechnungen, Festigkeitsuntersuchungen etc. verlangen einen soliden ingenieurmäßigen Wissensstand.

Wir erwarten vom Bewerber neben der Bereitschaft zur konstruktiven Zusammenarbeit mit Kunden und Kollegen Flexibilität, Einsatzfreude und Präzision bei der Lösung der gestellten Aufgaben. Erfahrungen auf ähnlichen Gebieten des Vertriebs sind von Vorteil, jedoch nicht Voraussetzung. Wir bieten dafür eine leistungsgerechte Bezahlung sowie ein gutes Betriebsklima.

Ausführliche Bewerbungen bitten wir zu richten an: DVO-Datenverarbeitungs-Service Oberhausen GmbH, Duisburger Str. 375, 4200 Oberhausen 1

DVO-DATENVERARBEITUNGS-SERVICE OBERHAUSEN GMBH **dvo**

### Führungsaufgabe

Im Rahmen unserer Spartenorganisation ist die Position

## Verkaufsleiter/in

für die Warengruppe

### Parfümerie/Drogerie

neu zu besetzen.

Der Aufgaben- und Verantwortungsbereich umfaßt schwerpunktmäßig

- Erarbeitung und Durchsetzung standortbezogener Verkaufsförderungsprogramme
- Entwicklung bedarfsgerechter Warenpräsentation und Gestaltung der Verkaufsabteilungen
- Mitwirkung bei der Erstellung ergebnisorientierter Sortimente
- Mitarbeit an betriebswirtschaftlichen Planungen

Durch laufende Besuche der Filialen und Marktbeobachtungen stellt der Verkaufsleiter die optimale Umsetzung der Spartenkonzeption sicher.

Durchsetzungsvermögen, Kontakt- und Begeisterungsfähigkeit, Fachwissen, Bereitschaft zur Teamarbeit und unternehmerisches Denken und Handeln setzen wir voraus.

Wir bieten einen selbständigen Aufgaben- und Verantwortungsbereich in einem jungen erfolgsorientierten Team.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an: HORTEN AKTIENGESELLSCHAFT Hauptverwaltung/Personalleitung Am Seestern 1, 4000 Düsseldorf 11



Als Hersteller von Qualitätsreibbelägen seit mehr als 50 Jahren suchen wir zum 1. April oder später für unsere Entwicklungsabteilung einen

### Chemotechniker oder Chemielaboranten

Wir bieten Ihnen in unserem mittelständischen und modern eingerichteten Betrieb eine leistungsgerechte Bezahlung und ein gutes Betriebsklima. Der Bewerber wird dem Technischen Leiter direkt unterstellt und hat die Chance, in eine interessante, von Eigeninitiative geprägte Vertrauensstellung hineinzuwachsen. Nienburg an der Weser ist eine reizvolle Kreisstadt - ca. 30.000 Einwohner - mit allen schulisches und vielen kulturellen Möglichkeiten.

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit handgeschriebenen Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins.

**BREMSKERL-REIBBELAGWERKE, EMMERLING & CO. KG** Colfer Straße 3, Postfach 1860 Telefon (05021) 66011-17, 3070 Nienburg (Weser)

### Arztzeitung

Unsere Verlagsgesellschaft gibt die einzige deutschsprachige medizinische Tageszeitung heraus.

Zur Erweiterung unserer Außenredaktion in Hamburg, Bonn, Frankfurt am Main und München suchen wir für sofort oder später mehrere hauptberufliche

### Redakteure / Redakteurinnen

die bereits bei Tageszeitungen oder Zeitschriften gearbeitet haben. Es werden nicht nur Journalisten gesucht, die Spezialwissen auf dem Gebiet der Medizin, Pharmazie oder anderer Naturwissenschaften oder der Sozialpolitik mitbringen. Es haben auch Fachleute auf anderen Gebieten gute Chancen.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen aussagefähigen Unterlagen einschließlich Arbeitsproben an:

**ÄRZTE ZEITUNG Verlagsgesellschaft mbH** - Personalebteilung - Postfach 10 10 47, 6072 Dreieich 1

Die Firmengruppe Roederstein ist ein weltweit bedeutender Hersteller elektronischer Bauelemente.

Kondensatoren, Widerstände, Baugruppen und Dickschicht-Schaltungen sind die Produkte, mit denen wir Anerkennung genießen. Die Roederstein-Bauelemente-Vertrieb GmbH ist ein zu dieser Gruppe zählendes Unternehmen.

Zum Verstärken unseres aktiven Außendienstes suchen wir einen aufgeschlossenen und wendigen Elektronik-Ingenieur als

### VERTRIEBS-INGENIEUR

der sein Aufgabengebiet in der technischen Beratung unserer Kunden im In- und Ausland (Schwerpunkt Elsaß) sowie in der Koordination mit den zuständigen internen Betriebsabteilungen findet.

Für die Lösung der damit verbundenen Aufgaben wäre es wichtig, daß Sie Ingenieur der Fachrichtung Elektronik sind. Gute französische Sprachkenntnisse sollten vorhanden sein. Fachkenntnisse auf unserem Spezialgebiet sind nicht erforderlich, sie werden im Rahmen der Einarbeitungszeit vermittelt. Vorauszusetzen ist jedoch die Freude an einer verantwortungsvollen und weitgehend selbständigen Tätigkeit.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angaben der Gehaltsvorstellung und frühesten Eintrittstermin senden Sie bitte an unsere Personalebteilung.

ROEDERSTEIN-BAUELEMENTE-VERTRIEB GMBH ein Unternehmen der FIRMENGRUPPE ROEDERSTEIN Postfach 11 40, 7815 Kirchzarten, Tel. 0 76 61 / 37-1

### DIPL.-INGENIEUR

Der hohe Qualitätsstandard unserer Produkte - Präzisionsteile für Maschinenbau und Kfz-Zulieferindustrie - sowie unser wegweisendes Know-how sichern uns eine hervorragende Stellung am Markt. Um auch zukünftig diesem hohen Anspruch gerecht zu werden, suchen wir als

## FÜHRUNGS-NACHWUCHSKRAFT

einen Dipl.-Ing., der nach abgeschlossenem Studium des Maschinenbaus bereits ca. 3 Jahre Erfahrungen in der Fertigung, Arbeitsvorbereitung oder Qualitätssicherung in der metallverarbeitenden Industrie gesammelt hat und jetzt in die Führungsverantwortung hineinwachsen will. Wir beabsichtigen, Sie einzuarbeiten auf die Übernahme der Position „Leiter Qualitätssicherung“ für ein Werk mit 500 Mitarbeitern.

Um Ihnen Diskretion bei Ihren Wechselabsichten zuzusichern, haben wir die Medienagentur eingeschaltet. Für einen ersten Informationsaustausch steht diese Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung.

**N&P Media** Agentur GmbH Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499075

### Straßenbau – Kanalbau

Wir sind ein in einer westdeutschen Großstadt ansässiges Bauunternehmen, das sich seit Jahrzehnten mit Erfolg in den Bereichen Tief- und Straßenbau betätigt. Dieser Erfolg resultiert im wesentlichen aus der Zuverlässigkeit unserer Arbeiten, einer guten, technischen Ausrüstung sowie einem langjährig unternehmerstreuem, qualifizierten Mitarbeiterstamm. Da wir in unserem Einzugsbereich gut eingeführt sind, werden wir uns auch im kommenden Jahr bei verringerten Bauvolumina gut behaupten können.

Zur Entlastung unseres alleinigen Geschäftsführers suchen wir einen aktiven und unternehmerisch geprägten Bauingenieur (TH oder FH), der als

## Techn. Leiter

mit engagiertem Einsatz und in konstruktiver Zusammenarbeit mit dem Geschäftsführer unseres Unternehmens das bisher Erreichte ausbaut, vor allem aber auch neue Aufgaben couragiert angeht. Sein Aufgabengebiet umfasst vorrangig die technische Oberleitung in der Bauausführung, die Steuerung von Kalkulation, Arbeitsvorbereitung und Geräteeinsatz sowie nicht zuletzt die Akquisition mit einer intensiven Pflege unseres Kundenpotentials.

Die Aufgabe erfordert eine Persönlichkeit, welche über langjährige Erfahrungen im Tief- und Straßenbau sowie über Durchsetzungsvermögen, Initiative und Verhandlungsgeschick gegenüber Mitarbeitern und Auftraggebern verfügt. Die Position bietet eine interessante, langfristig zu sehende Berufschance, die gut dotiert ist und deren weitere Vertragsbedingungen eine Erfolgsbeteiligung und einen Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht vorsehen.

Wenn Sie sich von dieser interessanten Führungsaufgabe angesprochen fühlen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe der Einkommensverhältnisse und des frühesten Eintrittstermins an unsere für strikte Vertraulichkeit bürgende Beratung, in welcher Ihnen Herr Dr. Witthaus am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 76 24 28 zu ersten Informationen zur Verfügung steht.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung  
Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

### Anlagenbau/Chemieanlagen

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen des Maschinen- und Anlagenbaus in Westdeutschland.

Für die Errichtung von Sondermüll- bzw. Rückstandsverbrennungsanlagen suchen wir einen erfahrenen

## Verfahreningenieur TH/FH als Gruppenleiter

Das Aufgabengebiet umfasst die Auslegung, Konstruktion, Fertigung, Montage und Inbetriebnahme schlüsselfertiger Sondermüll- bzw. Rückstandsverbrennungs- und Abfallanlagen für die Verbrennung sämtlicher in der Industrie anfallenden Abfälle.

Die Aufgabenstellung erfordert einen dynamischen und flexiblen Gruppenleiter, der über ein hohes Maß an Fachwissen verfügt und in der Lage ist, die komplette Projektbearbeitung und die technischen Vertriebsaufgaben verantwortlich wahrzunehmen.

Wir wünschen uns einen Bewerber im Alter bis zu 45 Jahren, der bereits mehrjährige praktische Erfahrungen auf dem vorgenannten Gebiet gesammelt hat und bereit ist, selbstständig und verantwortlich an der Lösung der gestellten Aufgaben zu arbeiten. Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir Verhandlungsgeschick, ein sicheres, überzeugendes Auftreten und englische Sprachkenntnisse. Eine weitere Fremdsprache wäre von Vorteil.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen – Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins – zur Weiterleitung an den Auftraggeber unter KG 365 an

Dr. Weinszierl KG Berliner Allee 23  
\* Werbeagentur \* 4 000 Düsseldorf 1

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

### Unsere Flexibilität am Markt erfordert flexible Organisationsformen und Führungskräfte mit breitem Erfahrungshintergrund

Als Dienstleistungsunternehmen erbringen wir verschiedene technische Gewerke mit dem Schwerpunkt Oberflächenschutz. Unsere konsequente Unternehmenspolitik hat uns inzwischen im Weltmaßstab zu einem der größten Unternehmen unserer Art werden lassen. Der wirtschaftliche Erfolg gibt unserer Konzeption recht. Für unseren Bereich **Materialwirtschaft** suchen wir den **stellvertretenden Ressortleiter** mit den Funktionen

## Materialbeschaffung / Technik / Koordination In- und Ausland

- Folgendes erwarten wir von Ihnen:
- Sie entwickeln sich zu einem kompetenten Gesprächspartner in Fragen der Gerätetechnik gegenüber unseren Niederlassungen und Lieferanten
  - Sie übernehmen Koordinationsaufgaben bezüglich unserer Großabstellen
  - Sie sind in der Lage, den Einkauf fachlich und disziplinarisch in Vertretung zu führen.

Hieraus ergibt sich für uns, daß Sie bereits durch Ihre Ausbildung z. B. als Dipl.-Wirt.-Ing. oder auch als technischer Kaufmann einen besonderen Bezug zur Technik haben sollten. Unerlässlich sind englische Sprachkenntnisse. Sie passen in bezug auf Ihr Alter dann am besten zu uns, wenn Sie ca. zwischen 35 und 40 Jahren alt sind.

Sie erwarten eine anspruchsvolle und fordernde Tätigkeit mit internationaler Ausrichtung und gelegentlicher Reisetätigkeit. Dienststz ist eine Stadt im mittleren Ruhrgebiet.

Wir haben die Angermann Consult gebeten, uns bei der Suche und Auswahl behilflich zu sein. Bitte senden Sie deshalb Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (mit Angabe der Einkommensvorstellungen und des möglichen Eintrittstermins) an den von uns beauftragten Berater. Die Einschaltung unseres Beraters stellt auch die erforderliche Diskretion sicher, so daß eine Kontaktaufnahme für Sie risikolos ist. Weitere Informationen können Sie unter der angegebenen Telefonnummer erhalten.

**ANGERMANN CONSULT GMBH · BDU**  
MATTENTWIETE 5 · 2000 HAMBURG 11 · TELEFON 040/361.2070

# Produktmanager

## ● Herz/Kreislauf ● Allergie

Konsequentes Marketing und die überzeugende Qualität unserer Präparate haben uns in einigen pharmazeutischen Märkten zu einer Spitzenposition verholfen.

Die Einführung neuer Präparate und die Betreuung unserer bekannten Arzneispezialitäten bringen sowohl für unser Unternehmen als auch für unser Produktmanagement reizvolle Aufgaben mit sich. Wir suchen den „Macher“, der idealerweise bereits 2 bis 3 Jahre Produktmanagement-Erfahrung in den Indikationen Herz/Kreislauf bzw. Allergie gesammelt hat.

Die Aufgaben eines Produktmanagers sind Ihnen demnach bekannt.

Sie sind zur Zeit in einem pharmazeutischen Unternehmen oder in einer Pharmaagentur tätig, zwischen 30 und 35 Jahre alt und möchten jetzt den nächsten Schritt in Ihrer beruflichen Karriere tun.

Wir würden Ihnen gerne Ihre persönliche und berufliche Perspektive in einem Münchner Pharmaunternehmen darlegen.

Bitte wenden Sie sich unter Kennziffer 628/10 schriftlich oder telefonisch an unseren Personalberater, Herrn Jochen Wegener, der sich für absolute Vertraulichkeit verbürgt.



Dr. Körschgen · Lange · Wegener

Unternehmens- und Personalberatung GmbH  
Keiser-Friedrich-Promenade 101 · 6380 Bad Homburg v.d.H. · Telefon 0 61 72 / 8 01 1

# Leiter Entwicklung und Konstruktion Feinwerktechnik

## Entscheiden Sie sich für Polytherm Fußbodenheizung mit System

Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern Kenntnisse der Heizungsbranche und Erfahrungen im Außendienst, ferner ein kooperatives Zusammenwirken mit unseren Großhandelspartnern. Der Wohnsitz soll jeweils nahe am Mittelgebirge liegen: Großraum Hamburg, Großraum Hannover, Linie Ludwigshafen – Karlsruhe.

Wir wollen unsere Kunden – Architekten, Heizungsbauer, Planer – in Zukunft noch besser betreuen. Für diese Aufgabe suchen wir zum 1. April 1985 oder später engagierte

## Werksbeauftragte

Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern Kenntnisse der Heizungsbranche und Erfahrungen im Außendienst, ferner ein kooperatives Zusammenwirken mit unseren Großhandelspartnern. Der Wohnsitz soll jeweils nahe am Mittelgebirge liegen: Großraum Hamburg, Großraum Hannover, Linie Ludwigshafen – Karlsruhe.

Als Mitglied unserer erfolgreichen Verkaufsmannschaft erhalten Sie ein festes Grundgehalt, Provision und Spesen. Außerdem stellen wir Ihnen einen neutralen Firmenwagen der Mittelklasse zur Verfügung. Interesse? – Dann schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Zeugnisse). Auch als freier Handelsvertreter sind Sie uns willkommen.

**Polytherm** Schützenstraße 144 Telefon 0 25 53 / 70 02  
GmbH & Co KG D-4434 Ochtrup 2 Telex (17) 25 53 10 HPO

# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Herausgeber: Axel Springer, Matthias Waldert  
Zentralredaktion: 5300 Bonn 2, Codebecker Allee 96, Tel. 0 22 81 20 10, Telex 1 94 860, Auslieferung: 0 22 81 20 21 22, Telex 1 94 860

1000 Berlin 91, Kochstraße 50, Redaktion: Tel. 0 30 21 2 50 10, Telex 1 94 860, Auslieferung: 0 30 20 21 20 21 22, Telex 1 94 860  
2000 Hamburg 26, Kaiser-Wilhelm-Straße 1, Tel. 0 40 24 71, Telex Redaktion und Vertrieb: 2 170 810, Auslieferung: Tel. 0 40 5 47 49 90, Telex 2 17 001 777

4300 Essen 18, Im Teichbruch 120, Tel. 0 20 54 30 11, Auslieferung: Tel. 0 20 54 30 15 00, Telex 2 17 001 777  
3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. 0 51 11 37 50 61, Telex 3 64 64, Auslieferung: Tel. 0 51 11 37 50 61, Telex 3 64 64

6000 Frankfurt (Main), Westendstraße 8, Tel. 0 69 71 71 11, Telex 4 12 44  
5000 Köln 1, Postfach 10 15 50, Telex 4 12 44  
4000 Düsseldorf, Graf-Adolf-Platz 11, Tel. 0 21 11 37 50 61, Telex 3 64 64, Auslieferung: Tel. 0 21 11 37 50 61, Telex 3 64 64

8000 München 40, Scheffelsstraße 40-42, Tel. 0 89 11 32 15 20, Telex 7 53 00  
Auslieferung: Tel. 0 89 11 32 15 20 / 30, Telex 7 53 00

Monatsabonnement bei Zustellung durch die Post oder durch Träger DM 28,50 einschließlich 7% Mehrwertsteuer. Auslandsendung DM 32,- einschließlich Porto. Der Preis des Lesersubskriptionsvertrages ist der Preis des Lesersubskriptionsvertrages. Die Abbestellfrist ist im Voraus zu zahlen. Bei Nichtbezahlung ohne Verschulden des Verlages oder infolge von Situationsänderungen des Arbeitnehmers besteht keine Ansprüche gegen den Verlag. Abbestellfrist: 14 Tage vor Ablauf des Monats im Voraus schriftlich an den Verlag.

Öffentliche Anzeigenpreise für die Deutschlandzeitung: Nr. 50 und Nummerndienst DIE WELT am SONNTAG Nr. 12 gültig ab 1.7.1984, für die Hamburg-Ausgabe Nr. 40.  
Anstaltliche Publikationsorgane der Berliner Börsen- und Bremer Wertpapierbörsen, der Rheinisch-Westfälischen Börse zu Düsseldorf, der Bayerischen Börse, München, und der Hanseatischen Wertpapierbörse, Hamburg, der Niedersächsischen Börse zu Hannover, der Westfälischen Wertpapierbörse zu Münster, des Gewerkschaftsverbandes für öffentliche Mitarbeiter sowie des Gewerkschaftsverbandes für öffentliche Mitarbeiter.

Für unverlangt eingesandenes Material keine Gewähr.  
Die WELT erscheint mindestens viermal jährlich mit der Verlagszeitschrift WELT-REPORT. Anzeigenpreise: Nr. 4, gültig ab 1. Januar 1984.  
Verlag Axel Springer Verlag AG, 2000 Hamburg 26, Kaiser-Wilhelm-Straße 1, Nachrichtenredaktion: Harry Zander  
Herstellung: Werner Kozak  
Auslieferung: Hans Diehl  
Vertrieb: Axel Springer Verlag  
Verlagsleiter: Dr. Ernst-Dietrich Adler  
Druck in 4300 Essen 18, Im Teichbruch 100; 2000 Hamburg 26, Kaiser-Wilhelm-Straße 1.

### CAD/CAM

Wir sind ein Unternehmen der medizinisch-pharmazeutischen Industrie mit Sitz in Nordhessen. Unsere Produkte sind weltweit wissenschaftlich anerkannt und haben eine hervorragende Position im Markt. Für die Medizin in aller Welt: Arzneimittel,

Desinfektionsmittel, Kunststoffprodukte, Medizintechnik, Dialyse, Labortechnik, Wundversorgung/Wundverschluss.

Für den Auf- und Ausbau der CAD/CAM-Technik in unseren Unternehmen mit vier Geschäftsbereichen und zahlreichen Auslandsstöckern suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur/ Diplom-Wirtschaftsingenieur

mit abgeschlossenem Hochschulstudium, der Kenntnisse und Erfahrungen in der rechnergestützten Konstruktion und Arbeitsplanung sowie der dafür erforderlichen Programmierung besitzt.

(Mikroprozessor-Technik) als auch in der Verarbeitung von Metall- und Kunststoffen von Vorteil.

Bewerber, die sich vorab informieren wollen, können unter Telefon 0 56 61 / 71 56 30 weitere Auskunft erhalten.

Im übrigen erbitten wir Ihre Bewerbung unter dem Stichwort „Diplom-Ingenieur CAD/CAM“ an die Personalleitung der

**B. Braun Melsungen AG**  
Postfach 110, 3508 Melsungen

Unmittelbar dem Leiter der Zentralen Technik unterstellt, soll der neue Mitarbeiter die Stabsstelle CAD/CAM leiten und als Projektleiter neben der Beratung und Betreuung der einzelnen Geschäftsbereiche die CAD/CAM-Technik (bis hin zu CAE, CAQ, CIM) in einem integrierten System bereichsübergreifend im Unternehmen einführen und steuern.

Aufgrund der verschiedenartigen Fertigungsverfahren wären sowohl Kenntnisse in der Elektronik



Günter Kaiser  
von der  
Hamburg-Mannheimer:  
„Unsere Größe ist  
Ihre Chance. Sie  
heißt mehr Zukunft,  
mehr vom Leben.“

## Markt- forscher(in)

Zur Verstärkung unseres Marktforschungsteams suchen wir einen Marktforscher(in) mit abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichem Studium und Kenntnissen in der EDV. Neben einem hohen Maß an Verantwortungsbewußtsein und unternehmerischem Denken besitzen Sie alle Kenntnisse und Erfahrungen, die erforderlich sind, um auch schwierige Marktanalysen und Untersuchungsprojekte rationell zu konzipieren und erfolgreich durchzuführen. Wenn Sie selbständiges, pragmatisches Arbeiten gewohnt sind, ein ausgeprägtes analytisches Denkvermögen haben, bereit sind, sich auch persönlich zu engagieren und auch vor umfassenden sekundärstatistischen Analysen nicht zurück-

schrecken, kommen Sie zu uns – zeigen Sie, was Sie können. Die Dotierung der Position ist funktionsgerecht, Sozialleistungen und betriebliche Altersversorgung entsprechen dem Niveau eines Großunternehmens. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Foto an Herrn Kersting, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.



### dvjg – Hannover

Wir entwickeln zukunftsweisende Konzeptionen in der Datenverarbeitung für Kreditinstitute. Wir sind eines der großen Rechenzentren dieser Art in der Bundesrepublik Deutschland. Unser Firmensitz ist in Hannover. Wir suchen für unseren Entwicklungsbereich den/die

## Leiter(in) Terminalsysteme

Wir erwarten von Ihnen Erfahrungen in verantwortlicher Tätigkeit als Systemberater, System- oder Anwendungsprogrammierer.

Ihre Aufgabe wird es sein, die bestehenden Terminalprogramme weiterzuentwickeln und entsprechende neue Projekte in den Bereichen der Kundenseitbedienung, der computerunterstützten Sachbearbeitung und der Bürokommunikation mit einem hohen Grad an Eigenverantwortung zu realisieren. Hierzu benötigen Sie neben den fachlichen Voraussetzungen Führungseigenschaften und die Fähigkeit zu kooperativem Führungsstil.

Wir bieten Ihnen eine den Aufgaben entsprechende Vergütung und bei dem engestrebten Wachstum in diesem Bereich eine sehr interessante Perspektive in der fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung.

Wir sind das Rechenzentrum der niedersächsischen Sparkassenorganisation. In einem umfangreichen Terminalnetzwerk setzen wir zur Zeit bereits über 4500 Terminals IBM 3270, 3600, 4700 und Nixdorf 8864 ein. Darüber hinaus betreiben wir eine größere Anzahl von Kleindienst-Belegverarbeitungssystemen.

Wenn Sie Interesse haben, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu, oder rufen Sie uns an, damit wir uns kennenlernen können (Tel. 05 11 / 41 00 - 3 02).

dvjg – Datenverarbeitungsgesellschaft  
der niedersächsischen Sparkassenorganisation mbH & Co. oHG  
Göttinger Chaussee 259, 3000 Hannover 91

Wir sind ein erfolgreiches Industrieunternehmen mit Sitz in Schleswig-Holstein und arbeiten im Rahmen einer international bekannten Gruppe auf dem Gebiet der natürlichen Gellier- und Verdickungsmittel.

Für den Bereich **Anwendungstechnik und Entwicklung** suchen wir einen

## Lebensmitteltechnolog

Der Bewerber soll nach einer gründlichen Vorbereitungszeit in Zusammenarbeit mit dem Verkauf unsere Kunden in allen anwendungsbezogenen Fragen im Zusammenhang mit dem Einsatz unserer Produkte beraten.

Die Aufgabe ist deshalb auch mit Reisetätigkeit in der Bundesrepublik und im benachbarten Ausland verbunden. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Zuschriften mit aussagefähigen Unterlagen werden erbeten unter F 13 306 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir entwickeln und forschen auf dem Gebiet des industriellen Ingenieurwesens.

Wir suchen zum frühestmöglichen Termin einen

## Dr.-Ing./Dipl.-Ing. der Fachrichtung Digitalelektronik/ Technische Informatik

mit Kenntnissen in Hardware- und Software-Entwicklung für Prozessoren sowie Erfahrung bzw. Neigung zur Projektleitung auf dem Gebiet der Innovation komplexer Steuerungs- und Meßdatenverarbeitungssysteme.

Wenn Sie an zukunftsweisenden Entwicklungen unter Einsatz neuester Technologien in einem leistungsfähigen Team von Ingenieuren und Naturwissenschaftlern mitarbeiten wollen, bieten wir Ihnen vielseitige Aufgaben.

Eine ausbeurteilende Stellung mit sehr guten Arbeitsbedingungen erwartet Sie.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte an unsere Adresse

**IBP PIETZSCH GMBH**  
Hertzstraße 32-34, 7605 Ettlingen  
Telefon (0 72 43) 70 9-0  
Ein Unternehmen der Pietzsch-Gruppe

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der grobkeramischen Industrie und produzieren Isoliersteine für Hochtemperatur-Isolierungen.

Zur Werbung neuer Kunden sowie zur Betreuung und Beratung unserer langjährigen Abnehmer im gesamten Bundesgebiet suchen wir einen Mitarbeiter für den

## Vertrieb

für eine verantwortungsvolle Dauerstellung, die mit häufigen Reisen verbunden ist.

Der Bewerber sollte

- befähigt sein, bestehende Geschäftsverbindungen zur Kundenschaft weiterzuentwickeln und dauerhaft zu festigen,
- kaufmännische Grundkenntnisse besitzen,
- bis zu 40 Jahre alt sein,
- möglichst eine Grobkeramik-Fachschule besucht und eine praktische Tätigkeit im Feuerungsbau ausgeübt haben.

Bei Eignung besteht Aufstiegsmöglichkeit in die Geschäftsführung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen unter Angabe des Eintrittstermins und Ihren Gehaltsvorstellungen an



**Asbest- und Kieselgurwerke  
Kiefloth GmbH & Co. KG**  
Eschemannstr. 4, D-3110 Uetze 1  
Tel. 05 81 / 1 70 71-72

Wir sind ein kleiner Mittelbetrieb und auf die Herstellung von Verpackungsmaterial für die Lebensmittel-/Pharmaindustrie sowie Fotograflabors spezialisiert.

Ab sofort ist die Stelle eines

## Betriebsleiters

zu besetzen.

Sie sollten Kenntnisse im Tief- und Flexodruck besitzen sowie Erfahrung in der Verarbeitung von Papier- und Kunststoff haben.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

**Papierverarbeitung Vinke GmbH + Co KG**  
Postfach 16 02 50, 4800 Bielefeld 16

**Schweizer Hersteller**  
sucht selbständige

## Direktverkäufer und Verkaufsleiter

für postalisch zugelassene

## Funkalarm-Anlagen

ohne Kabel und ohne Installation, die wir in ganz Deutschland an Hausbesitzer und Firmen aller Branchen verkaufen. Wenn Sie beim Aufbau einer neuen Direktvertriebsorganisation von Anfang an dabei sein wollen, dann nehmen Sie bitte umgehend Kontakt mit uns auf.

Telefon 00 41 / 39-51 43 30  
Hochinteressante Provision und Spensenzuschuß.  
S.-L. AG, Chemin des Châpées 4-6, CH-2525 Le Landeron

## KREIS PADERBORN

Beim Kreis Paderborn ist die Stelle eines/einer

## Kreismedizinaldirektors/ -direktorin

(Bes.Gr. A 15 BBeO)

zum nächstmöglichen Termin zu besetzen.

Mit der Aufgabe ist die stellvertretende Leitung des Gesundheitsamtes verbunden.

Bewerber(innen) müssen das Arztexamen abgelegt haben. Die Einstellung ohne Arztexamen ist möglich, wenn der/die Bewerber(in) bereit ist, das Examen zum nächstmöglichen Termin abzulegen.

Das Gesundheitsamt hat seinen Sitz in Paderborn. Das Amt hat 8 Stellen für Ärzte und 37 Stellen für sonstige hauptamtliche Mitarbeiter.

Der Kreis Paderborn gewährt alle im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen. Nebenleistungen werden im Rahmen des geltenden Rechts genehmigt.

Fragen zu dieser Ausschreibung können unmittelbar mit dem Oberkreisdirektor (Tel. 0 52 51 / 30 82 00) oder dem Leiter des Gesundheitsamtes, Herrn Dr. Elcker (Tel. 0 52 51 / 30 84 25) besprochen werden.

Bewerbungen mit handgeschriebenen Lebenslauf, Lichtbild, begl. Zeugniskopien und einem lückenlosen Tätigkeitsnachweis werden bis drei Wochen nach Erscheinen dieser Ausgabe erbeten an

**Oberkreisdirektor – Personalamt –  
Aldegreverstr. 10-14, 4790 Paderborn**

## ARI- Technik mit Zukunft.

Wir sind ein Unternehmen mit der PLZ A in der norddeutschen Bundesland B Nordwürttemberg mit dem besten C möglichen Termin

### Vertriebsingenieure

Die Aufgaben sind für unsere Produktgruppe Stell-Ventile Vertriebsunterstützung bei unseren Kunden und technische Beratung bei Anwendungsmöglichkeiten wäre wünschenswert, wenn die Bewerberin mit Wohnsitz im Großraum Bremen bzw. Stuttgart

Erfahrungen im Verkauf, Kontaktfähigkeit, gewandtes Auftreten und Zuverlässigkeit sind erforderlich, um den Anforderungen gerecht zu werden. Kenntnisse für den Anwendungsbereich sind ein Plus. Aus einer erfolgreichen Verkaufstätigkeit

Wenn Sie an einer dieser Stellen interessiert sind und etwa Mitte 30 Jahre alt sind, bitte Ihre vollständige Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Gehaltsvorstellungen, an unsere Adresse

## ARMATUREN

WESTDEUTSCHE QUALITÄTSARMATUREN – Albert Richter GmbH & Co. KG, Armaturenfabrik  
Waldstraße 6, Postfach 138, 4314 Sersdorf – nahe Stukenbrock, Tel. 0 52 67 / 8901-0

## STEINER

### Arzneimittel

Die Firma Steiner & Co., ein deutsches pharmazeutisches Unternehmen, sucht für sofort oder später für die medizinisch-wissenschaftliche Abteilung eine

## Mitarbeiterin

mit Stenografie- und Schreibmaschinenkenntnissen.

**Wir bieten:** ■ gut bezahlte Stellung  
■ 13. Monatsgehalt ■ vermögenswirksame Leistungen ■ Urlaubsgeld ■ betrieblichen Zusatzurlaub ■

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

**Steiner & Co.**  
**Deutsche Arzneimittel Gesellschaft**  
Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45  
Telefon (0 30) 7 12 30 11

## Ihre neue Aufgabe

Wir sind eine dynamische, kundenorientierte Bank mit zur Zeit 11 Geschäftsstellen im Berliner Stadtgebiet.

Mit der Einführung moderner Technik, die eine intensive Kundenbetreuung ermöglicht, eröffnen sich unserem Institut neue Perspektiven, die einen weiteren Ausbau unseres Mitarbeiterstabes in verantwortungsvollen Positionen erfordern.

Wir suchen daher für sofort oder später den

## Referatsleiter Firmenkredite

Unser neuer Mitarbeiter sollte seine Befähigung für diese Aufgabe bereits unter Beweis gestellt haben und demnach über gründliches Know-how in diesem Finanzierungsbereich verfügen. Akquisitorisches Geschick und die Fähigkeit, Mitarbeiter motivierend zu führen, sollten Sie in Ihr neues Aufgabengebiet einbringen, das Dynamik mit Augenmaß verlangt.

Leistungsorientierte Vergütung und die Unterstützung durch ein qualifiziertes Team dürfen Sie bei uns voraussetzen.

Bitte schicken Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, damit wir uns in Kürze persönlich über Ihre neue Aufgabe unterhalten können.

**Zentrale:**  
**Potsdamer Str. 76, 1000 Berlin 30, Tel. (030) 260 00-185**

## Köpenicker Bank

**RTT** Recycling  
Technologie Transfer  
J. Kastenmüller KG

Sie sind ein Vertriebsfahrer

### Verkaufsleiter!

Sie können einen Stab von 15 Außendienstmitarbeitern steuern und zum Erfolg motivieren, sind bereit und in der Lage, ein Verkaufsbüro/innenendienst Hamburg/Hannover zu führen.

Wir sind ein Unternehmen, welches praxistaugliche Produkte bis zur Serienreife entwickelt und aus umweltfreundlicher Fertigung konkurrenzlos im gesamten Bundesgebiet verkauft. Der Erfolg ist programmiert.

Sie erhalten ein Fixum und eine Leistungsprovision, die zusammen ein Jahreseinkommen von ca. DM 120 000,- ausmachen, arbeiten vollkommen selbstständig und können mit Ihrem Erfolg Ihr Einkommen noch wesentlich steigern.

Wir brauchen Sie zum 1. 4. 1985, sind davon überzeugt, daß diese Tätigkeit von einem technischen Kaufmann bestens ausgefüllt werden kann, freuen uns auf Ihren Anruf an diesem Wochenende. Wetten, daß wir bald zusammen arbeiten!

Marktstraße 75  
8170 Bad Tölz  
Telefon (0 80 41) 51 53

Vertrieb • Elektronische Bauelemente

# Nutzen Sie unseren Aufwärtsschwung!

Vergleichen Sie bitte Ihre jetzige Situation mit unserem Angebot. ENATECHNIK ist die deutsche Tochtergesellschaft der UNITECH, dem Elektronik-Distributor Nr. 1 in Europa. Darum bieten wir Ihnen nicht nur die Sicherheit eines Großunternehmens, sondern auch den unkonventionellen Arbeitsstil, der Sie erfolgreich macht. Wir kennen kein Hierarchie-Denken, sondern nur kurze Entscheidungswege. Sie haben direkten Kontakt zum Geschäftsführer und großen, persönlichen Freiraum.

Zur Zeit garantieren wir Ihnen besonders gute Einstiegsmöglichkeiten als Product-Marketing-Ingenieur für Halbleiter-Produkte in Quickborn bei Hamburg und als Vertriebsingenieur/Büroleiter in Quickborn und Hannover.

Noch Ihrer Ausbildung als Ingenieur oder Techniker sollten Sie möglichst einige Jahre Berufspraxis vorweisen können. (Auch dem Nachwuchs geben wir eine faire Chance).

Wir bieten Ihnen 13,5 Festgehälter und Bonus, einen neutralen Firmenwagen für den Außendienst (Audi 100 oder Mercedes 190), umfangreiche Sozialleistungen sowie eine zusätzliche Altersversorgung.

Bitte rufen Sie unseren Herrn Busch unter der Telefon-Nr.: 041 06/61 22 30 an, oder bewerben Sie sich gleich schriftlich.

Alfred Neuge  
Enatechnik GmbH  
Schillerstraße 14  
2085 Quickborn  
Tel.: 041 06/612-0

**ENATECHNIK**  
EIN UNTERNEHMEN DER UNITECH

**Off-Price**

Namhaftes Einzelhandelsunternehmen in Norddeutschland sucht für den Aufbau einer neuen Vertriebskette flexiblen, gewandten

## Einkäufer für Oberbekleidung

mit guten Einkaufsverbindungen und Erfahrungen im Vertrieb.

Wir erwarten von Ihnen die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren. Die Dotierung entspricht den gestellten Anforderungen.

Bitte sprechen Sie uns an unter M 13 311 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

TELEFON 069/459040 ★ Auch am Samstag und Sonntag ★ Von 10-12 Uhr

# Export

## Ländergruppenleiter Neugeschäft

Wir sind ein traditionsreiches, kerngesundes Familienunternehmen mit bewährten, langjährigen Erfahrungen und Verbindungen zum Fachhandel und zu Sonderabnehmern. Unsere Produkte sind gefragt und haben eine überproportionale Entwicklung. Wir beschäftigen ca. 800 Mitarbeiter und erzielen einen Umsatz, der deutlich über DM 100 Mio. liegt. Für die Zukunft kommt der planmäßigen Entwicklung unseres Auslandsgeschäftes eine steigende Bedeutung zu. Losgelöst vom Tagesgeschäft und von schon Bestehendem stellen Sie Kontakte zu potenten Abnehmern in neuen Ländern her. Analysieren Märkte und erschließen sie. Nehmen Einfluß auf Produktinnovationen. Alles in allem: Mit hohem persönlichem Engagement bieten Sie technische Problemlösungen an und realisieren unsere ehrgeizigen Verkaufsziele.

Die Anforderungen an Sie: Sie verfügen über ein gesundes Maß an Darstellungskraft und haben persönliches Format. Sind stark belastbar, reisen gern ins Ausland und sind ca. 29-38 Jahre alt. Englisch setzen wir voraus, Französisch und/oder Spanisch wäre wünschenswert, ist aber keine Bedingung. Eine Bedingung ist allerdings, daß Sie schon mehrere Jahre erfolgreich im Export tätig sind.

Sie erhalten mit dieser Aufgabe eine Position, die stark entwicklungsfähig ist und in unserem Hause einen großen Stellenwert hat. Das Einkommen und die Randbedingungen stimmen. Fühlen Sie sich angesprochen? - Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Angabe der Kennziffer W 8515 an unseren Berater. Oder rufen Sie an, Herr Braun beantwortet gerne Ihre weiteren Fragen.

Personalberater  
**Ernst Braun & Partner**  
Berger Straße 279  
6000 Frankfurt 60

**Eine sichere Existenz**

mit überdurchschnittlichen Verdienstmöglichkeiten, DM 150.000,- p.a. und mehr, bieten wir Ihnen als Haupt- oder nebenberufliche Mitarbeiter. Wir suchen Damen und Herren für unser überregionales Dienstleistungsunternehmen (Partnervermittlung) mit Präsenz in Fr- und Ausland. Haben Sie Ihren Wohnsitz in der Nähe von München, so nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Was wir erwarten:

- einen guten Lohnsund
- ein sicheres und gewandtes Auftreten
- eine gepflegte Erscheinung
- Geschick und Takt im Umgang mit Menschen
- Sie sollten im Alter zwischen 35 und 50 sein
- eine Sicherheitskaution von 10.000,- DM ist erforderlich.

Über Einzelheiten der Position möchten wir gerne persönlich mit Ihnen sprechen. Vorab bitten wir um Ihre Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Kopialschweife), und sagen Sie uns auch, wann Sie frühestens mit Ihrer Tätigkeit beginnen können.

Angebote unter L 13 310 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**HELM**

## Verwaltungsleiter

Wir sind ein internationales Handelsunternehmen der Chemie mit insgesamt 630 Mitarbeitern. Wir suchen den

Für diese Position kommt nur ein qualifizierter Kaufmann in Betracht, dem der gesamte Einkauf unseres Büromaterials sowie der Büromaschinen, die Materialverwaltung, die Fahrbereitschaft, die Hausverwaltung sowie die Betriebsküchen unterstellt sind.

Schwerpunkt der Aufgabenstellung ist die Führung von ca. 30 Mitarbeitern sowie die Steuerung des gesamten Einkaufs für den Verwaltungsbereich. Deshalb sind praktische Erfahrungen auf dem Gebiet des Beschaffungswesens sowie Durchsetzungsvermögen unbedingt Voraussetzung.

Unsere Leistungen sind sehr gut und entsprechen der Bedeutung der Position.

Bitte bewerben Sie sich mit allen erforderlichen Unterlagen einschl. Lichtbild. Wenn Sie Fragen vorab haben, rufen Sie bitte an - Tel. 0 40 / 23 75 0 - Herr Meier.

**KARLO HELM**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Nordkanalstraße 28 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/23 75-0

## Versandleiter

Unser Auftraggeber ist eines der bedeutendsten Großhandelsunternehmen der Elektro- und Elektronikbranche mit Sitz in Hamburg. Für den umfangreichen Versand suchen wir einen erfahrenen und dynamischen

**Die Aufgabe**

- Übernahme der Gesamtverantwortung
- Abwicklung von Spedition-, Express- und Postsendungen
- rentable Einteilung des Fuhrparks
- Motivierung von Mitarbeitern

**Die Anforderungen**

- 30-45 Jahre alt
- Erfahrung in der Disposition
- sicheres Auftreten
- Durchsetzungsvermögen
- Organisationsstark

Reizt Sie diese interessante und ausbaufähige Position? Dann schicken Sie bitte umgehend Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellung unter Angabe der Kennziffer 15.101 zu Händen Herrn Herget an die von uns beauftragte Personalberatung.

Mercuri Urval - Die Personalberatung für Marketing und Verkauf  
Baumwall 7 - 2 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 60 28

**Mercuri Urval**

**DV-MASCHINEN-VERTRIEB**  
SZEPAŃSKI GMBH  
2105 SEEVETAL 12, ☎ 0 41 85 / 77 23 (FR. MEINING)

sucht:

Entwicklung DV/MV  
Marktentwicklung

### VERTRIEBSMITARBEITER

- ★ IBM-PRODUKTERFAHRUNG
- ★ MARKTKENNTNIS
- ★ ENGLISCH

sind Voraussetzung.

Existenz im Außendienst

### Werden Sie unser Partner

Wir sind einer der bedeutendsten Hersteller einer speziellen Büromaschine mit einem dauerhaften und interessant wachsenden Nachverkauf von Verbrauchsmaterial, welches Ihnen ein stetiges Provisions Einkommen sichert.

Um unsere Marktposition weiter auszubauen, suchen wir bundesweit einige erfolgreiche

## Außendienstmitarbeiter

welche mit Fleiß und Ausdauer ein eigenes Verkaufsgebiet, mit alten und neuen Kunden, besuchen möchten.

Jedes Büro - in nahezu allen Branchen wie Industrie, Handel, Behörden, Banken, Versicherungen, Steuerberater, Architekten, Handwerker und viele, viele mehr - ist unsere Zielgruppe.

Sie werden als Handelsvertreter von uns intensiv geschult und betreut, und Ihre Erfolgchancen werden durch intensive Unterstützung abgesichert. Wir freuen uns auf Ihre Kurzbewerbung.

Für Vorabinformationen steht Ihnen unsere Frau Herziger auch am Samstag zur Verfügung.

**SWEDEX GmbH**  
Augustinusstr. 26, 4040 Neuss 1  
Tel. 0 21 01 / 1 70 91

**DYNAPAC**

Wir sind ein international bekannter und führender Hersteller von Baumaschinen mit weltweitem Vertriebsnetz. Aufgrund der ständig wachsenden Anforderungen an die Technologie ist bei uns die Stelle eines PRODUKTIONS-TECHNIKERS zu besetzen. Wir denken dabei an einen

## Maschinenbau-Ingenieur

der bereits über mehrjährige Praxis in der Produktionstechnik eines größeren Maschinenbaubetriebes verfügt.

Zu seinen Aufgaben gehören insbesondere die Entwicklung von neuen Arbeitsmethoden und Lohnsystemen sowie die Bereiche Werkzeugkonstruktion, NC-Programm und Layouts.

Ein erfahrener und engagierter Maschinenbau-Ingenieur im Alter von 35-45 Jahren, der auch über englische Sprachkenntnisse verfügt, würde hier ein interessantes, verantwortungsvolles und ausbaufähiges Aufgabengebiet vorfinden.

Wir bitten um Ihre schriftliche Bewerbung mit allen erforderlichen Unterlagen.

**Dynapac-Hoes GmbH**  
Ammerländer Straße 93, 2906 Wardenburg-Westerholt

## NUR TATSACHEN ZÄHLEN

Wie geplant, haben wir auch 1984 unseren Umsatz gesteigert und unseren Aufbau vorangetrieben. Grundlagen dafür waren:

- Erwerbmodelle in allerbesten Citylagen
- marktgerechte Quadratmeterpreise, die unter denen vergleichbarer konventioneller Objekte liegen
- Mietverträge, die der Mietgarantie entsprechen
- kein Wohnungserbestand
- steuerliche Abwicklung innerhalb von 8 Wochen
- vollständige Zahlung der marktgerechten Provision innerhalb von 8 Wochen
- nicht nur Steuervorteile von 18 %, sondern gemäß § 15 BFG 20 % AIA in den ersten 2 Jahren
- keine Kündigungsfrist in der Lohnsteuerkarte eingetragen werden (dadurch sehr starkes Empfehlungsgeschäft)
- Gesamtaufwand ab 60 000 DM
- gesicherte Finanzierung
- Abwehrlast der Leistungen (z. B. Steuerberatungsgebühr an den Steuerberater des Kunden; Lebensversicherungen und Bausparverträge können zur Tilgung herangezogen werden)

Für die weitere Stärkung unserer Geschäftsstellen in  
BERLIN · HAMBURG · BREMEN · HANNOVER · NÜRNBERG · KÖLN  
suchen wir:

## ERFOLGREICHE VERKÄUFER UND VERTRIEBSGRUPPEN AUS ALLEN BRANCHEN

Wir bieten:

- Schulungen und Weiterbildung in der Zentrale und in den Geschäftsstellen durch firmeninterne Trainer, die auch Branchenfremden einen schnellen, erfolgreichen Einstieg ermöglichen
- das erfolgreiche B.A.B.-Verkaufs- und Akquisitionssystem
- Gruppenaufbau
- Komplettausrüstung bei dem Aufbau eines eigenen Vertriebsbüros
- die Möglichkeit der Übernahme von Gebietsrepräsentanz

Wir erwarten Partner, die an einer langjährigen stabilen Zusammenarbeit interessiert sind. Schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Erfolgsnachweis. Für weitere Auskünfte steht Ihnen ab Montag, den 11. 2. in der Zeit von 10 bis 17 Uhr Herr Fink unter der Telefonnummer 030/881 81 55 zur Verfügung.

**BAB - Ihr zuverlässiger Partner für eine gemeinsame Zukunft**  
Berg Anlage- und Vermögensberatung GmbH  
Bleibtreustraße 24 · 1000 Berlin 15  
BERLIN · HAMBURG · BREMEN · HANNOVER · NÜRNBERG · KÖLN

Die Stadt Bonn sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für das Tiefbauamt

## eine(n) Sachgebietsleiter(in)

- Vergütungsgruppe Ib BAT -

für die Stadtentwässerungsabteilung.

Das Aufgabengebiet umfasst die Leitung des Sachgebietes Entwässerungsplanung von der Vorplanung bis zur Ausführungsplanung des kommunalen Entwässerungsnetzes. Hierbei kommen der Verengung von Schmutzwasserabläufen und der Reduzierung der Schmutzfracht besondere Bedeutung zu. Die Erneuerung und Erweiterung des bestehenden Kanalsystems sowie Ausbau und Rehabilitation von Bachläufen gehören ebenfalls zum Sachgebiet. Diese Aufgaben erfordern eine sach- und fachgerechte Leitung der Mitarbeiter durch eine fachorientierte, qualifizierte Führungskraft, die über mehrjährige und vielseitige Erfahrungen in der Fachrichtung Wasserwirtschaft verfügt und Erfahrungen in Kanalarbeitrechnungen mit EDV-Programmen besitzt.

Erwartet wird eine abgeschlossene Ausbildung als Bauingenieur, Fachrichtung Siedlungswasserwirtschaft, an einer Technischen Hochschule oder gleichwertiger Bildungsstand.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lichtbild, handgeschriebenen Lebenslauf und beglaubigten Zeugnisabschriften unter Angabe der Kennziffer 86-3 an den Oberstadtdirektor - Personalamt - Stadtheus, 5300 Bonn 1.

**bonn**

## EDV-Karriere in führendem Markenartikelunternehmen

Unser Kunde ist eine national und international tätige Unternehmensgruppe der Markenartikelindustrie mit Sitz in Hamburg. Im Mittelpunkt der EDV-Strategie steht der konsequente Einsatz aktuellster EDV-Technologien. Für Konzipierung und Einführung dieser Technologien suchen wir Damen oder Herren, möglichst mit BWL-, Informatik- oder Mathematikstudium als

### Methodenplaner

- Wir erwarten:
- Kenntnisse in Programmier- und Abfragesprachen
  - Erfahrungen in der Einführung und Weiterentwicklung von Software-Engineering-Methoden
  - Praxis in Analyse und Einsatz von Hard- und Software-Tools zur Unterstützung der Programmierer und Anwender
  - konzeptionelle Stärken im Hinblick auf Entwicklung und Einsatz eines umfassenden Softwarepaketes der vierten Softwaregeneration

### Hardwareplaner

- Wir erwarten:
- mehrjährige Erfahrungen aus dem RZ- oder Systemsoftwarebereich eines EDV-Großsystems
  - praktische Erfahrungen mit Methoden der Ermittlung und Analyse des Ressourcen-Bedarfs aufgrund neuer Anwendungsentwicklungen und neuer Hard- und Software-technologien
  - Erfahrung in der Durchführung von Marktanalysen und der Erarbeitung von Entscheidungskriterien für die Hardware-Auswahl

### Systemprogrammierer

- Wir erwarten:
- für den Bereich **MVS**
- MVS-Kenntnisse (vorgesehen ist die Einführung von VM-XA und MVS-XA)
  - Erfahrungen in Implementierung und Optimierung neuer Systemsoftware
- für den Bereich **TP**
- Netzwerk- und VTAM-Kenntnisse
  - Erfahrungen in Implementierung und Optimierung von Kommunikationstechnologien.

Neben den fachlichen Kenntnissen und Erfahrungen setzen wir Engagement, Initiative sowie hohe Bereitschaft zur Teamarbeit voraus. Als Hardware sind IBM-Großsysteme unter MVS/SP und IMS sowie ein umfassendes TP-Netz im Einsatz. Was Sie erwarten können: Hochinteressante Aufgaben, die Ihnen die Chance bieten, Ihre fachliche Qualifikation voll einzusetzen und „on the job“ permanent auf dem Stand der neuesten EDV-Technologien zu halten; sehr gute berufliche Entwicklungsperspektiven; alle Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung; ein interessantes Gehalt.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 649-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnstraße 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Frau Margaret Horstmann für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürden für absolute Diskretion.

## Karriere-Chancen in expandierendem Rechenzentrum

Unser Kunde ist ein in seinen Märkten führendes deutsches Großunternehmen mit Sitz in Hamburg. Der Einsatz modernster On-Line-Systeme und Kommunikationstechnologien erfordert den weiteren Ausbau des Rechenzentrums und die Einführung des Drei-Schicht-Betriebes.

Im Rahmen dieser Expansion suchen wir qualifizierte Herren oder Damen als

### Arbeitsvorbereiter

- Wir erwarten:
- praktische Erfahrungen in Organisation und Planung des Job-Durchsatzes
  - Praxis in Job-Control- und Fehleranalysen
  - konzeptionelle Fähigkeiten im Hinblick auf die Einführung neuer Werkzeuge der Arbeitsvorbereitung

### Operator

- Wir erwarten:
- Systemkonsolenerfahrung auf IBM-Großrechnern unter VM, MVS, IMS, DB/DC und TP-Software und/oder
  - Device Konsolenerfahrung auf IBM-Equipment

Was Sie erwarten können: Eine ausgesprochen selbständige und eigenverantwortliche Tätigkeit; eine berufliche Weiterentwicklung in einem technologisch hochinteressanten und dynamischen EDV-Umfeld, in dem Zusammenarbeit und Weiterbildung großgeschrieben werden; das Interessante Gehalt sowie die Sicherheit und Sozialleistungen dieses renommierten Großunternehmens werden Sie voll zufriedenstellen.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 650-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnstraße 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Frau Margaret Horstmann für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürden für absolute Diskretion.

Vorab-Information  
Schon  
Samstag – Sonntag  
von 17<sup>00</sup>–19<sup>00</sup> Uhr

069/6667070



NRW – Niedersachsen

## Verkaufsingenieur Elektrotechnik – Elektronik – Metallurgie

Sind Sie Metallurg mit Kenntnissen der Elektronik oder Elektroingenieur bzw. Praktiker der Fachrichtung Meß- und Regeltechnik, des Fernmeldewesens oder eines ähnlichen Ausbildungsgebietes? Und haben Sie zumindest 3 Jahre Erfahrung in der Vertriebsberatung gesammelt? Vorzugsweise im Bereich der industriellen Prozeßautomation? Dann lesen Sie bitte: Wir sind die deutsche Tochter eines großen Forschungsunternehmens aus Schweden. Wir entwickeln und produzieren Steuer- und Regelsysteme und vertreiben diese seit einigen Jahren in der BRD und im deutschsprachigen Ausland. Unsere zukunftsorientierte Technologie ist in ihrer Methode konkurrenzlos – sichert uns den ständigen technischen Vorsprung in allen Unternehmen, die Metall gießen. Zur Beirung des Raumes NRW und Niedersachsen sowie der Städte Hamburg, Bremen und Berlin suchen wir einen Fachmann mit Ihren Qualifikationen! In dieser Funktion beraten Sie unsere Kunden

und künftigen Kontakte zu neuen Abnehmerkreisen. Informieren diese über die Vorteile unserer umweltfreundlichen und präzisen Meßmethoden, analysieren den Ist-Zustand und wecken das Interesse für den Einsatz unserer technisch-wirtschaftlichen Problemlösungen. Dazu arbeiten wir Sie intensiv ein, auch in unserem Stammhaus in Schweden (englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus). Sie operieren von Ihrem Wohnort aus, planen Ihre Reisen selbständig und führen diese eigenverantwortlich durch. Sie erhalten ein attraktives Festentkommen und während der Einarbeitung eine garantierte Provision. Ein Firmenwagen steht Ihnen auch für private Nutzung zur Verfügung. Insgesamt ein solides Angebot für einen guten Mann wie Sie! Rufen Sie Herrn Eitel an, um Details zu klären. Kennziffer E 744. Oder senden Sie Ihre Bewerbung direkt an den Anzeigendienst unseres Beraters.

### DR. WEBER & PARTNER GMBH

Unternehmensberatung · Lyoner Straße 30 · 6000 Frankfurt am Main 71  
Frankfurt · Zürich · Paris

## Produktionsleiter Kunststoffverarbeitung

Wir sind eine weltweit tätige erfolgreiche Firmengruppe (Umsatz ca. 500 Mio. DM) mit Vertriebsgesellschaften im In- und Ausland und mehreren Produktionswerken. Wir produzieren modische Gebrauchsgüter in hoher Qualität. Unser Werk in Berlin beschäftigt 500 Mitarbeiter, und wir suchen für einen Produktionsbereich mit 100 Mitarbeitern den Leiter.

Der ideale Bewerber ist mindestens 30 Jahre alt und hat eine qualifizierte Ausbildung als Techniker (Meister bzw. Dipl.-Ing. FH). Er sollte über mehrjährige Führungserfahrungen in der Produktion als Verantwortlicher oder dessen Stellvertreter verfügen, Organisationstalent besitzen und Grundkenntnisse in der Arbeitsvorbereitung sowie Fertigungssteuerung haben. Seine Aufgabe wird es sein, einen Produktionsbereich selbstständig zu führen, die Erledigung der Aufträge (keine Serie) zu steuern und die Produktivität durch Rationalisierungen zu erhöhen. Die Aufgabe erfordert einen einsatzfreudigen Fertigungsleiter mit Durchsetzungsvermögen und kooperativer Einstellung.

Wir bieten eine entwicklungsfähige und attraktiv dotierte Position.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des Zeichens H 2065 an die Anzeigenagentur der von uns beauftragten Unternehmensberatung. Ihre Bewerbungen werden absolut vertraulich behandelt. Sperrvermerke werden berücksichtigt. Die Kontaktadresse lautet: JMA-JMP Anzeigenagentur, Große Bleichen 21, 2000 Hamburg 36, Telefon 0 40 / 34 19 06.



JMP Anzeigenagentur GmbH  
Berlin · Düsseldorf · Frankfurt  
Hamburg · München

## Elektronische Steuerungen / Mikroprozessortechnik im Maschinenbau – Wir setzen Maßstäbe

In einem wachsenden Segment des Spezialmaschinenbaus haben wir in jeder Beziehung eine Schrittmacher-Rolle am Weltmarkt. Unser Anspruch ist es, in bezug auf technische Einrichtungen, den Grad der Automatisierung und Rationalisierung den neuesten Stand darzustellen. Auf diesem Hintergrund bieten wir dem 30- bis 40jährigen

Diplom-Ingenieur/Dr.-Ingenieur Elektronik/Nachrichtentechnik/Informatik

## LEITER DES TB-ELEKTRONIK

sicherlich eine besondere Einstiegchance. In dieser Verantwortung sind Sie neben dem Technischen Geschäftsführer der entscheidende „Kopf“, der die Elektronik unserer Produkte von der Konzeption bis zur Fertigungsreife zusammen mit einem Team von qualifizierten Technikern und Ingenieuren maßgeblich gestalten soll. Dabei kooperieren Sie eng mit der mechanischen Konstruktion, der Fertigung und dem technischen Kundendienst. Es ist eine Aufgabe, bei der es in gleichem Maße auf Ihre kreativen Ingenieur-Fähigkeiten und Ihr Führungs- und Integrationsgeschick ankommt. Die Position ist dem Technischen Geschäftsführer direkt unterstellt. Der Standort des Unternehmens ist in Süddeutschland. Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte unter P 2835 an Dr. Maier + Partner GmbH, Ringstr. 47, 7316 Köngen. Für eine vertrauliche telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Dipl.-Psych. J. REINARTZ (0 70 24 / 88 61) gerne zur Verfügung.

Unsere Anforderungen und Vorstellungen lassen sich etwa so umreißen: Sie waren mehrere Jahre erfolgreich in der Entwicklung und Konstruktion von Steuerungen im Maschinenbau tätig, verfügen über fundierte Kenntnisse der Analog-, Digital- und Mikroprozessortechnik, haben ein breites technisches Wissen und Englischkenntnisse. Neben Ihrer fachlichen Verantwortung wollen Sie Führungsaufgaben wahrnehmen. Sie sind kommunikationsfähig und haben sich für hinreichend flexibel und durchsetzungsfähig, in eine bestehende Führungsorganisation hineinzuwachsen und bereichsübergreifend zusammenzuarbeiten.



DR. MAIER + PARTNER <sup>GM</sup><sub>BH</sub>  
UNTERNEHMENSBERATUNG BDU





15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Als namhafter weltweit tätiger mittelständischer Hersteller von Spezialmaschinen und Einrichtungen für die Zucker- und Glasindustrie genießen wir in der Branche ein ausgezeichnetes Image. Innovationskraft, Präzision und Funktionalität sowie effiziente Beratung beim Kunden sind die Basis für unsere zukünftige Entwicklung.

Wir wollen unsere Vertriebsaktivitäten ausbauen und suchen Sie deshalb als

### Exportverantwortlicher französisch- oder englischsprachige Länder Maschinen- und Apparatebau

Ein Techniker oder Ing. mit fundierten kaufmännlichen Kenntnissen im Alter zwischen 30 und 40 Jahren, der über mehrjährige Erfahrung in der Exportabteilung (und durch Reisen vor Ort) eines mittelständischen Unternehmens des Maschinen- und Apparatebaus verfügt, soll nach angemessener Einarbeitungszeit eine Ländergruppe selbstständig betreuen und bereisen. Theoretische Kenntnisse in allen Fragen des Exportgeschäftes, Kostenrechnung und Kalkulation sowie verhandlungssicheres Französisch bzw. Englisch ist hierfür erforderlich.

Wir erwarten eine verkaufsbildende, durchsetzungsstarke Persönlichkeit mit dem Verständnis für technische/verfahrenstechnische Probleme, die gewandt auftreten und überzeugend zielstrebig verhandeln kann. Die Bereitschaft, sich in die spezifischen Probleme der Zuckerindustrie einzuarbeiten, müssen Sie mitbringen.

Es erwartet Sie eine ausbaufähige Aufgabe.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4155 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein bedeutender weltweit tätiger mittelständischer Hersteller von Spezialmaschinen und Einrichtungen für die Zucker- und Glasindustrie. Umfassendes Know-how, Flexibilität, ein hoher Produktionsstandard sowie unkonventionelle Problemlösungen sind die Basis für unsere Führungsstellung im Markt.

Wir suchen unseren

### Leiter Technisches Büro Maschinen- und Apparatebau

Ein Ingenieur (TU oder FH) im Alter zwischen 35 und 45 Jahren, der über mehrjährige Konstruktionspraxis im Maschinen- oder Apparatebau in einem mittelständischen Unternehmen - Ideal im Bereich der Nahrungsmittelindustrie - verfügt, soll diese Aufgabe übernehmen. Solida Kenntnisse und Erfahrungen aus den Bereichen Hydraulik, Pneumatik und Schweißtechnik sind Voraussetzung in Verbindung mit verfahrenstechnischen Kenntnissen sowie Kenntnissen in Steuerungs- und Antriebstechnik und der englischen Sprache. EDV-Kenntnisse wären von Vorteil, insbesondere im Bereich computergestützte Konstruktion.

Wir erwarten eine Führungspersönlichkeit, die selbstständig, kreativ und kostenbewußt arbeitet, Mitarbeiter begeistert, unternehmerisch denkt und handelt sowie systematisch in der Zielverfolgung ist. Bereitschaft zur Teamarbeit setzen wir voraus. Es wird auch notwendig sein, im In- und Ausland Kundenbesuche durchzuführen, um zu beraten und Wünsche der Kundschaft zu erfassen, die später in die Konstruktion einfließen sollen.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige den Anforderungen gemäß dotierte Position.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4154 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Als Zweigwerk eines konzerngebundenen Unternehmens mit Sitz im Großraum Hannover beschäftigen wir ca. 1000 Mitarbeiter im Spezialmaschinenbau. Unsere Entwicklung zeichnet sich durch kontinuierliches Wachstum aus.

Zukunftswisende Technologien in Verbindung mit modernen Managementmethoden werden diesen Erfolg auch weiterhin absichern.

Wir suchen einen

### Versandleiter

der für die Durchführung und Überwachung aller Aktivitäten in seinem Bereich verantwortlich ist.

Wir denken an einen gelehrten Speditionskaufmann, der bereits über mehrjährige Berufserfahrung verfügt und Kenntnisse auf dem Gebiet der Genehmigungsverfahren (Transitgenehmigung, Einfuhr- und Ausfuhrerlaubnis), der Zollabfertigung und der Disposition von Transporten jeglicher Art besitzt. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, französische und/oder spanische erwünscht.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4164 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind eine international bekannte, führende Gesellschaft auf dem Sektor Luftfrachtumschlag.

Zur Verstärkung unseres Führungsteams suchen wir den

### Verwaltungs- und Betriebsleiter Luftfracht

dessen Aufgabe darin besteht, die termingerechte Abwicklung der Luftfracht sicherzustellen.

Das beinhaltet die zielgerichtete und konsequente Führung und Kontrolle der Mitarbeiter sowie die Durchführung organisatorischer Maßnahmen. Außerdem sollten Sie in der Lage sein, betriebswirtschaftliche Analysen durchzuführen und zu realisieren.

Sie passen am besten zu uns, wenn Sie über fundierte kaufmännische Kenntnisse verfügen und bereits Erfahrungen im Umgang mit Fracht, unter anderem in einem Hafenumschlagsbetrieb, besitzen.

EDV-Kenntnisse sind ebenso erforderlich wie Motivationsfähigkeit und Durchsetzungsvermögen.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4173 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



## Leiter Qualitätssicherung und Produktentwicklung Gießen + Walzen

Wir sind eine Tochtergesellschaft der weltweit tätigen Schweizerischen Aluminium AG, Zürich (ALUSUISSE). Unsere neuentwickelte Gieß-Walzstraße produziert Aluminiumvorwalzenbänder in allen üblichen Legierungen für die Halbzeugindustrie.

Die Qualitätssicherung und Produktentwicklung dieses Produktionszweiges unserer Hütte wollen wir an einem erfahrenen

### Metallurgen

übertragen, dessen Verantwortungsbereich sich auf die gesamte Produktionslinie (Schmelzen, Gießen, Walzen) erstreckt. Ihm zur Seite steht ein fachkundiges Team von 8 Mitarbeitern.

Die sehr anspruchsvolle Aufgabe erfordert neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium eine mindestens fünfjährige Berufspraxis in der Industrie oder in der Forschung. Ebenso die Bereitschaft und Fähigkeit, mit der konzerneigenen Forschung und Entwicklung sowie der zentralen Werksmetallkunde kooperativ zusammenzuarbeiten. Unsere Altersvorstellung liegt bei 35-40 Jahren.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Eintrittstermin, Gehaltswunsch) senden Sie bitte an unsere Personalabteilung zu Händen unseres Personaldirektors A. Guss, der Ihnen auch gerne telefonisch (02 01 / 3 66-5 50) weitere Auskünfte erteilt.



**LEICHTMETALL-GESELLSCHAFT MBH**

4300 Essen 11 (Borbeck), Sulterkamp 71, Postfach 10 23 35



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Als international tätige Spedition mit zahlreichen Niederlassungen im In- und Ausland besitzen wir eine herausragende Marktstellung.

Im Zuge unserer weiteren Expansion suchen wir den

### Assistenten der Geschäftsführung intern. Spedition/Straßengüterverkehr

dessen Aufgabe in der Wirtschaftlichkeitsanalyse der Niederlassungen besteht sowie in der zielgerichteten Leitung der Abteilung Straßengüterverkehr. Ein wesentlicher Schwerpunkt ist zudem die selbständige Kundenbetreuung.

Sie sollten deswegen, basierend auf arbeitsreichen Erfahrungen in der Speditionbranche, eine fundierte kaufmännische Ausbildung besitzen. Darüber hinaus erwarten wir Kenntnisse in der Logistik, sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und Führungsfähigkeit. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Die Position ist mit den entsprechenden Vollmachten ausgestattet. Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4166 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen in der Automationstechnik und haben in diesem Bereich neue Akzente gesetzt. Gezielte Produktinnovation und -entwicklung führen zu weiterer Expansion.

Wir suchen je einen

## Verkaufs-Ingenieur

Kennziffer 3881

für den Raum Südbayern und für Hannover und Umgebung.

Ihre beratenden und verkäuferischen Aktivitäten umfassen unsere gesamte Produktpalette: Sensoren, Steuerungs- und Prüfsysteme. Die Vergütung schließt Fixum und Provision ein, ein neutraler Firmenwagen steht zur Verfügung.

Wir suchen ferner einen Dipl.-Ing. (FH) der Elektrotechnik als

## Produktgruppenleiter

Kennziffer 3881 A

für die Automationstechnik, welcher neben Führungsbefähigung Erfahrungen in der Erstellung von Software-Programmen für freiprogrammierbare Steuerungen (SPS) und Steuerungsbauelemente mitbringt.

Für den Aufgabenbereich Mikroprozessortechnik suchen wir einen

## Entwicklungs-Ingenieur

Kennziffer 3881 B

welcher fundierte Kenntnisse in der Digitalelektronik im Hard- und Softwarebereich sowie Kenntnisse in der Assemblerprogrammierung möglichst 6 xxx (x), mitbringt.

Bei allen Positionen handelt es sich um anspruchsvolle und vielseitige Aufgaben, die bei entsprechender Bewährung volle Entfaltung zulassen. Leistungsgerechte Honorierung sowie Hilfe bei der Wohnraumbeschaffung sind selbstverständlich.

Ausführliche Bewerbungen (Foto, handschriftlicher Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltswunsch) arbeiten unter der jeweiligen Kennziffer an

Pulsotronic Merten GmbH & Co. KG, Personalbüro, Keiserstr. 150, 5270 Gummersbach 1



Sie kennen uns als Software- und Beratungsunternehmen für moderne Verfahren zur Unternehmenssteuerung, -planung und -abrechnung. Unsere Software wird von führenden Unternehmen verschiedener Branchen eingesetzt auf Großrechnern aller maßgeblichen Hersteller.

Eines unserer Standard-Software-Pakete ist die Gewinnplanungsrechnung GPR. Sie umfaßt Kosten-, Leistungs- und Deckungsbeitragsrechnung und liefert als Kontroll- und Steuerungsinstrument die notwendigen Informationen für ein gewinnorientiertes Controlling.

Sie haben nach abgeschlossenem Hochschul- oder Fachhochschulstudium Kenntnisse im Bereich des internen Rechnungswesens, insbesondere der Kostenrechnung erworben. Sie sind bereit, als

## Betriebswirtschaftlicher Berater

die Einführungsunterstützung der Gewinnplanungsrechnung bei Unternehmen im gesamten Bundesgebiet zu übernehmen ohne unbedingt Ihren Wohnsitz zu wechseln. Sie sind in der Lage, Aufgaben selbstständig und eigenverantwortlich durchzuführen.

Oder Sie haben mehrjährige EDV-Praxis, bringen Erfahrung mit in Entwicklung und Wartung von Standard-Software, Kundenbetreuung, selbständiger Projektarbeit und möchten in unserem Produktbereich Gewinnplanungsrechnung GPR als

## Systemberater

im Team leiten und mitarbeiten und scheuen eine begrenzte und abwechslungsreiche Reisetätigkeit nicht.

Wir arbeiten mit einer NAS 6660 unter VM, CMS, DOS/VSE mit DL/I, CICS, vorwiegend Cobol sowie modernen Entwicklungstools und -methoden.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Frau Engel.

Organisationspartner  
GmbH Sandkamp · 2060 Bad Oldesloe  
Telefon: 0 45 31/804-1  
*Rechnungswesen à la carte*

Wir suchen: für unsere

## Abteilung EDV

eine/n

## Organisations-programmierer/in

Die Aufgabe: Mitarbeit bei der Entwicklung und Implementierung von komplexen On-line-Anwendungen.

Wir erwarten: Kenntnisse des IMS (DB/DC), TSO/SPF o. ä., MVS, Cobol/PL/I. Kenntnisse in Versicherung oder Rückversicherung sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten: Gutes Gehalt und vorbildliche soziale Leistungen.

Wir erwarten Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf.



Hamburger Internationale Rückversicherung Aktiengesellschaft  
Steckelhörn 5, 2000 Hamburg 11  
Telefon 0 40 / 3 70 08 - 3 54

## High Technology im Norden

Unsere langjährigen Erfahrungen in der Entwicklung, der Produktion und dem Vertrieb stellen die Basis dar für ein neues Unternehmen in Lübeck mit innovativen Produkten für den weltweit schnell expandierenden Lasermarkt.

Für die Entwicklung neuer Systeme suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen kreativen

## Dipl.-Ing. ELEKTRONIK

(FH/TH)

der es gewohnt ist, komplexe Aufgaben selbstständig und eigenverantwortlich zu lösen.

Unsere Planung sieht den Ausbau der angebotenen Position zum Leiter der eigenständigen Abteilung Elektronikentwicklung vor.

Voraussetzung für diese Position sind umfangreiche praktische und theoretische Erfahrungen in Digital- und Analogtechnik und die Fähigkeit, sich schnell in neue Problemkreise einzuarbeiten.

Wenn Sie der hohe Freizeitwert einer der schönsten Städte Norddeutschlands reizt und Sie statt der Bürokratie der Großfirmen die Dynamik des kleinen Teams suchen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres jetzigen Verantwortungsumfanges, Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an Dr. B. Steyer bei:

Alltec GmbH & Co KG  
Moltkeplatz 1, 2400 Lübeck

## Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Berlin



sucht für ihre Kliniken in Bad Salzungen (z.Z. 160 Betten, nach Umbau der 2. Klinik 340 Betten) zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine(n)

## Verwaltungsleiter(in)

Von den Bewerbern werden gute praktische und theoretische Kenntnisse auf dem Gebiet allgemeiner Verwaltungsgeschäftsbereiche, Wirtschaftsführung sowie des Arbeits- und Tarifrechts erwartet. Praktische Erfahrungen im Krankenhaus- oder Sanatoriumswesen sind erwünscht. Für die wahrzunehmenden Aufgaben sind Einweisungen bei der Hauptverwaltung in Berlin vorgesehen. Während dieser Einarbeitungszeit ist mit kurzfristigen Abordnungen in eigene Kliniken der BfA zu rechnen.

Die Bezahlung erfolgt während der Einarbeitungszeit für Bewerber aus dem öffentlichen Dienst entsprechend ihrer bisherigen Vergütungsgruppe, (höchstens jedoch Vgr. II) für andere Bewerber nach Vergütungsgruppe IVa MTAng-BfA (entsprechend BAT). Mit der Übertragung der Aufgaben des Verwaltungsleiters wird Bezahlung nach Vergütungsgruppe II MTAng-BfA (entsprechend BAT) gewährt.

Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Tätigkeitsnachweisen werden bis zum 22. 2. 1985 erbeten an die

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte  
Dezernat 8002.10  
Postfach  
1000 Berlin 88

## Bildungsreferent

**Aufgabe:** Tätigkeit als Bildungsreferent in unserer Abteilung Bildungswesen. Zur Weiterführung und Aktualisierung der Bildungsprogramme erwarten Sie folgende Aufgaben: Analysieren des Fortbildungsbedarfes, Entwickeln von Seminaren und Programmen, eigene Referenten- und Trainertätigkeit und Beratung in Fortbildungsfragen.

**Voraussetzungen:** Alter 30 bis 35 Jahre; abgeschlossenes Hochschulstudium als Diplom-Handelslehrer oder Betriebswirt, Erfahrung in der Erwachsenenbildung; gute englische und französische bzw. spanische Sprachkenntnisse.

**Angebot:** Es erwartet Sie ein interessantes, vielseitiges Tätigkeitsfeld, Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung in einem angenehmen Arbeitsklima. Gutes Einkommen und die bekannten Sozialleistungen eines Weltunternehmens der chemischen Industrie.

**Bewerbung:** Damen und Herren, die an dieser Position Interesse haben, bitten wir, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 118 einzusenden. Bitte teilen Sie uns Ihre Einkommensvorstellung sowie Ihren frühestmöglichen Eintrittstermin mit.

Bayer AG  
Personalbeschaffung  
5090 Leverkusen 1  
Bayerwerk



## Gruppenleiter Arbeitsstudien

Für unser Werk in Köln suchen wir einen Dipl.-Ing. (FH) Maschinenbau mit entsprechender Berufspraxis und fundierter REFA-Ausbildung zur Leitung der Arbeitsstudiengruppe innerhalb des Industrial Engineering. Sein Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Steuerung und Durchführung von Arbeits- und Zeitstudien, die Lösung von Planzeitaufgaben mit EDV, die Mitwirkung bei der Aufstellung von Grundsätzen, Richtlinien und Vereinbarungen zur Einführung von Entlohnungssystemen.

Neben den fachlichen Voraussetzungen halten wir Verantwortungsbereitschaft, Durchsetzungsvermögen und Geschick im Umgang mit qualifizierten Mitarbeitern für ebenso wichtig. Sind Sie interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung an unser Personal- und Sozialwesen (ESV). Für ein erstes Kontaktspräch steht Ihnen auch Herr Voges, Telefon 02 21 / 6 76 25 70, zur Verfügung.

## FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Schanzenstraße 30, 5000 Köln 80 (Mülheim)

## Zentralschweiz/Vierwaldstättersee Immobilien-Vermittler

Wir suchen für die Vermittlung von hochstehenden Eigentumswohnungen, in neu erstelltem Ferienzentrum der Zentralschweiz, einen dynamischen Vermittler mit großem Beziehungskreis zu potenten deutschen Anlegern.

Unser Wunsch wäre Sitznahme in diesem Objekt während einiger Monate.

Interessenten melden sich bei René Wehrli, im Haldi, CH-6422 Steinen, unter Telefon-Nummer 00 41-41-84 14 44 oder abends unter Nummer 00 41-43-41 14 14.

strata

Wir haben als traditionsreiches Unternehmen in der Gebrauchsgüterbranche (pbs) durch unsere Markenartikelstrategie eine dominierende Position am Markt. Für unseren Inlandsvertrieb suchen wir

die professionelle Führungskraft als

# Regional-Verkaufsleiter Nord

- Nielsen I, II, III a und V -

Neben den selbstverständlichen Aufgaben eines RVLs sollen Sie im Zuge der Weiterentwicklung unserer Organisationsstrukturen die Reisenden Ihrer Region zu einer schlagkräftigen Verkaufsmannschaft zusammenführen. Sie müssen daher über die Fähigkeit zur effizienten Führung von erfolgreichen Verkäufern und zur Anwendung aktueller Instrumente des Vertriebsmarketing verfügen. Dieses Können haben Sie sich in mehrjähriger Außendienstpraxis in dieser oder auch einer Nichtfachhandelsbranche erworben, davon mindestens zwei Jahre mit Personalverantwortung.

strata  
Personalberatung GmbH

Wir meinen, daß Sie ein in Studium und Praxis sehr gut ausgebildeter Kaufmann und Betriebswirt, hervorragender Kontaktmann, Verkäufer und Aktionsstrategie sein sollten. Ihr Alter liegt idealerweise zwischen 30 und 40 Jahren. Günstige Wohnsitze wären Hannover oder Hamburg. Ein Teil Ihres Einkommens ist leistungsabhängig. Sprechen Sie mit unserer Beratung oder senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Handschreiben und Zeugniskopien unter Kz.: 411 70 an die Strata-Personalberatung GmbH, Feldbergstraße 49, 6000 Frankfurt/M 1, Telefon 0 69 - 72 46 58.

ROFIN-SINAR

Wir sind einer der führenden CO<sub>2</sub>-Laser-Hersteller in Europa. Zur Erweiterung unserer Vertriebsabteilung suchen wir einen

## VERTRIEBSINGENIEUR

Fachrichtung Elektrotechnik/Maschinenbau/Physik

Wir erwarten: möglichst 2 bis 3 Jahre Berufserfahrung, gute Englischkenntnisse, Reisebereitschaft, Fähigkeit zur Teamarbeit.

Wir bieten: einen sicheren Arbeitsplatz mit zukunftsorientierter Technologie, überproportionales Wachstum und die Flexibilität eines mittelständischen Betriebes.

Entspricht die angebotene Tätigkeit Ihren Fähigkeiten, und möchten Sie in einem expandierenden Unternehmen Ihren Platz finden, dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung.

## ROFIN-SINAR

Laser GmbH  
Berzeliusstraße 87, 2000 Hamburg 74  
Personalabteilung



mbp gehört zu den großen Software- und Systemhäusern Deutschlands. Gegründet 1957 profitiert mbp als Tochtergesellschaft der Hoesch AG auch vom Know-how dieses weltweit tätigen Unternehmens. mbp bietet überzeugende Lösungen in vielen Bereichen der Informations- und Kommunikationstechnik.

## Leiter Händlervertrieb

Sie sind für die Vermarktung der von mbp entwickelten PC-orientierten Produkte Bürokommunikation verantwortlich. Unsere Produkte finden hohe Akzeptanz bei der Kommunikationsindustrie, bei Fachhändlern und Endkunden.

## Manager Rechnernetze

Sie verantworten die Produktkonzeption für Rechnernetze und realisieren selbständig.

- Wir bevorzugen Bewerber mit
- Hochschulstudium oder vergleichbarer Qualifikation;
  - Erfahrung im Produkt-Marketing;
  - Kenntnisse der Datenübertragung (vorzugsweise SNA);
  - fachlich hoher Durchsetzungskraft;
  - Bereitschaft zur Teamarbeit.

## Manager Bürokommunikation

In Ihrer Verantwortung liegen Weiterentwicklung und Einsatz unserer Produktlinie Bürokommunikationssysteme.

Wir bevorzugen einen versierten Profi aus der Kommunikationsindustrie mit mehrjähriger erfolgreicher Tätigkeit als Produktmanager.

Wir bieten attraktive Arbeitsplätze mit guten fachlichen und persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Dienstsitz ist Dortmund.

Ihre Bewerbungen richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unseren Personalleiter, Johannes Kalverkamp, Tel. (0231) 4348-381.



Mathematischer Beratungs- und Programmierdienst GmbH  
Semertichstraße 47-49  
D-4600 Dortmund 1

Beratung · Software · Systeme

## Multiplexsysteme

ANT-Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt, fertigt und montiert nachrichtentechnische Anlagen, im wesentlichen Multiplexsysteme, Richtfunktechnik, Raumfahrttelekommunikation, Kabelanlagen und Fernwirktechnik sowie Studio- und Beschallungstechnik. In Backnang (Großraum Stuttgart) und den zugehörigen Werken in Wolfenbüttel, Offenburg und Schwäbisch Hall, einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik, sind über 600 Mitarbeiter tätig.

Für den Vertrieb im Fachbereich Multiplextechnik suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur

Nach einer Einarbeitungszeit, in der Sie die Produkte Ihres Arbeitsgebietes – insbesondere analoge und digitale Multiplexsysteme, Lichtwellenleitersysteme sowie Datenübertragungsgeräte und Sprachverarbeitungssysteme – kennengelernt haben, werden Sie in der Abteilung Vertrieb Post bei der Kundenberatung, Angebotserstellung und Vorhabensabwicklung mit hoher Eigenverantwortung mitarbeiten.

Als Voraussetzung sollten Sie Kenntnisse der Nachrichten- und Datenübertragungstechnik, Einsatzfreude und Bereitschaft zu gelegentlichen Reisen mitbringen. Wenn Sie sich auf unseren stark zukunftsorientierten Arbeitsgebieten engagieren wollen, nehmen Sie bitte Verbindung mit uns auf (Kennbezeichnung MXV).

Das Gehalt entspricht den hohen Anforderungen, die sich aus der Aufgabenstellung ergeben. Dazu bieten wir Sozialleistungen, die Sie von einem erfolgreichen, zukunftsorientierten Unternehmen erwarten können.

Bitte rufen Sie uns an (Telefon 0 71 91 / 13-26 66), oder senden Sie Ihre vollständige Bewerbung (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild) an

ANT Nachrichtentechnik GmbH  
Personal- und Sozialwesen  
Gerberstraße 33  
7150 Backnang



## SCHLESWAG

Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Mitarbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal mit 40 000 Einwohnern. In Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen vorhanden.

Für unsere Datenverarbeitung suchen wir qualifizierte Mitarbeiter/innen.

Erwartet werden solide Erfahrungen in der Entwicklung moderner und komplexer On-line-Systeme. Sie sollten Systementwicklungsprojekte leiten können und eine ausgeprägte Fähigkeit zur Teamarbeit haben.

Ein einschlägiger Studienabschluss wäre nützlich, ist aber keine Bedingung. Berufsanfänger mit Informatikstudium geben wir durchaus eine Chance, in diese interessanten Aufgabengebiete hineinzuwachsen.

Unsere Hardwarekonfiguration im Rechenzentrum besteht zur Zeit aus einer IBM 3085 mit 16 MB, einer IBM 3081 mit 8 MB und einer entsprechenden Peripherie.

Das Betriebssystem ist MVS, als Datenbankssoftware und TP-Monitor wird IMS DB/DC eingesetzt. Unsere Anwendungen werden in der Regel in der Programmiersprache COBOL erarbeitet. Die Systementwicklung wird dabei durch verschiedene Software-Entwicklungswerkzeuge unterstützt.

Unsere Anwendungen betreiben wir in einem flächendeckenden TP-Netz über ganz Schleswig-Holstein mit derzeit über 300 Terminals.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung, Telefon 0 43 31 / 2 01 23 44.

## System-Entwickler / in

## Diplom-Informatiker / in

## SCHLESWAG Aktiengesellschaft

2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telefon: 0 43 31 / 201-1



Glas Keramik Zinn

Wir sind ein angesehenes Unternehmen auf dem Gebiet der Tisch- und Trinkkultur. Unsere Produkte haben weltweit einen guten Ruf. Unser Geschäftsbereich Handel ist in der Branche führend.

## Für den Raum Schleswig-Holstein/Hamburg

suchen wir baldmöglichst für unseren Marktbereich Handel den bestens eingeführten

## Verkaufsrepräsentanten

Als guter Verkäufer, der Selbständigkeit und Verantwortung schätzt, sind Sie für diese entwicklungs-fähige Position unser Mann. Sie werden als Gesprächspartner unserer Kunden akzeptiert. Wir erwarten von Ihnen die Pflege unseres Kundenstammes, aber auch die aktive Erschließung neuer Absatzmöglichkeiten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild und allen Zeugniskopien sowie Angabe Ihres Verdienstwunsches und frühestmöglichen Eintrittstermins.

Rastal GmbH & Co. KG · Postfach 13 54 · Lindenstraße · 5410 Höhr-Grenzhausen · Tel. 02624/16-1

## Der ADAC Westfalen-West e.V. in Dortmund

mit über 650.000 Mitgliedern und 150 Mitarbeitern sucht einen Nachfolger für seinen aus Altersgründen ausscheidenden alleinigen

## Geschäftsführer

Er ist dem Vorstand des ADAC Westfalen-West unmittelbar unterstellt. Seine Tätigkeit ergibt sich aus der Zielsetzung des ADAC und umfasst folgende Hauptaufgaben:

- die Leistungsabgabe und Interessenvertretung für die ADAC-Mitglieder
- die kooperative Führung der ADAC-Mitarbeiter
- die kaufmännische Leitung und Steuerung des Geschäftsbetriebes einschließlich der Budgetverantwortung.

Die Position erfordert ein hohes persönliches Engagement mit der ausgeprägten Fähigkeit zur fachlich fundierten und verbindlichen Zusammenarbeit mit Vorstand und Mitarbeitern. Mehrjährige Erfahrung in einer vergleichbaren Aufgabenstellung setzen wir voraus.

Wenn Sie sich für diese Aufgaben interessieren, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen und ein Lichtbild unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und dem möglichen Eintrittstermin an den

ADAC e.V.  
z. Hd. v. Herrn Erhard  
Hauptabteilung Personal  
Am Westpark 8  
8000 München 70

## FÜHRUNGSKRAFT EINKAUF ELEKTRONISCHE BAUELEMENTE

Wir sind ein äußerst erfolgreiches, einer gut fundierten Firmengruppe zugehöriges Unternehmen, das mit rd. 500 Beschäftigten eine breite Palette elektronischer Antriebsbauelemente herstellt. Unsere Erzeugnisse sind seit Jahren im Inland und auf vielen internationalen Märkten bestens eingeführt und genießen einen hervorragenden Ruf.

Um unserem Anspruch, den Kunden umfassende Gesamtlösungen aus einer Hand anzubieten, stets gerecht werden zu können, weisen wir das Spektrum der von uns angebotenen elektronischen Produkte planmäßig aus.

Diese Entwicklung bedingt zusätzliche Aufgabenstellungen für unsere Einkaufsabteilung. Wir suchen deshalb einen qualifizierten Einkäufer mit profunden Kenntnissen in den internationalen Märkten für elektronische Bauteile.

Da er Einkaufsentscheidungen auch vor Ort an den Standorten unserer internationalen Lieferanten zu treffen hat, sind neben der Beherrschung der englischen

Sprache sowohl technische Kenntnisse in der Elektronik als auch Sicherheit in den einschlägigen kaufmännischen Abläufen notwendig.

Wir bieten einen hochinteressanten und sehr sicheren Arbeitsplatz mit guten Perspektiven zur Übernahme der Position des stellvertretenden Einkaufsleiters und erwarten von Ihnen über die fachliche Kompetenz hinaus insbesondere Initiative, Ideenreichtum und Engagement.

Unser Standort ist eine attraktive Stadt in landschaftlich sehr reizvoller Gegend im mittleren Teil der Bundesrepublik. Das schulische und kulturelle Angebot ist vielseitig.

Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und möglichem Eintrittstermin an die von uns beauftragten Berater. Selbstverständlich ist auch eine telefonische Vorabinformation möglich. Eine absolut vertrauliche Behandlung sowie die sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

UNTERNEHMENSBERATUNGS-GMBH  
4000 DÖSSELDORF 30 · ROLANDSTRASSE 44  
TELEFON 02 11 / 43 66 86 u. 45 10 06

## COMMERZBANK

### Attraktive Berufsperspektiven im Bankbereich: Hier ist Ihre Startchance im Wertpapier- oder Devisenhandel

Innerhalb des großen Geschäftsbereichs einer modernen Universalbank nehmen die Spezialgebiete „Börse, Geld- und Devisenhandel“ ohne Frage eine attraktive Sonderstellung ein. Die Anforderungen sind hier besonders hoch: Um zuverlässiger Ratgeber und professioneller Akteur in dem lebendigen, dabei nach strengen Regeln ablaufenden Geschehen des Handels

mit Effekten bzw. mit Währungen an den inländischen Börsen zu werden, bedarf es dreierlei: eines jederzeit wachen, klar denkenden, blitzschnell schaltenden Kopfes, einer ambitionierten beruflichen Motivation und einer erfahrenen Bank als Ausbildungsplatz. Sinn dieser Anzeige ist es, diese drei Elemente zusammenzubringen. Hier ist unser Anteil, unser Angebot:

### Vorbereitende Spezialausbildung

- zum Junior-Börsenhändler oder
- zum Junior-Geld- und Devisenhändler

Diese Spezialausbildung und Einarbeitung findet „an the job“ an Börsenplätzen in der Bundesrepublik statt. Job Rotation ist möglich, gegebenenfalls auch relevante Auslandseinsätze. Prüfen Sie selbst, in welchem Umfang Sie den hohen Anforderungen dieser selbständigen und verantwortungsvollen Tätigkeit gerecht werden. Wesentliche Voraussetzungen für den gemeinsamen Erfolg sind:

- Bankausbildung sowie gute Kenntnisse der Wirtschafts- und Geschäftswelt,
- analytische Begabung, Lernbereitschaft, geistige Beweglichkeit, Kreativität und Kontaktfreude, hohe Belastbarkeit,

- gute englische Sprachkenntnisse sind selbstverständlich, weitere Fremdsprachenkenntnisse sind von Nutzen,
- Sie sollten etwa 25 Jahre alt sein.

Ein Ihrer Qualifikation entsprechendes Einkommen können Sie bereits beim Start voraussetzen. Ihre weiteren Entwicklungsmöglichkeiten bestimmen Sie durch Ihre Leistung. Bitte richten Sie eine informative Bewerbung an die Zentrale Personalabteilung der Commerzbank AG, z.H. Herrn Gerold Söhlemann, Neue Mainzer Str. 37-39, Postfach 25 34, 6000 Frankfurt am Main 1. Telefon (0 69) 13 62 26 02.

## Geräte und Systeme der Elektroinstallation

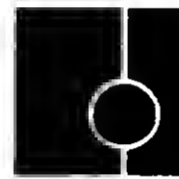
Das selbständige Unternehmen in Privatbesitz beschäftigt über 500 Mitarbeiter und hat seinen Sitz in einer süddeutschen Großstadt. Mit Produktideen, Erzeugnisqualität und beträchtlicher Tatkraft auf sämtlichen Mitarbeitererebenen hat es sich als Hersteller einen geachteten Namen geschaffen und im Markt sehr gute Positionen erarbeitet. Gesucht wird im Rahmen der organisatorischen Neuordnung des technischen Bereiches der

# Leiter Entwicklung und Konstruktion

der sämtliche Abteilungen und Gruppen der Entwicklung und Konstruktion einschließlich Versuch, Erprobung und Musterbau mit insgesamt über 30 Mitarbeitern unter einheitlicher Leitung zusammenfaßt und diesen Unternehmensbereich unmittelbar gegenüber der Geschäftsleitung verantwortet. Die Position erfordert neben der Wahrnehmung der allgemeinen personellen und sachlichen Führungsaufgaben auch die Fähigkeit, bei der Erreichung von Entwicklungszielen gemeinsam mit Mitarbeitern in das Detail zu gehen. Die Vertretung des Unternehmens nach außen in Entwicklungs- und Normungsfragen gehört ebenfalls zu seinem Aufgabenbereich.

Für diese Aufgabe suchen wir eine Ingenieur-Persönlichkeit (Dipl.-Ing., TH oder FH bzw. grad.) der Fachrichtung Elektrotechnik oder einer nahestehenden Fachrichtung bis Mitte 40, der entweder in einer vergleichbaren Aufgabenstellung bereits erfolgreich war oder sich, gewissermaßen in der zweiten Reihe, sorgfältig auf die Übernahme einer solchen Führungsaufgabe vorbereitet hat. Praxisorientierung, Durchsetzungsvermögen und Standfestigkeit sollte er ebenso zu seinen Stärken zählen wie technische Kreativität und Mut zu neuen Lösungen.

Die Position, deren Dotierung für den richtigen Mann im sechsstelligen Bereich liegt, zielt auf langjährige Zusammenarbeit. Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und sich angesprochen fühlen, bitten wir um Ihre Bewerbung unter den Kennbuchstaben WIS. Richten Sie Ihre Unterlagen in aussagefähiger Form mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Eintrittstermin an Dr. Tobien & Partner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Unter 07 11 7 80 00 22 gibt Ihnen Herr Koreny gerne weitere Informationen. Eventuelle Sperrvermerke werden gewissenhaft beachtet.



**DR. TOBIEN & PARTNER**  
MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

## Geschäftsführer

# VERKAUF MARKETING

Umsatzverantwortung 250 Mio. DM

Unser Großhandelsunternehmen ist im Frischwarenbereich Partner des Lebensmittelgroßhandels in Nordwestdeutschland. Die Zuwachsraten sind zweistellig und die weiteren Entwicklungsmöglichkeiten unverändert positiv.

Wenn Sie ehrgeizig, dynamisch sind und Erfahrungen im Foodbereich mit dem Lebensmittelzentrallen haben, bietet sich Ihnen hier eine erfolgversprechende berufliche Chance. Ein Sie zufriedenstellendes Gehalt, Firmenwagen und eine Erfolgsbeteiligung über den üblichen Rahmen hinaus können Sie voraussetzen.

Bewerbungen richten Sie bitte unter T 13 316 an WELT-Varlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Dr. Helmut Neumann**  
Management-Beratung

## Regionalverkaufsleiter Norddeutschland

In unserer Branche gehören wir zu den großen, selbständigen Unternehmensgruppen in Europa. Als Hersteller hochwertiger Markenartikel haben wir sowohl im Handel als auch beim Verbraucher einen hohen Bekanntheitsgrad und eine führende Marktposition. Unsere Vertriebsorganisation wird „vor Ort“ durch Verkaufsleiter gesteuert, wobei die Region Nord (Schleswig-Holstein, Hamburg, Bremen, Niedersachsen und einige angrenzende Gebietsteile) zu besetzen ist.

Für diese Aufgabe wünschen wir uns einen Herrn aus dem Verkauf, der überdurchschnittliche Erfolge nachweisen kann und das Potential hat, eine verantwortliche Führungsposition zu übernehmen. Sie sind Mitte 30 und im Markenartikelgeschäft „zu Hause“. Begriffe wie Distribution, Placierung und das Arbeiten anhand von Budgets und betriebswirtschaftlichen Kennzahlen sind Ihnen selbstverständlich. Mehrjährige Erfahrung in der Steuerung von Außendienstmitarbeitern ist bei Ihnen ebenso vorhanden wie die Fähigkeit, abschlußsicher mit Großkunden zu verhandeln.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater; er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5398/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

Wir sind eine Verlagsgruppe mit großer und vielseitiger Objektpalette, darunter ein Fach- und Verbandsorgan der Heimtätigen-Branche. Für diese 14-tägig erscheinende Zeitschrift suchen wir einen qualifizierten

## Redakteur

der nach mehrmonatiger gründlicher Einarbeitungszeit die Chefredaktion übernehmen soll.

Für die Besetzung dieser Position ist mehrjährige Erfahrung in der Wirtschafts- oder Fachpresse erforderlich, ein wirtschaftswissenschaftliches Studium erscheint vorteilhaft. Weitere Voraussetzungen sind: ein Feeling für die Interessen eines Wirtschaftsverbandes und für berufstypische Interessen, Sinn für Ausgewogenheit und Loyalität, Kooperationsbereitschaft, sicheres und gewandtes Auftreten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an:

### Zeitschriften VVG

Verlag und Verwaltungs-GmbH und Co KG  
- Personalabteilung -  
Lange Straße 13, 6000 Frankfurt am Main 1



Bei der  
**Bezirksregierung Lüneburg**  
ist im Dezernat für Veterinärangelegenheiten (504) der Dienstposten eines/einer

## Veterinärates/Veterinärärztin

(Bes. Gr. A 13 BBesGr)

zu besetzen. Nach § 19 a Bundesbesoldungsgesetz kann für die Dauer von 4 Jahren nur der Grundgehaltsatz nach BesGr. A 12 Bundesbesoldungsordnung gewährt werden, sofern kein Ausnahmegrund vorliegt.

Die Tätigkeit soll sich im wesentlichen auf folgende Sachgebiete erstrecken: **Schlachttier- und Fleischbeschau, Geflügeluntersuchung, Tierschutz und Tierkörperbeseitigung.**

Für den Dienstposten kommen nur Bewerber in Betracht, die die Prüfung für die Laufbahn des höheren Veterinärdienstes abgelegt haben oder das Befähigungszeugnis für die Einstellung als beamteter Tierarzt besitzen.

Der Dienstposten ist nicht teilzeitgeeignet.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden bis zum 1. 3. 1985 erbeten an die

Bezirksregierung Lüneburg, Dezernat 102  
Postfach 25 20, 2120 Lüneburg

## Unsere erstklassigen Exportchancen

wollen wir, die Autokühler GmbH in Hofgeismar bei Kassel, noch besser wahrnehmen. Wir beschäftigen rund 800 Mitarbeiter und gehören zu den führenden Herstellern moderner Wärmeaustauscher für Fahrzeugindustrie, den Motoren- und den Maschinenbau. Unsere Produkte sind zukunftsbezogen, unsere Marktstellung stark.

Unser Export gewinnt immer größere Bedeutung. Er geht hauptsächlich in die EG-Länder, aber auch nach Übersee. In den USA unterhalten wir eine Zweigniederlassung. Unsere Möglichkeiten sind aber bei weitem nicht ausgeschöpft. Hier bieten wir einem technisch beschlagenen Herrn die Chance, eis

# Exportleiter

sein Arbeitsgebiet weitgehend selbst zu gestalten und dabei in jeder Hinsicht mitzuwachsen.

Einige Stichworte zu seinen Aufgaben: Marktanalyse, Geschäftsanbahnung, Aushandeln von Verträgen und Abschlüssen sowie deren Abwicklung, direkt oder über Vertretungen im Bereich der Erstausrüstung und des Handels; Betreuung der Joint-venture-Partner, Mithilfe beim Aufbau weiterer Kooperationen.

Kurz, Ihre **Aufgabe** befriedigende Aufgabe für einen engagierten, belastbaren Mann zwischen 30 und 45 Jahren. Er sollte schon Erfahrungen aus einer ähnlichen Position mitbringen. Englisch muß er in Wort und Schrift beherrschen. Französisch ist erwünscht. Da wir gutes menschliches Zusammenspiel großschreiben, findet unser neuer Mitarbeiter eine angenehme Atmosphäre. Allerdings muß er ohne großen Apparat zurechtkommen - wir sind kein Konzern. Natürlich ist die Position attraktiv ausgestattet.

Hofgeismar, 24 km von Kassel entfernt, ist eine Kleinstadt in walddreicher Umgebung, in der sich gut wohnen und leben läßt.

Bewerbungen erbiten wir mit Lebenslauf, lückenlosen Zeugniskopien, Lichtbild und einem Handschreiben (frühester Eintrittstag, Verdienstvorstellung) nur an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyerermann  
Mainzer Straße 61 - 54 Koblenz 1

# SIEMENS

Unternehmensbereich  
Energie- und Automatisierungstechnik

Für die Systemtechnische Entwicklungsabteilung suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt

## Diplom-Informatiker

Diplom-Ingenieure } mit Nebenfach  
Diplom-Mathematiker } Informatik

für Entwicklungsaufgaben auf dem Gebiet der Systemsoftware.

### Aufgaben:

Für unsere Workstations, Mikro- und Minicomputer des Systems SICOMP sind leistungsfähige Betriebssysteme zu entwickeln. Neben unseren Schwerpunktentwicklungen

- Betriebssystemkerne
- Dienstfunktionen
- Compiler
- Datenbanken
- Kommunikationssoftware

sind wir auch befaßt mit Standardbetriebssystemen wie

- UNIX\*, CPM u. a.

Auf dem Gebiet der künstlichen Intelligenz betreiben wir die Entwicklung wissensbasierter Systeme - von den Grundlagen bis zur Produktreife.

Es erwarten Sie bei uns alle Tätigkeiten aus dem Bereich des Software-Engineering - von der Aufgabenklärung über die Realisierung bis zum Einsatz und der Betreuung eines Produktes. Moderne Software-Engineering-Methoden unterstützen Sie dabei.

### Ihre Qualifikation:

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß erwarten wir Initiative, Kreativität, Begeisterungsfähigkeit für neue Aufgaben sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit.

### Unser Angebot:

Anspruchsvolle, zukunftsreiche Aufgaben, Eigenständigkeit und Verantwortung, Schnelle methodische Einarbeitung, intensive interne/externe Weiterbildungsmöglichkeiten, Vielfältige Entwicklungs- und Fördermöglichkeiten, Modernste Arbeitshilfen/-umgebung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung, Östliche Rheinbrückenstraße 50, 7500 Karlsruhe 21, Tel. (07 21) 5 95 - 22 06 oder - 26 67

\*UNIX ist ein Warenzeichen der Bell Laboratories

Siemens AG

# X Diplom-Ingenieur Automation/Prozeßsteuerung

UNICHEMA INTERNATIONAL is the business name of a group of Unilever companies, e.g. in Germany, the Netherlands, the United Kingdom, producing oleochemicals. It ranks as the world's leading supplier of oleochemicals and hydrogenation catalysts.

Unichema has the proven expertise in oleochemicals to produce the fatty acids and glycerine products which constitute the core of its business. In addition sophisticated oleochemicals and worldwide used hydrogenation catalysts show the success possible when a unique technology is applied to customers' needs.

**Herausforderung für einen berufserfahrenen Ingenieur aus dem Chemie- oder Raffineriebereich, der Verantwortung tragen will.**

Sie sollen, im Rahmen unserer Firmengruppe, verantwortlich sein für die Einhaltung und Weiterentwicklung unserer Konzeption des Einsatzes rechnergesteuerter Prozeßanlagen. Dazu gehört auch die Planung und Realisierung meß- und regeltechnischer Einrichtungen der Unichema-Produktionsanlagen im In- und Ausland.

Um diese Aufgabenstellung anwenderbezogen und wirtschaftlich lösen zu können, ist eine enge Zusammenarbeit mit der Projektierung, Verfahrenstechnik und Produktion erforderlich. Diese erfolgt in international arbeitenden Projektgruppen.

Wir erwarten fundierte Kenntnisse im Bereich Meß- und Regeltechnik/Automation, ebenso Erfahrungen im Einsatz von Prozeßrechnern, möglichst gesammelt in der chemischen Industrie oder artverwandten Technologiebereichen. Englische Sprachkenntnisse sind unerlässlich.

Es erwartet Sie eine verantwortliche projektbezogene Tätigkeit in einem kooperativ geführten Unternehmen, ein attraktives Einkommen sowie gute Sozialleistungen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unseren Personalleiter Herrn W. Seidel. Strengste Vertraulichkeit ist selbstverständlich.



Unichema Chemie GmbH  
Steintor 9  
4240 Emmerich  
Tel. 02822/7 21

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der deutschen Pharmaindustrie mit einer starken, erfolgreichen Forschung.



In den Bereichen Antibiotika, Dermatika und Rheumatika gehören wir zu den stärksten Firmen im Markt.

## Wir bieten Ihnen eine berufliche Alternative Ausbildung Geprüfter Pharmareferent

Die Ausbildung in diesem attraktiven, zukunftssicheren Berufsbild erhalten Sie bei uns. Damit sind Sie ein verantwortungsvoller Partner des Arztes.

### Voraussetzung für die Einstellung

- Branchenfremde, die in ihrem jetzigen Beruf bereits ihren Mann stehen,
- oder Bewerber mit Studium der Medizin, Pharmazie, Biologie, Chemie, mit und ohne Abschluß.

Wir bereiten Sie in einer qualifizierten Schulung unter voller Gehaltszahlung auf Ihre neue Aufgabe und auf den Abschluß bei der Industrie- und Handelskammer als Geprüfter Pharmareferent vor.

Eintritt: 1. 4. bzw. 1. 7. 1985

### Einsatzmöglichkeiten in den Großräumen

- Berlin ● Hamburg ● Kiel-Neumünster ● Karlsruhe

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung, gute Dotierung, Erfolgsprämie und zeitgemäße Sozialleistungen.

Firmenwagen, der zu guten Bedingungen privat genutzt werden kann.

Ausgesagte Bewerber bitten wir an GRÜENTHAL GMBH - Ressort Personal- und Sozialwesen - 5180 Stolberg/Rhld. - Postfach  
Telefon (0 24 02) 10 32 38 - Herr F. W. Lang -

## Regionalverkaufsleiter in spe

Medizintechnik

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDP

MARIACRON · CHANTRE · ECKES EDELKIRSCH · CRISS · ZINN 40  
HOHES C · ECKES TRAUBENSAFT · DR. KOCH'S TRINK 10

Sie kennen uns als einen der großen Markenartikelhersteller in der Bundesrepublik Deutschland. Unsere Erfolge beruhen nicht zuletzt auf unseren hohen Qualitätsansprüchen. Bahnbrechende Entwicklungen und Verfahren garantieren den hohen Standard unserer Erzeugnisse.

Diese neue Position dient der weiteren Stärkung des Qualitätsgedankens. Wir suchen den

## Leiter Qualitätssicherung

Sie berichten direkt dem Vorstand und sind verantwortlich für die Qualitätskontrolle, die analytische Verfahrensentwicklung und analytische Forschungsprojekte.

Sie verfügen über hochqualifizierte Mitarbeiter und modernste Ausrüstung.

Sie werden die Eckes-Qualitätsphilosophie konsequent weiterentwickeln und sind verantwortlich für Organisation und laufende Überwachung der Qualitätskontrolle in unseren Produktionsbetrieben.

Sie werden an der Entwicklung von neuen Produkten und Verfahren mitarbeiten. Sie werden wissenschaftlich analytische Projekte durchführen und das Unternehmen in wissenschaftlichen Gremien vertreten. Dies wird unser Know-how erweitern und dem Qualitätsgedanken zugute kommen.

Sie sollten Lebensmittelchemiker, Chemiker oder Pharmazeut sein und mehrere Jahre wissenschaftliche und praktische Erfahrung an Hochschulen und in der Industrie gesammelt haben. Wenn Sie Erfahrungen in der Mikro-Biologie vorzuweisen hätten, wäre dies vorteilhaft.

Setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung, wenn diese Aufgabe eine Herausforderung für Sie ist. Die Dotierung und die Vertragsbedingungen entsprechen der Bedeutung dieser anspruchsvollen Position.

Erste telefonische Vorab-Informationen erhalten interessierte Damen und Herren unter der Ruf-Nr. 0 61 36 / 3 52 45. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an PETER ECKES KG mit beschränkter Haftung, Personalleitung, Ludwig-Eckes-Allee 6, 6501 Nieder-Olm.



هکترا مت الأمل

Als Tochtergesellschaft eines erfolgreichen international ausgerichteten Konzerns bieten wir unseren Kunden in Industrie, Handel und Speditionen überzeugende Lösungen logistischer und anwendungstechnischer Probleme. Wir sind dabei unsere Organisation bundesweit auszudehnen und suchen nun zum 1. 4. 1985 für ausgesuchte Nielsensgebiete mehrere qualifizierte

## REGIONALLEITER Kundenberatung

Sie berichten an den Leiter der nationalen Kundenberatung und haben ihrerseits Führungs- und Personalverantwortung über mehrere Kundenberater. Wir sehen folgende Schwerpunkte Ihres Tätigkeitsbereiches:

- dynamische Mithilfe beim Auf- und Ausbau der nationalen Kundenberatungsorganisation
- Führung, Motivation und Kontrolle der Ihnen unterstellten Kundenberater
- persönliche Beratung der Systemanwender aus Industrie, Handel und Speditionen

Sie sollten durch eigene Vertriebserfahrungen im Konsumgüterbereich die dortigen Distributionsabläufe kennen und Ihre Stärke in der kundenbezogenen Beratung sehen. Unser Verkauf überläßt Ihnen nach getaner Arbeit das Feld zwecks Kundensschulung und -betreuung. Wir sehen Sie als „Trouble-shooter“, der bestimmte logistische Probleme beim Kunden erkennt, analysiert, überzeugende Lösungen entwickelt und die strenge Einhaltung der „Spielregeln“ kontrolliert.

Wir meinen, daß ein Alter bis 35 J. und eigene Führungserfahrungen Sie für diese Aufgabe besonders qualifizieren würden. Das Einkommen ist der Bedeutung der Position angepaßt. Zudem stellen wir einen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1173 an unseren Berater. Falls Sie zusätzliche Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Widdig und Krause telefonisch zur Verfügung. Sie behandeln Ihre Bewerbung vertraulich und beachten Ihre Sperrvermerke.



Führungs- und Personalberatung GmbH  
Dipl.-Psych. Klaus D. Widdig  
Dellbrücker Hauptstraße 90, 5000 Köln 80  
Telefon 02 21 / 6 80 10 89

Wenn nicht Sie - wer dann?

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international tätigen Konzerns mit einem breitgefächerten Dienstleistungsangebot für Industrie, Handel und Speditionen. Jetzt dehnen wir unsere Organisation flächendeckend auf den deutschen Markt aus. Sitz unserer deutschen Hauptverwaltung ist eine rheinische Groß- und Universitätsstadt.

Wir suchen nun, möglichst zum 1. 4. 1985, den unternehmerisch denkenden

## Leiter der nationalen Kundenberatung

Der Geschäftsführer, an den Sie berichten, erwartet von Ihnen die erfolgreiche Bewältigung folgender Aufgabenschwerpunkte:

- Aufbau des nationalen Kundenberatungssystems, inkl. der Lösung der dazugehörigen personellen, organisatorischen und technischen Belange
- Einsatz und Steuerung Ihrer bundesweit tätigen Regionalleiter und Kundenberater
- Fallweise Einschaltung bei besonderen logistischen und anwendungstechnischen Problemfällen, z. B. bei Groß- und Schlüsselkunden

Da Sie Ihren Bereich wie ein eigenes Profit-Center führen, müssen wir Unternehmergeist, Flexibilität, Engagement und Belastbarkeit voraussetzen. Idealerweise kommen Sie aus der Konsumgüterindustrie und sind es gewöhnt, Mitarbeiter im Innen- und Außendienst zielgerichtet zu führen und durch schlagkräftige Argumente zu überzeugen. Da Sie u. a. alle Bewegungsabläufe innerhalb unseres Dienstleistungsangebotes kontrollieren müssen, sollten Sie sehr gute Kenntnisse der Distributionsabläufe und der EDV-Anwendung vorweisen können.

Uns schwebt ein erfahrener Verkaufsprofi aus der Markenartikelbranche (Industrie und/oder Handel) vor, der die dortigen Abläufe und Gepflogenheiten aus eigener Praxis bestens kennt und der seine Stärke in der Beratung „nach dem Verkauf“ sieht. Sie als Hauptabteilungsleiter treten mit Ihrer Mannschaft dann auf den Plan, wenn es gilt, die Details der Durchführungsphase beim Kunden mit Leben zu füllen, d. h. unser System zu implementieren, die „Spielregeln“ zu erklären und deren Einhaltung zu kontrollieren. Hier ist dann viel kreative Intelligenz erforderlich. Ein Alter ab Mitte 30 sowie sehr gute englische Sprachkenntnisse würden uns unsere Entscheidung für Sie wesentlich erleichtern.

In jedem Falle bieten wir Ihnen eine herausfordernde und vielseitige Aufgabe in der Pionierphase eines Unternehmens, das stark auf Expansion setzt, einen Firmenwagen sowie eine den Anforderungen entsprechende Dotierung.

Schicken Sie zunächst Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1172 an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können gerne dort auch anrufen und bei Herrn Widdig oder Herrn Krause weitere Informationen einholen. Ihre Bewerbung wird vertraulich behandelt.



Führungs- und Personalberatung GmbH  
Dipl.-Psych. Klaus D. Widdig  
Dellbrücker Hauptstraße 90, 5000 Köln 80  
Telefon 02 21 / 6 80 10 89

Wenn nicht Sie - wer dann?



### ARBURG hat sich neue Ziele gesetzt

Wir sind ein seit Jahrzehnten erfolgreich erarbeitendes, weltweit exportierendes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus und entwickeln uns auf wirtschaftlich gesunder Basis. Auf dem Gebiet des Kunststoff-Spritzgießmaschinenbaus haben wir uns einen guten Namen erworben und gelten international als Marktführer im Bereich der kleineren Spritzgießmaschinen.

Wir produzieren in einem hochmodernen Werk - mit über 700 Mitarbeitern - in dem die elektronische Datenverarbeitung ein außergewöhnliches Niveau hat.

Unser Standort: Ein Höhenort, unweit von Freudenstadt, garantiert einen hohen Freizeitwert und hat alle schulischen Möglichkeiten.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

## Elektronik-Ingenieure

der Fachrichtung Automatisierungstechnik, Steuerungstechnik, Informatik - oder

## Informatiker

mit Schwerpunkt Prozedurenverarbeitung, Microcomputer

Ihre Aufgaben: Programmierung von komplexen Steuerungen für unsere Kunststoff-Spritzgießmaschinen, Zusatzgeräten, Handlingsgeräten und Robotern. Realisierung von Rechnerkopplungen.

Wir erwarten: Einschlägige Berufserfahrung, spezielle Erfahrungen auf den Gebieten  
- 8- und 16-Bit-Mikroprozessoren der Firma Intel  
- Bedienung von Intel-Entwicklungssystemen  
- Programmierung von Intel-Prozessoren mit PLM, Pascal oder Assembler  
- Fehlersuche in Programmen mit Hilfe von Emulator und Logikanalysator

Interessierte Herren, die gute Arbeitsbedingungen in einem nach modernsten Erkenntnissen eingerichteten Unternehmen suchen, bitten wir um Einreichung ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, neuem Lichtbild, Zeugniskopien und Angaben ihrer derzeitigen Bezüge an unsere Personalabteilung. Wir sichern Ihnen selbstverständlich absolute Vertraulichkeit zu.



Maschinenfabrik Hehl & Söhne  
GmbH & Co. KG • 7238 Leitzberg 1  
Arthur-Hehl-Straße • Postfach 7109  
Tel. 07446/190 • Telex 0764250



### Engineering und Consulting

Wir sind eine selbständige Beratungsgesellschaft eines der führenden Baustoffproduzenten Europas. Mehr als 100jährige Erfahrung in Forschung und Entwicklung, Planung, Bau und Inbetriebnahme von Anlagen zur Herstellung von Massenbaustoffen ist die Grundlage unserer erfolgreichen internationalen Tätigkeit. Für eine Schlüsselposition suchen wir einen berufserfahrenen

## Projektleiter

Dipl.-Ing. Verfahrenstechnik/Maschinenbau

Dem Geschäftsführer unmittelbar unterstellt, sind Sie verantwortlich für Feasibility-Studien, Planung, Auslegung, Bau- und Inbetriebnahmeüberwachung schlüsselfertiger Anlagen sowie insbesondere für die Betriebsoptimierung bei der Modernisierung von Altanlagen.

Wir denken an einen im internationalen Großanlagenbau erfahrenen Projektleiter - idealerweise aus der Zement-, Kalk-, Gips-Industrie - mit verhandlungssicheren Englischkenntnissen, im Alter zwischen Mitte 30 und Ende 40. Neben Initiative, Flexibilität und Reisebereitschaft erwarten wir langfristiges Planungsvermögen und Gründlichkeit.

Weitere Informationen gibt Ihnen gern unser Berater, Herr Dipl.-Ing. Eckhard Rumpf. Sie erreichen ihn telefonisch unter 06 21 / 2 02 14. Von 19 bis 21 Uhr (auch Sonntag abend) unter 0 62 27 / 49 23. Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe des möglichen Eintrittstermins und Gehaltsvorstellung richten Sie bitte an dyres Int. BERATUNGS-GmbH, O 7, 18 (am Wasserturm), 6800 Mannheim 1. Strikte Vertraulichkeit und Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.



dyres int.

PERSONALBERATUNG FÜR FACH- UND FÜHRUNGSKRÄFTE

Als deutsche Tochtergesellschaft eines weltweit tätigen Konzerns bieten wir Unternehmen durch unser erprobtes Dienstleistungsangebot überzeugende Problemlösungen. Wir befinden uns in der Aufbauphase und haben vor, jetzt auch den deutschen Markt zu erobern. Dies ist nur möglich, wenn wir engagierte und einsatzbereite

## KUNDENBERATER

für viele Bezirke in Deutschland für unsere zukunftsorientierte Sache gewinnen können. Sie sind einem Regionalleiter Kundenberatung disziplinarisch unterstellt, der Ihnen folgende Aufgaben übertragen wird:

- qualifizierte und sachkundige Beratung unserer Kunden in Industrie, Handel und Speditionen
- Unterstützung unserer Kunden bei der Lösung logistischer und anwendungstechnischer Probleme
- weitere Beredersweckung sowie das systematische Aufspüren und Ausnutzen von sich bietenden Marktchancen

Wir sind davon überzeugt, daß Ihnen dies am ehesten dann gelingen wird, wenn Sie durch eigene Verkaufserfahrungen den Konsumgütermarkt kennengelernt und über das reine Verkaufte hinaus Interesse an ablauforganisatorischen Problemstellungen haben. Wir erwarten den praxisbezogenen Problemlöser, der vor kniffliger Detailarbeit nicht zurückschreckt.

Sie sollten Freude am Außendienst haben, denn Ihre Aufgabe ist es, „vor Ort“ tätig zu sein. Sie sind idealerweise max. 30 Jahre alt und besitzen eine solide Schul- und kfm. Berufsausbildung, gute Umgangsformen sowie ein gepflegtes Äußeres.

Wir bieten ein gutes Gehalt sowie einen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1174 an unseren Berater. Die Herren Widdig und Krause beantworten gerne vorab telefonisch Ihre evtl. auftretenden Fragen und behandeln Ihre Bewerbung vertraulich.



Führungs- und Personalberatung GmbH  
Dipl.-Psych. Klaus D. Widdig  
Dellbrücker Hauptstraße 90, 5000 Köln 80  
Telefon 02 21 / 6 80 10 89

Wenn nicht Sie - wer dann?

Unsere Komplexanstalt, eine Einrichtung des Diakonischen Werkes, wurde im Jahre 1962 im Raum Bremen neu errichtet. Neben einem Akutkrankenhaus und einer Altenhilfeeinrichtung (Geriatric + Altenheim mit 200 Plätzen) wurde ein Behindertenbereich mit 300 Plätzen für geistig- und mehrfach behinderte Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene geschaffen.

Diese, jetzt auch gesetzlich festgeschriebene, Dreiteilung stellt an den Gesamtvorstand hohe Anforderungen. Darum wünscht der Vorstand sich ein weiteres Mitglied. Er soll seine Arbeit zunächst in einer

## Vorstands-Assistenz

aufnehmen. Es wird von seiner Gestaltungskraft abhängen, sich in der ordentlichen Vorstandsebene fest zu verankern. Im Aufgabenbereich Planung, Organisation und Kontrolle ist sofort zu beginnen. Wir haben uns vorgenommen, unsere Anstaltsaufgabe qualitativ auszuweiten. Hieraus ergibt sich eine Stellung in der Exekutive.

Der Bewerber sollte Management-Erfahrung vorweisen können. Durchaus wünschenswert ist eine juristische Grundlange in Ausbildung oder Berufsausübung. Naturgemäß werden Erfahrungen im Sozial- oder Anstaltsbereich honoriert, sind aber nicht Voraussetzung. Diakonisches Engagement wird erwartet. Der ständige Umgang mit Behörden, Kuratorium (Aufsichtsrat), Ärzten und Mitarbeitern auf allen Ebenen verlangt sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Die Position ist gut dotiert. Für die üblichen Nebenbereiche gibt es keine Probleme.

Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (handgeschriebenes Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Einkommensniveau, Lichtbild) an die von uns beauftragte Personalberatung, die Ihnen auch für Auskünfte vorab zur Verfügung steht.



Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer  
Postfach 7234 • 4000 Düsseldorf 1 • Dulsburger Straße 115 • Telefon 0211 - 49 33 77

# SCHERING

## DIPLOM-INGENIEURE (TH/TU und FH)

der Fachrichtung Meß- und Regelungstechnik

Wir sind ein forschendes Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie und beschäftigen weltweit mehr als 20 000 Mitarbeiter, davon ca. 2300 in Bergkamen.

In unserem Werk Bergkamen produzieren wir pharmazeutische Wirkstoffe und Industriechemikalien. Alle Anlagen für dieses vielseitige Produktionsprogramm werden von uns geplant, gebaut und betreut. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen

## DIPLOM-INGENIEUR (TH/TU)

für die Gruppe Meß- und Regelungstechnik Entwurf sowie einen

## DIPLOM-INGENIEUR (FH)

für die Gruppe Meß- und Regelbetriebstechnik

die Aufgaben des zukunftsorientierten und interessanten Gebietes der Meß-, Steuerungs- und Regelungstechnik selbstständig bearbeiten. Die erfolgreiche Erfüllung dieser Aufgaben erfordert ein abgeschlossenes Hochschul- bzw. Fachhochschulstudium. Praktische Erfahrungen in dem Fachgebiet und Kenntnisse über mikroprozessorgesteuerte Geräte sind von Vorteil. Einsatzfreude und Bereitschaft zur Weiterbildung setzen wir voraus. Ebenso erwarten wir Grundkenntnisse der englischen Sprache.

Über weitere Einzelheiten Ihrer zukünftigen Tätigkeit und unsere Sozialleistungen möchten wir uns gern persönlich mit Ihnen unterhalten.

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) an

### SCHERING AKTIENGESSELLSCHAFT

Personalabteilung

Waldstraße 14

4709 Bergkamen

## bewerben!

Ohne es unbewußte Bewerbergeber, die den Karriere-Erfolg blockieren oder verzögern.

Als langjähriger Personalist arbeite ich mit Ihnen, wie Sie sich qualifiziert präsentieren und erfolgreich gegen Ihre Mitbewerber durchsetzen.

Unverbindliche Informationen:

Bewerber-Beratung  
**Schade** Der Geschäftsbereich Schade  
Rheinstraße 128, 2000 Hamburg, Telefon 0 40 71 1 49 04

## Verkäufer

für kanadische Aktien

Gesucht (Tel.-Verkauf u.ä.), Büro in Hamburg kann zur Verfügung gestellt werden, interessante Provision.

Tennessee-GmbH  
Habichtshorst 32  
2000 Hamburg 61  
Telefon 0 40 / 5 51 20 25

Wir, die GEI, sind mit 360 Mitarbeitern und 65 Millionen DM Umsatz ein führendes Software- und Systemhaus. Unsere Teams realisieren anspruchsvolle Softwareprojekte und entwickeln schlüsselfertige Systeme und Produkte. Schwerpunkte unserer Arbeiten sind: Prozeßautomation, kommerzielle Anwendungen, Informationssysteme aller Größenordnungen und Management-Beratung. Auf unsere Leistungen greifen Großunternehmen und mittlere Betriebe, öffentliche Auftraggeber und Hardwareproduzenten zurück. Wir vergrößern unsere Zweigniederlassung in Hamburg und suchen

## Systemanalytiker und Software-Entwickler

- die über eine abgeschlossene Hochschul-/Fachhochschulausbildung auf betriebswirtschaftlich-kaufmännischer oder mathematisch-technischer Grundlage verfügen
  - fundierte DV-Kenntnisse und -Erfahrungen mitbringen,
  - zielgerichtet und weitgehend selbständig arbeiten können und wollen und ihre Mitarbeit in einem Team beim Ausbau unserer Zweigniederlassung als Herausforderung sehen.
- Ihr Arbeitsgebiet wird im Bereich der Software-Entwicklung für Mikroprozessoren oder für Großrechner-Anwendungen liegen. Bei entsprechender Eignung setzen wir Sie als Projektleiter ein. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann rufen Sie uns an oder schicken uns Ihre Bewerbung!

Admiralitätsstr. 58  
2000 Hamburg 11  
Tel. 0 40 / 37 22 24

Mani Herzig Ute  
Mani Brauch Ute

**GEI** GEI-GESELLSCHAFT FÜR ELEKTRONISCHE INFORMATIONSPROZESSORVERARBEITUNG MBH  
Aachen Bonn Dortmund Frankfurt Hamburg München Stuttgart Baden/Zürich Los Angeles

## tele

### Zeit- und Überwachungsrelais

vergrößert sein Team im **Außendienst**.

Gebiet: Niedersachsen, Ostwestfalen, Bremen.

Jungem Mitarbeiter mit **elektrotechnischer Ausbildung** bieten wir eine interessante Tätigkeit mit leistungsbezogenem Einkommen und Firmen-Pkw.

Falls Sie diese Aufgabe reizt, sollten Sie unseren Verkaufsleiter, Herrn Kleckbusch, unter Tel. 0 40 / 6 40 41 42 anrufen oder Ihre Bewerbung direkt an:

Tele Steuergeräte GmbH, Lechnerstraße 7  
8026 Ebenhausen, Telefon 0 81 78 / 44-55, richten.

Für unsere Auslandsabteilung in Dortmund suchen wir einen

## Baukaufmann

mit einigen Jahren Berufserfahrung und guten Kenntnissen im Rechnungswesen. Auslandseinsätze fallen an. Die Aufgaben sind vielseitig und erfordern selbständiges Arbeiten und englische Sprachkenntnisse.

Bewerber bitten wir um Einreichung der Unterlagen an unsere Personalabteilung, 4800 Dortmund 1, Märkische Str. 249 (tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 59).



## WIEMER & TRACHTE

An der chirurgischen Abteilung des St. Marien-Hospitals, Küniberts-kloster 11, 5000 Köln 1 (Leitender Arzt Dr. Deutsch), ist zum frühestmöglichen Zeitpunkt, spätestens zum 1. 7. 1985, die Stelle des

## 1. Oberarztes

zu besetzen. Das Krankenhaus verfügt neben der chirurgischen Abteilung über eine urologische, Innere, HNO-Abteilung sowie über eine Anästhesie- und Röntgen-Abteilung und eine moderne interdisziplinäre Intensivabteilung.

Gesucht wird ein(e) Mitarbeiter(in), der (die) die Facharztanerkennung, evtl. mit Teilgebietsschwerpunkt, besitzt und in der Lage ist, den Chefarzt zu vertreten.

Die chirurgische Abteilung verfügt über insgesamt 87 Betten. Es besteht daneben eine umfangreiche Durchgangsarzt- und Notfallambulanz. Das operative Leistungsspektrum umfasst die Unfallchirurgie, die Bauch- und Allgemeinchirurgie.

Die Vergütung richtet sich nach AVR, leistungsgerechte Vergütung des Rufbereitschaftsdienstes, zusätzliche Altersversorgung sowie die üblichen sozialen Leistungen.

Schriftliche Bewerbung wird erbeten an den Vorstand des St. Marien-Hospitals, Küniberts-kloster 11, 5000 Köln 1.

## (Dipl.-) Ingenieurinnen und (Dipl.-) Ingenieuren

der Fachrichtungen Nachrichtentechnik, Elektrotechnik und Elektronik sowie

## Informatikern Mathematikern Physikern

(männlich oder weiblich) bieten wir in unseren Entwicklungsabteilungen im Service und Vertrieb vielfältige und anspruchsvolle Aufgaben.

Wir haben ein gutes Betriebsklima und legen Wert auf Kooperationsbereitschaft und persönlichen Einsatz.

Haben Sie Interesse?

Dann senden Sie uns zuvor Ihre aussagefähige Bewerbung, damit wir Sie zu einem Gespräch einladen können.

COMPUTER GESELLSCHAFT KONSTANZ MBH  
Referat Personal und Rech. Max-Stromeyer-Straße 116,  
7750 Konstanz, Telefon 0 75 31 / 87 47 33.



COMPUTER  
GESELLSCHAFT  
KONSTANZ  
MBH

## RHEINISCHE KALKSTEINWERKE WULFRATH

## DOLOMITWERKE WULFRATH

Wir sind ein führendes Unternehmen der Steine- und Erden-Industrie mit zahlreichen Tochtergesellschaften und arbeiten innerhalb unserer Hauptabteilung Organisation/EDV mit einer Siemens-Anlage (BS 2000) und mit Tandem-Systemen.

Zum nächstmöglichen Termin werden

## Systemanalytiker/ Organisationsprogrammierer

gesucht, eine Aufgabe für Informatiker, Betriebswirte oder Praktiker. Erfahrungen im Einsatz von Datenbanken sind wünschenswert.

Geboten werden ein den Leistungen und Aufgaben entsprechendes Gehalt und die Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Handschreiben, tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin an unser Personal- und Sozialwesen, Wilhelmstraße 77, 5603 Wülfrath.

RHEINISCHE KALKSTEINWERKE GMBH

Haben Sie Interesse daran, im Fachbereich **UNTERNEHMENSBERATUNG** unserer Hamburger oder Frankfurter Niederlassung an anspruchsvollen EDV-Projekten mitzuarbeiten?

Wir suchen einen jüngeren

## WIRTSCHAFTS-ING. oder BETRIEBSWIRT

mit guten EDV-Kenntnissen, der unsere Mandanten nach intensiver Einarbeitung als EDP-CONSULTANT beraten soll. Der Aufgabenbereich erstreckt sich von der Einzelberatung bis zur maßgeblichen Mitarbeit an größeren Projekten.

Als neuer Mitarbeiter sollten Sie bereits über folgende praktische Erfahrungen verfügen:

- Mehrjährige Erfahrungen im Bereich Systemanalyse (z. B. Definition von Anforderungen und Formulierung von Lösungsvorschlägen für kaufmännische Anwendungssysteme)
- Erfahrung mit Online-DV (vorzugsweise mit DB-Systemen)
- Gute Grundkenntnisse im Rechnungswesen
- Grundkenntnisse in der Programmierung
- Gute Englischkenntnisse

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und Darstellung des beruflichen Werdegangs an

Price  
**Waterhouse GmbH**  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

z. Hd. von Herrn K. Baldeweg  
Warburgstraße 28  
2000 Hamburg 36

## Prozeßrechner

Wir liefern Prozeßleittechnik und Automatisierungsanlagen für Kraftwerke und suchen für das zukunftsorientierte Sachgebiet Prozeßführung mit Rechnern

## Diplom-Ingenieure

Der weitgespannte Sektor der Prozeßdatenverarbeitung stellt immer neue reizvolle Aufgaben auf den Gebieten

- Projektierung Software
- Systemintegration
- Inbetriebnahme und Service

Wir erwerfen fundiertes Fachwissen und mehrjährige Berufserfahrung in der Prozeßdatenverarbeitung, Einsatz- und Verantwortungsbereitschaft sowie englische Sprachkenntnisse.

Nähere Informationen können Sie telefonisch vorab erheben bei Herrn Schnur, Tel. (06 21) 3 81-34 62.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Kennzeichen „GK/LS 6“ an die Personalabteilung Angestellte der

## BBC BROWN BOVERI

BROWN BOVERI & CIE. AKTIENGESSELLSCHAFT  
Geschäftsbereich Großmaschinen und Kraftwerke  
Postfach 351, 6800 Mannheim 1

## Textilmaschinen-Export

- Wenn Sie
- unter 35 Jahre alt sind,
  - neben einem in der Praxis erworbenen soliden kaufmännischen Grundwissen über textiltechnische Fachkenntnisse verfügen,
  - ein gutes Einfühlungsvermögen in die Mentalität ausländischer Kunden mitbringen,
  - gute Englischkenntnisse vorweisen können,
  - die Bereitschaft mitbringen, verantwortungsvolle Aufgaben zu übernehmen und dabei die notwendigen Entscheidungen zu treffen,
  - vielleicht eine Routinesachbearbeitung in der Industrie mit einem mehrjährigen Auslandsaufenthalt in Asien in verantwortungsvoller Position tauschen wollen - nach einer Einweisung im Stammhaus -, denn sind Sie genau der Mann, den wir suchen.

Wir sind ein großes deutsches Außenhandelsunternehmen mit eigenen Niederlassungen in diversen Ländern Asiens, USA und Afrika und bieten Ihnen:

- eine gut dotierte Position,
- zu Ihrer Unterstützung von Deutschland aus ein bestens harmonisierendes Team von Fachkräften,
- im Ausland loyale einheimische Mitarbeiter mit Fachkenntnissen und mit dem firmeninternen Arbeitsablauf bis in alle Einzelheiten vertraut,
- bei Bewährung gute Aufstiegsmöglichkeiten in der Firmengruppe bis hin zur Führungsebene im Stammhaus in Deutschland.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und allen Unterlagen, die Sie für wesentlich halten.



## C. ILLIES & CO.

Gänsemarkt 45, 2000 Hamburg 36  
Personalabteilung



## Maschinenbau / Süddeutschland / 200 Mio.

Unser traditionsreiches Unternehmen mit Sitz im Großraum Stuttgart und hohem Exportanteil ist führend auf unserem Sektor des Spezialmaschinenbaus. Innovationskraft, anerkannte Qualität und eine solide Unternehmenspolitik haben uns eine stabile Marktposition verschafft. Gesucht wird jetzt der versierte Köhner des technischen Vertriebs (Diplom-Ingenieur / Wirtschaftsingenieur / technisch orientierter Diplom-Kaufmann) als

# VERTRIEBS-CHEF

Als Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung sind Sie verantwortlich für die Koordination sämtlicher Vertriebsaktivitäten im In- und Ausland. Neben der Weiterentwicklung unserer Marketingstrategie liegen die Aufgabenschwerpunkte in der Realisierung unserer ehrgeizigen Umsatzziele und der Führung der Vertriebs-Innen- und -Außenorganisation (150 Mitarbeiter). Sie verstehen sich als Mittler zwischen Markt und Technik und sind fähig, Markttrends und Absatzchancen rechtzeitig zu erkennen, neue Ideen - auch im Produktbereich - zu entwickeln und konsequent in die Praxis umzusetzen.

Die Aufgabe erfordert einen erfolgreichen Vertriebs-Manager mit mehrjähriger Führungserfahrung in Vertrieb und Marketing des Maschinen- oder Anlagenbaus mit großer Typenvielfalt. Unternehmerisches Format, Wille zum Engagement, Mobilität und Ver-

handlungsgeschick, Führungs- und Organisationstalent sind Voraussetzungen für die erfolgreiche Bewältigung. Angesprochen sind auch Bewerber aus der zweiten Ebene, die nach Praxis und Reife vor dem Sprung in die Gesamtverantwortung stehen. Verhandlungssicheres Englisch ist unabdingbar, weitere Sprechkenntnisse wären ein zusätzlicher Vorteil. Alter: bis Ende 40.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und in unserem Angebot eine Chance und Herausforderung sehen, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschl. tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3106 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren Dr. L. Helmeier und R. Pillat in Sindelfingen stehen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgen für absolute Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 38 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

## Verpackungsindustrie / 150 Mio.

Unsere Unternehmensgruppe mit mehreren nach modernsten Gesichtspunkten eingerichteten Produktionsstätten in Süddeutschland zählt in der Branche zu den führenden Adressen. Der Qualitätsstandard unserer Produkte, unsere Innovationskraft und das flexible Anpassen an Kundenwünsche haben Maßstäbe gesetzt. Darüber hinaus sind eine solide Unternehmensführung und eine gesicherte Kapitalbasis Grundlagen unseres Erfolges. Zur Fortführung unserer Zielsetzungen und im Zuge einer weitsichtigen Unternehmenspolitik suchen wir für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber den

# KAUFM. LEITER

Die Stelle ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Schwerpunkte seiner Aufgabe liegen in den Bereichen Finanz- und Rechnungswesen, Buchhaltung, Steuern, Versicherungen, allgemeine Rechtsangelegenheiten, Personalwesen, Organisation und allgemeine Verwaltung. Neben einer konsequenten Führung der unterstellten Mitarbeiter werden weitere Hauptaufgaben in der Weiterentwicklung dieser Bereiche und in der maßgeblichen Unterstützung des geschäftsführenden Gesellschafters bei dessen unternehmerischen Aufgaben gesehen.

Mit dieser Position wenden wir uns an Herren, die sich nach einem abgeschlossenen Studium als Diplom-Kaufmann/Diplom-Betriebswirt bereits in einer vergleichbaren Position bewährt oder aber zielstrebig auf die Übernahme einer solchen Aufgabe vorbereitet haben. Daß dabei alle anfallenden Bankgeschäfte und Finanzierungsmöglichkeiten beherrscht werden, setzen wir voraus.

Strategisches Denkvermögen ist ebenso unabdingbar wie die Bereitschaft zur Detailarbeit. Darüber hinaus verfügen Sie über hohe Eigendynamik, Kreativität und überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft. Sie haben bereits bewiesen, daß Sie erarbeitete Lösungen umsetzen können. Die Fähigkeit zu kollegialer und von gegenseitigem Vertrauen getragener Zusammenarbeit erfordert eine menschlich hohe Qualifikation. Alter: ca. 40.

Wenn Sie in dieser leistungsgerecht ausgestatteten Position eine berufliche Herausforderung sehen und ein langfristiges Engagement mit hervorragenden Entwicklungsmöglichkeiten anstreben, bitten wir um Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 3105 F an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren Dr. H.-P. Grassmann und R. Pillat in Sindelfingen stehen für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgen für absolute Diskretion.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

## SIEMENS

### Unternehmensbereich Nachrichten- und Sicherungstechnik

Für anspruchsvolle und interessante Aufgaben bei der Softwareentwicklung für dezentralisierte, rechnergestützte Fernbedienanlagen von Satellitenbodenstationen suchen wir kreative und qualifizierte

# Entwicklungs-Ingenieure

Fachrichtung Datentechnik oder Informatik mit nachrichtentechnischen Kenntnissen für das Aufgabengebiet:

### Prozeßdaten-Fernverarbeitung

Dazu gehören Spezifikation, Implementierung und Erprobung von DFÜ-Software auf öffentlichen Datennetzen.

In Anbetracht der komplexen Aufgabenstellung sind wir vor allem an Hochschulabsolventen interessiert, die über ein- oder mehrjährige einschlägige Berufserfahrung verfügen.

Mit den Funktionen von Echtzeit-Betriebssystemen auf virtuellen Maschinen sollten Sie ebenso vertraut sein wie mit der programmtechnischen Behandlung von Datenübertragungen in öffentlichen, leitungsvermittelten Netzen.

Aber auch wenn Sie Berufsanfänger sind, sollten Sie sich bewerben. Sie werden gründlich eingearbeitet. Neben guter fachlicher Qualifikation setzen wir die Fähigkeit zur Teamarbeit voraus. Wenn Sie gut sind, steckt unser Angebot voller Chancen für Sie.

Damen und Herren, die sich für diese anspruchsvolle und zukunftsorientierte Tätigkeit interessieren, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen unter W 307 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

Siemens AG

## Leitung eines Geschäftsbereiches

Wir sind eine mittelständische Unternehmensgruppe in einer süddeutschen Universitätsstadt und mit einer breiten Angebotspalette im Bereich Bau tätig. Entgegen dem Trend sind wir auch heute noch erfolgreich. Aufgrund des anstehenden Generationswechsels suchen wir für den Geschäftsbereich Fertigteilewerk einen unternehmerischen Diplom-Bauingenieur als

# SPARTENLEITER

## Beton-Fertigteile

Er übernimmt die volle Ergebnisverantwortung für seinen Bereich. Das Aufgabenspektrum reicht von der Akquisition und Projektierung über die Konstruktion und Produktion bis zur Montage. Seinen persönlichen Schwerpunkt setzen wir in der gezielten Akquisition- und Angebotsausarbeitung, verbunden mit einer qualifizierten Beratung anspruchsvoller Bauherren. Für die Erfüllung seiner Aufgabe stehen ihm qualifizierte Mitarbeiter zur Verfügung, die seine konsequente und zielorientierte Führung erwarten.

Diese Aufgabe erfordert einen Diplom-Bauingenieur TU/FH, der idealerweise schon mehrjährige praktische Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau und in der Fertigteileproduktion sammeln konnte. Wichtig sind uns eine stabile Persönlichkeit mit unternehmerischen Eigenschaften, insbesondere Akquisitionstärke, Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit zur motivierenden Mitarbeiterführung. Bei entsprechender Bewährung ist der Aufstieg in die Geschäftsführung möglich.

Wenn Sie die berufliche Herausforderung, verbunden mit großem persönlichen Entfaltungsspielraum, suchen, denn möchten wir Sie gerne kennenlernen und bitten um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 7206 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Herr Dr. R. Schöner in Sindelfingen, steht Ihnen für telefonische Voreabinformationen zur Verfügung, achtet auf die Einhaltung von Sperrvermerken und sorgt für Diskretion nach allen Seiten.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Unser Presseprogramm (pneumatische und hydraulische Pressen bis 100 t) soll auf die Technik der Zukunft umgestellt werden. Dafür suchen wir den begeisterten

## Konstrukteur

mit fundiertem Wissen und neuen Ideen. Mit den Aufgaben der Verarbeitung und Verformung aller Werkstoffe vertraut, muß er unser Programm nach Typen in der Technik neu und modern gestalten. - Wenn Sie mit diesen Maschinen vertraut sind und die Anwendungsverfahren beherrschen, stellen Sie uns Ihre Bewerbung zu. - Referenzen erbeten.

Entsprechend der Position erwartet Sie ein gutes Gehalt. Unsere Firma befindet sich im Bergischen Land. Zuschriften unter N 13 312 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Gründen Sie Ihre eigene Existenz . . .

. . . mit einer selbständigen Verlagsvertretung, exklusiv für eine international bekannte und seit über 30 Jahren eingeführte Verlagsgruppe. Hohe Provisionssätze und ein hervorragender Kunden- und Adressenstamm sichern Ihnen gute Verdienstmöglichkeiten. Bei intensivem Einsatz steigen diese überproportional an.

Ihre Voraussetzungen: gutes Auftreten, Ausdauer, Fleiß, Einsatzfreude. Pkw und Telefon sind unverzichtbar.

Damen und Herren, die sich angesprochen fühlen, wenden sich bitte unter P 13 313 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# SIEMENS

## Unternehmensbereich Kommunikations- und Datentechnik

Bei Kommunikationssystemen nehmen wir weltweit eine Spitzenposition ein. Mit unserem neuen ISDN-System HICOM haben wir im Dezember vergangenen Jahres als erster Anbieter ein integriertes System für Sprache, Text, Bild und Daten einschließlich leistungsfähiger multifunktionaler Terminals vorgestellt. Der Erfolg dieser Weltpremiere ist für uns Ansporn, die Weiterentwicklung von HICOM gezielt voranzutreiben und es mit unseren Arbeitsplatz-, Büro- und DV-Systemen zu der umfassenden Siemens-Büroarchitektur zusammenzuführen. Das Arbeitsfeld bietet Aufgaben, an denen der Berufsanfänger wachsen kann, und Positionen für Spezialisten und junge Führungskräfte mit Berufserfahrung.

## Systementwurf Hardware-Entwicklung Software-Entwicklung

**für  
Kommunikations-  
systeme**

Nachrichtentechnik  
Elektrotechnik  
Informatik  
Mathematik  
Physik

- Planung neuartiger Leistungsmerkmale und Systemfunktionen für das ISDN
- Verbund von Kommunikations- und DV-Systemen: Vernetzung von Personalcomputern und Terminals höher Leistung
- Entwicklung der System- und Anwendersoftware: Schnittstellen- und Protokollanpassungen
- Einsatz leistungsfähiger Prozessoren, Bus-Systeme und Telecombasteine in VLSI-Technik
- Dokumentation; Qualitätssicherung; Integrations- und Systemtest

Sie arbeiten mit modernsten Engineering-Methoden und Tools, programmieren in den höheren Sprachen CHILL und C und benutzen die Betriebssysteme BS 2000 und UNIX\*.

### Wir erwarten

erfahrene Praktiker und begeisterungsfähige Absolventen mit gutem Hoch- oder Fachhochschulabschluss, Teamgeist, Kreativität und das notwendige Engagement, das man braucht, um mit dem Innovationstempo auf unserem Arbeitsgebiet mithalten. Neugier für angrenzende Fachgebiete gilt bei uns als Vorzug.

### Wir bieten

anspruchsvolle Aufgaben in einem Bereich, der mit Erfolg auf allen Gebieten der Daten-, Büro- und Kommunikationstechnik tätig ist und somit vielfältige berufliche Entwicklungschancen bietet. Die Aufgabengebiete greifen ineinander über; viele Mitarbeiter nutzen die Möglichkeit des Aufgabenwechsels. Wir arbeiten in kleinen Teams; ein „Neuer“ findet rasch hinein. Probleme der Hardware, der System- und Anwendersoftware werden häufig gemeinsam angepackt. Für das erste halbe Jahr erhalten Sie einen persönlichen Einarbeitungsplan; wir bieten gezielt aufgabenbezogene Schulungen und umfassende Weiterbildungsmöglichkeiten. Ihr Einkommen entspricht den hohen Anforderungen und wird sich leistungsorientiert entwickeln. Bei der Wohnungssuche in München sind wir behilflich.

Zur ersten Kontaktaufnahme senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter W 265 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstr. 51, 8000 München 70.

\* UNIX ist ein Warenzeichen der Bell Laboratories

**Siemens AG**

# Iveco Magirus sucht: Nachwuchs- verkäufer Nutzfahrzeuge

**IVECO** - das Nutzfahrzeugprogramm für jede Last und Leistung. In 2000 Variationen. Von einem der größten Nutzfahrzeughersteller Europas. In Deutschland **IVECO-MAGIRUS**. Sie können dazugehören!

Ihr Erfolg ist programmiert! Sechs Monate gründliche Schulung in unserem Stammhaus in Ulm und an Ihrem späteren Einsatzort ist der Karriere-Einstieg. Dann werden Sie von der Fronte im direkten Verkauf in einer unserer Niederlassungen oder bei einem Vertragshändler arbeiten und schnell vorankommen. Ihr Einkommen ist von Anfang an interessant und wächst mit Ihrer Leistung.

**Was Sie mitbringen:** Kaufmännische oder technische Grundausbildung, Ehrgeiz und Ausdauer. Sie sind flexibel genug für den späteren Einsatz in verschiedenen Städten des Bundesgebietes. Ihr Idealalter: Mitte bis Ende 20.

**Nutzen Sie die Chance -** sprechen Sie mit uns. Schicken Sie Ihre kompletten Unterlagen an unsere Personalabteilung Vertrieb. Wir antworten schnell. **IVECO-MAGIRUS AG,** Schillerstr. 2, 7900 Ulm/Donau.

**IVECO  
MAGIRUS**  
Iveco Magirus AG, Ulm

## Informationsverarbeitung als Managementaufgabe

Die Ressource „Information“ besitzt heute für jedes Unternehmen strategische Bedeutung. Effektivität und Qualität dieses Produktionsfaktors müssen daher durch mittelfristige Konzepte gesichert werden:

Mittelfristige Planung der Entwicklung von Informationssystemen  
Einsatz rechnergestützter Systeme für die Software-Entwicklung  
Einsatz modernster Informations- und Kommunikationstechnologien  
Aufbau einer adäquaten Infrastruktur für den Bereich Informationsverarbeitung.

Als wir vor Jahren auf dem Gebiet des Informationsmanagement erfolgreich tätig waren mit derzeit mehr als 500 Mitarbeitern sind wir heute für den Einsatz in unseren Geschäftsbereichen

## Berater für Informationsmanagement

Das größte Informationsmanagement-Problem ist die Sicherstellung der richtigen Entscheidungsgrundlagen. Dies erfordert ein professionelles Informationsmanagement. Die Aufgabe besteht darin, die richtigen Informationen zu den richtigen Zeiten an die richtigen Stellen zu liefern. Dies ist eine komplexe Aufgabe, die eine hohe fachliche Qualifikation und eine gute Kommunikationsfähigkeit voraussetzt. Wir suchen Mitarbeiter, die diese Anforderungen erfüllen können. Sie sollten eine abgeschlossene Ausbildung im Bereich des Informationsmanagement haben und mindestens 3 Jahre Berufserfahrung in diesem Bereich vorweisen können. Wir bieten eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen Umfeld. Bei Interesse senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung in Wiesbaden. Wir werden uns gerne mit Ihnen in Verbindung setzen.

## Ploenzke - Erfolg durch Wissen



**EDV STUDIO PLOENZKE**  
Wilhelmstraße 48 · 6200 Wiesbaden · Tel. 061 21 / 30 70 01  
Wiesbaden · Hamburg · Köln · Stuttgart · Nürnberg · München · Zürich · Bern

## Modische Ledertaschen - chic und aktuell

Wir sind ein erfolgreiches Importunternehmen, das modische Ledertaschen, Börsen und Schirme an exklusive Fachgeschäfte, Einrichtungshäuser, Boutiquen und moderne Geschenkartikelgeschäfte vertreibt. Zum baldigen Eintritt suchen wir einen

## verkaufsorientierten Manager

### Aufgaben:

Direkt dem Inhaber verantwortlich, sind folgende Hauptaufgaben gestellt: Verkaufsorientierte Firmenleitung, Führung, Motivation und Überwachung der Bezirksvertreter. Persönliche Betreuung eines kleinen Kundenkreises. Erschließung neuer Abnehmergruppen im In- und Ausland. Planung, Organisation und Durchführung unserer Messen.

### Anforderungsprofil:

Nachweisliche Managementerfahrung sowie unternehmerisches Engagement sind Voraussetzung. Interesse an Mode, Freude am Reisen sowie Flexibilität sind neben Zuverlässigkeit und Vertrauenswürdigkeit unerlässlich. Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich. Alter: bis Mitte 30.

### Angebot:

Festeinkommen und Umsatzprovision sind attraktiv. Bewährung und entsprechende Ergebnisse vorausgesetzt, wäre spätere Beteiligung möglich. Kontaktaufnahme erbeten mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Ist-/Soll-Einkommen, möglichem Eintrittstermin.

*Rodolfo*

*Funbag*

*Heckmüller H*

**RUDOLF HECKMÜLLER**  
POSTFACH 650327 · 2000 HAMBURG 65  
RUF 040-804 80 01 · TELEX 02-174 182

## dvG - Hannover

Wir möchten einigen jungen Hochschul- oder Fachhochschulabsolventen/innen der Studiengänge

## Informatik oder Mathematik

den Start zu einer Karriere im Bereich der EDV ermöglichen.

Wir erwarten neben einem überdurchschnittlichen Studienabschluss Kreativität, Initiative, Flexibilität und die Bereitschaft in einem Team zu arbeiten. Ein Abschluß als Bank- oder Sparkassenkaufmann wäre wünschenswert, ist aber nicht Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen zunächst die erforderliche Ausbildung, damit Sie langfristig zur Lösung unserer zukunftsorientierten Aufgaben beitragen und im Bereich der System- oder Anwendungsprogrammierung tätig werden können.

Durch Ihr Engagement und Ihre Leistungen bestimmen Sie persönlich Ihre gehaltlichen Entwicklungsmöglichkeiten in unserem expandierenden Unternehmen.

Wir sind das Rechenzentrum der niedersächsischen Sparkassenorganisation. Unser Firmensitz befindet sich in Hannover. Wir wickeln zentral die Datenverarbeitung für die uns angeschlossenen Kreditinstitute ab und bedienen uns dabei der Großsysteme IBM 3084 Q64 und IBM 3081 K32.

Damen und Herren, die Interesse an einer Tätigkeit in unserem Hause haben, bewerben sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild bei der

dvG - Datenverarbeitungsgesellschaft der niedersächsischen Sparkassenorganisation mbH & Co. oHG  
Göttinger Chaussee 259, 3000 Hannover 91

Wir suchen per sofort oder später

## Abteilungsleiter/in

für unsere Importabteilung. Fundierte Fach- und Englischkenntnisse sowie Geschick in der Mitarbeiterführung setzen wir voraus.

Weiterhin suchen wir

## Sachbearbeiter/innen

für das dokumentäre Auslandsgeschäft und unseren Zahlungsverkehrsbereich.

Wenn Sie an einer Tätigkeit in unserem Hause interessiert sind, rufen Sie doch bitte unseren Herrn Keller an, oder übersenden Sie uns die üblichen Bewerbungsunterlagen.

## Standard Chartered

Standard Chartered Bank  
Düsseldorf Branch

Heinrich-Heine-Allee 17  
4000 Düsseldorf 1  
Tel. 02 11 / 1 30 09-0

Die ALBINGIA Versicherungsgruppe gehört mit einem Beitragsaufkommen von über 1 Mrd. DM und Kapitalanlagen von rund 2,3 Mrd. DM zu den Großen im Markt. Zur Unterstützung des Leiters der Finanzabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Eintritt einen

## Diplom-Kaufmann

der Fachrichtung Bankbetriebslehre und/oder Finanzierung mit Prädikatsk examen. Mehrjährige Berufserfahrung bei einer Bank oder in der Vermögensverwaltung einer Versicherungsgesellschaft ist für die Erfüllung der vielfältigen Aufgaben erwünscht.

Wir erwarten einen aufgeschlossenen, entscheidungsfreudigen, verantwortungsbewußten und belastbaren Mitarbeiter um 30 Jahre. Gute Kenntnisse im Handelsenglisch sowie EDV-Erfahrungen wären vorteilhaft.

Bei Interesse rufen Sie uns bitte unter Tel.-Nr. 0 40 / 30 22 24 14 an oder Sie bewerben sich schriftlich bei der

## ALBINGIA

da können Sie ganz sicher sein

ALBINGIA Versicherungsgruppe  
- Personalabteilung -  
Bellindamm 39  
2000 Hamburg 1

Diplom-Ingenieur  
Nachrichtentechnik

**Vertrieb Thermoplastischer Kunststoffe  
FRANKFURT - KÖLN - BIELEFELD - NÜRNBERG**

Unsere Firma ist auf dem Gebiet der technischen Thermoplaste weltweit tätig.  
Wir erweitern unsere bestehende Vertriebsorganisation und suchen

**Mitarbeiter für die  
Verkaufsniederlassungen**

die zunächst vom Schreibtisch aus unsere Kunden selbständig betreuen sollen.

- Der ideale Bewerber
- ist ein gut ausgebildeter Kaufmann mit technischem Verständnis oder ein Techniker/ Dipl.-Ing. mit Verkaufstalent
  - ist ehrgeizig und sucht Verantwortung
  - hat Erfahrung im Verkauf - möglichst von Kunststoff-Rohstoffen -
  - hat die Chance, nach Bewährung auch im Außendienst seine Fähigkeiten unter Beweis zu stellen.

Diese gut bezahlte Tätigkeit bietet jungen, selbständig denkenden Kaufleuten größte Entfaltungsmöglichkeit durch den Verkauf einer zukunftsorientierten Produktpalette.  
Ihre Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter Kennziffer 2485 an die mit der Weiterleitung beauftragte Agentur, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

**Terra Personal Marketing  
der Kienbaum Unternehmensgruppe**



**Sonntags-Auskunft**

15-18 UHR

Wir sind ein erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen mit rund 300 Mitarbeitern und haben uns in den letzten Jahren mit unseren Großserien-Produkten am Markt eine bedeutende Stellung geschaffen. Zur Vervollständigung unserer Führungsmannschaft suchen wir den

**Leiter Entwicklung  
Elektrotechnik/Elektronik**

Schwerpunkte der Aufgabe sind die Produktpflege sowie die ständige konsequente Erweiterung unserer Produktpalette. Daher sollte unsere neue Führungskraft über belegbare Erfahrungen auf diesen Gebieten verfügen.

Wir erwarten einen innovativen Diplom-Ingenieur (TH/ TU) aus den Bereichen Elektrotechnik/Elektronik oder Feinwerktechnik mit elektrotechnischen Kenntnissen, Führungserfahrung und zumindest guten englischen Sprachkenntnissen.

Erfahrungen in der Mikroprozessortechnik wären von Vorteil.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4141 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich

*Audi wäre nicht Audi, gäbe es nicht die produktive Phantasie, das zielstrebige Engagement unserer Mitarbeiter.*

*Beispielsweise unserer Ingenieure.*

*Nicht zuletzt ihrem Ideenreichtum verdanken wir den „Vorsprung durch Technik“ Den hohen Standard unserer Produkte. Und unserer Technologien.*

*Unsere Arbeitsweise wird Ihnen bestimmt gefallen: Intensives Teamwork in überschaubaren Bereichen, offene Atmosphäre, Zusammenspiel von Theorie und Praxis.*

*Und, was vielerorts leider selten geworden ist: Uns macht es Freude, scheinbar unlösbares gemeinsam zu meistern.*

*Unsere Standorte. Ingolstadt, eine sympathische Stadt mit gepflegtem historischen Kern, liegt an der Donau, zwischen München und Nürnberg. Für die Pause vom Alltag finden Sie in nächster Nähe eine Fülle attraktiver Freizeitmöglichkeiten.*

*Neckarsulm, auf halber Strecke zwischen Stuttgart und Heidelberg ist nur wenige Autominuten von der Einkaufsstadt Heilbronn entfernt. Das reizvolle Umland ist reich an geschichtlichen - Und reich an vorzüglichen Weinen.*

*In Ingolstadt wie in Neckarsulm läßt es sich gut leben. Die Lebenshaltungskosten sind niedriger und die Wohnraumsituation ist günstiger als in vielen anderen Städten.*

**Neues wollen. Neues können.  
Audi setzt auf Ihre Initiative.**

Man weiß, gerade Audi geht gern Wege, die unkonventionell und innovativ sind.

Zweifellos ein Anreiz für ideenreiche, ehrgeizige Nachwuchskräfte. Und zweifellos eine gute Basis für den Start in einen attraktiven Beruf.

Wir suchen junge Nachwuchskräfte. Überdurchschnittlich qualifizierte Absolventen von Hoch- und Fachhochschulen.

Beispielsweise für die Bereiche

- **Organisation und Systeme**
- **Konstruktion und Versuch**
- **Fertigungsplanung und -steuerung**
- **Technische Betriebswirtschaft**
- **Qualitätssicherung**

Sie starten mit einer speziellen Trainee-Ausbildung. Oder dem gezielten „Training-on-the-job“.

Überzeugen Sie uns mit Ihrem fundierten Fachwissen und Können.

Sie sind initiativ und innovativ. Ihnen liegt kritisch-analytisches Denken. Sie haben Interesse an

bereichsübergreifenden Zusammenhängen. Sie sollten für kooperatives Zusammenarbeiten in Teams aufgeschlossen sein.

Ihre berufliche Entwicklung wird durch uns gefördert. Beispielsweise durch regelmäßige Leistungsbeurteilungen und Personalentwicklungsgespräche.

Zum Stichwort Gehalt: Für ein Großunternehmen wie Audi ist die tätigkeits- und leistungsgerechte Bezahlung selbstverständlich. Ebenso wie zeitgemäße Personalzusatzleistungen.

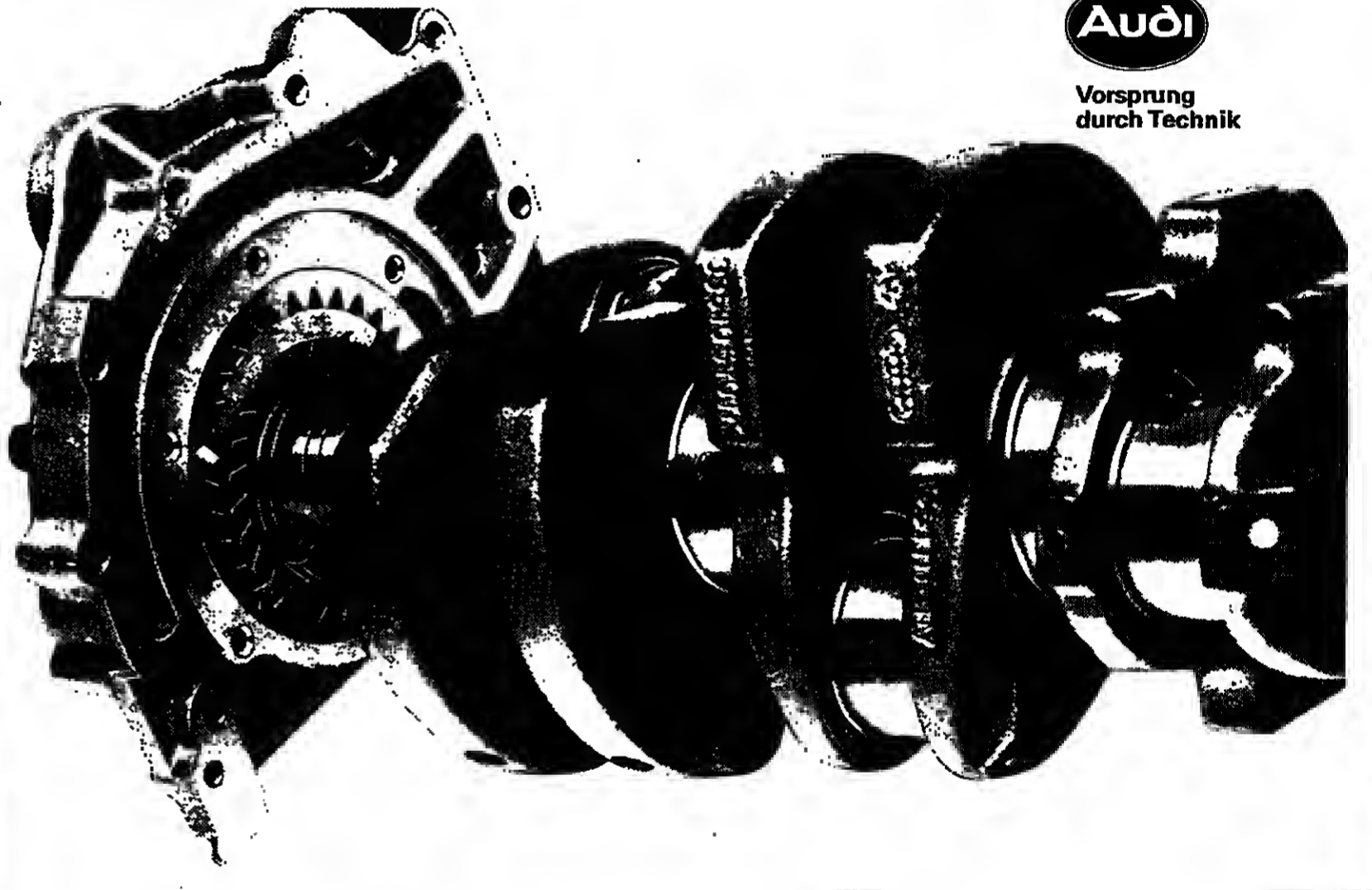
Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Ihre Qualifikation und Ihre beruflichen Interessen mit unseren Vorstellungen übereinstimmen. Wir antworten schnell.

**AUDI AG**

Postfach 2 20  
8070 Ingolstadt  
Postfach 11 44  
7170 Neckarsulm



Vorsprung durch Technik



**Diplom-Ingenieur  
Nachrichtentechnik**

**Panasonic - Technics**

Sie kennen uns als namhaften Hersteller von Produkten aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik. Mit den richtigen Produkten zur richtigen Zeit am richtigen Ort zu sein, das bedeutet: Aufmerksame Marktbeobachtung und kontinuierliche Trendanalysen, Verfolgung der technologischen Anforderungen und Entwicklung, Erkundung der Politik öffentlicher Institutionen. Diese ständige Informationssammlung bedingt vielfältige Kontakte im In- und Ausland. Unser European Technology Center ist für diese Aufgaben in den Bereichen Telekommunikation/Neue Medien zuständig. Wollen Sie uns hierbei unterstützen? Es sollte Ihnen Spaß machen, sich in immer wieder neue Aufgaben einzuarbeiten und Kontakte zu knüpfen. Eine technische Ausbildung mit nachrichtentechnischem und/oder informationstechnischem Background wäre ein solides Rüstzeug. Kenntnisse und Erfahrungen in den Bereichen Computer Hard- und Software, Neuentwicklungen wie z. B. BTX, Telefax, ISDN und Videotext, Kabel- und Satelliten-TV, sollten Sie schon mitbringen. Sie können diese in der Industrie, aber auch in Studien- bzw. Forschungs-Schwerpunkten erworben haben. Daß Englisch nicht ganz unwichtig ist, können Sie sich sicher vorstellen. Bitte nehmen Sie doch einmal schriftlich oder telefonisch (0 40-8 54 90) mit uns Kontakt auf. Panasonic Deutschland GmbH, Personalabteilung, Winsbergweg 15, 2000 Hamburg 54.

Papierkonzern mit internationalem Ruf sucht für seine Deutschland-Niederlassung in Düsseldorf wegen Produkterweiterung

**Papierkaufmann  
im Außendienst  
(30 - 40 Jahre)**

Wir erwarten: - Dynamik

- Fachkenntnisse im DIN-A4-Bereich, gestrichenen Papieren und farbigen Papieren sind unbedingte Voraussetzung
- ausgedehnte Reisebereitschaft
- gute englische Sprachkenntnisse (Wort und Schrift), wenn möglich Französisch

- Wir bieten:
- selbständige und ausbaufähige Verträuensstellung
  - attraktive Gehaltsgestaltung für einen geeigneten Kandidaten
  - Pkw-Gestellung mit privater Nutzung

Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Gehaltsvorstellung erbitten wir unter A 13 301 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir gehören zu den führenden Herstellern von Elektro-Installationsmaterial und fertigen in Großserien Produkte von anerkannt hoher Qualität. Unser Domizil Gummersbach und Umgebung bietet einen hohen Wohn- und Freizeitwert und alle kulturellen und schulischen Möglichkeiten.

An das Ruhrgebiet wie an den Kölner Raum sind wir verkehrsmäßig bestens angebunden.

**Leiter des Werkzeugbaus**

Kennziffer 3882

Der Bewerber muß in der Lage sein, rund 80 Mitarbeiter zielstrebig und fortschrittlich zu führen. Er muß ferner die Fähigkeit mitbringen, NC- und CNC-gesteuerte Maschinen wirtschaftlich einzusetzen. Wir fertigen für die eigene Produktion Spritz-, Preß- und Stanzwertezeuge. Auch unsere Montageautomaten und Vorrichtungen für die eigene Fertigung werden in unserem Werkzeugbau hergestellt.

Es bietet sich ferner eine gute Chance für eine(n)

**Informatiker (in)**

Kennziffer 3882 A

Nach intensiver Einarbeitung, die durch externe Lehrgänge ergänzt wird, wird des Einsatzgebiet sämtliche Belange im Fertigungsbereich umfassen. Wir arbeiten mit IBM-38/ Dialogverarbeitung.

Der erfolgreiche Abschluß eines Studiums als Ingenieur oder Wirtschaftsingenieur ist unerlässlich. Erfahrungen in der Arbeitsvorbereitung oder einem ähnlichen Arbeitsgebiet wären für eine erfolgreiche Besetzung dieser entwicklungsfähigen Position von Vorteil, sind aber nicht Bedingung.

Es handelt sich um anspruchsvolle Positionen, die volle Entfaltung zulassen und entsprechend honoriert werden. Selbstverständlich sind wir bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Ausführliche Bewerbungen (Foto, handschriftl. Lebenslauf, Zeugniskopien, Angabe der Einkommenserwartung) unter der jeweiligen Kennziffer erbitten an:

**Gebrüder Merten GmbH & Co. KG**  
Personalbüro  
Kaleerstraße 150, 5270 Gummersbach 1

**Merten**  
Ihr Partner durch Leistung

Wir sind ein großes Energieversorgungsunternehmen mit mehreren Betriebsstätten im norddeutschen Raum. Der Sitz unserer Hauptverwaltung ist Hamburg. Für unsere Steuerabteilung suchen wir einen

**Steuerfachmann**

**Die Aufgabe:** Selbständige Bearbeitung aller Steuerangelegenheiten für bestimmte Tochter- und Beteiligungsgesellschaften und Bearbeitung steuerlicher Sonderfragen für den gesamten Unternehmensbereich.

**Die Anforderung:** Mehrjährige praktische Erfahrung in der Industrie, im steuerberatenden Beruf oder in der Finanzverwaltung sowie ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium und/oder ein abgelegtes Berufsexamen. Bei entsprechender Qualifikation und Bewährung bietet diese Tätigkeit die Chance der beruflichen Weiterentwicklung.

Wir bieten eine den Anforderungen entsprechende Dotierung sowie die sozialen Leistungen eines modernen Großunternehmens einschließlich Ergebnisbeteiligung, Weihnachtsgeld und Altersversorgung.

Wir bitten Sie, Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe des frühesten Eintrittstermins unserer Personalabteilung einzureichen.



**NORDWESTDEUTSCHE KRAFTWERKE AG**  
Pappelallee 35/37  
2000 Hamburg 76

## Fachpraxis für Personalwirtschaft

u. individuelle Karriereberatung

Die Herausforderung einer echten Lebensaufgabe:

## europäischer Marktführer sucht Leiter Marketing + Vertrieb Export direkt dem kfm. GF zugeordnet

Das deutsche Großunternehmen ist weltweit erfolgreich engagiert und weiter expansiv. Es entwickelt, produziert und vertreibt hochwertige Beratungs- und serviceintensive Geräte für den Zukunftsmarkt Energietechnik. Der traditionsreiche Merkenname steht international für eine „erste Adresse“ der Branche.

Der Leiter Export verantwortet konzeptionelles Marketing und aktive Vertriebsarbeit für den deutlich im neunstelligen Bereich liegenden Auslandsumsatz in Europa und Übersee.

Wir suchen den Kontakt zur überzeugenden, gestandenen Vertriebspersönlichkeit, die beiden Aufgabenschwerpunkten gerecht wird, fundiertes Wissen und Können aus Theorie und Praxis mitbringt und in der Übernahme dieser Spitzenfunktion die konsequente Fortsetzung eines erfolgreichen Berufsweges sieht. Vertriebs Erfahrungen aus dem Bereich technischer Gebrauchsgüter (z. B. Wärme- oder Elektrotechnik bzw. Maschinenbau) wären eine interessante Basis. Verhandlungssicheres Englisch und Französisch sind unabdingbare Mindestvoraussetzungen.

Wir gehen davon aus, daß wir mit der zu uns passenden Persönlichkeit Einigung über die Vertragsregelung erzielen werden.

Die vorgesehene Kontaktaufnahme schließt jedes Diskretionsrisiko aus. Richten Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe zu Einkommensgrößenordnung und Eintrittstermin unter Kennziffer 50 113 an die Personalberatung Kurt Sexauer (Herm Mell, stv. Geschäftsführer, Tel. 0 22 05 / 10 33) in 5064 Rösrath, Birkenweg 33.



Personalberatung **Kurt Sexauer** 5064 Rösrath bei Köln

Vertr. in: Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

## EDV-Spezialisten

Die fortschreitende Integration der EDV in die Bereiche des Bankgeschäfts stellt hohe Anforderungen an unsere drei Großrechenzentren in Düsseldorf, Eschborn und Hamburg. Sie sind mit Systemen der Serien IBM-308x und Siemens 7.5xx ausgestattet. Als Softwarekomponenten sind u. a. MVS/XA, IMS, TSO sowie BS 20C0, ADABAS, NATURAL im Einsatz.

Zur Qualitätssicherung unserer EDV-Produktion suchen wir qualifizierte Mitarbeiter mit guten Kenntnissen der DB- und DC-Systeme

- IMS
- CICS und
- ADABAS

Arbeitsort ist unser Taurus-Zentrum Eschborn bei Frankfurt.

Die Aufgaben erfordern Eigeninitiative, Kooperationsbereitschaft und die Fähigkeit des schnellen Einarbeitens in neue Themenstellungen.

Über Ihr Gehalt und unsere Sozialleistungen möchten wir uns mit Ihnen gerne persönlich unterhalten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Angaben über Ihre Einkommensvorstellungen und den möglichen Eintrittstermin.

Deutsche Bank AG  
TZE/Personalabteilung  
z. H. Herrn Usinger  
Stuttgarter Straße 16-24  
6236 Eschborn

Deutsche Bank 

## SYSTEMENTWICKLUNG

Die ESG/FEG konzipiert, entwickelt und integriert komplexe Elektroniksysteme und Software für wehrtechnische und zivile Anwendungen. Für diese Elektroniksysteme und für allgemeine Ausrüstung bei Industrie, Handel und Behörden entwickeln und betreiben wir integrierte Logistiksysteme. Wir beschäftigen 800 Mitarbeiter.

Für Projektaufgaben, in denen wir Ingenieurwissenschaft und Datenverarbeitung verbinden, suchen wir überdurchschnittliche

### SOFTWARE- UND SYSTEMINGENIEURE

der Fachrichtungen

- Elektro-/Nachrichtentechnik
- Regelungstechnik
- Physik
- Informatik

Entsprechend Ihren Kenntnissen, Erfahrungen und beruflichen Neigungen finden Sie bei uns Aufgaben in der Projektierung und Entwicklung von Avionik- und Elektroniksystemen. Ein wesentlicher Bestandteil dieser Aufgaben liegt in der Erstellung der zugehörigen Realzeit-Programmsysteme, z. B. für Informations- und Führungssysteme, Sensorsysteme, Aufgaben der Regelungstechnik, Prüfsysteme.

Wir bieten Ihnen eine gründliche Einarbeitung in ein herausforderndes Tätigkeitsfeld, die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen und ein unseren hohen Leistungserwartungen entsprechendes Einkommen sowie überzeugende Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung der ESG, Vogelweideplatz 9, Postfach 80 05 69, 8000 München 80, oder rufen Sie uns an unter Telefon 0 89 / 92 16 - 24 51. Wir freuen uns auf das Kennenlernen!



Zukunftsorientierte Programme

Neueste Technologien, fortschrittliche Projekte, Fertigung und Betreuung modernster Flugkörper-Systeme in internationaler Kooperation. Einsatz innovativer Elektronik.

**MBB**

Das MBB-Werk Kirchheim/Teck, mit rund 2000 Mitarbeitern, bietet ideale Möglichkeiten zur beruflichen Entfaltung. Hier können Fachleute Ihr Wissen bei guten Bedingungen erfolgreich einsetzen. In der Hauptabteilung EDV und Organisation suchen wir für den Bereich Erzeugnisdokumentation, Fertigung und Materialwirtschaft einen industrieerfahrenen Fachmann als

## Organisator

Die Vielseitigkeit gestattet Ihre Aufgaben besonders interessant.

Ihre Aufgabenschwerpunkte: Ablauforganisatorische Optimierung von Geschäftsprozessen (vorwiegend mit DV-Unterstützung), Analyse und Bewertung von Anforderungen der Fachabteilungen, Mitarbeit an der DV-Anwendungssystementwicklung bis zur DV-Programmvorgabe - selbständig oder im Projektteam.

### Selbständig, verantwortungsvoll!

In Ihrem Aufgabengebiet können Sie flexibel und ideenreich arbeiten. Ihre Fachkompetenz können Sie dabei ebenso einsetzen wie Ihre EDV-Kenntnisse. Besonders positiv ist die Möglichkeit, zeitweise die Leitung eines Projektteams zu übernehmen. Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Hochschulstudium der Fachrichtung Informatik, Elektronik oder Betriebswirtschaft.

### Ein Angebot

Sprechen Sie mit uns über alle Einzelheiten. Das leistungsgerechte Gehalt, die umfangreichen Sozialleistungen und die guten Lebensbedingungen nah bei Stuttgart werden Sie überzeugen. Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin oder rufen Sie Herrn Heimbrock an.

**MBB** Kirchheim/Teck

Messerschmitt-Bölkow-Blöhm GmbH  
Unternehmensbereich Apparate  
Personalabteilung AN 811  
Herr Heimbrock, Telefon (0 70 21) 89-26 38  
7312 Kirchheim/Teck-Nabern



**WAK**

WIEDERAUFBEREITUNGSANLAGE  
KARLSRUHE  
BETRIEBSGESELLSCHAFT MBH

Wir sind ein Unternehmen der chemischen Industrie und betreiben beim Kernforschungszentrum Karlsruhe eine Wiederaufbereitungsanlage für bestrahlte Kernbrennstoffe.

Wir suchen einen

## DIPLOM-INGENIEUR (FH)

der Fachrichtung Elektrotechnik, mit mehrjähriger Praxis als Betriebsingenieur.

Der neue Mitarbeiter wird für den Betrieb unserer Elektroversorgungseinrichtungen sowie für die in diesem Bereich notwendigen Planungen zuständig sein. Außerdem gehören zu diesem Aufgabengebiet die gesamten elektrotechnischen Instandhaltungsmaßnahmen an unseren Betriebsanlagen. Ein gut eingearbeiteter, meistergeführter Stamm von Technikern und Handwerkern ist vorhanden.

Wir bieten leistungsorientierte Dotierung und die Aufgeschlossenheit eines jungen zukunftsorientierten Unternehmens.

Zur Vorbereitung eines Kontaktgesprächs erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer LW - 1 - 1 an:

WIEDERAUFBEREITUNGSANLAGE  
KARLSRUHE BETRIEBSGESELLSCHAFT MBH  
Postfach 2 20 · 7514 Eggenstein-Leopoldshafen · Telefon 0 72 47-8 82 20

## Ihre Chance in Berlin

Tetra Pak ist ein weltweit führendes Unternehmen der Verpackungsindustrie. Seit 25 Jahren werden in Deutschland mit unseren Abfüllsystemen flüssige Nahrungsmittel - insbesondere Milchprodukte und Fruchtsaftgetränke - in von uns hergestellte, umweltfreundliche und energiesparende Verpackungen abgefüllt.

Für unser modernes Papierveredelungswerk Berlin-Hellensee mit rd. 250 Mitarbeitern, das täglich Millionen dieser Verpackungen im Schichtbetrieb herstellt, suchen wir

## Produktionsmeister als Schichtleiter

vorzugsweise aus Papierherstellung, -verarbeitung oder Druckgewerbe, aber auch aus anderen Fertigungsbereichen.

Die Aufgabe erfordert einige Jahre Berufserfahrung als Meister einschließlich Führung und Anleitung von Mitarbeitern. - Alter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Wir bieten überdurchschnittliche Vergütung, 13. Monatsgehalt, zusätzliches Urlaubsgeld und vermögenswirksame Leistungen. - Einzelheiten würden wir gern persönlich mit Ihnen besprechen. Senden Sie bitte zuvor Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.



**Tetra Pak Berlin GmbH & Co. TPB Kommanditgesellschaft**  
Henningsdorfer Straße 159-163 · 1000 Berlin 27 · Tel. 0 30 / 4 38 20

der sympathische Arbeitsplatz

# Tetra Pak

OVDV

ORGANISATIONSGESELLSCHAFT für DATENVERARBEITUNG der schleswig-holsteinischen Sparkassen

Wir sind

das Software-Haus der schleswig-holsteinischen Sparkassenorganisation. Eine unserer Aufgaben ist die Entwicklung von Online-Systemen für IBM-Hard- und -Software.

Wir suchen

für unsere Abteilung „Methoden, Standards, Tools“ einen

Organisationsprogrammierer

der auf der Grundlage seiner Programmiererfahrung den Einsatz moderner DV-Techniken und -Methoden in der Anwendungsprogrammierung erarbeitet und durchsetzt.

Wir bieten

einer Dame oder einem Herrn die Möglichkeit, in einem jungen Team selbständig zu arbeiten und neue Konzeptionen entscheidend mitzugestalten. Das vorhandene Fachwissen werden wir durch gezielte Fortbildungsmaßnahmen vertiefen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung (kurzgefaßter Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an die

OVDV, Wellseedamm 12, Postfach 35 04 2300 Kiel

Für einen ersten Kontakt steht Ihnen unter Telefon 04 31 / 71 05-2 60 Herr Dankert zur Verfügung.

Kapitalanlagen und Steuerinvestitionen

Wir suchen für den Aufbau einer Vertriebsorganisation eine dynamische Persönlichkeit mit:

- Erfahrung im Bereich der Vermarktung: steuerbegünstigter Kapitalanlagen, - guter Menschenführung, - Organisationsstärken, - Motivationsfähigkeit, - und der Fähigkeit notwendiges Sachwissen zu vermitteln.

Wir bieten:

- die Organisation eines erfahrenen Initiators, - als bankempfohlener Initiator mit erstklassigen Partnern die besten Voraussetzungen für die Vermarktung unserer Produkte, - die Zusammenarbeit mit einem eingespielten Team, - eine interessante Honorierung, die besonderen Leistungen gerecht wird. Wir würden uns freuen, wenn wir Sie in Heidelberg begrüßen dürften. Wenden Sie sich bitte ausschließlich schriftlich an den von uns beauftragten Berater, welcher Sparrvermerke strikt beachtet: Jürgen Schuff - S 1, 8 - 6800 Mannheim 1

Verkäufer im Außendienst

Unser Unternehmen: Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines expandierenden mittelständischen französischen Unternehmens in Südwestdeutschland. Unsere Produkte sind Verpackungsmittel aus Polyäthylen. Zum weiteren regionalen Ausbau unserer Vertriebsorganisation suchen wir entsprechende Mitarbeiter.

Einarbeitung und Schulung, Aufstiegschancen bei Bewährung.

Ihre Bewerbung: Mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen an den von uns beauftragten Unternehmensberater Herrn JOACHIM FILLONG. Für eine erste Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau SILVIA ELLWANGER unter Telefon 06 81 / 655 61 zur Verfügung. Absolute Diskretion Ihrer Bewerbung ist Ihnen zugesichert.

Ihre Aufgaben: Besuch des Fachhandels und Verkauf unserer Produkte. Branchennähe und regionale Schwerpunkte können aufgrund von Ihren persönlichen Bedingungen vereinbart werden.

UNTERNEHMENSBERATER DR. SCHNEIDER & PARTNER Marketing - Personal - Kosten

Unsere Anforderungen: Verkaufertalent, Fleiß und Eigeninitiative. Verkaufserfahrungen wären von Vorteil.

Unsere Leistungen: Fester Anstellungsvertrag, Garantiertes fixes Einkommen und attraktive Provision, Fix monatliche Spesenpauschale.

Bürogemeinschaft D-6600 Saarbrücken Mainzer Str. 187

Als international tätiges mittelständisches Unternehmen zählen wir zu den führenden Herstellern und Anbietern von Kühlschmierstoffen und Spezialschmierstoffen.

Wir produzieren selbstentwickelte Spezialprodukte und suchen für unser mit modernsten Geräten ausgestattetes Laboratorium

1 Chemieingenieur/ Chemotechniker und 1 Chemielaboranten

Sie sollen Freude an selbständiger Arbeit mitbringen und bereit sein, sich in neue und vielseitige Aufgaben einzuarbeiten.

In einer gesicherten Dauerstellung erwarten Sie ein leistungsgerechtes Gehalt, gutes Betriebsklima und die Sozialleistungen eines fortschrittlichen Betriebes.

Senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu. Wir möchten uns danach ausführlich mit Ihnen unterhalten.



Fimitol Schmierungstechnik Julius Fischer GmbH & Co. KG ein Unternehmen der BECHEM-GRUPPE Weststr. 120, 5800 Hagen-Vorhalle

SIEMENS

Siemens ist weltweit einer der bedeutendsten Hersteller von Vermittlungssystemen.

Die Zukunft der Telekommunikation gehört der Integration aller Dienste in ein einheitliches, digitales Netz (ISDN - Integrated Services Digital Network).

Unser weltweit eingeführtes digitales Vermittlungssystem EWSD ist bereits im Hinblick auf den zukünftigen Bedarf an Sprach-, Text-, Daten- und Bildkommunikation konzipiert.

Die Weiterentwicklung für neue Dienste und der Einsatz neuer Technologien wie höchstintegrierte Elektronik und Glasfasertechnik ist in vollem Gange.

Für unser Entwicklungszentrum in München suchen wir Damen und Herren, für die es interessant und reizvoll ist, an unseren zukunftsweisenden Projekten mitzuarbeiten. Ihre Kreativität, die Sie mitbringen sollten, wird u.a. gefördert durch die persönliche Atmosphäre in kleinen, kollegialen Teams.

EWSD - die Basis für ISDN

Bei uns können Sie in der Telekommunikation zeigen, was Sie auf der Hochschule gelernt haben.

Ingenieure, Informatiker und Naturwissenschaftler für die Software-Entwicklung

Selbständige Entwicklung von System-, Anwender- und Support-Software von der Analyse über den Entwurf, die Implementierung und den Test bis zur Wartung: Parallelverarbeitung in Multiprozessorsystemen, Portable Programmsysteme, Betriebssysteme, Compiler, Diagnosesysteme, Tools, länderspezifische Vermittlungssoftware

Ingenieure, Informatiker und Naturwissenschaftler für die Systemintegration

Planung und Produktion von Anlagenprogrammen, Test aller HW- und SW-Komponenten des Gesamtsystems, verantwortliche Systemfreigabe, Unterstützung der Serviceabteilungen in der Phase der Produkteinführung

Ingenieure für die Hardware-Entwicklung

Schaltungstechnische Entwicklung von Hardware-Komplexen mit Hilfe von CAD-Arbeitsplatzsystemen unter Einsatz modernster VLSI-Halbleitertechnologie: Mikroprozessorsysteme, Telecom-Bausteine, Bit-slice-Prozessoren, Signalprozessoren, Gate Arrays Die Aufgaben umfassen auch die Entwicklung von hardwarenaher Software (Firmware)

Ingenieure und Informatiker für den Systementwurf

Entwurf der Architektur und Design digitaler Vermittlungssysteme für Öffentliche Netze, Konzeption neuer Dienste und Leistungsmerkmale (Value Added Services, Integrated Services, Digital Network), Analyse von Kundenanforderungen, Konzeption moderner Betriebsverfahren und Bedieneroberflächen

Was Sie mitbringen sollten:

Wir erwarten einen guten Hoch- bzw. Fachhochschulabschluß in Elektrotechnik, Datentechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Mathematik oder Physik. Darüber hinaus sind Sie bereit, ständig dazuzulernen und haben die Fähigkeit, im Team zu arbeiten. Wenn Sie schon einschlägige Berufserfahrung mitbringen, haben wir besonders anspruchsvolle Aufgaben für Sie.

Was Sie bei uns erwarten können:

Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz, an dem Sie Ihr Wissen sowohl auf dem Gebiet der Datenverarbeitung, als auch in der Telekommunikationstechnik ständig erweitern. Bei Ihrem Einstieg lassen wir Sie nicht allein. Ein persönlicher Einarbeitungsplan gibt Ihnen den „roten Faden“ vor und sorgt dafür, daß Sie schnell die Übersicht über Ziele, Aufgaben und Zusammenhänge gewinnen. Ein zusätzliches Kursprogramm gewährleistet eine zügige Einarbeitung in Ihr neues Aufgabengebiet.

Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Einkommen, gute soziale Leistungen und unsere Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung in München.

Unser Grundsatz, Führungskräfte überwiegend aus den „eigenen Reihen“ zu gewinnen, eröffnet Ihnen vielfältige Entwicklungsperspektiven.

Wie wir ins Gespräch kommen:

Arbeiten Sie mit an den anspruchsvollen Aufgaben in einer Wachstumsbranche! Schicken Sie Ihre Bewerbung unter W 244 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

Siemens AG

FUJITSU MIKROELEKTRONIK expandiert weiter

Nutzen Sie unseren Erfolg für Ihre Karriere!

Unsere Muttergesellschaft, die FUJITSU LTD., mit Sitz in Tokyo ist weltweit mit über 60 000 Mitarbeitern und überdurchschnittlichen Wachstumsraten der führende Hersteller von Computern in Japan. Wir in Frankfurt sind zuständig für den Vertrieb von Microcomputern und Halbleiter-Bauelementen in Europa.

Planmäßig bereiten wir uns auf die immer stärker werdenden Aktivitäten im PC-Geschäft vor. Alle Lösungsansätze für diese weitgespannten Aufgaben zielen auf den personellen Ausbau des Bereiches Marketing-PC in der Zentrale Frankfurt am Main ab.

System-Spezialisten

für die Gebiete • Hardware • Betriebssysteme • Datenfernübertragung • Local Area Network • Anwender-Software

bieten wir in Marketing und Technik einen ausbaufähigen und zukunftsorientierten Berufsweg, wie ihn nur ein Hersteller, der umfassend auf dem Gebiet der Daten- und Kommunikationstechnik tätig ist, bieten kann.

Interessiert? Dann nehmen Sie mit unserem Personalleiter, Herrn R. Desch, unter Tel.-Nr. 0 69 / 66 32-143 Kontakt auf, um die weitere Vorgehensweise abzustimmen.

FUJITSU MIKROELEKTRONIK GmbH Lyoner Straße 44-48, 6000 Frankfurt 71

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen und befassen uns mit der Herstellung und dem Vertrieb von Steuer- und Niveauregelgeräten zur Füllstandsmessung für alle Industriezweige.

Unsere gute Marktposition im In- und Ausland gilt es auch zukünftig weiter auszubauen.

Hierfür suchen wir einen engagierten

VERKAUFSLEITER

der gemeinsam mit unserem derzeitigen VL den fließenden Übergang schafft.

Seine Aufgabe ist es, eine qualifizierte Vertriebsmannschaft im Inland und freie Handelsvertreter im Außendienst sicher zu führen, wirkungsvolle Strategien zu planen und durchzusetzen. Impulse für unsere Produktentwicklung zu geben und auch durch die Bereitschaft zu intensiver Reisetätigkeit unsere bisherigen Kunden zu beraten, zu betreuen und neue Kunden zu gewinnen.

Der für die Bewältigung dieser Führungs- und Absatzverantwortung richtige Bewerber muß ein erfolgreicher Vertriebsmann sein, der als Elektroingenieur oder als Kaufmann mit technischem Wissen die erfolgreichen Vertriebsinstrumentarien beherrscht und seine Mitarbeiter durch hohe Leistungsbereitschaft und persönliche Qualifikation überzeugt.

Lebensalter 30 bis 45 Jahre. Für das Exportgeschäft sind englische Sprachkenntnisse notwendig.

Bewerber aus dem Rhein-Neckar-Raum würden wir bevorzugen.

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf und Einkommensvorstellungen an unsere Geschäftsleitung



HERMANN RUF GmbH & Co KG Elektrotechn. Spezialunternehmen

68 Mannheim Neckarau, Volllastraße 19-21, Tel. (0621) 817051

Wir sind ein leistungsstarkes Unternehmen der Bauwirtschaft im nord-deutschen Raum. Wir wollen unsere positive Entwicklung in der Projektierung und schlüsselfertigen Durchführung von massiven Eigenheimbauten fortsetzen. Diesem jüngsten und chancenreichen Bereich geben wir durch die Besetzung qualifizierter Verkäuferpositionen besondere Impulse. Das ist Ihre Chance!

Wir besetzen diese Vertriebspositionen zum 1. 4. 1985 bzw. nach Vereinbarung. Ihre Einsatzschwerpunkte werden der Großraum Braunschweig oder der Raum Celle sein.

Hausverkäufer

eine Aufgabe mit Zukunft, Verantwortung, hohem Einkommen

Unsere Stärken sind marktgerechte Produkte, wirksame Marketingunterstützung und intensives Verkäufertraining.

Dieser Herausforderung gewachsen sind der Vertriebsprofi vom „Fach“ und der Einsteiger in den Hausbau-Markt, der hier Selbständigkeit, Sicherheit und ein hohes Einkommen erzielen will. Ideale Voraussetzungen sind Leistungswille, sicheres Verhandlungsgeschick und kaufmännische Grundlagen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Herr Rokitta garantiert eine vertrauliche Behandlung und steht auch für telefonische Kontakte zur Verfügung.

R&R PARTNER Personalservice Joachim M. Rokitta Schulstraße 10, 2207 Kiebitzreihe Telefon: 0 41 21 / 5 00 25



Wir sind ein äußerst erfolgreiches, einer gut fundierten Firmengruppe zugehöriges Unternehmen, das mit rd. 500 Beschäftigten eine breite Palette elektronischer Antriebsbauelemente herstellt. Unsere Erzeugnisse sind seit Jahren im Inland und auf vielen internationalen Märkten bestens eingeführt und genießen einen hervorragenden Ruf.

Im Zuge unseres Wachstums wird die Besetzung der folgenden beiden Positionen notwendig.

GRUPPENLEITER ELEKTRONIK-ENTWICKLUNG

Um unserem Anspruch, den Kunden umfassende Gesamtlösungen aus einer Hand anzubieten, stets gerecht werden zu können, weisen wir das Spektrum der von uns angebotenen elektronischen Komponenten durch gezielte Entwicklungsaktivitäten planmäßig aus.

Unser neuer Gruppenleiter Entwicklung (Ing. TU oder FH) sollte bereits mehrjährig in der Elektronik-Entwicklung beschäftigt sein und über gute Kenntnisse der Antriebs- und Leistungselektronik mit Schwerpunkt in der Frequenzumrichtertechnik verfügen.

Sein Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung und Konstruktion von elektronisch regelbaren Antrieben. Zur Erfüllung des Aufgabenspektrums, qualitativ hochwertige Antriebe zur Serienproduktion zu entwickeln, bedarf es der Anwendung modernster Informations- sowie Leistungselektronik-Technologien, wie z. B. Mikroprozessoren, Gate- und Cell-Arrays, Hybrids, GTO-, Bipolar- sowie Mosfet-Transistoren.

Wir bieten zwei sehr interessante und sichere Arbeitsplätze mit guten Perspektiven und erwarten von Ihnen neben fachlicher Kompetenz insbesondere Initiative, Ideenreichtum und Engagement. Mit dieser Anzeige sprechen wir sowohl Herren an, die bereits in ähnlicher Position tätig sind, als auch solche, für die diese Aufgabe der nächste Karriereschritt wäre.

Unser Standort ist eine attraktive Stadt in landschaftlich sehr reizvoller Gegend im mittleren Teil der Bundesrepublik. Das schulische und kulturelle Angebot ist vielseitig.

Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und möglichem Eintrittstermin an die von uns beauftragten Berater. Selbstverständlich ist auch eine telefonische Vorabinformation möglich. Eine absolut vertrauliche Behandlung sowie die sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

INTERPROCON

UNTERNEHMENSBERATUNGS-GMBH 4000 DÖSSELDORF 30, ROLANDSTRASSE 44 TELEFON 02 11 / 43 68 98 u. 45 10 08

Wir suchen für einen ausbaufähigen Bereich im Großraum Braunschweig einen qualifizierten Bauleiter als

Oberbauleiter

Wir erwarten umfangreiche Erfahrungen in der Leitung von Hoch- und Ingenieurbauarbeiten, gute Kenntnisse in Kalkulation und Bauvertragsrecht sowie Verhandlungsgeschick, abgestimmtes Kostenbewusstsein und die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen.

Wir bieten interessante Aufgaben, zahlen ein den Leistungen entsprechendes Gehalt und stellen einem Dienstleistungsorientierten Mitarbeiter einen Arbeitsplatz im Großraum Braunschweig an unsere Personalabteilung in 4000 Dortmund 1, Märkische Str. 249 (Tel. Kontaktannahme unter 0231 / 4104298).



WIEMER & TRACHTÉ

Marketing- u. Vertriebsleiter, Inl./Ausl.

Dynamischer Verkaufspraktiker, 44 J., langjähr. Führungserfahrung, Lehre, Fachschule, Elektrotechnik/Elektronik/BF, verhandlungsgesch. Daten-u. Zeit-erfassung, Alarm-, Licht-, Nachrichtentechnik, Vertriebs- u. Abwicklungsplanung, Beschaffung, Projekt-Kalkulation, Umsatz-/Ertragsplanung, Werbe- u. Vertriebsinstrumente, Umsatzverantwortung stattl. Mio., Umsatz nach Norddeutschland möglich, Ziel: Geschäftsführer, Vertriebs- oder Niederlassungsleiter.

Angebote erb. unter T 13 294 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

CHAUFFEUR

45 J., unbunden, große Beschäftigung, mit guten Umgangsformen, absolut verlässlich, 27 J. unabh. in ganz Europa, Bereich der Fuhrwerke v. Rolls-Royce in England mit Abschlußdipl., erstkl. Zeugnisse und Referenzen nach letzter Tätigkeit, Bereich Schweiz, sucht ab sofort neuen Wirkungskreis.

Zuschr. u. R 13 191 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Versicherungskaufmann

Dipl.-Volkswirt, 41 Jahre, verh., tätig bei einem bedeutenden Komposit-Vertriebsunternehmen im Industriegebiet, Erfahrung im europäischen Ausland, in ungekündigter Stellung, sucht verantwortungsvolle Tätigkeit bei einer firmeneigenen Vermögensgesellschaft, Makler oder einem Industrieversicherer. Mobilität für Standortwechsel besteht.

Angeb. erb. u. D 13 216 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Groß- u. Außenhandelskaufm.

28 Jahre, mit 24j. Italienenerfahrung, in ungekündigter Stellung, sucht neuen Wirkungskreis, bei deutschem Unternehmen in Norditalien (Großraum Mailand).

Zuschriften unter L 13 200 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertriebs- Zentral-Einkäufer

Food, 17 J., in namhaften deutschen Lebensmittelunternehmen, an versch. Wagnisgruppen erfolgreich tätig, sucht beim Wirkungskreis (Konzerntätigkeit), Zuschr. erb. u. M 13 097 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Kfm.

37 J., FR, Rev., Kontr., auch Auslandsstätigkeit.

Angebote erb. unter W 13 297 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

EDV-Profi, Betriebswirt

40 Jahre, 15 Jahre Organisation, Systemanalyse, Projektmanagement, Vertrieb, 2. Zt. leitender Angestellter mit Personalverantwort., suchte Führungsposition im Bereich Org./DV im Großraum Hamburg.

Zuschriften unter M 13 201 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Amerikaner

Gas- und Wasserinstallateurmeister mit deutscher Prüfung (Wohnort Rhein-Siegkreis) sucht Aufträge für In- und Ausland, Sub- oder angestellt. Kenntnisse im Übernehmen werden.

Telefon 0 22 44 / 69 25

Dipl.-Dolmetscherin

24 J., Examen Heidelberg, Spanisch, Franz., u. sehr gut Englisch, Kenntnisse in Buchführung, Buchh., Autokenn., nicht ertragb., sucht Internat. Aufträge.

Zuschr. u. P 13 269 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

41jäh. Dr. phil., Dipl.-Pädagoge

engagiert, ungeb., abs. unverf., in ungeb. Ind. Stellg., sucht im Tätigkeitsfeld in allen denkbaren Bereichen, nach Ausl. Merit. (engl.) abgelehnt.

Zuschr. u. K 13 281 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kfm. Leiter

38 J., langjährig in leitender Stellung im mittleren Unternehmen (Ingenieurgruppe, EDV-Vertriebsbereich), sucht neuen Wirkungskreis z. 1. 4. 85 in Bonn, Hamburg oder Nord-Niederdeutschland, vertritt in Finanzbereich, Controlling, Organisations-, Personalwesen, abgen. Verwaltung.

Angeb. u. S 13 292 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

33jährige Frau

(Prakt. Pädagogin), Z. 13. Organisationskunde, betraut. in „ungekündigter“ Stellung, sucht verantwortungsvolle, neues Aufgabengebiet (keine Beschränkung), gutes Englisch vorhanden.

Angebote u. Gehaltsangabe erb. unt. K 13 232 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bauleiterin

14 Jahre Berufserfahrung, davon 7 J. im Ausland, sucht verantwortw. Aufgabe im engl.-franz. sprachigen Ausland als Bau- od. Projektleiter.

Angebote unter R 13 204 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Ing. (FM) Elektrotechnik

Deutscher (33) mit langjähriger Berufserfahrung, sucht Aufgabengebiet in Griechenland.

Angeb. erb. u. U 13 207 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Spezialist für Time-Sharing-Bereich

Vertriebsprofi, 28 J., dynamisch, vielfach, erfahren in System-, Objektvermittlung, Vertriebsarbeit, Organisations-, Abrechnung, juristische Abwicklung u. verteilungsgerechte Aufbereitung, sucht leitende Position im Angestelltenverhältnis bei renommiertem Unternehmen (evtl. Reiseveranstalter).

Angeb. erb. u. T 13 205 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Industrie Kaufmann

36 Jahre, seit 10 Jahren in leitenden Funktionen tätig, sicheres Auftreten, technisches Verständnis, kreativ, vertriebsorientiert, Englisch perfekt in Wort und Schrift, sucht verantwortungsvolle Aufgabe im Bereich Marketing/Vertrieb, Raum Norddeutschland bevorzugt, aber nicht Beschränkung.

Zuschr. unter K 13 094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Agr.-Ing.

32 J., led., sucht Tätigk. Praxis und Berufs- u. Ausl.-Erfahrung (1. 3. Kanada und Australien, 2. 3. Nord-Yemen). Sprachen: Engl., Arabisch u. Grundk. in Franz.

Bes. Interessen: Landmasch. und Elektrotechnik u. Pflanzenbau.

Angebote unter X 13 210 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Psychologe

34 Jahre, Psycholog. und Mathematikstudium, 5jährige Tätigkeit als Sachbearbeiter bei Versicherungen, gute EDV- und BWL-Kenntnisse, flexibel, belastbar, sucht interessante, verantwortungsvolle Aufgabe.

Angebote unter A 13 213 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mitarbeiter in Personalberatung gesucht

20jähr. Erfahrung in med.-pharm. Sektor, med. phil. Tätigkeiten, partikuläre, Verhandlungsgeschick, Organisationsfähigkeit, ausd. Freie Mitarbeit mögl. Ang. unt. P 13 291 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schiffahrtskaufmann

45 J., fließend Engl. u. Dänisch sowie Russisch, 20 Jahre Erfahrung in Franz., langjähr. leit. Tätigkeit in Liniendienst u. Reederei, sucht Tätigkeit im In- und Ausland. Gute Kenntnis in Buchhaltung u. Abrechnung, sucht verantwortungsvolle Tätigkeit im In- oder Ausland.

Zuschriften unter Z 13 190 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ausgebildeter Rechtsanwältiger, Verwaltungsfachmann, Vertriebsfachmann, Sprachlehrer

(Englisch, Französisch, Niederländisch, Deutsch, Portugiesisch), Auszub. sucht adäquate Tätigkeit in Anwaltskanzlei, Firma, Verkehrsbehörde oder Sprachschule - auch im Ausland - Zuschriften unter H 13 220 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Techn. Exp.-Kfm.

38 J., ungeb., 60tl. ungeb., vertritt in allen Interessensbereichen, Verkauf von Maschinen/Anlagen, Auslandsarb., perf. Engl., Ital., sucht leistungsorientierte Aufg.

Angeb. erb. unt. X 13 228 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kfm. Führungskraft

Englisch/Spanisch perfekt und Schrift, 2 J. Spanien, 6 Mon. England, Kenntnis Indonesien, verhandlungsgesch. konflikt- und entscheidungsorientiert, sucht ab 1. 4. 85 neuen Wirkungskreis Raum BR, tit. Export/Import, Industrie, Spedition, Reederei/Schiff, Preisfindung, A-Dienst ausgeben.

Angeb. u. R 13 292 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zeitsoldat

23 J., m. Abitur, sucht zum 1. 7. 85

Ausbildungsplatz

zum techn. Zeichner

Zuschriften erb. unter A 13 191 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Abteilungsleiter Öffentlichkeitsarbeit

48 J., Ausbildung in internat. Spedition, Erfahrung in Luftverkehr, Touristik, Containerverkehr, seit 14 J. im Dienstleistungsbereich Schiffahrt verantwortlich tätig, fund. Fachkenntnisse in Wirtschaftswerbung, Presseinformation sowie Messe/Ausstellung, sucht Aufgabe im Bereich Öffentlichkeitsarbeit bei Unternehmen, Ver- bund oder Medien.

Angeb. erb. u. W 13 209 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Handwritten signature or mark at the bottom of the page.

Ausgezeichnete Startbedingungen bei SEL für erfolgsorientierte Hochschul-Absolventen

# SOFTWARE ENTWICKLUNGSZENTRUM BERLIN

$$S_s = C_k K^{2/3} t_d^{4/3}$$

In unserem Software-Entwicklungsbereich in Berlin arbeiten wir heute an den Kommunikationssystemen für morgen.

Das Aufgabenspektrum umfaßt alle Aktivitäten der Software-Entwicklung von der Konzeptionsphase bis zum Systemtest für mehrere Projekte auf den Gebieten der digitalen Vermittlungstechnik und des ISDN.

Die Implementierung erfolgt mit Hilfe höherer Programmiersprachen auf Mehrrechnerkonfigurationen (INTEL oder VAX) mit verteilter Steuerung. Die Anwendung modernster Software-Architekturen und Software-Engineering-Methoden und -Werkzeuge ist Grundlage unseres Erfolges.

Für diese zukunftsorientierten Aufgaben suchen wir

## DIPLOM-INGENIEURE DER NACHRICHTENTECHNIK, DIPLOM-INFORMATIKER

mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Realtime-Softwareentwicklung und Nachrichtenvermittlung sowie mit ausbaufähigen Englischkenntnissen.

Auch Berufsanfänger finden in unseren Entwicklungsteams anspruchsvolle Arbeitsgebiete und entwicklungsfähige Positionen.

Wir bieten

- eine gründliche, individuell abgestimmte Einarbeitung,
- anspruchsvolle Aufgaben in einem jungen Team mit erfahrenen Kollegen,
- eine der Attraktivität der Aufgaben entsprechende, leistungsbezogene Bezahlung,
- Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten eines internationalen Großunternehmens,
- gleitende Arbeitszeit und umfassende Sozialleistungen.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns unter folgender Telefonnummer an: (030) 7596-2602



Standard Elektrik Lorenz AG

STANDARD ELEKTRIK LORENZ AG  
Zweigniederlassung Berlin, Personal- und Sozialwesen  
Lorenzweg 5, 1000 Berlin 42

## Fertigungsleiter Meß- und Regeltechnik

## LEITER Standort- und Ladennetzplanung

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Großhandlungen beliefern Einzelhandelsgeschäfte mit mehr als 22 Mrd. DM Jahresumsatz. Wir suchen den Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Leiter des Bereichs Standort- und Ladennetzplanung. Das Aufgabengebiet dieser als Dienstleistungsbereich für unsere angeschlossenen Mitgliedsbetriebe fungierenden Abteilung umfaßt die Erstellung von Standortgutachten für geplante und bestehende Märkte, die Durchführung von Gebietsanalysen und Hilfestellung bei der anschließenden Akquisition geeigneter Objekte, die Überprüfung von Standorten sowie die Standortforschung mit dem Ziel der Verbesserung der Prognosegrundlagen.

Wir denken an einen Fachmann, der bereits große Erfahrung in der Standortplanung nachweisen kann, mit Behörden sicher und qualifiziert argumentieren und gute Kontakte zu Maklern und Bauträgern herstellen und pflegen kann. Er muß fähig sein, einen Stab von Mitarbeitern zu führen und zu motivieren. Ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium mit handelsbetrieblichem Schwerpunkt wäre von Vorteil.

Wenn Sie an einer verantwortungsvollen und selbständigen Tätigkeit interessiert sind und eine ca. 50%ige Außendiensttätigkeit kein Hindernis ist, schicken Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Unterlagen.

REWE-ZENTRAL-AG  
Personalwesen  
Domstr. 20  
5000 Köln 1  
Telefon: 02 21 / 16 55 - 2 02

# REWE



FORTSCHRITT DURCH FORSCHUNG

### Setzen Sie auf Erfolg

Durch anerkannte Leistungen in Forschung und Entwicklung haben wir uns mit unseren Produkten im Bereich Desinfektion und Reinigung in Kliniken und Industriebetrieben einen guten Namen geschaffen.

Um unsere Produkte zu noch größeren Erfolgen zu führen, wollen wir unsere Außendienstmannschaft verstärken. Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt

## Verkaufsrepräsentanten

- für die Gebiete
- Hannover/Bremen
  - Hamburg/Kiel
  - Köln/Düsseldorf

Ehrgeizige Damen oder Herren, die sich bereits als „Top-Verkäufer“ oder als verkaufsorientierte Pharmaberater bewährt haben, finden in unserem Hause alle Voraussetzungen, um Engagement und Leistung in persönliche Erfolge umzusetzen.

Wir bieten: Intensive Ausbildung, gutes Gehalt, Provision und Prämien, Weihnachts- und Urlaubsgeld sowie die sozialen Leistungen eines modernen Unternehmens, dazu einen neutralen Pkw der Mittelklasse, den Sie auch privat nutzen können. Durch unser Aus- und Weiterbildungsprogramm halten wir Sie ständig auf dem aktuellen Wissensstand.

Für telefonische Vorabfragen steht Ihnen Herr Dr. Lang am Samstag zwischen 16.00 und 19.00 Uhr zur Verfügung: 06 21 / 30 49 45. Ihre ausführliche Bewerbung (mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe der frühesten Eintrittsmöglichkeit sowie des Gehaltswunsches) senden Sie bitte an:

MERZ+CO. GMBH&CO. Personalabteilung · Eckenheimer Landstraße 100 · 6000 Frankfurt/Main 1 · Tel. 0 69 / 1 50 31

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie. Die Produktion und der Vertrieb von Flurförderzeugen, fahrlosen Transportsystemen, Robotern und elektronischen Steuerungen ist unser Metier.

In den letzten Jahren haben wir insbesondere unsere Aktivitäten im Anlagengeschäft gesteigert und kontinuierlich qualitativ und quantitativ ausgebaut. Wir suchen jetzt den

## Leiter der Vertriebsgruppe Anlagenbau

für das Gebiet „Automatische Transport- und Lagersysteme“.

Erwünscht sind Bewerbungen von Herren, die über eine qualifizierte Ausbildung eie

## Dipl.-Ingenieur

verfügen. Insbesondere erwarten wir Kenntnisse in dem Bereich „Materialflußtechnik“ und/oder „Fertigungslogistik“. Für die Ausfüllung der anspruchsvollen Aufgabe müssen wir – neben hervorragenden theoretischen Kenntnissen – mindestens 5 Jahre Praxiserfahrungen – möglichst in einer vergleichbaren Tätigkeit – voraussetzen.

Wir bieten Ihnen ein hochinteressantes, ausbaufähiges Aufgabengebiet in einem wachsenden Produktbereich, das viel Spielraum für Eigeninitiative und kreative Ideen läßt. Die Konditionen und sonstigen Leistungen unseres Unternehmens werden Sie sicherlich zufriedenstellen.



Sofern Sie aufgrund Ihrer Ausbildung und bisherigen Tätigkeit an diesem verantwortungsvollen Aufgabengebiet interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen.

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG  
Personal- und Sozialwesen  
Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

# JUNGHEINRICH

Vliese/Verbundstofftechnik
Textil-Beschichtung

Wir sind eine schnell wachsende, wirtschaftlich gesunde und innovative deutsche Unternehmensgruppe der Textilindustrie mit Sitz in bevorzugter Freizeitzone in Süddeutschland. Für unsere schnell wachsenden Vertriebsgesellschaften suchen wir

VERTRIEBSLEITER

Adsorptionsfilter

Ihre Aufgabe ist die Entwicklung und Durchsetzung von Vertriebsstrategien im In- und Ausland für unsere breite Produktpalette - Spezialfilter zur Gas- und Geruchsadsorption - bei der Industrie, Großverbraucher und im Hygienebereich mit dem Ziel, den wirtschaftlichen Erfolg dieser, in der Aufbauphase befindlichen Sparte auszubauen. Dazu bedarf es einer intensiven persönlichen Kundenbetreuung zum Aufspüren individueller Problemlösungen in enger Zusammenarbeit mit unserer Entwicklungsabteilung. Gutes Englisch ist wichtig.

Technische Textilien

Für den Ausbau von Märkten, in denen wir mit interessanten Produkten gerade am Anfang stehen, erwarten wir ein hohes Maß an Eigeninitiative und Durchsetzungsvermögen. Sie werden mit unseren Industriekunden neue Produktideen entwickeln und Intern der Gesprächspartner für Entwicklung und Produktion sein. Erfahrungen mit Verbundsystemen aus Geweben, Gewirken, Vliesen, Garnen und Fasern wären ein großer Vorteil.

Für diese gestaltungsfähigen und gut dotierten Positionen suchen wir technisch orientierte Vertriebsfachleute, möglichst mit Erfahrungen auf dem Gebiet technischer Textilien oder filtrierender Medien, die auf den In- und Auslandsmärkten sicher und umsichtig agieren und mit Initiative, Phantasie und einem hohen Maß an Beratungsfähigkeit sowie Reisebereitschaft an die Aufgaben herangehen. Wir garantieren eine umfassende Einarbeitung.

Wenn Sie Aufgabe und Chance reizen, erbiten wir Ihre vollständige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter Angabe der Kennziffer PB 004 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung z. Hd. Herrn Rolf Heeb. Herr Heeb steht Ihnen auch für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung und garantiert absolute Diskretion.

IFM

Institut für Managementaufgaben

D-4000 Düsseldorf, Niederkasseler Str. 16, Tel. 02 11 / 58 80 51-52



NEUE WEGE - NEUE AUFGABEN

Wir vertreiben unsere Produkte weltweit in mehr als 6000 eigenen Verkaufsniederlassungen. Auch in Deutschland sind wir mit 10 Computerverkaufs- und Beratungsstellen einer der führenden Distributoren für Mikrocomputer. In diesen Computercentern werden wir in Zukunft eine wesentlich erweiterte Produktpalette anbieten. Um die damit verbundenen Aufgaben zu bewältigen, vor die uns diese auf Expansion ausgelegte Unternehmung stellt, suchen wir zur Ergänzung unserer Verkaufsmannschaft

VERTRIEBSBEAUFTRAGTE

Es bieten sich Ihnen Einsatzmöglichkeiten in allen Großstädten der Bundesrepublik und in West-Berlin. Wir werden Sie in einer intensiven Schulung mit unseren Produkten vertraut machen und Ihnen den organisatorischen Background geben, um Sie so auf Ihre Aufgabe vorzubereiten. Ihrer Einsatzfreude und Ihrem zielstrebigem Handeln haben wir eine interessante Bezahlung entgegenzusetzen.

Sollten Sie mehr erfahren wollen, so senden Sie bitte Ihre aussagefähige, schriftliche Bewerbung an:

TANDY CORP. z. Hd. Herrn Gutermuth 4030 Ratingen Christinenstr. 11 Tel. 0 21 02 / 47 10 96

Wir suchen eine

EXAM. KRANKENSCHWESTER

als Leiterin, mit Erfahrung in der ambulanten Kranken-, Haus-, Familien- und Altenpflege, für die

SOZIALSTATION WEDEL

sobald oder zum 1. April 1985. Vergütung nach Kr. V, nach Einarbeitung nach Kr. VI. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich. Bewerbungen richten Sie bitte an:

DEUTSCHES ROTES KREUZ DRK-Ortsverein Wedel, Vorstand Postfach 327 - 2000 Wedel (Holstein)

SIEMENS

Für unser Erlanger Atelier im Hauptbereich Werbung und Design suchen wir einen konzeptionell denkenden

Grafik-Designer

mit der gewissen kreativen Begabung und dem kleinen Quentchen mehr an Können. Und der weiß (oder bereit ist, sich überzeugen zu lassen), daß Werbung für Technik schwierig ist, aber auch besonderen Spaß machen kann.

Wenn Sie so um die 30 sind, Ihr Handwerk verstehen, auch Anzeigen-Kampagnen entwickeln, realisieren und managen können, um damit technische Produkte interessant zu „verkaufen“, schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte unter P 767 an unser Zentrales Bewerbungsreferat/Pers., Werner-von-Siemens-Straße 50, 8520 Erlangen.

Siemens AG

Buderus

ein führendes Unternehmen der Zentralheizungsindustrie, Hersteller der Ecomat-Heizkessel, verstärkt im Raum Niedersachsen seine Vertriebsmannschaft

Wir suchen für unsere Niederlassungen in Hannover und Goslar

Außendienstmitarbeiter

Aufgabengebiet: Akquisition und Verkauf für Heizkessel, Heizflächen und Armaturen bei Heizungsfirmen. Wir erwarten: branchenkundige Bewerber, die interessiert sind, zielstrebig in unserem dynamischen Team mitzuarbeiten. Wir bieten: umfassende Einarbeitung, leistungsgerechte Bezahlung, Firmenwagen und die sozialen Leistungen eines modernen Großunternehmens.

Bitte reichen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unserer Personalabteilung ein. Buderus-Handel GmbH, Postfach 1168, 3004 Isernhagen 2



KONTRON MEDIZINTECHNIK GMBH

Für unseren stark expandierenden Produktbereich

Intensiv-Monitoring

suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt eine/n engagierte/n

Vertriebsbeauftragte/n

für die Betreuung vorhandener und potentieller Kunden im Raum Hamburg, Niedersachsen, Schleswig-Holstein. Die Aufgabe erfordert verkäuferische Leistung und das Feeling für den Gesprächspartner, der nicht selten in leitender Funktion ist.

Die Produkte, Ihre Erfahrung und Ihre Vertriebsqualitäten bilden die Basis Ihres persönlichen Erfolges. Rege Reisebereitschaft ist Bedingung.

Die Bezüge einschl. der sozialen Vorteile eines weltweit erfolgreichen Konzerns sind überdurchschnittlich bemessen. Fixum + Provision + Reisespesen sowie Pkw (auch zur persönlichen Nutzung).

Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Zeugnissen, tabellarischem Lebenslauf und Lichtbild an unsere Anschrift.

KONTRON MEDIZINTECHNIK GMBH Overfeldweg 61 - 5090 Leverkusen

STELLENGESUCHE

Innovation - Subvention - Sanierung Dipl.-Ing. Dipl.-Vollw., 37, drei Sprachen, mit vielseitiger Praxis in Beratung, Controlling, Geschäftsführung, Geschäftsführung oder Nachfolge. Spezialisiert Know-how: Organisation, Controlling u. strategisches Management - Fachmann für Krisenmanagement/Trouble-shooting/Sonderungen (auch auf Zeit) - Kostenreduzierung - risikofreie Finanzierungshilfen - Entwicklung u. Vermarktung von Innovationen - Aufbau, Leitung u. Kontrolle von Vertriebsorganisationen - Durchführung und Organisation v. Akquisitionskampagnen - Entwicklung neuer Exportmärkte - Einführung ausländischer Produkte auf deutschen Märkten - Italienisch, Französisch, Englisch. Kontaktaufnahme erbeten über CC Consulting, Personalberatung, Postfach 60 04 63, 2000 HH-60

Fachmann für Marketing und Vertrieb - Konsumgüter und Markenartikel - Marketing- und Vertriebsdirektor, 44 Jahre, erfolgreicher Praktiker, langjährige Erfahrung in Groß- und Mittelunternehmen, sucht neue Aufgabe.

Geschäftsleitung Absatz

Spezielle Erfahrungen: Unternehmensführung mit Schwerpunkt Marketing und Vertrieb - Aufbau, Motivation und Führung von Vertriebsorganisationen im In- und Ausland - persönliche Kontakte zu den Zentralen des Fach- und Lebensmittelhandels - Entwicklung und Markteinführung neuer Produkte - EDV-gestützte Deckungsbeitragsrechnung - US-Budgeting und Controlling - Englisch fließend. Kontaktaufnahme erbeten unter U 13 295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Diplom-Übersetzerin Französisch und Spanisch, 25, Studium Gernersheim/Uni Mainz, Jurist. Fachausbildung, gute Englisch-Kenntnisse, kanfm. Erfahrung, EDV-Kenntnisse, Maschinenschriften perfekt, an selbständige Arbeit gewöhnt; sucht interessante Tätigkeit im Hamburger Raum. Auskünfte erteilt: Herr Fendel, Fachvermittlungsdienst Mainz, Schiebgartenstraße 6, 6500 Mainz, Tel. 0 61 31/252-251, FS 4 187 015

Außendienst-Profi sucht Perspektive! Als 38jähriger Mann des zweiten Bildungsweges, mit bundesweiter Außendienst-Erfahrung im Produktionsbereich textile Beschläge (Objekt und Handtel), bin ich nun zu geringe meine eigene Zukunft zu führen. Sowohl ein professioneller Neuanfang als auch eine systematische Weiterentwicklung sind mir wichtig. Gesucht wird ein Unternehmen, in dem meine verteilte Erfahrung dem individuellen, der notwendig ist, um heutige Vertriebsaufgaben zu meistern, im Wege steht. Zuschriften unter V 12208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Außenhandelskaufmann 44 J., seit 15 Jahren im Chemicalien- u. Kunststoffhandel, Auslands-tätigkeit, perfekt Englisch, langjährige Führung von Niederlassungen, ungekündigt, sucht anspruchsvolle Aufgabe in Handel/Indu-strie. Angebote u. S 13 205 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kfm. Leiter/Controller Ind.-Kfm./Betriebswirt, Anfg. 40, ungeb. u. mobil, in ungek. Position als Kfm. Leiter (mittl. Industrieunternehmen), sucht neue Heraus-forderung als kfm. Geschäftsführer. Praxis: Führung Finanz- u. Rg.wesen, Bilanz, Steuern, Recht, Versicherungen, Personal, EDV/Organisation, Materialwirtschaft/Einkauf. Schwerpunkt: Pragm. Auf- u. Ausbau des Controlling unter hoher Integration aller Bereiche unter konsequenter finanzieller Führung. Kontaktaufnahme unter Y 13 211 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Leiter REWE / Kfm. Verwaltung 47 J., langjährige Erfahrung auf den Gebieten Finanz- und Rech-nungswesen, Organisation (EDV), Bilanz- und Steuerrecht, Kosten-rechnung, Personalwesen, Planung, Statistik, Makerei, Vermögens-verwaltung und Versicherungen. sucht entsprechende Tätigkeit im Bereich Finanz- und Rechnungswesen, Kostenrechnung, kaufm. Verwaltung. Angebote erbeten unter C 13 215 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wirtschaftsjurist 38 J., verh., mit langj. Erfahrung als Syndikusanwalt in der Konsumgüter-industrie sowie als selbständiger Rechtsanwalt, besondere Kennt-nisse auf dem Gebiet des Wettbewerbsrecht, Kartellrecht, Lebensmit-telrecht, allg. Handels- u. Vertragsrecht, gute Englisch- und Franzö-sischkenntnisse, sucht Stellung als Justiziar oder Leiter Rechtsabtei-lung/Allgemeine Verwaltung, in einem Unternehmen oder einem Ver-band im norddeutschen Raum. Angeb. erb. unter V 13296 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Suche neue Aufgabe oder Zusammenarbeit. Psychotherapeutin/Heilpraktikerin 47 J., verh., langj. Erfahrung in Sexual- u. Familien- u. Einzel- u. Gruppenarbeit, Studium: Religionspädagogik, Soziologie, Psychologie, Psychotherapie, Suchtberatung. Zuschr. erb. u. PP 48 568 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Leitender Angestellter - Bankkaufmann 48 J., verheiratet, langjährige Bankpraxis in Kreditgeschäft, Zweig-stellenleitung, Revision, Organisation, Vermögensverwaltung (Fis-stamentsvollstreckung), umfassende Kenntnisse des Baugeschäfts sowie des Grundbuchsektors, juristische u. steuerliche Kenntnisse, Englisch, langjährige leitende Position u. Führungser-fahrung, möchte sich verändern. Zuschr. u. K 13 198 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DIPL.-BETRIEBSWIRT 41 J., verh., in ungekündigter Stellung, seit mehr als 10 Jahren in leitender Funktion in einer Unternehmensberatung tätig. Umfassende Erfahrung in Projektmanagement, Projektleitung und Personalführung bei der Planung und Realisierung DV-gestützter Organisa-tionen in Industrie- und Energieversorgungsunternehmen. Verant-wortliche Durchführung von Marketing- und Vertriebsmaßnahmen für die Vermarktung von Dienstleistungen und Standard-Software. Gesucht wird neue verantwortliche, selbständige Führungsposition in Unternehmensberatung/Softwarehaus oder Industrie. Angebote erb. unter Z 13 212 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dolmetscherin/Übersetzerin (Engl.) mit guten Kenntnissen in Franz. sucht feste Anstellung. Berufserfahrung im technischen Bereich. Übernahme auch Überset-zungen und Korrespondenzarbeiten. Angeb. erb. u. G 13 219 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sie suchen einen Top-Mann? Hier ist er! Gebietsleiter, 29 Jahre, bei einem amerikanischen Multikonzern des Investitionsgüterbereiches in ungekündigter Stellung und in der hausinternen Top-Pos. Füh-rungserfahrung, betriebswirt-schaftliches Abendstudium, ab-schlußstark und exzellente Ver-kaufsfähigkeit, sucht neue leitende Tätigkeit, möglichst Raum Norddeutschland. Zuschriften unter W 13 033 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vielseitiger, junger Mann (30), mit guten Schulkennt-nissen und musikalischen Kenntnissen, musisch bewandert (Orgel, Klavier, Chormusik), Erfahrungen in Organisation, Pressewesen, In-terviews, Reportagen und Animations-Führerebene, KL III vorh., sucht interessanten, neuen Wirkungskreis. Angebote bitte unter E 13 217 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Leiter Qualitätsicherung Ingenieur, ungekündigt, 34 Jahre, verheiratet, 2 Kinder, mehr-jährige Praxis in leitender Posi-tion, unter anderem Erfahrung in Qualitätsicherung nach DQ-C und VDA-Richtlinien, sucht seit 1. 7. 1985 oder später neuen Wirkungskreis im Großraum Ham-burg. Zuschriften erbeten unter Y 13 058 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bürokaufmann mit betriebswirtschaftl. Studium, 31 J., Grundkenntn. Orga und Markt, Engl.-Kenntn., sucht interessanten Wirkungskreis. Wunsch: Ass. Produktmanager oder Ass. Marketingmanager. Zuschr. u. N 13 202 an WELT-Verl., Pf. 10 03 64, 4300 Essen.

Systemprogrammierer Sperry (Univac) 1100 45 J., 22 Jahre EDV, 12 Jahre Praxis mit der Serie 1100: OS/1100, TTP, CMS, COBOL, DMS/1100, DPS/1100, K-Schn., Asa. Fundierte Kenntnisse und Erfahrungen in: Generierung, Implementierung und Wartung des Betriebssystems und der anderen o. a. Software-Produkte Unterstützung und Beratung in Programmierungs-Systemfragen Analysieren von Fehlern Untersuchungen und Verbesserungen des Systemverhaltens sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe, evtl. auch als freier Mitarbeiter. Zuschriften bitte unter F 13 218 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.